

باسمہ تعالیٰ

قال عليه الصلوة والسلام احبوا العرب لثلاث لانى عربى والقران عربى وكلام  
اهل الجنة عربى (رواه البيهقى)  
الادب خير من الذهب

ইসরাঈল ফরদাবাদী  
ফী-শরহি  
দীওয়ানুল মুতানাব্বী

আরবি-বাংলা

মূল গ্রন্থকার

আহমাদ ইবনে হুসাইন ইবনে হাসান ইবনে আ: সামাদ আবুতাইয়িব মুতানাব্বী  
(মাক্তূল) - ৩৫৪ হি.

অনুবাদক

মাওলানা আমীরুল ইসলাম ফরদাবাদী  
প্রবীণ মুহাদ্দিস জামেয়া ইসলামিয়া ৫৫, ইসলামবাগ  
পোস্তা, লালবাগ, ঢাকা- ১২১১  
সাবেক ভাইস প্রিন্সিপাল, জামেয়া হুসাইনিয়া আশরাফুল উলূম  
(বড় কাটরা মাদ্রাসা) ঢাকা- ১১০০

প্রকাশনায়



ইসলামিয়া কুতুবখানা

৩০/৩২, নর্থব্রুক হল রোড, বাংলাবাজার, ঢাকা-১১০০

প্রকাশক

মাওলানা মোহাম্মদ মোস্তফা

ইসলামিয়া কুতুবখানা

৩০/৩২, নর্থক্রক হল রোড

বাংলাবাজার, ঢাকা-১১০০

[প্রকাশক কর্তৃক সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত]

প্রকাশকাল : ডিসেম্বর- ২০০৪

বর্ণবিন্যাস

আল-মাহমুদ কম্পিউটার হোম

৩০/৩২, নর্থক্রক হল রোড

বাংলাবাজার, ঢাকা-১১০০

হাদিয়া : ২৫০.০০ টাকা মাত্র

মুদ্রণে

ইসলামিয়া অফসেট প্রেস

প্যারিদাস রোড, ঢাকা-১১০০

## অভিমত ও দোয়া

‘ইসরাফুল ফরদাবাদী ফী-শরহি দীওয়ানুল মুতানাব্বী’ গ্রন্থটি সম্পর্কে আমার পরম শ্রদ্ধেয় উস্তাদ ও শায়খ, চট্টগ্রাম দক্ষিণ পটিয়া থানার অন্তর্গত ‘আলামদার পাড়া’ নিবাসী, ঢাকার ঐতিহ্যবাহী জামেয়া হুসায়নিয়া আশরাফুল উলুম (বড় কাটরা মাদ্রাসা)-এর সাবেক মুহাদ্দিস এবং পাক-ভারত তথা উপমহাদেশের ওলীকুলের সম্রাট হযরত আল্লামা হুসাইন আহমাদ (শায়খ মাদানী র.) এর সুযোগ্য খলীফা পীরে কামেল হযরত আল্লামা নো‘মান সাহেব (দামাত বারাকাতুহুম)-এর অভিমত ও দোয়া।

### বিস্মিল্লাহির রাহমানির রাহীম

নাহমাদুহু ওয়া নুসাল্লি ‘আলা রাসূলিলিহিল কারীম।

আমার স্নেহের ছাত্র ও শাগরেদ ‘হাফেজ মাওলানা আমীরুল ইসলাম ফরদাবাদী’ তিনি ঢাকার ঐতিহ্যবাহী জামেয়া হুসায়নিয়া আশরাফুল উলুম (বড় কাটরা মাদ্রাসা)-এর সুযোগ্য উস্তাদ ও ভাইস প্রিন্সিপ্যাল পদে দীর্ঘদিন অধিষ্ঠিত ছিলেন, আমি তাঁকে ১৯৮৮ খ্রিস্টাব্দ সালে এজায়তও দিয়েছি।

এর-ই মাঝে তিনি ইসলাম এর প্রচার-প্রসারের উদ্দেশ্যে বেশ অনেকগুলো পুস্তক-ই সহজ সরল বাংলায় লিখেছেন এবং আল্লাহ তা‘আলার অশেষ রহমতে তাঁর লেখা প্রতিটি পুস্তক-ই বর্তমান সময়ে মুসলিম সমাজের চাহিদানুযায়ী হয়েছে ও মুসলিম সমাজ সে গ্রন্থগুলোর দ্বারা উপকৃত হচ্ছে।

আরবি সাহিত্য জগতের সুপ্রসিদ্ধ ও বিখ্যাত গ্রন্থ ‘ইসরাফুল ফরদাবাদী ফী-শরহি দীওয়ানুল মুতানাব্বী’ আদৌ এর কোনো অনুবাদ বাংলা ভাষায় ছিল না, রাক্বুল আ‘লামীনের অশেষ মেহেরবানীতে আমার প্রিয় শাগরেদ মাওলানা আমীরুল ইসলাম ফরদাবাদী এ গ্রন্থটির যে অনুবাদ ও ব্যাখ্যা সহজ সরল বাংলায় লিখেছেন- আমি এর বিভিন্ন স্থান থেকে বেশ কিছু অংশ নিজে পড়ে অতি আনন্দিত হয়েছি। কেননা, এ শরাহ্তে কবিতাগুলোর শব্দার্থ, ভাবার্থ, তাহকীক এবং তারকীব সবই আছে। তাই আমি উপলব্ধি করেছি যে, আসাতিজায়ে কেরাম ও প্রিয় ছাত্রদের জন্য ‘ইসরাফুল ফরদাবাদী ফী-শরহি দীওয়ানুল মুতানাব্বী’ শরাহ্টি ইফাদা ও ইস্তিফাদার ক্ষেত্রে ইন্শাআল্লাহ্ অত্যন্ত ফলপ্রসূ হবে।

অতএব, আমি উৎফুল্ল ও উল্লসিত মনে পরম করুণাময়ের দরবারে শুকরিয়া আদায় করছি এবং একাগ্রচিত্তে এর অনুবাদকের জন্য দোয়া করছি- আল্লাহ যেন তাঁর এ মেহনতকে কবুল করত জায়ায়ে খায়ের দান করেন, আর এর পাঠকবৃন্দকে উপকৃত হওয়ার তৌফিক প্রদান করেন- আমীন।

দোয়া প্রার্থী

মোহাম্মদ নো‘মান

গ্রাম : আলামদার পাড়া

ডাকঘর : ছনহরা, থানা : পটিয়া

জেলা : চট্টগ্রাম।

১৪/১০/০৩ খ্রি.

## অনুবাদের দু'টি কথা

সকল প্রশংসা তাঁর-ই জন্য যিনি রাক্বুল 'আলামীন'। অসংখ্য দরুদ ও সালাম তাঁর-ই জন্য যিনি রাহ্মাতুল্লিল 'আলামীন'। আর অগণিত রহমত ও শান্তি বর্ষিত হোক তাঁর-ই ঐ সকল পরিবারবর্গ ও সাথীবৃন্দের উপর যাঁরা ঈমান ও আমলে সাবেকীন।

ইতোপূর্বে এ 'দীওয়ানুল মুতানাব্বী' গ্রন্থটি এমন অসংখ্য ক্ষণজন্মা পণ্ডিতগণ পড়েছেন ও পড়িয়েছেন- যাঁদের জন্য এর বঙ্গানুবাদ করা কোনো চিন্তা-ভাবনার ব্যাপার ছিল না, আর আল্লাহর ফজলে এখনো আরবি ভাষার অগণিত পণ্ডিত এমন আছেন- যাঁদের জন্য এর বঙ্গানুবাদ করা কোনো ব্যাপারই নয়। কিন্তু তাঁদের থেকে কেউ আদৌ এর বঙ্গানুবাদের জরুরত অনুভব করেননি- এর কারণ এটাই যে, হয়তো তাঁরা মনে করেছেন যে, এ গ্রন্থটি অতি সহজ, তাই এর বঙ্গানুবাদের প্রয়োজন নেই। না হয় তো মনে করেছেন যে, এর বঙ্গানুবাদ করলে ছাত্ররা এর অনুবাদের উপর ভরসা করে বসে থাকবে- নিজেরা এর হল করতে চেষ্টা করবে না। আর না হয় তো সময়ের অভাবে তাঁরা কেউ এর বঙ্গানুবাদ করেননি।

উল্লিখিত প্রতিটি কারণই নিজ নিজ স্থানে বাস্তব ও সঠিক, এতে কোনো সন্দেহ নেই। তারপরও বর্তমান সময়ে ছাত্রদের দুর্বলতা, আরবি ভাষার প্রতি অমনোযোগিতা ও অবহেলা ইত্যাদির প্রতি লক্ষ্য করলে এর বঙ্গানুবাদ করা যথাযথই মনে হয়।

বিলআখের কারণ যাই হোক পরম দয়ালু মহান আল্লাহ তা'আলার দরবারে- কোটি কোটি শোক্‌র আদায় করছি এ জন্য যে, আমার মতো অজ্ঞ ও অধমকে আরবি সাহিত্যের সুপ্রসিদ্ধ ও এত উচ্চস্তরের গ্রন্থ 'দীওয়ানুল মুতানাব্বী'র বঙ্গানুবাদের হিম্মত ও সাহস দিয়েছেন, এটা সত্যিই এ নরাদমের জন্য আল্লাহ তা'আলার পক্ষ থেকে একটি কল্লনাতিত নিয়ামত। এরই সাথে আরো একটি নিয়ামত হচ্ছে- এ গ্রন্থখানা উপমহাদেশের প্রখ্যাত ক্ষণজন্মা স্বনামধন্য শায়খুল হাদীস ও বুখারী শরীফের সর্ব প্রথম বঙ্গানুবাদকারী উস্তায়ুল আসাতিযা হযরাতুল আল্লাম আজীজুল হক সাহেব দামাত বারাকাতুলুম এর কাছে- ঢাকার ঐতিহ্যবাহী জামেয়া কোরআনিয়া আরাবিয়া (লালবাগ মাদ্রাসায়) পড়ার সৌভাগ্য হয়েছে।

তাঁর সুদৃষ্টি ও দোয়া ঐ হিম্মতকে বাস্তবায়িত করার ক্ষেত্রে আল্লাহর ফজলে অনেক সহায় হয়েছে, আর এ ক্ষেত্রে আরো উদ্দীপ্ত করেছে উক্ত গ্রন্থের বিষয় বস্তুর মাহাত্ম্য, বৈশিষ্ট্য, নতুনত্বসমূহ, শিল্প-সাহিত্য ও বিভিন্ন ব্যতিক্রমী উপমাসমূহের দিকগুলো।

(হ্যাঁ- এ কথা বাস্তব যে, মূলগ্রন্থকার পথভ্রষ্ট ছিল বিধায় সে মুসলিম সমাজে ঘৃণিত ছিল, কিন্তু তা সত্ত্বেও তার এ গ্রন্থখানা আরবি সাহিত্য জগতে একটি উচ্চাঙ্গের গ্রন্থ, তাই মুসলিম সমাজ মহামনীষীদের বাক্য 'কি বলেছে- তা দেখো এবং কে বলেছে- তা দেখিও না' এ উপদেশের উপর আমল করে এ গ্রন্থটিকে গ্রহণ করে নিয়েছেন।)

পরম করুণাময় আল্লাহর উপর ভরসা করে 'দীওয়ানুল মুতানাব্বী' গ্রন্থের প্রথম থেকে ধারাবাহিকভাবে ১৯৬টি শে'রের শব্দার্থ, ভাবার্থ, তাহকীক ও তারকীব 'ইসরাফিল ফরদাবাদী ফী-শরহি দীওয়ানুল মুতানাব্বী' নামক এ শরাহতে লিপিবদ্ধ করছি।

হে দয়াময় রাক্বুল আলামীন! আমার পরম শ্রদ্ধেয় উস্তাদকে হায়াতে তাইয়িযা এবং দু'জাহানের কামিয়াবী ও শান্তি দান করুন-আমীন।



আল্লাহ প্রদত্ত হিম্মত ও আমার ক্ষুদ্র চেষ্টাকে আরো অগ্রগামী করেছে জামেয়া ইসলামিয়া ইসলামবাগের শ্রদ্ধেয় আসাতিয়ায়ে কেরামের দোয়া এবং অত্র জামেয়ার আরবি ভাষা অন্বেষণকারী প্রিয় ছাত্রদের অনেক বারের আবদার। আল্লাহ তা'আলা তাঁদের সকলকে জাযায়ে খায়ের দান করুন- আমীন।

আর এটাও বাস্তব যে, বহুদিন যাবৎ আমার অন্তরে লুকিয়ে রেখেছিলাম একটি স্বপ্ন, তা হচ্ছে কওমী মাদ্রাসার নেসাবভুক্ত কয়েকটি কিতাবের বঙ্গানুবাদ করব, তন্মধ্যে থেকে 'ইসরাফিল ফরদাবাদী ফী-শরহি দীওয়ানুল মুতানাব্বী' দ্বারা বিফাদলিহী তা'আলা একটি বাস্তবায়িত হলো।

আসলে এ সবকিছুর সম্মিলন না হলে বর্তমান অবস্থায় উপনীত হওয়া- আমার পক্ষে আদৌ সম্ভব ছিল না।

আর এ শরাহতে যদি কোনো সফলতা থাকে- তা তাঁদেরই অবদান, আমি তাঁদের কাছে চিরঋণী।

তবে 'ইসরাফিল ফরদাবাদী ফী-শরহি দীওয়ানুল মুতানাব্বী' এখন আপনাদের হাতে, তাই অনুরোধ করছি- ভুল-ত্রুটি থেকে যাওয়া খুব স্বাভাবিক। আপনাদের ক্ষমা ও সুদৃষ্টি পেলে আমি কৃতার্থ হব। ভবিষ্যতে আপনাদের যে কোনো সুপরামর্শ সাদরে গ্রহণ করব- ইন্শা-আল্লাহ্। আর আপনাদের দোয়া আমার জীবন পথের পাথেয় হিসেবে থাকবে, তাই দোয়া চাই- আমার নিজের জন্য, দো'আ চাই- আমি যে দীনি প্রতিষ্ঠানে খিদমত রত আছি- সে প্রতিষ্ঠানের সার্বিক উন্নতির জন্য। আমি এখন বার্ষিক্যে উপনীত- জানি না মাওলার দরবারে উপস্থিতির ডাক কখন চলে আসবে! করুণাময়ের দরবারে দিলের তামান্না- যাওয়ার আগে যেন এ ধর্মীয় প্রতিষ্ঠান জামেয়া ইসলামিয়া ইসলামবাগ (পোস্তা, লালবাগ, ঢাকা) কে সত্যিকার অর্থেই ইসলামের একটি সুসজ্জিত বাগান হিসেবে দেখে যেতে পাই আমীন।

পরিশেষে দয়াময়ের দরবারে বুক ভরা আশা নিয়ে এ মুনাজাতই করছি- হে দয়াময়! তোমার দীনের প্রচার-প্রসারের উদ্দেশ্যে নিবেদিত এ খেদমতটুকু কবুল করে পরকালে আমার নাজাতের অসিলা বানিয়ে দাও এবং এর পাঠকবৃন্দকে উপকৃত হওয়ার তৌফিক দাও, আমীন, ছুম্মা আমীন।

অনুবাদক

আমীরুল ইসলাম ফরদাবাদী

০১/০২/০৪ খ্রি. মোতাবেক ০৯/১২/১৪২৪ হি.

## তাক্বদিমাহ্

আমার পরম শ্রদ্ধেয় সকল আসাতিয়ায়ে  
কেরামের উচ্চমর্যাদা এবং তাঁদের ইহকাল  
ও পরকালের শান্তি কামনায়—

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

আরবি ভাষার উৎপত্তি : বিভিন্ন গোত্র থেকে আরবি ভাষার আবির্ভাব হয়েছে বা আরবি ভাষাকে নেওয়া হয়েছে। যেমন- কাইস গোত্র, তামীম গোত্র ও আসাদ গোত্র। সুযুতী (র.) বলেছেন যে, আরবি ভাষার অধিকাংশ (শব্দ-বাক্য) উক্ত তিন গোত্র থেকে নেওয়া হয়েছে, আর উক্ত তিন গোত্রের সাথেই আরবী শব্দসমূহের অর্থ ও উচ্চারণ ইত্যাদির সম্পর্ক ও নির্ভরতা। তারপর ছুযাইল গোত্র ও কেনানাহ গোত্র থেকেও লওয়া হয়েছে, আর ত্বাই গোত্রের কিছু লোক থেকে ও লওয়া হয়েছে।

সারকথা হচ্ছে যে, আরবী ভাষা ঐ গোত্রগুলো থেকে লওয়া হয়নি- যে গোত্রগুলো আ'জমের (আরবী ব্যতীত অন্য ভাষায় ভাষীদের) পড়শী ছিল কিংবা আ'জমীদের সাথে উঠা-বসা ও সম্পর্ক ছিল। কেননা, আ'জমীদের স্পর্শে ও সংস্রবে ঐ গোত্রগুলোর ভাষা মিশ্রিত হয়ে গিয়েছিল। সুতরাং জুযাম ও গাস্‌সান গোত্রদ্বয় শাম বাসীদের সংস্রবে ছিল, তগলীব গোত্র ইয়ামেন বাসীদের সংস্রবে ছিল এবং বকর গোত্র পারস্যবাসীদের সংস্রবে ছিল- এ কারণে উক্ত গোত্রগুলো থেকে আরবী ভাষা লওয়া হয়নি।

অভিধানিক অর্থে 'আদব' শব্দের তাহকীক : اَدَبٌ বাবে ا থেকে মাসদার اَدَبٌ ভদ্র হওয়া, সুপণ্ডিত হওয়া, ইশিয়ার ও বুদ্ধিমান হওয়া, সিন্ধত اَدَبٌ, সাহিত্যিক, লেখক, গ্রন্থকার, বিজ্ঞজন, পণ্ডিত, ভদ্র, সভ্য, বহুবচন اَدَابٌ, বাবে ض থেকে মাসদার اَدَابٌ এবং বাবে اَفْعَالٌ থেকে মাসদার اَدَابٌ দাওয়াতের খানা তৈরি করা, ডাকা, আপ্যায়ন করা, নিমন্ত্রণ করা, ভোজ দেওয়া, تَفْعِيلٌ থেকে সুন্দরভাবে গঠন করা, পরিপাটিভাবে তৈরি করা, আদব শিক্ষা দেওয়া, অন্যায়ের কারণে শাস্তি দেওয়া। বাবে تَفْعُلٌ থেকে সুগঠিত হওয়া, আদব শিক্ষা পাওয়া, শিক্ষাপ্রাপ্ত হওয়া, ভদ্র হওয়া, শিষ্ট হওয়া, بِصْلَةٍ - عَن - অন্যের আদর্শে আদর্শবান হওয়া, অন্যের অনুকরণ করা। বাবে اِسْتِفْعَالٌ থেকে আদব শিক্ষা করা।

اَدَبٌ -এর আরও অর্থসমূহ রয়েছে যেমন- সাহিত্য, ভদ্রতা, সভ্যতা, শিক্ষা, শিষ্টাচার, চারিত্রিক ঐ যোগ্যতা ও গুণ যা মানুষকে অন্যায় কার্যাবলি থেকে বিরত রাখে, তীক্ষ্ণবুদ্ধির অধিকারী, হাসি-খুশি মেজাজের অধিকারী, বহুবচন اَدَابٌ। সর্বপ্রকার عُلُومٌ ও مَعَارِفٌ -এর ক্ষেত্রেও اَدَابٌ শব্দটি ব্যবহৃত হয় অথবা এগুলোর ন্যায় সঙ্গত কোনো অংশের উপরও ব্যবহৃত হয়, কোনো বস্তু বা কোনো ব্যক্তির নির্দিষ্ট নিয়ম-পদ্ধতির ক্ষেত্রেও اَدَابٌ শব্দটি ব্যবহৃত হয়, যেমন- مَجْلِسٌ - اَدَابٌ دَرْسٌ, اَدَابٌ ইত্যাদি ক্ষেত্রে বলা হয়।

اَدَابٌ -এর খানা-খাদ্যকে বলা হয় যা দাওয়াতকে কেন্দ্র করে তৈরি করা হয়, এগুলোর বহুবচন - مَادِبٌ।

পরিচালিত ভাষায় ‘আদব’ শব্দের তা‘রীফ :

هُوَ عِلْمٌ يُخْتَرَزُ بِهِ عَنْ جَمِيعِ أَنْوَاعِ الْخَطِّ فِي كَلَامِ الْعَرَبِ لَفْظًا أَوْ كِتَابَةً لِأَنَّ الْإِمَادَةَ وَالْإِسْتِفَادَةَ لَا تَكُونَانِ إِلَّا بِهِمَا -

অর্থ : ‘আদব’ ঐ ইল্মকে বলা হয়- যা দ্বারা কালামে আরবের মধ্যে সর্ব প্রকার ভুল-ত্রুটি থেকে আরবি বলায় ক্ষেত্রে ও লেখার ক্ষেত্রে বাঁচা যায়। কেননা, অপরকে উপকার পৌঁছানো ও অপর থেকে উপকার লাভ করা আরবি বলা ও লেখা ব্যতীত সম্ভব নয়।

আরো বলা হয়েছে- أَلْأَدَبُ حِفْظُ اشْعَارِ الْعَرَبِ وَأَخْبَارِهَا

অর্থ: ‘ইল্মে আদব’ ঐ ইল্ম যা দ্বারা আরবি কবিতাসমূহ ও গদ্যসমূহকে ভুল-ত্রুটি থেকে বাঁচানো যায়।

কেউ এ তা‘রীফ করেছেন-

هِيَ رِيَاضَةٌ مَحْمُودَةٌ يَتَخَرَّجُ الرَّجُلُ بِهَا إِلَى فَضِيلَةٍ مِنَ الْفَضَائِلِ الْعِلْمِيَّةِ وَالْعَمَلِيَّةِ ثُمَّ خُصَّ بِالْعَمَلِيَّةِ -

অর্থ: ‘এল্মে আদব’ একটি প্রশংসনীয় সাধনা যা দ্বারা মানুষ ইল্মী ও আমলী উচ্চস্তরে পৌঁছতে পারে, পরবর্তীতে ‘ইল্মে আদব’ দ্বারা শুধু আমলী উচ্চমর্যাদাকেই বুঝানো হয়েছে।

এ তা‘রীফ শুধু ‘ইল্মে আদব’-কে-ই শামিল করে না, বরং সমস্ত ‘عِلْمٌ’-কেও শামিল করে নেয়, কিন্তু যেহেতু মুতাক্বাদিমীনদের দৃষ্টিতে তা‘রীফ জামে‘ ও মানে‘ হওয়া শর্ত নয়, তাই এ তা‘রীফের উপর কোনো প্রকার আপত্তি করা ঠিক হবে না। কেননা, ‘তা‘রীফ’ জামে‘ ও মানি‘ হওয়া শর্ত হচ্ছে- মুতাআখিরীনদের দৃষ্টিতে।

আদব দু’প্রকার- ১. আদবে নফসী, ২. আদবে কস্বী।

প্রথম প্রকার হচ্ছে- ঐ সমস্ত সুন্দর কার্যাবলি যেগুলো আল্লাহ প্রদত্ত তৌফিক দ্বারা করা হয়।

দ্বিতীয় প্রকার হচ্ছে- ঐ সমস্ত সুন্দর কথপোকথন ও কার্যাবলি যেগুলো মানুষ প্রচেষ্টার মাধ্যমে সাধনা ও উপার্জন করে।

ইবনে আশ্বারীর মতে দ্বিতীয় প্রকারটি হচ্ছে- ৮ প্রকার ইল্মের সমষ্টি, যথা- ১. ইল্মে লুগাত, ২. ইল্মে সরফ, ৩. ইল্মুল ইশতিক্বাক্ব, ৪. ইল্মে নাহ্ব, ৫. ইল্মুল মা‘আনী, ৬. ইল্মুল বয়ান, ৭. ইল্মুল ‘আরয, ৮. ইল্মুল ক্বাওয়াফী। উল্লেখিত ৮টি হচ্ছে- মূল এবং (সামনের) ৪টি হচ্ছে- শাখা, যথা- ১. ইল্মে রুস্মে খত্ব, ২. ইল্মে ক্বরজে শে‘র, ৩. ইল্মে ইনশা অর্থাৎ যা গদ্যের সাথে খাস, ৪. ইল্মে মুহাযারাত অর্থাৎ যা পদ্য ও গদ্যের সাথে খাস নয়।

উপরোক্ত বর্ণনায় সন্দেহ এটাই যে, যখন ‘ইল্মে আদব’ পৃথক পৃথক ১২ প্রকার ইল্মসমূহের নাম, তবে এগুলোর মধ্যে কোনো কোনোটি মূল এবং কোনো কোনোটি শাখা কিভাবে হবে?

এ প্রশ্নের উত্তর এ উপমা দ্বারা দেওয়া যায় যে, নামাজের মধ্যে রুক্ন অনেক এবং এগুলোর মধ্যে কেরাতকে অতিরিক্ত রুক্ন বলা হয়, অথচ ‘কেরাত’ নামাজের একটি রুক্ন, অতিরিক্ত কিভাবে হলো?

ইল্মে আদব শিখার মুখ্য উদ্দেশ্য : ইল্মে আদব শিখার উদ্দেশ্য হচ্ছে- কালামুল্লাহ (কুরআনুল কারীম)-এর ফাসাহাত ও বালাগাত এবং চ্যালেঞ্জসমূহকে বুঝা, আর আল্লাহ’র কালাম ও মানুষের কালামের মধ্যে পার্থক্যের মা‘রিফাত হাছেল করা, আর এ মা‘রিফাত ও দক্ষতা তখনই অর্জিত হবে, যখন আরববাসীদের পরিভাষা এবং তাদের বাক্য ও শব্দের ব্যবহারের স্থানগুলো সম্পর্কে অবগত হতে পারবে, তা না হলে সম্ভব নয়। উপরোক্ত বক্তব্যে ইল্মে আদবের জরুরতও প্রমানিত হয়ে যায়।

ইলমে আদবের সংগ্রহের অসিলায়ই আল্লাহ তা'আলা মানুষকে যওকে সালীম দান করেন, যে যওকে সালীমের দ্বারা মানুষ কালামে ফাসীহ ও গাইরে ফাসীহ এবং কালামে সহীহ ও গাইরে সহীহ'র মধ্যে পার্থক্য করতে পারে এবং কালামুল্লাহ'র ইশারা ইঙ্গিত ও মূল তথ্য এবং রহস্যকে বুঝতে পারে। যেমন- কোনো এক আরবির সামনে এক ক্বারী সাহেব যখন পড়েছেন-

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ  
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

আরবি ব্যক্তি বললেন, এটা অশুদ্ধ। ক্বারী সাহেব দ্বিতীয়বার পড়লেন- আরবি লোকটি বললেন, এটা শুদ্ধ।

এমনিভাবে অনেক অঙ্কলোক নিজের দু'টি আয়াতের অর্থ একই রকম করে থাকে এবং তাফনুনে ইবারাত হিসেবে আখ্যা দিয়ে থাকে। এক আয়াতে “খাশ্যাত” শব্দটিকে মুক্বাদ্দার মেনে নেয়। দু'টি আয়াতের প্রথমটি হচ্ছে-

لَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ -

দ্বিতীয় আয়াতটি হচ্ছে- لَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ

অথচ যারা ইলমে আদব সম্পর্কে বিজ্ঞ ও দক্ষ, তাদের কাছে গোপন নয় যে, দু'টি আয়াতের অর্থে ব্যবধান রয়েছে। এ ব্যবধানের পূর্বে জানতে হবে যে, خَشْيَةَ, حُزْنَ ও خَوْفٍ -এর অর্থে ব্যবধান রয়েছে। خَشْيَةَ ও خَوْفٍ হয় ভবিষ্যতের বেলায়, حُزْنَ হয় অতীতে যা ছুটে গেছে- ওগুলোর বেলায় خَشْيَةَ এর অর্থে বড়ত্বের লক্ষ্য করা হয়, আর خَوْفٍ -এর অর্থে তা লক্ষ্য করা হয় না।

এখন স্পষ্ট এটাই যে, প্রথম আয়াতে যাদেরকে সাব্বোধন করা হয়েছে তারা ধনী এবং সন্তানাদি বেঁচে থাকলে- এদের খোরপোশ দেওয়ার কারণে তাদের ধন-সম্পদ শেষ হয়ে যাবে- দরিদ্রতা এসে যাবে, এ আশঙ্কা ও ভয় তাদের রয়েছে। আর দ্বিতীয় আয়াতে যাদেরকে সাব্বোধন করা হয়েছে- তারা ফকির। উভয় সম্প্রদায়ের রিজিকদাতা আল্লাহ এ গুরুত্ব বুঝানোর জন্য উভয় শ্রেণীকে لَا تَقْتُلُوا বলে নির্দেশ দেওয়া হয়েছে। উপরোক্ত বর্ণনায় نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ এবং نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ বলে নির্দেশ দেওয়া হয়েছে। উপরোক্ত বর্ণনায় نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ -এর পার্থক্যতার রহস্য হয়তো বুঝে এসে যাবে, তা হচ্ছে- প্রথম আয়াতে সন্তানাদির কারণে অভাবে পতিত হওয়ার ভয় ও আশংকা ছিল, সে উদ্দেশ্যকে প্রথম বর্ণনা করে বলা হয়েছে نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ আমি তোমাদেরকেও রিজিক দেব এবং তাদেরকেও (সন্তানাদিদেরকেও)। যেহেতু ধনীরা নিজ সন্তানদের কারণে দরিদ্রতার আশঙ্কা করতে ছিল, তাই প্রথমে نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ বলে ধনীদের রিজিকের কথা বলা হয়েছে, তারপর وَإِيَّاهُمْ বলে সন্তানদের রিজিকের কথা বর্ণনা করা হয়েছে। আর দ্বিতীয় আয়াতে যাদেরকে সাব্বোধন করা হয়েছে-তারা নিজেরাই বর্তমানে অভাবগ্রস্ত, এ জন্য তারা সন্তানদেরকে কোথা থেকে খাওয়াবে? আশঙ্কা করতে ছিল, তাই প্রথমে نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ বলে সন্তানদের রিজিকের কথা বলা হয়েছে- তারপর وَإِيَّاهُمْ বলে অভাবগ্রস্তদের রিজিকের কথা বর্ণনা করা হয়েছে।

সুতরাং ইলমে আদব না জানলে কুরআন ও হাদীসের মর্ম বুঝা সম্ভব না, তাই ইলমে আদব শিখার উদ্দেশ্য কুরআন ও হাদীস বুঝা।

মুতানাব্বী সম্পর্কে আলোচনা : আবুতাইয়িব তার উপনাম, মুতানাব্বী তার উপাধি, আর তার নাম আহমাদ ইবনে আল-হুসাইন ইবনে হাসান ইবনে আব্দুস সামাদ আল-জুফী আল-কিন্দী আল-কুফী। তার গোত্র জুফার দিকে নিসবত করে তাকে আল-জুফী বলা হয় এবং যেহেতু তার জন্ম কুফার অন্তর্গত কিন্দাহ নামক এক গ্রামে ৩০৩ হিঃ সনে হয়েছে, এ জন্য তাকে আল-কিন্দী বলা হয়, কিন্তু সে তার উপাধি “মুতানাব্বী” দ্বারাই অধিক প্রসিদ্ধি লাভ করেছে।

তার শৈশবকাল কিন্দাহতেই অতিবাহিত হয়েছে। তার পিতা একজন সাধারণ পানি বহনকারী ছিল, মহল্লার ঘরে ঘরে পানি দিত- এ জন্য সে ঈদানে “সুফ্ফা” নামে প্রসিদ্ধ ছিল। মুতানাব্বী’র কাছে যখনই কেউ তার বংশ সম্পর্কে জিজ্ঞেস করতো- তখন সে অস্পষ্ট উত্তর দিত, আর যদি এ ব্যাপারে প্রশ্নাদি দ্বারা সে কণ্ঠাসা হয়ে পড়তো- তখন বলে দিতো যে, আমি বেঁচে থাকলে খুব অল্প সময়ের মধ্যে আমার বংশ পরিচয় জানতে পারবে।

শৈশব থেকেই সে অত্যন্ত বুদ্ধিমান ও মেধাবী ছিল, অল্প বয়সেই সে সিরিয়ায় চলে যায় এবং জীবনের প্রথম অংশটি ওখানের ইল্ম ও আদবের পরিবেশে অতিবাহিত করে।

সাবালেগের বয়সে পৌছার পর ইল্মে আদবের বড় বড় প্রসিদ্ধ পণ্ডিতগণের সান্নিধ্য লাভ করে তাঁদের থেকে “ইল্মে আদব” শিখেছে। ঐ যুগের বড় বড় আদীবগণের মধ্যে যুজাজ, ইবনুস্ সিরাজ, আবুল হাসান, আখফাশ, আবু বকর মুহাম্মদ ইবনে দরীদ এবং ফন্নে আদবের সুপ্রসিদ্ধ ইমাম আবু আলী ফারেসী ছিলেন। মুতানাব্বীর শুধুমাত্র তাঁদের সাথে সাক্ষাৎই ছিল না, বরং নিজের অসাধারণ যোগ্যতা ও মেধা দ্বারা তাঁদেরকে প্রভাবিতও করেছিল। ফন্নে আদবের প্রসিদ্ধ ইমাম আবু আলী ফারেসী স্বয়ং বর্ণনা করেছেন যে, আমি একদিন পরীক্ষা স্বরূপ মুতানাব্বীকে জিজ্ঞেস করেছি, আরবিতে **فَعْلَى**-এর **وَزَن**-এ কতগুলো বহুবচন ব্যবহৃত হয়?

মুতানাব্বী সাথে সাথে উত্তর দিয়েছে- **ظَرَيْتُ** ও **حَجَلِي**, আর নয়। আবু আলী ফারেসী বলেন যে, এ আলোচনার পর আমি একাধারে তিনদিন তিনরাত আরবী অভিধানের সমস্ত কিতাবগুলো তন্ন তন্ন করে তালিশ করে ঐ দু’টির বেশি তৃতীয় একটি বের করতে পারলাম না।

যেহেতু ঐ সমস্ত প্রবীণ ও প্রসিদ্ধ আদীবগণের সাথে মুতানাব্বীর সাক্ষাৎ ও সঙ্গ ছিল, তাই মুতানাব্বী আসল আরবদের বিরল ব্যবহৃত শব্দ, বাক্য ও পরিভাষা সম্পর্কে অধিক অবগত ছিল এবং উপমার ক্ষেত্রে তার মেধাশক্তি প্রসিদ্ধ ছিল। সুতরাং একদা ইমামে লুগাত “আসমায়ীর” একটি পাণ্ডুলিপি যা প্রায় ৩০ পাতা ছিল, মুতানাব্বী একবার দেখে তা মুখস্থ শুনায়ে ছিল। যখন মুতানাব্বী “কুলব” গোত্রের কাছে গিয়ে ছিল, তখন নিজেকে “আলবী” বলে দাবী করে ছিল, তার পর নিজেকে “নবী” বলে দাবি করেছে।

তাকে “মুতানাব্বী” কেন বলা হয়? এ সম্পর্কে অনেক কথা, তন্মধ্যে নির্ভরশীল কারণ এটাই যে, সে নিজেকে “নবী” বলে দাবি করেছিল। এ কারণেই হিম্স এলাকার আমীর আবু লু-লু তাকে জেলে রেখেছিলেন, তওবা করার পর জেল থেকে মুক্তি দিয়ে ছিলেন। যে সময় সে নবুয়তের দাবি করেছিল, সে সময়ে তার উপর ঐশী আয়াতসমূহ অবতরণেরও দাবি করেছিল, ঐ আয়াতসমূহ থেকে একটি আয়াত-

وَالنَّجْمِ السَّيَّارِ وَالْفَلَكَ الدَّوَّارِ وَالنَّهَارِ وَاللَّيْلِ إِنَّ الْكَافِرَ لَنِي أَحْظَارٍ -

জেলখানা থেকে মুক্ত হয়ে সিরিয়ার বিভিন্ন অঞ্চলে ভ্রমণ করে আমীর ওমারাদের প্রশংসা করত এবং এ প্রশংসার উদ্দেশ্য ছিল ধন-সম্পদ উপার্জন করা, তাই সে একস্থানে দীর্ঘদিন অবস্থান করত না।

তারপর ৩৩৭ হিজরি সনে মুতানাব্বী ৩৪ বছর বয়সে হল্বেবের আমীর সাইফুদ্দৌলা আলী ইবনে হামদান আল-‘আদবীর কাছে গমন করেছে। সাইফুদ্দৌলা তাকে অনেক সম্মান করেছেন, অন্যান্য উপটোকন ছাড়াও তাকে বৎসরে তিন হাজার স্বর্ণ মুদ্রা ভাতা হিসেবে দিতেন। মুতানাব্বী এখানে এসে অত্যন্ত সুখ-শান্তিতে জীবন-যাপন করতে ছিল, হঠাৎ একটি দুর্ঘটনা ঘটে গেল। ঘটনাটি হচ্ছে, একদা সাইফুদ্দৌলার দরবারে ইল্মে নাহর ইমাম ইবনে খালুবিয়্যাহ ও মুতানাব্বী-এ দু’জনের মধ্য কিছু তর্ক-বিতর্ক হচ্ছিল, এমতাবস্থায় মুতানাব্বীর হাতে চাবির গুচ্ছো ছিল- সে গুচ্ছো নাহর ইমামের দিকে ছুড়ে মারে, যে কারণে ইমামের শরীর জখম হয়ে গেল, এ ঘটনাটি সাইফুদ্দৌলাকে খুবই অসন্তুষ্ট করে ছিল, যার পরিপ্রেক্ষিতে মুতানাব্বীর জন্য আর হলবে

থাকা সম্ভব হলো না, তাই এখানে শান্তিতে অবস্থানের নবম বৎসরের মাথায় ৩৪৬ হিজতে এখান থেকে মুতানাব্বীর চলে যেতে হলো।

তারপর মুতানাব্বী মিশরের বাদশাহ্ কাফুরের দরবারে গেল বাদশাহ্ তাকে অনেক সম্মান করেছেন এবং তাকে কোনো একটি এলাকার গভর্নর নিযুক্ত করারও অঙ্গীকার করেছিলেন, কিন্তু মুতানাব্বী অধিক অহঙ্কারী স্বভাবের ছিল, তাই তাকে গভর্নর নিযুক্ত করেননি, বরং কাফুর বলেছেন, যে ব্যক্তি মিথ্যা নবুয়তের দাবি করেছে— সে পৃথক রাজত্বেরও দাবি করতে পারে।

তাই মুতানাব্বী ৩৫০ হিজরির শেষভাগে বেশ কিছু আশ'আর দ্বারা কাফুরকে অপমান করে মিশর ত্যাগ করেছে।

তারপর পারস্যের দিকে রওয়ানা হয়ে ওয়াসিতাহ্ নামক স্থানে পৌঁছে ইবনে বুওয়াইহ্ আদ দাইলামীর প্রশংসায় কিছু আশ'আর বলেছে, যার কারণে তাকে ইবনে বুওয়াইহ্ অনেক মূল্যবান পুরস্কার দিয়েছেন। ৭ই রমজান ৩৫৪ হিজরিতে বাগদাদে ফিরে আসার জন্য রওয়ানা হয়ে বাগদাদের নিকটবর্তী “ছায়িয়া” নামক গ্রামে পৌঁছলে পরে ফাতিক ইবনে আবু জাহেল ইবনে খারেশ ইবনে শাদ্দাদ আল-আসাদীর সাথে সাক্ষাৎ হয়, যে ফাতিক-জব্বাহ্ ইবনে ইয়াযীদ আল-আতাবীর মামা ছিল। মুতানাব্বী জব্বাহ্'র কুৎসা বলার মধ্যে এমন অকথ্য ভাষা ব্যবহার করেছিল- যা কোনো সভ্য মানুষ শুনতেও পারে না এবং সহ্য ও করতে পারে না, আর জব্বাহ্'র মা সম্পর্কে এত খারাপ কথা বলেছিল যা কোনো মানুষের কান সহ্য করতে পারে না, জব্বাহ্'র মা-ফাতিকের আপন বোন ছিল।

এ জন্য ফাতিক যে দিন ঐ কুৎসায়ুক্ত আশ'আর শুনেছিল ঐ দিন থেকেই সে মুতানাব্বীকে হত্যা করার সিদ্ধান্ত নিয়েছিল। সে ১৫/ ২০ জন লোক নিয়ে একটি দল বেঁধে মুতানাব্বীকে তালাশ করতে ছিল, ঘটনাক্রমে মুতানাব্বী যখন পারস্য থেকে বাগদাদের দিকে ফিরতে ছিল, তখন বাগদাদের নিকটে “ছায়িয়া” নামক স্থানে মুতানাব্বীকে ধরে ফেলল এবং তার সাথে তার ছেলে মুহাম্মদ ও “গোলাম” মুফলেহও ছিল, আর পারস্যের মূল্যবান পুরস্কার ও অন্যান্য সামানাদিও ছিল। ফাতিক ও তার দলের লোকেরা এ সুযোগকে কাজে লাগাল। হঠাৎ মুতানাব্বী ও তার ছেলে এবং গোলামের উপর আক্রমণ করে- তিনজনকে হত্যা করে তাদের লাশ ওখানেই ফেলে রাখল। এ ঘটনা ২৮ শে রমজান ৩৫৪ হিজরিতে ঘটে গেল- আর তাদের লাশ গোর কাফন ব্যতীত বালুর ময়দানে পড়ে থাকলো।

**ভাষাসমূহ থেকে সর্বপ্রথম ভাষা সম্পর্কে আলোচনা :** সমস্ত ভাষাসমূহ থেকে সর্বপ্রথম ভাষা হচ্ছে আরবি, আর অন্যান্য ভাষাসমূহ এরপর আবিষ্কার হয়েছে, যার দলিল হচ্ছে- কুরআন শরীফ যা অবিনশ্বর বাণী, সেটা আরবি ভাষায় অবতীর্ণ করা হয়েছে, এর দ্বারা প্রমাণিত হয় যে, আরবি ভাষাও অবিনশ্বর ভাষা, এ জন্যই কেউ কেউ মন্তব্য করেছেন যে, আশ্বিয়ায়ে কেরামের উপর যে ওহী অবতীর্ণ হতো তা আরবি ভাষায়ই হতো, কিন্তু প্রত্যেক পয়গম্বরই নিজ নিজ কওম বা উম্মতের ভাষায় সেটার অর্থ ব্যক্ত করতেন।

**সর্বপ্রথম কে আরবিতে কথা বলেছেন :** প্রসিদ্ধ বর্ণনা মতে সর্বপ্রথম আরবিতে কথা বলেছেন- হযরত ইসমাইল (আ.), তাঁর ভাই হযরত ইসহাক (আ.)-এর ভাষা ছিল সুরয়ানী। হযরত ইসমাইল (আ.)-এর ভূমিষ্ঠের দিন থেকেই তাঁর কাছে আরবি ভাষা ইলহাম করা হয়েছে (প্রেরণ করা হয়েছে), যেমন হযরত ইবনে আব্বাস (রা.) হতে বর্ণিত, তিনি বলেছেন—

إِنَّهُ قَالَ أَوَّلُ مَنْ تَكَلَّمَ بِالْعَرَبِيَّةِ إِسْمَاعِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَإِنَّهُ تَكَلَّمَ بِالْعَرَبِيَّةِ الَّتِي أَنْزَلَ الْقُرْآنُ بِهَا -

অথাৎ সর্বপ্রথম আরবিতে কথা বলেছেন, হযরত ইসমাইল (আ.), নিশ্চয়ই তিনি ঐ আরবি ভাষায় কথা বলেছেন- যে আরবি ভাষায় কুরআন শরীফ অবতীর্ণ করা হয়েছে।

আর কেউ মন্তব্য করেছেন যে, যিনি সর্বপ্রথম বিদ্বান আরবি ভাষায় কথা বলেছেন- তিনি ছিলেন “ইয়া’রাব ইবনে ক্বাহ্তান”, তার নামকে ধরেই আরবকে “আরব” নামে নামকরণ করা হয়েছে।

অন্য কেউ মন্তব্য করেছেন যে, যখন হযরত ইব্রাহীম (আ.) নিজ পুত্র ইসমাঈল (আ.) ও তাঁর মা- হাজেরা (আ.)-কে মক্কার মরুভূমিতে আল্লাহ তা’আলার নির্দেশে রেখে আসলেন, তখন ইসমাঈল (আ.) ওখানে বড় হয়ে জুহূম গোত্র থেকে আরবি ভাষা শিখেছেন। এ মন্তব্য মোতাবেক ভূমিষ্ঠের দিন থেকেই তাঁর কাছে আরবি ভাষা ইল্হাম বা প্রেরিত হয়নি।

আর অন্য কারো মন্তব্য হচ্ছে, এক বেহেশতী হুর দুনিয়ায় এসে সর্বপ্রথম আরবি ভাষায় কথা বলেছেন।

সুতরাং রিওয়াযাতে আছে যে, হযরত আদম (আ.) নিজ মুমূর্ষ অবস্থায় আপন ছেলে শীশ (আ.)-কে বললেন যে, তুমি আল্লাহ তা’আলার কাছে দোয়া’ কর- যাতে বেহেশতের ফল মিলে যায়, গন্দমের ব্যাপারটির কারণে তো আমার দোয়া’ করতে লজ্জা লাগে, তখন শীশ (আ.)-এর দোয়া’র প্রেক্ষিতে এক বেহেশতী হুর বেহেশতী ফল নিয়ে উপস্থিত হলেন এবং আদম (আ.)-এর দোয়া’র অসিলায় ঐ হুরের সাথে শীশ (আ.)-এর বিয়েও হয়ে গেল, এ হুরই সর্বপ্রথম আরবি ভাষায় কথা বলেছেন।

শায়েরদের স্তরসমূহের বর্ণনা : শায়েরদের ৪টি স্তর, প্রথম স্তরটি হচ্ছে জাহেলিয়াত যুগের শায়েরদের। তারা ঐ সমস্ত শায়ের যে, তাদের মুসলমান হওয়া তো দূরের কথা-তারা ইসলামের জামানাই পায়নি। যেমন- ইমরুউল ক্বাইস, যোহাইর ও তুফা।

দ্বিতীয় স্তরটি হচ্ছে, মুখায্ৰামূন তারা ঐ সমস্ত শায়ের, যারা জাহেলিয়াত ও ইসলাম উভয় জামানাই পেয়েছে। যেমন- হযরত হাস্‌সান (রা) এবং লবীদ।

তৃতীয় স্তরটি হচ্ছে, ইসলামের প্রাথমিক সময়ের অর্থাৎ মুতাক্বাদ্দিমীন শায়েরগণ। যেমন- ফারায়্দাক্ব ও জারীর। উক্ত তিন স্তরের শায়েরদের কালাম বা আশ্’আরগুলোকে আরবি ভাষার ক্ষেত্রে দলিল বা প্রমাণ স্বরূপ পেশ করা হয়।

চতুর্থ স্তরটি হচ্ছে, পরবর্তী সময়ের অর্থাৎ মুতাআখিখরীন শায়েরগণ। যেমন- আবু তাম্মাম, আবুতাইয়িব মুতানাব্বী ও বুখতারী। তাদের আশ্’আরগুলো তো দলিল স্বরূপ পেশ করার যোগ্য নয়, কিন্তু তারা মুতাক্বাদ্দিমীন শায়েরদের থেকে যে সমস্ত আশ্’আর বর্ণনা করেছে- ওগুলো দলিল স্বরূপ পেশ করার যোগ্য এবং কদাচিৎ চতুর্থ স্তরের শায়েরদের আশ্’আরগুলোকেও দলিল স্বরূপ পেশ করার যোগ্য বলে বিবেচনা করা হয়।



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### قَافِيَةُ الْهَمْزَةِ

অর্থ্যাৎ (কবিতায়) শ্লোকের অন্ত্যমিল হামযাহ্ বিশিষ্ট হওয়া।

বিশ্লেষণ : قَافِيَةُ (কবিতায়) শ্লোকের অন্ত্যমিল, ঘাড়ের পশ্চাভাগ, গলার পেছনের হিস্যা, কবিতার শেষ শব্দ বা শেষ অক্ষর, প্রত্যেক বস্তুর শেষাংশ, বহুবচন قَوَائِي ও قَوَائِي قَوَائِي قَوَائِي ঐ বাক্য যার ছন্দে মিল থাকে। ঐ শَاءَ قَافِيَةُ ঐ বকরি যাকে গর্দানের দিক থেকে জবাই করা হয়। ঐ فَجِيلَت, কিনারা, কর্ণার, খানা যা মেহমানের সামনে রাখা হয়। ঐ قَفَاؤُ মেহেরবানী, দয়া, মেহমানের সম্মান, যদ্বারা মেহমানের সম্মান করা হয়, বংশগত সম্মান। ঐ قَفْوَةُ অপবাদ, মন্দ কথার নিসবত করা, গুনাহ। ঐ قَفْوَةُ ঐ ধুলাবালি যা বৃষ্টির প্রারম্ভে উড়ে। বাবে ن থেকে م - قَفَاؤُ - قَفَاؤُ পদাঙ্ক অনুসরণ করা, পিছনে চলা, ঘাড়ে আঘাত করা, গর্দানের উপর মারা, স্পষ্ট অপবাদ লাগানো, অতিকরণ করা। বাবে اِفْتَعَالُ থেকে অনুসরণ করা, পিছনে লাগা। বাবে تَفَعُّلُ থেকে খুঁজ লাগানো, তালাশ করা। বাবে تَفْعِيلُ থেকে পেছনে পাঠানো, পরে পাঠানো, অন্ত্যমিলযুক্ত করা, আসা, অনুকরণ করানো, পিছনে চালানো। বাবে تَفَاعُلُ থেকে মিথ্যা অপবাদ লাগানো।

قَافِيَةُ আরবি বর্ণমালার অন্যতম বর্ণ, কুমন্ত্রণা, বহুবচন هَمْزَاتُ هَمْزَةُ নিন্দুক, গিবতকারী, ছিদ্রাষেী। বাবে ن ও ض থেকে م - هَمْزَاتُ হুঁতা মারা, খোঁচা মারা, নিন্দা করা, গিবত করা, হামযাহ্ (ء) দেওয়া বা লেখা।

وَقَالَ وَقَدْ أَمَرَهُ سَيْفُ الدَّوْلَةِ بِإِجَارَةِ أَنْبِيَاءِ لِابْنِ مُحَمَّدٍ الْكَاتِبِ أَوَّلَهَا -

এবং ‘মুতানাব্বী বলেছে’ আর আমীর সাইফুদৌলাহ্ (শায়ের) আবু যর সহল ইবনে মুহাম্মদ আল-কাতিব-এর শেরগুলোর ছন্দে শের বলার জন্য তাকে আদেশ করেছেন।

বিশ্লেষণ : قَالَ বাবে ن থেকে م - قَوْلًا - قَوْلًا - قَوْلًا বলা, কহা, কওয়া, উচ্চারণ করা, কথা বলা। বাবে ض থেকে م - قِيلُوا ও قِيلُوا মধ্যাহ্ ভোজের পর হাল্কা নিদ্রা যাওয়া, দিনে ঘুমানো। বাবে تَفْعِيلُ থেকে কথা বলা শিক্ষা দেওয়া, কথা বলানো, মিথ্যা বলানো, ভুল কথার নিসবত করা। বাবে مَفَاعَلُ থেকে আলোচনা করা, দর কষাকষি করা, চুক্তি করা, ঠিকা লওয়া, তর্ক করা। বাবে تَفَعُّلُ থেকে বানিয়ে বলা, আরোপ করা, গুজব ছড়ানো, মিথ্যা কথা বানানো। বাবে اِفْعَالُ থেকে বরখাস্ত করা, অপসারণ করা, অব্যাহতি দেওয়া, ক্ষমা করা। قَوْلُ কথা, বাণী, উক্তি, বচন, বাক্য, বক্তব্য, মন্তব্য, বর্ণনা, মত, বহুবচন أَقْوَالُ ج - قَوْلُ কথা, উক্তি, বাণী, মন্তব্য। أَقْبَالُ রাজা, নেতা, সর্দার, দলপতি, বহুবচন أَقْبَالُ।

أَمْرًا - م থেকে ن - أَمْرًا বিষয়, বস্তু, ব্যাপার, কাজ, অবস্থা, ক্ষমতা, কর্তৃত্ব, বহুবচন أُمُورُ। বাবে ن থেকে م - أَمْرًا আদেশ করা, নির্দেশ দেওয়া, হুকুম করা, হুকুম দেওয়া। বাবে مَفَاعَلُ ও تَفَاعُلُ থেকে পরামর্শ করা, ষড়যন্ত্র করা, চক্রান্ত করা। বাবে تَفْعِيلُ থেকে কর্তৃত্ব অর্পণ করা, ক্ষমতায় অধিষ্ঠিত করা, আমীর বানানো।

এর পর - أَمْرًا - আদেশ, নির্দেশ, হুকুম, পরোয়ানা, আদেশসূচক ক্রিয়া, বহুবচন أُمُورُ। বাবে مَأْمُورُ যাকে আদেশ করা হয় এবং مَأْمُورُ بِهِ যে কাজের আদেশ করা হয় উল্লেখ থাকা জরুরি, চাই প্রকাশ্যভাবে থাকুক বা অপ্রকাশ্যভাবে থাকুক, - بَاء - مَأْمُورُ بِهِ -এর উপর আসে এবং কখনো مَأْمُورُ



بَيْتُ الْمُقَدَّسِ পবিত্র নগরীঃ জেরুজালেম, بَيْتُ الْمَالِ কোষাগার, সরকারী ধনাগার, রাজকোষ, ইসলামী হুকুমতের রাজস্ব ভান্ডার, الْبَيْتُ وَالْبَيْتَةُ রাতের খাদ্য, الْفَكِيرُ ফকির, ভিক্ষুক।

١- يَا لَأَيْمَى كُفِّ الْمَلَامَ عَنِ الَّذِي \* اضْنَاهُ طُولَ سَقَامِهِ وَشَقَائِهِ

অর্থাৎ কবি বলেছে, হে উপদেশদাতা! এমন ব্যক্তিকে তিরস্কারমূলক কথা বলা তোমার জন্য ন্যায় সঙ্গত হবে না- যে স্বয়ং আপনজনের বিচ্ছেদ ও প্রেমের চিন্তায় বহু দিন যাবৎ লিপ্ত, দীর্ঘ দিনের রোগ ও দীর্ঘ দিনের দুর্ভাগ্য তার অবস্থাকে দয়ার পাত্র বানিয়ে দিয়েছে।

তিন-যির - যির - পিঁশ এর ফاء -এর- بَحَثَ اَمْرًا حَاضِرٌ مَعْرُوفٌ - وَاِجْدَ مُذَكَّرًا حَاضِرٌ - كَفَبَ  
 بِصِلِهِ عَنْ - كِفَافَةً، كَفًّا - م থেকে ন বাবে بِصِلُهُ বিরত হওয়া, নিবৃত্ত হওয়া, বাধা দেওয়া, বিরত করা, একত্রিত করা, بِصِلُهُ চাওয়ার জন্য মানুষের কাছে হাত বাড়ানো, হাতে লওয়া কিংবা ক্ষুধা  
 নিবারণের পরিমাণ চাওয়া, বাবে تَفَاعُلٌ থেকে একে অপরকে বাধা

**ভারকীব :** ہر فے نەدا، مۇياف-مۇياف ئىلاي مىلە مۇنادا، نەدا-مۇنادا مىلە  
نەدا । اَلَّذِي هَرَفَ جَارٌ عَنْ مَا فَؤُة لَمْ ، فَأَعْل - أَنْتَ يَمِيرُ كَقِفْ  
মউসূল, ফে'ল, যমীর মাফ্‌উলে বিহী , مُوَيَاْف طُوْلُ মুযাফ, سِقَامِ মুযাফ ইলাই হয়ে , যমীরের  
দিকে মুযাফ, আর . মুযাফ ইলাই, طُوْلُ سُقَامِهِ মুযাফ-মুযাফ ইলাই সব মিলে مَعْطُون عَلَيْهِ  
অত্ম আত্ম, مَعْطُون মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে ما تَوْف-মা তূফ আল্লাই মিলে أَضْنَا  
ফে'লের فَأَعْل أَضْنَا ফে'ল তার وَأَعْل يَه -কে নিয়ে جُمْلَهُ فِعْلِيَّةً হয়ে اَلَّذِي إِسْمُهُ  
মউসুলের সেলা, সেলা-মউসূলা মিলে عَنْ হরফে জারের مَجْرُور عَنْ হরফে জার তার مَجْرُور -কে  
নিয়ে مُتَّعِلٌّ হয়েছে کَفِّ ফে'লের সাথে, کَفِّ ফে'ল তার ফায়েল এবং مُتَّعِلٌّ وَ مُفْعُول بِهِ -কে  
নিয়ে جُمْلَهُ فِعْلِيَّةً انشائية

- ২- عَذْلُ الْعَوَازِلِ حَوْلَ قَلْبِي التَّائِبِ \* وَهَوَى الْأَجْبَةِ مِنْهُ فِي سَوْدَائِهِ  
 ৩- يَشْكُو الْمَلَامُ إِلَى اللَّوَائِمِ حَرَّهُ \* وَيَصُدُّ جِنَّ يَلْمُنَ عَنْ بُرْحَانِهِ  
 ৪- وَبِمُهْجَتِي يَا عَاذِلِي الْمَلِكِ الَّذِي \* اسْخَطْتُ اعْذَلَ مِنْكَ فِي إِرْضَائِهِ  
 ৫- إِنْ كَانَ قَدْ مَلَكَ الْقُلُوبَ فَإِنَّهُ \* مَلِكُ الزَّمَانِ بِإِرْضِهِ وَسَمَائِهِ  
 ৬- الشَّمْسُ مِنْ حُسَايِهِ وَالنَّصْرُ مِنْ \* قُرْنَائِهِ وَالسَّيْفُ مِنْ أَسْمَائِهِ  
 ৭- أَيْنَ الثَّلَاثَةُ مِنْ ثَلَاثٍ خِلَالِهِ \* مِنْ حُسْنِهِ وَإِبَائِهِ وَمَضَائِهِ  
 ৮- مَضَتْ الدُّهُورُ وَمَا آتَيْنَ بِمِثْلِهِ \* وَلَقَدْ آتَى فَعَجَزَنَ عَنْ نُظْرَائِهِ

২- عَذْلُ الْعَوَازِلِ حَوْلَ قَلْبِي التَّائِبِ \* وَهَوَى الْأَجْبَةِ مِنْهُ فِي سَوْدَائِهِ

অর্থ : তিরস্কারকারিণীদের তিরস্কার আমার পেরেশান অন্তরের (বাহিরে) এদিক-সেদিক থাকে, আর আমার প্রিয়াদের মহব্বত অন্তরের অন্তস্থলে আছে।

অর্থীঃ কবি বলেছে, উপদেশদাতার উপদেশসমূহ এবং তিরস্কারসমূহ আমার অন্তর পর্যন্ত পৌঁছতে পারে না, তাই আমার অন্তরের বাহিরে চতুর্দিকে ঘোরা-ফেরা করে। কেননা, প্রিয়ার প্রেম ও মহব্বত আমার অন্তরের অন্তস্থলে রয়েছে, তাই উপদেশ ও মালামত ঐ পর্যন্ত পৌঁছতে পারে না। যেমনভাবে কীট-পতঙ্গ লাইটের চিমনির বাহিরে চক্কর লাগায় মরে যায়, কিন্তু চিমনির ভিতরে আগুনের শিখা পর্যন্ত পৌঁছতে পারে না, কেননা, আগুন তো চিমনির ভিতরে।

এ জন্যই উপদেশদাতার উপদেশসমূহ কখনো কার্যকরী হতে পারে না, অতএব উপদেশ দেওয়া ও মালামত করা একেবারে বে-কার ও নিষ্ফল।

বিশ্লেষণ : عَذْلٌ - এ-ম থেকে ض ও ن বাবে مُبْتَدَأُ তরকীবে إِضَافَةٌ إِلَى الْفَاعِلِ - عَذْلٌ - এবং عَذْلَةٌ - বহুবচন, عَاذِلٌ - صِيغَةُ صَفْتٍ থেকে নিন্দা করা, ভৎসনা করা, তিরস্কার করা, تَفْعِيلٌ বাবে عَذْلٌ - عَاذِلٌ থেকে একে অপরকে তিরস্কার করা, বাবে تَفَعُّلٌ থেকে নিজেকে নিজে তিরস্কার করা, তিরস্কার দ্বারা হওয়া বা প্রভাবিত হওয়া।

এ-فَوَاعِلُ مُؤَنَّثٌ - এর -فَاعِلَةٌ مُؤَنَّثٌ ওয়াহেদে ذَوِي الْعُقُولِ -এ- وَزَن -এর -فَوَاعِلُ عَوَازِلُ এ-নিয়ম অনুসারে -عَوَازِلُ -এ- عَاذِلَةٌ -এ- বহুবচন, আর -فَوَاعِلُ مُؤَنَّثٌ ওয়াহেদে غَيْرُ ذَوِي الْعُقُولِ -এ- -فَوَاعِلُ مُؤَنَّثٌ -এ- ওয়াহেদে -فَوَاعِلُ -এ- ওজনে ব্যবহৃত হয়- যেমন -فَوَاعِلُ مُؤَنَّثٌ -এ- ওজনে ব্যবহৃত হয়। মুত্তাহাল অরবের مُصَنَّفٌ এমন ৫/৬ টি শব্দ হিসেব করেছেন- وَاحِدٌ -এ- فَوَاعِلُ -এ- ওজনে।

মুতানাব্বী এ-শেরে -فَوَاعِلُ مُؤَنَّثٌ عَوَازِلُ উল্লেখ করে বুঝাতে চাচ্ছে যে, মহিলাদের তিরস্কার অত্যন্ত ঘৃণিত। কেননা, নিম্নস্তরের লোকেরা যদি উপরের স্তরের লোকদেরকে (পুরুষদেরকে) তিরস্কার করে, তবে তা জঘন্যতম ঘৃণা লাগে, আর সে বুঝাতে চাচ্ছে যে, মহিলাদের তিরস্কারই আমার অন্তরে লাগে না বা পৌঁছে না, বরং আমার অন্তরের বাহিরে থাকে, আর পুরুষদের তিরস্কার তো আমার অন্তরের ধারে কাছেও পৌঁছতে পারবে না।

حَوْلٍ - حَوْلِي - حَوْلٌ - حَوْلٌ خَيْرٌ تَرَكِيْبُهُ حَوْلٌ قَلْبِي النَّائِبِ চতুর্দিকে, আশেপাশে। বাবে ن থেকে م - حَوْلًا - حَوْلًا পরিবর্তিত হওয়া, রূপান্তরিত হওয়া, অবস্থার পরিবর্তন হওয়া, حَالِ النَّحْوِ অতিক্রম করা, অতিবাহিত হওয়া এবং পরিপূর্ণ হওয়া, عَلَيْهِ পুরা বৎসর অতিবাহিত হওয়া। বাবে س থেকে م - حَوْلًا - حَوْلًا টেরা চোখ ওয়াল হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে পরিবর্তিত করা, রূপান্তরিত করা, বদলানো, ফিরানো, পাঠানো, স্থানান্তরিত করা, দূর করা, বদলি করা, اَلشَّيْءُ কোনো কিছুকে অসম্ভব বানানো। বাবে مُفَاعَلَة থেকে চেষ্টা করা, প্রচেষ্টা চালানো, প্রয়াস চালানো, উদ্যোগ নেওয়া, হীলা কিংবা বাহানার মাধ্যমে চাওয়া। বাবে اِفْعَال থেকে পরিবর্তিত করা, বদলানো, রূপান্তরিত করা, বদলি করা, পাঠানো, بِصَلِّهِ পরিপূর্ণ করা, بِصَلِّهِ بِالْمَكَانِ এক বৎসর অবস্থান করা, الرَّجُلُ অসম্ভব কথা বলা, بِصَلِّهِ عَلَيْهِ চোখ টেরা করা। বাবে تَفَعُّل থেকে পরিবর্তিত হওয়া, বিবর্তিত হওয়া, প্রেরিত হওয়া, রূপান্তরিত হওয়া, اِفْتِعَال ফিরে যাওয়া, بِصَلِّهِ الرَّجُلُ এক স্থান থেকে অন্য স্থানে চলে যাওয়া। বাবে اِفْتِعَال থেকে কৌশল করা, ফন্দি করা, চেষ্টা করা, হীলা করা, বাহানা করা। বাবে اِسْتِفْعَال থেকে অবস্থার পরিবর্তন করা, অসম্ভব হওয়া, অসাধ্য হওয়া, পরিবর্তিত হওয়া।

اَلْحَال প্রকার, কাইফিয়াত, পরিস্থিতি, অবস্থান, বিষয়, ক্ষেত্র, সময়, বর্তমান, হাল, অবস্থা, রূপ, গরম রাস্তা, কালো মাটি, বহুবচন اَحْوَال - اَحْوَال - اَحْوَال ক্ষমতা, হুঁশিয়ারী, স্বাধীনতা, দূরদর্শিতা, বৎসর, বহুবচন حَوْلٌ - حَوْلٌ - حَوْلٌ পরিবর্তন, বিপ্লব। حَوْلِي - حَوْلِي - حَوْلِي ষড়যন্ত্রকারী, অনেক ফন্দিবাজ। حَيْلَةٌ - حَيْلَةٌ স্বাবধানতা, দূরদর্শিতা, কর্তৃত্বের ক্ষমতা, বহুবচন حَيْلٌ - حَيْلٌ মুশকিল, অসম্ভব, বাতেল, টেড়া।

قُلُوبٌ অভ্যন্তর, কেন্দ্র, শাঁস, দিল, হৃদয়, মন, আত্মা, হৃৎপিণ্ড, বহুবচন قُلُوبٌ।

বাবে ض থেকে م - قَلْبًا - قَلْبًا উল্টায়ে দেয়া, ফিরানো, ঘুরানো, দিক পরিবর্তন করা, উপরের অংশকে নীচা করা, তিতরের অংশকে বাহির করা, اَلْقَوْمَ ফিরিয়ে দেওয়া। বাবে ن ও ض থেকে م - قَلْبًا - قَلْبًا উল্টা ঠোঁট বিশিষ্ট হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে উল্টানো, ফিরানো, ওলট-পালট করা, ثَلَاثِي অর্থেই ব্যবহৃত হয় এবং لَمْ এর তাশ্দীদ মোবালাগা বা তাকছীরের জন্য হয়। বাবে اِفْعَال থেকে উল্টায়ে দেওয়া। বাবে تَفَعُّل থেকে উল্টে যাওয়া, পরিবর্তনশীল হওয়া, অস্থির হওয়া। বাবে اِنْفِعَال থেকে ফিরে যাওয়া, উল্টে যাওয়া, পরিবর্তিত হওয়া, রূপান্তরিত হওয়া।

اَلنَّائِبِ - এর সিফত, মাদ্দা نَيْبٌ নির্জন প্রান্তর, হতবুদ্ধিতা, ভ্রম, বিভ্রান্তি, অহমিকা, ঔদ্ধত্য, اَلنَّائِبِ - এর অহঙ্কার করা এবং ض থেকে م - صَيِّغُهُ وَاحِدٌ مُّذَكَّرٌ بِحَثِّ اِسْمِ فَاعِلٍ - اَلنَّائِبِ ঔদ্ধত্য, উদ্দেশ্যহীন ঘোরাফেরা করা, পথভ্রষ্ট হওয়া, হারিয়ে যাওয়া, পথ হারিয়ে ফেলা, বিভ্রান্ত হওয়া, صَيِّغُهُ صَفَتْ نَبَاً وَتَبَاهَاً। বাবে تَفْعِيل ও اِفْعَال থেকে বিভ্রান্ত করা, বিপথগামী করা, দিশেহারা করা, পথভ্রষ্ট করা, ধ্বংস করা। نَيْبٌ - এর বহুবচন اَتْيَاهُ - اَتْيَاهُ - اَتْيَاهُ সাম্প্রতিক পথভ্রষ্টকারী জমিন।

هُوَ এটা বাবে س - এর م কামনা করা, চাওয়া, পছন্দ করা, ভালবাসা, প্রেমে পড়া, মহব্বত করা, আকাজ্জা করা, صَيِّغُهُ صَفَتْ هُوَ। বাবে ض থেকে م - هُوًًا - هُوًًا উপর থেকে নিচে পড়ে যাওয়া, উঁচু হওয়া, উঁচু স্থানে উঠা। বাবে مُفَاعَلَة থেকে পরস্পর আদান-প্রদান করা, দ্রুত চলা। বাবে اِفْعَال থেকে নিচে ফেলা, ঝুঁকে পড়া, কামনা করা, নিচে পড়ে যাওয়া।

الْفَيَّسَالَا, সন্তান নিখোঁজকারিণী মহিলা। هَاوِيَةٌ পতনশীল, অন্তগামী, আসক্ত, বায়ুপূর্ণ, শূন্য, দোজখ, এটা مَقَرُّهُ এবং غَيْرُ مُنْصَرِفٍ, কোনো কোনো সময় এর সাথে أَيْفٍ ও لَامٌ ব্যবহৃত হয়। اَلْأَهْوَاءُ উপরের শূন্যস্থান فُضَاءٌ أَسْمَانِيٍّ, সাহসহীন, ঐ সমস্ত ভাও যেগুলোর নিচের অংশ ফেটে গিয়েছে, বল্বচন أَهْوِيَةٌ।

বাবে ض থেকে حُبًا وَجِبًا - আকাঙ্ক্ষা করা, চাওয়া, খাহেশ করা। বাবে مُنَاعِلَهُ থেকে পরস্পর মহব্বত করা, মহব্বত প্রকাশ করা। বাবে إِفْعَالٌ থেকে মহব্বত করা, صَفَتْ فَأَعْلَى - বাবে صَفَتْ مَقُولِي - مُحَبٌّ এবং مُحَبٌّ বাবে تَفَعَّلٌ থেকে বন্ধুত্ব ও মহব্বত প্রকাশ করা। বাবে تَفَاعُلٌ থেকে একে অপরকে মহব্বত করা, পরস্পর হৃদয়তা পোষণ করা। বাবে اسْتِفْعَالٌ থেকে মহব্বত করা, ভাল মনে করা, পছন্দ করা, অগ্রাধিকার দেওয়া, পছন্দনীয় মনে করা।

সুদা - - فِي سُوْدَانِهِ اخْبِر - فِي سُوْدَانِهِ - هُوَ الْاَجِبَةُ مِنْهُ - তরকীবে  
হচ্ছে مُوصُوف এর سُوْدَاءُ اَحْمِرَاء- হচ্ছে مثل এর سُوْدَاءُ , حَمْرَاء হচ্ছে مثل এর -  
مَحْذُوف , অর্থাৎ অন্তরের কালো নোক্তাহ বা স্থান ও চিহ্ন কিংবা কালো অংশ, এ  
- سِيَادَةٌ - م থেকে ن বাবে অন্তরের কেন্দ্রস্থল বা অন্তরের অন্তস্থল। বাবে  
ও সিডুদা ও سُوْدَا নেতৃত্ব দেওয়া, শাসন করা, প্রভুত্ব করা, ভদ্র হওয়া, বুজুর্গ ও  
সাদাত জ, سَادَةٌ جَمْع , صِفَت - سَائِدٌ , নেতা ও সরদার হওয়া, সম্মানিত হওয়া, নেতা  
থেকে تَفْعِيل থেকে কালো হওয়া। বাবে اِنْفِعَال থেকে এবং سُوْدَا - م থেকে س  
করা, (জমিতে) সার দেওয়া, খসড়া লেখা, সাহসী হওয়া, সরদার বানানো। বাবে مُفَاعَلَة থেকে  
ধোঁকা দেওয়া, রাতের অন্ধকারে সাক্ষাৎ করা, নেতৃত্ব বা কালো হওয়ার ক্ষেত্রে প্রতিদ্বন্দ্বিতা করা,  
গোপন রহস্য বলে দেওয়া। বাবে اِنْفَعَال থেকে و اِسْوَادًا - م থেকে اِسَادَةٌ নেতা জন্ম দেওয়া, কালো  
ছেলে প্রসব করা। বাবে تَفْعُل থেকে বিয়ে করা, নেতা হওয়া, কালো হওয়া। বাবে اِنْفِعَال থেকে  
গোত্রের সরদারকে হত্যা করা কিংবা বন্দি করা।

তরকীব : عَزَلُ মুযাফ, الْعَوَازِلُ মুযাফ ইলাই, মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে مُبْتَدَأُ।  
 যরফ-মুযাফ, قَلْبِي মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মউসুফ, السَّانِبُ সিফত, সিফত-মউসুফ মিলে  
 حَوْلُ মুযাফের মুযাফ ইলাই, حَوْلُ যরফ তার মুযাফ ইলাইকে নিয়ে مَاذِيْهُفُ مَوْجُودٌ شَبِهَ فَعْل

ও مُبْتَدَأٌ, خَبَرَ شَبَّهَ جُمْلَهُ - কে নিয়ে مَفْعُولُ فِيهِ তার فعل শিবা مَفْعُولُ فِيهِ এর  
الْأَجَبَةُ, مَيَاظُ مَا حُدِّدَ هُوَ, هَرَفَ آتَافٌ وَ - হরফে আতফ, মাছদার মুযাফ, خَبَرَ  
مَجْرُورٌ - যমীর, هَرَفَ مِنْ, هَرَفَ جَارٌ, هَرَفَ مِنْ - মজরু' এর দিকে, مَجْرُوعٌ  
জার-মাজরুর মিলে مَتَعَلِّقٌ - هَرَفَ - هَرَفَ - এর সাথে, مَصْدَرٌ - هَرَفَ - হরফে জার, هَرَفَ  
ও مَتَعَلِّقٌ - কে নিয়ে শিব جُمْلَهُ হয়ে مَبْتَدَأٌ فِي هَرَفَ জার, مَيَاظُ - মুযাফ-মুযাফ ইলাই  
মিলে شَبَّهَ فِعْلٌ ثَابِتٌ - এর সাথে مَتَعَلِّقٌ, جَارٌ-মাজরুর মিলে مَا هُوَ جَارٌ, مَجْرُورٌ  
مَعْطُوفٌ, جُمْلَهُ خَبَرُهُ خَبَرَ وَ مُبْتَدَأٌ, خَبَرَ شَبَّهَ جُمْلَهُ - কে নিয়ে مَتَعَلِّقٌ  
جُمْلَهُ عَاطِفُهُ مِلَّةً مَعْطُوفٌ عَلَيْهِ وَ مَعْطُوفٌ

### ৩- يَشْكُو الْمَلَامُ إِلَى اللّٰوَائِمِ حَرَةً \* وَيَصُدُّ حِينَ يَلْمَنَ عَنْ بُرْحَانِهِ

অর্থ : তিরস্কারকারিণীদের কাছে তিরস্কার প্রেমিকের অন্তরের তাপের ব্যাপারে অভিযোগ  
করছে এবং যখন নিন্দাকারিণীরা নিন্দা করে, তখন প্রেমিকের অন্তরের অধিক তাপের কারণে  
নিন্দা মুখ ফিরায়ে নেয়।

অর্থাৎ প্রেমিকের অন্তরে মহাব্বতের আগুন জ্বলছে, আর তাপ অতদূর পর্যন্ত পৌঁছে গেছে  
যে, নিন্দাসমূহ এর নিকটস্থ হলে পরে অধিক তাপের কারণে উল্টা ফিরে আসে এবং  
নিন্দাকারিণীদের কাছে অভিযোগ করে যে, এ প্রজ্বলিত আগুনের কাছে যাওয়া আমাদের জন্য সম্ভব  
নয়।

বিশ্লেষণ : يَشْكُو বাবে ن থেকে م - شَكَوَةٌ - شَكَاءٌ - অনুযোগ করা, কষ্ট ব্যক্ত  
করা, অভিযোগ করা, শেকায়াত করা, দুঃখ প্রকাশ করা, কারো অপরাধ বা দোষ অন্যের কাছে  
বর্ণনা করা, الْأَمْرُ উল্লেখ করা, ব্যথিত হওয়া, مَرْضُهُ لِلطَّبِيبِ ডাক্তারের কাছে রোগের  
অবস্থা বর্ণনা করা, প্রকাশ করা। শেকায়েতকারীকে شَاكٍ বলে। যার শেকায়েত করা হয়, তাকে  
مَشْكُورٌ إِلَيْهِ বলে এবং যার কাছে শেকায়েত করা হয়, তাকে مَشْكُورٌ مِنْهُ ও مَشْكُورٌ  
مُضَافٌ إِلَيْهِ - ও أَلْفٌ - এর মধ্যে الْمَلَامُ, مَشْكُورٌ إِلَيْهِ হাচ্ছে اللّٰوَائِمِ, شَاكٍ الْمَلَامُ হাচ্ছে  
এর পরিবর্তে এনেছে, অর্থাৎ اللّٰوَائِمِ لَا م.

বাবে تَفْعِيلٍ থেকে অভিযোগ গ্রহণ করা। বাবে اِنْفَاعٍ থেকে শেকায়েত গ্রহণ করা,  
শেকায়েত কবুল করা, শেকায়েতকারী পাওয়া, কারো সাথে এমন ব্যবহার করা যে, সে শেকায়েত  
করতে বাধ্য হয়, কারো থেকে শেকায়েত দূর করা। বাবে مُفَاعَلَةٍ থেকে অভিযোগ করা।  
বাবে تَفْعِيلٍ ও اِنْفَاعٍ থেকে রুগ্ন হওয়া, অভিযোগ করা, শেকায়েত করা, ব্যথিত হওয়া।  
বাবে تَفَاعُلٍ থেকে পরস্পর একে অপরের কাছে অভিযোগ করা, শেকায়েত করা। شَكَاءٌ  
আয়েব, দোষ।

الْمَشْكَاةُ তাক, বাতি রাখার তাক, চেরাগদান।

مُضَافٌ إِلَيْهِ ও مُضَافٌ إِلَيْهِ মিলে مَفْعُولٌ হাচ্ছে يَشْكُو ফেলের, تَافٍ, উত্তাপ, উষ্ণতা,  
তেজ, বহুবচন حُرٌّ وَ حَرٌّ

বাবে س থেকে م - حَرًّا - حَرًّا - মুক্ত হওয়া, حَرًّا - حَرًّا - খান্দানী নম্র অদ্র হওয়া, حَرَّةٌ  
- পিপাসিত হওয়া। বাবে ن ও س থেকে م - حَرًّا - حَرَّةٌ - উষ্ণ হওয়া, উত্তপ্ত  
হওয়া, গরম হওয়া। বাবে تَفْعِيلٍ থেকে মুক্ত করা, মুক্তি দেয়া, উৎসর্গ করা, রচনা করা,



الْحَرُورُ রাতের গরম বাতাস, রোদের গরম তাপ, আগুন, দুর্বলতা। الرِّشْمُ রেশম, রেশমি কাপড়। الْحُرُّ স্বাধীন, মুক্ত, ভদ্র, উত্তম অংশ, মহৎ, উদার, মুক্তবুদ্ধি, বহুবচন। أَرْأَرَ অরুণ, অরুণাভ।

۱۔ أَحَابِیْنُ جج، أَحِبَّانُ حح، সময়, ক্ষণ, সঠিক সময়, উপযুক্ত সময়, লগ্ন, বহুবচন

الْحَائِنُ । ধ্বংস, দুঃখ, কষ্ট, মেহনত ।  
 الشَّرَابُ وَ الْحَانَةُ । শরাব বিক্রির দোকান ।  
 الْبُكَاءُ । বুদ্ধিহীন, বেকুব ।  
 الْبِطْنَةُ । বিপদ, বহুবচন ।  
 الْحَوَائِنُ ।

الْبَارِحُ ভয়ানক ষটনা। الْبَرَاخُ এ প্রসস্ত জমিন যার মধ্যে বৃক্ষ ও বিল্ডিং নেই। الْبَارِحُ গরম বাতাস, বহুবচন الْبَارِحَةُ وَالْبَارِخَةُ গত রাত, الْأَوَّلَى গত রাতের পূর্বের রাত। الْبَارِحُ কাক। اَيْنَ بَرْنَجٍ।

তারকীব : يَشْكُو ফে'ল, إِلَى ফায়েল, هَرَفَ জার, اللَّوْنِ مাজরর, জার-মাজরর মিলে مُتَعَلِّقُ হয়েছে يَشْكُو ফে'লের সাথে, حَرَهُ মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে مُتَعَلِّقُ তার فَاعِلُ ও مُتَعَلِّقُ এবং مَفْعُولُ بِهِ -কে নিয়ে جُمْلَه فِعْلِيَه হয়ে মা'তূফ আলাই। هَرَفَ আতূফ يَصُدُّ ফে'ল, যমীর هُوَ ফায়েল - (رَاجِعٌ - اِلَى اَلْمَلَامُ এর দিকে), جَيْنَ যরফে যামান مُتَعَلِّقُ إِلَى الْجُمْلَه مَنسُوبٌ, يَلْمَنُ ফে'ল, যমীর هُنَّ فَاعِلٌ তার فَاعِلُ -কে নিয়ে جُمْلَه فِعْلِيَه হয়ে بِتَاوِيلٍ مُفْرَدٌ جَيْنَ - মুযাফের মুযাফ ইলাই, মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে يَصُدُّ ফে'লের مَفْعُولُ فِيْهِ عَنْ هَرَفَ জার, بُرْحَانِهِ মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে مَفْعُولُ فِيْهِ ও فَاعِلٌ তার يَصُدُّ ফে'ল সাথে, مَجْرُور

عَطْفٌ -কে নিয়ে جُمْلَه فِعْلِيَه হয়ে مَعْطُوف, মা'তূফ আলাই ও مَعْطُوف মিলে جُمْلَه عَاطِفَه।

৬- وَيْمُهَجَّتِي يَا عَاذِلِي الْمَلِكُ الَّذِي \* اَسَخَطْتُ اَعْدَلَ مِنْكَ فِي اِرْضَائِهِ

অর্থ : হে আমায় তিরস্কারকারী! আমার প্রাণ উৎসর্গ ঐ বাদশা (সাইফুদ্দৌলার) উপর, যাকে সন্তুষ্ট রাখার জন্য তোমার চেয়েও অধিক তিরস্কারকারীকে আমি অসন্তুষ্ট করে দিয়েছি।

অর্থাৎ কবি বলেছে, হে নিন্দাকারী! তুমি আমাকে তিরস্কার করে প্রেম থেকে ফিরাবার চেষ্টা করছ? আমি তো নিজ প্রাণ বাদশাহ সাইফুদ্দৌলার জন্য বিলীন করে দিয়েছি এবং তাকে খুশি করার জন্য আমি তোমার চেয়ে অধিক নিন্দাকারীদেরকে নিকর্ম বানায়ে অসন্তুষ্ট করে দিয়েছি, তুমি আর তোমার উপদেশ কি? কিছুই না।

বিশ্লেষণ : جَارُ হরফে بَاء, বিনিময়ের অর্থে কিংবা বিলীন বুঝাতে। مَهْجَتِي -এর উচ্চ মর্যাদা ও خَيْرٌ, خَيْرٌ مُّقَدَّمُ হয়ে مَتَعَلِقٌ এর সাথে, مُقَدِّمٌ এর সাথে, مُقَدِّمٌ করা হয়েছে এবং مُبْتَدَأُ مُؤَخَّرُ -এর মাঝে يَاعَاذِي নেদা ও মোনাদাকে উল্লেখ করা হয়েছে। উক্ত تَرْكِيب মোতাবেক الْمَلِكُ مَضْمُونٌ হবে, আর যদি يَمُهَجَّتِي - اَفْوَى - اُنْفَى -এর সাথে مَتَعَلِقٌ হয়, তখন مَفْعُولُ بِهِ হবে এবং مَنصُوب হবে।

مَهْجَا - م থেকে ف থেকে مِهْجٌ ও مُهْجَاتٌ বাবে - অর্থ- রক্ত, অন্তর, প্রাণ, বহু: - مُهْجَةٌ রোগের পর চেহারার মধ্যে উজ্জ্বলতা আসা, দুগ্ধ পান করা, السَّجْمُ করা। বাবে اِفْتِعَالٌ থেকে রক্ত চোষে নেওয়া। اَلْمَاهِجُ খাঁটি দুধ, পাতলা দুধ কিংবা চর্বি। مَنْ صَيَغَهُ যদি صَيَغَ, কেননা, مُؤَنَّثٌ ও হতে পারে। مُذَكَّرٌ - بِاعْتِبَارِ لَفْظٍ যদি عَاذِلِي এর অর্থে ব্যবহৃত হয়, তখন مُذَكَّرٌ ও مُؤَنَّثٌ যে কোনোটি হতে পারে। অর্থাৎ পূর্বের শে'রে عَوَازِلٌ -এর হিসেবে এ عَاذِلِي -এর অর্থে হতে পারে।

اَلْمَلِكُ অর্থ- আল্লাহ তা'আলা, ক্ষমতাশীল, অধিপতি, শাসক, রাজ, রাজা, নৃপতি, সম্রাট, বাদশা, বহুবচন مَلُوكٌ ও اَمَلَاكٌ।

বাবে ض থেকে م - مَلِكًا - مَلِكًا - مَلِكَةً مَلِكَةً مَلِكَةً - অধিকারী হওয়া, অধিকার করা, দখল করা, রাজা হওয়া, মালিক হওয়া, جَزَى بِصَلَه عَلَى জয়ী হওয়া। বাবে تَفْعِيلٌ থেকে অধিকারী করা, মালিকানা দেওয়া, মালিক বানানো। বাবে اِفْعَالٌ থেকে মালিক বানানো, বাদশা বানানো। বাবে تَفَعُّلٌ ও اِفْتِعَالٌ থেকে মালিক হওয়া, বাদশা হওয়া। বাবে تَفَاعُلٌ থেকে ক্ষমতা রাখা, সক্ষম হওয়া, নিজ ব্যক্তিত্বের উপর ক্ষমতা রাখা।

কারো মন্তব্য হচ্ছে, مَالِكٌ -এর মধ্যে অধিক مَبَالِغَه রয়েছে, যা مَلِكٌ -এর মধ্যে নেই। কেননা, مَتَصَرَّفٌ فِي الْأَشْيَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ, আর مَلِكٌ বলা হয় - بِاعْتِبَارِ كَيْفَ يَشَاءُ।

অর্থাৎ مَالِكٌ ন্যায়-অন্যায় উভয় ক্ষেত্রেই কর্তৃত্ব করতে পারে। শুধু ন্যায়ের ক্ষেত্রেই কর্তৃত্ব করতে পারে, অন্যায়ের ক্ষেত্রে পারে না। অতএব, مَالِكٌ -এর মধ্যে মَلِكٌ -এর তুলনায় অধিক। আবার কারো মন্তব্য হচ্ছে - مَلِكٌ -এর মধ্যে مَبَالِغَه অধিক। আর কারো মন্তব্য হচ্ছে - মালিক হওয়া - যার অধীনে সৃষ্টির সেরা মানুষ থাকে, আর مَالِكٌ বলা হয় - যার অধীনে মানুষ ছাড়া অন্য কিছু থাকে। যেমন - مَالِكُ الدِّينَارِ وَالذِّينَارِ।

[illegible]

٥- إِنْ كَانَ قَدْ مَلَكَ الْقُلُوبَ فَإِنَّهُ \* مَلِكُ الزَّمَانِ بِأَرْضِهِ وَسَمَائِهِ

অর্থ : যদি ঐ বাদশা (সাইফুদ্দৌলা) দুনিয়াবাসীদের অন্তরসমূহের মালিক হয়ে থাকে, (তবে আশ্চর্যের কিছু নেই), কেননা তিনি তো জমিন ও আকাশসহ জামানার মালিক হয়ে গেছেন। (এ কারণেই জামানা বা কাল তার মর্জির অধীনে)

অর্থাৎ যদি আমার প্রশংসিত ব্যক্তি মানুষের অন্তরসমূহের উপর রাজত্ব করেন, তবে এতে হতভম্ব হওয়ার কি আছে? তিনি তো আকাশ ও জমিনসহ সম্পূর্ণ জামানার সবকিছুর মালিক হয়ে গেছেন।

فَإِنَّهُ مَلِكُ الزَّمَانِ، فَلَا عَجَبَ اَرْتَاۤهُ جَزَاءً مَحْذُوفٍ، اِنْ كَانَ مَلِكُ الْقُلُوبِ : বিশ্লেষণ : অর্থ৷ এর বদলে, অর্থ৷ -এর মضاف ইলিহ - لَامٌ وَ اَلِفٌ -এর অলুপ : اِلْدِلِلْ জাযার জন্য : بِاَرْضِهِ وَسَمَائِهِ اَلْقُلُوبِ النَّاسِ

اَزْمَنَ (অজমেন) সময়, কাল, যুগ, জামানা, বহুবচন অজমেন, অচল, দীর্ঘস্থায়ী রোগে আক্রান্ত, পক্ষাঘাত গ্রস্ত, পেরালাইসিসে আক্রান্ত, বহু: اَزْمٌ ও اَزْمَانٌ। যেহেতু জামানা সকল মানুষের মনের আশাকে পূর্ণ করতে দেয় না, তাই জামানার এক অর্থ— লুলা হওয়া বা পুঙ্গ হওয়া।

বাবে **س** থেকে **مَزْمَنًا** - দীর্ঘদিন যাবৎ অসুস্থ থাকা, দীর্ঘস্থায়ী রোগে আক্রান্ত হওয়া, পুঙ্গ হওয়া, অচল হওয়া। বাবে **أَفْعَالًا** থেকে স্থায়ী থাকা, দীর্ঘস্থায়ী হওয়া, বহুকাল অবস্থান করা, পুরাতন হওয়া, অনেক সময় পর্যন্ত বাকি থাকা, **أَزْمَنَهُ اللَّهُ** অর্থ- আল্লাহ তাকে পুঙ্গ করেছেন।

زَمَانٌ বিপদ, অনুভূতিহীন, পুঙ্গব, মহাবত ।

سَمَاء آকাশ, গগন, উর্ধ্বলোক, প্রসস্ত শূন্যস্থান, ঐ সকল বস্তু যা তোমা থেকে উপরে,  
ঘোড়ার পিঠ, প্রতিটি বস্তুর ছাদ, বৃষ্টি, আবর, ঘাস, নেক লোকদের আত্মার বাসস্থান, বহুবচন سُمَى  
اَسْمَاءُ - ৩ - سَمَآوَات

বাবে ن থেকে م سُمُوا উচ্চ হওয়া, উর্ধ্বে উঠা, উপরে হওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে নাম রাখা, নামকরণ করা, অভিহিত করা, আখ্যায়িত করা, বিস্মিল্লাহ ... বলা। বাবে اِفْعَالَ থেকে উচ্চ করা, উচ্চ করা, উত্তোলন করা, উপরে উঠানো। বাবে مَفَاعَلَهُ থেকে ফখর ও গৌরব করার ক্ষেত্রে প্রতিদ্বন্দ্বিতা করা। বাবে تَفَاعُلْ থেকে নাম পাওয়া। বাবে اِسْتِفْعَالَ থেকে নাম জিজ্ঞেস করা। اَسْمَاوَاتٍ ও اَسَامِي - اَسْمَاء - নাম, বহুবচন اِسْمٍ ও اِسْم নাম, বহুবচন اَسْمَاءُ সুনামের প্রচার। اَلْسَمِي উচ্চস্থান বা উচ্চ মর্যাদায় পৌছনোওয়ালা।

[illegible]

## ৬- الشَّمْسُ مِنْ حُسَادِهِمُ وَالنَّصْرُ مِنْ \* قُرْنَائِهِمُ وَالسَّيْفُ مِنْ أَسْنَانِهِ

অর্থ : সূর্য তার হিংসুকদের মধ্য হতে এবং সাহায্য তার সাথীদের মধ্য হতে, আর তলোয়ার তার নামসমূহ হতে ।

অর্থাৎ তার চেহারার উজ্জ্বলতা ও চমকের এ অবস্থা যে, সূর্য তার উপর হিংসা করে, বীরত্ব ও বাহাদুরীর এ অবস্থা যে, আল্লাহ প্রদত্ত সাহায্য তার অধীনে এবং বিজয়তা তার পায়ের নিচে, তার তলোয়ার চালানো ও যুদ্ধের অভিজ্ঞতার এ অবস্থা যে, তলোয়ার তার নামই হয়ে গেছে ।

বিশ্লেষণ : حُسَادٌ এগুলো বহুবচন, একবচন حَاسِدٌ হিংসুক । বাবে ن থেকে ও حَسَدَةٌ ও حَسَدٌ এবং বাবে تَفْعِيل থেকে হিংসা করা, ঈর্ষা করা, ঈর্ষান্বিত হওয়া, কারো নিয়ামত ধ্বংসের কামনা করা, অন্যের নিয়ামত ধ্বংস ও নিজের জন্য নে'য়ামত লাভের আকাঙ্ক্ষা করা । বাবে إِفْعَال থেকে হিংসুক পাওয়া । বাবে تَفَاعُل থেকে একে অপরের নিয়ামত ধ্বংসের কামনা করা । বাবে اَلْحَسَادُ অনেক হিংসাকারী । حَسَدٌ হিংসা, ঈর্ষা, পরশ্রীকাতরতা । اَلْحُسُودُ এ ব্যক্তি যে অভ্যাসগত হিংসুক, বহুবচন حُسُدٌ - اَلْمَحْسَدَةُ হিংসা বা হাছাদের কারণ ।

نَصْرًا - م থেকে ن এবং عَهْدٌ خَارِجِي - لَامٌ ও اِلْفُ النَّصْرِ পৃষ্ঠপোষকতা করা, সমর্থন করা, বিজয়ী করা, সাহায্য করা, ব্যাপকভাবে বৃষ্টি হওয়া । বাবে تَفْعِيل থেকে খ্রিষ্টান বানানো, নাসারা বানানো । বাবে مُفَاعَلَة থেকে একে অপরকে সাহায্য করা । বাবে تَفَعَّلَ থেকে খ্রিষ্টান হওয়া । বাবে تَفَاعُل থেকে পরস্পর সাহায্য করা । বাবে اِنْتِفَاعٌ থেকে সাহায্য করার মধ্যে জয়ী হওয়া । বাবে اِسْتِنْفَاعٌ থেকে সাহায্য চাওয়া, সাহায্যের আবেদন করা ।

ض جَمْع, اَقْرَنُ সাথী, সঙ্গী, স্বামী, সহচর, দোসর, আত্মা । বাবে وَاحِدٌ - اَقْرَنُ তার, جَمْع, اَقْرَنُ সাথী, সঙ্গী, স্বামী, সহচর, দোসর, আত্মা । বাবে قَرْنًا م থেকে ن এবং قَرْنًا বাঁধা, মিলিত করা, যুক্ত করা, একত্রিত করা, মিলানো । বাবে قَرْنًا স থেকে م এবং قَرْنًا জোড়া জু ওয়ালা হওয়া, বড় সিং ওয়ালা হওয়া । বাবে تَفْعِيل থেকে একত্রিত করা, বাঁধা । বাবে مُفَاعَلَة থেকে সাথী হওয়া, মিল । বাবে اِنْتِفَاعٌ থেকে একত্রিত করা । বাবে تَفَاعُل থেকে একে অপরের সাথী হওয়া । বাবে اِسْتِنْفَاعٌ থেকে মিলে যাওয়া । বাবে اِسْتِنْفَاعٌ থেকে সাথী হওয়া, সমকক্ষ হওয়া ।

اَقْرَانٌ সিং । قَرْنٌ সঙ্গী, সাথী, প্রতিপক্ষ, সহচর, সমকক্ষ, প্রতিদ্বন্দ্বি, বীরত্ব, বহুবচন قَرْنَانٌ দাইউস পুরুষ ।

السَّيْفُ তলোয়ার, অসি, তরবারি, নদীর কিনারা, তীর, উপকূল, পার, সকল প্রকার বস্তুর কিনারা, বহুবচন اَسْيَافٌ - اَسِيْفٌ - مَسِيْفَةٌ বাবে ض থেকে م এবং سِيْفٌ - اَسِيْفٌ বাবে تَفْعِيل থেকে তলোয়ার দ্বারা আঘাত করা । বাবে مُفَاعَلَة - تَفَاعُل থেকে পরস্পর তলোয়ার চালানো ।

তারকীব : الشَّمْسُ মুবতাদা, مِنْ হরফে জার, حُسَادِهِ মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, جَمْلُهُ خَبَرٌ ও مُبْتَدَأٌ خَبَرٌ হয়ে مُتَعَلِّقٌ সাথে مَا هُوَ يَفْعَلُ শব্দের মিলে জার-মাজরুর মিলে

[illegible]

٧- آيَنَ الثَّلَاثَةُ مِنْ ثَلَاثٍ خِلَالِهِ \* مِنْ حُسْنِهِ وَآبَائِهِ وَمَضَائِهِ

অর্থ : তার তিনটি বৈশিষ্ট্যের মোকাবেলায় উক্ত তিনটির মর্যাদা কোথায়? তার সৌন্দর্যতা, অপমান থেকে বাঁচার অভ্যাস এবং অতিদ্রুত কাজ সম্পন্ন করার ক্ষমতা, উক্ত তিনটির প্রতিদ্বন্দ্বি কোথায় আছে?

অর্থাৎ সূর্য, সাহায্য ও তলোয়ার, এ তিনটি আমার প্রশংসিত ব্যক্তির বর্ণিত তিনটি বৈশিষ্ট্যকে কোথায় পাবে? তার সৌন্দর্যের মোকাবালায় সূর্যের কি সৌন্দর্যতা আছে? কিছুই নেই। তার নিজ রায়কে বাস্তবায়ন ও অপমান থেকে বাঁচার জন্মগত অভ্যাসের মোকাবালায় স্বয়ং খোদা প্রদত্ত সাহায্যের কি আছে? কিছুই ভিত্তি নেই। তার দ্রুত কার্যাবলি বাস্তবায়নের মোকাবালায় তলোয়ার কি করতে পারে? তলোয়ার কিছুই পারে না।

বিশ্লেষণ : **أَيْنَ** : -এর সাথে **مَعْنَى شَرْطٍ** করা হয়েছে, **وَضَع** মাকানের জন্য **إِسْمٍ ظَرْفٍ** - **أَيْنَ** : সম্মিলিত হলে দু'টি **فِعْلٍ** কে **جَزْمٍ** দেয়, চাই এর সাথে **مَا** মিলিত হোক কিংবা না-ই হোক, যেমন **أَيْنَمَا تَقِفُ أَقِفْ** অর্থ- তুমি যেখানে দাঁড়াবে, আমি ওখানে দাঁড়াব। আর কোন কোন সময় **أَيْنَ** **زَيْدٌ مِنْ عَمْرٍو** অর্থ- যেমন- **أَيْنَ** **مَذْخُولٌ** -এর **مِنْ** এবং **أَيْنَ** **أَفْضَلُ** -এর **مِنْ** জায়েদের মত্ববা আমরের চেয়ে কম। **أَيْنَ** -এর **مَذْخُولٌ** হয় এবং **أَيْنَ** -এর **أَفْضَلُ** হয়।

ও نُصْر - شَمْس - আহুদে খারেজী, এর দ্বারা উদ্দেশ্য হচ্ছে  
 ৩ - نُصْر - شَمْس - আহুদে খারেজী, এর দ্বারা উদ্দেশ্য হচ্ছে  
 ৩ - نُصْر - شَمْس - আহুদে খারেজী, এর দ্বারা উদ্দেশ্য হচ্ছে

বাবে ن থেকে تَفْعِيل তৃতীয়াংশ নেওয়া, তৃতীয় হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে ত্রিগুণ করা, ত্রিকোণ করা, তিন নোক্তা দেওয়া, এক-তৃতীয়াংশ করা, ত্রিত্ববাদে বিশ্বাসী হওয়া, تَلَّتْ الْإِثْنَيْنِ অর্থ: নিজকে মিলায়ে তিন করা, صَلَّاهُ الْثَنَى তিনবার করা, বাবে إِفْعَال থেকে - তিন হওয়া।

بَدَلٌ - مِنْ حُسْنِهِ وَأَبَائِهِ وَمَضَائِهِ ۝ مَبْدَلٌ مِنْهُ - مِنْ ثَلَاثِ إِخْلَالِهِ

خَلْلٌ ও خَلْلٌ বহুবচন, একবচন خَلَّةٌ প্রকৃতি, স্বভাব, অভ্যাস, খাসলত, চারিত্রিক বৈশিষ্ট্য, গুণ, ছিদ্র, প্রয়োজন, অভাব-অনটন। خُلَّةٌ হৃদযাতা, সৌহার্দ, অভ্যাস, বন্ধুত্ব, স্ত্রী, প্রিয়া, বন্ধু, সম্প্রীতি, মিষ্টি বৃক্ষ, বহুবচন خُلُلٌ। خَلَّةٌ ভাতৃত্ব বন্ধন, তলোয়ারের খাপ- যা চামড়া দ্বারা তৈরি করা হয়, নকশা করা চামড়া, বহুবচন خِلَلٌ ও خِلَالٌ - خُلٌ বন্ধু, অন্তরঙ্গ বন্ধু, সুহৃদ, বহুবচন خِلَالٌ ও خِلَالَاتٌ। خِلَالٌ কীলক, পিন, শলাকা, দাঁত খোচার শলা, খিলাল, বহুবচন خِلَالٌ ও خِلَالَاتٌ।

বাবে **ض** ও **ن** থেকে **م** - **خُلُوًّا** ও **خَلًّا** - হাল্কা পাতলা হওয়া, গোস্ত কম হওয়া। **ن** থেকে **م** - **بَصَلَهُ الشَّيْءُ خَلًّا** - ছিদ্র করা, **بَصَلَهُ إِلَيْهِ** মুখাপেক্ষী ও অর্থহীন হওয়া।  
বাবে **فَعِيل** থেকে সিকা তৈরি করা। বাবে **مُفَاعَلَه** থেকে বন্ধুত্ব করা। বাবে **إِنْفَعَال** থেকে মুখাপেক্ষী হওয়া, ঋণী ও অবহেলা করা, ছেড়ে দেওয়া। বাবে **تَفَعُّل** থেকে মিলে যাওয়া, একত্রিত হওয়া, মধ্যে অবস্থান করা, মধ্যবর্তী হওয়া। বাবে **إِنْفِعَال** থেকে দুর্বল হওয়া, ঋণীপূর্ণ হওয়া, বিশৃঙ্খল হওয়া, ভারসাম্যহীন হওয়া, বিনষ্ট হওয়া। বাবে **تَفَاعُل** থেকে পরস্পর বন্ধুত্ব করা।

হাস্য বাবে هُكِّنَ থেকে সুন্দর হওয়া, ভাল হওয়া, সদুশ্ন হওয়া, চমৎকার হওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে সুন্দর করা, সুসজ্জিত করা, উন্নত করা, পরিপাটি করা, সুন্দরভাবে তৈরি করা। বাবে مُفَاعَلٌ থেকে সৌন্দর্যতার ক্ষেত্রে মোকাবেলা করা, নম্র ব্যবহার করা, উত্তম ব্যবহার করা। বাবে إِفْعَالٌ থেকে অনুগ্রহ করা, দান করা, ভাল করা, নেকীর কাজ করা, উত্তমভাবে করা। বাবে تَفَعَّلَ থেকে সুন্দর হওয়া, সুসজ্জিত হওয়া, উন্নত হওয়া, ভাল হওয়া। বাবে اسْتَفْعَلَ থেকে ভাল জানা, উত্তম মনে করা, উত্তম বিবেচনা করা, অনুমোদন করা।

۱. خَلَا فِي قِيَاسٍ مَحَاسِنُ, বহুবচন, উৎকর্ষ, শোভা, রূপ, সৌন্দর্যতা, শ্রেষ্ঠত্ব, الْحُسْنُ

إِبَانِهِ এর মূল অর্থ হচ্ছে- অস্বীকার করা, কিন্তু مَقَامٌ مَدْح -এর স্থলে অপমান থেকে বেঁচে থাকার অর্থে ব্যবহৃত হয়।

বাবে ف ও ض থেকে م - إِبَاءٌ এবং বাবে تَفَعَّلَ থেকে প্রত্যাখ্যান করা, অহঙ্কার করা, অপছন্দ করা, অস্বীকার করা, صِفَتْ - ابْنُ বহুবচন أَبَا - أُمَّةٌ ও أَبَا - بَصَلَهُ عَلَيْهِ, أَبَا ও أَبَا - ابْنُ বহুবচন ابْنُ - ابْنُ বিরত থাকা, নিজ রায়ে অটল থাকা।

يُضِلُّهُ الْأَمْرُ وَ مَضَاءٌ - ম থেকে ও ض দ্বারা এখানে উদ্দেশ্য দৃঢ় ইচ্ছা। বাবে مَضَاءٌ - কোনো কাজে অটল থাকা, চালু করা, পরিপূর্ণ করা। বাবে مَضِيًّا - ম থেকে ض থেকে শেষ সীমায় যাওয়া, অতিবাহিত হওয়া, অতীত হওয়া, ফুরিয়ে যাওয়া। বাবে إِنْغَالٌ থেকে শেষ সীমায় পৌঁছানো, (সময়) অতিবাহিত করা, সম্পন্ন করা, সমাপ্ত করা, কার্যকর করা, স্বাক্ষর করা, বাস্তবায়িত করা। বাবে تَنْغِيلٌ থেকে চালু করা। বাবে تَنْغُلٌ থেকে চালু হওয়া, পরিপূর্ণ হওয়া। مَضَاءٌ পোক্ত এরাদাকারী, দৃঢ় ইচ্ছা পোষণকারী।

তারকীব : اَيْنَ হরফে ইস্তিফহাম لِلْمَكَانِ الثَّلَاثَةُ مُবতাদা, مِنْ হরফে জার, ثَلَاثَ মুযাফ, خِلَافِهِ মুযাফ, وَ যমীর মুযাফ ইলাই, মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে ثَلَاثَ -এর মুযাফ ইলাই, ثَلَاثَ মুযাফ তার মুযাফ ইলাইকে নিয়ে مُبَدِّلٌ مِنْ هِ مِنْ হরফে জার, حُسْنِهِ মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে মা'তূফ আলাই, وَ হরফে عَطْفَ মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে মা'তূফে আউয়াল। وَ হরফে عَطْفَ মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে মা'তূফে ছানী, حُسْنِهِ তার উভয় মা'তূফকে নিয়ে জুমলায়ে عَاطِفٌ হয়ে مِنْ জারের মাজরুর, জার ও মাজরুর মিলে মাহযূফ شِبْه مَجْرُور -এর مِنْ মিলে جُمْلَةٌ হয়ে شِبْه جُمْلَةٍ -এর সাথে মিলে بَدَلٌ বদল - মুবদাল মিন্হ মিলে مِنْ -এর جَارُ-মাজরুর মিলে مَحْذُوف শিবা ফে'লের সাথে মিলে شِبْه جُمْلَةٍ হয়ে خَيْرِ الثَّلَاثَةِ مُবতাদা তার خَيْرُهُ جُمْلَةً اسْمُهُ إِنشَائِهِ নিয়ে।

## ৪- مَصَبِ الدُّهُورِ وَمَا أَتَيْنَ بِمِثْلِهِ \* وَلَقَدْ أَتَى فَعَجَزَنَ عَنْ نُظْرَائِهِ

অর্থ : বহুকাল অতিবাহিত হয়েছে অথচ আমার প্রশংসিত ব্যক্তির ন্যায় কাউকে উপস্থিত করতে পারে নাই। আর এখন প্রশংসিত ব্যক্তি স্বয়ং উপস্থিত হয়েছেন, তবে তাঁকে দেখে অনুরূপ দ্বিতীয় একজন ব্যক্তিকে উপস্থিত করতে কালসমূহ অক্ষম রয়েছে।

অর্থাৎ বহু জামানা আসছে গেছে, কিন্তু কোনো যুগই তার অনুরূপ ও উদাহরণ দেখাতে পারে নাই, তিনি সর্বদা অনুরূপহীন ও দৃষ্টান্তহীন রয়েছেন।

বিশ্লেষণ : أَتَى অর্থ- যুগ, কাল, জামানা, সময়, মহাকাল, দীর্ঘকাল বা দীর্ঘ সময়, বিপদ, শেষসীমা, অভ্যাস। বাবে ف থেকে بِصِلِهِ أَنْزَلَ مَكْرُوهَهُ অর্থ- অপরূপীয় ঘটনা পতিত হওয়া, অপরূপীয় ঘটনা ঘটে যাওয়া। যুগবাদী, বস্তুবাদী, নাস্তিক, ঐ বদ দীন ওয়ালা ব্যক্তি যে জগতকে অবিনশ্বর বলে দাবি করে। أَتَى অর্থ- ফেরকা যারা জগতকে অবিনশ্বর বলে দাবি করে, যুগবাদ, বস্তুবাদ, নাস্তিকতা।

مَا تَأْتِيهِ وَ إِيْتَانَهُ - إِيْتَانًا - م - صِيغَهُ جَمْعُ مُؤَنَّثٍ غَائِبٍ ض থেকে বাবে أَتَيْنَ আসা, যাওয়া, আপতিত হওয়া, উপস্থিত হওয়া, বাবে ض থেকে لَا يَزِمُ, কিন্তু مُتَعَذِّرٌ অর্থ- বাবে مُنَاعِلُهُ থেকে অনুকূল হওয়া, উপযোগী হওয়া, সম্মতি প্রকাশ করা। বাবে أَعْمَالٌ থেকে দান করা, আনা, দেয়া, পাঠানো। বাবে تَفَعَّلَ থেকে তৈরি হওয়া, প্রস্তুত হওয়া, সহজ হওয়া। বাবে اسْتَفْعَلَ থেকে আসার জন্য দরখাস্ত করা, দুর্বল মনে করা।

وَاجِدٌ - مُؤَنَّثٌ - مُذَكَّرٌ, أَمْثَالٌ বহুবচন, উপমা, সদৃশ, সমকক্ষ, বহুবচন, উদাহরণ, উপমা, সদৃশ, সমকক্ষ, বহুবচন, উদাহরণ, মতন, স্থলাভিষিক্ত, উপদেশ, উপমা, দৃষ্টান্ত, দলিল, বহুবচন, অমূল্য, বিপদ, নাক-কান কাটা, অঙ্গচ্ছেদন, অঙ্গবিকৃতি। أَشْأَلٌ শাস্তি, আজাব, অতীত উম্মতের উপদেশমূলক শাস্তিসমূহের ঘটনাবলি, বহুবচন, অমূল্য, পরিমাণ, অনুরূপ, মতন, দু'টি বস্তু এক রকম হওয়া, বদলা, বিছানা, বহুবচন, অমূল্য, ফজিলত, ভাল অবস্থা। أَشْأَلٌ ঐ কবিতা যা উপমার মধ্যে পেশ করা হয়, বহুবচন, অমূল্য, চেরাগদানি। أَشْأَلٌ ফটো, মূর্তি, আকৃতি, দেহ, চিত্র, প্রতিমা, প্রতিমূর্তি, প্রতিচ্ছবি, বহুবচন, অমূল্য।

বাবে ن থেকে م - مُؤَنَّثٌ অনুরূপ হওয়া, সদৃশ হওয়া, মতন হওয়া, প্রকাশ হওয়া, গায়েব হওয়া। বাবে ن ও ض থেকে م - مُؤَنَّثٌ শাস্তি দেওয়া, নাক-কান ইত্যাদি কাটা। বাবে ع ও ن থেকে م - مُؤَنَّثٌ উত্তম হওয়া, শ্রেষ্ঠ হওয়া, উৎকৃষ্ট হওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে উদাহরণ দেওয়া, অনুরূপ করা, অভিনয় করা, প্রতিনিধিত্ব করা, হুবহু নমুনা বানানো, হুবহু মূর্তি বানানো, ফটো বানানো, বর্ণনা করা, بِصِلِهِ بِفُلَانٍ শাস্তি দেওয়া, بِفُلَانٍ লালশের আকৃতি বিনষ্ট করা, নাক-কান ইত্যাদি কেটে ফেলা। বাবে أَعْمَالٌ থেকে সদৃশ তৈরি করা। বাবে مُنَاعِلُهُ থেকে উপমা দেওয়া। বাবে اسْتَفْعَلَ থেকে বর্ণনা করা, অনুকরণ করা, বাধ্যগত হওয়া, মান্য করা, মেনে চলা, পালন করা। বাবে تَفَعَّلَ থেকে পরস্পর এক রকম হওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে অনুরূপ হওয়া, রূপ পরিগ্রহণ করা, আকৃতি ধারণ করা, أَشْأَلٌ হাদীস বয়ান করা, أَشْأَلٌ কল্পনায় আসা।



مَفْجُزًا - مَفْجُزًا - عَجَزًا - عَجُوزًا - عَجَزًا - م থেকে স ও ض বাবে فَعَجَزَ থেকে ن ও ن থেকে مَفْجُزًا - مَفْجُزًا - عَجَزًا - عَجُوزًا - عَجَزًا - م থেকে مَفْجُزًا - মফজর হওয়া, সক্ষম না হওয়া, ক্ষমতা না রাখা, অক্ষম হওয়া। বাবে ن ও ن থেকে مَفْجُزًا - মফজর হওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে অক্ষম করা, অক্ষমতার দিকে নিসবত করা, বাধা দেওয়া। বাবে اِفْعَالَ থেকে অক্ষম করা, অপারগ করা, বিন্ধ্যাভিভূত করা, আলৌকিক হওয়া, অক্ষম পাওয়া। বাবে مُفَاعَلَهُ থেকে প্রতিযোগিতা করা। বাবে تَفَعَّلَ থেকে অক্ষমতার দাবি করা। বাবে اِسْتِفْعَالَ থেকে অক্ষম পাওয়া।

عَجُوزٌ বৃদ্ধা মহিলা, বহুবচন عَجُزٌ ও عَجَائِزُ শরাব, বিপদ, নৌকা, রাস্তা, পাতিলা, কামান, আশুন, মৃত্যু, খেজুর গাছ, উটনী, সুই, জমিন, খরগোশ, সিংহ, বাঘ, কূপ, নদী, বীর পুরুষ, সওদাগর, ঢাল, ক্ষুদা, দোজখ, যুদ্ধ, জ্বর, তাঁবু, মহিলার জামা, পতাকা, সূর্য, গরম বাতাস।

نُظْرَانِهِ এর একবচন نَظِيرٌ অর্থ- অনুরূপ, সমকক্ষ, প্রতিপক্ষ, উদাহরণ, নজির, এক রকম। نَظِيرَةٌ - এর বহুবচন نَظَائِرٌ। نَظَائِرٌ দূরবীন, চশমা, দৃষ্টি সহায়ক কাচ, বহুবচন نَظَائِرٌ। نَظَائِرٌ সূক্ষ্মদর্শী, পর্যবেক্ষক, দর্শক, বহুদর্শী, বহুবচন نَظَائِرَاتٌ।

বাবে ن ও س থেকে م - نَظَرًا - مَنَظَرًا - مَنَظَرَةً - نَظَرًا - نَظَرًا - তাকানো, দৃষ্টি দেওয়া, নজর দেওয়া, লক্ষ্য করা, দেখা, চিন্তা-ফিকিরের সাথে দেখা, চিন্তা করা, অনুমান করা। বাবে مُفَاعَلَهُ থেকে তর্ক-বিতর্ক করা, অনুরূপ হওয়া, সমকক্ষ হওয়া। বাবে اِفْعَالَ থেকে সুযোগ দেওয়া, ঢিল দেওয়া, অবকাশ দেওয়া, সময় দেওয়া, ছাড় দেওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে চিন্তা করে চোখে দেখা, বিলম্ব করা। বাবে تَفَاعُلٌ থেকে পরস্পর কাজে কষ্ট করা। বাবে اِفْتِعَالَ থেকে অপেক্ষা করা, আশা রাখা, প্রতীক্ষা করা, প্রত্যাশা করা।

তারকীব : مَضَتْ ফে'ল, الدَّهْرُ যুলহাল, وَ هَالِيَا, مَا أَتَيْنِ ফে'ল, জমীর هُنَّ ফায়েল, (رَاجِعٌ إِلَى الدَّهْرِ) মুযাফ-মুযাফ ইলাই হরফে জার, بِمَثَلِ মুযাফ, هِ মুযাফ ইলাই (رَاجِعٌ إِلَى الدَّوْلَةِ) মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে مُتَعَلِّقٌ - مَا أَتَيْنِ - ফে'লের সাথে, ফে'ল তার فَاعِلٌ ও مُتَعَلِّقٌ - কে নিয়ে جُمْلَهُ فِعْلِيَّةٌ হয়ে হাল, হাল ও যুলহাল মিলে فَاعِلٌ, هِ হরফে আত্মফ, وَ مَعْطُوفٌ عَلَيْهِ হাবে جُمْلَهُ فِعْلِيَّةٌ হাবে ফায়েল, هِ ফায়েল (رَاجِعٌ إِلَى الدَّوْلَةِ) ফে'ল-ফায়েল মিলে (رَاجِعٌ إِلَى) ফে'ল, যমীর هُنَّ ফায়েল, جَوَابٌ قَسَمٍ - فَاءِ, ا قَسَمٍ হয়ে جُمْلَهُ فِعْلِيَّةٌ হাবে (رَاجِعٌ إِلَى الدَّهْرِ) হরফে জার, مُنَظَّرٌ মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে جُمْلَهُ فِعْلِيَّةٌ - কে নিয়ে مُتَعَلِّقٌ ও فِعْلٌ নিজ ফায়েল ও مُتَعَلِّقٌ - ফে'লের সাথে মুতা'আল্লিক, هِ ফায়েল (رَاجِعٌ إِلَى الدَّهْرِ) হরফে জার, جُمْلَهُ غَاطِفٌ মিলে مَعْطُوفٌ ও جُمْلَهُ غَاطِفٌ মিলে مَعْطُوفٌ।

## وَاسْتَزَادَهُ سَيْفُ الدَّوْلَةِ فَقَالَ أَيْضًا

এবং সাইফুদ্দৌলা মুতানাব্বীকে আরো শে'র বলার জন্য নির্দেশ দিলেন, অতঃপর মুতানাব্বী নিম্নবর্ণিত শে'রগুলোও বলল :

- ৯- الْقَلْبُ أَعْلَمُ يَاعْدُولُ بِدَائِهِ \* وَأَحَقُّ مِنْكَ بِجَفْنِهِ وَبِمَائِهِ
- ১০- فَوْزَمَنْ أَحَبُّ لَأَعْيَيْنَكَ فِي الْهَوَى \* قَسَمًا بِهِ وَبِحُسْنِهِ وَبِهَائِهِ
- ১১- أَحَبُّهُ وَأَحَبُّ فِيهِ مَلَامَةٌ \* إِنَّ الْمَلَامَةَ فِيهِ مِنْ أَعْدَائِهِ
- ১২- عَجِبَ الْوُشَاةُ مِنَ اللَّحَاةِ وَقَوْلِهِمْ \* دَعُ مَا نَرَاكَ ضَعُفْتَ عَنْ إِخْفَائِهِ
- ১৩- مَا الْخِلُّ إِلَّا مَنْ أَوْدُ بِقَلْبِهِ \* وَأَرَى بِطَرْفٍ لَا يَرَى بِسَوْدَائِهِ
- ১৪- إِنَّ الْمُعِينِ عَلَى الصَّبَابَةِ بِالْأَسَى \* أَوْلَى بِرَحْمَةِ رَبِّهَا وَإِحَائِهِ
- ১৫- مَهْلًا فَإِنَّ الْعَذْلَ مِنْ أَسْقَامِهِ \* وَتَرْفُقًا فَالَسَّمْعُ مِنْ أَعْضَائِهِ
- ১৬- وَهَبِ الْمَلَامَةَ فِي اللَّذَاذِ كَالْكُرَى \* مَطْرُودَةٌ بِسُهَايِهِ وَبُكَائِهِ
- ১৭- لَا تَعْذِلِ الْمُشْتَقَ فِي أَشْوَابِهِ \* حَتَّى يَكُونَ حَشَاكَ فِي أَحْشَائِهِ

### ৯- الْقَلْبُ أَعْلَمُ يَاعْدُولُ بِدَائِهِ \* وَأَحَقُّ مِنْكَ بِجَفْنِهِ وَبِمَائِهِ

অর্থ : (হে অজ্ঞ তিরস্কারকারী!) আমার অন্তর নিজ ব্যথা ও রোগ সম্পর্কে তোমার চেয়ে অধিক অবগত, আর নিজ চোখের পলক ও অশ্রুর ব্যাপারে তোমার চেয়ে অধিক হকদার।

অর্থাৎ হে উপদেশকারী! তুমি আমার অন্তরকে তিরস্কার করছ, অথচ তুমি আমার অন্তরের রোগের ব্যাপারে সঠিকভাবে কিছু জানও না, আমার অন্তর নিজ রোগের অবস্থা সম্পর্কে তোমার চেয়ে ভাল জানে এবং যে নিজ রোগের অবস্থা জানে- সে তার উত্তম চিকিৎসাও করতে পারে।

চক্ষু থেকে যে অশ্রু ঝড়ে, তা অন্তরের রোগের কারণেই ঝড়ে এবং এ অশ্রু ঝড়াই প্রেমের জ্বালাকে হাল্কা করার চিকিৎসা। যেহেতু অন্তর সমস্ত অপ্সের পরিচালক, তাই নিজ চোখের উপর এবং অশ্রুর উপর অন্তরের অধিকার সর্বাধিক, অতএব এ অশ্রু অন্তরের মর্জিতেই প্রবাহিত হচ্ছে।

বিশ্লেষণ -এর مُضَافٌ إِلَيْهِ - লাম্ ও অল্ফ -এর الْقَلْبُ -

عَلَمًا - ম থেকে ض ও ن থেকে। বাবে إِسْمٌ تَفْضِيلٌ - صِنْفُهُ وَاحِدٌ مُذَكَّرٌ - أَعْلَمُ নিশান লাগানো, চিহ্নিত করা। বাবে س থেকে م - عَلَمًا মূল তথ্য সম্পর্কে অবগত হওয়া, চিনা, পরিচয় লাভ করা, বিশ্বাস করা, জানা, জ্ঞাত হওয়া, অবহিত হওয়া, অবগত হওয়া, বুঝা। বাবে س থেকে عَلَمًا ও تَعْلِيمًا - م থেকে تَفْعِيلٌ থেকে। বাবে إِفْعَالٌ থেকে মনে করায়ে দেওয়া, স্মরণ করায়ে দেওয়া, শিখানো, অবহিত করা, জানানো। বাবে م থেকে مُفَاعَلَةٌ থেকে বিদ্যায় জয়ী হওয়া। বাবে تَفَعُّلٌ থেকে অবগত হওয়া, শিখা। বাবে إِفْتِعَالٌ থেকে জানা, অবগত হওয়া। বাবে إِسْتِفْعَالٌ থেকে জিজ্ঞেস করা, জানতে চাওয়া, অনুসন্ধান করা, অন্বেষণ করা।

عِلْمٌ অর্থ- হাকীকত ও তথ্যকে বুঝা বা অনুভব করা, বিশ্বাস করা, জ্ঞান, তথ্য, বিদ্যা, বিজ্ঞান, শাস্ত্র, তত্ত্ব, বহু: عِلْمٌ: عَلِيمٌ পতাকা, ঝাণ্ডা, নিশান, ব্যানার, বিশিষ্ট ব্যক্তি, নাম বাচক বিশেষ্য, পাহাড়। عِلْمُ الْأَصْوَاتِ ধ্বনিতত্ত্ব, ধ্বনিবিজ্ঞান, عِلْمُ الْإِقْتِصَادِ অর্থনীতি, অর্থবিদ্যা, عِلْمُ الْبَيَانِ আরবি অলঙ্কার শাস্ত্রের একটি শাখা, عِلْمُ الْبَيَانِ আরবি অলঙ্কার শাস্ত্রের একটি শাখা, عِلْمُ الْجَبْرِ বীজ গণিত, عِلْمُ الْحِمَالِ সৌন্দর্যশাস্ত্র, সৌন্দর্যতত্ত্ব, নন্দনতত্ত্ব, কান্তিবিদ্যা, عِلْمُ الْحَفَرِيَّاتِ প্রত্নতত্ত্ব, প্রত্নবিদ্যা, পুরাতত্ত্ব, عِلْمُ الْحَيَوَانَاتِ প্রাণিবিদ্যা, জীববিজ্ঞান, عِلْمُ الصَّرَفِ শব্দপ্রকণ শাস্ত্র, শব্দতত্ত্ব, عِلْمُ الطَّبِيعِيَّاتِ পদার্থবিজ্ঞান, পদার্থবিদ্যা, عِلْمُ الْعُرُوضِ ছন্দশাস্ত্র, ছন্দবিজ্ঞান, ছন্দ প্রকরণ, عِلْمُ الْفَلَكَ জ্যোতিবিদ্যা, জ্যোতিষশাস্ত্র, عِلْمُ الْكَلَامِ - ধর্মতত্ত্ব, ধর্মশাস্ত্র, ধর্মতত্ত্ব, عِلْمُ اللُّغَةِ - ভাষাবিজ্ঞান, ভাষাতত্ত্ব, عِلْمُ الْمَصْطَلَحَاتِ পরিভাষা বিজ্ঞান, عِلْمُ النُّجُومِ - তর্কশাস্ত্র, যুক্তিবিদ্যা, عِلْمُ النَّبَاتِ - উদ্ভিদবিদ্যা, উদ্ভিদবিজ্ঞান, عِلْمُ الْجَوَامِيدِ জ্যোতিবিদ্যা, জ্যোতিষশাস্ত্র, عِلْمُ النُّحْوِ - পদ ও বাক্যবিন্যাসশাস্ত্র, ব্যাকরণ, عِلْمُ النَّفْسِ - মনোবিজ্ঞান, মনোবিদ্যা, عِلْمُ الْهِنْدَسِيَةِ - জ্যামিতি, প্রকৌশল, ইঞ্জিনিয়ারিং, عِلْمُ الْيَقِينِ - নিশ্চিতজ্ঞান, ধর্মনিরপেক্ষতা, ধর্মনিরপেক্ষতাবাদ, عِلْمُ عَالِمٍ অর্থ- আল্লাহ ব্যতীত সমস্ত মখলুক, জগৎ, বিশ্ব, পৃথিবী, দুনিয়া, আলম, বহু: عَوَالِمُ - عَالَمُونَ ও عَالَمٌ - عَالَمٌ - الْعَالَمَةُ - الْعَالَمَةُ এসব صَيْغَةُ مُبَالَغَةٍ অর্থ- অনেক বেশি জান্নেওয়ালা, পণ্ডিত, ডক্টর, عِلْمُ الْعَالَمِ

عِلْمٌ এটা عَذُولٌ بِمَا عَذُولُ -এর عَادِلٌ এবং এ فَعُولٌ -এর فاعِلٌ যখন وَزْنَ অর্থ- ব্যবহৃত হয়, তখন مَذْكُرٌ -এর مَوْثُتٌ ও مَذْكُرٌ -এর মাঝে কোনো ব্যবধান থাকে না। অর্থাৎ مَوْصُوفٌ -এর مَذْكُرٌ ও হতে পারে এবং مَوْثُتٌ হতে পারে।

دَوَاءٌ - دَاءٌ - م - থেকে ف বাবে اَدَوَاءٌ রোগ, ব্যাধি, পীড়া, অসুখ, বহুবচন دَوَاءٌ. বাবে ف থেকে دَاءٌ - م - اَدَوَاءٌ ও اِدَاءٌ অসুস্থ হওয়া, রুগ্ন হওয়া। এ স্থলে دَاءٌ দ্বারা “প্রেমের রোগ” উদ্দেশ্য।

حَقٌّ - حَقٌّ - م - থেকে ن থেকে اِسْمٌ تَفْضِيلٍ - صَيْغَةُ وَاجِدٌ, اَحَقُّ জয়ী হওয়া, প্রমাণ করা। বাবে ض থেকে م - حَقٌّ ওয়াজিব হওয়া। বাবে ن ও ن থেকে م - حَقٌّ প্রমাণিত হওয়া ও ওয়াজিব হওয়া, সত্য হওয়া, সঠিক হওয়া, নিশ্চিত হওয়া, যথাযথ হওয়া। বাবে تَفْعِيلٍ থেকে তাকিদ করা, ওয়াজিব করা, বাস্তবায়িত করা, প্রতিষ্ঠিত করা, প্রমাণিত করা, অনুসন্ধান করা। বাবে مُفَاعَلَةٌ থেকে ঝগড়া করা, নিজের হক আদায়ের দাবি করা। বাবে اِفْعَالٌ থেকে সত্যে পরিণত করা, সত্য বলা, ঠিক হওয়া, হক কথা বলা, হকের ব্যাপারে জয়ী হওয়া। বাবে تَفَعُّلٌ থেকে সাব্যস্ত হওয়া, বাস্তবায়িত হওয়া, প্রতিষ্ঠিত হওয়া, প্রমাণিত হওয়া। বাবে تَنَاعُلٌ থেকে পরস্পর ঝগড়া করা। বাবে اِسْتِفْعَالٌ থেকে যোগ্য হওয়া, উপযুক্ত হওয়া, উপযোগী হওয়া, দাবিদার হওয়া।

حَقٌّ সত্যতা, সত্যবাদীতা, বিশ্বাস, ইন্সারফ, প্রমাণিত অংশ, ধন-সম্পদ, মালিকানা, ফয়সালাকৃত ব্যাপার, মৃত্যু, সত্য, ন্যায়, সঠিক, প্রকৃত, যথাযথ, অধিকার, হক, দাবি, পাওনা, বহুবচন حَقٌّ. حَقٌّ ছোট বর্তন, বিপদ, মহিলা, বহুবচন حَقٌّ. حَقٌّ ও حَقٌّ - حَقٌّ حَقِيقَةٌ বাস্তবতা, বাস্তব, প্রকৃত অবস্থা, আসল ব্যাপার, আসল, মূল, ভিত্তি, বহুবচন حَقَائِقُ. حَقَائِقُ মসিবত, কিয়ামত।

الْبَاقَةُ - جَفَنَّا - م থেকে ن বাবে أَجْفَانُ ও جُفُونٌ বহুবচন চোখের পাতা, জফনিং  
উট জবাই করে বড় পেয়ালার মাধ্যমে খাওয়ানো, মন্দকাজ থেকে বিরত  
রাখা। বাবে تَجَوَّلَ থেকে বড় পেয়ালার দ্বারা খাওয়ানো। বাবে اِفْعَالَ থেকে অধিক সঙ্গম করা।  
جَفْنَاتٍ ও جِفَانٌ - جُنْ - বহু: جَفْنَةٌ বাটি, গামলা, পাত্র, বড় পেয়ালা;

[illegible]

١٠- فَمَنْ أَحْبَبَ لَأَعْصِيَنَّكَ فِي الْهَوَىٰ \* قَسَمًا بِهِ وَبِحُسْنِهِ وَبِهَائِهِ

অর্থ : অতঃপর (হে তিরস্কারকারী) যাকে আমি মহব্বত করি তার কসম খেয়ে বলছি যে, প্রেম ও মহব্বতের ব্যাপারে অবশ্যই আমি তোমার কথা শুনব না, বরং অবশ্যই আমি তোমার বিরোধিতা করব- আমার প্রিয়র কসম, তার সৌন্দর্যতার কসম এবং তার রূপের কসম।

অর্থাৎ এ কবিতায় কবি মহব্বতের ক্ষেত্রে কারো কথা না মানার ব্যাপারে প্রিয়ার ব্যক্তিত্ব, তার সৌন্দর্যতা ও রূপের কসম খেয়েছে, এ কসমগুলোর দ্বারা তার অন্তরের পাক্সা ইচ্ছারও বহিঃপ্রকাশ হয়ে গেছে, আর যে জিনিসের জন্য তার অন্তর দেওয়ানা সেটাও অত্যন্ত সৌন্দর্যতার সাথে প্রকাশ করে দিয়েছে।

ও তাক্রহে মো'যুফে এবং হতে পারে ও মো'যুলা - مَنْ، قَسَمِيهِ وَأَوْ، تَفْسِيرِيهِ - فَاء : বিশ্লেষণ  
হতে পারে ।

অবাধ্য অবাধ্য ও عَصِيًّا - ম থেকে ض বাবে - جَوَابُ قَسْمٍ, لَا عَصِيْنَكَ করা, নাফরমানী করা, বিদ্রোহ করা, পাপ করা, বিরোধিতা করা, দুশমনী করা, عَاصٍ - মাথা দ্বারা بِصْلَهُ الرَّجُلُ عَصْرًا - ম থেকে ن বাবে عَصَاٌ ও عَاصُونَ জখমের স্থানকে বাঁধা। বাবে س থেকে بِصْلَهُ الْجَرْحُ তফিল বাবে عَصَا - ম থেকে اِفْعَالٌ থেকে بِصْلَهُ الْغَصَا লাঠি দেওয়া। বাবে مَفَاعِلُهُ থেকে লাঠি দ্বারা মারামারি করা এবং জয়ী হওয়া। বাবে تَفَعَّلٌ থেকে استَفْعَالٌ থেকে নাফরমানী করা, কঠিন হওয়া।

ও عَصِيْرُنَ পাপী, বিরোধী, বিদ্রোহী, নাফরমান, অবাধ্য, গুনাহগার, বহুবচন  
عَصِيْبًا اِغْصِيْبًا - অবাধ্যতা, অমান্যতা, বিদ্রোহ, বিরোধিতা, পাপ।

অর্থ : এটা কিভাবে সম্ভব হতে পারে যে, আমি প্রিয়াকেও মহাবত করব এবং তার মহাবতের ক্ষেত্রে তিরস্কার এবং মালামতকে ও মহাবত করব? বাস্তব এটাই যে, মহাবতের ক্ষেত্রে মালামত বা তিরস্কার প্রিয়ার শত্রুদের পক্ষ থেকে হয়।

বিশ্লেষণ : عَجَبٌ বাবে س থেকে م - বিস্মিত হওয়া, অবাক হওয়া, আশ্চর্যান্বিত হওয়া, পছন্দ করা। বাবে اِفْعَالٌ ও تَفْعِيلٌ থেকে আশ্চর্যের মধ্যে ফেলা। বাবে تَفَعُّلٌ ও اسْتِفْعَالٌ থেকে আশ্চর্য প্রকাশ করা, অবাক হওয়া, বিস্মিত হওয়া।

৩ رَأَى - رَوَى رَأَى - م থেকে ف বাবে بَحَث مَضَارِعَ مَعْرُوف - صَيِّغَهُ جَمْعَ مَتَكَلِّم - نَرَاكَ  
 দেখা, মনে করা, মত দেয়া, মত পোষণ করা। বাবে تَفَعَّل থেকে বাস্তবের উল্টা দেখা।  
 বাবে مَفَاعَل থেকে বাস্তবের উল্টা দেখা, পরস্পর পরামর্শ করা, প্রদর্শন করা, লোক দেখানোর  
 জন্য করা, কপটতা করা, ভান করা। বাবে اِفْعَالَ থেকে اِرَاءَة দেখানো, প্রদর্শন করা, পেশ করা,  
 উপস্থাপন করা। বাবে تَفَاعُل থেকে একে অপরকে দেখা। বাবে اِئْتَعَالَ থেকে চিন্তা করা,  
 সন্দেহ করা। বাবে اِسْتِفْعَالَ থেকে সাক্ষাৎ চাওয়া, রায় চাওয়া, اِصْلَهُ بِالْمِرْأَةِ আয়না দ্বারা দেখা।  
 اِرَاءَ সিদ্ধান্ত, রায়, মত, অভিমত, চিন্তা, ধারণা, বিবেচনা, ইতিকাদ, বিশ্বাস, বহুবচন اِرَاءَى

الرُّؤْيَا খার, স্বপ্ন। الرُّؤْيَا চক্ষু অথবা অন্তর দ্বারা দেখা। الرُّؤْيَا লোক দেখানো, বাস্তবের বিপরীত দেখানো। الرُّؤْيَا আয়না, বহুবচন: مَرَايَا وَ مَرَايَا স্বপ্ন, দৃষ্টি, নজর, দর্শন।

নরম **ضَعْفًا** ও **ضَعْفًا** - **م** থেকে **ن** বাবে এবং **ضَعْفِيَّةٌ** ও **ضَعْفَانَةٌ** - **م** থেকে **ك** বাবে **ضَعُفْتُ** হওয়া, ক্ষীণ হওয়া, দুর্বল হওয়া, কমজোর হওয়া। বাবে **ف** থেকে **م** **ضَعْفًا** বেশি হওয়া, দ্বিগুণ হওয়া। বাবে **إِنْعَالٌ** ও **تَفْعِيلٌ** থেকে গুণ করা, বহু গুণ করা, দ্বিগুণ করা, দুর্বল করা। বাবে **إِسْتِفْعَالٌ** থেকে দুর্বল পাওয়া, দুর্বল করে রাখা, দুর্বল মনে করা। বাবে **مُفَاعَلَةٌ** থেকে দ্বিগুণ করা। বাবে **تَفَاعُلٌ** থেকে অনেক বৃদ্ধি হওয়া, দ্বিগুণ হওয়া।

১. **ضَعْفٌ** ও **ضَعُفٌ** দুর্বলতা, অক্ষমতা, অপারগতা, অলসতা, ক্ষীণতা। **ضَعْفٌ** গুণ, দ্বিগুণ, বহুগুণ, বা এর চেয়েও অধিক গণনার বাহিরে, বহুবচন **أَضْعَافٌ** দুর্বল, **ضَعُوفٌ** দুর্বল, **ضَعِيفٌ** দুর্বল, অক্ষম, অপারগ, নরম, কৃশ, ক্ষীণ, বহুবচন **ضِعَافٌ** ও **ضِعْفَاءٌ**।

إِخْفَاءُ বাবে إِفْعَالُ এর - ম এবং বাবে تَفَعُّلُ থেকে গোপন করা লুকায়ে রাখা। বাবে ض থেকে م থকে وَ خَفُوا ও بِصَلِّهِ الْبَرَقَ خُفُوًا উজ্জ্বল হওয়া, চমকানো, الشَّىءُ প্রকাশ হওয়া। বাবে ن থেকে م থকে الشَّىءُ خَفِيًّا ও خَفِيَ - প্রকাশ করা, লুকিয়ে রাখা, গোপন করা (বিপরীত অর্থে ব্যবহৃত)। বাবে س থেকে م - خَفَتْ ও خَفَتْ লুকায়িত থাকা, গোপন থাকা, গুপ্ত থাকা। বাবে فَعَّلَ ও اسْتَفْعَلَ থেকে গোপন হওয়া, লুকায়ে থাকা। বাবে اِفْتَعَلَ থেকে প্রকাশ করা, বাহির করা। اَلْخَفَاءُ خَفِيَّةٌ প্রকাশ হওয়া, গোপন, পর্দা, চাদর যা পোশাককে ঢেকে দেয়, গোপন রহস্য, গোপনীয়। গোপনে, চুপিসারে, অজ্ঞাতসারে। اَلْخَفِيُّ لুকায়িত, গুপ্ত, সুগুপ্ত, অন্তর্নিহিত, নিগূঢ়, লোকালয় থেকে দূরে বা পৃথক, গোপনস্থানে বস-বাসকারী।

[illegible]

١٣- مَا الْخِلُّ إِلَّا مَنْ أَوْدُ بِقَلْبِهِ \* وَارَى بِطَرْفٍ لَا يَرَى بِسَوْدَائِهِ

অর্থ: কেউ প্রকৃত বন্ধু নয়, কিন্তু ঐ ব্যক্তি যাকে আমি তার অন্তর দ্বারা মহৎ করি এবং তাকে এমন চোখের দ্বারা দেখি যে, সে বন্ধু ঐ চোখ দ্বারা অন্য কিছু দেখে না।

অর্থাৎ প্রকৃত বন্ধু ঐ ব্যক্তি যে তার অন্তরের খাহেশসমূহকে বিনাশ করে তোমার অন্তরের খাহেশের অধীনে হবে এবং যদিকে তোমার মহব্বতের দৃষ্টি পড়বে সেদিকে তার মহব্বতেরও দৃষ্টি পড়বে এবং যাকে তুমি শত্রুর দৃষ্টিতে দেখবে সেও তাকে শত্রুর দৃষ্টিতে দেখবে। খাঁটি মহব্বতের ভিত্তি এটাই যে, নিজ অস্তিত্ব এবং নিজের আবেগসমূহ ও নিজের আকাঙ্ক্ষাসমূহ প্রিয় ব্যক্তির সন্তুষ্টির জন্য বিলীন করে দেবে।





শ্রেষ্ঠতর, যোগ্যতর, অধিকতর উপযোগী বা  
 অনুকূল, বহুবচন - **مُؤَنَّثٌ** - **أَوَّلَى** ও **أَوَّلُونَ** বাবে **ض** থেকে **م** - **وَلِيًّا** - **وَلِيًّا** হওয়া, মিলিত হওয়া (বাবে **ض** থেকে ব্যবহার কম হয়), পিছনে-পিছনে চলা। বাবে  
**وَلَايَةٌ** - **م** - **وَلِيًّا** হওয়া, পরবর্তী হওয়া, নিম্নবর্তী হওয়া, পার্শ্ববর্তী হওয়া, নিকটবর্তী হওয়া, **م** থেকে **حَسَبَ**  
 ও **وَلَايَةٌ** - **م** হওয়া, বন্ধু হওয়া, মিত্র হওয়া, সুহৃদ হওয়া, **وَعَلَى الشَّيْءِ** ওয়ালী হওয়া, গার্জিয়ান  
 হওয়া, পরিচালক হওয়া, মুরব্বী হওয়া, সাহায্য করা, ক্ষমতাশীল হওয়া, মহাব্বত করা। বাবে

تَفْعِيل থেকে - م ক্ষমতা দেওয়া, কর্তৃত্ব অর্পণ করা, ফিরানো, বিগত হওয়া, মুরব্বী নির্ধারণ করা বা সাব্যস্ত করা, কারো পিছনে করা, بِصَلِّهِ ফিরে যাওয়া, দূর হওয়া, تَوَلَّى هَارِيًا পিঠ দিয়ে ভাঙা। বাবে اِفْعَال থেকে প্রদান করা, অর্পণ করা, স্থাপন করা, بِصَلِّهِ فَلَانًا ওলী বা গার্জিয়ান নিযুক্ত করা, কারো উপর দয়া করা। বাবে مُفَاعَلَة থেকে বন্ধু হওয়া, অব্যাহত রাখা, করতে থাকা, পর্যায়ক্রমে আসা, بِصَلِّهِ الشَّيْءُ অনবরত করতে থাকা। বাবে تَفَعَّل থেকে বন্ধুরূপে গ্রহণ করা, ক্ষমতাসীন হওয়া, সম্পাদন করা, করে যাওয়া, بِصَلِّهِ عَنْ পৃষ্ঠ প্রদর্শন করা, ফিরে যাওয়া, পরিত্যাগ করা, বর্জন করা, দায়িত্ব নেওয়া, অন্যের কাজ করার জন্য প্রস্তুত হওয়া, تَوَلَّى هَارِيًا পিঠ দিয়ে ভাঙা। বাবে تَفَاعُل থেকে সাথী হওয়া। বাবে اِسْتِفْعَال থেকে جَزِيَ بِصَلِّهِ জয়ী হওয়া, ক্ষমতা পাওয়া।

الْوَلَى নৈকট্য, নিকট। الْوَلَاءُ মহব্বত, বন্ধুত্ব, নৈকট্য, আত্মীয়, সাহায্য, মালিকানা, ঐ মিরাস যা মুক্ত করা গোলাম থেকে পাওয়া যায়। الْوَلَاةُ - الْوَلَايَةُ - الْوَلَايَةُ হুকুমত, রাজত্ব, বাদশাহাত। - الْوَلَايَةُ আত্মীয়তা। الْمَوْلَى মালিক, সরদার, গোলাম, মুক্তকারী, মুক্তিদাতা, মুক্তকৃত, পুরস্কারদাতা, যাকে পুরস্কার দেওয়া হয়, মহব্বতকারী, সাথী, পড়শী, মেহমান, অংশীদার, ছেলে, চাচার ছেলে, ভাগ্না, চাচা, জামাতা, আত্মীয়, মুরব্বী, অধীনস্থ ব্যক্তি, বহুবচন الْمَوَالِي।

رَحْمَةً ও رَحْمَةً দয়া, অনুগ্রহ, রহমত, করুণা, আশীষ, অনুকম্পা, স্নেহ, ভালবাসা। رَحْمَةً মেহেরবানী ও দয়া, বহুবচন مَرَّاحِمُ - اَلرَّحِمُ ও اَلرَّحِمُ গর্ব, বাচ্চাদানী, জরায়ু, আত্মীয়তা, সম্পর্ক, বহুবচন اَرْحَامٌ।

বাবে س থেকে م - رَحْمَةً - رَحْمَةً - رَحْمَةً অন্তর নরম হওয়া, অনুগ্রহ করা, রহম করা, রহমত করা, মেহেরবান হওয়া, দয়া করা, ক্ষমা করে দেওয়া। বাবে ع ও س থেকে رَحْمًا - رَحْمَةً - رَحْمَةً সন্তান ভূমিষ্ঠের পর মহিলার রেহেমে ব্যথা হওয়া। বাবে رَحْمَةً اللّٰهُ عَلَيْهِ বা رَحِمَهُ اللّٰهُ কারো সম্পর্কে تَفَعَّل থেকে تَفْعِيل ও تَفْعِيل থেকে একে অপরের উপর মেহেরবানী করা। বাবে اِسْتِفْعَال থেকে দয়া ও মেহেরবানী চাওয়া।

رَبِّهَا মালিক, প্রভু, মনিব, প্রতিপালক, কর্তা, অভিভাবক, দেবতা, সরদার, সংশোধনকারী, লালন-পালনকারী, আল্লাহ তা'আলার গুণবিশিষ্ট নামসমূহ হতে একটি। এর مُؤْنْتُ হচ্ছে رَبُّ দেবী, সম্রাজ্ঞী, মালেকা।

বাবে ن থেকে م - رَبًّا প্রভু হওয়া, মালিক হওয়া, কর্তৃত্ব করা, নিয়ন্ত্রণ করা, লালন-পালন করা, প্রতিপালন করা, ক্ষমতাসীল হওয়া, ব্যবস্থা করা, পরিপূর্ণ ইহুসান করা। বাবে ن - تَفْعِيل ও تَفْعِيل থেকে পর্যায়ক্রমে শেষ পর্যন্ত পৌছানো, পোষা, বড় করা, শিক্ষা দেওয়া, লালন-পালন করা। বাবে اِفْعَال থেকে নিকটস্থ হওয়া, بِصَلِّهِ بِالْمَكَانِ অবস্থান করা, নিকট হওয়া। বাবে تَفَعَّل থেকে اَقْرَمَ بِصَلِّهِ একত্রিত হওয়া, اَلْصَّبِيُّ শিশুকে সাবালেগ হওয়া পর্যন্ত লালন-পালন করা।

الرَّبُّ সতালো পিতা, الرَّأْبَةُ সতালো মা, الرَّبَّانُ মাঝিদের সরদার। الرَّبِّبُ ও الرَّبُّوبُ সতালো ছেলে, পালক ছেলে, সৎপুত্র, মিত্র, পালক পিতা, সতালো পিতা, বহুবচন اَرْبَاءُ দাইমা, পালক মেয়ে, সৎমা, পালক মাতা, বান্ধবী, মিত্র, বহুবচন رَبَائِبُ - اَلرَّبَّابُ এক প্রকার বাদ্যযন্ত্র, সাদা মেঘ, সাদা আবর। اَلرَّبَّابُ অঙ্গীকার, দশ দশজন মানুষের দল।

মুআখা থেকে مُفَاعَلَه এবং - م - এর اِفْعَال বাবে اِخَاءَه ও اِخَاءُ اِخْتِه হওয়া। বাবে تَفَاعُل থেকে ভাই বানানো, ভাই বলে ডাকা। বাবে تَفَاعُل থেকে পরস্পর ভাই ভাই হওয়া। اِخَاءُ ভ্রাতৃত্ব, বন্ধুত্ব।

তারকীব : ১। হরফে مُشَبَّه بِأَفْعَلٍ সীগায়ে ইসমে ফَاعِلٌ ও শিবাহُ فَعْلٍ হরফে  
জার, بِالْأَسَى - মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে مُتَعَلِّقٌ أَوَّلٌ শিবহে ফে'লের সাথে ।  
হরফে জার, بِالشَّبهِ مَاجْرُور, জার-মাজরুর মিলে مُتَعَلِّقٌ ثَانِي শিবহে ফে'লের সাথে ।  
তার উভয় مُتَعَلِّقٌ কে নিয়ে شِبْهُ جَمْلِهِ হয়ে ইস্মে اَوَّلِي, اِنَّ ইস্মে تَفْضِيلِ و  
হরফে জার, رَحْمَةً مُّوَيَّاف, رُبَّهَا মুযাফ-মুযাফ ইলাই হয়ে পুনরায় رَحْمَةً মুযাফের মুযাফ ইলাই,  
এসব মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে মা'তূফ আলাই । হরফে عَطْفٍ, اخَايَهُ মুযাফ-মুযাফ ইলাই  
মিলে মা'তূফ । মা'তূফ আলাই ও মা'তূফ মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে مُتَعَلِّقٌ اَوَّلِي শিবাহُ  
ফে'লের সাথে, شِبْهُ تَار مُتَعَلِّقٌ -কে নিয়ে শিবাহُ جَمْلُهُ হয়ে খবরে اِنَّ, اِنَّ তার اِسْمِ ও خَيْرٌ -কে  
নিয়ে جَمْلُهُ اِسْمِيهِ خَيْرُهُ ।

١٥- مَهْلًا فَإِنَّ الْعَذْلَ مِنْ أَسْقَامِهِ \* وَتَرْفُقًا فَالْسَّمْعُ مِنْ أَعْضَائِهِ

অর্থ : তিরস্কার করা থেকে বিরত থাকো, কেননা তিরস্কার প্রেমিকের রোগসমূহ থেকে একটি রোগ এবং নম্র পন্থা অবলম্বন করো, কেননা কণ্ঠ তার অঙ্গসমূহ থেকে একটি অঙ্গ।

অর্থাৎ হে তিরস্কারকারী! তিরস্কার করা বন্ধ কর, কেননা তোমার মালামতের কারণে আশেকের কষ্ট হয়, যেমনভাবে অন্যান্য রোগের কারণে কষ্ট হয় এবং তাকে উপদেশ দেওয়ার বেলায়ও নম্রপন্থা অবলম্বন কর, অর্থাৎ উপদেশ কম কর, কেননা কর্ণও তো তার অঙ্গসমূহ থেকে একটি অঙ্গ, আর অধিক উপদেশ শুনলে কানের কষ্ট হয় এবং কর্ণের কষ্ট হলে এর দ্বারা কর্ণের মালিক আশেকেরও কষ্ট হয়।

কবি বুঝাতে চাচ্ছে- আশেককে তিরস্কারও করো না এবং প্রেম ছেড়ে দেওয়ার জন্য উপদেশও দিও না, তার অবস্থায় তাকে থাকতে দাও।

**বিশ্লেষণ :** تَفَعَّلَ مِنْهُلَ وَ مِنْهُلَ - م থেকে ف বাবে, اِسْمُ فِعْلٍ بِمَعْنَى الْاَمْرِ مِنْهُلَ থেকে تَفَعَّلَ فِي الْعَمَلِ মস্তুরতার সাথে কাজ করা, তাড়াহুড়া ব্যতীত ধীর ও স্থিরভাবে কাজ করা।  
 বাবে س থেকে م - مِنْهُلَ - الرَّجُلُ ভাল কাজে আগে বাড়। বাবে اِفْعَالٌ وَ تَفْعِيلٌ থেকে অবকাশ  
 দেওয়া, সময় দেওয়া, ঢিল দেওয়া, সময়-সুযোগ দেওয়া, নম্র ব্যবহার করা। বাবে اِسْتِفْعَالٌ থেকে  
 সময় চাওয়া।

مَهْلَةً । سَرَب مُؤَنَّثٌ وَ مُذَكَّرٌ جَمْعٌ - تَنْوِينُهُ - وَاحِدٌ - اِسْمُ فِعْلٍ - مَهْلًا  
অবকাশ, সময়, সুযোগ, সুবিধা, মন্তুরতা, ধীরতা।

[illegible]

বাবে ن থেকে م - رَفَقًا উপকার পৌছানো, সাহায্য করা, হাতের কনুইয়ের উপর মারা বা আঘাত করা। বাবে ع - ن থেকে م - مَرَفًا - مَرَفًا - مَرَفًا দয়া ও মেহেরবানীর ব্যবহার করা, দয়ালু হওয়া, সদয় হওয়া, কোমল আচরণ করা। বাবে ع থেকে م - رَفَاقَةً সাথী



١٦- وَهَبِ الْمَلَامَةَ فِي اللَّذَازَةِ كَالْكُرَى \* مَطْرُودَةٌ بِسُهَادِهِ وَبُكَائِهِ

**অর্থ :** এবং মেনে নাও যে, ঐ তিরস্কার যা তোমার কাছে মজাদার হওয়ার ক্ষেত্রে নিদ্রার ন্যায় (মজা), ছেড়ে দাও প্রেমিকের অনিদ্রা ও ক্রন্দনের কারণে।

অর্থাৎ আশেককে তিরস্কার করলে- তুমি তিরস্কারের মধ্যে ঐ স্বাদই পাও- যা তুমি নিদ্রায় পাও, অথচ আশেকের অনিদ্রা ও ক্রন্দনের কারণে তোমার ঘুম উড়ে গেছে, তাই তুমি নিদ্রার পরিবর্তে তিরস্কার করাকে বেছে নিয়েছ এবং এতেই তুমি স্বাদ পাও।

বিশ্লেষণ : وَهَبَ - وَآوَعَاطِفَهُ - هَبَّ , وَاجِدٌ مُذَكَّرٌ خَاضِرٌ - বহু আমরে হায়ির মা'রুফ ।  
 বাবে ف থেকে م - وَهَبًا - وَهَبًا ও هَبَةً হেবা করা, দান করা সম্পাদান করা, অনুদান দেওয়া । বাবে  
 تَفَاعُلٌ থেকে হেবা করার মধ্যে প্রতিদ্বন্দ্বিতা করা । বাবে اِفْعَالٌ থেকে তৈরি করা । বাবে تَفَاعُلٌ  
 থেকে পরস্পর হেবা করা । বাবে اِفْتِعَالٌ থেকে হেবা গ্রহণ করা । বাবে اِسْتِفْعَالٌ থেকে হেবা  
 চাওয়া, হেবা করার জন্য দরখাস্ত করা ।

- الْوَهَّابُ - الْوَهَّابُ - الْوَهَّابُ : বিনিময় ব্যতীত কাউকে কোন জিনিসের মালিক বানায়ে দেয়া ।  
- الْمَرْهُبَةُ وَ الْمَرْهُبَةُ : অধিক দানকারী, দাতা, অনেক হেবাকারী, দানশীল, বদান্য ।  
হেবাকৃত বস্তু, ছোট পুকুর ।

لَذَاذٌ لِّلَّذَاذِ ও لَذَاذٌ বাবে س و ض -এর -ম -সুমিষ্ট হওয়া, আনন্দদায়ক হওয়া, সুস্বাদু হওয়া, মজাদার হওয়া। বাবে س থেকে لَذَاذٌ -ম এবং تَفْعُلُ ও اِفْتِعَالُ থেকে সুস্বাদু পাওয়া। বাবে تَفْعِيلُ থেকে সুস্বাদু করা, সুস্বাদু বানানো। বাবে تَفَاعُلُ থেকে একে অপর থেকে ফায়দা লুটা, উপকার লাভ করা।

اللَّهُ مজাদার, লোভনীয় বস্তু, নিদ্রা। اللُّذَّةُ সুখ, উপভোগ, আনন্দ, মজা, স্বাদ, বহুবচন اللُّذَاتُ।

তন্দ্রা তক্রী - م থেকে س বাবে । তন্দ্রা, হালকা নিদ্রা, ঘুম, তন্দ্রা । ক্রী মাদ্দা كَرِيَ বাবে ।  
 নহর বা খাল খনন করা । نَهَرَ يَصِلُهُ الرَّجُلُ - كَرِيَ - م থেকে ض বাবে ।  
 হওয়া, কম হওয়া, বেশি হওয়া, ক্রী اَفْعَالُ থেকে । বাবে উপর ভাড়া مُفَاعَلَهُ বাবে ।  
 ঘুমানো, নিদ্রা যাওয়া । تَفَاعُلُ - বাবে ।  
 বাড়া بَادِيَ يَصِلُهُ الدَّارُ وَغَيْرَهَا থেকে । اِسْتَفْعَالُ وَ اِفْتِعَالُ

الْكَرَىٰ وَ الْكَرَىٰ কেয়া, মজুরি, ভাড়া। الْكَارَىٰ জানোয়ার ভাড়া দেনেওয়ালা।

طَرَدَ বিতাড়ন, অপসারণ, বহিষ্কার, **بَحَثَ** إِسْمِ مَفْعُول - **وَاجِدَ** مُؤَنَّثَ مَطْرُودَةٍ পশ্চাদ্ধাবন।

বাবে ن থেকে طَرَدَ ও طَرَدَا তাড়ানো, তাড়িয়ে নেওয়া, বিতাড়িত করা, অপসারিত করা, দূর করা, পৃথক করা, ধমক দিয়ে দূর করা। বাবে س থেকে শিকারের পেছনে পড়া বা লাগা। বাবে تَفَعَّلَ থেকে উঠানো, بَصَلَ عَنِ الْبِلَادِ দেশান্তর করা। বাবে مُفَاعَلَهُ থেকে একে অপরের উপর আক্রমণ করা, পিছু ধাওয়া করা, পশ্চদ্বাবন করা। বাবে اِفْعَالٌ থেকে দেশান্তরের হুকুম দেওয়া, দেশান্তর করা। বাবে تَفَاعُلٌ থেকে পরস্পর আক্রমণ করা। বাবে اِنْفِعَالٌ থেকে দেশান্তর হওয়া। বাবে اِنْتِعَالٌ থেকে বহুল প্রচারিত হওয়া, নিয়মিত হওয়া, চলমান হওয়া, ধারাবাহিক

আরো একটি ব্যাখ্যা এই হতে পারে যে, একটি প্রবাদ বাক্য আছে— ‘যাকে নিন্দে তাকে পিন্দে’ অর্থাৎ কবি প্রেমিকের তিরস্কারকারীকে এই বলে সাবধান করে দিয়েছে যে, প্রেমে পড়ার দোষে তুমি যে প্রেমিককে তিরস্কার করছ— ঐ সময় দূর নয় যে, তার মতো প্রেমের জ্বালায় তোমার অন্তরও জ্বলতে পারে আবার এমন তোমাকেও কেউ তিরস্কার করতে পারে, তাই এ মুহূর্তে তুমি তাকে তিরস্কার করা থেকে বিরত থাক।

فِى، فِعْلٌ شِيبَهَ الْمُسْتَقَاتِ، فَاعِلٌ - أَنْتَ، يَمِيرُ (بِحَثْ نَهْي) فَهَلْ لَا تَعْزُدُ  
 হরফে জার, مُضَارِعٌ مُضَارِعٌ مُضَارِعٌ ইলাই মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে শিবহে ফে'লের  
 সাথে نَاقِضٌ يَكُونُ فَهْلَةً مُضَارِعٌ مَاضِيَةٌ - أَنْ، تَعْلِيْلٌ হরফে জার, أَنْ، مُضَارِعٌ مُضَارِعٌ ইলাই মিলে  
 মাজরুর, জার ও মাজরুর মিলে مُضَارِعٌ مُضَارِعٌ শিবহে ফে'লের সাথে مُضَارِعٌ مُضَارِعٌ তার  
 مُضَارِعٌ مُضَارِعٌ - কে নিয়ে শিবহে جُمْلَةٌ হয়ে খবর। ফে'লে نَاقِضٌ - তার إِسْمٌ ও خَيْرٌ কে নিয়ে جُمْلَةٌ  
 مُضَارِعٌ مُضَارِعٌ হরফে জারের মাজরুর, জার ও মাজরুর মিলে مُضَارِعٌ مُضَارِعٌ  
 مُضَارِعٌ - কে নিয়ে শিবহে جُمْلَةٌ হয়ে مُضَارِعٌ مُضَارِعٌ শিবহে مُضَارِعٌ مُضَارِعٌ  
 مُضَارِعٌ - কে নিয়ে جُمْلَةٌ مُضَارِعٌ مُضَارِعٌ ও فَاعِلٌ তার لَا تَعْزُدُ



٢٦- طَبَعَ الْحَدِيدَ فَكَانَ مِنْ أَجْنَابِهِ \* وَعَلَى الْمَطْبُوعِ مِنْ آبَائِهِ

১৩. **إِمْرَأَةٌ دَمِعَةً**। খুব দ্রুত  
 বহু: **أَدْمَعُ** ও **دُمُوعٌ**। একবচন **دَمْعٌ** চোখের জল, অশ্রু, আঁসু।  
 ক্রন্দনকারিণী, অনেক অশ্রু ওয়ালী মহিলা। **مَكَانٌ دَائِمٌ** লবণাক্ত স্থান। **دُمَاعٌ** ঐ পানি যা বৃক্ষ কাটলে

বের হয়, চোখের পানি যা বৃদ্ধকালে কিংবা রোগের কারণে বের হয়। دَمْعٌ ও دَمْرٌ অনেক অশ্রুওয়ালা ব্যক্তি। دِمَاعٌ গালে অশ্রুর চিহ্ন।

বাবে ف থেকে م - دَمَعًا ও বাবে س থেকে م - دَمَعًا - دَمْعَانًا অশ্রু ফেলা, অশ্রু ঝরানো, অশ্রুসিক্ত হওয়া। বাবে اِفْعَال থেকে اِنْتَاء ভাঙের মুখ পর্যন্ত ভরা। বাবে اِسْتِفْعَال থেকে অশ্রু প্রবাহিত করা।

-কে- لَا مَ كَلِمَةٍ دُمُو বলেছেন, আর্মি দুম্মা, মাদ্দা দুম্মা, আর কেউ বলেছেন দুম্মা বহুবচন, একবচন দুম্মা ও দুম্মা : অর্থাত্ -কে ফেলে দেওয়া হয়, দুম্মা পড়া হয়। আবার কখনো -কে- দ্বারা পরিবর্তন করা হয় এবং দুম্মা পড়া হয়। রক্তের টুকরা।

বাবে **س** থেকে **م** - **دُمِيَّ** ও **دُمِيَّ** রক্ত বের হওয়া, রক্তাক্ত হওয়া। বাবে **تَفْعِيل** ও **إِفْعَال** থেকে রক্ত বের করা, **يُفْلِّدُ** রাস্তা সহজ করা, নিকটে করা। বাবে **اِسْتِفْعَال** থেকে নাক দ্বারা রক্ত বের হওয়ার সময় মাথা নত করা। **دَامِي** রক্তাক্ত, রক্তে রঞ্জিত।

তারকীব : اِنَّ هَرَفَهُ مُشَبَّهٌ بِالْفِعْلِ -এর মধ্যে اَلْف ও لاَم্ - অর্থে الَّذِي মাউসূলা, هَرَفَهُ بِاءٍ - يَذْمُوْعُهُ فِعْلٌ শিবহে (ইসমে مَفْعُول থেকে) যুলহাল, مُضَرَّرًا (অর্থ - مَقْتُول) ফিতিল জার, هَرَفَهُ ذُمُوْعُهُ মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে مُتَعَلِّقٌ শিবহে ফেলের সাথে, শিবহে ফেল তার مُتَعَلِّقٌ -কে নিয়ে শিবহে جُمْلَه হয়ে হাল। যুলহাল ও হাল মিলে صَلَہ بَاءٍ - يَدِمَانِهِ شِبَاهُ فَعْلٍ مُضَرَّرًا যুলহাল, اِنَّ هَرَفَهُ مُشَبَّهٌ بِالْفِعْلِ যুলহাল, هَرَفَهُ ذُمُوْعُهُ মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে مُتَعَلِّقٌ শিবাহে فَعْلٌ তার مُتَعَلِّقٌ -কে নিয়ে শিবহে جُمْلَه হয়ে হাল। হাল-যুলহাল মিলে مِثْلٌ মুযাফের মুযাফ ইলাই, মুযাফ তার মুযাফ ইলাইকে নিয়ে مُرَكَّبٌ اِضافی হয়ে খবরে اِنَّ، اِنَّ তার ইস্ম ও খবরকে নিয়ে مَعْطُوْفٌ عَلَيْهِ جُمْلَه اِسْمِهٖ خْبَرِهٖ ।

١٩- وَالْعِشْقُ كَالْمَعْشُوقِ يَعْذِبُ قُرْبَهُ \* لِلْمُبْتَلَى وَيَنَالُ مِنْ حَوَائِجِهِ

অর্থ : প্রেমিকের জন্য এশকের নৈকট্য মা'শুকেরই মতো মিষ্টি মনে হয় (শান্তিদায়ক মনে হয়), অথচ এ এশক আশেকের প্রাণ নিয়ে নেয়।

অর্থাৎ মহাব্বতের ক্ষেত্রে সবচেয়ে বেশি প্রিয় হচ্ছে প্রিয়জনের সাক্ষাৎ, কিন্তু স্বয়ং এশুক বা প্রেম-মহাব্বতও প্রিয়ার চেয়ে কম প্রিয় নয়, প্রিয়জনের সাক্ষাৎ হোক, আর না-ই হোক-সর্বাবস্থায় প্রেমের আবেগ ও নিশা আশেকের কাছে ভাল লাগে-মজাই লাগে, অথচ এ এশুক বা প্রেম ধীরে ধীরে আশেকের প্রাণকেও হনন করে নেয়। তারপরও প্রেমের মিষ্টতা কমে না।

مَعْشَرًا - عَشًّا - عِشًّا - م থেকে স বাবে عِشُّ অধিক মহব্বত, মাদ্দা : বিশ্লেষণ  
 ভালবাসা, প্রেম করা, আকৃষ্ট হওয়া, লেগে থাকা, অনেক মহব্বত করা, মহাব্বতের ক্ষেত্রে  
 সীমালঙ্ঘন করা। বাবে تَعَلُّ থেকে ভালবাসা দেখানো, প্রেমিকের ভান করা, প্রেম করা। الْعِشِيُّ  
 আশেক-মা'শুক। الْعِشَائُ ও الْعِشْنُ প্রেমিক, অনেক বেশি প্রেমিক, প্রিয়জন, প্রেমাস্পদ।

يَعْدُبُ বাবে ع থেকে - م - عَذُوبَةٌ ও বাবে اخْشَوْشَن থেকে মিষ্টি ও সুস্বাদু হওয়া, মিঠা হওয়া, সুমিষ্টি হওয়া। বাবে ض থেকে - م - عَذْبًا কঠোর পিপাসার কারণে খানা খাওয়া ছেড়ে দেওয়া, بِصَلِّهِ ময়লাযুক্ত পানি বিরত থাকা, بِصَلِّهِ নিষেধ করা। বাবে س থেকে - م - عَذْبًا - عَذْبًا ময়লা-আবর্জনা দূর করা। বাবে تَفْعِيل থেকে

فُرْبُ কূপ-যার পানি নিকটে । قَرَابٌ সান্নিধ্য, ঘনিষ্ঠতা, নিকটে, কাছে, সন্নিহিতে । قُرْبٌ কূপ-যার পানি নিকটে হয়, বহুবচন اقْرَابٌ । قُرْبَةٌ নেক কার্যাবলি যা দ্বারা আল্লাহ তা'আলার নৈকট্য লাভ হয়, নৈকট্য, সান্নিধ্য, মহৎ কাজ, আত্মীয়তা, বহু: قُرْبٌ ও قُرْبَاتٌ - قُرْبَى আত্মীয়তা । قُرْبَانٌ ঐ সব বস্তু যা দ্বারা আল্লাহ তা'আলার নৈকট্য লাভ করা যায় । قَارِبٌ ডিস্ট্রী, ছোট নৌকা, বহুবচন قَوَارِبٌ । قَرِيبٌ নৈকট্য, সান্নিধ্য, কুরবানি, উৎসর্গ । বাবে م وَ ك থেকে قَرِيبًا - قُرْبًا - قُرْبَى - قَرِيبًا থেকে ম থেকে قَرِيبًا ও قُرْبَى নিকটে হওয়া, নিকটবর্তী হওয়া, কাছে যাওয়া, ঘনিষ্ঠ হওয়া । বাবে س থেকে قَرِيبًا - قُرْبَى থেকে নৈকট্য তালশ করা, কুক্ষের উপর হাত রাখা । বাবে تَفَاعُلٌ থেকে একে অপরের নিকট হওয়া । বাবে اِسْتِغْعَالٌ থেকে নিকটস্থ হওয়া । বাবে اِسْتِغْعَالٌ থেকে নিকটস্থ মনে করা ।

إِفْتَعَالَ مِنْ مَادَّةٍ بِلَوٍّ مُذَكَّرٍ - وَاجِدٌ مُذَكَّرٌ - بَحَثُ اسْمٍ فَاعِلٌ - এ স্থানে উদ্দেশ্য আশেক, বাবে বিপদে থেকে কিসম খাওয়ানো, পরীক্ষা করা, পরখ করা, পরীক্ষায় ফেলা, কষ্ট দেওয়া, নির্যাতন করা, বিশ্লেষণ করা। বাবে থেকে ন - بِلَوٍّ পরীক্ষা করা, পরীক্ষা নেওয়া, বিপদে ফেলা, কষ্ট দেওয়া। বাবে থেকে স - بِلَى জীর্ণ হওয়া, ক্ষয় প্রাপ্ত হওয়া, পুরাতন হওয়া, কাপড় পুরান হওয়া। বাবে থেকে تَغْيِيلٌ - تَبَيُّنٌ ও বিপদে إِفْعَالٌ থেকে কাপড় পুরান করা। বাবে থেকে مُفَاعَلَةٌ থেকে যত্ন নেওয়া, মনোযোগ দেওয়া, গণ্য করা, পরোয়া করা, মোকাবেলা করার বেলায় ফখর করা, একে অপরকে ছোট ও হীন করা। বাবে تَفَاعُلٌ থেকে পরীক্ষা করা। বাবে اِسْتِغْفَالٌ থেকে পরীক্ষা করা। اَلْبَلَاءُ - اَلْبَلْوَةُ - اَلْبَلِيَّةُ ও বিপদ, পরীক্ষা, বালাহ, দুর্ঘটনা, কষ্ট, বহুবচন اَلْبَلَاءُ চিন্তা যা দেহকে বিনষ্ট করে দেয়।

سُبُلِ سত্যতার অক্ষর, অর্থ হচ্ছে- হ্যাঁ, অবশ্যই, অধিকাংশ اِسْتِفْهَام এর উত্তরে ব্যবহৃত হয় এবং هَآءِ বাচকের জন্য খাস।

ٲَاوْیَا، لَابْثْ کَرَا، اَرْجَنْ کَرَا، نَبِیْلٌ - نَبِیْلٌ - مَ - سَ وَ ضَ ٲَاوْیَا، لَابْثْ کَرَا، اَرْجَنْ کَرَا، نَبِیْلٌ  
 ٲَاوْیَا، لَابْثْ کَرَا، اَرْجَنْ کَرَا، نَبِیْلٌ - نَبِیْلٌ - مَ - سَ وَ ضَ ٲَاوْیَا، لَابْثْ کَرَا، اَرْجَنْ کَرَا، نَبِیْلٌ  
 ٲَاوْیَا، لَابْثْ کَرَا، اَرْجَنْ کَرَا، نَبِیْلٌ - نَبِیْلٌ - مَ - سَ وَ ضَ ٲَاوْیَا، لَابْثْ کَرَا، اَرْجَنْ کَرَا، نَبِیْلٌ

حُوبَةٌ - حَبِيبَةٌ - حُوبَةٌ দুর্বল পুরুষ। حُوبَاءُتٌ বহুবচন, প্রাণ, জান, حُوبًا حُوبٌ মাদ্দা حُوبًا حُوبَةٌ মাযের পক্ষের আত্মীয়। حُوبٌ ও حُوبٌ চিন্তা, ভয়।

বাবে ن থেকে م - حَوْنًا - حَوْنًا - حَوْنَةً - حَائِبًا - حَيَابَةً - পানী হওয়া, দোষী হওয়া, অপরাধী হওয়া, গুনাহগার হওয়া। বাবে افعال থেকে গুনার দিকে ঝুঁকে পড়া, ধাবিত হওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে গুনাহ থেকে বাঁচা, بَصَلَهُ ব্যথিত হওয়া। বাবে اسْتَفْعَلَ থেকে ব্যথিত হওয়া।

তারকীব : হরফে عَطَفَ মুবতাদা, كَ বমানা مُثْلُ মুযাফ ইলাই, মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে مُتَّبِعٌ فَعْلٌ মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে مُتَّبِعٌ فَعْلٌ জার-মাজরুর মিলে ফে'লের সাথে مُتَّعِلٌ فَعْلٌ ও مُتَّعِلٌ -কে নিয়ে جَمْلُهُ فِعْلِيَّةٌ হয়ে- মুযাফ ও হরফে عَطَفَ مُتَّعِلٌ ফে'ল, যমীর - هُوَ - فاعِلٌ হরফে জার, حَوَائِجُهُ মুযাফ ও

মুযাক্ক ইলাই মিলে মাজরুর, জার ও মাজরুর মিলে ফে'লের সাথে مُتَعَلِّقُ তার فَاعِلُ ও بَيَانُ, بَيَانُ - عَاطِفُهُ মিলে مَعْطُوفٌ عَلَيْهِ, مَعْطُوفٌ হয়ে جُمْلَهُ فِعْلِيَّةٌ - مُتَعَلِّقُ - কে নিয়ে مَعْطُوفٌ মিলে جُمْلَهُ إِسْمِيَّةٌ خَبَرُهُ মিলে خَبَرٌ ও مُبْتَدَأٌ মিলে খবর, مَعْطُوفٌ ।

২- لَوْ قُلْتُ لِلدَّنْفِ الْحَزِينَ فَدَيْتُهُ \* مِمَّا بِهِ لَا غَرَّتْهُ بِفَدَائِهِ

অর্থ : যদি তুমি প্রেম রোগের দায়েমী চিকিৎসিত রুগীকে বল যে, যে বিরহ বেদনার বিপদ তোমাকে পেয়েছে, তা থেকে তোমাকে মুক্ত করার জন্য আমি নিজেকে বিলীন করে দেব, তবে তুমি (নিজকে 'বিলীন করার' কথা বলার দ্বারা) অবশ্যই প্রেমের রুগীকে ঘৃণা ও লজ্জায় ফেলে দেবে ।

অর্থঃ প্রেমের রোগে যে একেবারে দুর্বল হয়ে গেছে- তাকেও যদি তুমি বল যে, হে প্রেমের রুগী! তুমি যখন একেবারে দুর্বলতার শেষ সীমায় পৌঁছে গেছ, এখন এ কাজ থেকে সরে পড় এবং এ বিপদ আমি মাথায় নেব, তখন তোমার কথাকে ঐ রুগী খুবই ঘৃণা করবে, তার প্রেমে তোমাকে শরিক হতে দেবে না ।

বিশ্লেষণ : لِلدَّنْفِ - সর্বদার রোগ, যে রোগ সর্বদা থাকে । دَنَفٌ - সর্বদার রুগী, যে সর্বদাই রুগ্নাবস্থায় থাকে, গুরুতর অসুস্থ, দীর্ঘকাল যাবৎ অসুস্থ, বহুবচন اَدْنَانٌ ।

বাবে س থেকে م - اَلْمَرِيضُ دَنَفًا - গুরুতর অসুস্থ হওয়া, দীর্ঘদিন যাবৎ অসুস্থ থাকা, রুগীর রোগ বৃদ্ধি পাওয়া, মুমূর্ষাবস্থায় পৌঁছে যাওয়া ।

দুঃখিত, বিষণ্ণ, ভারাক্রান্ত, শোকগ্রস্ত, শোকাহত, শোকসন্তপ্ত, বাবে ن থেকে اَحْزَانٌ ও مَحْزَانٌ - مَحْزُونٌ - مَحْزُونٌ - حُزْنٌ - حُزْنٌ - حَزَانٌ - حَزَانٌ - حَزَانٌ - বাবে ن থেকে বহু : حُزْنٌ চিকিৎসিত হওয়া । বাবে س থেকে م - দুঃখ পাওয়া, দুঃখিত হওয়া, বিষণ্ণ হওয়া, শোক করা । বাবে ا থেকে م - حَزُونَةٌ শক্ত হওয়া । বাবে اَفْعَالٌ থেকে দুঃখ দেয়া, কষ্ট দেওয়া, বিষণ্ণ করা, শোকগ্রস্ত করা, শক্ত জমিনে চলাফেরা করা । বাবে تَفْعِيلٌ থেকে দুঃখ দেওয়া, দুঃখিত করা, বিষণ্ণ করা, শোকাহত করা । বাবে تَفَعُّلٌ - تَفَاعُلٌ ও اِنْتِعَالٌ থেকে দুঃখিত হওয়া, বিষণ্ণ হওয়া ।

اَحْزَانٌ - দুঃখ, কষ্ট, বিষাদ, বিষন্নতা, মর্মবেদনা, ক্ষোভ, শোক, বহুবচন اَحْزَانٌ - পরিবার-পরিজন যাদের জন্য মানুষ দুঃখ ভোগ করে থাকে ।

فِدَاءٌ ও فِدَى - فِدَى - م - فِدَى - فِدَى - فِدَى - فِدَى - فِدَى - فِدَى - বাবে ض থেকে م - فِدَى - فِدَى - فِدَى - فِدَى - فِدَى - فِدَى - বাবে ض থেকে ফিদা দেওয়া, মুক্তিপণ দেওয়া, উৎসর্গ করা, মাল ইত্যাদির বিনিময় মুক্ত করা । বাবে تَفْعِيلٌ থেকে ফিদা দেওয়া, মুক্তিপণ দেওয়া, উৎসর্গ করা । বাবে اَفْعَالٌ থেকে ফিদা দেওয়া বা বিনিময় গ্রহণ করা, মুক্তিপণ নিয়ে মুক্ত করা, ফিদা দেওয়া, মুক্তিপণ দিয়ে মুক্তিলাভ করা, ফেদিয়া দেওয়া, বিনিময় দেওয়া ।

اَلْفِدَاءُ - যে মাল মুক্ত করার জন্য দেওয়া হয়, বিনিময়, মুক্তিপণ, ফিদা । اَلْفِدَاءُ - মোটা, স্থূপ, ব্যবসায়ীর সম্মান ।

اَغَارَةٌ - বাবে اَفْعَالٌ থেকে م - اَغَارَةٌ - বাবে اَفْعَالٌ থেকে গৃহা ও ক্ষোভের উপর উত্তেজিত করা, আক্রমণ করা, হামলা করা, হানা দেওয়া । বাবে تَفَعُّلٌ থেকে পরিবর্তন হয়ে যাওয়া । বাবে س থেকে م - اَغَارَةٌ - اَغَارَةٌ - বাবে س থেকে গৃহা প্রকাশ করা, ক্ষোভ প্রকাশ করা । বাবে ض থেকে উপকার পৌঁছানো । বাবে تَفْعِيلٌ থেকে কিসাসের বিনিময় দেওয়া, বদলা দেয়া, বদল করা, পরিবর্তন করা । বাবে مُفَاعَلَةٌ থেকে বিনিময়ে বদলানো, বিরোধিতা করা, বেচাকিনার

[illegible]

أَعْيَانُ أَعْيُنَ عَيْنُونَ الْعَيْنُونَ, এগুলোর একবচন عَيْنٌ অর্থ- চক্ষু, চোখ, নেত্র, নয়ন, আঁখি, অক্ষি, নজর, দৃষ্টি, ঝরনা, চোখের জায়গা ও চোখের পলক, এ সবকেই عَيْنٌ বলা হয়।

عَيْنٌ জংলী গরু। عَيْنٌ শহরবাসী, জমায়াত। عَيْنَةٌ উত্তম সম্পদ। الدَّرْسَةُ الدَّرْسَةُ দর্শন, অবলোকন, পর্যবেক্ষণ, নিরীক্ষণ, ভাড়া। عَيْنَةٌ চশমা, দৃষ্টিসহায়ক কাঁচ, দূরবীক্ষণ যন্ত্রাদির কাঁচ, লেন্স, বহুবচন عَيْنَاتٌ। বাবে ض থেকে م عَيْنًا দৃষ্টি দেওয়া, দেখা, وَالْذَّمْعُ পানি কিংবা অশ্রু প্রবাহিত হওয়া। বাবে س থেকে م عَيْنًا ও عَيْنَةٌ চোখ বড় পুতলীওয়ালা হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে নির্দিষ্ট করা, নির্ধারিত করা, নিযুক্ত করা, নিয়োগদান করা, বরাদ্দ করা, بِصْلَهُ খাস করা, নির্দিষ্ট করা, পৃথক করা। বাবে مُفَاعَلَةٌ থেকে স্বয়ং দেখা, স্বচক্ষে দেখা, স্বচক্ষে দর্শন করা, প্রত্যক্ষ দর্শন করা, অবলোকন করা, চাক্ষুষভাবে দেখা। বাবে تَفَعُّلٌ থেকে

বাবে - بَحْثُ مَضَارِعَ مَعْرُوفٍ - صَيْغُهُ وَاجِدٌ مُذَكَّرٌ غَائِبٌ - أَسْرٌ مَادِدٌ يَسْتَأْسِرُ : বিশ্লেষণ :  
 إِسَارَةٌ - أَسْرًا - ض থেকে বাবে । বাবে - ض থেকে إِسَارَةٌ - أَسْرًا - ض থেকে বাবে । বাবে - ض থেকে إِسَارَةٌ - أَسْرًا - ض থেকে বাবে ।  
 إِسَارَةٌ - أَسْرًا - ض থেকে বাবে । বাবে - ض থেকে إِسَارَةٌ - أَسْرًا - ض থেকে বাবে । বাবে - ض থেকে إِسَارَةٌ - أَسْرًا - ض থেকে বাবে ।

[illegible]

## ২৩- اِنِّى دَعَوْتُكَ لِلنَّوَائِبِ دَعْوَةً \* لَمْ يَدْعَ سَامِعُهَا اِلَى اَكْفَانِهٖ

অর্থ : আমি আপনাকে বিপদের সময় বিপদ থেকে উদ্ধার করার জন্য এমনভাবে ডেকেছি যে, এ ডাক শ্রবণকারীকে (সাইফুদৌলাকে) তাঁর সমকক্ষের সাথে যুদ্ধের জন্য ডাকা হয় নাই।

অর্থ্যৎ আমি আপনাকে এত বড় বিপদের সময় সাহায্যের জন্য ডেকেছি যে, এত বড় বিপদের জন্য আজ পর্যন্ত কাউকে ডাকা হয়নি, আর যাদের সাথে মোকাবেলা করার জন্য আপনাকে ডাকা হয়েছে-তারা আপনার সমকক্ষ নয়, আপনার তুলনায় তারা কিছুই না।

বিশ্লেষণ : دَعَوْتُ - বাবে - مصدر - দَعَا - ডাকা, আহ্বান করা, আমন্ত্রণ করা, নিমন্ত্রণ করা, অনুরোধ করা, আকাজক্ষা করা, সাহায্য চাওয়া, উপস্থিত হওয়ার জন্য বলা। دَعَا - বাবে - مصدر - دَعَا - দাওয়াত খাওয়ার জন্য ডাকা। دَعَا - বাবে - مصدر - دَعَا - দাওয়াত খানার দাওয়াত, দোয়া করা, নিমন্ত্রণ করা, বাবে - مصدر - دَعَا - দাওয়াত খাওয়ার জন্য ডাকা। বাবে - مصدر - دَعَا - দাওয়াত খাওয়ার জন্য ডাকা। বাবে - مصدر - دَعَا - দাওয়াত খাওয়ার জন্য ডাকা। বাবে - مصدر - دَعَا - দাওয়াত খাওয়ার জন্য ডাকা।

নَوَائِبُ - বাবে - مصدر - نَوَابَ - একবচন - نَوَابَ - বিপদ, মসিবত। نَوَابَ - বাবে - مصدر - نَوَابَ - একবচন - نَوَابَ - বিপদ, মসিবত। نَوَابَ - বাবে - مصدر - نَوَابَ - একবচন - نَوَابَ - বিপদ, মসিবত।

বাবে - مصدر - نَوَابَ - একবচন - نَوَابَ - বিপদ, মসিবত। نَوَابَ - বাবে - مصدر - نَوَابَ - একবচন - نَوَابَ - বিপদ, মসিবত। নَوَابَ - বাবে - مصدر - نَوَابَ - একবচন - نَوَابَ - বিপদ, মসিবত।

বাবে - مصدر - نَوَابَ - একবচন - نَوَابَ - বিপদ, মসিবত। نَوَابَ - বাবে - مصدر - نَوَابَ - একবচন - نَوَابَ - বিপদ, মসিবত।

তারকীব : اِنِّى - বাবে - مصدر - اِنِّى - একবচন - اِنِّى - বিপদ, মসিবত। اِنِّى - বাবে - مصدر - اِنِّى - একবচন - اِنِّى - বিপদ, মসিবত।

## ২৪- فَاتَيْتَ مِنْ فَوْقِ الزَّمَانِ وَتَحْتِهٖ \* مُتَّصِلًا وَاَمَامِهٖ وَوَرَانِهٖ

অর্থ : আর আপনি সাথে সাথে আমার ডাকের সারা দিয়ে অস্ত্র বান-বান করাবস্থায় জমানার উপর দিক নিচের দিক সামনের দিক ও পিছন দিক দিয়ে এসে উপস্থিত হয়েছেন।



বিশ্লেষণ : فَاتَيْتَ - আতফের জন্য, فَوقَ উপর, ظرف مکان -এর জন্য, কোনো সমহ  
 ظرف -এর জন্যও ব্যবহৃত হয়। যেমন- أَقَمْتُ فَوْقَ شَهْرٍ এক মাসের উপর অবস্থান  
 ছিল। কখনো অতিরিক্ত ও ফজিলতের অর্থ দেয়- যেমন العشرة فوق التسعة  
 فَاثْنَوْنَ দারিদ্র দরকার, অভাব, অনটন, প্রয়োজন। فَاتَيْتُ উত্তম, যোগ্য, বহুবচন

اضافت لازم، আর যখন تَحْتَ থেকে تَحْتِ নিচে, নিম্নে, অধীনে, অধীন, এর জন্য  
 تَحْتِ হয়, তখন تَحْتُ - مَبْنِي হয়, এর বহুবচন تَحُوتٌ।

إِمَامٌ - সামনের দিকে, সম্মুখে, সম্মুখ পানে, উপস্থিতিতে, আগে, সামনে। مَذْكُورٌ ও مَذْكُورَةٌ উভয়ের জন্য ব্যবহার হয়, গ্রন্থ, পুস্তক, নেতা, প্রধান, অগ্রণী, নামাযের ইমাম, পথ, পেশ ইমাম, যার অনুকরণ করা হয়। إِمَامَةٌ - নেতৃত্ব, অগ্রণী ভীমকা, ইমামতি, খেলাফত, রাজত্ব।

وَرَاءَ پিছনে, পশ্চাতে, অন্তরালে, অতিরিক্ত, ছাড়াও, কোনো কোনো সময় “আগে, সামনে”-এর অর্থও ব্যবহৃত হয়, এটা **كَلِمَةُ ظَرْفِ مَكَانٍ** (ব্যতীত) অর্থও ব্যবহৃত হয়।  
 বাবে **ف** থেকে **يُصَلِّهِ** দমন করা, দফা করা, মিটমাট করা, ফিরায়ে দেয়া। বাবে **تَفْعَل** থেকে  
 লুকিয়ে থাকা, অস্বগোপন করা, সমতল হওয়া। **تَوْرِيَةً** লুকানো, গোপনকরণ, পরোক্ষ উল্লেখ,  
 দ্ব্যর্থবোধক উক্তি।

তারকীব : فاء তা'কীবিয়াহ, اَتَيْتَ ফে'ল, যমীর اَنْتَ যুলহাল, হাল ও যুলহাল মিলে ফায়েল ।  
 و হরফে জার, فَوَّقَ মুযাফ, الزمان মুযাফ ইলাই, মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে মা'তূফ আলাই ।  
 হরফে আত্ফ, تَحْتَهُ মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মা'তূফে اول, و হরফে আত্ফ, اَمَامَهُ মুযাফ-  
 মুযাফ ইলাই মিলে মা'তূফে ثانی, و হরফে আত্ফ, وَرَائِهِ মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মা'তূফে  
 ثالث, মা'তূফ আলাই তার তিনো মা'তূফকে নিয়ে جمله عاطفه হয়ে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে  
 جمله فعلیه কে নিয়ে جمله متعلق ও فاعل তার فعل, ফে'লের সাথে, جمله متعلق

২৫- مَنْ لِلْسُّيُوفِ بَانَ يَكُونَنَّ سَمِيَّهَا \* فِي أَصْلِهِ وَفِرْنِيدِهِ وَفَائِيهِ

অর্থ : রুসমী বা বাহ্যিক তলোয়ারগুলোর আকাজক্ষা পূর্ণ হওয়ার জন্য কে জিহাদার হবে? যে, হয়ে যাবে (সাইফুদৌলা) তলোয়ার গুলোর মতন বা সমকক্ষ নিজ আসলের ক্ষেত্রে, নিজ ধাতের ক্ষেত্রে ও কার্য ক্ষেত্রে অর্থাৎ নামে ও কামে তলোয়ারের ন্যায় হওয়া হাসী তামাশা নয়, নামে ও কামে সমকক্ষ হওয়ার জন্য প্রয়োজন ও জরুরি হচ্ছে, তলোয়ারের ন্যায় আসল খালেস লোহা-ইস্পাত হওয়া, তার গুণাগুণ-এর ন্যায় ধার ও কাটার ক্ষমতা হওয়া এবং কাটার কাজকে সম্পন্ন করা। অতএব, সাইফুদৌলার নাম শুধু-শুধুই 'সাইফুদৌলা' রাখা হয় নাই, বরং তাঁর মধ্যে আসল তলোয়ারের সমস্ত গুণাবলি বিদ্যমান রয়েছে।

বিশ্লেষণ : مع الطلب - استفهام - এর জন্য ব্যবহৃত হয় এবং  
তারপর مدخل لام - كفالت و ضمانت - এর অর্থ বুঝায়।

أَصْلٌ মূল, আসল, শিকড়, উৎস, নীতি, কারণ, জন্ম, সৃষ্টি, ওটাকে أَصْل বলে যেটা শাখার মোকাবেলায় ব্যবহৃত হয়, পিতা, বুন্যাদ ও ভিত্তিকেও أَصْل বলা হয়, বহুবচন أَصْلٌ। أَصْلَانِ ও أَصْلٌ - أَصَالٌ - أَصَالٌ আসর ও মাগরিবের মাঝের সময়, বহুবচন أَصَالٌ।

বাবে ك থেকে مصدر اصالة - যাঁটি হওয়া, সুদৃঢ় হওয়া, দৃঢ়মূল হওয়া, সঙ্গতিপূর্ণ হওয়া, শিকড় ওয়ালা হওয়া, শিকড় ধরা, খান্দানী ভদ্র হওয়া। বাবে س থেকে مصدر اصلاً - কাদার কারণে পানির রং পরিবর্তন হওয়া। বাবে تفعيل থেকে শিকড় ওয়ালা বানানো, আসল বর্ণনা করা, শরাফত ও ভদ্রতার বর্ণনা দেওয়া। বাবে افعال থেকে সন্ধ্যাবেলায় এসে প্রবেশ করা, সন্ধ্যা সময় আসা। বাবে تفاعل থেকে শিকড় ওয়ালা হওয়া। বাবে استفعال থেকে শিকড় থেকে উৎপাটন করা, মূল উৎপাটন করা, মূল উচ্ছেদ করা।

فِرْنِيدِ আনার ফলের দানা, তলোয়ার, রেশমি বস্ত্র, ধাত, তলোয়ারের ধাত, তলোয়ারের নকশা, অতুলনীয় তরবারি, তুলনাহীন তলোয়ার, বহুবচন فِرْنِيدٌ।

وَفَائِيهِ পূরণ করা, পরিশোধ করা, মিটানো, যথেষ্ট হওয়া, পূরা করা, হেফাজত করা, مصدر وفياً - পরিপূর্ণ হওয়া। বাবে تفعيل থেকে مصدر توفية - পুরোপুরি দেওয়া, পুরোপুরিভাবে করা, পরিপূর্ণ করা, সম্পন্ন করা, পূর্ণ হক দেওয়া। বাবে افعال থেকে بصله بالتوعيد ওয়াদা পূরা করা, بصله التذمر নজর বা মান্নত পূরা করা। বাবে مفاعله থেকে পূর্ণ হক দেওয়া। বাবে تفاعل থেকে القوم গোত্রের সকল লোক আসা। বাবে تفاعل পূরা হওয়া। বাবে استفعال থেকে পূরা হক নেওয়া। المৃত্যু, বহুবচন وَفَيَاتٍ পরিপূর্ণ, পূর্ণাঙ্গ, বিশ্বস্ত, সম্পূর্ণ, পূর্ণ, অঙ্গীকার পূরণকারী, হক দাতা, হক গ্রহীতা, বহুবচন وَفَيَاتٍ।

তারকীব : هو যমীর ফاعل - للسيوف জার মাজরুর  
سَمِيَّهَا, اسم তার هو যমীর ناقص ফاعل, يَكُونُ مصدریه - أَنْ, متعلق اول  
معطوف عليه - মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে খবর, في হরফে জার, اصله মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে  
مُعْطَوْفٌ عَلَيْهِ - মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে - عطف ه, معطوف اول - فِرْنِيدِ, عطف  
مُؤَافٍ - মুযাফ ইলাই মিলে - معطوف ثانی - معطوف عليه তার উভয়  
معطوف - কে নিয়ে মাজরুর, জার ও  
جمله - কে নিয়ে متعلق এবং خبر ও اسم তার فعل متعلق সাথে يكون ফاعলের  
يَضْمَنُ - মিলে মাজরুর, জার ও মাজরুর - هরফে জারের - بتاويل مفرد اسمیه خبریه

سند. خبر جملہ فعلیہ کے- متعلق فاعل اور فعل । متعلق ثانى ساتھ ফেলের সাথে  
 جملہ خبریہ میں خبر اور

## ২৬- طَبَعَ الْحَدِيدُ فَكَانَ مِنْ أَجْناسِهِ \* وَعَلَى الْمَطْبُوعِ مِنْ آبَائِهِ

অর্থ : লোহা ঢালাই করে তোলোয়ার বানানো হয়, লোহা ভাল হলে তলোয়ার ভাল, লোহা খারাপ হলে তলোয়ার খারাপ, যেমন লোহা-তেমন তলোয়ার, লোহা অনেক প্রকার তলোয়ার ও অনেক প্রকার। আর “আলী” (সাইফুদ্দৌলার নাম) তার পূর্বপুরুষদের থেকে সৃষ্টি (বানানো) হয়েছে।

অর্থাৎ লোহা বিভিন্ন প্রকার হওয়ার কারণে তলোয়ারও বিভিন্ন প্রকার হয়ে থাকে, কিন্তু আলী (সাইফুদ্দৌলা) তাঁর পূর্ব পুরুষগণ সম্মানিত ও ভদ্র, তাই তিনি অনেক প্রকারের নন, বরং শুধু সম্মানিত ও ভদ্র।

বিশেষণ : طَبَعَ - مصدر - ف বাবে بحث ماضى مجهول - صیغه واحد مذکر غائب - طَبَعَ ছাপানো, মুদ্রণ করা, ছাপ দেওয়া, ঢালা, গালানো, بصله على মোহর লাগানো, السیف তলোয়ার বানানো, الله الخلق সৃষ্টি করা। বাবে س থেকে مصدر ময়লা ও বিশী হওয়া, ক্রটিযুক্ত হওয়া, التلويح তলোয়ার জংমিশ্রিত হওয়া। বাবে تفعیل থেকে স্বাভাবিক করা, স্বভাবগত করা, بصله ভাও ভরে দেওয়া, ময়লাযুক্ত করা, অপবিত্র করা। বাবে انفعال থেকে ভরে যাওয়া, গলে যাওয়া।

طَبَعَ জনগত অভ্যাস, মিছাল, নমুনা। طَبَعَ কামিনা, নিকৃষ্ট। طَبَاعَةٌ ছাপার ব্যবসা। طَبِيعَةٌ প্রকৃতি, স্বভাব, চরিত্র, মেজাজ, সৃষ্টিগত অভ্যাস, বহুবচন طَبَائِعُ ছাপার স্থান, বহুবচন طَبَائِعُ ছাপারযন্ত্র, প্রেস, বহুবচন مَطَائِعُ।

الْحَدِيدُ লোহা, حَدِيدَةٌ লোহার টুকরা, বহুবচন حَدَائِدُ ও حَدَائِدَاتُ লৌহকার, কর্মকার, কামার, লোহা বিক্রেতা, দারওয়ান, জেলার, লোহার পোশাক তৈরি কারী, শরাব বিক্রেতা, সাগর।

السَّكِينُ সীমাবদ্ধ করা, নির্দিষ্ট করা, সংজ্ঞা দেওয়া, ধারালো করা, দস্ত দেওয়া, الدَّارُ বসলে বাড়ির সীমা নির্ধারণ করা, بصله الشئ জুদা করা, পৃথক করা। বাবে افعال ও تفعیل থেকে التَّسْكِينُ ছুরি ইত্যাদি ধার দেওয়া, তেজ করা।

باصلة على - حَدَّةٌ ও حَدْدًا - مصدر - حَدٌّ - حَدَّةٌ ধারালো হওয়া, তীক্ষ্ণ হওয়া, السَّكِينُ ছুরী ধারালো হওয়া, তীক্ষ্ণ ও ধারালো হওয়া। বাবে ض থেকে مصدر ض হওয়া। বাবে مفاعله থেকে দূশমনী করা, পরস্পর রাগান্বিত হওয়া। বাবে استفعال থেকে ধার তেজ করা, লজ্জাস্থানের পশম মুণ্ডানো। বাবে تفعیل থেকে খোদায়ী বিধান প্রতিষ্ঠিত করা। বাবে تفعیل থেকে পিছনে লাগা।

أَجْناسِهِ বহুবচন, একবচন جِنْسٌ শ্রেণী, জাতি, বংশ, প্রকার, ক্বিছিম, (ব্যাকরণে) লিঙ্গ। বাবে ن থেকে مصدر جَنَسًا - جِنْسٌ শ্রেণীভাগ হওয়া, বিভিন্ন শ্রেণীতে বিভক্ত হওয়া, নাগরিকত্ব পাওয়া, بصله التمر খেজুর একেবারে পেকে যাওয়া। বাবে مفاعله থেকে এক রকম হওয়া, মতন হওয়া, এক প্রকার বা এক ক্বিছিম হওয়া। বাবে تفاعل থেকে এক রকম হওয়া, নিজ জাতের সাথে সুসম্পর্ক রাখা, মহব্বত রাখা। বাবে تفعیل থেকে শ্রেণী ভাগ করা, বিভিন্ন শ্রেণীতে বিভক্ত করা, নাগরিকত্ব দেওয়া।

إِبْنُ وَأَبَا أَبْنٍ ও ابْنٌ ও ابْنٌ বাবা, বাপ, জনক, পূর্বপুরুষ, পিতা, আবিষ্কারক, এর  
 بِاءِ দ্বারা হয়। حالت جری দ্বারা, حالت نصبی দ্বারা, او দ্বারা, حالت رفعی - اعراب  
 مَرَرْتُ بِأَبِيكَ - رَأَيْتُ أَبَاكَ - جَاءَ أَبُوكَ - যেমন।

তারকীব : طُعِجَ ফে'ল মজহুল, نَايَعِدُ নায়েবে ফায়েল, মিলে جمله فعليه হয়ে।  
 مفسر। فاء, كان, تفسيره فاء, ناقص ফে'লে, যমীর هو ইস্ম من হরফে জার, اجْنَابِهِ মুযাফ ও মুযাফ ইলাই  
 মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে كَانَ ফে'লে নাকিসের সাথে মুতা'আল্লিক হয়ে خبر; ফে'ল  
 তার اسم ও خبر - কে নিয়ে جمله اسميه خبريه হয়ে معطوف عليه হরফে আত্ফ, عَلَيَّ  
 মুবতাদা, الْمَطْبُوعُ (বহু - ইসমে مفعول থেকে) শিবহে فعل, من হরফে জার, اجْنَابِهِ মুযাফ ও  
 মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার ও মাজরুর মিলে الْمَطْبُوعُ শিব ফে'লের সাথে متعلق হয়ে  
 শিবহে جمله হয়ে خبر মুবতাদা ও খবর মিলে جمله خبريه হয়ে মা'তূফ। মা'তূফ আলাই ও  
 মা'তূফ মিলে عاطفه হয়ে مفسر।

وَقَالَ يَمْدَحُ الْحُسَيْنِ بْنِ إِسْحَاقَ التَّنُوخِيِّ وَكَانَ قَوْمَ هَجُوزَ وَلَخَلُوا

الْهَجَاءَ إِلَى أَبِي الطَّيِّبِ : فَكَتَبَ إِلَيْهِ يِعَاتِبُهُ , فَكَتَبَ أَبُو الطَّيِّبِ إِلَيْهِ

কবি বলেছে, সে আল-হোসাইন ইবনে ইসহাক আন্তানুখীর প্রশংসা করছে, আর একটি গোত্র  
 ইবনে ইসহাকের মন্দতা করেছে এবং তারা ইবনে ইসহাককে জানিয়েছে যে, আবু তাইয়িব  
 আপনার ব্যাপারে কুৎসা রটায়েছে, তখন ইবনে ইসহাক পত্রের মাধ্যমে কবিকে শাসিয়েছে,  
 তারপর কবি ইবনে ইসহাকের প্রশংসায় নিম্নে বর্ণিত কবিতাগুলো লিখে তাঁর কাছে পাঠিয়েছে।

٢٧- أَتَنْكِرُ يَا ابْنَ إِسْحَاقَ إِخَائِي \* وَتَحْسِبُ مَاءَ غَيْرِي مِنْ إِنَائِي

অর্থ : ইবনে ইসহাক! আপনি কি আমার ভাতৃত্ব বন্ধনকে অস্বীকার করছেন এবং দুশমনের  
 পানিকে আমার ভাঙের পানি মনে করছেন?

অর্থাৎ আপনার কুৎসা বলে কবিতা তো অন্য কেউ লিখেছে এবং বক্তারা বলেছে যে,  
 মুতানাব্বী লিখেছে, আর আপনি মেনে নিয়েছেন। এর অর্থ এটাই যে, আপনি আমার ভাতৃত্ব ও  
 বন্ধুত্বকে অস্বীকার করছেন। নতুবা এটা কেমন কথা যে, আপনার আঁচলে কোথা থেকে ছিটা  
 লেগেছে, আর আপনি সেটা আমার দিকে নিসবত করছেন!

বিশ্লেষণ : أَتَنْكِرُ - এর জন্য এবং انكار - এর জন্য, উভয়টার জন্যই হতে  
 পারে। تَنْكِرُ - বাবে افعال থেকে প্রত্যাখ্যান করা, واحد مذكر حاضر - تَنْكِرُ -  
 অবজ্ঞা করা, অমান্য করা, মূর্থ হওয়া, অস্বীকার করা, بصله দোষী করা, নিষেধ করা। বাবে  
 س থেকে অবগত না হওয়া, অনবহিত হওয়া, অস্বীকার করা, نَكْرًا - نَكْرًا - مصدر  
 না জানা, না চেনা। বাবে ع থেকে كَثْرًا কঠিন হওয়া। বাবে تفعيل থেকে মুখোশ পরানো,  
 গোপন করা, অচেনা করা, অনির্দিষ্ট করা, বিকৃত করে দেওয়া, بصله الْأَسْمُ নাকেরা বানানো। বাবে  
 مفاعله থেকে মোকাবেলা করা, যুদ্ধ করা, ধোঁকা দেওয়া। বাবে تفاعل থেকে ছদ্মবেশ ধারণ করা,  
 মুখোশ পরা, বিরক্ত হওয়া, অবজ্ঞা করা, ভাল অবস্থা থেকে মন্দ অবস্থা হওয়া, বিকৃত হওয়া। বাবে  
 تفاعل থেকে জেনে-শুনে অজ্ঞ হওয়া, অনবগত হওয়া। বাবে استفعال থেকে অবগত না হওয়া।  
 تَنْكِرًا চালাকি, দ্রুত অনুধাবন শক্তি, মূর্থতা।

[illegible]

এর- فافيه বা হন্দ یا ابنِ اسحاقَ اَنْتَکِرُ یا ابنِ اسحاقَ : তারকীব :  
 ۱. فافيه বা হন্দ یا ابنِ اسحاقَ اَنْتَکِرُ یا ابنِ اسحاقَ : তারকীব :  
 ২. فافيه বা হন্দ یا ابنِ اسحاقَ اَنْتَکِرُ یا ابنِ اسحاقَ : তারকীব :  
 ৩. فافيه বা হন্দ یا ابنِ اسحاقَ اَنْتَکِرُ یا ابنِ اسحاقَ : তারকীব :  
 ৪. فافيه বা হন্দ یا ابنِ اسحاقَ اَنْتَکِرُ یا ابنِ اسحاقَ : তারকীব :  
 ৫. فافيه বা হন্দ یا ابنِ اسحاقَ اَنْتَکِرُ یا ابنِ اسحاقَ : তারকীব :  
 ৬. فافيه বা হন্দ یا ابنِ اسحاقَ اَنْتَکِرُ یا ابنِ اسحاقَ : তারকীব :  
 ৭. فافيه বা হন্দ یا ابنِ اسحاقَ اَنْتَکِرُ یا ابنِ اسحاقَ : তারকীব :  
 ৮. فافيه বা হন্দ یا ابنِ اسحاقَ اَنْتَکِرُ یا ابنِ اسحاقَ : তারকীব :  
 ৯. فافيه বা হন্দ یا ابنِ اسحاقَ اَنْتَکِرُ یا ابنِ اسحاقَ : তারকীব :  
 ১০. فافيه বা হন্দ یا ابنِ اسحاقَ اَنْتَکِرُ یا ابنِ اسحاقَ : তারকীব :

অর্থ : আশ্চর্যের ব্যাপার! আমি আপনার সম্পর্কে মন্দকথা মুখ দিয়ে বের করতে পারি? আমার এ কথা জানা থাকা সত্ত্বেও যে, আপনি ঐ সমস্ত লোকদের চেয়ে উত্তম— যারা আকাশের নিচে আছে (বসবাস করে)।

অর্থাৎ দুনিয়ার সকল মানুষের চেয়ে আপনি উত্তম, এটা আমি জানি ও বিশ্বাস করি, তারপর আমি আপনাকে মন্দ বলতে পারি, অসম্ভব কথা। যারা আপনার কাছে বলেছে-তারা মিথ্যা বলেছে।

هَمْزُهُ اسْتِفْهَامٌ أَنْطَقُ অস্বীকারের জন্যও হতে পারে অথবা আশ্চর্য প্রকাশের জন্যও হতে পারে ।  
مَنْطِقًا - مَثَلًا مِنْطِقًا - مَثَلًا مِنْطِقًا - مَثَلًا مِنْطِقًا - مَثَلًا مِنْطِقًا - مَثَلًا  
وَ كَذَلِكَ نَطَرْنَا وَ كَذَلِكَ نَطَرْنَا وَ كَذَلِكَ نَطَرْنَا وَ كَذَلِكَ نَطَرْنَا

অর্থ : (এবং আমার জানা থাকা সত্ত্বেও যে,) আপনি অন্তর খারাপ মন্দলোকদের জন্য স্বাদের ব্যাপারে তলোয়ারের ধারের চেয়ে অধিক অপছন্দনীয় এবং মোয়ামালাতের ব্যাপারে আল্লাহর ফয়সালাসমূহের চেয়ে অনেক দ্রুত ফয়সালাকারী।

বিশ্লেষণ: 'وَكَرَّهَ' - এক উপর, 'كَرَّهَ' - واحد مذكر - اسم تفضيل - বাবে بحث اسم

করা, বিচার করা, রায় দেওয়া, সম্পন্ন করা, পূরণ করা, পরিশোধ করা, কাটানো, قَضَى বাবে قَضِيَّةٌ ও قَضِيًّا -এর مصدر -বিচার করা, রায় দেওয়া, সম্পন্ন করা, পূরণ করা, পরিশোধ করা, কাটানো, قَضَى পক্ষে ফয়সালা করা, قَضَى পক্ষে ফয়সালা করা, قَضَى বিপক্ষে ফয়সালা করা, বিপক্ষে রায় দেওয়া, দণ্ড দেওয়া, ধ্বংস করা, শেষ করা, হত্যা করা, বয়ান করা। বাবে قَضَى থেকে مصدر -قَضَى শক্তিশালীভাবে তৈরি করা, মজবুত বানানো,

بحث ماضى معروف - صيغة, رَزَوُ - آريت - آافيه - مَا, مَا آريت : বিশেষণ  
 বাবে ংফাল ংর্থ- সুদ নেওয়া, বৃদ্ধি করা, বর্ধিত করা, বড় করা, বেশি হওয়া, বাড়ানো। বাবে ংফতাল থেকে বেশি করা, বৃদ্ধি করা। বাবে ন থেকে مصدر رَزَوُ - رَزَاءٌ - বৃদ্ধি পাওয়া, বর্ধিত হওয়া, বেড়ে উঠা। বড় হওয়া, বেশী হওয়া, বৃদ্ধি হওয়া, লালিত-পালিত হওয়া, বড়





জ্বরের পছীনা। সক্ষীর্ণ মন। اَلْمِلَّةُ মিল্লাত, জাতি, ধর্ম, দল, সম্প্রদায়, মাযহাব, দীন, শরিয়ত, খুনের বদলা, বহুবচন اَلْمَلَلُ ও اَلْمَلَلُ মনের সক্ষীর্ণতা, ক্লান্তি, বিরক্তি, বিরাগ, অস্বস্তি। اَلْبَقَاءُ বাবে مصدر থেকে بقاء এবং বাবে مصدر থেকে بقا এবং বাবে مصدر থেকে بقا, স্থির থাকা, টিকে থাকা, অবশিষ্ট থাকা, বাকি থাকা। বাবে ن থেকে مصدر ن দেখা, দৃষ্টি দেওয়া, অপেক্ষা করা। বাবে افعال থেকে রাখা, টিকিয়ে রাখা, বাকি রাখা, স্থানী করা, بصله عليه রহম করা, দয়া করা, মেহেরবানী করা। বাবে تفعل ও استفعال থেকে বহাল রাখা, প্রমাণিত করা, বাকি রাখা, ঠিক রাখা। اَلْبَاقِي আল্লাহ তা'আলার গুণ বিশিষ্ট নামসমূহ হতে একটি। اَلْمَبَاقِي জীবন যাপন, বহুবচন اَلْمَبَاقِي।

[illegible]

٣١- وَمَا اسْتَفَرَّقْتُ وَصْفَكَ فِي مَدِيحِي \* فَانْقُصْ مِنْهُ شَيْئًا بِالْهَجَاءِ

অর্থ : আর আমি আপনার গুণাবলি আমার প্রশংসার কসীদার মধ্যে (এখনো) পরিপূর্ণভাবে বর্ণনা করতে পারি নাই, (যদি পরিপূর্ণ করতে পারতাম) তাহলে দুর্নাম রটানোর দ্বারা আপনার কিছু গুণাবলি কমিয়ে দিতাম।

অর্থাৎ কবি বলছে যে, কোনো কাজ শুরু করলে তা শেষ করতেই হয়, এটাই সাধারণ নিয়ম। আমি আপনার গুণাবলির বয়ান শুরু করেছি— এখানো পরিপূর্ণ করতে পারি নাই, এমতাবস্থায় যদি আমি এ বয়ান ছেড়ে দিয়ে আর এক বয়ান অর্থাৎ আপনার দুর্নীমের বয়ান আরম্ভ করি, তবে তো অন্যান্য কবিগণ আপনার বদনাম না বলে— আমার বদনাম বয়ান করতে লাগবে এবং তারা বলবে— এ কেমন আধুরা কবি, একটি বিষয়ে বয়ান আরম্ভ করে তা পরিপূর্ণ না করেই তার বিপরীত দুর্নীমের বয়ান আরম্ভ করেছে। অতএব, হে ইবনে ইসহাক! এর দ্বারা দুর্নীম আপনার হবে না, বরং আমারই হবে। তাই এমন কাজ আমার দ্বারা কখনো হতে পারে না।

বিশ্লেষণ : مَاسْتَفَرَقْتُ - বাবে استفعال, بحث نفى فعل ماضى معروف - صيغه واحد متكلم - مَاسْتَفَرَقْتُ থেকে মাদ্দা غَرَّقَ, নিমগ্ন হওয়া, পরিব্যাণ্ড করা, পুরোপুরি অন্তর্ভুক্ত করা, স্থায়ী হওয়া, চলতে থাকা, غَرَّقًا سے সম্পূর্ণ নেওয়া, الغَايَةِ নির্ধারিত সীমা থেকে আগে বেড়ে যাওয়া। বাবে غَرَّقًا থেকে س غَرَّقَ - ডুবে যাওয়া, নিমজ্জিত হওয়া, ডুব দেয়া, নিমগ্ন হওয়া, فِي الْمَاءِ পানিতে ডুবে যাওয়া। বাবে م - ডুবে যাওয়া, নিমজ্জিত হওয়া, ধ্বংস করে দেওয়া, ডুবানো, নিমজ্জিত করা, প্লাবিত করা, افعال ও تفعيل থেকে ডুবিয়ে দেওয়া, ধ্বংস করে দেওয়া, ডুবানো, নিমজ্জিত করা, প্লাবিত করা, নিমগ্ন করা। বাবে مفاعله থেকে নিকটস্থ হওয়া।

غُرُقُ একবার পান করার পরিমাণ দুধ ইত্যাদি, বহুবচন

বর্ণনা, বিবরণ, গুণ, বিশেষণ, বৈশিষ্ট্য। পরিভাষায় وصف বলা হয়- যেটা وصف এর সাথে মিলে থাকে, আর صفت বলা হয়- যা দ্বারা প্রশংসা করা হয়।

বাবে **ض** থেকে **م** - **وَصَفًا** ও **صَفَةً** বর্ণনা করা, গুণ বর্ণনা করা, বিশেষণ লাগানো, প্রশংসা করা। বাবে **ع** থেকে **م** - **وَصَافَةً** - **أَفْلاَمٌ** ছেলে খেদমতের যোগ্য করে বেচা-কেনা করা। বাবে **اِفعال** থেকে খেদমতের যোগ্য হওয়া। বাবে **اِفعال** থেকে বয়ানের যোগ্য হওয়া, **الرَّجُلُ** উত্তম

وَصَافٍ ॥ وَصَفَاءُ ॥ বহুবচন, খেদমত করারযোগ্য ছেলে, চিকিৎসক।

بحث مضارع । هَاسَ - نَقَصًا وَ تَنَقَّصًا - نَقَصًا م - থেকে ন বাবে - معروف - واحد متکلم  
হাস করা, কমানো। হَاسَ - نَقَصًا م - থেকে এ বাবে। হَاسَ - نَقَصًا م - থেকে এ বাবে।  
হাস করা, কমানো। হَاسَ - نَقَصًا م - থেকে এ বাবে। হَاسَ - نَقَصًا م - থেকে এ বাবে।  
হাস করা, কমানো। হَاسَ - نَقَصًا م - থেকে এ বাবে। হَاسَ - نَقَصًا م - থেকে এ বাবে।

نَبِيصٌ সুস্বাদু মিষ্টি পানি, উত্তম সুগন্ধী বস্তু। نَبِيصَةٌ মন্দ অভ্যাস, দোষ তালশকারী, ঘাটতি, কমতি, দোষ, ত্রুটি, বহুবচন نَقَائِصُ।

م - تَهَجَّأ - هَجَّؤًا - هَجَاءٌ بِالْهَجَاءِ  
 করা, বিপদসমূহ গণনা করা, দোষ তলাশ করা, গালি দেওয়া, বানান করা, মন্দতা বর্ণনা করা,  
 بِصِلَةِ الْيَوْمِ - هَجَاؤَةٌ - م থেকে ك থেকে  
 দিন অত্যধিক গরম  
 হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে অক্ষরসমূহ বানান করা, বাচ্চাকে কিতাব পড়ানো।  
 বাবে تَفَاعُل ও اِفْتِعَال থেকে একে অপরকে গালি দেওয়া, মন্দ বলা, বদনাম করা। هَجَاءُ বেঙ।

[illegible]

- ٣٢- وَهَبْنِي قُلْتُ هَذَا الصُّبْحُ لَيْلٌ \* أَيْعَمَى الْعَالَمُونَ عَنِ الصَّيَاءِ  
٣٣- تُطِيعُ الْحَاسِدِينَ وَأَنْتَ مَرْءٌ \* جُعِلَتْ فِدَاءَهُ وَهُمْ فِدَائِي  
٣٤- وَهَاجَى نَفْسَهُ مَنْ لَمْ يُمَيِّزْ \* كَلَامِي مِنْ كَلَامِهِمُ الْهَرَاءِ  
٣٥- وَإِنَّ مِنَ الْعَجَائِبِ أَنْ تَرَانِي \* فَتَعْدِلَ بِي أَقْلٌ مِنَ الْهَبَاءِ  
٣٦- وَتَنْكِرُ مَوْتَهُمْ وَأَنَا سُهَيْلٌ \* طَلَعْتُ بِمَوْتِ أَوْلَادِ الزَّنَاءِ

٣٢- وَهَبْنِي قُلْتُ هَذَا الصُّبْحُ لَيْلٌ \* اَيَعْمَى الْعَالَمُونَ عَنِ الضِّيَاءِ

অর্থ : এবং আপনি মেনে নিন যে, আমি বলেছি- এ সকাল রাত্র, তবে কি জগত সূর্যের আলো থেকে অন্ধ হয়ে যাবে?

অর্থাৎ আপনার গুণাবলি দুনিয়াবাসীর কাছে সূর্যের আলোর ন্যায় উজ্জ্বল, এ স্থলে যদি আমি আপনার দুর্নাম রটাই, তবে কি এটা দুনিয়াবাসী মেনে নেবে? কখনো না, বরং দুনিয়া উল্টা আমাকেই মন্দ বলবে।

বিশ্লেষণ : **الصُّبْحُ** দিনের প্রথমাংশ, সকাল, প্রভাত, ভোর, উষা, বহুবচন **أَصْبَاحٌ**। **الصُّبْعَةُ** সকালের নাশতা, খুব সকাল, খুব ভোর, সকালের ঘুম, কালো রং হালকা লাল। **الصُّبْحُ** - **الصُّبْعَةُ** - **الْأَصْبُرَةُ** দিনের প্রথমাংশ। **الصَّبِيحُ** সুন্দর, বহুবচন **صِبَاحٌ**। **الصُّبْحَى** অনেক লাল রক্ত।

চমকদার **صَبَحَ** - **صَبَحَا** - **م** থেকে **ف** বাবে সকালা আসা। বাবে **س** থেকে **م** - **صَبَحَا** - **م** থেকে **ف** বাবে রৌশন হওয়া। বাবে **ك** থেকে **م** - **صَبَاحَةً** - **م** থেকে **ك** বাবে **تفعيل** থেকে সকালা আপতিত হওয়া, “সুপ্রভাত” বলা, সকালা বেলা আসা, সকালের শরাব পান করানো। বাবে **فعل** থেকে সকালা ঘুমানো, নাশ্তা করা। বাবে **تفاعل** থেকে ভান করে সুন্দর হওয়া। বাবে **افتعال** থেকে বাতি জ্বালানো। বাবে **استفعال** থেকে চেরাগ জ্বালানো, আলোকিত করা। বাবে **مَصْبَاحٌ** চেরাগ, বাতি, বড় পেয়ালা যার মধ্যে সকালের শরাব পান করা হয়, বহুবচন **مَصَابِيحُ**।

কঠোর - لَيْلٍ - لَيْلَاءُ - لَيْلَةٌ । لَيْلِي বহুবচন, রাত্রিকাল, রজনী, নিশি, রাত্রি, রাত্ৰ। رَاتٍ কঠোর  
কালো লম্বা রাত, অধিক অন্ধকার, আঁধার (রাত) । لَيْلِ রাত, রাত্র, রাত্রি, নিশি, রজনী, রাতের  
অনুষ্ঠান, নৈশ অনুষ্ঠান, বহুবচন لَيْلَاتٍ ।

عَمَى - م থেকে স, বাবে, بحث مضارع معروف - واحد مذکر غائب, عَمَى مَادَّةً يَقَعُ  
 অন্ধ হওয়া, দৃষ্টিহীন হওয়া, অজ্ঞ হওয়া, মূর্খ হওয়া, ভ্রান্ত হওয়া। বাবে তفعیل থেকে অন্ধ করা,  
 দৃষ্টিহীন করা, গোপন করা, দেখতে না দেওয়া। বাবে افعال থেকে অন্ধ করা, অন্ধ পাওয়া। বাবে  
 الشَّيْءُ থেকে তান করে অন্ধ হওয়া। বাবে تفعیل থেকে অন্ধ হওয়া। বাবে افتعال থেকে  
 عَمَى اِعْمَاءٌ - اَعْمَاءٌ - عُمَيَّانٌ - عَمَى বহুবচন, দৃষ্টিহীন, অন্ধ, বহুবচন  
 বাছাই করা, ইচ্ছা করা।

الضُّوءُ وَ الضَّرُّ : আলো, আলোক, উজ্জ্বলতা, চমক, বলক।  
 الضَّوْءُ وَ الضَّرْوُ : আলো, আলোক, কিরণ, উজ্জ্বলতা, রৌশনী, বহুবচন।

আলোকাকারী। বাবে ن থেকে م - ضَوْءٌ - ضَوْءٌ উজ্জ্বল হওয়া, আলোকিত হওয়া। বাবে  
আলোকময় করা। বাবে تَفَعَّلَ থেকে উজ্জ্বল করা। বাবে افعال থেকে আলোকিত করা, উজ্জ্বল করা,  
আলোকময় করা। বাবে تَفَعَّلَ থেকে অন্ধকারে দাঁড়ানো যাতে আগুনের আলোতে মানুষকে  
দেখতে পারে। বাবে اِسْتَفْعَلَ থেকে আলোকিত হওয়া, আলো চাওয়া, আলো পাওয়া।

ফعل - قُلْتُ - مفعول به اول - نى، فاعل - أَنْتَ - যমীর فعل - هَبْ - عطف وَ : তারকীব  
মشار اليه ও ইস্মে ইশারা هَذَا الصَّبِيحُ قول جمله فعلیه মিলে فاعل ও فعل، فاعل، انا যমীর  
يَعْمَى، همزه استفهام أ، مَبِينٌ جمله خبریه মিলে خبر ও مبتدأ، خَبَرٌ، فاعل، انا যমীর  
فاعل তার فعل متعلق الصَّبِيحُ، فاعل - اَلْعَالَمُونَ - ফে'লের সাথে متعلق তার فعل  
مقوله ও قول। مقوله مَبِينٌ ও بيان، بيان جمله انشائيّه নিয়ে কে - متعلق ও  
جمله فعلیه নিয়ে কে - مفعول به উভয় ও فاعل তার فعل - هَبْ - مفعول به ثانী মিলে  
معطوف হয়ে انشائيّه।

### ৩৩- تَطِيعُ الْحَاسِدِينَ وَأَنْتَ مَرْءٌ \* جُعِلْتَ فِدَاءَهُ وَهُمْ فِدَائِي

অর্থ : আপনি হিংসুকদের কথা শুনে! অথচ আপনি এত উত্তম ব্যক্তি যে, আমি নিজ প্রাণ  
আপনার জন্য উৎসর্গকারী, আর ঐ হিংসুকরা আমার জন্য প্রাণ উৎসর্গকারী।

অর্থঃ আপনি আমার মোকাবেলায় হিংসুকদের কথা বিশ্বাস করেন? অথচ আমার  
মোকাবেলায় তাদের কোনো মর্যাদা ও অস্তিত্বই নেই, এরা তো আমার যোগ্যতার উপর প্রাণ  
উৎসর্গকারী, আর আমার মতো যোগ্যতাবান ব্যক্তি আপনার জন্য প্রাণ উৎসর্গকারী।

বিশ্লেষণ : طَوَّعَ، আনুগত্য, মান্যতা, আদেশ পালন, স্বেচ্ছা। বাবে افعال থেকে বাধ্যগত হওয়া, অনুকরণ করা, অনুসারি হওয়া, بصله  
ফল পাকা। বাবে ن ও ف থেকে م - طَوَّعًا - বাধ্যগত হওয়া, অনুগত হওয়া, বশীভূত হওয়া,  
বশ মানা। বাবে افعال থেকে বাধ্যগত হওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে ভান করে আনুগত্য প্রকাশ  
করা, নফল বা বেশী কাজ করা, অনুগত হওয়া, স্বেচ্ছায় কাজ করা, স্বেচ্ছাসেবক হওয়া। বাবে  
تَفَعَّلَ থেকে অনুগত করা, বশীভূত করা, বশ মানানো, আগ্রহী করা। বাবে تفاعل থেকে ভান  
করে ক্ষমতা প্রকাশ করা। বাবে اِسْتَفْعَلَ থেকে ক্ষমতা রাখা, পারা, সমর্থ হওয়া, সক্ষম হওয়া।

مَطْوَعٌ স্বইচ্ছায় জিহাদে অংশগ্রহণকারী। اَلْمَطْوَعُ ও اَلْمَطْوَعُ ফরজ ও ওয়াজিবসমূহ ছাড়া  
অন্যান্য নেকীর আমলগুলো নফল হিসেবে আদায়কারী।

و حُسَدٌ - حَسَدَةٌ - حُسَادٌ এবং بحث اسم فاعل - جمع مذكر - اَلْحَاسِدِينَ  
আসে। বাবে ن থেকে ض، مصدر - حَسَدًا ও حَسَادَةً হিংসা করা, ঈর্ষা করা, ঈর্ষান্বিত হওয়া।  
بصله نَعْمَتُهُ وَعَلَى نَعْمَتِهِ কারো নেয়ামত ধ্বংস হওয়ার আকাঙ্ক্ষা করা। বাবে افعال থেকে  
হিংসুক পাওয়া। বাবে تفاعل থেকে একে অপরের নেয়ামত ধ্বংসের আকাঙ্ক্ষা করা। اَلْحَسُودُ  
ঐ ব্যক্তি যে অভ্যাসগত হিংসুক। বহুবচন اَلْمَحْسَدَةُ হিংসা বা হাছাদের কারণ।

مَرءٍ মীম-এর মধ্যে زير - زير ও পেশ দেওয়া যায়, অর্থ- মানুষ, লোক, ব্যক্তি, একজন  
পুরুষ, বহুবচন رَجَالٌ (مِنْ غَيْرِ لَفْظِهِ) একজন পুরুষ, راء -এর হরকত শেষ হরফ  
بহুবচন اِمْرَأَةٌ - مؤنث -এর اِمْرَأَتُ بِأَمْرِئٍ - رَأَيْتُ أَمْرَأَةً - جَاءَ أَمْرَأَةٌ -এর মতো হবে, যেমন

পরিপূর্ণ المروءة | مُرِيَّةٌ - مؤنث, مُرِيٌّ - مذکر - تصغير, (مِنْ غَيْرِ لَفْظِهَا) نِسْوَةٌ ۝ نِسَاءٌ  
 পুরুষত্ব | مُرَّةٌ মানবতা বোধকারী।

مَرَّةً - ম থেকে ف খানা সুস্বাদু হওয়া। বাবে م থেকে ع থকে  
 খাওয়া। বাবে س থেকে م কথাবার্তা চাল-চলন মহিলার মতো হওয়া। বাবে ع থেকে  
 মানবতাবোধকারী হওয়া। বাবে تفعّل থেকে ভান করে মানবতা প্রকাশ করা, ভান করে  
 মানবতাবোধকারী হওয়া। বাবে استفعال থেকে الطعام খানা সুস্বাদু মনে করা, সুস্বাদু পাওয়া।

جَعَلَ - م থেকে বাবে - بحث ماضى مجهول - واحد متكلم، جَعَلَ ماضى ماضى جَعَلْتُ  
নিযুক্ত করা, পরিণত করা, গঠন করা, তৈরি করা, সৃষ্টি করা, রাখা, বদলানো, পরিবর্তন করা,  
ধারণা করা, আরম্ভ করা। বাবে س থেকে م - جَعَلَ (পোকা) বেশি হওয়া।  
বাবে مفاعله থেকে ঘুষ দেওয়া। বাবে افعال থেকে নির্দিষ্ট করা, নির্ধারণ করা। বাবে تفاعل থেকে  
মিলেমিশে করা, পরস্পর করা। বাবে افتعال থেকে তৈরি করা। اَلْجُعْلُ কালো চেহারা ওয়ালা  
বিশী পুরুষ। اَلْجُعَالُ বিনিময়, মজুরি, যোদ্ধার ভাতা, চুলা থেকে পাতিলা নামানোর লুহনী।

[illegible]

٣٤- وَهَاجَىٰ نَفْسَهُ مَنِ لَمْ يُمَيِّزْ \* كَلَامِي مِنْ كَلَامِهِمُ الْهَرَاءُ

অর্থ : এবং যে ব্যক্তি আমার কথাকে তাদের বেহুদা ও মিথ্যা কথা থেকে পৃথক না করে সে নিজেই নিজের দুর্নামকারী।

অর্থাৎ আমার বিরল কথাবার্তা, যা একজন পরিপূর্ণ শা'য়ের (কবির) কথাবার্তা, আর অপর দিকে নামকাওয়াস্তে কবিদের বেহুদা কথাবার্তা, যে ব্যক্তি উক্ত দু'দিকের কথাবার্তার মধ্যে পার্থক্য না করতে পারে, সে তো নিজেই জাহিল, নিজের দুর্নাম-নিজে করে, তাই অপরকে (আমাকে) দোষারোপ করা, তারই অজ্ঞতা।

بحث نفى - واحد مذكر غائب, বৈশিষ্ট্য, শ্রেষ্ঠত্ব, স্বাতন্ত্র্য, مَيَّزَ মাদ্দা : বিশ্লেষণ  
 جحد بلم مستقبل معروف, বাবে তفعیل থেকে স্বতন্ত্র করা, শ্রেষ্ঠ করা, চমৎকার করা,  
 جودا করা, পৃথক করা, পার্থক্য করা। বাবে ض থেকে م مَيَّزًا ও বাবে افعال থেকে  
 استفعال ও افعال - انفعال - تفعال - বাবে تفعال - পৃথক করা, জুদা করা, পৃথক করা।  
 থেকে জুদা হওয়া, পৃথক হওয়া। বাবে تفاعل থেকে পৃথক হওয়া, গ্রুপ বন্দী করা।

কলাম কলাম কথা, বাণী, বক্তব্য, উক্তি, মন্তব্য, বাক্য, কথাবার্তা, আলাপ, (আল্লাহর) কালাম।  
কলাম শব্দ জমিন। কِلْمَانِي - كِلْمَانِي - كِلْمَانِي ও কِلْمَانِي বাকপটুত্ব ও উত্তম কথাবার্তা বোলনেওয়ালা,  
অনেক বোলনেওয়ালা। কِلْمَانِي আঘাত বা জখ্মীওয়ালা, বহুবচন কِلْمَانِي। কِلْمَانِي সাথে কথা

বোলনেওয়ালা, বহুবচন **كَلَّمَ** জখম, আঘাত, বহুবচন **كَلُومٌ** ও **كِلَامٌ** লফযে মুফরাদ  
 যা মানুষে বলে, বহুবচন **كَلِمَاتٌ**।

বাবে **ض** ও **ن** থেকে **كَلَّمَ** জখম করা, আঘাত করা, আহত করা। বাবে **تَفَعَّلَ** থেকে জখম করা, কথাবার্তা বলা, কথোপকথন করা, সম্বোধন করা।। বাবে **مَفَاعَلَهُ** থেকে আলাপ করা, কথাবার্তা বলা। বাবে **تَفَاعَلَ** থেকে পরস্পর কথাবার্তা বলা, আলাপ আলোচনা করা, পৃথক হওয়ার পর কথা-বার্তা বলা। বাবে **تَفَعَّلَ** থেকে আলাপ করা, আলোচনা করা, কথা বলা।

اَهْرَءُ অযথা কথা ও বিক্ষিপ্ত কথা, অসঙ্গত কথা, অপ্রয়োজনীয় কথা। বাবে ف থেকে  
 م بصله الرِّيحُ বাতাস  
 - অশ্লীল কথা বলা, অনেক অকথ্য কথা বলা, অনেক ভুল করা, - هراً -  
 অনেক ঠাণ্ডা হওয়া। বাবে افعال থেকে اَنكَلَامٌ وَفِي اَلْكَلَامِ অনেক বলা এবং অযথা বলা।

[illegible]

٣٥- وَإِنَّ مِنَ الْعَجَائِبِ أَنْ تَرَانِي \* فَتَعْدِلَ بِي أَقْلٌ مِنَ الْهَبَاءِ

অর্থ : এবং আশ্চর্যময় ব্যাপারগুলো থেকে এটাও একটি যে, আপনি আমাকে দেখছেন এতদসত্ত্বেও আপনি আমাকে ঐ ব্যক্তির সমকক্ষ করছেন- যে ধুলাবালির কণার চেয়েও ক্ষুদ্র।

অর্থাৎ কবি বলেছে যে, আপনি আমার উচ্চ মর্যাদা ও যোগ্যতা সম্পর্কে উত্তমভাবে অবগত থাকা সত্ত্বেও আপনি আমাকে ঐ সমস্ত লোকদের সমকক্ষ করছেন— যারা ধূলাবালির কণার চেয়েও নগণ্য ও ক্ষুদ্র। অতএব, আপনার জন্য এ কাজটি ঠিক হয়নি।

বিশেষণ : فَتَعْدِلُ - فاء - تَعْدِلُ কেননা عطف হয়েছে تَرَا - এর উপর ।  
 عَدْلًا - م - থেকে ض বাবে নিরপেক্ষতা, বিনিময়, অদল-বদল । বাবে عَدْلًا - م -  
 ন্যায্যবিচার করা, ইনসাফ করা, সমান করা, বিনিময় করা, বরাবর করা, সমকক্ষ করা, সঠিক  
 করা, السَّهْمُ তীরকে সোজা করা, عَدْلَ الْبَرِّهِ আল্লাহর সাথে শরিক করা, رَأْسُ الْبَاكَ রাস্তা বাঁকা  
 হওয়া, م - عَدْلًا ও عَدْلًا بِصَلِّهِ عَنْ عَدْلًا পরিত্যাগ করা, ধাবিত করা, পরিবর্তন করা, ফিরে আসা ।  
 عَادِلٌ - صِيغَةُ صَفْتٍ - ইনসাফ করা । مَعْدِلَةٌ - مَعْدِلَةٌ - عَدْلَةٌ - عَدَالَةٌ - عَدْلًا - م -  
 বহুঃ عَدْلًا বাবে ك থেকে م - ইনসাফগার হওয়া, সাক্ষীর যোগ্য হওয়া । বাবে س থেকে  
 م - جُلُوم করা, অত্যাচার করা, সীমালঙ্ঘন করা । বাবে تَفْعِيل থেকে ঠিক করা, সোজা  
 করা, সুবিন্যস্ত করা, মীমাংসা করা, الشَّاهِدُ সাক্ষীকে গ্রহণযোগ্য মনে করা, السَّامَانُ সামানকে  
 সমান সমান দু'ভাগ করা । বাবে مَفَاعِلُهُ থেকে তুলনা করা, সমকক্ষ করা, সমমান হওয়া, সমান  
 হওয়া, সমকক্ষ হওয়া । বাবে اِنْفَعَال থেকে عَنِ الطَّرِيقِ রাস্তা থেকে দূরে সরে যাওয়া । বাবে  
 اِنْفَعَال থেকে পরিমিত হওয়া, ন্যায্যসঙ্গত হওয়া, সুষম হওয়া, সোজা হওয়া । اَلْعَدْلُ ইনসাফ,  
 পাল্লা, বদলা । اَلْعَدْلُ অনুরূপ, মতন, মূল্য ।

মাদ্দা بحث اسم تفضيل - واحد مذكر، منصوب হিসেবে مفعول به এর - تَعْدِلْ এটা اَقْلُ  
الرَّجُلُ কম মাল হওয়া, কমে যাওয়া, কম হওয়া, অল্প قَلَّةٌ ও قَلًا - م থেকে ض বাবে اَقْلُ  
শরীর হালকা-পাতলা ও ছোট হওয়া, কোনো কোনো সময় قَل -এর সাথে  
কায়ফা মিলিত হয়, যেমন- قَلْمًا অর্থ- যতক্ষণ পর্যন্ত। বাবে تفعیل ও افعال থেকে হাস  
করা, কমিয়ে দেওয়া, কম করা, الرَّجُلُ কম আনা, কম মালওয়ালা হওয়া, মুখাপেক্ষী হওয়া,  
الشَّىءُ উঁচু করা, উঠানো। বাবে مفاعله থেকে العطاء অল্প দেয়া। বাবে تفاعل থেকে الشَّىءُ  
কম মনে করা। বাবে تفعّل থেকে কম মনে করা। বাবে استفعال থেকে স্বাধীন হওয়া, মুক্ত  
হওয়া, স্বতন্ত্র হওয়া, স্বনির্ভর হওয়া, الشَّىءُ উঠানো, উঁচু করা, কম মনে করা। اَقْلُ স্বল্পতা,  
কমতি, ঘাটতি, অভাব, অপ্ৰতুলতা, সামান্য পরিমাণ, ছোট দেওয়াল। القَلَّةُ প্রত্যেক বস্তুর  
উপরের অংশ, মানুষের জমায়াত, বড় ঘর, ছোট কলসী।

أَهْبَاءُ ধূলিকণা, অণু, রেণু, বহুবচন **أَهْبَاءُ**। বাবে **ن** থেকে **م** - আস্তে চলা, ধীর গতিতে চলা, পলায়ন করা, উধাও হওয়া, মরে যাওয়া, **بِصْلَةِ الْغَبَارِ** বাতাসে উড়া। বাবে **افْعَال** থেকে **أَفْرَسُ** ঘোড়া দৌড় দিয়ে ধূলিকণা উড়ানো। বাবে **تَفْعَل** থেকে দু'হাত ঝাড়া দেওয়া।

তারকীব : وَ هَرَفَ عَطَفَ اِنَّ هَرَفَ مَن مَّشَبَهَ بِالْفِعْلِ هَرَفَ جَارَ، مَاجَرَّرَ، اَلْعَجَائِبُ  
 جَار-মাজরর মিলে ثَابِتٌ শিবহে فَعَلَ -এর সাথে متعلق فعل, متعلق তার শিবহে جَارَ، مَاجَرَّرَ، اَلْعَجَائِبُ  
 مَفْعُولُ بِهِ -نِي، اَنْتَ فَايَـلَ، يَمِيْر اَنْتَ فَايَـلَ، يَمِيْر اَنْتَ فَايَـلَ، يَمِيْر اَنْتَ فَايَـلَ، يَمِيْر اَنْتَ فَايَـلَ، يَمِيْر  
 فَعَلَ، تَعَدَّلَ هَرَفَ فَاً اَمْعُطُوفَ عَلَيْهِ هَرَفَ فَاً اَمْعُطُوفَ عَلَيْهِ هَرَفَ فَاً اَمْعُطُوفَ عَلَيْهِ  
 يَمِيْر اَنْتَ فَايَـلَ، يَمِيْر اَنْتَ فَايَـلَ، يَمِيْر اَنْتَ فَايَـلَ، يَمِيْر اَنْتَ فَايَـلَ، يَمِيْر اَنْتَ فَايَـلَ، يَمِيْر  
 فَعَلَ، تَعَدَّلَ هَرَفَ فَاً اَمْعُطُوفَ عَلَيْهِ هَرَفَ فَاً اَمْعُطُوفَ عَلَيْهِ هَرَفَ فَاً اَمْعُطُوفَ عَلَيْهِ  
 فَعَلَ، تَعَدَّلَ هَرَفَ فَاً اَمْعُطُوفَ عَلَيْهِ هَرَفَ فَاً اَمْعُطُوفَ عَلَيْهِ هَرَفَ فَاً اَمْعُطُوفَ عَلَيْهِ  
 فَعَلَ، تَعَدَّلَ هَرَفَ فَاً اَمْعُطُوفَ عَلَيْهِ هَرَفَ فَاً اَمْعُطُوفَ عَلَيْهِ هَرَفَ فَاً اَمْعُطُوفَ عَلَيْهِ  
 فَعَلَ، تَعَدَّلَ هَرَفَ فَاً اَمْعُطُوفَ عَلَيْهِ هَرَفَ فَاً اَمْعُطُوفَ عَلَيْهِ هَرَفَ فَاً اَمْعُطُوفَ عَلَيْهِ

٣٦- وَتُنَكِّرُ مَوْتَهُمْ وَأَنَا سُهَيْلٌ \* طَلَعْتُ بِمَوْتِ أَوْلَادِ الزَّنَاءِ

অর্থ : এবং আশ্চর্যময় বিষয়গুলো থেকে এটাও একটি যে, আপনি আমার হিংসুকদের মৃত্যুকে অস্বীকার করছেন? অথচ আমি সুহাইল নক্ষত্র, জেনা দ্বারা সৃষ্টি সন্তানদের (হারামজাদাদের) মউতকে নিয়ে উদয় হয়েছি।

অর্থাৎ আমার হিংসুকদের ইলমী সম্মান ও প্রসিদ্ধতার মৃত্যু হয়ে গেছে, আর আপনি তাদের মৃত্যুকে স্বীকার করছেন না, অথচ আমার ব্যক্তিত্ব ও অস্তিত্ব সুহাইল নক্ষত্রের সমুতুল্য, যে সুহাইল নক্ষত্র উদিত হলে-তৎকালের আরবদের আকীদা ও বিশ্বাস মোতাবেক পালিত পশুগুলো রোগে আক্রান্ত হয়ে মরে যেতো। তেমনিভাবে আমার বড়ত্ব ও প্রচার-প্রসারের মোকাবেলায় আমার হিংসুকদের অস্তিত্ব শেষ হয়ে গেছে (মরে গেছে)।

**বিশ্লেষণ :** مَوْتَهُم مৃত্যু। مَوْتُكَ মউত, মৃত্যু। الْمَيِّتَةُ মূদার, বহুবচন مَيِّتَاتُ মৃত্যুর অবস্থা। الْمَيِّتَةُ মৃত্যু অথবা মৃত্যুর সময়। أَلْمَوَاتُ - প্রাণহীন, অনাবাদ জমিন যা দ্বারা উপকার হয় না।



বাৰে ن থেকে م مَوَاتًا মরা, মরে যাওয়া, মারা যাওয়া, নিজীব হওয়া, নিশ্চাণ হওয়া, ধ্বংস হওয়া, مَوَاتًا مَاتَتِ الرِّيحُ বাতাস বন্ধ হয়ে যাওয়া, জ্বরের তাপ কমে যাওয়া। م مَوَاتًا مَاتَتِ الرِّيحُ ঘর-বাড়ি বিরান হয়ে যাওয়া, মানুষ বসবাস না করা। বাবে تفعیل থেকে মেরে ফেলা, মৃত্যুদণ্ড দেওয়া। বাবে افعال থেকে মারা, হত্যা করা, ধ্বংস করা, মৃত্যু দেওয়া, মেরে ফেলা, بصله الرجل মৃত সন্তান ওয়ালা হওয়া। বাবে تفاعل থেকে ভান করে মূর্দার সাজা বা হওয়া, ভান করে নীরবতা ও দুর্বলতা প্রকাশ করা। বাবে استفعال থেকে মউত চাওয়া, ক্ষীণ হওয়ার পর মোটা হওয়া।

سَهْلٌ একটি উজ্জ্বল নক্ষত্র- যেটা আরবদেশে গরম মৌসুমের শেষভাগে উদয় হয়, এ নক্ষত্র উদয় হলে পালিত পশু ও বর্ষাকালীন স্ট্রুট কীট-পতঙ্গ মরে যায়- তৎকালের আরববাসীদের এ ধারণা প্রসিদ্ধ ছিল।

বাৰে ا থেকে م سَهْلَةً - সমতল হওয়া, নরম হওয়া, সহজ হওয়া। বাবে تفعیل থেকে সহজ করা, সহজসাধ্য করা, যোগান দেওয়া, সমতল করা, নরম করা, আসান করা। বাবে مفاعله থেকে নম্র ব্যবহার করা। বাবে افعال থেকে (পেট) নরম করা, পায়খানা পাতলা করা, পায়খানা পাতলা হওয়া, পাহাড় থেকে সমতল জমিনের দিকে নেমে আসা। বাবে تفاعل থেকে সহজসাধ্য হওয়া, সম্ভব হওয়া, সহজ হওয়া। বাবে تفاعل থেকে একে অপরের সাথে নম্র ব্যবহার করা, আসান করা, আসান হওয়া। বাবে استفعال থেকে সহজ মনে করা, আসান মনে করা। سَهْلٌ নরম জমিন, সমতল ভূমি, বহুবচন سُهُولٌ।

ও مَطْلَعًا - طُلُوعًا - م থেকে ن بهت ماضى معروف - واحد متكلم, طَلَعَ মাদ্দা طَلَعَتْ প্রকাশ হওয়া, বের হওয়া, উদিত হওয়া, আবির্ভূত হওয়া, উদ্ভাসিত হওয়া, লক্ষ্য করা, طُلُوعًا - طُلُوعًا - م থেকে س ও ن - ف بصله عَلَى পাহাড়ের উপর চড়া, عَلَى الْأَمْرِ জানা, অবগত হওয়া, বাবে مفاعله থেকে অধ্যয়ন করা, অধিক চিন্তা-ফিকিরের দ্বারা অবগত হওয়া, الْكِتَابَ কিতাব পড়া। বাবে افعال থেকে জানা, হঠাৎ আসা। বাবে تفاعل থেকে জানা, তাকানো, দৃষ্টি নিবন্ধ করা, তাকিয়ে থাকা, মনোযোগ দেওয়া, চেহারার দিকে দেখা। বাবে افعال থেকে অবহিত করা, অবগত করা, জানানো। বাবে افتعال থেকে بصله অবহিত হওয়া, অবগত হওয়া, জানতে পারা। বাবে استفعال থেকে প্রকাশ হওয়ার আকাঙ্ক্ষা করা, মূল তথ্য সম্পর্কে জিজ্ঞেস করা, জানতে চাওয়া, অনুসন্ধান করা, অন্বেষণ করা।

طَلَعَ আকৃতি, আদল, অবয়ব, সাক্ষাৎ, চেহারা। طَلَعَ - طَلَعَ কিনারা। طَالِعٌ প্রথম রাতের চাঁদ, সুবহে কাযিব। مَطْلَعٌ - مَطْلَعٌ নক্ষত্রসমূহ উদয়ের স্থান, সিঁড়ি, চড়ার স্থান, বহুবচন مَطَالِعٌ।

وَلَدٌ - وَلَدٌ - وَلَدٌ - وَلَدٌ সন্তান, বংশধর, বালক, ছেলে, পুত্র। وَلَدٌ পিতা, وَلَدٌ - وَلَدٌ - وَلَدٌ - وَلَدٌ ভূমিষ্ঠের সময়, مَوْلِدٌ - مَوْلِدٌ - مَوْلِدٌ - مَوْلِدٌ হযরত ঈসা (আ.)-এর ভূমিষ্ঠের দিন। مَوْلِدٌ - مَوْلِدٌ - مَوْلِدٌ - مَوْلِدٌ ছোট শিশু, বহুবচন مَوْلِدٌ।

তারকীব : হরফে আত্ফ, فَهْل, যমীর أَنْتَ যুলহাল, مَوْتُهُمْ - মুযাফ ও মুযাফ ইলাই  
মিলে مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর أَنْتَ ফায়েল, مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর أَنْتَ ফায়েল, مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর  
হরফে জার, مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর أَنْتَ ফায়েল, مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর أَنْتَ ফায়েল, مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর  
তার উভয় মুযাফ ইলাইকে নিয়ে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর أَنْتَ ফায়েল, مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর  
ফে'ল তার ফায়েল ও متعلق -কে নিয়ে جمله فعلیه হয়ে مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর أَنْتَ ফায়েল, مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর  
মিলে مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর أَنْتَ ফায়েল, مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর أَنْتَ ফায়েল, مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর  
مَعْطُوف ثَانِي -কে নিয়ে جمله فعلیه হয়ে مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর أَنْتَ ফায়েল, مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর  
اسم مؤخر -এর -ان -بتأويل -مصدر -কে নিয়ে جمله عاطفه হয়ে مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর أَنْتَ ফায়েল, مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর  
مَعْطُوف -কে নিয়ে جمله اسمیه خبریه হয়ে مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর أَنْتَ ফায়েল, مَوْتُهُمْ, فَهْل, যমীর

وَقَالَ يَمْدَحُ أَبَا عَلَى هُرُونَ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ الْأَوْرَاجِيِّ الْكَاتِبِ وَكَانَ يَذْهَبُ  
إِلَى التَّصَوُّفِ

অর্থ : এবং মুতানাব্বী “তাসাউফ” নামক স্থানের দিকে যাওয়ার কালে আবু আলী হরুন ইবনে আদিল আযীয আল-আওরাজী আল-কাতিব এর প্রশংসায় বলেছে :

৩৭- أَمِنْ إِزْدِيَارِكَ فِي الدُّجَى الرَّقَبَاءُ \* إِذْ حَيْثُ كُنْتُ مِنَ الظَّلَامِ ضِيَاءُ

৩৮- فَلَقُ الْمَلِيحَةِ وَهِيَ مِسْكٌ هَتَكُهَا \* وَمَسِيرُهَا فِي اللَّيْلِ وَهِيَ دُكَا

৩৯- أَسْفَى عَلَى أَسْفَى الَّذِي دَلَّهْتَنِي \* عَنْ عِلْمِهِ فِيهِ عَلَى خَفَاءُ

৪০- وَشَكَيْتَنِي فَقَدْ السَّقَامَ لِأَنَّهُ \* قَدْ كَانَ لَمَّا كَانَ لِي أَعْضَاءُ

৪১- مَثَلَتْ عَيْنِكَ فِي حَشَايَ جَرَاةً \* فَتَشَابَهَا كِلْتَاهُمَا نَجَلَاءُ

৪২- نَفَذْتُ عَلَى السَّابِرِيِّ وَرُبَّمَا \* تَنْدُقُ فِيهِ الصَّعْدَةُ السَّمْرَاءُ

৩৭- أَمِنْ إِزْدِيَارِكَ فِي الدُّجَى الرَّقَبَاءُ \* إِذْ حَيْثُ كُنْتُ مِنَ الظَّلَامِ ضِيَاءُ

অর্থ : অন্ধকারের মধ্যে তোমার সাক্ষাতের ব্যাপারে পাহারাদার লোকগুলো (আশেক লোকেরা) শান্ত হয়ে গেছে, এ কারণে যে, তুমি অন্ধকারের মধ্যে যেখানে থাকবে আলো হবে।

অর্থাৎ এক প্রেমিক অন্য প্রেমিকের বেলায় সর্বদা খারাপ ধারণা রাখে, এটাই চিরাচরিত নিয়ম, এ জন্যই প্রিয়া মানুষের দৃষ্টির আড়ালে প্রেমিকের সাথে সাক্ষাৎ করে। কবি প্রিয়াকে লক্ষ্য করে বলেছে যে, কিন্তু এক্ষেত্রে তোমার বেলায় আশেকদের অন্তরে এ ভয় নেই যে, তুমি অন্ধকারে চুপে কোনো প্রেমিকের সাথে সাক্ষাৎ করবে। কেননা, তুমি এতই সুন্দরী ও রূপের অধিকারি যে, তুমি রাতের অন্ধকারে যেখানেই (কারো সাথে) সাক্ষাতের জন্য যাবে— সেখানেই তোমার রূপে অন্ধকার দূর হয়ে আলোকিত হয়ে যাবে, তাই আশেকরা তোমার ব্যাপারে নিশ্চিন্ত ও শান্ত।

বিশ্লেষণ : নিৰ্ভয় হওয়া, নিরাপদ হওয়া, নিরাপদে থাকা, নিশ্চিন্ত থাকা। বাবে م থেকে س বাবে اَمِنَ - اَمْنًا - اَمْنًا - নিৰ্ভয় হওয়া, নিরাপদ হওয়া, নিরাপদে থাকা, নিশ্চিন্ত থাকা। বাবে م থেকে اَمَانًا - اَمَانًا - বিশ্বস্ত হওয়া, শান্ত হওয়া। বাবে ض থেকে اَمِينٌ থেকে تَفْعِيل থেকে اَمِينٌ থেকে নিরাপত্তা দেওয়া, নিশ্চয়তা দেওয়া, নিশ্চিত করা, নিরাপদ করা, বীমা করা। বাবে اَمِنَ থেকে اَمِنَ - اَمِنًا - বিশ্বাস করা, নিৰ্ভর করা, ধাবিত হওয়া। বাবে اَمِنَ থেকে اَمِنَ - اَمِنًا - বিশ্বাস করা, নিৰ্ভর করা, ধাবিত হওয়া। বাবে اَمِنَ থেকে اَمِنَ - اَمِنًا - বিশ্বাস করা, নিৰ্ভর করা, ধাবিত হওয়া। বাবে اَمِنَ থেকে اَمِنَ - اَمِنًا - বিশ্বাস করা, নিৰ্ভর করা, ধাবিত হওয়া। বাবে اَمِنَ থেকে اَمِنَ - اَمِنًا - বিশ্বাস করা, নিৰ্ভর করা, ধাবিত হওয়া।

দৃঢ়তা, অন্তরের শান্তি, নিরাপত্তা, আশঙ্কামুক্তি, শান্তি, আমানত, প্রত্যেকের উপর ভরসাকারী। اَمَانًا নিৰ্ভরশীল। اَمَانًا আরজু, আকাঙ্ক্ষা, বহুবচন اَمَانًا ও اَمَانًا মেনে নেওয়া, বিশ্বাস করা। اَمِينٌ বিশ্বস্ত, বিশ্বাসী, আমানতদার, সচিব, সেক্রেটারী, ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি, ঐ ব্যক্তি যার কাছে— আমানত রাখা হয়, ঐ ব্যক্তি যে অন্যের কাছে আমানত রাখে, বহুবচন اَمِينٌ অর্থ— কবুল কর, গ্রহণ কর।

الظَّلَامُ ও الظُّلْمُ অন্ধকার, আঁধার, তিমির, তমসা, প্রাথমিক রাত। الظُّلُمُ জুলুম, অত্যাচার, বে-ইন্সাফী। ظَلَمَ - ظَلَمَ - ظَلَمَ বড় অত্যাচারী, অনেক বেশী অত্যাচারকারী। ظَلَمَ অর্থ-

বাবে ض থেকে ظَلَمَ - ظَلَمًا - مَظْلَمًا অত্যাচার করা, নির্যাতন করা, নিপীড়ন করা, যথাস্থানে না রাখা, জুলুম করা। বাবে س থেকে ظَلَمَ ও বাবে افعال থেকে অত্যাচারিত হওয়া, নিপীড়িত হওয়া, اللَّيْلُ রাত্রি অন্ধকার হওয়া। বাবে تفعيل থেকে জুলুমের দিকে নিসবত করা, কাউকে জালিম বলা। বাবে تفاعل থেকে জুলুমের শেকায়াত করা, অভিযোগ করা, بَصْلُهُ الرَّجُلُ জুলুমের উপর সবর করা। বাবে تفاعل থেকে পরস্পর জুলুম করা। বাবে انفعال ও انفعال থেকে অত্যাচার সহ্য করা।

٣٨- قَلَقُ الْمَلِيحَةِ وَهِيَ مِسْكٌ هَتَكُهَا \* وَمَسِيرُهَا فِي اللَّيْلِ وَهِيَ ذُكَاةٌ

বাবে ف থেকে م - مَلَحًا - بَصَلَ الطَّعَامَ খাদ্যে নিমক দেওয়া, رَجُلٌ গিবত করা।  
 বাবে ك ও ف থেকে م - مَلُوحًا ও مَلَاَحَةٌ - مَلُوحَةٌ - مَلُوحَةٌ লবণাক্ত হওয়া, লোনা হওয়া, লাবণ্যময় হওয়া, চমৎকার হওয়া, সুন্দর হওয়া। বাবে  
 م থেকে س - مَلَحًا - مَلَحًا নীল রঙ্গের হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে লবণাক্ত করা, লবণ মাখানো, লবণ

মাথিয়ে সংরক্ষণ করা, الطَّعَامُ খাদ্যে অনেক নিমক দেওয়া। বাবে افعال থেকে بِصَلَةِ الْمَاءِ পানি সুস্বাদু হওয়ার পর লবণাক্ত হওয়া, الطَّعَامُ بِصَلَةِ খাদ্যে অনেক নিমক দেওয়া। বাবে مفاعله থেকে একসাথে থাওয়া। বাবে تفعّل থেকে بِصَلَةِ الْبَعِيرِ উট মোটা-তাজা হওয়া, بِصَلَةِ الرَّجُلِ নিমকের ব্যবসা করা। বাবে استفعال থেকে ভাল মনে করা, নমকীন মনে করা।

مِسْكٌ মিশক, মুশক, কস্তুরী, মৃগনাভী, বহুবচন مِسْكٌ। مِسْكٌ বেঁচে থাকার পরিমাণ পানাহার, পরিপূর্ণ বুদ্ধি। مِسْكٌ কৃপণ, বাঁট, হাতল, কৃপণতা, কার্পণ্য, এই ব্যক্তি যে মোকাবেলার সময় ভাগে, বহুবচন مِسْكٌ। مِسْكٌ বায়না, অধীম, বহুবচন مِسْكٌ। مِسْكٌ চামড়া, বহুবচন مِسْكٌ - مِسْكٌ।

বাবে ن ও ض থেকে م - مিশে যাওয়া, সংযুক্ত হওয়া। বাবে تفعیل থেকে আঁকড়ে ধরা, দৃঢ়ভাবে ধারণ করা, কস্টুরী দ্বারা সুবাসিত করা, بصله মিশে যাওয়া, আঁকড়ায় ধরা, মিশকের দ্বারা সুগন্ধময় করা। বাবে افعال থেকে বাধা দেওয়া, থামানো, بصله আঁকড়ায় ধরা। বাবে تفاعل - تفاعل ও افتعال থেকে আঁকড়ায় ধরা, মজবুতভাবে ধরা। বাবে استفعال থেকে ধরে থাকা, ধরে রাখা, بصله মিশে যাওয়া, আঁকড়ায় ধরা, بصله عَن বিরত থাকা।

هَتَكَهَا বাবে ض থেকে م هَتَكَا ছিড়ে ফেলা, ছিন্ন করা, কেটে পৃথক করা, (সম্মান) নষ্ট করা, লজ্জা করা, ফাঁস করা, সামান্য ছিদ্র করা যাতে ভিতরের বস্তু প্রকাশ হয়ে যায়। বাবে تفعیل থেকে ঐ অর্থই, শুধু مبالغه -এর জন্য আসে। বাবে تفعیل ও انفعال থেকে পর্দা ইত্যাদি ফেটে যাওয়া। বাবে مفاعله থেকে একসাথে রাত্রের অন্ধকারে চলা।

هُتَكَ অর্ধেক রাত। هَيْكَةً কলঙ্ক, কেলেকারি, লজ্জা, অপমান, সম্মানহানি, খ্যাতিনাশ।

سَيَّرَ وَ مَسِيرَةً - مَسِيرًا - سَيَّرًا - م থেকে সু, মাদ্দা, مَسِيرَتِهَا, যাওয়া, চলা, ভ্রমণ করা, সফর করা, চালু হওয়া, আচরণ করা, চালানো, الدابة, জানোয়ারের উপর সওয়ার হওয়া, السُّنَّةُ সুন্যত মোতাবেক আমল করা। বাবে افعال ও تفعيل থেকে চালু করা, শুরু করা, চালান দেওয়া, প্রেরণ করা, চালানো, مِنْ بَلَدٍ দেশান্তর করা, বের করা। বাবে مفاعله থেকে সাথে চলা, একমত হওয়া, তাল রেখে চলা। বাবে تفاعل থেকে একসাথে মিলে চলা। বাবে افعال থেকে সফরের সামান ক্রয় করা।

অভ্যাস, আচরণ, চরিত্র, স্বভাব, **سَيَرَة**। **اَسْبَارُ** ও **سُورَة** - **سُورَة** জুতার ফিতা, বহুবচন **سُورَة** প্রকৃতি, জীবন-চরিত, জীবন-বৃত্তান্ত, পদ্ধতি, জীবনের ধারা, আকৃতি, জীবনী, মানুষের সাথে ব্যবহারের অবস্থা বহুবচন **سَيَرَة**। **سَيَرَة** কাফেলা, সূর্যের আশেপাশে চক্কর লাগানেওয়ালা নক্ষত্র। **مَسِيرَة** দূরত্ব। **سَبِيل** তিলের তৈল।

১. **জাহত** জাহত **ذَكَءٌ**। সকাল **إِنَّ ذَكَءٌ**, **غير منصرف**। সূর্যের একটি নাম, **আঙ্গরা**। বাবে **ن** থেকে **م** - **ذَكَءٌ** - **ذُكِرَ**।  
 ২. **অধিক** **ذَكَءٌ**। **م** থেকে **ك** ও **س**।  
 ৩. **বিশেষ** **ذَكَءٌ**। **م** থেকে **ن**।  
 ৪. **পশু** **ذَكَءٌ**। **م** থেকে **ن**।  
 ৫. **যুদ্ধের জন্য** **ذَكَءٌ**। **م** থেকে **ن**।  
 ৬. **আগুন** **ذَكَءٌ**। **م** থেকে **ن**।  
 ৭. **আলোকিত** **ذَكَءٌ**। **م** থেকে **ن**।

[illegible]

٤- وَشَكَيْتَنِي فَقَدْ السَّقَامُ لِأَنَّهُ \* قَدْ كَانَ لَمَّا كَانَ لِي أَعْضَاءُ

অর্থ : এবং আমার অভিযোগ হচ্ছে, আমার শারীরিক রোগ না থাকা। কেননা, ঐ শারীরিক রোগ ঐ সময় পর্যন্ত ছিল, যতক্ষণ পর্যন্ত আমার অঙ্গসমূহ বাকি বা বিদ্যমান ছিল।

অর্থাৎ প্রেমের জ্বালা যখন আমার অঙ্গসমূহকে শেষ করে দিয়েছে, তখন আমার বাহ্যিক রোগসমূহও চলে গেছে। কেননা, অঙ্গ না থাকলে রোগ আসবে কোথায়? তাই আমি এখন রোগ চাচ্ছি— রোগ আসলে-পুনরায় অঙ্গসমূহের অস্তিত্বও আসবে, আর অঙ্গসমূহ ফিরে পেলেন— আমি আবার প্রেমে লিপ্ত হতে পারব। এ কারণেই আমি রোগ চাচ্ছি।

**বিশ্লেষণ :** **شَكَوًا** - **شَكَاةٌ** - **شَكَاءٌ** - **شِكَايَةٌ** - **شَكِيَّةٌ** এখানে **شَكِيَّةٌ** ও **شَكَوَى** বাবে **ن**-এর مصدر শেকায়াত করা, অভিযোগ করা, অনুযোগ করা, কষ্ট ব্যক্ত করা। **مَوْضِعُ اللَّطِيبِ** ডাক্তারের কাছে রোগের অবস্থা বর্ণনা করা, প্রকাশ করা। বাবে **تَفْعِيل** থেকে অভিযোগ গ্রহণ করা। বাবে **أَفْعَال** থেকে অভিযোগ গ্রহণ করা, শেকায়াত কবুল করা, শেকায়াতকারী পাওয়া, কারো সাথে এমন ব্যবহার করা যাতে সে শেকায়াত করতে বাধ্য হয়, কারো থেকে শেকায়াত দূর করা। বাবে **مَفَاعِلَه** থেকে অভিযোগ করা। বাবে **تَفَعَّل** থেকে রুগ্ন হওয়া, অভিযোগ করা, শেকায়াত করা, ব্যথিত হওয়া। বাবে **تَفَاعَل** থেকে পরস্পর একে অপরের কাছে অভিযোগ করা, শেকায়াত করা। **شَكَرُوا** - **شَكَاءٌ** - **شَكَاةٌ** অভিযোগ, কষ্ট, অনুযোগ, রোগ, অসুখ। **شَكَوَى** যে জিনিসের শেকায়াত করা হয়, বহুবচন **شَكَاؤُهُ** যার ব্যাপারে শেকায়াত করা হয়, ব্যথিত। **شَكَاءٌ** আয়েব, দোষ। **مَشْكَاةٌ** তাক, বাস্তি রাখার তাক, চেরাগদান।

থেকে **افتعال** এবং **فُعُودًا** ও - **فُعُودًا** - **فَعْدَاتًا** - **فَعْدًا** - **م** থেকে **ض** বাবে **فَعَّدَ** হারানো, খোয়ানো, নষ্ট করা, লাভ করতে ব্যর্থ হওয়া, (অধিকার) না থাকা, হারিয়ে যাওয়া, নিখোঁজ হওয়া। বাবে **افعال** থেকে গুণ করানো। বাবে **تفعل** ও **افتعال** থেকে হারানো জিনিসকে তালাশ করা, অনুসন্ধান করা, খোঁজ করা, তদন্ত করা, পরীক্ষা করা। বাবে **تفاعل** থেকে একে অপরকে হারানো।

[illegible]

٤١- مَثَلْتُ عَيْنَكَ فِي حَشَايَ جِرَاحَةً \* فَتَشَابَهَا كِلْتَاهُمَا نَجْلًا،

অর্থ : (যখন তুমি ভীরের ন্যায় দৃষ্টি আমার দিকে নিষ্ক্ষেপ করেছ, তখন) তুমি নিজ চোখের ন্যায় আমার নাড়িভূঁড়িতে একটি জখম করেছ, এখন তোমার চোখ-আমার পেটের জখম উভয়টি প্রশস্ততার দিক দিয়ে একটি অন্যটির অনুরূপ হয়ে গেছে।



অর্থাৎ যত বড় তীর, তত বড় জখম, এটাই সাধারণ নিয়ম, যেহেতু প্রিয়ার চোখ বড় (ওর বড় চোখই দেখতে সুন্দর), অতএব এ চোখের দৃষ্টির তীরের জখমও বড়। কবি এ কবিতায় প্রিয়ার মমতাময়ী বড় চোখের প্রশংসা করেছে।

**বিশ্লেষণ :** مَثَلٌ বাবে بحث ماضى معروف - واحد مؤنث حاضر, মَثَلٌ মাদ্দা مَثَلٌ থেকে উদাহরণ দেওয়া, অনুরূপ করা, অভিনয় করা, প্রতিনিধিত্ব করা, الشَّيْءُ হুবহু মূর্তি বানানো, الْخَبْرُ বয়ান করা, بَصْلُهُ بِفُلَانٍ শান্তি দেওয়া, بِالْقَتِيلِ লাশের আকৃতি বিনষ্ট করা, নাক-কান ইত্যাদি কেটে ফেলা أَلْيَمَالُ নমুনা বানানো, الشَّيْءُ بِالشَّيْءِ উপমা দেওয়া, এক রকম করে দেওয়া। বাবে مفاعله থেকে উপমা দেওয়া। বাবে افعال থেকে এক রকম তৈরি করা। বাবে تفعل থেকে الْخَبْرُ হাদীস বয়ান করা, الشَّيْءُ لَهُ কল্পনায় আসা। বাবে افتعال থেকে বর্ণনা করা, আদেশ পালন করা, নমুনা বানানো। বাবে تفاعل থেকে পরস্পর একটি অপরটির ন্যায় হওয়া। বাবে ن থেকে م - مَثْوًى অনুরূপ হওয়া, সদৃশ হওয়া। বাবে ك থেকে م - مَثَالَةٌ শ্রেষ্ঠ হওয়া, উৎকৃষ্ট হওয়া। مَثَلٌ উদাহরণ, উপমা, সমকক্ষ, সদৃশ, মতন, এক রকম, নজীর, উপদেশ, দলিল। বহুবচন مُمَثِّلٌ। مَثَلٌ বিপদ, মসিবত, নাক-কান কাটা, مَثَلَةٌ শান্তি, অতীত উষ্মতের উপদেশমূলক শাস্তিসমূহের ঘটনাবলি, বহুবচন مَثَلَاتٌ। مَثَالٌ পরিমাণ, মতন, বদলা, কিসাস, বিছানা, বহুবচন مُمَثِّلَةٌ। مَثَلٌ ও مَثَلٌ ফজিলত, ভাল অবস্থা। مَثْوًى এ কবিতা যা উপমার মধ্যে পেশ করা হয়। বহুবচন مُمَثِّلٌ ও مَثَلَاتٌ। مَثَالٌ ফটো, মূর্তি, চিত্র। বহুবচন مُمَثِّلٌ। مَثَالٌ চেরাগদানি। مَثَلٌ প্রবাদ, প্রবচন, উদাহরণ, দৃষ্টান্ত, সমকক্ষ। বহুবচন مُمَثِّلٌ। مَثَلٌ ক্ষত, আঘাত, ঘা, জখম, বহুবচন جِرَاحٌ ও جِرَاحَاتٌ। جِرَاحٌ ক্ষত, ঘা, জখম, বহুবচন جِرَاحٌ জখমের চিকিৎসাকারী, সার্জন। جِرَاحَةٌ ছুরী, শিকারি পশু বা পাখি কিংবা কুকুর বহুবচন جَوَارِحُ। বাবে ف থেকে م - جَرَّاحٌ জখম করা, আহত করা, আঘাত করা, আয় করা, মুনাফা করা, بَصْلُهُ بِسَيِّئِهِ আয়েব লাগানো, মর্যাদা ক্ষুণ্ণ করা। বাবে س থেকে م - جَرَحًا জখমি হওয়া। বাবে تفعل থেকে অনেক হখমি করা। বাবে افتعال থেকে লাভ করা, অর্জন করা, (পাপ) কামাই করা। বাবে استفعال থেকে নষ্ট হওয়া।

مَثَلٌ বাবে بحث ماضى معروف - تثنيه مذكر غائب فِتْشَابَهَا, মাদ্দা مَثَلٌ সাদৃশ্য, সামঞ্জস্য, উপমা, তুলনা, আকৃতি, উপ, বহুবচন مَثَلَاتٌ। বাবে تفاعل থেকে অনুরূপ হওয়া, এক রকম হওয়া, সদৃশ হওয়া, مَثَلٌ بِمَثَلٍ একজন অপরজনের মতন হওয়া, بَصْلُهُ عَلَى অস্পষ্ট হওয়া, সন্দেহপূর্ণ হওয়া, অস্পষ্ট হওয়া, অবিশ্বাস করা, সঠিক হওয়ার বেলায় সন্দেহ করা, গোপন এবং সন্দেহযুক্ত হওয়া। বাবে افعال ও مفاعله থেকে সামঞ্জস্যপূর্ণ হওয়া, মিলযুক্ত হওয়া, অনুরূপ হওয়া, মতন হওয়া, এক রকম হওয়া। বাবে تفعل থেকে তুলনীয় হওয়া, অনুরূপ হওয়া, মতন হওয়া, আমলের মধ্যে এক রকম করা। বাবে تفعل থেকে উপমা দেওয়া, তুলনা করা, তাশবীহ দেওয়া, নজির পেশ করা, সন্দেহ সৃষ্টি করা, بَصْلُهُ الشَّيْءُ কঠিন হওয়া। مَثَلٌ - مَثَلٌ মতন, এক রকম, অস্পষ্ট, বহুবচন مَثَلَاتٌ। مَثَلٌ সাদৃশ্য, অনুরূপ, অবিকল নকল, সমকক্ষ, নমুনা, এক রকম বহুবচন مُمَثِّلٌ ও مَثَلَاتٌ। مَثَلٌ কঠিন, যার মধ্যে সন্দেহ পতিত হয়।

مَثَلٌ বাবে بحث ماضى معروف - تثنيه مذكر غائب فِتْشَابَهَا, মাদ্দা مَثَلٌ সাদৃশ্য, সামঞ্জস্য, উপমা, তুলনা, আকৃতি, উপ, বহুবচন مَثَلَاتٌ। বাবে تفاعل থেকে অনুরূপ হওয়া, এক রকম হওয়া, সদৃশ হওয়া, مَثَلٌ بِمَثَلٍ একজন অপরজনের মতন হওয়া, بَصْلُهُ عَلَى অস্পষ্ট হওয়া, সন্দেহপূর্ণ হওয়া, অস্পষ্ট হওয়া, অবিশ্বাস করা, সঠিক হওয়ার বেলায় সন্দেহ করা, গোপন এবং সন্দেহযুক্ত হওয়া। বাবে افعال ও مفاعله থেকে সামঞ্জস্যপূর্ণ হওয়া, মিলযুক্ত হওয়া, অনুরূপ হওয়া, মতন হওয়া, এক রকম হওয়া। বাবে تفعل থেকে তুলনীয় হওয়া, অনুরূপ হওয়া, মতন হওয়া, আমলের মধ্যে এক রকম করা। বাবে تفعل থেকে উপমা দেওয়া, তুলনা করা, তাশবীহ দেওয়া, নজির পেশ করা, সন্দেহ সৃষ্টি করা, بَصْلُهُ الشَّيْءُ কঠিন হওয়া। مَثَلٌ - مَثَلٌ মতন, এক রকম, অস্পষ্ট, বহুবচন مَثَلَاتٌ। মَثَلٌ সাদৃশ্য, অনুরূপ, অবিকল নকল, সমকক্ষ, নমুনা, এক রকম বহুবচন مُمَثِّلٌ ও مَثَلَاتٌ। মَثَلٌ কঠিন, যার মধ্যে সন্দেহ পতিত হয়।

مَثَلٌ বাবে بحث ماضى معروف - تثنيه مذكر غائب فِتْشَابَهَا, মাদ্দা مَثَلٌ সাদৃশ্য, সামঞ্জস্য, উপমা, তুলনা, আকৃতি, উপ, বহুবচন مَثَلَاتٌ। বাবে تفاعل থেকে অনুরূপ হওয়া, এক রকম হওয়া, সদৃশ হওয়া, مَثَلٌ بِمَثَلٍ একজন অপরজনের মতন হওয়া, بَصْلُهُ عَلَى অস্পষ্ট হওয়া, সন্দেহপূর্ণ হওয়া, অস্পষ্ট হওয়া, অবিশ্বাস করা, সঠিক হওয়ার বেলায় সন্দেহ করা, গোপন এবং সন্দেহযুক্ত হওয়া। বাবে افعال ও مفاعله থেকে সামঞ্জস্যপূর্ণ হওয়া, মিলযুক্ত হওয়া, অনুরূপ হওয়া, মতন হওয়া, এক রকম হওয়া। বাবে تفعل থেকে তুলনীয় হওয়া, অনুরূপ হওয়া, মতন হওয়া, আমলের মধ্যে এক রকম করা। বাবে تفعل থেকে উপমা দেওয়া, তুলনা করা, তাশবীহ দেওয়া, নজির পেশ করা, সন্দেহ সৃষ্টি করা, بَصْلُهُ الشَّيْءُ কঠিন হওয়া। مَثَلٌ - مَثَلٌ মতন, এক রকম, অস্পষ্ট, বহুবচন مَثَلَاتٌ। মَثَلٌ সাদৃশ্য, অনুরূপ, অবিকল নকল, সমকক্ষ, নমুনা, এক রকম বহুবচন مُمَثِّلٌ ও مَثَلَاتٌ। মَثَلٌ কঠিন, যার মধ্যে সন্দেহ পতিত হয়।

দিকে اضافت হয় যা معرفه এবং ثنيه বুঝায়, আর যখন ظاهر اسم থেকে -এর দিকে اضافত হয়, তখন নিজ অবস্থায় থেকে যায়, আর اعراب সর্বাবস্থায় تقدیری হয়।

প্রকাশ الشَّيْءُ - نَجَلًا - م থেকে ن থেকে, نَجَلٌ বহুবচন, صفت (চক্ষু)-এর عَيْنٌ এটা نَجَلًا করা, জমিন হাল-চাষ করা। বাবে ض থেকে ফেলে দেওয়া, ঢিল মারা, नेजा मारा, तीर मारा, वर्षा मारा, الرَّجُلُ দ্রুত চলা। বাবে س থেকে م - نَجَلًا - বড় ও সুন্দর চক্ষুওয়ালা হওয়া, الدَّائِيَّةُ থেকে افعال বাবে نَجَلًا مؤنث এবং أَنْجَلَ مذكر - صيغه صفت, জন্য ছেড়ে দেওয়া। বাবে تفاعل থেকে ঝগড়া করা, বংশধর জন্ম দেওয়া বা সৃষ্টি করা। বাবে استفعال থেকে الْمَكَانُ কোনো স্থান থেকে পানির ফোঁটা অধিকভাবে পড়া, অধিক পানি প্রবাহিত হওয়া।

نَجَلٌ সন্তান, বংশধর, পিতা, বহুবচন أَنْجَلًا আমল, বড় জামায়াত, সড়ক, প্রবাহিত পানি, জমিন থেকে প্রবাহিত পানি, বহুবচন نَجَالٌ ও نَجَالٌ ভদ্র খান্দানওয়ালা, জন্মগত ভদ্র। প্রসস্ত লম্বা-চওড়া, مؤنث, نَجِيلٌ এক প্রকার বে-মজা ঘাস, টক ঘাস, বহুবচন نَجِيلٌ।

ফاعل ذوالحال ও حال, حال - جِرَاحَةٌ, যুগলহাল, أَنْتَ যমীর, فاعل مَثَلْتِ : তারকীব, মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে মাফউলে বিহী, هَرَفَةٌ হরফে জার, মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে متعلق ফে'লের সাথে, ফে'ল তার ফায়েল ও متعلق এবং মাফউলেবিহীকে নিয়ে جمله فعلیه হয়ে مَبِين هরফে তাফসীর, ফে'ল, تَشَابَهًا, যমীর, هُمَا মুযাফ ইলাই, মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মুবতাদা, نَجَلًا, خَبَر। মুবতাদা ও খবর মিলে جمله خبریه হয়ে حال ও যুগলহাল মিলে فاعل ও فعل - تَشَابَهًا, بیان جمله فعلیه হয়ে فاعل মিলে

## ৬২- نَفَذَتْ عَلَى السَّابِرِيِّ وَرُبَّمَا \* تَنْدُقُ فِيهِ الصَّعْدَةَ السَّمْرَاءُ

অর্থ : ঐ দৃষ্টি বা দৃষ্টির তীর মজবুত লোহার পোশাক ভেদ করে আমার দেহে লেগে গেছে, অথচ অধিকাংশ পিঙ্গল বর্ণের সোজা তীর ঐ পোশাকে লাগলে ভেঙ্গে যায়।

অর্থাৎ সুন্দরীদের দৃষ্টির তীর আমার দেহের মজবুত লোহার পোশাককে ছিদ্র করে সীনা ভেদ করে আমার অন্তরে এসে লেগেছে, অথচ আমার পরিধানের লোহার পোশাক এত মজবুত যে, সর্বপ্রকারের শক্তিশালী তীর থেকে আমার সীনাকে হেফাজত করতে পারে, কিন্তু দৃষ্টির তীর থেকে হেফাজত করতে পারে না। দৃষ্টির তীর অন্যান্য সকল তীরের চেয়ে মজবুত ও শক্তিশালী, এ তীরকে লোহার পোশাক রোধ করতে পারে না।

বিশ্লেষণ : نَفَذَتْ বাবে ن থেকে م - نَفَذًا - ও - نَفْذًا - কার্যকর হওয়া, বাস্তবায়িত হওয়া, সম্পন্ন হওয়া, বের হয়ে যাওয়া, ছিদ্র করে পার হওয়া, বিদ্ধ করা, জারি হওয়া, চালু হওয়া, পূর্ণ হওয়া। বাবে مفاعله থেকে ফয়সালা জন্ম যাওয়া। বাবে تفعیل ও افعال থেকে ছিদ্র করে পার হয়ে যাওয়া, ভেদ করা, কার্যকর করা, বাস্তবায়িত করা, সম্পন্ন করা, বিদ্ধ করানো।

نَفَذَ সর্বপ্রকার কাজ সমাপ্তকারী, কার্যকর, সম্পন্ন, বাস্তবায়িত, সফল, বিদ্ধকারী।

السَّابِرِيُّ শাহপুরের বাদশাহর দিকে নিসবত করা হয়েছে, শাহপুর পারস্যের একটি শহর, এ নিসবত قیاس-এর খেলাপ করা হয়েছে। কেননা, শাহপুর আজমী শব্দ, ওখানের লোহার পোশাক শক্ত ও মজবুত হওয়ার কারণে প্রসিদ্ধ, سَابِرِيٌّ বললে ওখানের লোহার পোশাককেই বুঝায়।

-এর এবং تَكْثِير - বাক্যের চাহিদা মোতাবেক جَر - হ্রস্ব - رُئِمَا - رُمَا - رَبَّ - رُبَّمَا - এর জন্য نَكَرَة - এর উপর داخل হয় এবং কোনো অর্থ হয় না, আর فَائِدَة - এর তুলনায় শর্ত হচ্ছে مَوْصُوف হতে হবে, আর এর সাথে যদি مَا দাখেল হয় তখন عَمَل করে না।

চূর্ণ হওয়া, চিকন হওয়া, ভেঙ্গে যাওয়া। বাবে ض থেকে - م - دَقَّ - সূক্ষ্ম হওয়া, শরু হওয়া, পাতলা হওয়া, যথার্থ হওয়া, চিকন হওয়া, ছোট হওয়া, সূক্ষ্ম ও কঠিন হওয়া। বাবে ن থেকে - م - دَقَّى - চূর্ণ করা, আঘাত করা, (দরজায়) কড়া নাড়া, (ঘন্টা) বাজা, বাজানো, الشَّىْ ভেঙ্গে ফেলা, প্রকাশ করা, اَلْبَابَ দরওয়াজা খট্‌খটানো। বাবে افعال থেকে চিকন করা। বাবে مفاعله থেকে চিকন করা, ক্ষীণ করা। বাবে تفاعل থেকে চিকনের ক্ষেত্রে মোকাবেলা করা। বাবে استفعال থেকে পাত্লা এবং চিকন হওয়া।

دَقَّةٌ সূক্ষ্ম মাটি, নিমক, ধনিয়া, সৌন্দর্যতা। دَقِيقٌ চিকন, ক্ষুদ্র, শস্যচূর্ণ, সূক্ষ্ম ময়দা, মিহীন, সরু আটা, পাতলা, যতুবান, জটিল, গুরুতর, কঠিন ব্যাপার, অল্প, বহুবচন دَقَاتٌ ও اَدِقَاتٌ। دَقَقْتُ আটা পিষনেওয়ালা। مَدَقَقْتُ (গোশেতের) কিমা।

الصَّغْدَةُ সোজা তীর। صَعْدًا কষ্ট। صَعْدًا (চিন্তা বা ক্লান্তির কারণে গভীর) দীর্ঘশ্বাস। বাবে فِي السَّكْمِ - আরোহণ করা, উপরে উঠা, বৃদ্ধি পওয়া, সিঁড়ির উপর উঠা বা চড়া। বাবে تَفْعِيل থেকে আরোহণ করানো, উপরে উঠানো। বাবে اِفْعَال থেকে আরোহণ করানো, উপরে উঠানো, আরোহণ করা, উর্ধ্বে গমন করা, ভ্রমণ করা, মক্কায যাওয়া, فِي الْأَرْضِ উঁচু জমিনের দিকে যাওয়া। বাবে تَفْعَل ও تَفَاعَل থেকে বৃদ্ধি পাওয়া, চড়া, উপরে উঠা। বাবে اِفْتَعَال থেকে চড়া, উপরে উঠা। صَعِيدٌ মাটি, কবর, রাস্তা, মৃত্তিকা, ভূমি, উচ্চভূমি, মালভূমি, পরিধি, ক্ষেত্র, জমিনের উপরের অংশ, বহুবচন صُعَدَاتٌ - صُعَدَانٌ।

১. السَّمَرَاءُ - مؤنث - اسْمٌ - صيغة صفت এটা তাম্রবর্ণ, পিস্তলবর্ণ, এটা সَمَرَاءُ তামাটে, তাম্রবর্ণ, পিস্তলবর্ণ, এটা

سَمِيرٌ। سَمِيرَةٌ এক প্রকার নৌকা। سَمِيرَةٌ গেউ, গেউ এর আটা যা থেকে ভূষা পৃথক করা হয়নি।

২. السَّمَامِيرُ - مؤنث - اسمٌ - صيغة جمع এরা গল্প শুনানেওয়ালা, জমানা। السَّمَامِيرُ পেরেগ, কীলক, গাঁজ, পিন, গজাল, বহুবচন

বাবে ن থেকে م - سَمَرًا নৈশ আলাপ করা, গল্প বলা, কেসসা বর্ণনা করা, রাতে কিছা - কাহিনী বলা। বাবে ن - ض - থেকে م - سَمَرًا এবং বাবে تفعیل থেকে التَّبَنُّ দুধকে পানির সাথে মিলায়ে পাতলা করা, بَصَلَ الْخَمْرُ শরাব পান করা, أَبَابَ दरওয়াজা ইত্যাদিকে গজাল দ্বারা মজবুত করা, التَّيْرُ السَّهْمُ তীর চালানো। বাবে ك থেকে م - سَمَرَةٌ সাদা-কালোর মাঝা-মাঝি রংওয়ালা হওয়া, তামাটে হওয়া। বাবে مفاعله থেকে রাতে কথাবার্তা বলা, কিছা-কাহিনী বলা। বাবে تفاعل থেকে গজাল লাগার কারণে মজবুত হওয়া। বাবে تفاعل থেকে রাতে পরস্পর কথা বলা।

[illegible]

٤٣- أَنَا ضَخْرَةُ الْوَادِي إِذَا مَا زُوِّجْتُ \* وَإِذَا نَطَقْتُ فَإِنِّي الْجَوَاءُ

٤٤- وَإِذَا خَفِيتُ عَلَى الْغَيْبِ فَعَاذِرٌ \* أَنْ لَا تَرَانِي مُقَلَّةٌ عَمِيَاءُ

٤٥- شِمُّ اللَّيَالِي أَنْ تُشَكِّكَ نَاقَتِي \* صَدْرِي بِهَا أَفْضَى أَمِ الْبِيدَاءِ

٤٦- فَتَبَيْتُ تَسِيدُ مُسَيِّدًا فِي نَيْهَا \* إِسَادَهَا فِي الْمَهْمَةِ الْإِنْضَاءِ

٤٧- اَنَسَاعَهَا مَمْغُوطَةً وَخِيفَافُهَا \* مَنكُوحَةً وَطَرِيقُهَا عَذْرَاءُ

٤٨- يَتَلَوْنَ الْخَرِيتَ مِنْ خَوْفِ التَّوَى \* فِيهَا كَمَا تَتَلَوْنَ الْحِرْبَاءُ

٤٣- اَنَا ضَخْرَةُ الْوَادِي إِذَا مَا زُوِّحِمَتْ \* وَإِذَا نَطَقْتُ فَإِنَّنِي الْجَوْزَاءُ

অর্থ : আমি (সুদৃঢ়তা ও মজবুতির বেলায়) নালার শক্ত পাথর, যখন স্রোতের সাথে মোকাবেলা হয় এবং যখন আমি কথা বলি উচ্চাঙ্গের ভাষায়, তখন আমি উচ্চ মর্যাদায় জাওয়া নক্ষত্র।

অর্থাৎ - কবি বলছে যে, আমি পুঙ্ক্ত নিয়ত ও ইচ্ছাকে পূর্ণ করার বেলায় পানি প্রবাহিত হওয়ার নালার মজবুত ও শক্ত পাথরের ন্যায়, যার সাথে স্রোতের অসংখ্যবার মোকাবেলা হয়, কিন্তু স্রোতের গতি ও ধাক্কা কখনো ঐ পাথরকে তার স্থান থেকে বিন্দুমাত্র হঠাতে পারে না এবং বাকপট্টেও অনর্গল বক্তৃতায় আমি এমন যে, যখন কথা বলি- তখন জাওয়া হয়ে যাই।

জাওয়া আকাশের একটি নক্ষত্র বা গ্রহের নাম, তৎকালে আরবদের এ ধারণা ছিল যে, যে সন্তান জাওয়া উদিত থাকাবস্থায় ভূমিষ্ঠ হয়— সে বড় বাকপটু ও অনলবর্ষি হয়, আর যদি কেউ স্বয়ং জাওয়া হয়ে যায়, তবে সে যে কত বড় বাকপটু ও অনলবর্ষি হবে তা বলার অবকাশ রাখে না। কবি বলে, আমি সেই ব্যক্তি, স্বয়ং জাওয়া।

বিশ্লেষণ : صَخْرَةٌ ও صَخْرَةٌ প্রস্তর খণ্ড, শিলা খণ্ড, মজবুত বড় পাথর, চাটান, বহুবচন  
 صَخْرَاتٌ - صُخْرَةٌ - صُخُورٌ - صَخْرٌ - صَخَرٌ ৷ বাবে تفعیل থেকে বাধ্যগত করা ৷ বাবে افعال  
 থেকে পাথরী জমিন হওয়া, প্রস্তরময় জমিন হওয়া ৷

اَلْوَادِيَّ উপত্যকা, নদী, নদীর তলদেশ, পথ, রাস্তা, পাহাড় বা টিলাসমূহের মাঝে ঐ প্রসস্ত  
স্থান যেটা দিয়ে পাহাড়ের পানি বা টিলার পানি প্রবাহিত হয়, বহুবচন اَوَادِيَّةٌ - اَوَادِيَّةٌ - اَوَادِيَّةٌ  
ও وَدِيَّاتٌ - م থেকে ض খেজুরের ছোট চারা। বাবে اَفْعَال থেকে ধ্বংস হওয়া, মরে যাওয়া, নষ্ট হওয়া, به ধ্বংস করা, মেরে ফেলা, নষ্ট  
করা, নিয়ে যাওয়া। বাবে اِفْتِعَال থেকে খুনের বদলা (মাল) নেওয়া। বাবে اِسْتِفْعَال থেকে  
স্বীকার করা। وَدِيَّةٌ খুনের বদলা, রক্তমূল্য, হত্যাকারীর উপর ধার্যকৃত ক্ষতিপূরণ।

- إذا متضمن হয়, ظرف এবং শর্তের মানার ও - مستقبل জামানায় - إذا  
 হরফে مفاعلة ও বটে, যেমন - آمي حَرَجْتُ فَإِذَا أَسَدٌ بِالْبَابِ - আমি বের হয়েছি হঠাৎ দরওয়াজার কাছে  
 সিংহ দেখতে পেলাম। কখনো إذا -এর সাথে ما বেশতী মিলিত হয়।

বাবে মفاعله بحث ماضى مجهول - واحد مؤنث غائب, زَحَمَ مَادِدًا زَوْجِمَتْ  
 থেকে মفاعله - م থেকে ف, বাবে সংকীর্ণ করা, তঙ্গী করা, ধাক্কা দেওয়া, ঠেলাঠেলি করা, চাপাচাপি করা,

جَوْرًا: মিথুনরাশি, রাশিচক্রের তৃতীয় রাশি। আকাশের একটি গ্রহের নাম, তৎকালের আরববাসীদের এ বিশ্বাস ছিল যে, এ সময় সৌভাগ্যের নক্ষত্রসমূহ থেকে কোনো নক্ষত্র যদি এ গ্রহের সময় উদিত হয়ে এ গ্রহের সাথে মিলে- আর ঠিক এ সময় কোনো সন্তান জন্মে তবে অবশ্যই এ সন্তান কথায় পটু ও অনলবর্ষী হবে। ঐ বকরিকেও جَوْرًا বলা হয়- যে বকরি কালো হয় এবং মাঝের অংশ সাদা হয়। جَوْرٌ مَّائِلٌ ধুতুরা جَوْرٌ هِنْدِيُّ নারিকেল। جَوْرٌ আখরোটের গাছ, আখরোট جَوْرٌ পিপাসা।

[illegible]

অর্থ : এবং যখন আমার জ্ঞান ও মর্যাদা বিবেকহীন বেকুবের কাছে গোপন থেকে যায়, তখন আমি তাকে মজুর মনে করি, কেননা অন্ধচোখ আমাকে দেখতে পারবে না।

বিশ্লেষণ : عِبْنُ النَّبِيِّ নির্বোধ, হাবা, হাবলা, বোকা, কম বুঝ ওয়ালা, কম জ্ঞানী, জাহেল, অজ্ঞ, বহুবচন : اَعْبَاءُ ও اَغْبَاءُ।

বাবে **بِصْلِهِ الشَّيْءُ وَعَنْهُ غَبَاؤَةٌ** ও **غَبَا** - ম থেকে **س** বাবে  
হাবা হওয়া, বিবেকহীন হওয়া, স্মরণশক্তি কম হওয়া, **بِصْلِهِ عَلَى** গোপন থাকা, অজানা থাকা। বাবে

করা, কাউকে জ্ঞানশূন্য জানা। বাবে **تفعل** ও **استفعال** থেকে কাউকে হাবা মনে করা, জ্ঞানহীন মনে করা, কাউকে জ্ঞানশূন্য জানা। বাবে **تفعیل** থেকে গোপন করা, লুকানো, **بصله الشَّعْرَ** চুলকে ছোট করা, মূল উৎপাটন করা। বাবে **افعال** থেকে **بصله السَّحَابُ** বৃষ্টি কম বর্ষণ করা।

- مَعْدُرَةٌ - عُدْرًا - عُدْرًا - م থেকে ঙ্খ বাবে بحث اسم فاعل - واحد مذكر - عَادَرُ فَعَاذِرٌ  
- مَعْدُرَةٌ - عُدْرًا - عُدْرًا ওজর মেনে নেওয়া, কৈফিয়ত গ্রহণ করা, ক্ষমা করে দেওয়া, দোষ থেকে মুক্ত  
করা, ওজর কবুল করা। বাবে ঙ্খ থেকে مَعْدُرَةٌ ও عُدْرًا - م থেকে ঙ্খ বাবে بصله الغلام -  
مبالغه করা। বাবে تفعيل থেকে ওজর পেশ করার ক্ষেত্রে مبالغه করা।  
বাবে افعال থেকে ক্ষমা করা, অভিযোগ থেকে অব্যাহতি দেওয়া, দোষ থেকে মুক্ত করা, بصله  
الرجُل ওজর প্রকাশ করা, بصله فی الامر করা, অবহেলা করা এবং চেষ্টা না করা সত্ত্বেও  
চেষ্টাকারী মনে করা। বাবে مفاعله থেকে ওজর প্রমাণিত না হওয়া। বাবে تفاعل থেকে কঠিন  
হওয়া, অসাধ্য হওয়া, অসম্ভব হওয়া, কৈফিয়ত দেওয়া, বিরত থাকা। বাবে افتعال থেকে ওজর  
বর্ণনা করা, ওজর পেশ করা, ক্ষমা চাওয়া, কৈফিয়ত দেওয়া, কারো ওজর গ্রহণের জন্য বলা,  
الرجُل ওজর ওয়ালা হওয়া, بصله الى কারো কাছে ওজর পেশ করা। বাবে استفعال থেকে ওজর  
পেশ করা, ক্ষমা চাওয়া।

عُذْرٌ ওজর, কৈফিয়ত, অজুহাত, ক্ষমা, দলিল যার উপর ভিত্তি করে ওজর পেশ করা হয়,  
বিজয়তা, সফলতা, বহুবচন اَعْذَارٌ عُذَرَةٌ। কুমারিত্ব, কৌমার্য, ঘোড়ার গর্দানের পশম, কপাল,  
খতনার চামড়া, একটি নক্ষত্র যখন সেটা উদ্ভিত হয়, তখন गरमि বেড়ে যায়, গলার হুলকুমের  
ব্যথা, বহুবচন عُذْرٌ عَذْرَةٌ। পায়খানা, গম থেকে যেগুলো খারাপ বের হয়, বাড়ির সামনের আঙ্গিনা,  
বহুবচন عِذْرَاتٌ عَاذُوْرٌ। গলার ব্যথা, চিহ্ন, বহুবচন عَوَازِيْرٌ مُعْذَارٌ। ওজর, বাহানা, অজুহাত,  
বহুবচن مَعَاذِيْرٌ مَعْذِرَةٌ - عُذْرِي - مَعْذِرَةٌ। ওযর, বাহানা, বহু: مَعَاذِرٌ।  
مُقَلَّتٌ - مُقْلٌ। অক্ষিগোলক, চক্ষু, চোখ, বহুবচন مُقَلَّاتٌ - مُقْلٌ।

বাবে **ن** থেকে **م** - **مَقْلًا** দেখা, **بَصَلَ فِي الْمَاءِ** পানিতে ডুব দেওয়া। বাবে **اِفْتَعَالَ** থেকে বারবার ডুব দেওয়া।

مَقْلَة কূপের তলদেশ, কঙ্কর। مَقْل কূপের তলা, কূপের তলদেশের মাটি বা কঙ্কর, নদী বা সাগরে ডুব দেওয়ার স্থান।

[illegible]

বাবে م وَ ض থেকে مَصَدَّرًا - বের হওয়া, বাহিরে যাওয়া, উদ্ভূত হওয়া, সজ্জাটিত হওয়া, প্রকাশিত হওয়া, জয়ী হওয়া, بِصَلَةِ عَنْ ফেরত আসা, ওয়াপেস হওয়া, إِلَى بِصَلَةِ ধাবিত হওয়া। اَلْأَمْرُ সৃষ্টি হওয়া, হাসেল হওয়া, পতিত হওয়া। مَصَدَّرًا সীনার উপর মারা। বাবে

فعل থেকে রপ্তানি করা, বের করা, ভূমিকা লেখা, ফেরত দেওয়া, আগে বাড়ানো, নেতা বানানো, সভাপতির পদে বসানো। বাবে افعال থেকে ফেরত দেওয়া, প্রকাশ করা, বের করা, ইস্যু করা, জারি করা। বাবে مفاعله থেকে বারবার চাওয়া, কঠোরতার সাথে চাওয়া। বাবে تفعل থেকে মজলিসের সামনে বসা।

জায়গা - الْمَكَانَ - فُضُوًا - فَضَاءً - ম থেকে ন বাবে, بحث اسم تفضيل, واحد مذكر - أَفْضَى  
প্রশস্ত হওয়া, খালি হওয়া। বাবে افعال থেকে জায়গা প্রশস্ত করা, প্রশস্ত জায়গার দিকে নিয়ে  
যাওয়া, بِصَلِهِ إِلَى পৌছানো, মিলিত হওয়া, সান্নিধ্যে আসা। বাবে تفعيل থেকে খালি করা, শূন্য  
করা। أَفْضَاءُ প্রশস্ত জমিন, ময়দান, বহুবচন فَضَاءُ।

يَبْدَأُ وَاتَّ - অনাবাদ স্থান, নির্জন প্রান্তর, মরুভূমি, বড় ময়দান, বড় জঙ্গল, বহুবচন -  
 يَبْدَأُ গাধী, জঙ্গলী গাধী। غَيْرَ - সর্বদা এমন বাক্যের দিকে হয় যে  
 বাক্যের শুরুতে ان থাকে, যেমন - اَبْدَانُ - তবে, কিন্তু, তাছাড়া, তবুও।

বাবে ض থেকে بَيِّدًا - بَيَّادًا - بُيُودًا - بُيُودَةً ধ্বংস হওয়া। বাবে افعال থেকে ধ্বংস করা।

[illegible]

٤٦- فَتَبَيَّتْ تُسَيِّدُ مُسَيْدًا فِي نَيْهَا \* إِسَادَهَا فِي الْمَهْمَةِ الْإِنْصَاءُ

অর্থ : অতঃপর আমার উটনী রাতভর চলার পথে জাগ্রত থেকে রাত অতিবাহিত করছে—  
এমতাবস্থায় যে, দুর্বলতা এর চর্বিতে এত দ্রুত আছর করছে— যেমনভাবে ঐ উটনী ভয়াতুর প্রশস্ত  
ময়দানে কিনারার দিকে দ্রুত চলছে।

অর্থাৎ কবি তার উটনীর প্রশংসায় বলেছে যে, তার উটনী কঠোর পরিশ্রমী, পুরা রাত ক্ষিদে ও পিপাসার কষ্টকে সহ্য করে চলছে, পানাহারের কিছু না পাওয়ার কারণে উটনীর চর্বি কমছে, আর উটনী ভয়াতর ময়দান অতিক্রম করে কিনারায় পৌঁছার চেষ্টা করছে।

بحث - واحد مؤنث غائب - تَبَيَّنَتْ -এর জন্য, تعقيب - فاء - فَتَبَيَّنَتْ : বিশ্লেষণ  
 مَبَاتًا ও مَيِّتًا - بَيِّنَاتٌ - مَبَاتًا - مصدر থেকে س و ض বাবে مضارع معروف  
 রাত কাটানো হওয়া, থাকা, রাত্রি যাপন করা, وَهْ وَعِنْدَهْ কারো কাছে রাত্রে পৌছা। بَيِّنًا



مصدر - مصدر الرَّجُلُ বিয়ে করা, الرَّجُلُ বিয়ে করানো। বাবে تفعیل থেকে الشَّيْءُ রাত্রে কিছু করা, جَدَّ بَيْتٍ ঘর বানানো। বাবে افعال থেকে رات্ৰি যাপন করানো। বাবে استفعال থেকে রাত্রে খোরাক ব্যবস্থা করা।

بَيْتُ الرَّجُلِ اَبَابَيْتٌ وَ بُيُوتُكَ جِجْ اَبِيَّاتٌ وَ بُيُوتُكَ جِجْ اَبِيَّاتٌ ও بُيُوتُكَ جِجْ اَبِيَّاتٌ ও بُيُوتُكَ جِجْ اَبِيَّاتٌ ঘর, বাড়ী, ভদ্রতা, বহুবচন بُيُوتُكَ جِجْ اَبِيَّاتٌ ও بُيُوتُكَ جِجْ اَبِيَّاتٌ আপনজন, ঘরের সদস্যগণ, بَيْتُ الشَّعْرِ ঐ ছন্দ মিলানো বাক্য- যার দু'টি পাট থাকে। بَيْتٌ بَيْتَةٌ ও بَيْتٌ بَيْتَةٌ ইসলামী রাষ্ট্রীয় ব্যাংক। اَلْبَيْتُ الْحَرَامُ ও اَلْبَيْتُ الْعَتِيقُ কা'বা শরীফ। بَيْتٌ رাত্রে খোরাক। اَلْمُسْتَبِيْتُ ভিক্ষুক, ফকির।

سَادٌ - سَادٌ, বাবে افعال থেকে سَارَ مضارع معروف - واحد مؤنث غائب - تُسَدُّ চলা। বাবে ف থেকে م - م سَادٌ ও سَادٌ গলা চিপে ধরা। বাবে س থেকে م - م سَادٌ পান করা। سَادٌ سَادٌ লবণাক্ত পানি পান করার কারণে যে রোগ হয়। سَادٌ অবশিষ্ট যৌবন। سَادٌ তৈল বা মধুর মশক ভাণ্ড।

و نِيَّاتٌ وَ نِيَّاتٌ وَ نِيَّاتٌ, নিয়ত, অভিপ্রায়, অভিলাষ, উদ্দেশ্য, মনোবাঞ্ছা, বহুবচন نِيَّاتٌ ও نِيَّاتٌ বাবে ض থেকে م - م نِيَّاتٌ নিয়ত করা, ইচ্ছা করা, মনস্থ করা, মনস্থির করা। نَوَايَا

مَاءٌ - مَاءٌ, বাবে افعال থেকে مَاءٌ مضارع معروف - واحد مؤنث غائب - تَسُدُّ চলা। বাবে ض থেকে م - م نِيَّاتٌ নিয়ত করা, ইচ্ছা করা, মনস্থ করা, মনস্থির করা। نَوَايَا

و نِيَّاتٌ وَ نِيَّاتٌ وَ نِيَّاتٌ, নিয়ত, অভিপ্রায়, অভিলাষ, উদ্দেশ্য, মনোবাঞ্ছা, বহুবচন نِيَّاتٌ ও نِيَّاتٌ বাবে ض থেকে م - م نِيَّاتٌ নিয়ত করা, ইচ্ছা করা, মনস্থ করা, মনস্থির করা। نَوَايَا

و نِيَّاتٌ وَ نِيَّاتٌ وَ نِيَّاتٌ, নিয়ত, অভিপ্রায়, অভিলাষ, উদ্দেশ্য, মনোবাঞ্ছা, বহুবচন نِيَّاتٌ ও নِيَّاتٌ বাবে ض থেকে م - م نِيَّاتٌ নিয়ত করা, ইচ্ছা করা, মনস্থ করা, মনস্থির করা। نَوَايَا

٤٧- اَنْسَاعُهَا مَمْغُوطَةٌ وَخِفَافُهَا \* مَكْوُحَةٌ وَطَرِيقُهَا عَذْرَاءٌ

অর্থ : (আমার) উটনীর কাজাওয়া বাঁধার ফিতা (রশি) লম্বা ছিল এবং এর মোজাগুলো ফাটা ও এর চলার পথ ছিল একেবারে নতুন, ইতোপূর্বে এ পথে আর কেউ চলাচল করেনি।

অর্থাৎ কবি তার উটনীর প্রশংসায় বলেছে- তার উটনী মোটাতাজা ও বিরাট দেহ বিশিষ্ট থাকার কারণে তার পিঠের উপর ছাপ্পড় বাঁধার রশিগুলো লম্বা ছিল, আর উটনী এত ত্যাগী ও মেহনতী ছিল যে, পাথর ও কঙ্করময় রাস্তায় অনবরত চলার কারণে ক্ষুরাগুলো খয় হয়ে জখম হয়ে গিয়ে ছিল এবং রাস্তা এত ভয়ানক ছিল যে, এ রাস্তায় ইতোপূর্বে কেউ চলাফেরা করেনি। এ কারণে রাস্তা ছিল অপরিচিত।

বিশ্লেষণ : نَسَعَ - نُسُوعٌ - انْسَاعٌ - انْسَاعُهَا - হাতের জোড়া, কাজাওয়া বাঁধার রশি, انْسَاعُ الطَّرِيقِ পথের ঐ সকল গর্ত যেগুলোতে পা পড়ে যায়। نَاسِعٌ লম্বা গর্দান। বাবে افعال থেকে الرَّجُلُ প্রতিবেশীদেরকে কষ্টদাতা হওয়া, উত্তোরা বাতাসে প্রবেশ করা। বাবে افتعال থেকে اَلْاَيْلُ উটগুলো বিচরণের স্থানে পৃথক হয়ে যাওয়া। বাবে ف থেকে فَلَانٌ بَصْلُهُ اَلْاَنْسَانُ থেকে تَفْعِيلُ এবং نُسُوعًا ও نَسَعًا - م بَصْلُهُ الشَّيْءُ লম্বা হওয়া।

ও বাবে مَفْطًا - ম থেকে ফ বাবে مَفَطٌ - মাদ্দা بحث اسم مفعول - واحد مؤنث مَمْفُوطَةٌ থেকে تفعل ও افعل থেকে থিচা, টানা এবং লম্বা হওয়া, الْفَرَسُ ঘোড়া অনেক বেশি দৌড় দেওয়া। বাবে افتعال থেকে থিচা ও লম্বা হওয়া।

حُفَّتْ وَ حَفَّتْ ৷ বহুবচন, একবচন حُفَّتْ অর্থ- মোজা, চামড়ার মোজা, পায়ের ঐ অংশ যা চলার সময় জমিনের সাথে লাগে। حَفَّتْ হাল্কা, ছোট জামায়াত। حَفَّتْ লঘুত্ব, গুরুত্বহীনতা, চঞ্চলতা, চপলতা, ফ্লকপন, চাই দেহের দিক দিয়ে হাল্কা হোক, বা বুদ্ধির দিক দিয়ে হাল্কা হোক কিংবা আমল বা কার্য ক্ষেত্রে হাল্কা হোক। حَفَّتْ স্মরণশক্তি ওয়ালা, তেজ স্মরণশক্তি ওয়ালা। حَفَّتْ চামড়ার মোজা বিক্রেতা।

বাবে ض থেকে م - خَفَاً - خَفَةً - خَفَّةً সহজ হওয়া, লঘু হওয়া, চঞ্চল হওয়া, হাল্কা হওয়া, কম বুদ্ধি ওয়ালা হওয়া, কম সম্পদ ওয়ালা হওয়া, أَلْمَطَرُ বৃষ্টি কম হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে সহজ করা, হাল্কা করা, লাঘব করা, الْكَوْبُ পাতলা কাপড় তৈরি করা। বাবে اِفْعَال থেকে কম সম্পদ ওয়ালা হওয়া, কম সামান ওয়ালা হওয়া, الرَّجُلُ কারো উপর দোষ লাগানো। বাবে تَفْعَل থেকে চামড়ার মোজা পরিধান করা, তাড়াহুড়া করা। বাবে اسْتِفْعَال থেকে হাল্কা মনে করা, মূর্থ মনে করা, সঠিক ও সত্য থেকে সরিয়ে দেওয়া, অবজ্ঞা করা, গুরুত্বহীন মনে করা, بَصَلَهُ নগণ্য মনে করা, তুচ্ছ মনে করা।

বিয়ে نَكَحًا ও نِكَاحًا - م থেকে ض ও ف বাবে بحث اسم مفعول - واحد مؤنث - مَنكُوحَةً করা, সহবাস করা الْمَرْأَةُ মহিলাকে রিয়ে করা, الْمَرْأَةُ মহিলার বিয়ে করা। বাবে افعال থেকে বিয়ে করানো। বাবে تفاعل থেকে একে অপরকে বিয়ে করা। বাবে استفعال থেকে বিয়ে করা, বিয়ে করতে চাওয়া।

এবং বাবে **تَفَعَّلَ** থেকে ঘাবরায়ে  
 যাওয়া, আশঙ্কা করা, আতঙ্কিত হওয়া, বেঁচে থাকা, ভীত হওয়া, ভয় করা। বাবে **تَفَعَّلَ** থেকে

ভীত করা, আতঙ্কিত করা, হুমকি দেওয়া, আশঙ্কিত করা, ভয় দেখানো, এমন করা যাতে মানুষ ভয় পায়। বাবে افعال থেকে ভয় দেখানো, ডর দেখানো। বাবে مفاعله থেকে ভীত হওয়ার মধ্যে প্রতিযোগিতা করা।

خَوَافٌ শোর, গুণ্ডগোল। خَافَةٌ চামড়ার জুবা যাকে মধু সংগ্রহকারীরা পরিধান করে। خِيفَةٌ ভীতু ব্যক্তির অবস্থা, বহুবচন خِيفٌ। مَخَوْفٌ ভয়ানক। خَوْفٌ ভয়, ভীতি, শঙ্কা, ডর, আতঙ্ক, আশঙ্কা।

س-এর مصدر বরবাদ হওয়া, ধ্বংস হওয়া। বাবে افعال থেকে ধ্বংস করা।  
مَتَوَاتٍ ও مَتَوَاتٍ কারণ, ক্ষতির কারণ, বহুবচন

لَوْهَارُ حَرَابُ। حَرَابِيُّ বহুবচন (এক প্রকার প্রাণী), গিরিগিটি (এক প্রকার প্রাণী) ও الْحَرَابَةُ। পিঠের গোশত। مَحْرَبٌ ও مَحْرَابٌ যুদ্ধা, বাহাদুর। مَحْرَابٌ ঘরের উত্তম স্থান, মজলিসের সামনের স্থান, মানুষ সমবেত হওয়ার স্থান, الْمَسْجِدِ ইমাম দাঁড়ানোর স্থান, কেবলা, বহুবচন حَرَبٌ যুদ্ধ, লড়াই, রণ, সমর, مَحَارِبُ সিংহ, বাঘ। حَرَبٌ যুদ্ধের অবস্থা। حَرَبٌ যুদ্ধ, লড়াই, রণ, সমর, বহুবচন حَرَابٌ। حَرَابُ বর্ষার ফলা, বেয়োনেট, বর্ষা, বল্লম, বহুবচন حَرَابٌ।

বাবে ن থেকে م - حَرِّيًا কারো থেকে সর্বস্ব ছিনিয়ে নেওয়া। বাবে س থেকে م - حَرِّيًا অতিশয় জ্বুদ হওয়া, অগ্নিশর্মা হওয়া, কুকুরে কামড় দেওয়ার কারণে পাগল হওয়া, অধিক রাগান্বিত হওয়া। বাবে تفعیل থেকে অধিক রাগান্বিত করা, অগ্নিশর্মা করা। বাবে مفاعله থেকে যুদ্ধ করা। বাবে افعال থেকে যুদ্ধকে উত্তেজিত করা। বাবে افتعال ও تفاعل থেকে যুদ্ধের আগুন জ্বালানো।

**فِيهَا**, فعل شِبْهَ خَوْفٍ, جَارِ مَنْ, فاعِل - الْخُرَيْتُ, فعل - يَتَلَوْنَ : তারকীব :  
 জার-মাজরুর মিলে শিবহে ফে'লের সাথে متعلق, শিবহে فعل তার متعلق কে নিয়ে শিবহে  
 جمله হয়ে মুযাফ, التَّوَى মুযাফ ইলাই। মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার ও মাজরুর  
 মিলে ফে'লের সাথে متعلق। كَمَا - بَمَا 'না মুযাফ, مثل মুযাফ, مصدریه - مَا, تَتَلَوْنَ, متعلق  
 مضاف اليه মুযাফের مثل بتاویل مفرد جمله فعلیه মিলে فاعِل ও فعل, الْخُرَيْتُ, মুযাফ  
 يَتَلَوْنَ মিলে موصوف ও صفت, صفت, ماہیُف مউسُفের تَلَوْنَا মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে  
 جمله فعلیه কে নিয়ে مفعول مطلق এবং متعلق ও فاعِل তার فعل। مفعول مطلق ফে'লের

আশা করা, ম - এর - ن - বাবে رَجَاءٌ - رَجَاؤُ - مَرْجَاءٌ - رَجَاءٌ - رَجَوْا - رَجَاءٌ - رَجَاً; প্রত্যাশা করা, কামনা করা, চাওয়া, পূর্ণ আকাঙ্ক্ষিত হওয়া, الشَّيْءَ আশা করা, ভয় করা, الرُّجُلَ কারো ব্যাপারে কিছু আশা রাখা। বাবে س থেকে رَجَى কথা বলা থেকে থেমে যাওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে اِفْتَعَالَ - ও - تَفَعَّلَ থেকে الشَّيْءَ আশা করা, আকাঙ্ক্ষা করা, কামনা করা, প্রত্যাশা করা, প্রতিজ্ঞা

করা, ভয় করা। বাবে افعال থেকে ঢিল দেওয়া, অবকাশ দেওয়া, পাশে রাখা, الْاَمْرَ কোনো কাজকে দেরিতে করা, الصَّيْدَ শিকার না পাওয়া। رَجَاءُ আশা, আকাঙ্ক্ষা, প্রত্যাশা, কামনা, বহু: اَرْجَاُ।

তারকীব : كَبِنَ মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে معطوف عليه و , हरफे عطف كَبِنَ मुयाफ, عطف بَيْنَ , معطوف मुयाफ ओ मुयाफ इलाइ मिले معطوف मुयाफे-मुयाफ इलाइ । मुयाफ-मुयाफ इलाइ मिले معطوف , شَمَّ الْجِبَالِ , مبدل منه मुयाफ-मुयाफ इलाइ मिले معطوف عليه و , हरफे عطف مؤخر , مؤخر يولहाले رَجَاءٌ , عطف معطوف मुयाफ-मुयाफ इलाइ मिले معطوف عليه ।

٥٠- وَعِقَابُ لُبْنَانٍ وَكَيْفَ يَقْطَعُهَا \* وَهُوَ الشِّتَاءُ وَصَيْفُهُنَّ شِتَاءُ

**অর্থ :** এবং আমি ও আমার প্রশংসিত ব্যক্তির মাঝে (উপরে উল্লিখিত উঁচু পাহাড়ের বাধা ছাড়া আরও) লুবনানের ঘাটিগুলো বাধা স্বরূপ রয়েছে, আমি ওগুলোকে কিভাবে অতিক্রম করব? অথচ ওখানে এখন শীতের মৌসুম, আর লুবনানের গরমের মৌসুম ও অন্যান্য দেশের শীতের মৌসুমের ন্যায় ঠাণ্ডা।

অর্থাৎ এ কবিতায় কবি তার ভ্রমণের রাস্তা যে কত কষ্টকর ছিল- সে বর্ণনা দিয়েছে : এবং লুবনানের ঘাটিগুলোও আমার গন্তব্যস্থানে পৌঁছার ক্ষেত্রে বাধা স্বরূপ ছিল, ঐ লুবনানের ঘাটিগুলো গরমের মৌসুমেও বরফে ঢাকা থাকে, আর এখন তো ওখানে শীতের মৌসম, কিভাবে কত কষ্টে যে ঐ ঘাটিগুলো অতিক্রম করেছে- তা বলে শেষ করা যাবে না।

বিশ্লেষণ : عَقَابٌ ও عَقَبَاتٌ বহুবচন, একবচন- عَقِبَةٌ গিরিপথ, খাড়া ঢালু, পাহাড়ের ঢাল, কষ্টকর কঠিন ঘাঁটি, পাহাড়ী কষ্টকর রাস্তা। عَقْبِي পরিণতি, পরিণাম, প্রতিদান, কাজের বদলা, প্রত্যেক কাজ ও বস্তুর শেষ, পরকাল। عَقْرَةٌ عَقَابٌ ও عَقَابَةٌ মন্দের বদলা শাস্তি। عَقِيبٌ পিছনে চলনেওয়ালা, অনুসারী। عَقُوبٌ ভাল কাজে অনুকরণকারী, উত্তম স্থলাভিষিক্ত। عَقِبَةٌ ভালোর প্রভাব, ক্রিয়া, আছর। عَقْبٌ - عَقَبٌ পরিণাম, ফলাফল, বহুবচন اَعْقَابٌ عَقَبٌ - عَقَبٌ পায়ের এড়ী, গোড়ালি, পায়ের গিঠ, শেষভাগ, ছেলে, নাতি, বংশধর, বহুবচন اَعْقَابٌ।

বাবে ض و ن থেকে م - عَقِبَ এড়ী মারা, পরে আসা, অনুসরণ করা, পিছনে আসা, স্থলাভিষিক্ত হওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে পশ্চাদ্বর্তী করা, অনুসরণ করানো, পিছনে তাকানো, পিছনে আসা, পিছনে আনা, بَصَلَ দুর্নাম করা এবং ভুলগুলো বর্ণনা করা। বাবে مَفَاعَلَه থেকে পেছনে আনা, ধর-পাকড় করা, শাস্তি দেওয়া। বাবে اَفْعَال থেকে উত্তম প্রতিদান দেওয়া, স্থলাভিষিক্ত হওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে তালাশ করা, দোষ-ত্রুটি তালাশ করা, অনুকরণ করা, অন্যায়ের উপর পাকড়াও করা। বাবে تَفَاعَلَ থেকে একে অপরের পিছনে হওয়া। বাবে اِفْتَعَالَ থেকে الرَّجُلَ বন্দি করা। বাবে اسْتَفْعَالَ থেকে দোষ-ত্রুটিগুলোকে তালাশ করা।

لُبْنَان - একটি পাহাড়ের নাম।

কতন করা, কাটানো, مَقْطَعًا - قَطْعًا - م থেকে ف বাবে, فَتَقِطُّهَا মাদ্দা, فَتَقِطُّهَا মাফু'ল-ইয়া, তুমি কেটে ফেলবে।  
 فَتَقِطُّهَا কটা, ছিন্ন করা, অতিক্রম করা, পৃথক করা, الصَّلَاةُ নামাজকে ভঙ্গ করা। বাবে ف  
 فَتَقِطُّهَا ইহসান করে মুখ বন্ধ করা। بِصَلَةِ الشَّيْءِ নহর (খাল) পার হওয়া, النَّهْرَ فَتُقَوِّعًا ও قَطْعًا - م থেকে  
 فَتَقِطُّهَا আত্মীয়দের থেকে পৃথক হওয়া। বাবে ع থেকে م فَتَقِطُّهَا কথা

বিশ্লেষণ : **كَيْسًا** বাবে **ض** থেকে **م** - **كَيْسًا** মিশ্রিত করা, মিশানো, মিলিয়ে ফেলা, সন্দেহপূর্ণ করা, লুকানো, **بِصْلِهِ عَلَيَّ** সন্দেহযুক্ত করে দেওয়া, গর্বর করে দেওয়া। বাবে **ن** থেকে **م** - **كَيْسًا**

তারকীব : لَيْسَ - فعل - الثُّلُوجُ - فاعل - بِهَا - جار-মাজরুর মিলে ফে'লের সাথে متعلق اول, جَار-মাজরুর মিলে ফে'লের সাথে متعلق ثانى, مُمْسَاكِي - متعلق ثانى মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে مفعول كَانْ, تَفْرِيعِيهِ - فاء ۱ جمله فعلیه কে নিয়ে مفعول فيه এবং متعلق উভয় ও فاعل তার فعل فِي, هَرَفُهُ - هَا - তার اسم, بِبَاضِهَا - فِى মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে مفعول هَرَفُهُ, جَار-মাজরুর মিলে فِى শিবহে متعلق, শিবহে তার فعل فِي - কে متعلق



جمله مبتدأ مؤخر و خبر مقدم | مؤخر موبتদায়ে خبر مقدم | خبر مقدم جمله নিয়ে শিবহে  
جمله اسمیه خبریه -که নিয়ে خبر و اسم তার كَانَ | خبر হয়ে خبریه

৫২- وَكَذَا الْكَرِيمُ إِذَا أَقَامَ بِبَلَدَةٍ \* سَالَ النَّضَارُ بِهَا وَقَامَ الْمَاءُ

অর্থ : এবং তেমনিভাবে যখন কোনো দানশীল ব্যক্তি কোনো শহরে অবস্থান করে, তখন ঐ শহরে স্বর্ণ প্রবাহিত হতে থাকে এবং পানির চলা-চল বন্ধ হয়ে যায়।

অর্থাৎ কবি তার প্রশংসিত ব্যক্তি আবু আলী হারুনোর প্রশংসায় বলেছে- যেমনভাবে সাদা বরফ অধিক জমার কারণে অভ্যাসের খেলাপ অন্ধকার হয়ে গেছে, তেমনিভাবে যখন কোন অধিক দানশীল ব্যক্তি (আমার প্রশংসিত ব্যক্তি আবু আলী হারুন) কোনো শহরে অবস্থান করে দান-খয়রাত আরম্ভ করে, তখন শহরের অলি-গলিতে যেখানে আগে পানি প্রবাহিত হতো-ওখানে পানির প্রবাহ বন্ধ হয়ে স্বর্ণ প্রবাহিত হতে থাকে।

বিশ্লেষণ : كَذَا দু'ভাবে ব্যবহৃত হয়, (১) হরফে তাশবীহ এবং ইসমে ইশারাহ, নিজ নিজ অবস্থায় থাকে, যেমন- رَأَيْتُ زَيْدًا فَاضِلًا وَرَأَيْتُ عَمْرًا كَذَا | আমি দেখেছি যায়েদকে ফাযেল এবং আমরকে তেমনি। একরূপ ব্যবহারের সময় কখনো এর সাথে হاء হরফে তন্বیه মিলিত হয়ে قَبَضْتُ كَذَا وَكَذَا দ্বারা কিনায়াহ বা ইঙ্গিত করা হয় সংখ্যার ব্যাপারে, যেমন- قَبَضْتُ كَذَا وَكَذَا | আমি এত দিরহামের বিনিময়ে নিয়েছি।

উদার হওয়া, كَرَمًا ও كَرَمًا-م থেকে ك বাবে صیغه صفت-واحد مذكر-الْكَرِيمُ, সম্মানিত হওয়া, মর্যাদাবান হওয়া, মহৎ হওয়া, বখশিশ করা, দানশীল হওয়া। বাবে ن থেকে م-كَرَمًا দানশীলতায় জয়ী হওয়া। বাবে تفعیل থেকে م-تَكْرِمًا সম্মান করা, নির্দোষ করা, সম্মানিত করা, মর্যাদা দেওয়া, মহৎ বলা। বাবে مفاعله থেকে দানের ব্যাপারে পরস্পর ফখর ও গৌরব করা। বাবে افعال থেকে সম্মান প্রদর্শন করা, মর্যাদা দান করা, সম্বর্ধনা দেওয়া, সম্মান করা, উত্তম সন্তানাদি ওয়ালা হওয়া। বাবে تفعیل থেকে উদার হওয়া, অনুগ্রহ করা, দয়া দেখানো, ভান করে দান করা, بصله عَنْ বিরত থাকা, দূরে থাকা। বাবে استفعال থেকে উত্তম বস্তু বেছে নেওয়া, উত্তম বস্তু চাওয়া, উত্তম জিনিস পাওয়া।

অভ্যাসের বিপরীত কাজ যা আত্মা হওয়ালাদের থেকে প্রকাশ হয়, তা'যীম, সম্মান, মর্যাদা, মহত্ত্ব, কারামত, অলৌকিক ঘটনা। كَرَمًا মহৎ, উদার, বদান্য, দানশীল, মহানুভব, মর্যাদাবান, সম্মানিত, মূল্যবান, আত্মা হওয়া তা'আলার সুন্দর নামসমূহ থেকে একটি, দয়ালু, বহুবচন كَرَامٍ ও كَرَمًا। অনেক বেশি দয়ালু-দানশীল, বহুবচন كَرَامُونَ সকলের শ্রদ্ধাভাজন, সকলের নিকট সম্মানিত ব্যক্তি।

বাবে بحث ماضی معروف - واحد مذكر غائب-أَقَامَ অবস্থিত করা, দাড়া করানো, بِالْمَكَانِ কোনো স্থানে অবস্থান করা, الْحَقُّ ও সত্যকে প্রকাশ করা, الصَّلَاةُ নামাজকে পরিপূর্ণভাবে আদায় করা, لِلصَّلَاةِ নামাজের জন্য ইকামত বলা। বাবে تفعیل থেকে সোজা হওয়া। বাবে تفاعل থেকে মূল্যের অনুমান করা। বাবে افعال থেকে مفاعله থেকে সাথে দাঁড়ানো, বিরোধিতা করা, প্রতিরোধ করা, প্রতিপক্ষ হওয়া, সমকক্ষ হওয়া, স্থলাভিষিক্ত হওয়া। বাবে تفعیل থেকে ঠিক করা, গঠন করা, সুগঠিত করা, গড়া, মূল্যায়ন করা, সোজা করা, اَلْمَتَاعُ

মشار- الْكَرِيمُ، اشارةِ ইস্মে ذَا -এর জন্য, تشبيهে জার عطف وَ : তারকীব  
متعلق ফেয়েলের সাথে أَقَامَ মিলে মাজার জার, ماز-মাজার মিলে اشارةِ ইস্মে, اليه  
جَار-مাজার মিলে بَلَدَةٍ فاعل-هُوَ যমীর ফেল أَقَامَ متضمن معنى الشرط- إِذَا , اول  
سَالٍ شرط হয়ে جمله فعلية কে নিয়ে متعلق উভয় ও فاعل তার فعل متعلق ثانى সাথে  
فعل- قَامَ الْمَاءُ , حالیه-و, متعلق সাথে ফেলের جَار-مাজার मِلْهَا ذوالحال-النَّضَارُ, فعل  
متعلق و فاعل তার فعل- سَالَ اِفَاعَلَ مিলে ذوالحال ও حال, حال হয়ে جمله فعلية فاعل  
مِعْطُوف عَلَيْهِ হয়ে جمله شرطية মিলে جزءا و شرط, جزءا- কে নিয়ে

৫২- جَمَدَ الْقِطَارُ وَلَوَرَأَتْهُ كَمَا تَرَى \* بُهَتَتْ فَلَمْ تَتَبَجَّسِ الْأَنْوَاءُ

অর্থ : বৃষ্টির পানি জমে বরফ হয়ে গেছে এবং যদি বৃষ্টির নক্ষত্রগুলো তাকে দেখত যেমন বৃষ্টি তাকে দেখেছে, তবে ঐ নক্ষত্রগুলো দিশাহারা পেরেশান হয়ে যেতো, আর বৃষ্টি বর্ষণ করত পারত না।

অর্থাৎ কবি তার প্রশংসিত ব্যক্তির অধিক দান-খয়রাতের অবস্থা বর্ণনা করেছে যে, বৃষ্টি তার দানের সয়লাবকে দেখে হতভম্ব হয়ে বৃষ্টির পানি বরফের ন্যায় জমে গেছে, যেমনভাবে বৃষ্টি তার দানের সয়লাবকে দেখেছে - এমনভাবে বৃষ্টি বর্ষণকারী নক্ষত্রগুলোও যদি চোখে, দেখতো, তবে ঐ নক্ষত্রগুলোও হতভম্ব এবং হতাশ হয়ে থাকত, আর ঐ নক্ষত্রগুলো থেকে বৃষ্টির ফোঁটা বর্ষণ হতো না।

বিশ্লেষণ : جَمَدَ বাবে ن ও ك থেকে م - جَمَدًا-جُمُودًا জমাট বাঁধা, ঘন হওয়া, শক্ত হওয়া, পানি জমে যাওয়া, اَلْدُّم রক্তশুক হয়ে যাওয়া। বাবে اِنْعَالُ থেকে কৃপণ হওয়া, দান না করা। বাবে اِنْفَعَالُ থেকে জমাট বাঁধানো, ঘন করা, শক্ত করা, থামিয়ে রাখা, পানি জমানো, বরফ বানানো। বাবে مُفَاعَلَةُ থেকে পড়শী হওয়া। جَمَدٌ ও جَمْدٌ বরফ, তুষার, হিমালী, নীহার।

اَلْقِطَارُ বহুবচন, একবচন قَطْرٌ বিন্দু, ফোঁটা, বৃষ্টি, প্রবাহিত হতে পারে এমন জিনিসের ফোঁটা। قَطْرٌ তামা, পিতল, গলানো তামা, এক প্রকার চাদর। قَطْرٌ অঞ্চল, দেশ, প্রান্ত, এলাকা, ভূখণ্ড, কর্ণার, দিক, বহুবচন اَفْطَارُ الدُّنْيَا, দুনিয়ার চতুর্দিক। قُطْرَةٌ ও قُطَيْرَةٌ সাধারণ বস্তু, নিম্ন মানের জিনিস। قُطْرَانٌ-قُطْرَانٌ অনেক বর্ষণকারী আবার। قُطْرَانٌ-قُطْرَانٌ আলকাতরা।

বাবে ن থেকে م - بَصْلَه قَطْرَانًا-قُطُورًا-قَطْرًا কঠোরভাবে জমিনে ফেলে দেওয়া। م - بَصْلَه قَطْرَانًا-قُطُورًا-قَطْرًا পানি প্রবাহিত হওয়া এবং ফোঁটা ফোঁটা ঝরা। বাবে اِنْفَعَالُ ও تَفْعِيلُ থেকে ফোঁটায় ফোঁটায় ফেলা, ফোঁটায় ফোঁটায় ঝরানো, ছাঁকা, اَلْأَيْل উটগুলোকে এক কাতারে করা। বাবে تَفَعُّلُ থেকে اِسْتِفْعَالُ পানি ফোঁটা ফোঁটা পড়া। বাবে تَفَاعُلُ থেকে اِسْتِفْعَالُ পানি প্রবাহিত হওয়া। বাবে اِسْتِفْعَالُ থেকে اِسْتِفْعَالُ পানি ফোঁটা ফোঁটা ফেলা, বৃষ্টি চাওয়া।

بُهَتَتْ মাদ্দা بُهَتْ غَائِبٌ وَاجْذُمُوثٌ غَائِبٌ - বাবে س এবং বাবে ك থেকে م - بَحْثُ مَاضِي مَجْهُولٍ- وَاجْذُمُوثٌ غَائِبٌ হতবাক হওয়া, হতবুদ্ধি হওয়া, শুষ্ক হওয়া, হতভম্ব হওয়া, দিশাহারা হয়ে চুপ থাকা, হঠাৎ ধরা, ধরা, بُهْتَانًا ও بُهْتَانًا দুর্নাম বলা, মিথ্যা বলা, অপবাদ লাগানো। বাবে تَفْعِيلُ ও تَفْعِيلُ থেকে মিথ্যা অপবাদ লাগিয়ে হতভম্ব করে দেওয়া। بُهْتٌ ও بُهْتَانٌ মিথ্যা অপবাদ, দুর্নাম, রটনা। بُهْتَانَةٌ হয়রানী।

بَحْثُ نَفْيٍ جَدُّ بَلَمَ مَعْرُوفٍ حَصِيفُهُ وَاحِدٌ مُؤْنِثٌ غَائِبٌ- فَلَمْ تَتَبَجَّسِ বাবে تَفَعُّلُ থেকে এবং بَخْسًا - م থেকে ض - ن বাবে اِنْفَعَالُ ও ض বাবে تَفْعِيلُ থেকে প্রবাহিত করা, বের হবার পথ খুলে দেওয়া, বেগে বের করা।

بَخْسًا-م থেকে ض - ن বাবে اِنْفَعَالُ ও ض বাবে تَفْعِيلُ থেকে প্রবাহিত করা, বের হবার পথ খুলে দেওয়া, বেগে বের করা।

بَخْسًا-ম থেকে ض - ন বাবে اِنْفَعَالُ ও ض বাবে تَفْعِيلُ থেকে প্রবাহিত করা, বের হবার পথ খুলে দেওয়া, বেগে বের করা।

বহুবচন, একবচন, نُوءُ বৃষ্টির পূর্বলক্ষণ প্রদর্শনকারী তারকা, ঝড়, ঐ নক্ষত্র যা পশ্চিম দিকে ধাবিত, বৃষ্টি, দান, একটি নক্ষত্র পশ্চিম দিকে অস্ত যাওয়া, আর ঠিক ঐ মুহূর্তে পূর্ব

দিক হতে অন্য একটি নক্ষত্র তার মোকাবালায় উদয় হওয়া। জাহেলিয়াতের জামানায় আরববাসীদের ধারণা ও বিশ্বাস এটা ছিল যে, একই সময়ে একটি নক্ষত্রের উদয় আর অন্য একটি নক্ষত্রের অস্ত হলে এ সময় বৃষ্টি বর্ষিত হয় অথবা দমকা হাওয়া হয়, এ জন্যই তৎকালের আরব বাসীরা বৃষ্টিকে উক্ত নক্ষত্রের সাথে সংযুক্ত করত এবং বলতঃ “উক্ত নক্ষত্রই বৃষ্টি দেয়”।

বাবে ن থেকে م-نَوْءُ- কষ্টের সাথে উঠা, ক্লান্ত হয়ে পড়া, অবসন্ন হওয়া, ভারাক্রান্ত হওয়া, নুয়ে পড়া, নিচে পড়ে যাওয়া, بِالْحَمْلِ কষ্ট করে ওঠানো। বাবে مُفَاعَلَهُ থেকে ফখর করা, মোকাবেলা করা, দুশমনী করা। বাবে إِفْعَالٌ থেকে اَلْحَمْلُ ঝুঁকানো, ভারি করা। বাবে اِسْتِفْعَالٌ থেকে اُلْفَاءُ দান-বখশিশ চাওয়া।

তারকীব : مَفْعُولُ بِهِ هـ يَمِيرُ فَعْلٌ - رَأَتْهُ، شَرَطَ لَوْ، حَالِيهِ وَ، يُولُحِلُ الْقَطَارُ فَعْلٌ - جَمَدٌ - مفعول فاعل ও فعل فاعل-هی يَمِيرُ فَعْلٌ - تَرَى، مصدرية-مَا، مِثْلُ نَا، فاعل ك، -الْأَنْوَاءُ - موصوف-رُؤْيُةٌ मिले मुयाफ-मुयाफ इलाहि मिले मुयाफेर मुयाफ-मिثل-बताविल مفرد হয়ে جمله فعلیه ও فاعل তার فعل। مفعول مطلق ফেলের رَأَتْ فَاعِلُ موصوف ও صفت صفت মাহযুফের -কে- فاعل - هی يَمِيرُ فَعْلٌ - بُهْتَتْ، شَرَطَ - হয়ে جمله فعلیه নিয়ে مفعول مطلق এবং مفعول به নিয়ে ফায়েলকে هی يَمِيرُ فَعْلٌ - لَمْ تَتَبَجَّسْ، آتَفَ، هَرَفَ، فاء، آলাই، معطوف হয়ে جمله فعلیه নিয়ে جملة मिले جزاء ও شرط -جزاء آলাই मिले معطوف ও معطوف -কে- فاعل তার فعل-جَمَدٌ، فاعل ذُو الْحَالِ ও حال، حال হয়ে شرطیه

৫৬- فِى خَطِّهِ مِنْ كُلِّ قَلْبٍ شَهْوَةٌ \* حَتَّى كَانَ مِدَادُهُ الْاَهْوَاءُ

অর্থ : তার লেখার মধ্যে প্রত্যেক অন্তরের আকাঙ্ক্ষা রয়েছে - এ পর্যন্ত যে, (বলা যায় যে,) তার লেখার কালি- মানুষের অন্তরের আকাঙ্ক্ষাসমূহ।

অর্থাৎ কবি তার প্রশংসিত ব্যক্তির লেখার প্রশংসা করেছে যে, তার লেখার মধ্যে এমন আকর্ষণ যে, প্রত্যেক লোক এ লেখাকে চোখে লাগানোর খাহেশ ও আকাঙ্ক্ষা করে, এমন মনে হয় যে, তার লেখার কালি মানুষের আকাঙ্ক্ষা ও মনের খাহেশকে মিশ্রিত করে তৈরি করা হয়েছে, এ জন্য প্রত্যেক মানুষ তার লেখার মধ্যে নিজ মনের আকাঙ্ক্ষাকে মজুদ পায়, তাই এ লেখা দেখার আকাঙ্ক্ষা রাখে।

বিশ্লেষণ : خَطٌّ - লেখা, লিপি, হস্তলিপি, রেখা, লাইন, সারি, খাত, ডোরা, কিতাবাত, লম্বা রাস্তা, বহুবচন خُطُوطٌ হাতের রেখা। الْكَفِّ - হাতের রেখা। خُطٌّ - রাস্তা, সড়ক, মহল্লা। وَ خَطٌّ - জমিন যার উপর তুমি সর্ব প্রথম এসেছ এবং তোমার পূর্বে কেউ আসেনি, জমিনের ঐ অংশ যা নিজের জন্য খাছ করা হয়, বহুবচন خُطُوطٌ চোখের জ্বর রং বা কাজল। خُطَّاطٌ - অনেক লেখনে ওয়ালা।

বাবে ن থেকে م- خَطٌّ - يُولُحِلُ লেখা, আঁকা, অঙ্কিত করা, রেখা টানা, পরিকল্পনা করা, بِصَلَةِ عَلَيَّ নিশান বা চিহ্ন লাগানো, اَلْقَبْرِ কবর খনন করা। বাবে تَفْعِيلٌ থেকে রেখা টানা, দাগ টানা। বাবে اِفْتِعَالٌ থেকে اِلِذَارُ اَلْأَرْضِ পরিচয়ের জন্য জমিনে বা বাড়িতে বাউন্ডারী কিংবা চৌহদ্দী দেওয়া।

شَهَوَاتُ কামনা, বাসনা, আকাঙ্ক্ষা, লোভ, প্রবৃত্তি, কাম্যবস্তু, মনের খাহেশ, বহুবচন  
شَهَى খাহেশ ওয়ালা, কামনা  
شَهَى অনেক লোভী, অনেক কামনাকারী, অনেক খাহেশকারী।  
ওয়ালা। شَاهِيَةِ খাহেশ, মনের চাহিদা।

বাবে وَن থেকে اِنْتَعَالَ এবং বাবে اِنْتَعَالَ থেকে পেতে চাওয়া, কামনা করা, আকাঙ্ক্ষা করা, খাহেশ করা, অধিক লোভ করা। বাবে تَفْعِيل থেকে লোভী করা, লোভ জাগানো, প্রলুদ্ধ করা, কামনা জাগ্রত করা, লোভ করার জন্য উত্তেজিত করা। বাবে اِنْفَعَالَ থেকে খাহেশ মোতাবেক দেওয়া, বদ নজর লাগানো। বাবে تَفَعُّل থেকে আকাঙ্ক্ষা করা, লোভ করা। বাবে مُفَاعَلَه থেকে অনুরূপ হওয়া, মতন হওয়া, দু'টি প্রায় এক রকম হওয়া।

مَدَادُ, مَدَادُ লেখার কালি, মসি, প্রদীপের তেল, পশুমল, ধরন, কালি, গোবর, নমুনা, উপমা, রাস্তা, পদ্ধতি। مَدَدُ সাহায্য। مَدَّةُ পূজা। مَدَّةُ সময়, জমানার অল্প অংশ হোক বা বেশী অংশ হোক। مَدَّةُ কলমকে একবার দোয়াতে রাখা। مَدِينَةُ অল্প সময়। مَدِينُ যাকে টানা হয়েছে, লম্বা। مَدْرُ জোয়ার, প্রসার, বিস্তার, বিস্তৃতি, দীর্ঘ স্বরধ্বনি, সয়লাব, বহুবচন مَدْرُودُ।

বাবে ن থেকে م-اَپসারিত করা, বাড়িয়ে দেওয়া, ছড়ানো, বিছানো, দীর্ঘ করা, অবকাশ দেওয়া, জোয়ার হওয়া, الشَّيْءُ ছড়ানো, টানা, الدَّوَاۓ مِنَ الدَّوَاۓ দোয়াত থেকে কলমে কালি নেওয়া, مَدَّ الكَلَمَ কলমে কালি লাগিয়েছে।

বাবে **تَفَعَّلَ** থেকে **النَّشَى** বিস্তার করা, ছড়ানো। বাবে **مُفَاعَلَهُ** থেকে দীর্ঘ করা, টানা, টাল-বাহানা করা। বাবে **فَتَعَّلَ** ও **اِفْتَعَلَ** থেকে ছড়িয়ে পড়া। বাবে **اِسْتَفْعَلَ** থেকে সাহায্য চাওয়া।

[illegible]

٦٠- وَنُذِمْهُمْ بِهِمْ عَرَفْنَا فَضْلَهُ \* وَيُضِدُّهَا تَبَيَّنُ الْأَشْيَاءُ

غَيْبَةً اِغْيُوبَ وَ غِيَابَ غَيْبًا ও غِيَابَ غَيْبًا সন্দেহ, যা তোমার থেকে গায়েব, ভেদ, নিচু জমিন, বহুবচন  
 পিছনে মন্দ বলা, গিবত, কুৎসা, পরনিন্দা, পরোক্ষে নিন্দা। غَيْبُوتُهُ অদৃশ্যতা, অন্ত। غَابَةُ বাঁশের  
 ঝাড়, বন, জঙ্গল, নিচু ভূমি, ডোবা।

বাবে س থেকে -م- قَذَى -قَذِيًا -قَذِيًا চোখে ময়লা-আবর্জনা পড়া, الشَّرَابُ পানীয় বস্তুতে আবর্জনা পড়া। বাবে ض থেকে -م- قَذِيًا -قَذِيًا চোখের ময়লা বের করা। বাবে افعال থেকে عَيْنُهُ চোখে আবর্জনা ফেলা। বাবে تَفْعِيل থেকে عَيْنُهُ চোখ থেকে ময়লা-আবর্জনা বের করা। বাবে مُفَاعَلَةٌ থেকে বদলা দেওয়া, প্রতিশোধ নেওয়া।

তারকীব : عَطَفَ হরফে لام, عَطَفَ হরফে জার, كُلُّ মুযাফ, عَيْنِ মুযাফ ইলাই, মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে نَائِبَةٌ শিবহে ফে'লের সাথে متعلق শিবহে فعل তার -কে নিয়ে শিবহে جمله হয়ে مقدم متعلق -فعل قُرْبُ, هَرَفِ جَارِ, شِبْهِ قُرْبُ শিবহে فعل, فعل متعلق, خبر مقدم -কে নিয়ে শিবহে جمله হয়ে متعلق متعلق -الْأَقْدَاءُ - اسم متعلق, شِبْهِ مَفْعِلِهِ, مشبه بالفعل هَرَفِ جَارِ, كَانَّ هَرَفِ جَارِ, حَتَّى هَرَفِ جَارِ, خبر -কে নিয়ে শিবহে جمله হয়ে বতাবীলে মুফরাদ মাজরুর, জার ও মাজরুর মিলে قُرْبُ শিবহে ফে'লের সাথে متعلق, শিবহে فعل তার -কে নিয়ে শিবহে جمله হয়ে মুযাফ, মুযাফ ইলাই, মুযাফ মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে قُرْبُ শিবহে ফে'লের সাথে متعلق, শিবহে فعل তার -কে নিয়ে শিবহে جمله হয়ে মুবতাদায়ে خبر, مؤخر -কে নিয়ে শিবহে جمله হয়ে متعلق, শিবহে فعل তার -কে নিয়ে শিবহে جمله হয়ে مبتدأ مؤخر ও مقدم

অর্থ : আমার প্রশংসিত ঐ ব্যক্তি যিনি এমন গুরুত্বপূর্ণ কাজকে বাস্তবায়িত করার রাস্তা পেয়ে কাজটি সমাধা করে ফেলেন- যে কাজের দিকে কবিদের কল্পনাসমূহ পৌঁছতেও পারে না।

অর্থাৎ অনেক কাজের ব্যাপারে তিনি বাস্তবে অগ্রসর হতে থাকেন, অথচ সাধারণ লোকেরা ঐ কার্যাবলির ব্যাপারে চিন্তাও করতে পারে না, এমনকি ! কবিদের কল্পনাও ঐ কার্যাবলি পর্যন্ত পৌছতে পারে না। এর মধ্যে তিনি কাজ বাস্তবে সমাপ্তি করে দেন, তারপর কবির মৌখিকভাবে বলতে থাকে।

এ কবিতায় কবি বলছে যে, আমার প্রশংসিত ব্যক্তি বাস্তব কাজে যতটুকু অগ্রসর, কবির কল্পনা ও মৌখিকভাবে ততটুকু অগ্রসর নয়, বরং তার পেছনে।

বিশ্লেষণ : بِعَث - صِيغَه وَاحِد مَذْكُر غَائِب, পথ, হِدْيَ مَادَّةٌ يَهْتَدِي بِهَا, কোরবানির পশু, রাস্তা পাওয়া, পথের সন্ধান পাওয়া, পরিচালিত হওয়া। বাবে ض থেকে م - هِدْيَ - هِدَايَةَ - رাস্তা দেখানো, পরিচালিত করা, হিদায়েত করা, হিদায়েত পাওয়া। বাবে تَفَعُّل থেকে م - بَصَلَ الشَّيْءَ - পৃথক-পৃথক করা, بَصَلَ إِلَى - তোহফা-উপঢৌকন দেওয়া। বাবে مُفَاعَلَة থেকে একে অপরকে তোহফা দেওয়া। বাবে إِفْعَال থেকে دُولَهَانَكَةَ إِلَى بَعْلِهَا - দুলাহানকে স্বামীর কাছে পাঠিয়ে দেওয়া, তায়ীম ও সম্মানার্থে তোহফা পাঠিয়ে দেওয়া, الشَّيْءَ পৃথক-পৃথক করা। বাবে تَفَعُّل থেকে হিদায়েত পাওয়া। বাবে تَفَاعُل থেকে পরস্পর একে অপরকে হাদিয়া দেওয়া। বাবে اسْتِفْعَال থেকে হিদায়েত চাওয়া, الشَّيْءَ হাদিয়া চাওয়া।

شِعْرًا - شِعْرًا - م থেকে ন বাবে, কাব্য-রচয়িতা, কবি, شَاعِرٌ একবচন, बहुवचन शُعْرَاءُ  
 कविता रचना करा, कविताय रूपान्तरित करा, पद्य करा, الرَّجُلُ कापড়ेर मध्ये छल भरा, الثَّوْبُ  
 शेर बला, कविता बला । बाबे क و ن থেকে - شِعْرًا - شِعْرَى - شِعْرَةً - شِعْرًا - م

مَشْعُورًا ۛ مَشْعُورًا بِه - জানা, অনুভব করা, উপলব্ধি করা, বুঝতে পারা, বোধ করা, টের পাওয়া, تَفْعِيلُ ۛ شَعْرًا - অনেক ও লম্বা চুলওয়ালা হওয়া। বাবে بَصَلَہُ বুঝা। বাবে تَفْعِيلُ থেকে مَارَ الْجَنِينُ মার পেটে থাকাবস্থায় বাচ্চা চুল ওয়ালা হওয়া, الثَّوْبُ কাপড়ে চুল ভরা। বাবে اِفْعَالُ থেকে অবহিত করা, অবগত করা, জানানো, الْجَنِينُ বাচ্চা মার পেটে থাকাবস্থায় চুলওয়ালা হওয়া, الثَّوْبُ কাপড়ে চুল ভরা, الْأَمْرُ স্বরণ করিয়ে দেওয়া, بِالْأَمْرُ সংবাদ দেওয়া। বাবে مَفَاعَلُ থেকে الْجَنِينُ মার পেটে বাচ্চার চুল হওয়া। বাবে تَفَاعُلُ থেকে কবি হওয়ার ভান করা। شَعْرٌ ۛ شَعْرٌ চুল, বহুবচন أَشْعَارٌ ۛ أَشْعَارٌ কবিতা, শ্লোক, পদ্য, কাব্য, ছন্দ মিলানো বাক্য, বহুবচন شُعُورٌ ۛ شُعَائِرٌ অনেক ও লম্বা চুল ওয়ালা। شَعِيرَةٌ আলামত, চিহ্ন, বহুবচন شُعَائِرُ নিম্নস্তরের কবি, خَنْزِيدٌ উত্তম স্তরের কবি।

[illegible]

٥٧- فِي كُلِّ يَوْمٍ لِّلْقَوَافِي جَوْلَةٌ \* فِي قَلْبِهِ وَلَإِذْنِهِ إِصْفَاءٌ

অর্থ : তার অন্তরে প্রতিদিন কবিতাসমূহের যাতায়াত ও ঘোরাফেরা হয় এবং তার কর্ণগুলোর জন্য বিশেষভাবে লক্ষ্য করতে হয়।

অর্থাৎ যেহেতু আমার প্রশংসিত ব্যক্তি স্বয়ং বড় কবি, তার অন্তরে সর্বদা বহু কবিতার আনাগোনা, তাই এর পরে তার প্রশংসায় বিভিন্ন কবিদের কবিতাসমূহ তার অন্তরে বিশেষ কিছু প্রভাব ফেলতে পারে না এবং তিনিও খুব আশ্চর্য হয়ে শুনে ন না, বরং তাদের কবিতাগুলোর দিকে শুধু কান লাগিয়ে রাখেন।

বিশ্লেষণ : جَوْلٌ চক্র, চক্কর, ঘূর্ণন, প্রদক্ষিণ, ভ্রমণ, সফর, ঘোরা ফেরা, মাদ্দা - جَوْلٌ বাবে  
 থেকে جَوْلًا - جَوْلًا - جَوْلًا - جَوْلًا ঘুরে বেড়ানো, ভ্রমণ করা, সফর করা, চক্কর দেওয়া,  
 ও বাবে بَصَلَ الشَّيْءَ থেকে بَصَلَ فِي الْمَكَانِ ঘোরাফেরা করা, চক্কর লাগানো, পছন্দ করা,  
 جَوْلَ الْأَرْضِ জমিনে অনেক চক্কর লাগানো। বাবে مَفَاعِلُهُ থেকে একে অপরকে সরানো।

বাবে **إِنْفَعَلَ** থেকে ঘুরিয়ে আনা, ভ্রমণ করানো, ঘোরানো। বাবে **تَفَاعَلَ** থেকে একে অপরের মোকাবেলায় চক্কর লাগানো। বাবে **اِفْتِمَالَ** থেকে ঘোরাফেরা করা। বাবে **اِنْتِعَالَ** থেকে **الْغِبَارُ** ধূলাবালি উপরে উঠা, ছড়িয়ে পড়া। বাবে **اسْتَفْعَالَ** থেকে **بِصْلِهِ أَمْوَالَهُمْ** মালসমূহ নিয়ে যাওয়া।

আহমক, বে-কুব। مُسْتَجِیْلٌ। ঘোরাফেরার স্থান। مَجَالٌ। অজ্ঞান, বহুবচন। رَشِیْ



বাবে **س** থেকে **أَذْنًا-م** কান লাগানো, শুনা, **إِذْنًا-م** ও **إِذْنًا-م** হুকুম দেওয়া। অনুমতি দেওয়া, আদেশ করা, মোবাহ্ করা, বৈধ করা। বাবে **ن** থেকে **أَذْنًا-م** কানের উপর মারা, কান মলা দেওয়া। বাবে **أَفْعَالٌ** থেকে স্বরণ করিয়ে দেওয়া, সাবধান করা, **الرَّجُلُ** কানের উপর মারা। বাবে **تَفْعِيلٌ** থেকে ঘোষণা করা, অবহিত করা, **بِالصَّلَاةِ** আযান দেওয়া। বাবে **تَفَعَّلَ** থেকে কসম খাওয়া, **بِالصَّلَاةِ** সাবধান করা, স্বরণ করিয়ে দেওয়া, **بِالشَّرِّ** ভয় দেখানো। বাবে **إِسْتِفْعَالٌ** থেকে অনুমিত চাওয়া, অনুমতি নেওয়া।

তারকীব : فَيُ هরফে জার, كُلُّ يَوْمٍ মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে فعل শিবহে ফে'লের সাথে متعلق أول , متعلق لِقَوْنِي জার-মাজরুর মিলে متعلق ثانى । শিবহে قَلْبِهِ তার উভয় متعلق -কে নিয়ে শিবহে جمله হয়ে خبرمقدم جولة । শিবহে فَيُ হরফে জার, মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার মাজরুর মিলে শিবহে ফে'লের সাথে متعلق , শিবহে جمله مبتدأ مؤخر ও خبر مقدم । مبتدأ مؤخر -কে নিয়ে শিবহে جمله হয়ে اسميه خبرية لام হরফে জার, عطف هরফে و আলাই। معطوف মিলে মাজরুর, জার -মাজরুর মিলে متعلق ثابِت শিবহে ফে'লের সাথে متعلق তার فعل । শিবহে مبتدأ مؤخر ও خبر مقدم, مؤخر মুবতাদায়ে اصفاء , خبر مقدم -কে নিয়ে শিবহে جمله হয়ে معطوف عليه ও معطوف মিলে جمله عاطفه ।

অর্থ : (প্রতিদিন কবিদের কবিতাগুলোর কাজ হচ্ছে) তার জমা করা সম্পদগুলোকে লুট করে নিয়ে যাওয়া, বলা যায় যে, প্রতিটি কবিতার মধ্যে তার সম্পদ লুট করার জন্য একজন সশস্ত্র সৈনিক মজুদ রয়েছে।

অর্থাৎ কবি এ কবিতায় তার প্রশংসিত ব্যক্তির দান ও বখশিশের অবস্থা বর্ণনা করেছে যে, তার দান ও বখশিশের এমন অবস্থা যে, তার সম্পদের গুদামে দৈনিক লুট হতো, যে আসত - সে তার থেকে সম্পদ নিয়ে যেতো, কোনো বাধা কারো জন্য নেই, এমনকি! কবিগণ প্রতিটি কবিতার মোকাবেলায় তার ভাণ্ডার থেকে সম্পদ লুটে নিত।

**বিশ্লেষণ :** اَغْوَارٌ মাদ্দা غَوْرٌ নিম্ন ভূমি, গভীরতা, তলদেশ, তলা, গর্ত, বহুবচন হওয়া। বাবে اَغْوَارٌ مَغَارَةٌ ও غَارَةٌ -এর اِغْمَالٌ -এর اِغَارَةٌ -م- بصله عَلَى আক্রমণ করা, হামলা করা, হানা দেওয়া। اَغْوَارٌ و غَارَةٌ লুট করা। বাবে ن থেকে م - غَوْرًا নিচে নামা, ডুবে যাওয়া, দেবে যাওয়া, (চক্ষু) কোটিরগত হওয়া, নিচের দিকে আসা, اَلْمَاءُ পানি গভীরে চলে যাওয়া, بصله الرَّجُلُ দুপুরে ঘুমোনা, الشَّىءُ চাওয়া, م فِي الشَّىءِ প্রবেশ করা, بصله فِي الْأَمْرِ কোনো ব্যাপারে তীক্ষ্ণ দৃষ্টিতে দেখা, غَوْرًا - غَوْرًا - هُوَ تَفْعِيلٌ থেকে নিচের দিকে আসা। বাবে اَعْدُوُّ শত্রুর উপর লুটপাট করা। বাবে فَعْلٌ থেকে নিচের দিকে আসা। বাবে تَفَاعُلٌ থেকে পরস্পর একে অপরের উপর লুট

[illegible]

**অর্থ :** (আমার প্রশংসিত ব্যক্তি) ঐ ব্যক্তি যিনি কমীনা লোকদেরকে এ জন্য কষ্ট দিয়ে জুলুম ন, যাতে ঐ কমীনা লোকগুলো তার সমকক্ষ হয়ে যায়।

তারকীব : هم مبتدأ , حاله - وَ يُولُوهَا المَلَأَ , فَهَـ يَطْلُمُ مُبْتَدَأٌ , من : তারকীব :  
 মিলে جمله শিবহে ফে'লের সাথে متعلق , শিবহে فعل তার متعلق -কে নিয়ে শিবহে جمله হয়ে  
 - خبر مبوتادار هم جمله خبریه مিলে مبتدأ مؤخر ও خبر مقدم -مبتدأ مؤخر- أكفاء ا خبر مقدم  
 - مصدر - تَكْلِيْفٍ جَارٍ هِرْفَةٍ فِی - مفعول به ذوالحال و حال - حال مিলে خبر ও مبتدأ  
 هَـ جمله فعلیه مিলে فاعل-هم যমীর و فعل - يَصْبِحُوا , مصدره -ان , مفعول به هم , مضاف  
 - مضاف إلیه - مفعول به ثانى , بتاویل مفرد مصدر মুযাফ তার উভয় به مفعول به -  
 - مَجْرُور , جَار - مَجْرُور مিলে - مفعول به - مَجْرُور مضاف إلیه - مَجْرُور مضاف  
 جمله -কে নিয়ে متعلق এবং مفعول به ও فاعل-هُوَ তার فعل , متعلق ফে'লের সাথে يَطْلُمُ  
 ا جمله اسمیه خبریه مিলে خبر ও مبتدأ - خبر হয়ে فعلیه

.....  
 لَآ شَيْءَ  
 অর্থ : এবং ত  
 পেয়েছি এবং প্রতে  
 অর্থাৎ একবি

فَضْلٌ বাবে ك وَ س এর م মর্যাদাবান হওয়া, গুণী হওয়া, সৎ হওয়া, ভাল হওয়া, ফজিলত ওয়ালা হওয়া। বাবে ن وَ س থেকে فَضْلٌ বাকি থাকা, অতিরিক্ত হওয়া, উদ্বৃত্ত হওয়া বা থাকা, শ্রেষ্ঠ হওয়া, সেরা হওয়া, ফজিলতে অগ্রাধিকার হওয়া। বাবে تَفْعِيلٌ - থেকে عَلَى غَيْرِهِ থেকে অন্যের চেয়ে উত্তমের হুকুম দেওয়া, প্রাধান্য দেওয়া, অগ্রাধিকার দেওয়া, মর্যাদা দেওয়া, 'পছন্দ করা। বাবে اِنْعَالٌ থেকে عَلَى بَصْلِهِ আগে বেড়ে যাওয়া, ভালাই করা, মেহেরবানী করা। বাবে تَفَعُّلٌ থেকে মেহেরবানী করা, উত্তমের দাবি করা, الرَّجُلُ রাতের পোশাক পরিধান করা। বাবে تَفَاعُلٌ থেকে একে অপরের চেয়ে উত্তম হওয়ার দাবি করা। বাবে اِسْتِفْعَالٌ থেকে مِنَ الشَّيْءِ অবশিষ্ট ছেড়ে দেওয়া।

কে- مفعول به ও فاعل তার فعل - فاعل فعله نُذِمْ কে- নিয়ে - حال উভয় তার ذوالحال  
 مِعْطُوف হয়ে حمله فعلیه নিয়ে

- ৬১- مَنْ نَفَعَهُ أَنْ يَهَاجَ وَضَرُهُ \* فِي تَرْكِهِ لَوْ تَفَطَّنُ الْأَعْدَاءُ  
 ৬২- فَالْسَّلْمُ يَكْسِرُ مِنْ جَنَاحَيْ مَالِهِ \* بِنَوَالِهِ مَا تَجْبِرُ الْهَبِجَاءُ  
 ৬৩- يُعْطَى فِتْعَةٌ مِنْ لَهْيِ يَدِهِ اللَّهُ \* وَتَرَى بِرُؤْيَا رَأْيِهِ الْأَرَاءُ  
 ৬৪- مُتَفَرِّقُ الطَّعْمَيْنِ مُجْتَمِعُ الْقُوَى \* فَكَانَهُ السَّرَّاءُ وَالضَّرَّاءُ  
 ৬৫- وَكَانَتْ مَالًا تَشَاءُ عُدَاتُهُ \* مُتَمَثِّلًا لَوْفُودِهِ مَا شَاءُوا  
 ৬৬- يَا أَيُّهَا الْمُجْدَى عَلَيْهِ رُوحُهُ \* إِذَا لَيْسَ يَأْتِيهِ لَهَا اسْتِجْدَاءُ

### ৬১- مَنْ نَفَعَهُ أَنْ يَهَاجَ وَضَرُهُ \* فِي تَرْكِهِ لَوْ تَفَطَّنُ الْأَعْدَاءُ

অর্থ : (প্রশংসিত) ঐ ব্যক্তি যার উপকারিতা তাকে উত্তেজিত করার মধ্যে রয়েছে এবং তার ক্ষতি তাকে উত্তেজিত না করে তার অবস্থায় ছেড়ে দেওয়ার মধ্যে রয়েছে, (কতই ভাল হতো) যদি দুশমনরা এটা বুঝত।

অর্থঃ আমার প্রশংসিত ব্যক্তিকে যখন শত্রুরা যুদ্ধ করার জন্য উত্তেজিত ও উত্তেজিত করে, তখন এ যুদ্ধই তার উপকারের জন্য অসিলা হয়ে যায়, কেননা যুদ্ধে তিনি জয়লাভ করেন, শত্রুদের অসংখ্য ধন-সম্পদ হাসিল করেন, শহরগুলো কজা করেন এবং শত্রু পক্ষকে ধরে গোলাম-বাঁদি বানান, এ জন্য যুদ্ধে তার জন্য লাভই লাভ। আর যুদ্ধ না হলে তার জন্য ক্ষতি। কবি আক্ষেপ করে বলে যে, তার শত্রুরা যদি এ বাস্তবটি বুঝত এবং তাকে যুদ্ধের জন্য উত্তেজিত না করত, তবে তাদের জন্য ভাল হতো।

বিশ্লেষণ : نَفَعُ বাবে ف থেকে م - نَفَعًا উপকারী হওয়া, কাজে আসা, কাজ করা, উপকার পৌছানো। বাবে اِنْفَعَالُ থেকে اَلرَّجُلُ লাঠির ব্যবসা করা। বাবে اِنْتِعَالُ থেকে উপকৃত হওয়া, লাভবান হওয়া, উপকার পাওয়া, উপকার উঠানো। বাবে اِسْتِنْفَعَالُ থেকে উপকার চাওয়া।

نَافِعٌ আল্লাহ তা‘আলার আসমায়ে হুসনা থেকে একটি নাম। اِنْفَاعٌ ঐ বস্তু যা দ্বারা উপকার লাভ করা যায়। اِنْفَعَالُ লাঠি, বহুবচন نَفَعَاتٌ উপকার, উপকারিতা, সুবিধা, লাভ, মুনাফা, হিত, কল্যাণ।

هَبِجًا - م থেকে ض থেকে مضارع مجهول - واحد مذكر غائب, هَبِجٌ মাদ্দা يَهَاجُ - هَبِجًا - هَبِجًا উথিত হওয়া, উত্তাল হওয়া, তরঙ্গায়িত হওয়া, শুকিয়ে যাওয়া, ত্রুদ হওয়া, উত্তেজিত হওয়া, اَلرَّجُلُ বুদ্ধিহীনতার কারণে অস্থির হওয়া, বাহাদুর হওয়া, লাফিয়ে পড়া। বাবে تَفَعُّل থেকে উত্তেজিত করা, নাড়া দেওয়া, প্রজ্বলিত করা, উত্তেজিত করা। বাবে مُفَاعَلَة থেকে উত্তেজিত করা, যুদ্ধ করা। বাবে اِنْفَعَال থেকে اَلْأَرْضُ জমিনকে শুষ্ক গাছওয়ালা পাওয়া। বাবে تَفَعُّل থেকে উত্তেজিত হওয়া, রাগান্বিত হওয়া। বাবে تَفَاعُل থেকে পরস্পর যুদ্ধ করা। বাবে اِنْتِعَال থেকে ত্রুদ হওয়া।

هَبِجٌ যুদ্ধ, নড়া-চড়া, শুষ্ক, দম্কা হওয়া। هَبِجًا - هَبِجًا যুদ্ধ, লড়াই, সমর, সজ্জাত। هَبِجًا - هَبِجًا ক্ষতি, নোকসান, সংকীর্ণতা, কঠোরতা, অনিষ্ট, অপকার, দুরাবস্থা, বহুবচন هَبِجَاتٌ জানের ও মালের ক্ষতি। هَبِجًا প্রয়োজন, সংকীর্ণ অবস্থা, কষ্ট, স্তন, ওলান, অনেক সম্পদ, সতীন, বহুবচন هَبِجَاتٌ - هَبِجًا - هَبِجًا দুঃখ, দুর্দশা, দুরবস্থা, দারিদ্র, ক্ষতি, অনিষ্ট, অপকার, বিপদ, কষ্ট।

অর্থাৎ কবি তার প্রশংসিত ব্যক্তির দান ও বীরত্বের অবস্থা এবং সম্পদ অর্জনের পদ্ধতি এ কবিতায় বর্ণনা করেছে যে, সন্ধি তার উড়ন্ত মালের দু' ডানাকে ভেঙ্গে দেয় এবং মালের উড়া (বুদ্ধি হওয়া) শেষ হয়ে যায়, আর যুদ্ধ মালের দু' ডানাকে জোড়া লাগিয়ে দেয়। অর্থাৎ শত্রু পক্ষের মাল ও সম্পদ তার কাছে আসতে থাকে এবং যুদ্ধের সময় আর দান-খয়রাত থাকে না, বন্ধ হয়ে যায়। সন্ধির সময় নতুন মালের আমদানী হয় না, বরং জমাকৃত মালের ভাণ্ডার দানের কারণে খালি হতে থাকে, তাই সন্ধির দ্বারা সম্পদ উপার্জনের ডানা ভেঙ্গে যায়।

বিশেষণ : سَلِمَ فَالسَّلَامُ সন্ধিকারী, সন্ধি, শান্তি, প্রশান্তি, নিরাপত্তা, ইসলাম। سَلَّمَ শান্তি, সন্ধি, আনুগত্য, আত্মসমর্পণ, পূর্ণ, অটুট, পায়রুবা, কয়েদ, বন্দি, এক প্রকার কাঁটা ওয়ালা গাছ-যুর পাতা দ্বারা চামড়া দাবাগাত করা হয়। سَلَّمَ সিঁড়ি, ধাপ, সিঁড়ির ধাপ, বহুবচন سَلَامٌ ও سَلَامٌ। سَلَّمَ পাথর, নরম হাত-পা ওয়ালী মহিলা। سَلَامَةٌ দোষ ও বিপদসমূহ থেকে মুক্ত। سَلَامٌ দক্ষিণা বাতাস। سَلَامَانِي এক প্রকার বিষ। سَلَامٌ আল্লাহ তা'আলার গুণ বিশিষ্ট নামসমূহ থেকে একটি। سَلَامٌ জালাত, বেহেশত।

বাবে س থেকে م - سَلَامَةٌ ও سَلَامٌ মুক্তি পাওয়া, মুক্ত থাকা, নিরাপদ থাকা, রক্ষা পাওয়া, অক্ষত থাকা, মুক্ত হওয়া। বাবে ن থেকে م - سَلَمًا - بَصَلَهُ الْحَيَّةُ সাপে কাটা, সাপ দংশন করা, ছোবল দেওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে অর্পণ করা, হস্তান্তর করা, রক্ষা করা, عَلَيْهِ আসসালাম আলাইকু বলা, সালাম দেওয়া, অভিবাদন জানানো, الْآفَةُ مِنْ নিরাপদে রাখা, হেফাজতে রাখা, بَصَلَهُ মেনে নেওয়া, স্বীকার করা, স্বীকৃতি দেওয়া, সম্মতি দেওয়া। বাবে مَفَاعَلَهُ থেকে সন্ধি করা, সমঝোতা করা, শান্তি স্থাপন করা। বাবে اِفْعَالَ থেকে আত্মসমর্পণ করা, আনুগত্য করা, নির্দেশ মানা, বাধ্যগত হওয়া, দীন-ইসলাম গ্রহণ করা, يَبِيعُ سَلَمٌ করা, দুশমনকে ছেড়ে দেওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে গ্রহণ করা, পাওয়া, লাভ করা, মুসলমান হওয়া। বাবে تَفَاعَلَ থেকে পরস্পর সন্ধি ও ঐকমত্য পোষণ করা। বাবে اِفْتِعَالَ থেকে পাওয়া, গ্রহণ করা, الْحَجَرُ পাথরকে স্পর্শ করা, চুমু দেওয়া। বাবে اِسْتِفْعَالَ থেকে বাধ্যগত হওয়া, সমর্পিত হওয়া, আত্মসমর্পণ করা।

بَابُ يَكْسِرُ বাবে ض থেকে م - كَسَّرَ চূর্ণ করা, নষ্ট করা, ধ্বংস করা, বর্ণে কাসরা (যের) দেওয়া, ভাঙ্গা, اَلْعَسْكَرُ সৈন্যদেরকে পরাজিত করা, اَلْحَرْفُ হরফকে زیر যের দেওয়া। বাবে ض থেকে م - كَسَّرَ দুর্বল جمع - كَسَّرَ الْكَلِمَةَ অর্থ- বাক্যকে ভেঙ্গে দেওয়া, চূর্ণ-বিচূর্ণ করা, كَسَّرَ الْخَطُّ খণ্ড, টুকরা, ফালি, বহুবচন مَكْسَرٌ বানানো। বাবে تَفَعَّلَ থেকে ভেঙ্গে যাওয়া, الشَّيْءُ ভাঙ্গা। বাবে اِنْفِعَالَ থেকে ভেঙ্গে যাওয়া, اَلْعَسْكَرُ সৈন্যরা পরাজিত হওয়া। বাবে اِفْتِعَالَ থেকে ভাঙ্গা। كَسَّرَ ভাঙ্গন, ফাটল, চিড়, খণ্ড, ভগ্নাংশ।

بَابُ جَنَاحٍ - جَنَاحٌ - ডানা, বাজু, পাখা, বাহু, আশ্রয়, কিনারা, প্রত্যেক বস্তুর একটি অংশ, বহুবচন جَوَاحٍ ও أَجْنِحَةٌ। جَنَاحٌ পাপ, অপরাধ, দোষ, অনায়াস, গুনাহ। جَانِحٌ পার্শ্ব, প্রান্ত, পার্শ্বভাগ, প্রান্তভাগ, দিক, বহুবচন جَوَانِحٌ। جَنَحٌ - দিক, আশ্রয়, কিনারা। جَنَحٌ - جَنَحٌ - রাতের এক-অংশ। جَانِحٌ প্রস্থানকারী, অপরাধী, বিপথগামী, বহুবচন جَوَانِحُونَ। جَانِحَةٌ পাজর, হৃদয়, অন্তর, আত্মা, বহুবচন جَوَانِحٌ। বাবে ن ও ف - جَنَحٌ থেকে পড়া, আকৃষ্ট হওয়া, ডানা গুটানো, بَصَلَهُ اَللَّيْلُ ধাবিত হওয়া, اَللَّيْلُ - রাত হওয়া, اَلطَّائِرُ - বাজুর উপর মারা। বাবে اِفْعَالَ - اِفْعَالَ ও اِسْتِفْعَالَ থেকে ধাবিত হওয়া, ঝুঁকে যাওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে এক দিকে ঝুঁকে যাওয়া।

بَابُ مَوْلٍ - مَوْلٍ - মালিক, অর্থ, সম্পদ, দৌলত, মাল, পণ্য, বহুবচন اَمْوَالٌ। বাবে ن ও م থেকে م - مَوْلًا ও مَوْلًا - مَوْلًا - মাল দেওয়া, সম্পদ দেওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে অর্থ যোগানো, তহবিল যোগানো, মালদার বানানো, সম্পদশালী বানানো। বাবে تَفَعَّلَ থেকে সম্পদশালী হওয়া, তহবিল পাওয়া, অর্থের যোগান লাভ করা, اَلْمَالُ নিজের জন্য মাল জমা করা। বাবে اِسْتِفْعَالَ থেকে মাল হাসেল করা বা অনেক মালওয়ালা হওয়া। مَوْلٌ রজব মাস।



[illegible][illegible]

অর্থ : (আমার প্রশংসিত ব্যক্তি) দান করে, পরে তার হাতের দেওয়া বখশিশ থেকে দান করা হয়। এবং তার ফয়সালা দেখার পর দেখনেওয়ালাদেরকে বিচারক গণ্য করা হয়।

অর্থাৎ তিনি ভিক্ষুকদেরকে এত অধিক পরিমাণ সম্পদ দান করেন যে, তার দান গ্রহণকারীরা স্বয়ং অন্যদেরকে দান করা আরম্ভ করে, আর তার ফয়সালার সৌন্দর্যতা দেখে দর্শকদের মধ্য থেকে যারা তার ফয়সালার অনুকরণ করে— পরবর্তীত সময়ে তাদেরকেও বিচারক হিসেবে গণ্য করা হয়।

**বিশ্লেষণ :** يَعْطِي - মাদ্দা عَطَا - واحد مذکر غائب - واحد مضارع معروف - বাবে بحث مضارع معروف - বাবে إِنْفَعَالْ থেকে दَان করা, বখশিশ করা, দেওয়া। বাবে ن থেকে عَطَا - গ্রহণ করা, নেওয়া। বাবে الرَّجُلُ الشَّيْ থেকে تَفَاعُلْ থেকে তাড়াহুড়া করানো, খেদমত করা। বাবে تَفَعَّلْ থেকে दَان করা, দেওয়া, খেদমত করা। বাবে تَفَاعُلْ থেকে تَفَعَّلْ দান গ্রহণ করা, নেওয়া। বাবে تَفَعَّلْ থেকে তাড়াতাড়ি করা, الْأَمْرُ কোনো কিছুতে লিপ্ত হওয়া। বাবে تَفَعَّلْ ও إِسْتَفْعَالَ থেকে दَان বখশিশ চাওয়া।

দান - عَطِيَّةٌ - جُعْ - أَعْطَيْتُ - দান, দক্ষিণা, পুরস্কার, বংশিষ, বহুবচন عَطَاءٌ - عَطَا - দক্ষিণা, প্রদত্ত বস্তু, যে বস্তু দেয়া হয়, দান করা হয়।

فَرْقَةُ বক্রির ফার্সী ভাষায়, পৃথকতা, বিচ্ছেদ, বিদায়, বিভেদ, পার্থক্য। فُرُوقُ অনেক ভীত। فَرَّقَ পার্থক্য নিরূপক, বিচক্ষণ, ঐ ব্যক্তি যে সমস্যাবলির ফয়সালা করে, দ্বিতীয় খলীফার উপাধি।

বাবে ن থেকে م - سُرُورًا - مَسْرَّةً - سُرًى - سُرَّةً আনন্দ দেওয়া, সন্তুষ্ট করা, খুশি করা। বাবে ن থেকে م - سُرًا নাভির মধ্যে নেজা মারা, বর্শা মারা - فُلَانًا ফুলের ফুলদানী দিয়ে ধন্যবাদ দেওয়া। বাবে س থেকে م - سُرًا নাভিতে ব্যথা হওয়া, م - سُرُورًا খুশি হওয়া,। বাবে اِفْعَالًا থেকে খুশি করা, আনন্দ দেওয়া, গোপন করা, লুকানো, بَصَلَ الْبَسْرَ ভেদকে গোপন করা, ভেদকে প্রকাশ করা। বাবে تَفْعِيل থেকে খুশি করা। বাবে مَفَاعَلَهُ থেকে গোপনে কথা বলা, কানের কাছে

অর্থাৎ কবি তার এ কবিতায় প্রশংসিত ব্যক্তির দানের অবস্থা বর্ণনা করেছে যে, তার দানের এমন অবস্থা যে, ছোয়ালকারী তার কাছে যা চায়- সে তা-ই দিয়ে দেয়। যদি কেউ তার কাছে তার প্রাণটির জন্য ছোয়াল করে, তবে সে নিজ প্রাণটি দিতেও চিন্তা করবে না। মনে হয় যে, প্রাণটিও তার কাছে দিয়ে দেওয়ার মতন একটি বস্তু, ছোয়ালকারীরা ছোয়াল করলে পাবে, কিন্তু

এর ছোয়ালকারী এখনো আসে নাই- তাই বলা যায় যে, ছোয়ালকারী তার প্রাণটিকে না নিয়ে তার দেহে থাকার জন্য ছেড়ে দিয়েছে, এটা হচ্ছে- ছোয়ালকারীদের পক্ষ থেকে দান 'এবং যখন চাবে, চেয়ে নিয়ে যেতে পারবে।

বিশ্লেষণ : بِحَثِ اسمِ مفعول - صيغه واحد مذكر - جَدُوْ مাদ্দা الْمَجْدَى : বিশ্লেষণ : দান করা, উপহার দেওয়া, উপকারী হওয়া, যথাযথ হওয়া, বখশিশ পাওয়া, فَلَانِ বখশিশ দেওয়া ।  
 বাবে اِفْتَعَالَ ও اِسْتَفْعَالَ থেকে হাজত ও জরুরতের ব্যাপারে ছোয়াল করা, দান-বখশিশ চাওয়া ।  
 বাবে اِفْتَعَالَ থেকে বখশিশ দেওয়া ।

الدَّانُ الْجَدْوِيُّ : দান, উপহার, উপটোকন, সুবিধা, লাভ, বখশিশ। الدَّانُ الشَّيْلِيُّ : দানশীল, উদার, বদান্য, মুক্তহস্ত।

رَوْحٌ - জ্ঞান, প্রাণ, ওহী, আল্লাহর হুকুম, রূহ, রুহ, জীবন, আত্মা, প্রাণশক্তি, আল্লাহর  
 পয়গাম, কুরআন, জিব্রাঈল (আ:) -এর উপাধি, বহুবচন رَوْاحٌ গমন, প্রস্থান, সন্ধ্যায় গমন,  
 শান্তি, সাক্ষ্য ভ্রমণ, আরাম, বিশ্রাম, সন্ধ্যা, সূর্য হেলে যাওয়ার পর থেকে রাত পর্যন্ত, তার বিপক্ষে  
 صَبَاحٌ - আরাম, শান্তি, মৃদু বাতাস, আল্লাহর রহমত, ইন্সারফ, সাহায্য, খুশি, দয়া ও  
 মেহেরবানী رَاحَةٌ হাত, শান্তি, প্রশান্তি, বেগ, বারান্দা, আনন্দ, বিশ্রাম, অবকাশ, হাতের তালু,  
 কাপড়ের ভাজ, বহুবচন رَاحَاتٌ - বাতাস, বহুবচন رَيَّاحٌ ও رِيَّاحٌ - বাতাস, রَيَّاحَانَةٌ  
 - সুগন্ধযুক্ত চারা, জীবন-যাপন, রুজি, উপার্জন, সন্তান, বহুবচন رَيَّاحِينَ ফুলদানী  
 - বসা, রমজান মাসে ৪ রাক্'আত তারাবীহ পরে বসা, ৪ বাক্'আত বিশিষ্ট  
 নামাজকেও تَرَوِيحَةٌ বলা হয়, রমজানের রাতের পুরা ২০ রাক্'আত নামাজকে تَرَاوِيحٌ বলা হয়।  
 বাবে ن থেকে م - رَوَّاحًا সন্ধ্যায় গমন করা, সন্ধ্যা সময় আসা বা সন্ধ্যা সময় যাওয়া, চলে যাওয়া,  
 মরে যাওয়া অথবা কাজ করা। বাবে ض থেকে م - رَيَّحًا গন্ধ অনুভব করা, গন্ধ পাওয়া।  
 বাবে ف থেকে م - رَيَّحًا - رَيَّحَ دِينَارٌ দিনটি তেজ বাতাসওয়ালা হওয়া, অলীক ঘর-বাড়ি বাতাসওয়ালা  
 হওয়া। বাবে ف থেকে م - رَاحَةً - رَاحَ لِلْمَعْرُوفِ ভাল কাজ আনন্দের সাথে করার জন্য তাড়াতাড়ি  
 করা। বাবে س থেকে م - رَوَّاحًا প্রশস্ত হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে আরাম দেওয়া, বিনোদনের  
 ব্যবস্থা করা, বাতাস দেওয়া, بَصَلَ الْقَوْمَ - কাওমের কাছে সন্ধ্যা সময় যাওয়া, শান্তি  
 দেওয়া, بِبَصَلِهِ بِالْجَمَاعَةِ জামায়াতে তারাবীহ নামাজ পড়ানো। বাবে اِفْعَال থেকে বাতাসে প্রবেশ  
 হওয়া, শান্তি পৌছানো, عَلَى فُلَانٍ حَقَّهُ ফেরত দেওয়া, الْمَغْرُوفُ মঙ্গল লাভ করা, ভালাই অর্জন  
 করা, ভালাই পাওয়া, الشَّيْءُ গন্ধ অনুভব করা, الرَّجُلُ শ্বাস নেওয়া, সন্ধ্যা সময় আসা, মরে যাওয়া,  
 تَفَعَّلَ থেকে সন্ধ্যা সময় চলা অথবা কাজ করা। বাবে اِفْتِعَالَ থেকে খুশি হওয়া। বাবে اِسْتِفْعَالَ থেকে শান্তি লাভ করা, আরাম পাওয়া।

তারকীব : يَا হরফে নেদা। أَيُّهَا - فصل, কেননা, মুনাদা لام معرف باللام হলে فصل আনা  
জরুরি, رَوْحُهُ, متعلق عليه, فعل, জার-মাজরুর মিলে ফে'লের সাথে  
يَأْتِي - يَأْتِيهِ, نافية - لَا, বসানো, يَأْتِي, فاعل, যরফ-মুযাফ, মিলাই মিলে নায়েবে  
فعل, فاعل - اسْتَجْدَأُ, متعلق, جَار-مَاجْرُور, كَهَا, مفعول به, যমীর, ফে'ল,  
তার মفعول به ও متعلق এবং ফায়েলকে নিয়ে جمله فعلیه হয়ে মুযাফ بتاویل مفرد  
ও মুযাফ ইলাই মিলে مفعول فيه, الشَّيْبَهُ, শিবহে ফে'লের মفعول। শিবহে فعل তার  
ও নায়েবে فاعل এবং مفعول فيه - কে নিয়ে جمله فعلیه হয়ে মুনাদা।

٦٧- إِيْحَمْدُ عَفَاتِكَ لَا فُجِعْتَ بِفَقْدِهِمْ \* فَلَتَرُكُ مَا لَمْ يَأْخُذُوا إِعْطَاءِ

٦٨- لَا تَكْثُرُ الْأَمْوَاتُ كَثْرَةً قَلِيَّةٍ \* إِلَّا إِذَا شَقِيتَ بِكَ الْأَحْيَاءُ

٦٩- وَالْقَلْبُ لَا يَنْشَقُّ عَمَّا تَحْتَهُ \* حَتَّى تَحِلَّ بِهِ لَكَ الشَّحْنَاءُ

٧- لَمْ تُسَمِّ يَا هَارُونَ إِلَّا بَعْدَمَا \* اقْتَرَعْتَ وَنَازَعْتَ اسْمَكَ الْأَسْمَاءُ

٧١- فَغَدَوْتَ وَإِسْمُكَ فِيكَ غَيْرُ مُشَارِكٍ \* وَالنَّاسُ فِيمَا فِي يَدَيْكَ سَوَاءٌ

٧٢- لَعَمْتِ حَتَّى الْمَدْنُ مِنْكَ مِلَاءٌ \* وَلَفْتُ حَتَّى ذَا الشَّئَاءِ لَفَاءٌ

٦٧- إِيْحَمْدُ عَفَاتِكَ لَا فُجِعْتَ بِفَقْدِهِمْ \* فَلَتَرَكْ مَالِمَ يَأْخُذُوا إِعْطَاءَ

অর্থ : আপনি আপনার কাছে আগত ছোয়ালকারীদের প্রশংসা করুন, আল্লাহ আপনাকে যেন তাদেরকে না পাওয়ার কারণে দুঃখিত না করেন, অতঃপর নিশ্চয়ই যে জিনিস নেওয়া যায়- সে জিনিস না নিয়ে ছেড়ে দেওয়া- দান করা ।

অর্থাৎ কবি তার প্রশংসিত ব্যক্তিকে উপদেশ ও দোয়া দিয়েছে, বলেছে যে, আপনি আপনার কাছে ছোয়ালকারীদের কৃতজ্ঞতা আদায় করুন, এ জন্য যে, তারা আপনার প্রাণ আপনাকে বখশিশ্বরূপ দিয়ে দিয়েছে। কেননা, যে জিনিস নেওয়ার কারো হক থাকে— সে জিনিস না নিয়ে ছেড়ে দেওয়া— প্রকৃতপক্ষে ঐ জিনিস দান করা। আর দোয়া করেছে যে, ছোয়ালকারীদের ভীড় আপনার দরওয়াজায় সর্বদা থাকুক, কেননা আপনি দান-খয়রাত ও ছোয়ালকারীদের ছোয়ালকে ভালবাসেন, যদি আপনার দরবারে তারা না আসে, তবে আপনার মনে দুঃখ লাগবে— তাই আল্লাহ যেন সর্বদাই ছোয়ালকারীদেরকে আপনার কাছে পাঠিয়ে দেন এবং আপনার মনকে দুঃখিত না করেন।

বিশ্লেষণ : أَحَمَدٌ - يَحْتَضِرُ حَاضِرٌ مَعْرُوفٌ - وَاحِدٌ مُذَكَّرٌ حَاضِرٌ - إِحْمَدٌ -  
 سُبْحٌ, تَارِيفٌ, غُنْغَانٌ, مَحِيْمَةٌ - مَحْمَدٌ - مَحْمَدٌ - مَحْمَدٌ - مَحْمَدٌ - مَحْمَدٌ -  
 প্রশংসা করা, তারিফ করা, স্তুতি করা, স্তব করা, ফজিলত ও গুণা-গুণের উপর ভিত্তি করে প্রশংসা  
 করা, বদলা দেওয়া, অশু প্রশংসার যোগ্য পাওয়া। বাবে تَفْعِيلٌ থেকে বারবার তারিফ  
 করা, অধিক প্রশংসা করা, উচ্চ প্রশংসা করা, আল্‌হামদু লিল্লাহ বলা। বাবে اِفْعَالٌ থেকে  
 তারিফের যোগ্য কাজ করা, اَلشُّنَّى তারিফের যোগ্য হওয়া, اَلشُّنَّى তারিফের যোগ্য পাওয়া। বাবে  
 تَفْعُلٌ থেকে ইহসান ও দয়া স্মরণ করিয়ে দেওয়া। বাবে اِسْتِغْعَالٌ থেকে اِلَى خَلْقِهِ মাখলুককে  
 ইন'আম-ইহসান করে নিজ প্রশংসার দিকে ডাকা। اَلْحَمْدُ শেষ, সর্বশেষ চেষ্টা।

عَفَا - عَفَاتُكَ বহুবচন, একবচন عَافِيَ ক্ষমাকারী, মার্জনাকারী, মাফকারী, বড় লম্বা  
চুলওয়ালা, ঘাস-পানি তলবকারী, ঘাটে বা স্টেশনে আগমনকারী মেহমান, বখশিশ চাহনেওয়ালা,  
রিজিক চাহনেওয়ালা। الْعَفْوُ ক্ষমাকারী, অনেক ক্ষমাকারী। عَفَاؤُهُ ডেগের নিচের গুরবা।  
الْعَفَاءُ মাটি, বৃষ্টি, ঘর-বাড়ির  
উত্তম বস্তু, প্রয়োজন বা খরচের চেয়ে বেশি যা দেওয়া কঠিন না। الْعَفَاءُ মাটি, বৃষ্টি, ঘর-বাড়ির  
ধ্বংস, চোখের ফলা।

বাবে ن থেকে م - عَفُواً মুছে ফেলা, নিশ্চিহ্ন করা, বিলুপ্ত করা, বেড়ে যাওয়া, বৃদ্ধি পাওয়া, ক্ষমা করা, মাফ করা, শাস্তিকে ছেড়ে দেওয়া, بَصَلَ فَلَانًا কারো কাছে ভালাই চাওয়ার জন্য যাওয়া, ক্ষমতা হওয়া, ধ্বংস হওয়া, মরে যাওয়া। বাবে ض থেকে م - عَفَى - بَصَلَ চুল না কাটা - ছেড়ে দেওয়া যাতে লম্বা হয় এবং বেশি হয়। বাবে تَفَعَّلَ থেকে م - تَغَفَّى মুছে ফেলা, নিশ্চিহ্ন করা,

ধঃস করা, চুল লম্বা ও বেশি হওয়া। বাবে مُفَاعَلَهُ থেকে বিপদ ও মন্দতা হতে বাঁচানো। বাবে اِنْفَعَالَ থেকে اللَّهُ فَلَانًا সুস্থতা দান করা, اَلرَّجُلُ অনেক চুলওয়ালা হওয়া, অতিরিক্ত মালকে খরচ করা। বাবে تَفَعُّلُ থেকে মিটে যাওয়া, চিহ্ন না থাকা। বাবে فَعْلُ থেকে সুস্থতা পাওয়া। বাবে اِنْتِعَالَ থেকে فَلَانًا কারো কাছে ভালাই চাওয়ার জন্য আসা। বাবে اِسْتِنْفَعَالَ থেকে পদত্যাগ করা, ক্ষমা চাওয়া, বিদায় চাওয়া।

بحث - واحد مذکر حاضر، ما - بمعنی - لا - لَا فُجِعَتْ - جملہ عائیه - لَا فُجِعَتْ بِفَقْدِهِمْ  
 বাবে তুৎعیল থেকে ব্যথিত করা, এবং فُجِعَا - م থেকে ف বাবে, مجهول ماضی منفی فعل  
 বিপদগ্রস্ত বানানো, দুঃখিত করা। বাবে اِفْعَال থেকে বিপদগ্রস্ত করা। বাবে تَفَعَّل থেকে দুঃখিত  
 হওয়া, ব্যথিত হওয়া।

فَاجِعٌ বড় চিন্তা যা মানুষের হয়, ব্যথিত ও বিপদগ্রস্ত লোক। فَاجِعَةٌ মসিবত, বহুবচন فَجَائِعٌ মসিবত, বিপদ, বহুবচন فَجِيعَةٌ। فَوَاجِعُ

إِفْتِعَالٌ এবং বাবে فَقَوْدًا - فَقْدَانًا - فَقْدًا - م থেকে ض বাবে فَقْدٌ بِفَقْدِهِمْ থেকে অধিকারে না থাকা, নষ্ট করা, গুম করা, খোয়ানো, হারানো। বাবে إِفْتِعَالٌ থেকে গুম করানো। বাবে تَفَعُّلٌ ও تَفَاعُلٌ থেকে গুম হওয়া বা হারানো বস্তুকে তালাশ করা। বাবে تَفَاعُلٌ থেকে একে অপরকে হারানো।

ম থেকে ن বাবে بحث نفى جحد بلم فعل مضارع معروف - جمع مذكر غائب - لَمْ يَأْخُذُوا  
 শাস্তি بصله يَذْنِبُ, ধরা, পাকড়াও করা, দখল করা, পাওয়া, গ্রহণ করা, নেওয়া, أَخَذًا - أَخَذًا  
 দেওয়া, নকল করা, শিখা। বাবে تَفْعِيل থেকে যাদু করা। বাবে مَفَاعَلَة থেকে ধরা,  
 পাকড়াও করা, শ্রেফতার করা, শাস্তি দেওয়া, দোষারোপ করা, তিরস্কার করা, মন্দ বলা। বাবে  
 اِفْتِعَال থেকে করে দেওয়া, বানিয়ে দেওয়া, অক্ষম হওয়া, বন্ধু বানানো। বাবে اِسْتِفْعَال থেকে  
 ব্যথার কারণে মাথা নত করা।

اُخْذُ মন্ত্র, হিংস্র প্রাণী শিকার করার গাড়া। কয়েদি, বহুবচন

তারকীব : اِحْمَدُ - فعل, যমীর - اَنْتَ - فاعل - عَفَاتَكَ মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে مفعول به  
 فعل, যমীর - لَا يَجْعَتُ مُعَلَّلٌ হয়ে جمله فعلیه কে- নিয়ে مفعول به ও فاعل তার فعل  
 মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে جَاءَ هَرَفِ بَاءٍ - فاعل - اَنْتَ  
 ادعائيه হয়ে جمله فعلیه কে- নিয়ে متعلق ও فاعل তার فعل, متعلق সাথে ফেলের  
 যমীর - لَمْ يَأْخُذُوا موصوله ও صله, مصدر - تَرَكَ لام তাকীদের জন্য, تعلیلیه  
 মুযাফ ইলাই, মুযাফ موصوله ও صله, جمله فعلیه মিলে فاعل ও فعل, فاعل - هُمْ  
 হয়ে جمله خبریه মিলে خبر ও مبتدأ, خبر - اَعْطَاءٌ مبتدأ, جمله فعلیه মিলে মুযাফ

٦٨- لَا تَكْثُرُ الْأَمْوَاتُ كَثْرَةً قَلِيلَةٍ \* إِلَّا إِذَا شَقِيتُ بِكَ الْأَحْيَاءُ

অর্থ : মৃতদের সংখ্যা বাড়ে না এবং জীবিতদের সংখ্যা কমে না, কিন্তু যখন জিন্দা লোকেরা আপনার পক্ষ থেকে হতভাগা হয়ে যায়।

অর্থাৎ আপনি গণ হত্যা ও ধ্বংসের কাজ কমই করেন এবং যথাসম্ভব এর থেকে দূরে থাকেন, কিন্তু “এ কম” ঐ সময় “বেশীতে” বদলে যায়- যখন মানুষ দুর্ভাগা হয়ে আপনার সামনে আসে এবং আপনার বিরোধিতা করে বদ-নসীবী প্রমাণ করে।





বিশ্লেষণ : لَا يَنْشُئُ - মাদ্দা شَيْءٌ ফাটল, চিড়, খণ্ড, অংশ, বহুবচন شُقُونٌ। واحد مذكر غائب। شُقُونٌ থেকে বিদীর্ণ হওয়া, ভেঙ্গে যাওয়া, ফেটে যাওয়া। বাবে يَنْشُئُ থেকে (শব্দ) গঠন করা, নির্গত করা, অর্ধাংশ নেওয়া, আধা নেওয়া, أَنْكَلِمَةً মুশতাক্ক করা, বের করা। বাবে تَفَاعُلٌ থেকে পরস্পর বিরোধিতা করা, পরস্পর দুষমনী করা। বাবে تَفَعَّلَ থেকে ফেটে যাওয়া, বিদীর্ণ হওয়া, ফাটলযুক্ত হওয়া, টুকরা টুকরা হওয়া। বাবে مُفَاعَلَهُ থেকে বিরোধিতা করা, মতভেদ করা, ভিন্নমত হওয়া, দুষমনী করা। বাবে تَفَعَّلَ থেকে ফেড়ে ফেলা, চিরে ফেলা। বাবে ن থেকে م - شَقًّا ফাটানো, বিদীর্ণ করা, চেরা, কেটে ফেলা, ভেঙ্গে ফেলা, شَقًّا فَأْدَا, চেরা, পৃথক পৃথক করা। বাবে ن থেকে م - مَشَقَّةٌ ও شَقًّا - কঠিন হওয়া, জটিল হওয়া, কষ্টকর হওয়া, কষ্ট দেওয়া, عَلَى فَلَانٍ কষ্টে ফেলা। شَقٌّ দিক, কিনারা, কষ্ট, অংশ, অর্ধাংশ, উল্লুক (প্রাণী), আপন ভাই, সব জিনিসের আধা। شَقَّةٌ অঞ্চল, বস্ত্রখণ্ড, কষ্ট, ফাটল, (ভবনের) ফ্লাট, এপার্টমেন্ট, খণ্ড, অংশ, অর্ধাংশ, ভূখণ্ড, বহুবচন شُقُونٌ ও شِقَائٍ কষ্ট, দূরত্ব, গন্তব্য, দূরের সফর, রাস্তা- যা অতিক্রম করা- অতিক্রমকারীর জন্য কষ্টকর হয়, বস্ত্রখণ্ড, বহুবচন شُقُونٌ সহোদর, বন্ধু, আধা হিস্যা, ভ্রাতৃপ্রতিম, আপন ভাই, উপমা, সমকক্ষ, বহুবচন شُقُونٌ আপন বোন, সহোদরা, অনেক বৃষ্টি, ভগ্নিসদৃশ, একপাশের প্রচণ্ড মাথাব্যথা, শক্ত জমিন, বহুবচন شِقَائٍ।

شَيْءٌ - جَلًّا - م থেকে ض ও ن বাবে تَجَلَّى হওয়া, আপতিত হওয়া, অবতরণ করা, বসে বসে অবতরণ করা। বাবে ض থেকে م - جَلًّا - شَيْءٌ বৈধ হওয়া, ইহরাম থেকে মুক্ত হওয়া, হালাল হওয়া, কসম পুরা হওয়া, الرُّجُلُ ইহরাম থেকে বের হওয়া। বাবে ن থেকে م - حَلًّا সমাধান করা, নিষ্পত্তি করা, বিশ্লেষণ করা, গলানো, الْعُقْدَةُ গিরা খুলে দেওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে হালাল সাব্যস্ত করা, হালাল হালাল সাব্যস্ত করা, বৈধ করা, স্থলাভিষিক্ত করা, অবতরণ করানো। বাবে يَنْفَعَالٌ থেকে খুলে যাওয়া, সমাধান হওয়া, ভেঙ্গে যাওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে বিশ্লেষিত হওয়া, খুলে যাওয়া, ভেঙ্গে যাওয়া, বিলীন হওয়া, مِنْ يَمِينِهِ কাফফারা আদায় করে মুক্ত হয়ে যাওয়া। বাবে يَنْفَعَالٌ থেকে দখল করা, অধিকার করা, জোর করে বসতি স্থাপন করা, অবতরণ করা। বাবে يَنْفَعَالٌ থেকে হালাল মনে করা বা হালাল করে নেওয়া, বৈধ মনে করা।

حَلٌّ তিলের তৈল। حَلٌّ হালাল, বৈধ, পবিত্র মস্কার হেরেম ছাড়া আশে পাশের জায়গা, নিশানা যার উপর তীর নিক্ষেপ করা হয়, কসম থেকে মুক্ত হওয়া। حَلَّةٌ নতুন কাপড়, কাপড়ের জোড়া, অস্ত্র, বহুবচন حُلُلٌ ও حُلُلٌ হালাল, স্বামী, ঘরে একসাথে বস-বাসকারী, বহুবচন حُلُلٌ। حُلٌّ পেশাব বের হওয়ার ছিদ্র, স্তন থেকে দুধ বের হওয়ার ছিদ্র, বহুবচন حُلُلٌ। حُلٌّ সমাধান, নিষ্পত্তি, মীমাংসা, বিশ্লেষণ, বহুবচন حُلُلٌ।

بَصْلُهُ عَلَى - شَحْنًا - م থেকে س বাবে شَحْنٌ হিংসা, বিদ্বেষ, দুষমনী, মাদ্দা الشَّحْنَاءُ হিংসা, বাবে ف থেকে م - شَحْنًا - الشَّحِينَةُ নৌকায় মাল বোঝাই করা, ভরা, নৌকায় উঠানো, الكِلَابُ - شَحْنًا - কুকুর দূরে চলে যাওয়া এবং শিকার না করা। বাবে يَنْفَعَالٌ থেকে الشَّحْنَاءُ ভরপুর করা, ভরা, النَّصْبَى বাচ্চা কাঁদার জন্য তৈরি হওয়া। বাবে مُفَاعَلَهُ থেকে হিংসা ও দুষমনী রাখা, দুষমনী করা। বাবে تَفَاعُلٌ থেকে একে অপরের সাথে হিংসা রাখা।

[illegible]

٧٠- لَمْ تُسَمَّ يَا هَارُونُ إِلَّا بَعْدَمَا \* اقْتَرَعْتَ وَنَازَعْتَ إِسْمَكَ الْأَسْمَاءُ

অর্থ : হে হারুন! আপনার নাম “হারুন” রাখা হয়নি, কিন্তু লটারী দেওয়ার পর এবং অন্যান্য নামসমূহ আপনার নামের সাথে ঝগড়া করেছে।

অর্থাৎ আপনার ব্যক্তিত্ব এত বড় যে, দুনিয়াতে যত নাম আছে— সবগুলো নাম আপনার মহান ব্যক্তিত্বের সাথে সংযুক্ত হয়ে গৌরব অর্জন করার ও ফখর করার সুযোগ চাচ্ছিল, প্রতিটি নামেরই এ আকাঙ্ক্ষা ছিল যে, আমার দ্বারা তার নাম রাখা হোক, এ জন্য নামগুলোর মাঝে পরস্পর ঝগড়া হয়েছে, তাই পরিশেষে লটারী দেওয়ার পর আপনার নাম “হারুন” রাখা হয়েছে এবং এ সিদ্ধান্তকে মেনে নেওয়ার ব্যাপারে অন্যান্য নামগুলো বাধ্য হয়েছে।

বিশ্লেষণ : اقْتَرَعَتْ - মাদ্দা قُرْعٌ, صيغه واحد مؤنث غائب, বাবে  
 اِفْتِئَالَ থেকে লটারী দেওয়া, اِلْتِئَالَ নির্বাচিত করা, পছন্দ করা, এখতিয়ার করা,  
 اَلْبَابَ আগুন জ্বালানো। বাবে ف থেকে م - قُرْعًا কড়া নাড়া, শব্দ করা, আঘাত করা, اَلْبَابَ -  
 দরওয়াজা খটখটানো, اَلْرَجُلَ গ্রহণ করা, মারা, هَاتِئًا সামনে আসা। বাবে ن থেকে م - قُرْعًا -  
 লটারীতে জয়ী হওয়া। বাবে س থেকে م - قُرْعًا ও قُرْعًا টাকযুক্ত হওয়া, টেকো হওয়া, اَلْمَكَانَ ঘর  
 খালি হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে اَفْلًا উত্যক্ত করা, বিরক্ত করা, ধমক দেওয়া, اَلْقَوْمَ বিরক্ত  
 করা, ত্যক্ত করা। বাবে مُفَاعَلَة ও تَفَاعُل থেকে - পরস্পর লটারী ধরা। বাবে اِفْعَالَ থেকে বিরত  
 থাকা, পরামর্শ গ্রহণ না করা। বাবে تَفْعُل ও اِنْفِعَالَ থেকে উলট-পালট করা। বাবে اِسْتِفْعَالَ  
 থেকে اَلْحَافِر (পশুর পায়ের) খুঁড় শক্ত হওয়া। قُرْعٌ কদু, সবজি, লাউ। قَارِعَةٌ কিয়ামত, মসিবত,  
 ধ্বংসকারী বিপদ, বহুবচন قَوَارِعُ ঢাল, অনেক শক্ত। قُرُوعٌ কম পানিওয়ালা কূপ। اَقْرَعٌ  
 টাকওয়ালা। مَقْرَعٌ ঘি বা খেজুর রাখার বরতন।

থেকে مُفَاعَلَهُ বাবে, بحث ماضی معروف - صیغه واحد مؤنث غائب, نَزَعَ ماضী ماضী نازعت  
ঝগড়া করা, বিতর্ক করা, বিবাদ করা, বিরোধিতা করা, فَلَا تَ মুসাফাহা করা, الْكَاسُ পেয়ালা  
দেওয়া। বাবে ض থেকে م - نَزَعًا অপসারিত করা, উৎপাটন করা, টেনে বের করা, খুলে ফেলা,  
মুক্ত করা। م - نَزُوْعًا - إلى - آর্থহী হওয়া, কামনা করা, ঝুঁকে পড়া, আশ্রয় নেওয়া, عَنْ كَذَا  
পরিহার করা, দূরে থাকা, থেমে যাওয়া, বিরত থাকা। বাবে ف থেকে م - نَزَعًا দূর করা, বের  
করা। বাবে تَفْعِيل থেকে م - نَزَعًا মূল উৎপাটন করা। বাবে تَفَعَّل থেকে م - نَزَعًا দৌড়ায়ে  
যাওয়া। বাবে تَفَاعُل থেকে م - نَزَعًا মতানৈক্য করা, ঝগড়া করা। বাবে اِفْتِعَال থেকে  
মূল উৎপাটন হওয়া, মূল উৎপাটন করা, বিরত থাকা। বাবে اِسْتِفْعَال থেকে م - نَزَعًا বিরত  
থাকার জন্য বলা। م - نَزَعًا - نَزَاعٌ - مُنَازَعَةٌ মৃত্যুর নিকটবর্তী, ঝগড়া-বিবাদ।

٧١- فَغَدَوْتَ وَإِسْمُكَ فِيكَ غَيْرُ مُشَارِكٍ \* وَالنَّاسُ فِيمَا فِي يَدَيْكَ سَوَاءٌ

سَوَاءٌ সমান সমান, একরকম, অভিন্ন, সোজা, সমতা, মিল, অভিন্নতা, বরাবর, মাঝ, মধ্যে।  
سَوَىٰ এরাদা, ইচ্ছা। غَيْرٌ - سَوَاءٌ -এর অর্থে ব্যবহৃত হয়, سَوَاءٌ السَّبِيلِ সোজা রাস্তা, সোজা পথ।  
سَوَىٰ সমান, সমতল, সোজা। حُرُوفُ اسْتِثْنَاءٍ -এর মধ্যে গণ্য। سَوَىٰ বরাবর, এ দু'টি - سَوَىٰ -

বরাবর, ঠিক সুগঠিত, যথাযথ, ইনসাফ, বহুবচন **أَسْوَى** বাবে **س** থেকে **م** সমান হওয়া, সোজা হওয়া, সঠিক হওয়া, সমমান হওয়া, **الرَّجُلُ** ঠিক কাজওয়ালা হওয়া। বাবে **تَفْعِيل** থেকে ঠিক করা, সমান করা, সোজা করা, মীমাংসা করা, সুশ্রম করা, দুরন্ত করা, সমতল করা। বাবে **مُفَاعَلَه** ও **تَفْعِيل** থেকে সমান করা, বরাবর করা। বাবে **إِفْعَال** থেকে লজ্জিত হওয়া, অপদস্থ হওয়া, **الشَّىْ** বরাবর করা, সমতল করা। বাবে **تَنْعَل** থেকে বরাবর হওয়া। বাবে **تَفَاعُل** থেকে সমকক্ষ হওয়া, বরাবর হওয়া। বাবে **إِنْفِعَال** থেকে **الشَّىْ** ঠিক হওয়া, বরাবর হওয়া সোজা হওয়া।

[illegible]

٧٢- لَعَمَّمْتُ حَتَّى الْمَدَنُ مِنْكَ مِلَاءُ \* وَلَفْتُ حَتَّى ذَا الشَّاءِ لِفَاءِ

অর্থ : আপনি এত বেশি প্রসিদ্ধ হয়েছেন যে, সমস্ত শহরগুলো আপনার প্রশংসায় ভরপুর, আপনি এত বেশি আগে বেড়ে গেছেন যে, সমস্ত প্রশংসা নগণ্য।

অর্থাৎ আপনার মহান ব্যক্তিত্ব ও দান-বংশিশৈশবের এত অধিক প্রচার প্রসার যে, প্রতিটি শহরে আপনার সুনাম ও গুণের আলোচন হচ্ছে এবং আপনার বড়ত্ব ও ফজিলত এত বেশি আগে বেড়ে গেছে যে, আমার এ প্রশংসার কবিতায় এবং অন্যান্য কবিদের প্রশংসায়ুক্ত কবিতাসমূহের মধ্যে আপনার যা কিছু গুণাবলি বর্ণনা করা হয়— এ সবই তুচ্ছ, আপনি উল্লিখিত প্রশংসাসমূহের চেয়ে আরো অনেক বেশি প্রশংসা পাওয়ারযোগ্য।

ন বাবে, بحث فعل ماضى معروف - সিংহে واحد مذکر حاضر, عَمَّ مাদ্দা لَعَمَّت: বিশেষণ  
 চাচা - عُمومة - م, প্রসার হওয়া, সাধারণ হওয়া, ব্যাপক হওয়া - م - থেকে  
 হওয়া, م - পাগড়ী বাঁধা। বাবে اِنْعَال থেকে সম্মানিত চাচাওয়ালা হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে  
 সাধারণ করা, ব্যাপক করা। বাবে اِفْتِعَال ও تَفَعَّل - পাগড়ী বাঁধা, চাচা বানানো,  
 চাচা বলে ডাকা।

عَمَّاتٌ ফুফু, বহুবচন عُمَّةٌ। اَعْمَامٌ ও عُمُوَّةٌ বহুবচন, চাচা, পিতৃব্য, - عَمٌّ - অনেক জামাআত, দেহের পরিপূর্ণতা, যৌবন ও সম্পদ ইত্যাদির পরিপূর্ণতা। عَامَةٌ পাগড়ী। عَامٌ খাছের বিপরীত।

مَدَائِنُ - শহর, নগর, নগরী, টাউন। مَدِينَةٌ একবচন, مَدَائِنُ ও مَدَنٍ - مَدَنٍ - المَدَنُ বাগদাদের নিকটস্থ একটি শহরের নাম- যার মধ্যে কিস্রার বালাখানা ছিল, শহরটি বড় হওয়ার কারণে বহুবচন শব্দ ব্যবহার করা হয়েছে। مَدِينٍ সিংহ, বাঘ।



- ৭৩- وَلَجَدْتَ حَتَّىٰ كِدْتَ تَبْخُلُ حَائِلًا \* لِّلْمُنْتَهَىٰ وَمِنَ السُّرُورِ بُكَاءُ  
 ৭৪- أَبْدَأْتُ شَيْئًا مِنْكَ يُعَرِّفُ بَدْوَهُ \* وَأَعَدْتُ حَتَّىٰ أَنْكَرَ الْإِبْدَاءُ  
 ৭৫- فَالْفَخْرُ عَن تَقْصِيرِهِ بِكَ نَاكِبٌ \* وَالْمَجْدُ مِنْ أَنْ يُسْتَزَادَ بَرَاءُ  
 ৭৬- فَإِذَا سُئِلْتَ فَلَا لِأَنَّكَ مُحْوَجٌ \* وَإِذَا كُتِمْتَ وَشَتَّ بِكَ الْأَعْدَاءُ  
 ৭৭- وَإِذَا مُدِّحْتَ فَلَا لَتَكْسَبَ رِفْعَةً \* لِلشَّاكِرِينَ عَلَى الْإِلَهِ ثَنَاءُ  
 ৭৮- وَإِذَا مُطَّرْتَ فَلَا لِأَنَّكَ مُجْدِبٌ \* يُسْقَى الْخَصِيبُ وَتُمْطَرُ الدَّمَاءُ

৭৩- وَلَجَدْتَ حَتَّىٰ كِدْتَ تَبْخُلُ حَائِلًا \* لِّلْمُنْتَهَىٰ وَمِنَ السُّرُورِ بُكَاءُ

অর্থ : আপনি দান ও বখশিশ এ পর্যন্ত করেছেন যে, সময় এসেছে- আপনি শেষ সীমায় পৌঁছার কারণে পুনরায় কৃপণ হয়ে যাওয়ার এবং খুশির কারণে কাঁদতে হয়।

অর্থাৎ উপরের সর্বশেষ চূড়ায় পৌঁছার পর ফিরে আসা ছাড়া আর কোনো উপায় বা পথ থাকে না, আপনি তো দান-বখশিশের ঐ উঁচু চূড়ায় পৌঁছে গেছেন- যার উপর আর কোনো উঁচু স্থান নেই। অতএব সম্ভাবনা আছে যে, আপনি সর্বশেষ সীমায় পৌঁছে- নিচের দিকে ফিরে আসবেন- অর্থাৎ কৃপণ হয়ে যাবেন, যেমনভাবে মানুষ হাঁসি-খুশির শেষ সীমায় পৌঁছলে পরে- চোখ হতে অশ্রু বের হয়, তখন বুঝা যায় যে, আনন্দ ও খুশির সীমা শেষ হয়েছে।

বিশ্লেষণ : بِحَثِّ فَاعِلٍ مَاضِيٍّ مَعْرُوفٍ - صِيغَةُ وَاحِدٍ مَذْكُورٍ حَاضِرٍ, جَوْدٌ - مَادَّةٌ - جُدْتُ لَجَدْتُ : বিশেষণ, বাবে ن থেকে م - جَوْدٌ বখশিশ করার ক্ষেত্রে জয়ী হওয়া, ম - جَوْدٌ বদান্যতা প্রদর্শন করা, উদারতা দেখানো, দান করা, বখশিশ করা, بِصِلَةِ الْأَمْطَرُ অনেক বৃষ্টি হওয়া। বাবে ن থেকে م - جَوْدَةٌ ও جَوْدَةٌ - ভাল হওয়া, সুন্দর হওয়া, সেরা হওয়া, উত্তম হওয়া, ভাল বানানো। বাবে تَفْعِيلٍ থেকে ভাল করা, সুন্দর করা, বিশুদ্ধভাবে (কুরআন) পাঠ করা, الشُّئُ সুন্দর বানানো, উত্তম বানানো, فَنِي عَدْوِهِ দ্রুত দৌড় দেয়া, التَّجَارِي - তাজবীদ বিষয়ের লেহাজ করে পড়া। বাবে مُفَاعَلَةٍ থেকে বখশিশ করার বেলায় ফখর করার জন্য মোকাবেলা করা। বাবে إِفْعَالٍ থেকে উত্তম তৈরি করা। বাবে تَفَعُّلٍ থেকে উত্তম বস্তুকে নির্বাচিত করা, দলিলের দিক দিয়ে কে উত্তম - দেখা। বাবে إِسْتِفْعَالٍ থেকে উত্তম মনে করা।

جَدٌ বাতেল। جَوْدٌ প্রবল বর্ষণ, আঝোর বৃষ্টি, ক্ষিধা। جَوْدَةٌ - পিপাসা। جِيدٌ উৎকৃষ্ট, সেরা, উত্তম, ভাল, বহুবচন جِيَادٌ - جِع, جِيَادٌ বড় দানশীল, অধিক দানশীল।

كَوَدًا - م - থেকে س, بِحَثِّ فَاعِلٍ مَاضِيٍّ مَعْرُوفٍ - صِيغَةُ وَاحِدٍ مَذْكُورٍ حَاضِرٍ - كِدْتُ - উপক্রম হওয়া, নিকটবর্তী হওয়া, কাছে যাওয়া, ইচ্ছুক হওয়া, কাজ করার নিকটস্থ হওয়া এবং কাজ না করা, যেমন- كَادَ يَضْرِبُ মারার নিকটস্থ হয়েছে, কিন্তু মারে নাই। আফআলে মোকারাবা থেকে একটি فعل এবং তার খবরের সাথে أَنْ অনেক কম আসে। বাবে ن থেকে م - كَوْدًا বাধা দেওয়া, بِنَفْسِهِ জান দেওয়া। বাবে ض থেকে م - كَيْدًا কৌশল করা, প্রতারণা করা, ধোঁকা দেওয়া, ষড়যন্ত্র করা। বাবে تَفْعِيلٍ থেকে الشُّئُ জমা করা এবং স্থূপ বানানো।

كَيْدٌ কৌশল, ছল, ছলনা, ফন্দি, ধোঁকা, প্রতারণা, ষড়যন্ত্র।

কার্ণ্য করা, কৃপণ ও বাবে ع থেকে بُخِلَ - বাবে س থেকে يُخِلُّ - বাবে م থেকে يُخِلُّ - বাবে م থেকে بُخِلَ - কার্ণ্য করা, কৃপণ ইওয়া। بُخِلَ - বাবে تَفْعِيل থেকে কৃপণতার দিকে সম্পর্ক করা। বাবে اَفْعَال থেকে কৃপণ পাওয়া। بُخِلَ - কৃপণতা, ব্যয়কুষ্ঠতা।

حَانِلًا বাবে ن থেকে م - حَوْلًا - حَوْلًا পরিবর্তিত হওয়া, এক অবস্থা থেকে অন্য অবস্থায় পরিবর্তন হওয়া, রূপান্তরিত হওয়া, بَصَلَ الْحَوْلُ অতিবাহিত হওয়া, পূর্ণ হওয়া, عَلَيْهِ الْحَوْلُ বৎসর পূরা হওয়া। বাবে س থেকে م - حَوْلًا - حَوْلًا টেরা চোখ বিশিষ্ট হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে স্থানান্তরিত করা, দূর করা, الشَّيْءُ কোনো কিছুকে অসম্ভব বানানো। বাবে مَفَاعَلَة থেকে ফন্দির মাধ্যমে চাওয়া। বাবে إِفْعَال থেকে পূরা করা, بِالْمَكَانِ এক বছর অবস্থান করা, الرَّجُلُ অসম্ভব কথা বলা। বাবে اِفْتِعَال থেকে হীলা করা, ফন্দি করা, يَصِلُ الشَّيْءُ এক বছর হওয়া। বাবে اِسْتِفْعَال থেকে এক অবস্থা থেকে অন্য অবস্থায় পরিবর্তন হওয়া, অসম্ভব হওয়া।

حَال - কাইফিয়াত, পরিস্থিতি, অবস্থান, বিষয়, ক্ষেত্র, সময়, বর্তমান, হাল, রূপ, অবস্থা, গরম ছাই, কালো মাটি, বহুবচন حَوَالٌ, اَحْوَالٌ, ক্ষমতা, হুঁশিয়ারী, সাবধানতা, দূরদর্শিতা, বৎসর, বহুবচন حَوُولٌ, اَحْوَالٌ, حَوْلان - حَوْلان - পরিবর্তন, বিপ্লব। حَوَالِي - حَوَالِي সাবধানতা, দূরদর্শিতা, কর্তৃত্বের ক্ষমতা, ষড়যন্ত্রকারী, অনেক ফন্দিকারী। حَيْلَةٌ - حَيْلَةٌ সাবধানতা, দূরদর্শিতা, কর্তৃত্বের ক্ষমতা, বহুবচন حَيْلٌ ও حَوْلٌ। حَيْلٌ মুকিল, বাতেল, টেড়া, অসম্ভব।

افتعال (এর অর্থ) - مصدر, بحث اسم مفعول - واحد مذكر, نَهَى مَادَّةً لِمَنْتَهَى  
 থেকে সমাপ্ত হওয়া, সম্পন্ন হওয়া, শেষ হওয়া, গত হওয়া, শেষ সীমায় পৌছা, بَصَلَ عَنْ বিরত  
 হওয়া, বিরত থাকা, ক্ষান্ত হওয়া, বন্ধ করা, পরিত্যাগ করা। بَصَلَ مِنْ - সমাপ্ত করা, শেষ করা,  
 সম্পন্ন করা إِلَى بَصَلَ উপনীত হওয়া, পৌছা, এসে পৌছানো। বাবে اسْتَفْعَلَ থেকে কাউকে বলা  
 যে, থেমে যাও। বাবে ف থেকে م - نَهَى - بَصَلَ عَنْ - উদ্দেশ্য করা, বিরত করা, নিষিদ্ধ করা,  
 বারণ করা, মানা করা। বাবে س থেকে م - نَهَى - عَنْ الْحَاجَةِ - ছেড়ে দেয়। বাবে ك থেকে م -  
 نَهَى عَنْ الْحَاجَةِ - পূর্ণ বুদ্ধিমান হওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে م - تَنَهَّى - বারণ করা, নিষেধ করা, শেষ  
 সীমায় পৌছা। বাবে اِفْعَلَ থেকে اَشْنَى পৌছিয়ে দেওয়া। বাবে تَعَاعَلَ থেকে বিরত থাকা, একে  
 অপরকে বাধা দেওয়া, নিষেধ করা।

[illegible][illegible]

# ৭৬- أَبَدَاتُ شَيْئًا مِنْكَ يُعَرَفُ بِذَوِّهِ \* وَأَعَدَّتْ حَتَّى أَنْكَرَ الْإِبْدَاءُ

অর্থ : আপনি কোনো জিনিসের সূচনা করেছেন এবং আপনা থেকেই ঐ জিনিসের আরম্ভ ও সূচনা জানা যায়, তারপর পুনরায় (ঐ জিনিসকে এত উন্নতভাবে) করেছেন যে, তার সূচনা-ই চিনা যায়নি।

অর্থাৎ কবির প্রশংসিত ব্যক্তির দান ও বখশিশ দিনের পর দিন বেড়েই চলেছে, তাই কবি এ কবিতায় বলেছে যে, দান-বখশিশের বাস্তব কার্যকর পদ্ধতী যা আপনি অবলম্বন করেছেন- ইতোপূর্বে এর অস্তিত্ব কোথাও ছিল না, বলা যায় যে, আপনিই এর আবিষ্কারক এবং সকল মানুষ জেনে গেছে যে, আপনা থেকেই তার সূচনা হয়েছে, তারপর যখন দ্বিতীয়ার এ নতুন আবিষ্কৃত জিনিসকে বাস্তবায়িত করার সুযোগ এসেছে, তখন পূর্বের চেয়ে আরো বিরাটভাবে আবিষ্কার করেছেন, এত বিরাট ও বড় করে যে, এর মোকাবেলায় পূর্বের আবিষ্কারের গুরুত্ব শেষ হয়ে গেছে, এ জন্য পূর্বের আবিষ্কারকেও মানুষ ভুলে গেছে।

ف و افعال, بحث فعل ماضى معروف - صيغة واحد مذكر حاضر, يَدَّ: مَادَّةُ أَبَدَاتُ থেকে শুরু করা, আরম্ভ করা, সূচনা করা, السَّخْلُ - সৃষ্টি করা, الرَّجُلُ - আশ্চর্যময় জিনিস পেশ করা, আশ্চর্যময় কাজ করা। বাবে ف থেকে م - م وَ يَدَّ - এবং افتعال এবং تفعل থেকে الشَّيْءُ وَ يَدَّ থেকে শুরু করা, আরম্ভ করা, প্রথম করা, পয়দা করা, সৃষ্টি করা। বাবে تفعيل থেকে শুরু করানো, প্রথম করা, ফজিলত দেওয়া।

- بِدَاوَةٍ - بِدَاوَةٍ। আরম্ভ, প্রারম্ভ, সূচনা, শুরু, প্রথম, ইবতিদা। - بِدَاوَةٍ - بِدَاوَةٍ - মরুভূমি, মরুজীবন, যাযাবর জীবন।

থেকে افعال, بحث اثبات فعل ماضى معروف - صيغة واحد مذكر حاضر - أَعَدَّتْ ফিরানো, ফিরিয়ে আনা, ফেরত দেয়া, প্রত্যাবর্তন করা, পুনরায় করা, দৌড়ানো, الشَّيْءُ অভ্যাস বানায় নেওয়া, ক্ষমতা রাখা। বাবে ن থেকে م - م - عَوَدًا - দূরে সরিয়ে দেওয়া। বাবে ن থেকে م - م - عَوَدًا - কাছাকাছি ধাবিত হওয়া, ফিরে যাওয়ার পর পুনরায় আসা, ফিরে যাওয়া, প্রত্যাবর্তন করা। বাবে ن থেকে م - م - عَوَدًا - দ্বিতীয়বার করা এবং এটা ناقصه -এর মধ্যে গণ্য, আর কখনো এক অবস্থা থেকে অন্য অবস্থায় منتقل হওয়ার জন্য ব্যবহৃত হয়, م - م - عَوَدًا - অভ্যাস বানিয়ে নেওয়া। বাবে ن থেকে م - م - عَوَدًا - রুগীর সেবা করা, (অসুস্থ ব্যক্তিকে) দেখতে যাওয়া, (ডাক্তার) রুগী দেখা। বাবে تفعيل থেকে افعال ناقصة -এর মধ্যে গণ্য, আর কখনো এক অবস্থা থেকে অন্য অবস্থায় منتقل হওয়ার জন্য ব্যবহৃত হয়, م - م - عَوَدًا - রুগীর সেবা করা, (অসুস্থ ব্যক্তিকে) দেখতে যাওয়া, (ডাক্তার) রুগী দেখা। বাবে تفعيل থেকে افعال ناقصة -এর মধ্যে গণ্য, আর কখনো এক অবস্থা থেকে অন্য অবস্থায় منتقل হওয়ার জন্য ব্যবহৃত হয়, م - ম - عَوَدًا - রুগীর সেবা করা, (অসুস্থ ব্যক্তিকে) দেখতে যাওয়া, (ডাক্তার) রুগী দেখা। বাবে تفعيل থেকে افعال ناقصة -এর মধ্যে গণ্য, আর কখনো এক অবস্থা থেকে অন্য অবস্থায় منتقل হওয়ার জন্য ব্যবহৃত হয়, م - ম - عَوَدًا - রুগীর সেবা করা, (অসুস্থ ব্যক্তিকে) দেখতে যাওয়া, (ডাক্তার) রুগী দেখা। বাবে تفعيل থেকে افعال ناقصة -এর মধ্যে গণ্য, আর কখনো এক অবস্থা থেকে অন্য অবস্থায় منتقل হওয়ার জন্য ব্যবহৃত হয়, م - ম - عَوَدًا - রুগীর সেবা করা, (অসুস্থ ব্যক্তিকে) দেখতে যাওয়া, (ডাক্তার) রুগী দেখা।

বয়স্ক উট, বুড়া বকরি, বহুবচন عَوَدٌ। এক প্রকার সুগন্ধী যা ধূপ হিসেবে জ্বালায়। عَيْدٌ ঐ দিন যে দিনটিকে কোনো বড় ব্যক্তিত্ব বা বড় কোনো ঘটনার স্মৃতি হিসেবে পালন করা হয়, আর عَيْدٌ এ জন্য বলা হয় যে, প্রতিবৎসর ঘোরে ঐ দিনটি আসে। عَوَادٌ সারেসঙ্গী বাজানেওয়ালা, বাদ্যযন্ত্র বাজানেওয়ালা।



তَقْصِيرُهُ - تَقْصِيرٌ বাবে তفعیل -এর مصدر -এর খাটো করা, সংক্ষিপ্ত করা, কর্তন করা, অক্ষম করা, ছোট করা, ছোট করা, فِي الْأَمْرِ -এর খাটো করা, কম করা, অবহেলা করা, عَنْ الشَّيْءِ ক্ষমতা না থাকার কারণে ছেড়ে দেওয়া। বাবে ن থেকে م - قُصُورًا অসম্পূর্ণ হওয়া, নিম্নস্তরের হওয়া, عَنْ, الْأَصْلُوة চার রাক'আতের স্থলে দু'রাক'আত পড়া। বাবে ض থেকে م - قَصْرًا বিরত রাখা, বাধা দেওয়া, খাটো করা, ছোট করা, কমানো, সীমাবদ্ধ করা, بِبَيْتِهِ ঘরে বন্দি করা, الشَّيْءِ ছোট করা। বাবে ك থেকে م - قَصْرًا ও قَصَارَةً খাটি হওয়া, হ্রস্বতর হওয়া, কম হওয়া, ছোট হওয়া। বাবে س থেকে م - قَصْرًا শুষ্ক গর্দানওয়ালা হওয়া, গর্দানে ব্যাধা হওয়া। বাবে افعال থেকে ছোট করা, লম্বা কম করা। বাবে تفاعل থেকে ক্ষমতা থাকা সত্ত্বেও বিরত থাকা। বাবে تفاعل থেকে লিপ্ত হওয়া। বাবে استفعال থেকে অবহেলাকারী মনে করা।

কষ্টে ফেলা, দুঃখ - نَكَبًا - م থেকে ন বাবে বাচত্বাসম ফاعল - واحد مذکر - نَكَبًا  
 দেওয়া, অসুখী করা, - بَصَلَةً عَنْ - সীমালঙ্ঘন করা, দূরে সরে যাওয়া। বাবে س থেকে م - نَكَبًا  
 - بَصَلَةً عَنْ রাস্তা থেকে দূরে সরে যাওয়া। বাবে تفعیل থেকে পরিত্যাগ করা, সরানো,  
 উল্টানো, بَصَلَةً عَنْ الطَّرِيقِ রাস্তা থেকে দূরে যাওয়া, পৃথক হয়ে যাওয়া, الشَّىء পৃথক করে দেওয়া।  
 বাবে مفاعله থেকে কাঁধ বরাবর হওয়া। বাবে تفعّل থেকে - পৃথক হওয়া, বিরত থাকা।

যার কাছে কামান বর্শা  
বিপদ, দুর্ঘটনা, দুর্দেব, দুর্যোগ, দুর্ভাগ্য, বহুবচন

مَجْدًا - م থেকে বাবে ن الْمَجْدُ মর্যাদাবান হওয়া, মহান হওয়া, গৌরবান্বিত হওয়া, সম্মানিত হওয়া। বাবে تَفْعِيل ও اِفْعَال থেকে মর্যাদাবান করা, মহান করা, গৌরবময় করা, মহিমাম্বিত করা, সম্মান করা, প্রশংসা করা, সম্মানের দিকে নিসবত করা, اَلْعَطَاءُ - অনেক বখশিশ করা। বাবে مَفَاعِل থেকে - সম্মানের ব্যাপারে মোকাবেলা করা। বাবে تَفْعُل থেকে বড় হওয়া। বাবে تَفَاعُل থেকে পরস্পর ফখর করা, বুজুর্গি বয়ান করা। বাবে اِسْتِفْعَال থেকে সম্মান তালাশ করা।

اَمْجَادُ مَرْیَادَا, গৌরব, মহিমা, মহত্ত্ব, সম্মান, ইজ্জত, উচ্চ মর্যাদা, বহুবচন

زَيْدًا - زَيْدٌ - مَدَامْدَا - مُسْتَزَادٌ থেকে বেশি চাওয়া, অধিক চাওয়া, আরো পেতে চাওয়া, বাড়াতে চাওয়া, অবহেলাকারী মনে করা এবং শেকায়েত করা। বাবে ض থেকে - زَيْدًا - زَيْدًا - مَدَامْدَا - مُسْتَزَادٌ - অধিক হওয়া, বৃদ্ধি হওয়া, বেশী হওয়া, বৃদ্ধি করা, বেশি করা, বাড়ানো। বাবে فاعله থেকে বৃদ্ধি হওয়ার বেলায় প্রতিযোগিতা করা। বাবে تفعّل থেকে বৃদ্ধি হওয়া। বাবে تفاعل থেকে ঘটনার চেয়ে বেশি ব্যয়ন করা। বাবে افتعال থেকে বেশি হওয়া, বেশি করা, বেশি চাওয়া।

১. **ব্রূ** - **ব্রূ** বাবে **س** থেকে **م** - **بُرُوْا** - **بِرَاء** ও **بِرَاء** নিরপরাধ হওয়া, নিষ্কৃতি লাভ করা, দায়মুক্ত হওয়া, নির্দোষ হওয়া, মুক্তি পাওয়া, নাজাত পাওয়া। বাবে **س** ও **ف** থেকে **م** - **بُرُوْا** ও **بِرَاء** সৃষ্টি করা, **بُرُوْا** আরোগ্য লাভ করা, রোগ থেকে মুক্তি পাওয়া, সুস্থ হওয়া। বাবে **ف** থেকে **م** - **بُرُوْا** নেই থেকে আছে করা, অস্তিত্ব ছিল না থেকে অস্তিত্ব দান করা। বাবে **تَفْعِيل** থেকে **م** - **بُرُوْا** অব্যাহতি দেওয়া, নিষ্কৃতি দেওয়া, দায়মুক্ত করা, মুক্ত করা, নির্দোষ করা, পবিত্র করা, **مِنْ** **تَبْرِئَةٍ** অপবাদ থেকে দূর করা। বাবে **اَفْعَال** থেকে সুস্থতা দেওয়া, মুক্ত করা। বাবে **مَفَاعِلِه** থেকে শরিক থেকে পৃথকতা অবলম্বন করা। বাবে **تَفَعَّل** থেকে **مِنْ** **الذَّنْبِ** গুনাহ থেকে দূর হওয়া। বাবে **تَفَاعَلَ** থেকে **الزَّوْجَانِ** স্বামী-স্ত্রী একে অপর থেকে পৃথক হওয়া। বাবে **اسْتَفْعَلَ** থেকে ঋণ বা গুনাহ হতে মুক্তি চাওয়া।

নির্দেশিতা, ٱلْبَارِئُ - সৃষ্টিকারী। ٱلْبَارِئُ সৃষ্টিজগত মখলুক, সৃষ্টি, বহুবচন ٱلْبَارِئَاتُ দায়মুক্তি, নিকৃতি, স্বমন, পরওয়ানা, লুকুম, বহুবচন ٱلْبَارِئَاتُ।

তারকীব : فاء - متبداً - الْفَخْرُ، تفرعيه - جازر، هرفه عَنّ، فعل شيبهه تَقْصِيرِ، جازر بِكَ  
ماجرر ميلة شيبهه فِه'لەر ساةه متعلق، شيبهه فعل تار متعلق -كه نيهه شيبهه جمله هيه  
مُيَاْفَ ، يَمِيَر- مُيَاْفَ اِلَلاي، مُيَاْفَ و مُيَاْفَ اِلَلاي ميلة ماجرر، جازر-ماجرر ميلة ناك  
شيبهه فِه'لەر ساةه متعلق، شيبهه فعل تار متعلق -كه نيهه شيبهه جمله هيه خبر  
متبداً و خبر ميلة هَرْفَه مِنّ، متبداً - الْمَجْدُ، عطف هَرْفَه وَ اِلاي معطوف جمله اسميه خبره

٧٦- فَإِذَا سَأِلْتِ فَلَا لَانَكَ مُخَوِّجٌ \* وَإِذَا كُتِمَتْ وَشَتَّ بِكَ الْأَعْدَاءُ

ম - থেকে ض বাবে, بحث اثبات ماضى معروف - صيغه واحد مؤنث غائب, وشى مآددا وشت  
করা, গিবত করা, কুৎসা রটানো, চুগলি করা, চোগলখোরী করা, بِصْلَه بَاءٍ وَشَايَهٗ ও وَشِيَا  
বিশ্বাসঘাতকতা করা। বাবে ض থেকে م - وَشِيَا এবং বাবে تفعيل থেকে সজ্জিত করা,  
অলঙ্কৃত করা, بِصْلَه التَّوْبِ কাপড়ে বুটি তোলা, কাপড়ে নকশী করা, اَلْكَلَامُ মিথ্যা কথা বলা,

কَسَابٌ ও كَسَوْبٌ । রোজগার, অর্জন, লাভ, আয়, প্রাপ্তি, কামাই, উপার্জন ।  
উপার্জনকারী । كَسِيرَةٌ । ধনিয়া ।

অর্থাৎ আপনার এলাকাও রাজ্যে বৃষ্টি বর্ষিত হয়, তো এর অর্থ কখনো এ নয় যে, এ এলাকা ও রাজ্য অভাবগ্রস্ত, আপনার রাজ্য তো সর্বাবস্থায়ই উৎপাদনশক্তি সম্পন্ন। আসল ব্যাপারটি হচ্ছে, বৃষ্টি যখন বর্ষিত হয়— তখন সর্বস্থানেই হয়, উর্বর সবুজ জমিনের উপরও হয়, নদী-সাগর ইত্যাদির উপরেও হয়। আর এটা অতি স্পষ্ট যে, উর্বর সবুজ জমিনের জন্য পানির প্রয়োজন থাকে না এবং নদী-সাগরের জন্যও পানির প্রয়োজন থাকে না।

- مَطَرًا - ম থেকে ন বাবে, بحث ماضى مجهول - সিফে واحد مذکر حاضر - مَطَرْتُ : বিশ্লেষণ  
مَطَرًا - ম থেকে ন বাবে, افعال থেকে বৃষ্টি হওয়া, ঢেলে দেওয়া, বৃষ্টি বর্ষণ করা। বাবে ন থেকে  
مَطَرًا - ম থেকে ন বাবে, تفعل থেকে বৃষ্টির নিকট হওয়া, বৃষ্টি চাওয়া। বাবে  
مَطَرًا - ম থেকে ন বাবে, استفعال থেকে বৃষ্টি চাওয়া। مَطَرٌ বর্ষণ, বারিধারা, বৃষ্টি, বহুবচন اَمْطَارٌ যার উপর বৃষ্টি হয়।

বৃষ্টি না হওয়ার - اَلْمَكَانُ - থেকে افعال বাবে, اسم فاعل - واحد مذکر, جَذَبَ مَادِدًا কারণে শুষ্ক হওয়া, اَلْقَوْمُ অভাবশূন্য হওয়া, اَلْأَرْضُ শুষ্ক পাওয়া। বাবে ض ও ن থেকে جَذَبًا -এবং বাবে م থেকে ك থেকে جَذُوَّةٌ -ও বাবে تفعیل থেকে অনূর্বর হওয়া, নিষ্ফল হওয়া, শুষ্ক হওয়া, اَلْمَكَانُ বৃষ্টি না হওয়ার কারণে শুষ্ক হওয়া। বাবে تفعیل থেকে দুর্বল করা। বাবে تفعیل থেকে দোষী হওয়া।

ও **جَدَوَبٌ** । **جَدَوَبٌ** অনুর্বরতা, শুষ্কতা, বৃষ্টিহীনতা, দুর্ভিক্ষ, অভাব, দোষ, বহুবচন **جَدَوَبٌ** অভাববহুস্ত ।

[illegible]

سَقَاءٌ । سَقَاةٌ پانی پান করার স্থান, পানি করানোর কাজ, পানি পান করার বরতন । سَقَاةٌ ও سَقَاةٌ  
 ভিত্তি, যে ব্যক্তি পানি পান করায়, ভিত্তিওয়ালা, سَقَى و سَقَى এ পানি যা রোগের কারণে পেটে জমা  
 হয় । اَسَاقٍ ও اَسْقِيَةٌ পানির মশক, পানি পান করানোর পাত্র, বহুবচন

উর্বর হওয়া, خَصْبًا - م থেকে س ও ض বাবে। উর্বর, صيغه صفت, خَضِبْ মাদ্দা الْخَضِيبُ  
উৎপাদনশক্তি সম্পন্ন হওয়া। বাবে افعال থেকে উর্বর হওয়া, উর্বর করা। বাবে تفعيل থেকে উর্বর  
করা, উৎপাদনশক্তি সম্পন্ন করা। خَضِبْ উর্বরতা, উর্বর, উৎপাদনশক্তি, অনেক সবুজ ঘাস, স্বচ্ছল  
জীবন, বহুবচন اخْضَابٌ। اَخْضَابٌ অনেক ফলওয়ালা খেজুর গাছ। الدَّمَا' বড় নদী, সাগর।

[illegible]

۸۳- لَوْلَمْ تَكُنْ مِنَ ذَا الْوَرَى الَّذِي مِنْكَ هُوَ \* عَقِمْتَ بِمَوْلِدِ نَسْلِهَا حَوَاءَ

জ্বর, বহুবচন **حُمَّى**। **حُمَّى** গরম পানির বর্ণা। **حُمَّى** কালো রঙ, কৃষ্ণতা, কালো, জ্বর, বহুবচন **حُمَم** ও **جَمَام**। **حُمَّى** - মৃত্যু, মউত, পছীনা। **جَمَام** মরণ, নিয়তি, মউত। **حَمَام** সুইমিংপুল, গোসল, গোসল করার স্থান, গোসলখানা। **حَمَام** - **حَمَامَة** কবুতর, কপোত, পায়রা, পারাবত, ঘুঘু, বহুবচন **حَمَامَاتُ** ও **حَمَامَات**।

الرَّحِضُ জ্বর চলে যাওয়ার সময়ের পছীনা বা ঘাম, পছীনা যা শরীরের চামড়াকে ভিজিয়ে দেয়। الرَّحِضُ যাকে ধৌত করা হয়েছে। الْمِرْحَاضُ গোসলখানা, হাত-পা ধৌত করার স্থান, পায়খানা, বাথরুম, বহুবচন مَرَاحِضُ।

বাবে ف থেকে رَحْمَةً ও বাবে افعال থেকে পরিষ্কার করা, الشَّرَبَ কাপড় ধোঁত করা।  
বাবে افعال থেকে الرَّجُلُ লজ্জিত হওয়া।

তারকীব : تَحَكُّمٌ ফে'ল, মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে مفعول به, যুলহাল, وَالْصَّحَابُ হালিয়া হরফে হসর, هُمْ ফে'ল, যমীর هِيَ ফায়েল, يَوْمَ الْجَارِ-মাজরুর মিলে ফে'লের সাথে صَبِيهَا, تَفْسِيرُهُ - فاء ا مُفَسِّرٌ جملہ فعلیہ کہے নিয়ে متعلق و فاعل তার متعلق فعل, مُفَسِّرٌ جملہ اسمیہ خبریہ کہے নিয়ে متعلق و خبر মিলে مُفَسِّرٌ جملہ فعلیہ کہے নিয়ে متعلق و فاعل তার متعلق فعل, تَحَكُّمٌ ফে'ল, মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে مفعول به, ذُو الْحَالِ ও حَال, حَال, مُفَسِّرٌ ও مُفَسِّرٌ جملہ فعلیہ کہے নিয়ে متعلق و فاعل তার متعلق فعل, تَحَكُّمٌ ফে'ল, মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে مفعول به, ذُو الْحَالِ ও حَال, حَال, مُفَسِّرٌ ও مُفَسِّرٌ জমলہ فعلীہ کہے নিয়ে متعلق و فاعل তার متعلق فعل, تَحَكُّمٌ ফে'ল, মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে مفعول به, ذُو الْحَالِ ও حَال, حَال, مُفَسِّرٌ ও مُفَسِّرٌ জমলہ فعلীہ کہے নিয়ে

٨٠- لَمْ تَلَقْ هَذَا الْوَجْهَ شَمْسُ نَهَارِنَا \* إِلَّا بَوَجْهِ لَيْسَ فِيهِ حَيَاءُ

অর্থ : আমাদের দিনের সূর্য এ চেহারার সাথে সাক্ষাৎ করে নাই, কিন্তু সূর্য এমন চেহারা নিয়ে সাক্ষাৎ করেছে- যে চেহারার মধ্যে লজ্জা নেই।

অর্থাৎ আমার প্রশংসিত ব্যক্তির চেহারার উজ্জ্বলতার মোকাবেলায় সূর্যের কোনো অস্তিত্ব বা মূল্য নেই, এতদসত্ত্বেও সূর্য দৈনিক উদয় হচ্ছে এবং প্রশংসিত ব্যক্তির উজ্জ্বল চেহারার সামনে আসছে, মনে হয় যে, সূর্যটি একটি ছোট প্রদীপ, আর এটা বলার অবকাশ রাখে না যে, সূর্যের জন্য এটা চূড়ান্ত লজ্জাকর ব্যাপার, কেননা চেহারার উজ্জ্বলতার মোকাবেলায় সূর্য কিছুই না।

সাক্ষাৎ - لِقِيَاءً - لِقِيَاءً - لِقَايَةً - لِقَاءً - لِقَاءً - م থেকে স বাবে لَمْ تَلِقَ : বিশ্লেষণ করা, মিলিত হওয়া, পাওয়া, দেখা, সাক্ষাৎ পাওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে দেওয়া, দান করা, জোগার করে দেওয়া, ফেলে দেওয়া। বাবে مفاعله থেকে পাওয়া, সাক্ষাৎ করা। বাবে افعال থেকে ফেলে দেওয়া। বাবে تَفْعِل থেকে মিলিত হওয়া। বাবে افتعال থেকে মিলিত হওয়া, সাক্ষাৎ করা। বাবে تفاعل থেকে পরস্পর মিলিত হওয়া, পরস্পর ঝগড়া করা। বাবে استفعال থেকে শয়ন করা, শুয়ে পড়া, গা এলিয়ে দেওয়া, اِسْتَلْقَى عَلَى فُفَاهُ - চিত হয়ে শুয়া, চিত হয়ে ঘুমানো।

أَلْفًا سَافَاً, মোলাকাত, অভ্যর্থনা, দিক, আবজর্জনা, জঞ্জাল, নিষ্কিণ্ড বস্তু, বহুবচন, পক্ষ, দিকে, অভিমুখে, সম্মুখে, বিপরীত। هَٰذَا ভাল অথবা মন্দের জন্য সাক্ষাৎকারী, অধিকাংশ ব্যবহার মন্দের জন্যই হয়।

- أَوْجُهُ মুখমণ্ডল, উপরিভাগ, বহির্ভাগ, পৃষ্ঠদেশ, দিক, কারণ, মর্যাদা, চেহারা, বহুবচন  
- وَجْهٌ - دِك, ইচ্ছা, নিয়ত, ইজ্জত, মর্যাদা, উদ্দেশ্য, সন্তুষ্টি, গোত্রের সরদার, বহুবচন  
وَجُوهٌ - أَجْوَةٌ - وَجُوهُ - وَجِيهٌ সম্মানিত, মর্যাদা, শ্রদ্ধা, সম্মান, সুনাম, প্রভাব, কর্তৃত্ব, ইজ্জত। وَجَاهَةٌ মর্তবা, মর্যাদা,  
মর্যাদাবান, বিশিষ্ট, সুপ্রসিদ্ধ, উত্তম, সেরা, গোত্রের সরদার, মর্তবাওয়ালা, বহুবচন وَجَهَا.

বাবে **ض** থেকে **م - وَجْهًا** মুখের উপর মারা এবং ফিরিয়ে দেওয়া, মর্তবায় বেড়ে যাওয়া।  
 বাবে **ك** থেকে **م - وَجَاهَةً** মর্যাদাবান হওয়া, খ্যাতিমান হওয়া, সম্মানিত হওয়া। বাবে **تفعيل** থেকে  
 পাঠানো, প্রেরণা করা, ফিরানো, মুখ ফিরানো, মনোযোগ দেওয়া, **بصلة إلى** কারো কাছে যাওয়া,  
 কারো কাছে পাঠানো। বাবে **افعال** থেকে সম্মানিত বানানো, সম্মানিত পাওয়া, ফিরিয়ে দেওয়া।



বিশ্লেষণ : قَدَمٌ পা, পায়ের পাতা, পদক্ষেপ, ফুট (দৈর্ঘ্য পরিমাপের একক বিশেষ) পরিমাণ, বহুবচন أَقْدَامٌ ও قُدَامٌ قَدَمٌ বংশীয় ভদ্রতা, বংশগত সম্মান, লাল কাপড়। قَدَمٌ প্রাচীনকাল, বিগত

যুগ, পুরান জামানা, অতীত, حَدُوثُ -এর বিপরীত হচ্ছে قَدَمٌ। আগে বাড়ি, প্রথম সারি, প্রথম স্তর। قَدَمٌ অনেক অগ্রগামী। قَدَمٌ - قَدَمٌ সাহসী, সামনে অতিক্রমকারী। قَدَمَةٌ বাহাদুরী। قَدَمَةٌ হাদিয়া, উপঢৌকন। قَدِيمٌ পুরাতন, প্রাচীন, সনাতন, পুরান, বহুবচন। قَدَمٌ সম্মুখে, সামনে। قَدِيمٌ ও قَدِيمٌ অগ্রভাগ। قَدِيمٌ ও قَدِيمٌ ভূমিকা, মুখবন্ধ, প্রস্তাবনা, অবতরণিকা, উপক্রমনিকা, সম্মুখভাগ, قَدِيمٌ مِنَ الْجَنِينِ ফৌজের সামনের দল, প্রত্যেক জিনিসের প্রথম, কপাল, কপালের চুল।

বাবে ن থেকে م - قَدَّمَ و قُدُّوْا আগে যাওয়া, অগ্রগামী হওয়া, অগ্রবর্তী হওয়া, পূর্ববর্তী হওয়া, আগে হওয়া। বাবে س থেকে م - قُدُّوْا - مَقَدَّمَ و قَدَّمَا আসা, আগমন করা, পৌঁছা, ফিরে আসা, সাহস করা, اَلْمَدِيْنَةُ শহরে আসা, اَلسَّفَرُ مِنْ সফর থেকে ফিরে আসা। বাবে ن ও س থেকে م - قَدَّمَ - قُدُّوْا - قَدَّمَا - قُدُّوْا ও افعال থেকে بصله عَلَى সাহস করা, বাহাদুরী করা। বাবে ك থেকে م - قَدَّمَ - قُدُّوْا - قَدَّمَا - قُدُّوْا প্রাচীন হওয়া, পুরাতন হওয়া। বাবে تفعیل থেকে পেশ করা, উপস্থাপন করা, দাখিল করা, অগ্রসর করা, পূর্বে করা, সামনে হওয়া, আগে বাড়ানো। বাবে تفاعل থেকে পুরানো হওয়া। বাবে تفاعل ও افعال থেকে আগে বাড়া। বাবে استفعال থেকে অনেক আগে বাড়ানোওয়ালা হওয়া, সামনে যাওয়া, আগে আসা, অগ্রবর্তী হওয়া, অগ্রসর হওয়া, অগ্রগামী হওয়া।

سَعَيْتَ মাদ্দা سَعَى, বাবে ف থেকে م - দৌড়ানো, খাবিত হওয়া, চেষ্টা করা, প্রয়াস চালানো, অমল করা, চলা, দৌড় দেওয়া, اِنَّيْ ইচ্ছা করা, প্রয়োজন মিটানোর চেষ্টা করা, হাজত পূরা করার চেষ্টা করা। বাবে مفاعله থেকে চেষ্টা করার মধ্যে মোকাবেলা করা, প্রতিযোগিতা করা। বাবে افعال থেকে চেষ্টা করা, الرَّجُلُ চেষ্টা করানো। বাবে استفعال থেকে الرَّجُلُ সদ্কা আদায়ের জন্য নির্দিষ্ট করা।

সেই দৌড়, ধাবন, **مَسَاعٍ** বহুবচন, কর্তৃত্ব, প্রকৃতি, **مَسْعَى** চেষ্টা, চোগলখোরী। **سَعَايَةَ** চেষ্টা, প্রচেষ্টা, প্রয়াস, উদ্যোগ।

উচ্চ - اَلْعَلَاةُ ও اَلْعُلَىٰ উচ্চ, উচ্চতা, মহত্ত্ব, উচ্চ মর্যাদা, সম্মান, ভদ্রতা। উচ্চ জায়গা। اَلْعُلَىٰ - عُلُوٌّ - عُلُوٌّ - عُلُوٌّ উচ্চ। عِلِّيَّةٌ ও عِلِّيَّةٌ হেতুবাদ, কারণতত্ত্ব, বালাখানা, বহুবচন। اَلْعِلَىٰ আল্লাহ তা'আলার আসমায়ে হুস্না থেকে একটি নাম, সর্বোচ্চ, মহোত্তম (আল্লাহ)।

উঁচু **الشيء** থেকে **افتعال** এবং **عَلَاءٌ** - **م** থেকে **ف** বাবে **عُلُوًّا** - **م** থেকে **ن** বাবে **هَوَّيَا** হওয়া, **افعال** ও **تفعيل** বাবে **اَهْكَارًا** **فِي الْأَرْضِ** উপরে উঠা, উঁচু করা, **بَصَلَ الْمَكَانَ وَبِهِ** থেকে **افعال** এবং বাবে **مفاعله** থেকে উপরে উঠা, উঁচু করা, উপরে উঠানো। বাবে **تفعل** থেকে ধীরে ধীরে উপরে উঠা। বাবে **تفاعل** থেকে উঁচু হওয়া। বাবে **استفعال** থেকে উঁচু হওয়া, জমী হওয়া।

ত্বক, চর্ম, খাল, চামড়া, উপরিভাগ, বহুবচন, একবচন - اَدَمٌ ও اُذِمَّةٌ - اَدَمْ - اُدُمْ  
 দিনের আলো, اللیل, اَدِمْ রাতের অন্ধকার। اَدَمْ হযরত আদম (আ:)।  
 চামড়ার ব্যবসায়ী। اَدَمْ ও اُذِمَّةٌ - চামড়ার জাহেरी বা বাতেনী হিস্যা। اَدَمْ ঐ সব বস্তু  
 যেগুলোকে ছালন বা তরকারি বানানো যায়। اَدَمْ উপযুক্ত জিনিস, ব্যঞ্জন, মসলা, ছালন, বহুবচন  
 অসিলা। اُذِمَّةٌ ও اَدَمْ

বাবে **ض** থেকে **أَدَمًا** - **بِصْلِهِ الْخُبَيْرَ** রুটিতে ছালন লাগানো। বাবে **أَفْعَال** থেকে সন্ধি করা, একতাবদ্ধ করা, মহব্বত ও একতা পয়দা করা। বাবে **اِفْتَعَال** থেকে ছালন বা তরকারি দ্বারা রুটি খাওয়া। বাবে **س** থেকে **أَدَمًا** ও বাবে **ع** থেকে **أَدَمَةَ** - **م** গন্দমী রং হওয়া, পিঙ্গলবর্ণ হওয়া।

صفت, صفت قَدِّمَ, موصوفه - مَا, মুযাফ, آئی, ہرফہ جَار, تفریعہ - فَأَ : تارکীব  
 سَعَيْتَ मिले मुयाफ इलाइ, मुयाफ-मुयाफ इलाइ मिले माजरूर, जार ও माजरूर मिले  
 তার যমীর - فعل - سَعَيْتَ । متعلق ثانی جَار-ماजरूर मिले, متعلق اول فَعْل  
 مبتدأ मिले मुयाफ-मुयाफ इलाइ ا جملہ فعلیہ -كے নিয়ে উভয় فاعل - اَنْتَ  
 शिवहे मिला, मुयाफ-मुयाफ इलाइ मिले माजरूर, जार-माजरूर मिले  
 शिवहे, خبر, مبتدأ, خبر मिले शिवहे -कے নিয়ে शिवहे जملہ فعل तार, متعلق साथे फे'ल  
 मिले معطوف عليه जملہ اسمہ خبریه

বিশ্লেষণ : ذَا - اسم اشاره - اَلْوَرَىٰ - اسم، وَرَىٰ مَادِدًا اَلْوَرَىٰ । اسم اشاره - ذَا : বিশেষণ  
সৃষ্টি, জগত, নিখিল, মাখলুক,  
সৃষ্টি, اَلْوَرَىٰ শরীরের মাঝখানের পূজ, ফেপড়ার  
জনম। বাবে ض থেকে م - وَرَىٰ - الرَّجُلُ ফেপড়ার উপর মারা, النَّارُ আগুন প্রজ্বলিত হওয়া।  
بِصْلِهِ عَنْ - تَوْرِيَةً - م থেকে تفعيل বাবে الرَّجُلُ ফেপড়ার মধ্যে পূজওয়ালা হওয়া। বাবে ح থেকে  
লুকিয়ে রাখা, গোপন করা, পরোক্ষভাবে উল্লেখ করা, আসল কথা গোপন করে অন্য কথা প্রকাশ  
করা, اَلْخَبَرَ খবরকে লুকানো, النَّارُ আগুন বের করা। বাবে مفاعله থেকে الشَّيْءَ ছোপানো। বাবে  
فعل ও تفاعل থেকে ছোপে যাওয়া, গোপন হওয়া। বাবে استفعال থেকে الرُّنْدَ চাক্ষ্মাক থেকে  
আগুন বের করা, اسْتَوْرَيْتُهُ رَأْسَهُ - আমি তার রায় সম্পর্কে জিজ্ঞেস করেছি।

اللَّذِي এটা الْمُذْنِبِينَ -এর مخفف এবং কোন কোন সময় ডাল কে ও সাকন করে দেয়া হয়-  
اللذ পড়া হয়।

এবং عَقَمًا - ম থেকে ك বাবে ও عَقَمًا - عَقَمًا - ম থেকে ن বাবে, عَقَمَ - মাদ্দা - عَقِمَتْ -  
বাবে থেকে চূপ তفعیل বাবে عَقَمًا - বক্ষ্যা হওয়া, অনুর্বর হওয়া, নিষ্ফল হওয়া। বাবে থেকে س বাবে  
করানো। বাবে থেকে س বাবে عَقَمًا - চূপ হওয়া। বাবে ض থেকে ম - عَقَمًا - চূপ হওয়া। বাবে  
এবং افعال বাবে عَقَمًا - ম থেকে ض বাবে عَقَمًا - চূপ হওয়া। বাবে ض থেকে م - عَقَمًا - চূপ হওয়া।  
বাবে থেকে تفعیل বাবে عَقَمًا - চূপ হওয়া। বাবে ض থেকে م - عَقَمًا - চূপ হওয়া। বাবে  
করা। বাবে مفاعله থেকে ঝগড়া করা, গালি দেওয়া। বাবে  
افتعال থেকে আসা-যাওয়া, فِي الْأَمْرِ দখল দেওয়া।

وَعَقَائِمُ عَقَائِمُ الْمَرْأَةِ الْعَقِيمُ। অনুর্বরতা, বক্ষ্যা বক্ষ্যা, অনুর্বরতা। عَقَمَ - عَقَمَ -  
وَعَقَائِمُ عَقَائِمُ الْمَرْأَةِ الْعَقِيمُ। অনুর্বরতা, বক্ষ্যা বক্ষ্যা, অনুর্বরতা। عَقَمَ -  
وَعَقَائِمُ عَقَائِمُ الْمَرْأَةِ الْعَقِيمُ। অনুর্বরতা, বক্ষ্যা বক্ষ্যা, অনুর্বরতা। عَقَمَ -  
গোপন কথা।

وَعَقَائِمُ عَقَائِمُ الْمَرْأَةِ الْعَقِيمُ। অনুর্বরতা, বক্ষ্যা বক্ষ্যা, অনুর্বরতা। عَقَمَ -  
গোপন কথা।

وَعَقَائِمُ عَقَائِمُ الْمَرْأَةِ الْعَقِيمُ। অনুর্বরতা, বক্ষ্যা বক্ষ্যা, অনুর্বরতা। عَقَمَ -  
গোপন কথা।

وَعَقَائِمُ عَقَائِمُ الْمَرْأَةِ الْعَقِيمُ। অনুর্বরতা, বক্ষ্যা বক্ষ্যা, অনুর্বরতা। عَقَمَ -  
গোপন কথা।

وَعَقَائِمُ عَقَائِمُ الْمَرْأَةِ الْعَقِيمُ। অনুর্বরতা, বক্ষ্যা বক্ষ্যা, অনুর্বরতা। عَقَمَ -  
গোপন কথা।

[illegible]

## ১৫- شَغَلَتْ قَلْبِي يَلْحَظُ عَيْنِي \* إِلَيْكَ عَنْ حُسْنِ ذَا الْغِنَاءِ

অর্থ : (উত্তরে মুতানাব্বী বলেছে :) আপনার দিকে আমার চক্ষু দেখার কারণে- আপনি আমার অন্তরকে ঐ গানের সৌন্দর্যতা থেকে ভুলিয়ে দিয়েছেন।

অর্থাৎ আমি আপনার চিত্তাকর্ষক সৌন্দর্যতা ও গুণাবলি দেখার মধ্যে ব্যস্ত ছিলাম এবং আমার সমস্ত ধ্যান আপনার দিকে ধাবিত ছিল, এ জন্য গানেওয়ালার দিকে লক্ষ্যও করি নাই- আর তার গানের সৌন্দর্যতাকে উপলব্ধিও করি নাই, আপনার মতো চিত্তাকর্ষনকারী ব্যক্তিত্ব সামনে উপস্থিত থাকাবস্থায় অন্য কিছুর প্রতি লক্ষ্য কিভাবে হতে পারে?

- شَغَلًا - ম থেকে ف বাবে, بحث ماضی معروف - صيغة واحد مذكر حاضر, شَغَلَتْ : বিশেষণ : بصله عَنْ বাবে افعال থেকে, لِحْظًا লিগু করা, লিগু রাখা, ব্যস্ত রাখা, মশগুল রাখা, লিগু গাফেল করা। বাবে تفعیل থেকে কাজে লাগানো, নিযুক্ত করা, চালু করা, মশগুল করা, লিগু করা। বাবে تفاعل এবং افتعال থেকে লিগু হওয়া, মশগুল হওয়া।

شُغُولٌ ও أَشْغَالٌ কাজ, কর্ম, পেশা, চাকুরি, ব্যস্ততা, লিগুতা, বহুবচন شُغْلٌ ও شُغْلٌ কাজ, কর্তব্য।

لَحَظًا ও لَحَظًا তাকানো, দেখা, দৃষ্টি দেওয়া, অবলোকন করা, পর্যবেক্ষণ করা, فَلَانًا চোখের কিনারা দিয়ে দেখা, অপেক্ষা করা। বাবে مفاعله থেকে অপেক্ষা করা, একে অপরকে দেখা। বাবে تفاعل থেকে تَشَنَّى সংকীর্ণ হওয়া। বাবে تفاعل থেকে تَشَنَّى একটি অপরটির মতন হওয়া।

وَلَحَظًا وَّلَحَظًا لَحَظًا দৃষ্টি, নজর, মনোযোগ, চোখের ভিতরের হিস্যা, বহুবচন لَحَظٌ ঘরের লَحَظٌ ঘরের লَحَظٌ কানপট্টির দিক চোখের কিনারা, চোখের নিচের দাগ, বহুবচন لَحَظٌ বারান্দা। সংকীর্ণ, ক্ষুদ্র لَحَظَةٌ দৃষ্টিপাত, পলক, মুহূর্ত, ক্ষণকাল, ক্ষণিক, অল্প সময়। مَلَاظَةً দেখা, দেখার জায়গা, বহুবচন مَلَاظَةٌ

بَاءَ، مفعول به মুযাফ-মুযাফ قَلْبِي، فاعل - أَنْتَ যমীর شَغَلَتْ : তারকীব : হরফে জার, মুযাফ لَحَظُ মুযাফ-মুযাফ عَيْنِي ইলাই মিলে মুযাফ ইলাই, তার মুযাফ ইলাইকে নিয়ে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে ফে'লের সাথে إِلَيْكَ متعلق اول জার-মাজরুর মিলে متعلق ثانى হরফে জার, মুযাফ حُسْنِ ইলাই, মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে متعلق ثالث শে'ল, তার فاعل এবং তিন مفعول به ও তিন متعلق - কে নিয়ে جملہ فعلیه

وَبَنَى كَافُورٌ دَارًا بِأَزَاءِ الْجَمَاعِيعِ أَلَا عَلَى عَلَى الْبِرْكََةِ وَطَالَبَ أَبَا الطَّيِّبِ  
بِذِكْرِهَا فَقَالَ يَهْنِئُ بِهَا

অর্থ : জামে মসজিদের অপর দিকে হাউজের কিনারায় কাফুরে আখশাইদী বাড়ি তৈরি করেছে এবং আবু তাইয়েবকে ডেকেছে- বাড়ির ব্যাপারে আলোচনা ও প্রশংসা করার জন্য। আবুতাইয়েব আসার পর কাফুর তাকে বলেছে: বাড়ীর সৌন্দর্যতা সম্পর্কে মোবারকবাদ দাও। অতঃপর আবুতাইয়েব ধন্যবাদান্তে বলেছে-

৮৬- اِنَّمَا التَّهْنِئَاتُ لِلْكَفَاءِ \* وَلِمَنْ يَذْنِي مِنَ الْبُعْدَاءِ

৮৭- وَاِنَا مِنْكَ لَا يَهْتِي عَضُو \* بِالْمَسَرَّاتِ سَائِرِ الْأَعْضَاءِ

৮৮- مُسْتَقِيلٌ لَكَ الدِّيَارُ وَلَوْ كَانَ \* نَجُومًا أَجْرُ هَذَا الْبِنَاءِ

৮৯- وَلَوْ أَنَّ الَّذِي يَخِرُّ مِنَ الْأَمْوَاهِ \* فِيهَا مِنْ فِضَّةٍ بِنِضَاءِ

৯০- أَنْتَ أَعْلَى مَحَلَّةً أَنْ تَهْنِي \* بِمَكَانٍ فِي الْأَرْضِ أَوْ فِي السَّمَاءِ

৯১- وَلَكَ النَّاسُ وَالْيَلَادُ وَمَا يَسْرَحُ \* بَيْنَ الْغُبَرَاءِ وَالْخَضْرَاءِ

৯২- وَبَسَاتِينُكَ الْجِيَادُ وَمَا تَحْمِلُ \* مِنْ سَمَّهِرِيَّةٍ سَمَرَاءِ

৯৩- اِنَّمَا يَفْخُرُ الْكَرِيمُ أَبُو الْمِسْكِ \* بِمَا يَبْتَنِي مِنَ الْعُلْيَاءِ

৮৬- اِنَّمَا التَّهْنِئَاتُ لِلْكَفَاءِ \* وَلِمَنْ يَذْنِي مِنَ الْبُعْدَاءِ

অর্থ : নিশ্চয় ধন্যবাদ ইত্যাদি দেওয়ার অধিকার সমকক্ষ লোকদের রয়েছে, আর ঐ ব্যক্তির রয়েছে- যে দূর-দূরান্ত থেকে নিকটে আসে।

অর্থাৎ ছোট যদি বড়কে ধন্যবাদ দেয়, তবে এটা ছোট মুখে বড় কথায় গণ্য হয়। আর যদি সমকক্ষ ব্যক্তি সমকক্ষ ব্যক্তিকে ধন্যবাদ দেয় অথবা দূর-দূরান্ত থেকে এসে বড় দরবারে উপস্থিত হয়ে ধন্যবাদ দেয়, তবে এটা শোভা পায়। আমি তো আপনার সমকক্ষদের মধ্যেও গণ্য না এবং দূর-দূরান্ত থেকে আগমনকারীদের মধ্যেও গণ্য না, তাই আমার জন্য ধন্যবাদ দেওয়া শোভা পায় না।

তَهْنِئَةٌ - ম - এর, আর বাবে তفعিল থেকে এর - تَهْنِئَةٌ এটা বহুবচন - اَلْتَهْنِئَاتُ বিশেষণ : শুভেচ্ছা জানানো, মোবারকবাদ দেওয়া, অভিনন্দন জানানো, ধন্যবাদ দেওয়া, আনন্দ দেওয়া। বাবে ও ন থেকে এ এবং ف ও ض থেকে هُنَا খাওয়ানো, খানা দেওয়া, الرَّجُلُ সাহায্য করা। বাবে ও ض এবং ن থেকে هُنَا উপকারী হওয়া, স্বাস্থ্যকর হওয়া, بِصَلَةِ الطَّعَامِ খানা সুস্বাদু হওয়া, الطَّعَامِ খানা তৈরি করা, ঠিক করা। বাবে س থেকে هُنَا আনন্দ পাওয়া, উপভোগ করা, সন্তুষ্ট হওয়া, هُنَا ও هُنَاءُ - ম - থেকে ع খুশি হওয়া, الطَّعَامِ খানা দ্বারা স্বাদ উপভোগ করা, মজা পাওয়া। বাবে ع থেকে هُنَا ও هُنَاءُ - ম - থেকে ا خুশি হওয়া, تَفْعَل থেকে খুশি হওয়া, دُخْتُ - কষ্ট ব্যতীত হাসেল হওয়া। বাবে اَفْعَال থেকে দেওয়া। বাবে تَفْعَل থেকে খুশি হওয়া, اِفْتَعَال থেকে ঠিক করা। বাবে اِسْتِفْعَال থেকে সাহায্য চাওয়া, বখশিশ চাওয়া, الطَّعَامِ খানাকে সুস্বাদু মনে করা।



دَنَاوَةٌ وَ دُنُوًّا - م থেকে ন বাবে निकट হওয়া, निकट হওয়া, निकट থেকে বাবে يَدْنِي

دَانَاۃٌ - আত্মীয়তা, ঘনিষ্ঠতা, সান্নিধ্য, নিকটত্ব, কাছ । ذَنِيۃٌ - নীচ, হীন, নিকৃষ্ট, ইতর ।

س এবং বাবে بُعْدًا - م থেকে ك, صیغه صفت - بُعِيدٌ, একবচন, বহুবচন, اَلْبُعْدَاءُ

الْبَعْدُ - الْبَعْدُ وَ الْبَعْدَةُ দূর, দূরবর্তিতা, দূরত্ব, দূরদর্শিতা। بَعْدُ যরফে যামান, অর্থ- পিছনে,

তারকীব : نَسَا - হরফে হসর, التَّهْنِاتُ মুবতাদা, - لَأَكْمَفَاءِ - জার-মাজরর মিলে ثَابِتَةٌ শিবহে

٨٧- وَأَنَا مِنْكَ لَا يَهْنِي عَضْوٌ \* بِالْمَسْرَاتِ سَائِرَ الْأَعْضَاءِ

অর্থাৎ আমি এবং আপনি তো এক দেহের ভিন্ন হিস্যা, এক হিস্যা বা অঙ্গ যদি খুশি হােসেল

করে, তবে অন্য অঙ্গ তাকে কখনো ধন্যবাদ দেয়? (দেয় না,) যেমন চোখের সৌভাগ্য হয়েছে কোনো সুন্দর দৃশ্য দেখার বা জিহ্বার সৌভাগ্য হয়েছে কোনো সুস্বাদু আশ্বাদন করার, তবে কি! অন্যান্য অঙ্গসমূহ চোখ ও জিহ্বাকে ধন্যবাদ জানায়? (জানায় না)। তেমনিভাবে এক গোত্রের বা এক মজলিসের লোকেরা, যারা সর্বদা একসাথে উঠাবসা করে তারা একে অপরকে মোবারকবাদ দেয় না।

বিশ্লেষণ : بِالسَّرَّاتِ - বহুবচন, একবচন مَسْرَّةٌ খুশী, আনন্দ। سَائِرٌ অবশিষ্ট।

তারকীব : وَ هَرَاْف آتَافْ اَنَا مُبَتَادَا، مِنْكَ جَار-মাজরুর মিলে مَوْجُودٌ শিবা ফে'লের সাথে

خَبَرِ اَوَّلِ جمله হয়ে শিবহে متعلق শিবহে ফে'ল তার متعلق

سَائِرٌ সাথে, فَه'লের সাথে متعلق جَار-মাজরুর মিলে بِالسَّرَّاتِ ফায়েল, فَه'ল, لَا يَهْنِي -কে- مَفْعُولُ بِهِ এবং তার ফায়েল ও متعلق এবং مَفْعُولُ بِهِ -কে- جَمْلُهُ اسْمِيهِ خَبَرِيَّةٌ নিয়ে خَبَرِ اَوَّلِ তার উভয় مبتدأ। خَبَرِ ثَانِي নিয়ে جَمْلُهُ فَعْلِيَّةٌ

## ৪৪- مُسْتَقِيلٌ لَكَ الدِّيَارُ وَلَوْ كَانَ \* نُجُومًا أُجْرُ هَذَا الْبِنَاءِ

অর্থ : আমি বাড়ি ঘরের ইমারতগুলোকে আপনার জন্য কম মনে করি, চাই এ এমারতের ইটাগুলো নক্ষত্রসমূহই হোক না কেন!

অর্থঃ বাড়িঘরের এমারতের উপর ফখর করাকে আমি আপনার জন্য নিম্নস্তরের কাজ মনে করি। কেননা, এ এমারতের দ্বারা আপনার মহান ব্যক্তিত্ব ও বড়ত্বের মধ্যে কিছুই বৃদ্ধি হবে না। হ্যাঁ, যাদের ব্যক্তিগত কোনো যোগ্যতা ও বড়ত্ব নেই- তারা বড় বড় এমারত তৈরি করে ফখর করে, আপনার জন্য এগুলোর কোনো প্রয়োজন নেই, চাই এ এমারতের প্রতিটি ইটা আকাশের নক্ষত্রই হোক না কেন!

বিশ্লেষণ : دِيَارَاتٌ - دُورَاتٌ - دِيَارَةٌ - اَدْوَارٌ - اَدْوَرٌ - دُورٌ - دِيَارٌ - الدِّيَارُ : বিশেষণ দারُ الْقَرَارِ বহুবচন, একবচন দَارُ ঘরবাড়ি, বসবাসের স্থান, শহর, গোত্র। دَارُ الْقَرَارِ বেহেশত, দারান দুনিয়া ও আখিরাত, دَارُ الْحَرْبِ ঐ স্থান যেখানে আল্লাহ তা'আলার হুকুম ব্যতীত অন্যের হুকুম চালু। اَلدَّارُ আতর বিক্রেতা। دُورٌ ভূমিকা, পালা, কিস্তি, যুগ, আমল, পর্যায়, তলা, আবর্তন, চক্র, বহুবচন اَدْوَارٌ সর্বদা ঘরে বসবাসকারী। اَلدُّورُ নড়া-চড়া, চক্র, বহুবচন اَدْوَارٌ বা লুর গোলস্তূপ। اَلدَّائِرَةُ যা অন্যকিছুকে বেষ্টিত করে রাখে। اَلدَّوَارُ অনেক ঘোরাফেরাকারী। اَلدَّوَارُ বা লুর গোলস্তূপ। اَدْوَارٌ অধিবেশন, কোর্স, টুর্নামেন্ট, বহুবচন دُورَاتٌ।

বাবে ن থেকে م - دُورًا ও دُورَاتًا ঘোরা, প্রদক্ষিণ করা, আবর্তিত হওয়া, চলা, চক্র খাওয়া। বাবে تفعیل থেকে গোল বানানো, গোলাকার করা, চালানো, প্রদক্ষিণ করানো, ঘোরানো। বাবে مفاعله থেকে কারো সাথে ঘোরা। বাবে افعال থেকে ঘোরা, ঘোরানো, اَلَامَرٌ বেষ্টিত করা। বাবে تفعیل থেকে গোলাকার হওয়া, বৃত্তাকার হওয়া, গোল হওয়া। বাবে استفعال থেকে ঘোরা, গোল হওয়া, ঘোরানো, গোলাকার হওয়া, ঘুরে যাওয়া, ঘুরে আসা।

بِه'লের সাথে, فَه'লের সাথে متعلق جَار-মাজরুর মিলে بِالسَّرَّاتِ ফায়েল, فَه'ল, لَا يَهْنِي -কে- مَفْعُولُ بِهِ এবং তার ফায়েল ও متعلق এবং مَفْعُولُ بِهِ -কে- جَمْلُهُ اسْمِيهِ خَبَرِيَّةٌ নিয়ে خَبَرِ اَوَّلِ তার উভয় مبتدأ। خَبَرِ ثَانِي নিয়ে جَمْلُهُ فَعْلِيَّةٌ

অর্থ : আমি বাড়ি ঘরের ইমারতগুলোকে আপনার জন্য কম মনে করি, চাই এ এমারতের ইটাগুলো নক্ষত্রসমূহই হোক না কেন!

অর্থঃ বাড়িঘরের এমারতের উপর ফখর করাকে আমি আপনার জন্য নিম্নস্তরের কাজ মনে করি। কেননা, এ এমারতের দ্বারা আপনার মহান ব্যক্তিত্ব ও বড়ত্বের মধ্যে কিছুই বৃদ্ধি হবে না। হ্যাঁ, যাদের ব্যক্তিগত কোনো যোগ্যতা ও বড়ত্ব নেই- তারা বড় বড় এমারত তৈরি করে ফখর করে, আপনার জন্য এগুলোর কোনো প্রয়োজন নেই, চাই এ এমারতের প্রতিটি ইটা আকাশের নক্ষত্রই হোক না কেন!

বিশ্লেষণ : دِيَارَاتٌ - دُورَاتٌ - دِيَارَةٌ - اَدْوَارٌ - اَدْوَرٌ - دُورٌ - دِيَارٌ - الدِّيَارُ : বিশেষণ দারُ الْقَرَارِ বহুবচন, একবচন দَارُ ঘরবাড়ি, বসবাসের স্থান, শহর, গোত্র। دَارُ الْقَرَارِ বেহেশত, দারান দুনিয়া ও আখিরাত, دَارُ الْحَرْبِ ঐ স্থান যেখানে আল্লাহ তা'আলার হুকুম ব্যতীত অন্যের হুকুম চালু। اَلدَّارُ আতর বিক্রেতা। دُورٌ ভূমিকা, পালা, কিস্তি, যুগ, আমল, পর্যায়, তলা, আবর্তন, চক্র, বহুবচন اَدْوَارٌ সর্বদা ঘরে বসবাসকারী। اَلدُّورُ নড়া-চড়া, চক্র, বহুবচন اَدْوَارٌ বা লুর গোলস্তূপ। اَلدَّائِرَةُ যা অন্যকিছুকে বেষ্টিত করে রাখে। اَلدَّوَارُ অনেক ঘোরাফেরাকারী। اَلدَّوَارُ বা লুর গোলস্তূপ। اَدْوَارٌ অধিবেশন, কোর্স, টুর্নামেন্ট, বহুবচন دُورَاتٌ।

বাবে ن থেকে م - دُورًا ও دُورَاتًا ঘোরা, প্রদক্ষিণ করা, আবর্তিত হওয়া, চলা, চক্র খাওয়া। বাবে تفعیل থেকে গোল বানানো, গোলাকার করা, চালানো, প্রদক্ষিণ করানো, ঘোরানো। বাবে مفاعله থেকে কারো সাথে ঘোরা। বাবে افعال থেকে ঘোরা, ঘোরানো, اَلَامَرٌ বেষ্টিত করা। বাবে تفعیل থেকে গোলাকার হওয়া, বৃত্তাকার হওয়া, গোল হওয়া। বাবে استفعال থেকে ঘোরা, গোল হওয়া, ঘোরানো, গোলাকার হওয়া, ঘুরে যাওয়া, ঘুরে আসা।

বাবে ن থেকে م - دُورًا ও دُورَاتًا ঘোরা, প্রদক্ষিণ করা, আবর্তিত হওয়া, চলা, চক্র খাওয়া। বাবে تفعیل থেকে গোল বানানো, গোলাকার করা, চালানো, প্রদক্ষিণ করানো, ঘোরানো। বাবে مفاعله থেকে কারো সাথে ঘোরা। বাবে افعال থেকে ঘোরা, ঘোরানো, اَلَامَرٌ বেষ্টিত করা। বাবে تفعیل থেকে গোলাকার হওয়া, বৃত্তাকার হওয়া, গোল হওয়া। বাবে استفعال থেকে ঘোরা, গোল হওয়া, ঘোরানো, গোলাকার হওয়া, ঘুরে যাওয়া, ঘুরে আসা।



فُضَّضَ চাঁদি, রৌপ্য, রূপা, রজত। فَاضَّة মসিবত, বিপদ। فَضْفُضَةٌ প্রশস্ততা। فُضَّضَ টুকরা। فَضَّضَ ও فَضَّضَةً টুকরা। فَضٌّ বিভিন্ন স্থানে ছড়ানো লোক।

বাবে ن و ض থেকে م - فَضًّا কাটা, ছিদ্র করা, খোলা, ছড়িয়ে দেওয়া, ভেঙ্গে টুকরা টুকরা করা, الْقَوْمَ লোকদেরকে পৃথক করা, الدُّمُوعَ অশ্রু প্রবাহিত করা। বাবে تفعیل থেকে রূপার রঙ্গে রঙ্গীন করা। বাবে افعال থেকে اَلْعَطَاءُ অনেক দেওয়া। বাবে افعال থেকে ভেঙ্গে যাওয়া। বাবে تفعیل থেকে পৃথক হওয়া, জুদা হওয়া। বাবে افعال থেকে الْمَاءُ পানি আস্তে আস্তে ফেলা।

[illegible]

٩٠- أَنْتَ أَعْلَى مَحَلَّةً أَنْ تُهَنَّى \* بِمَكَانٍ فِي الْأَرْضِ أَوْ فِي السَّمَاءِ

অর্থ : আপনি এর চেয়ে অনেক উঁচু স্থানে আছেন যে, আপনাকে ধন্যবাদ দেওয়া যাবে এমন একটি বাড়িকে কেন্দ্র করে -যে বাড়িটি জমিনে বা আকাশে অবস্থিত।

অর্থাৎ আপনার মর্তবা এত উর্ধ্বে যে, চাই আপনি জমিনে কোনো বাড়ি তৈরি করেন কিংবা আকাশে কোনো বাড়ি তৈরি করেন, তবুও আপনাকে ধন্যবাদ দেয়া যাবে না। কেননা, ঐ বাড়ির মর্তবা আপনার চেয়ে কম।

বিশ্লেষণ : **مَحَلَّة** অবতরণের স্থান ।

মَحَلَّةٌ - مُمَيِّزٌ (যুলহাল হُو যমীর এর মধ্যে) فعل শিবহে اَعْلَى, مُبْتَدَا: اَنْتَ : তারকীব  
তমঈয, তমঈয ও مُمَيِّزٌ মিলে -খবরে اَنْ اَنْ নাসিবা, تَهْنِئَةٌ ফে'লে مجهول, যমীর اَنْتَ নায়েবে  
فاعل হরফে জার, مَكَانٍ -موصوف- فِى- হরফে জার, اَلْاَرْضُ মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে  
جمله হয়ে শিবহে ফে'লের সাথে متعلق, শিবহে فعل তার متعلق কে নিয়ে শিবহে جمله হয়ে  
ثَابِتٌ শিবহে ফে'লের সাথে عطف -عطف হরফে اَوْ। معطوف  
معطوف আলাই ও معطوف -কে নিয়ে শিবহে جمله হয়ে متعلق তার فعل শিবহে, متعلق  
মিলে مَكَانٍ মউসুফের সифত, وصف و موصوف মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে تَهْنِئَةٌ  
خبر ثانى। جمله فعلية নিয়ে কে- فاعل নায়েবে তার فعل- , متعلق সাথে ফে'লের

٩١- وَلَكَ النَّاسُ وَالْبِلَادُ وَمَا يَسْرَحُ \* بَيْنَ الْغُبَرَاءِ وَالْخَضَرَاءِ

অর্থ: অথচ মানুষ ও শহর এবং যত সব প্রাণী আকাশ ও জমিনে বিচরণ করছে, সবই আপনার।

অর্থাৎ যখন সব কিছুই আপনার, তখন শুধু এক ঘরকে কেন্দ্র করে আপনাকে ধন্যবাদ দেওয়ার কি অর্থ!

বিশ্লেষণ : مَ مَا يَسْرَحُ, موصول ইসমে مَ থেকে ف বাবে يَسْرَحُ, চলে যাওয়া, বেরিয়ে যাওয়া, চরা, বিচরণ করা, ছেড়ে দেওয়া, চরাতে নেওয়া, - المَوَاشِيَ জানোয়ারকে বিচরণের জন্য নিয়ে যাওয়া, السَّيْلُ স্রোত ধীরে প্রবাহিত হওয়া صَدْرِهِ অন্তরের কথা প্রকাশ করা। বাবে س থেকে م - م الرَّجُلُ سَرَحًا নিজের কাজের জন্য অনায়াসে বের হওয়া। বাবে تفعیل থেকে ছেড়ে দেওয়া, যেতে দেওয়া, মুক্ত করে দেওয়া, পাঠিয়ে দেওয়া, المَوَاشِيَ পশু গুলোকে মাঠে বিচরণের জন্য ছেড়ে দেওয়া, الْقَوْمَ মুক্ত করা, ছেড়ে দেওয়া, الزَّوْجَةَ তালাক দেওয়া। বাবে انفعال থেকে الدَّائِمَةُ জানোয়ার দুর্বল হওয়া এবং দ্রুত চলা, الرَّجُلُ উলঙ্গ হওয়া। বাবে تفعیل থেকে مِنَ الْمَكَانِ বের হওয়া।

سَرَحَ প্রাণী, ঘরের সামনের আঙ্গিনা, বারান্দা, লম্বা গাছ, কাঁটাবিহীন গাছ। سَرَحَانٌ চিতা বাঘ, বাঘ, হাউজের মধ্যের স্থান, বহুবচন سَرَاحٍ ও سَرَاحِينَ সহজ, আসান। سَرِيحَةً ফিতা, ঐ সুতা যা দ্বারা জুতা ইত্যাদি সেলাই করা হয়। مَسَارِحُ পশু বিচরণের স্থান, বহুবচন مَسَارِحُ।

الْغَبَاءُ এটা أَغْبَرُ-এর مؤن্থ মাদি চকুর (এক প্রকার প্রাণী), জমিন। غَبْرَةٌ ধূসরত্ব, ধূসর বর্ণ, ধূলির রঙ। أَغْبَرُ ধূলায় আবৃত, ধূলিময়, ধূলিবর্ণ, ধূসর, বাঘ। مَغْبِرَةٌ ঐ লোক যারা আল্লাহকে স্মরণ করে। غَابِرٌ পশ্চাদ্বর্তী, বিগত, প্রাচীন, অতীত, অবশিষ্ট। غَبْرَةٌ ও غُبَارٌ মাটি, বালি। غَبِرٌ অবশিষ্ট অংশ, বাকী অংশ, বহুবচন غَبَارٌ।

বাবে ن থেকে م - م غُبُورًا বিগত হওয়া, অতীত হওয়া, ধূলিবর্ণ হওয়া, ধূসর হওয়া, অতিক্রম করা, থামা, মিশ্রিত হওয়া। বাবে تفعیل থেকে ধূলাবালি উড়ানো, ধূলি মাখানো, ধূলিমিশ্রিত করা, ধূলায় আচ্ছাদিত করা, الرَّجُلُ লা-ইলা-হা-ইল্লাল্লাহ বলা, الشَّىءُ কোনো কিছুকে মাটিতে ফেলে মাটি মিশ্রণ করা। বাবে افعال থেকে ধূলি মাখানো, ধূলিবর্ণ হওয়া, ধূলা উড়ানো, لَمْ يَلْمِصْ করা ও চেষ্টা করা।

الْخَضْرَاءُ কউমের خَضْرَاءُ الْقَوْمِ সবুজ, হরিৎ, সজীব, তাজা, আকাশ। مؤن্থ -এর أَخْضَرَ এটা الْخَضْرَاءُ বড় অংশ, বহুবচন خَضِرَاتٌ - তরকারি বা সবজিসমূহ কিংবা ফলসমূহ, শাক-সবজি, গাছ-পালা, তৃণলতা। أَخْضَرَانِ ঘাস ও গাছ। أَخْضِرُ মাছি, চোখের এক প্রকার রোগ। خَضْرَةٌ সবুজ তরকারিসমূহ। خَضَارٌ সবজি- তরকারি বিক্রেতা। خَضْرَةٌ সবুজ রং, তরকারি। خَضِيرٌ সবুজ, তরকারি। خَضِرٌ সবুজ, ডালা, শস্যাদি, সবুজ তরকারি। خَضِرٌ ও خَضِرٌ ঐ সম্মানিত জাতের নাম যাঁর সাথে হযরত মুসা (আ.)-এর সাক্ষাৎ হয়েছিল।

النَّخْلُ -خَضْرًا - م থেকে ن বাবে خَضْرًا সজীব হওয়া, সবুজ হওয়া। বাবে س থেকে م - م خَضْرًا কাটা। বাবে افعال ও تفعیل থেকে সবুজ রঙ দেয়া, সবুজ করা। বাবে مفاعله থেকে গাছে থাকাবস্থায়ই কাঁচা ফল বিক্রি করা। বাবে افتعال থেকে الْمَاكِهَةِ সময় আসার পূর্বে কাঁচা ফল খাওয়া।

তারকীব : وَ هَالِيَا, لَكَ جَارٌ -মাজরুর مَوْجُودٌ মাহযূফ শিবহে ফে'লের সাথে متعلق, শিবহে متعلق তার فعل হরফে معطوف - النَّاسُ। خبر مقدم হয়ে جمله হরফে শিবহে ফে'ল - معطوف -عطف, হরফে আত্ফ, مَ ইসমে موصوله - يَسْرَحُ ফে'ল, যমীর, هُوَ

ফায়েল, ظرف مضاف، وَالْخَضْرَاءُ জুমলায়ে عاطفه হয়ে মুযাফ ইলাই, মুযাফ-মুযাফ  
 ইলাই মিলে مفعول فيه فعل তার فاعل ও مفعول فيه -কে নিয়ে জুমলায়ে فعليه হয়ে موصوله  
 ও معطوف মিলে معطوف ثانى -الناس -معطوف তার উভয় معطوف -কে নিয়ে জুমলায়ে  
 ا حال اول হয়ে اسميه خبرية মিলে জুমলায়ে مؤخر مبتدأ ও خبر مقدم مبتدأ مؤخر عاطفه

٩٢- وَبَسَاتِينَكَ الْجِيَادُ وَمَا تَحْمِلُ \* مِنْ سَمْعِيَّةٍ سَمْرَاءَ،

অর্থ : অথচ আপনার বাগানসমূহ হচ্ছে উত্তম ঘোড়াসমূহ এবং পিঙ্গলবর্ণের সোজা শক্তবর্ষা যেগুলোকে ঘোড়া বহন করে ।

অর্থাৎ চারাগাছ লাগানো, বৃক্ষ রোপণ করা, বাগ-বাগিচা লাগানো আপনার শান নয়, আপনার জন্য ন্যায়সঙ্গত কাজ নয়। কেননা, আপনার জন্য হচ্ছে প্রকৃতপক্ষে উত্তম ফৌজী ঘোড়া, শক্ত বর্শা ও তলোয়ার। আপনার আনন্দের সামানাদি এগুলো, অন্য কিছু নয়।

বিশ্লেষণ : بَسَاتَيْنِ বহুবচন, একবচন بُسْتَانٍ কানন, উদ্যান, বাগিচা, বাগ, বাগান।  
بُسْتَانِي উদ্যানপালক, মালী, বাগান সংক্রান্ত, বাগান ওয়ালা।

বাবে ن থেকে م- بَسْتًا চলা, দৌড়ে প্রতিযোগিতা করা।

১. **جَيِّدٌ** ভাল, উত্তম, সেরা, উৎকৃষ্ট। **الْجَيِّدُ** উত্তম ঘোড়াসমূহ, একবচন **جَيِّدٌ** ভাল, উত্তম, সেরা, উৎকৃষ্ট। **جَيِّدٌ** ভালভাবে, উত্তমরূপে, সুন্দর ভাবে, সূচারূপে, **جَيِّدٌ** গ্রীবা, গলা, ঘাড়, বহুবচন **أَجْيَادٌ** ও **جُيُودٌ**।

উঠানো, বহন করা, পোষণ করা, ধারণ করা, সহ্য করা, চাপিয়ে দেওয়া, الغَضَبُ গোস্যা প্রকাশ করা, উত্তেজিত করা, الْحِمْلُ হামেলা হওয়া, الْقُرْآن কুরআন ইয়াদ করা, মুখস্থ করা। বাবে افعال থেকে الْحِمْلُ বুঝা উঠানোর মধ্যে সাহায্য করা। বাবে تفعیل থেকে বোঝা দেওয়া, দায়িত্ব অর্পণ করা, অন্যের দ্বারা উঠানো। বাবে تفاعل থেকে উঠানো, দায়িত্ব নেওয়া, বহন করা, সহ্য করা, الرَّجُلُ বাহাদুর হওয়া। বাবে فاعل থেকে كَسَبَ কষ্ট হওয়া সত্ত্বেও নিজ দায়িত্বে নেওয়া, جُلُوم করা, ক্ষমতার চেয়ে বেশী কাজের কথা বলা। বাবে انفعال থেকে উত্তেজিত হওয়া। বাবে افتعال থেকে উঠানো, বহন করা, ধারণ করা, সহ্য করা, সম্ভাবনা থাকা। বাবে استفعال থেকে -উঠানের ক্ষমতা রাখা, فُلَانِ উঠানের জন্য কউকে বলা।

ও أَحْمَالٌ - حَمَالٌ - বহন, সহন, ধারণ, অর্পণ, গর্ভ, জ্ঞণ, পেটের বাচ্চা, ফল, বহুবচন حَمَالٌ - আক্রমণ, হানা, অভিযান, তৎপরতা, একবারের বোঝা, যুদ্ধের হামলা, বহুবচন حَمَالٌ - মজদুর, বোঝা উঠানে একস্থান থেকে অন্যস্থানে স্থানান্তরিত হওয়া। حَمَالٌ ও حَمَلَةٌ একস্থান থেকে অন্যস্থানে স্থানান্তরিত হওয়া।

سَهْرِيَّ وَ سَهْرِيَّ সোজা, শক্ত, শক্ত বর্শা, কেউ বলেছে বাহরাইনের নিকটবর্তী একটি গ্রামের দিকে নিসবত করা হয়েছে। কেননা, ওখানের বর্শা খুব শক্ত হতো। বাবে اِقْسِرَارُ থেকে মজবুত ও শক্ত হওয়া, বর্শার ন্যায় সোজা হওয়া।



٩٤- وَيَا يَأْمِيهِ الَّتِي أَنْسَلَخْتَ عَنْهُ \* وَمَا دَارُهُ سِوَى الْهَيْجَاءِ

٩٥- وَمَا أَثَرَتْ صَوَارِمُهُ الْبَيْضُ \* لَهُ فِي جَمَاجِمِ الْأَعْدَاءِ

٩٦- وَمِمَّنْ يَكْنِي بِهِ لَيْسَ \* بِالْمَسْكِ وَلَكِنَّهُ أَرَجُ النَّاسِ

٩٧- لَا يَمَّا تَبْتَنِي الْحَوَاضِرُ فِي \* الرِّيفِ وَمَا يَطْبِي قُلُوبَ النِّسَاءِ

٩٨- نَزَلَتْ إِذَا نَزَلَتْهَا الدَّارُ فِي \* أَحْسَنَ مِنْهَا مِنَ السَّنَا وَالسَّنَاءِ

٩٩- حَلَّ فِي مَنْبِتِ الرِّيحَيْنِ مِنْهَا \* مَنْبِتِ الْمَكْرَمَاتِ وَالْأَلَاءِ

١٠٠- تَفْضَحُ الشَّمْسُ كُلَّمَا ذَرَّتْ \* الشَّمْسُ بِشَمْسٍ مُنِيرَةٍ سَوْدَاءَ

١٠١- إِنْ فِي ثَوْبِكَ الَّذِي الْمَجْدُ فِيهِ \* لَضِيَاءٌ يُزْرِي بِكُلِّ ضِيَاءٍ

٩٤- وَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّا جَعَلْنَا لَكُمُ الْيَوْمَ الْآيَةَ أَنْ تَرْجِعُوا إِلَىٰ دَارِكُمْ لَا تَتَحَدَّثُوا فِيهَا كَمَا كُنْتُمْ تُحَدَّثُونَ فِي الدَّارِ الَّتِي أُنْزِلَتْ عَلَيْكُمْ لِكُلِّ ذِي عِلْقٍ مِّنْكُمْ يَخْلُطُ بِكُم فَظُفِّرُوا بِنِيعِهِمْ لَكُمُ الْخُرُوجُ وَلَا بَأْسٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُحَدَّثُونَ وَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّا جَعَلْنَا لَكُمُ الْيَوْمَ الْآيَةَ أَنْ تَرْجِعُوا إِلَىٰ دَارِكُمْ لَا تَتَحَدَّثُوا فِيهَا كَمَا كُنْتُمْ تُحَدَّثُونَ فِي الدَّارِ الَّتِي أُنْزِلَتْ عَلَيْكُمْ لِكُلِّ ذِي عِلْقٍ مِّنْكُمْ يَخْلُطُ بِكُم فَظُفِّرُوا بِنِيعِهِمْ لَكُمُ الْخُرُوجُ وَلَا بَأْسٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُحَدَّثُونَ

অর্থ : এবং (আবুল মিস্ক ফখর করেন) নিজের ঐ জামানার উপর -যে যামান অতিবাহিত হয়ে গেছে এবং যুদ্ধ ব্যতীত তাঁর কোনো ঘর নেই।

অর্থাৎ জীবনভর তিনি যুদ্ধের ন্যায় বড় বড় যে সমস্ত কাজ আনজাম দিয়েছেন -ওগুলো তাঁর জন্য গৌরবের বিষয় ও ফখরের যোগ্য, বাড়ি-ঘরের এমারত তাঁর জন্য ফখরের যোগ্য নয়, আর তাঁর ঘর তো যুদ্ধ ব্যতীত আর কিছুই নেই।

**জিজ্ঞাসিত : -** **আয়াত** বহুবচন, একবচন **يَوْمَ**, যুদ্ধের দিন, যুদ্ধ, দিন, সময় বহুবচন **آيَاتُكُمْ** আয়াতের দিন, অর্থাৎ আল্লাহর নিয়ামতসমূহ অথবা শাস্তিসমূহ, **آيَاتِهِ** - **آيَاتُهُم** - **آيَاتُنَا** - **آيَاتُكُمْ** - **آيَاتُنَا** আরবের যুদ্ধসমূহ, এ স্থানে **آيَاتُكُمْ** দ্বারা অতীতের যুদ্ধসমূহ উদ্দেশ্য। বাবে **مَفَاعِلُهُ** থেকে দিনসমূহের প্রতি লক্ষ্য করে মোয়ামালা করা, আদান-প্রদান করা।

ض و ف বাবে انفعال থেকে অতিবাহিত হওয়া, জুদা হওয়া। বাবে م থেকে  
 থাকে চাল-ছিল বা খোসা ছাড়ানো, চামড়া খুলে ফেলা, بصله বকরির বাচ্চার  
 চামড়া ছিলা اللَّهُ النَّهَارَ مِنَ اللَّيْلِ আল্লাহ তা'আলা দিনকে রাত থেকে পৃথক করে দিয়েছেন।  
 বাবে تفعیل থেকে খোসা ছাড়ানো, পৃথক করা। বাবে فاعل থেকে পৃথক হওয়া। يَارِ  
 سَلِيحٌ চামড়া ছিলা হয়েছে। فِي الشَّرْعِ - سَلَاخَةٌ স্বাদহীন হওয়া, বে-মজা হওয়া। سَلِيحَةٌ সন্তান।

তারকীব : وَ- হরফে عطف, هَرَفَ جَارٍ, أَيَامِهِ মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে ফে'লে  
 الْتَمَىٰ مُفَسِّرٌ তার ফায়েল ও متعلق কে নিয়ে জুমলায়ে فعلیه হয়ে  
 ইসমে موصوله مَوَصُولَةٌ ফে'ল, যমীর هِيَ ফায়েল, عَنْهُ জার-মাজরর মিলে ফে'লের সাথে  
 مِثْلُ مُفَسِّرٍ ও مُفَسِّرٌ ۱. مُفَسِّرٌ جملة فعلیه হয়ে متعلق ও তার ফায়েল فعل, متعلق  
 - مَا مُযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে ইস্মে مَعْرُوف ۲. عطف وَ, هَرَفَ  
 مُযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে خبر مَا - مَا তার ইস্ম ও খবরকে নিয়ে জুমলায়ে  
 مَعْرُوفٌ ۱. مَعْرُوفٌ ۲. عطف وَ, هَرَفَ عطف اسمیه خبریه



٩٥- وَيَمَا أَثَرْتُ صَوَارِمَهُ الْبَيْضُ \* لَهُ فِي جَمَاجِمِ الْأَعْدَاءِ

অর্থ : এবং ( আবুল মিস্ক ফখর করেন) জখমসমূহের ঐ চিহ্নগুলোর উপর -যেগুলো তাঁর তীক্ষ্ণ চকচকে তলোয়ারসমূহ শত্রুদের মাথার খুলির মধ্যে বানায়ে দিয়েছে।

অর্থাৎ আজো তাঁর শত্রুদের খুলির উপর তার তলোয়ারের লাগানো জখমসমূহের নিশানা বিদ্যমান, তিনি বড় বড় বীর সৈনিক ও শত্রুদের মোকাবেলায় বহু বিজয়তা লাভ করেছেন, কাফুরের জন্য ফখরের জিনিস হচ্ছে এগুলো।

**বিশ্লেষণ :** أَثَّرْتُ - واحد مؤنث غائب - বাবে بحث ماضى معروف - থেকে প্রভাবান্বিত করা, ছাপ রাখা, প্রভাবিত করা। বাবে ض و ن থেকে م - أَثَّرًا - أثَّرتُ ও أَثَرَةٌ ও أَثَرَةٌ বর্ণনা করা, উত্তেজিত করা, উড়ানো, উদ্ধৃত করা, নকল করা। বাবে س থেকে م - أَثَرًا - بِصَلَةِ الْأَمْرِ - পূর্ণ মনোযোগের সাথে লিপ্ত হওয়া। বাবে افعال থেকে বরণ করা, গ্রহণ করা, সম্মান করা, অগ্রাধিকার দেওয়া, পছন্দ করা, পেছনে লাগা। বাবে تَفَعَّلَ থেকে প্রভাবিত হওয়া, প্রভাবান্বিত হওয়া। বাবে اِفْتَعَالَ থেকে অনুকরণ করা। বাবে اِسْتَفْعَالَ থেকে একচেটিয়া ক্ষমতা চাওয়া, একচেটিয়া অধিকার করা, দখল করা, আত্মসাৎ করা, দাবি করা, নিজের জন্য খাস করা।

الْأَثَرُ ছাপ, নিদর্শন, প্রভাব, অবদান, কর্ম, প্রাচীন, ঐতিহ্য, পুরাতত্ত্ব, নিশান, চিহ্ন, হাদীস, স্মৃতি, সময়, বহুবচন أَثَرٌ ও أَثَرٌ। أَثَرٌ عِلْمُ পুরানো স্মৃতিসমূহের ইল্ম। أَثَرٌ ও أَثَرٌ জখমের চিহ্ন। أَثَرٌ পছন্দনীয়, অগ্রাধিকার, স্বার্থপর। الْمَثَرَةُ উত্তম কাজ, বংশগত ও মিরাসি সম্মান, বহুবচন مَثَرٌ।

صَوَّارُمُ বহুবচন, একবচন صَارِمٌ দৃঢ়, কঠোর, কঠিন, তীব্র, কড়া, কর্তনকারী, বাহাদুর, বাঘ, ধারালো তলোয়ার। صَرَّوْمٌ ধারালো তরবারি, কাটনে ওয়ালী তলোয়ার। صَرَامٌ যুদ্ধ, বিপদ। صَرِيمٌ কঠিত, বিচ্ছিন্ন, কর্তনকৃত, রাত বা রাতের অংশ। صَرِيمٌ পোক্ত রায় ওয়ালী, মসিবত, দিনে একবার খাওয়া। বাবে ع থেকে صَرَامَةٌ কঠিন হওয়া, কঠোর হওয়া, তীব্র হওয়া, তীক্ষ্ণ হওয়া-السَّيْفُ কাটা, الرَّجُلُ সাহসী ও চালাক হওয়া। বাবে ض থেকে صَرَمًا ও صَرَّوْمًا কাটা, পরিত্যাগ করা, পৃথক করা, সংগ্রহ করা, আহরণ করা, الْحَبْلُ রশি ছিড়ে যাওয়া, الشَّيْءُ কাটা, فَلَانًا ছেড়ে দেওয়া। বাবে مفاعله থেকে পরস্পর সম্পর্ক ছিন্ন করা, পৃথক হওয়া। বাবে افعال থেকে الرجل মুখাপেক্ষী হওয়া। বাবে تفاعل থেকে الرَّجُلُ বাহাদুর হওয়া। বাবে انفعال থেকে কেটে যাওয়া। বাবে تفاعل থেকে সম্পর্ক ছিন্ন করা। صَرَمٌ চামড়া। صَرِمٌ জামাআত, বহুবচন أَصْرَامٌ ও أَصْرَامٌ সম্পর্কচ্ছেদ।

বহুবচন, একবচন **جُمُعَةً** (মাথার) খুলি, করোটি, কাঠের পেয়ালা, ঐ কূপ যা লবণাক্ত জমিনে খনন করা হয়। **السَّجَّاجِ** সরদার লোক, গণ্যমান্য ব্যক্তিবর্গ।

বাবে **فَعْلَةٌ** ও **تَفَعَّلَ** থেকে **الْكَلَامُ** তোতলানো, অস্পষ্টভাবে কথা বলা, **بَصْلُهُ عَن** পিছনে সরে যাওয়া। **حَجْمَةٌ** অস্পষ্ট উচ্চারণ, তোতলামি।

[illegible]



**বিশ্লেষণ :** نَزَلَتْ বাবে ض থেকে নিচে নামা, হাস পাওয়া, যাত্রাবিরতি করা, বসে থাকা, অবতীর্ণ করা, নামানো। বাবে س থেকে সম্মুখীন হওয়া, আসন্ন হওয়া। বাবে تفعیل থেকে অবতীর্ণ করা, ধীরে ধীরে অবতীর্ণ করা, নামানো, হাস করা, অভ্যর্থনা জানানো। বাবে افعال থেকে

অবতীর্ণ করা, একবারে অবতীর্ণ করা। বাবে مفاعله থেকে সজ্ঞাতে নিপু হওয়া, সজ্ঞার্থে নামা, সজ্ঞাতে নামা, বিরুদ্ধে নামা, যুদ্ধ করা। বাবে تفاعل থেকে নিচে নামা, নেমে যাওয়া, ছেড়ে দেওয়া, পদত্যাগ করা, নেমে পড়া, الرجل পজিশন বা স্তর থেকে নিচে নামা। বাবে تفعل থেকে ধীরে ধীরে নামা, হ্রাস পাওয়া, কমে যাওয়া, হেয় হওয়া, অবতরণ করা। বাবে استفعال থেকে নামিয়ে আনা, বাদ দেওয়া, নিচে নামানো, নিচে নামার জন্য বলা।

نَزْلٌ ও نَزْلٌ খানা যা মেহমানের সামনে পেশ কর হয়, সরাই খানা, পান্থশালা, আতিথেয়তা, অতিথির খাবার, বহুবচন أَنْزَالٌ অপর। نَزْلَةٌ দ্বিতীয়বার। نَزَالَةٌ ভ্রমণ, আতিথ্য। نَزَالَةٌ কঠিন বিপদ, বহুবচন نَزَالَاتٌ ও نَزَالٌ। نَزْلَةٌ সর্দি, শিকনি, শ্লেশ্মা, অবতরণ, বহুবচন نَزَالَاتٌ। نَزِيلٌ মেহমান, বরকতময়, খানা, বহুবচন نَزَالٌ। نَزْلَةٌ ঘর, অবতরণের স্থান, মর্তবা, মর্যাদা, رَفِيعٌ উচ্চ মর্যাদাওয়ালা, উচ্চ মর্যাদাসম্পন্ন।

السَّائِءُ آলা, উচ্চতা, বিজলীর চমক, ঝলক, চমক, দীপ্তি, প্রভা, উজ্জ্বল্য, গৌরব,  
উচ্চ মর্যাদা, আড়ম্বর। سَنَانًا সম্মান ও উচ্চ মর্তবা ওয়ালা ব্যক্তি। سَنَّيَ উচ্চ, উন্নত, মর্যাদাবান,  
-سَنَوًا - م থেকে ن বাবে سَنَّاهُ বিজলী চমকানো, البَاب দরওয়াজা খোলা,  
উজ্জ্বল হওয়া, জ্বলজ্বল করা, البرُقُ বিজলী চমকানো, السَّاءُ বর্ষিত হওয়া। বাবে تفعيل থেকে সহজ করা, সহজসাধ্য করা, সম্ভব করা। বাবে مفاعله  
থেকে الرَّجُلُ এক বৎসরের জন্য সন্ধি করা বা মজদুরির উপর রাখা, আদান-প্রদান করা, চাওয়ার  
ক্ষেত্রে নম্রতা করা। বাবে س থেকে م سَنَّاهُ উচ্চ মর্তবা হওয়া। বাবে افعال থেকে اَلْبَرَقُ বিজিলী  
চমকানো, التَّارِ আগুন জ্বালানো। বাবে تفاعل থেকে اَلْأَمْرُ তৈরি হওয়া, الرَّجُلُ সহজ ও নর্মী করা,  
الشَّى পরিবর্তন হওয়া, الرَّجُلُ রাজি করা, সম্ভুষ্ট করা। سُنْنِي সুন্নতের অনুসারী, সুন্নী, আহলে  
সুন্নতের মতালম্বী, বল্লবচন سَتَيُونُ ।

[illegible]

٩٩- حَلَّ فِي مَنْبِتِ الرِّيحَيْنِ مِنْهَا \* مَنْبِتُ الْمَكْرَمَاتِ وَالْآلَاءِ

অর্থ : ঐ বাড়িতে ফুল উদ্ভিদের স্থান বখ্শিশও নিয়ামতসমূহের উদ্ভিদের স্থান হয়ে গেছে।

অর্থাৎ যখন আপনি ঐ বাড়ীতে প্রবেশ করলেন, তখন পূর্বে যে স্থানে ফুলের চারা উদ্ভিদ হতো ঐ জায়গাগুলোতে দান-বখশিশের ফুল উদ্ভিদ হতে লাগল।

৩. نَبْتًا - م থেকে ن বাবে بحث اسم ظرف - واحد مذكر, نَبْتٌ মাদ্দা مِنْتٌ : বিশ্লেষণ

الْمَكَانُ অঙ্কুরিত হওয়া, উদগত হওয়া, গজানো, الْبَقْلُ সবজি উদ্ভিদ হওয়া। বাবে ن থেকে  
الْمَكَانُ সবজি ওয়ালা

হওয়া। বাবে تَفْعِلُ থেকে تَغْيِلُ চারা লাগানো, اَلْحَبُّ বীজ বপন করা। বাবে تَفْعِلُ থেকে প্রকাশ হওয়া।

اَلنَّبْتُ অঙ্কুর, চারা, তৃণ, গুল্ম, ঘাস, সবজি, বহুবচন نَبَاتٌ জমিন থেকে যা উদ্ভূত হয়, চারা, লতা-পাতা, তৃণ, ঘাস, বহুবচন نَبَاتَاتٌ প্রসিদ্ধ কৃষিবিদ। اَلْمَنِيْتُ উদ্ভিদের স্থান।

তারকীব : حَلْ ফে'ল, فَي হরফে, جَار الرِّجَالِ মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার ও মাজরুর মিলে ফে'লের সাথে اَوَّل متعلق জার-মাজরুর মিলে متعلق মুযাফ মুযাফ ইলাই, মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে فاعل কে নিয়ে জুমলায়ে فعلیه।

১০০- تَفْضَحُ الشَّمْسُ كُلَّمَا ذَرَّتْ \* الشَّمْسُ بِشَمْسٍ مُنِيرَةٍ سَوْدَاءُ

অর্থ : যখন সূর্য উদয় হয়, তখন আপনি ওটাকে কালো উজ্জ্বল সূর্য দ্বারা অপমান ও অপদস্থ করে দেন।

অর্থাৎ কাফুরের কালো চেহারা এত উজ্জ্বল ও এত চমকদার যে, যখন সূর্য উদয় হয়-তঁার চেহারার উজ্জ্বলতা ও চমক দেখে তখন সূর্য নিজের সাধারণ আলোর উপর লজ্জিত হয়ে অপমানিত ও অপদস্থ হয়ে যায়।

বিশ্লেষণ : تَفْضَحُ মাদ্দা فَضَحَ - واحد مؤنث غائب, বাবে ف থেকে م بحث مضارع معروف - واحد مؤنث غائب, فَضَحَ অসম্মান করা, লাঞ্চিত করা, সম্ভ্রম নষ্ট করা, মন্দতা ও খারাবি প্রকাশ করা, اَلصُّبْحُ সকাল হওয়া। বাবে فَضَحَ-م থেকে س থেকে اَفْعَالُ ও تَغْيِيلُ থেকে اَلصُّبْحُ সূর্য উদয় হওয়া, সকাল হওয়া। বাবে مُفَاعَلَهُ থেকে একে অপরকে শরমিন্দা করা, একে অপরকে লজ্জিত করা, একে অপরের মন্দতা প্রকাশ করা। বাবে اِفْعَعَالُ থেকে اَلْأَمْرُ প্রসিদ্ধ হওয়া, لَجَّجْتُ লজ্জিত হওয়া, মন্দতা প্রকাশ হওয়া।

لَجَّجْتُ লজ্জা-মন্দতা প্রকাশ হওয়া। فَضَّاحٌ লজ্জা দানকারী, লজ্জিত। دُرُّ মাদ্দা ذُرٌّ বাবে ن থেকে ذُرٌّ ছড়ানো, ছিটানো, ছড়িয়ে দেওয়া, ছিটিয়ে দেওয়া, اَلْحَبُّ উদিত হয়, উদগত হওয়া, গজানো, بَصْلُهُ الشَّمْسُ সূর্য উদয় হওয়া, اَلْمِلْحُ নিমক ছিটানো, اَلْحَبُّ উদিত হয়, উদগত হওয়া, গজানো, ن থেকে س ও ذُرٌّ-م থেকে اَلْحَبُّ মাথার সামনের হিস্যা সাদা হওয়া। ذُرٌّ ছোট পিপড়া। ذُرُّوْرٌ চোখ বা জখমে লাগানোর ঔষধ, আতর, বহুবচন اَذْرَهُ সন্তান, বংশধর, বহুবচন ذُرِّيَّاتٌ ও ذُرَارِيٌّ ছিটানোর যন্ত্র।

مُنِيرَةٌ মাদ্দা نَوَّرَ - واحد مؤنث, আলোকিত হওয়া, আলোকিত করা, সুন্দর হওয়া, প্রকাশ হওয়া, প্রকাশ করা, اَلْمَسْنَلَةُ স্পষ্ট করা, اَلشَّجَرُ গাছের কলি বের হওয়া, اَلشَّيْءُ প্রকাশ হওয়া। বাবে ن থেকে ذُرٌّ-م থেকে اَلْقَوْمُ পরাজিত হওয়া। বাবে تَغْيِيلُ থেকে আলোকিত করা, (প্রদীপ) জ্বালানো, মুকুলিত হওয়া, ফুল ধরা, اَلشَّيْءُ উজ্জ্বল হওয়া, اَلْمُضْبَحُ চেরাগ আলোকিত করা, اَلصُّبْحُ আলো চমকানো, اَلزَّرْعُ ক্ষেতি বা ফসল পাকা। বাবে تَفْعِلُ থেকে اَلْمَكَانُ আলোকিত হওয়া, اَلرَّجُلُ চুল পরিষ্কার করার জন্য পাউডার ব্যবহার করা। বাবে اِسْتَفْعَالُ থেকে اَلنَّبْتُ ঘর আলোকিত হওয়া, بَصْلُهُ আলোর জন্য কারো কাছে সাহায্য চাওয়া।

نَوَّرَ কলি, বা সাদা কলি, বা সাদা نَوَّرَ আশুন, বহুবচন اَنْوَرُ ও اَنْوَرُ কাজল, বহুবচন نَوَّرَ ও نَوَّرَ কলি, বহুবচন اَنْوَارٌ আলোক, কিরণ, জ্যোতি, উজ্জ্বলতা, প্রদীপ, বাতি, আলো, বহুবচন اَنْوَارٌ

نُورٌ دাগ, চুন, চুনা, চুনার পাথর, পশম পরিষ্কারকারী পাউডার, যাদুগর মহিলা ।  
 আলোকারী । نُورٌ আলোর স্থান, নিদর্শন, আলামত যা রাস্তার পরিচয়ের জন্য লাগানো হয় ।  
 ফুলের পাপড়ি, পুষ্পদল

কُلَّمَا - جزاء مقدم جملہ فعلیہ فاعل و فعل ا فاعل- الشَّمْسُ فَعْلٌ تَفَضُّحٌ : তারকীব  
 صفت اولی- مُنْبِرَةٌ-موصوف، شَمْسٌ، جَارٌ ہر فہے بَاءُ ا فاعل، الشَّمْسُ، فَعْلٌ ہر فہے ذَرَّتْ شرط  
 سَوَدًا، - صفت تانیہ - صفت تار موصوف، صفت ثانیہ - سَوَدًا،  
 فَعْلٌ ہر فہے جُؤملائے شرط فعلیہ ہر فہے جُؤملائے متعلق و فاعل ا فاعل- تار- فَعْلٌ ہر فہے ذَرَّتْ-متعلق ساتھ  
 ا جملہ شرطیہ ہر فہے شرط مؤخر و جزاء مقدم -مؤخر

١٠١- إِنَّ فِي ثَوْبِكَ الَّذِي الْمَجْدُ فِيهِ \* لَضِيَاءٌ يُزْرِى بِكُلِّ ضِيَاءٍ

অর্থ : নিশ্চয় আপনার ঐ পোশাকের মধ্যে যার মধ্যে সম্মান রয়েছে এমন এক আলো আছে-  
যে আলো অন্যান্য সকল আলোকে আয়েবদার বানিয়ে দেয়।

অর্থাৎ যে পোশাক আপনি পরিধান করেন এর মধ্যে আপনার জাত ও ব্যক্তিত্ব থেকে এমন আলো জন্মে যে, এর মোকাবেলায় সমস্ত আলো নিম্নস্তরের ও আয়েবদার হয়ে যায়।

- **نِيَابٌ** বস্ত্র, বসন, পোশাক, পরিধেয়, পরিচ্ছদ, কাপড়, বহুবচন **نِيَابٌ** - **ثَوْبٌ** - **ثَوْبُكَ** : বিশ্লেষণ : **ثَوْبٌ** ও **ثَوْبٌ** প্রতিদান, কাজের ফল, প্রতিফল, আমলের বদলা- ভাল হোক বা মন্দ হোক, ইয়া সাধারণত ভালোর জন্য ব্যবহৃত হয়। **ثَوْبٌ** ছওয়াব, পুরস্কার, মধু, মৌমাছি **ثَوْبٌ** পোশাক ব্যবসায়ী, কাপড় ওয়ালা, কাপড়ের ব্যবসায়ী, বহুবচন **ثَوْبٌ** ও **ثَوْبٌ** একত্রিত হওয়ার স্থান, সমাবেশ হওয়ার স্থান।

বাবে ن থেকে ثَوْبًا - ثَوْبًا ফিরে আসা, اَلْتَأَسُّ একত্রিত হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে প্রতিফল দেওয়া, ছওয়াব দেওয়া ও বিনিময় দেওয়া, বদলা দেওয়া, اَلرَّجُلُ চলে যাওয়ার পর ফিরে আসা। বাবে اِفْعَال থেকে সুস্থ হওয়া, اَلرَّجُلُ বদলা দেয়া। বাবে تَفَعُّل থেকে ছওয়াব হাসেল করা। বাবে اِسْتِفْعَال থেকে اِنْمَال ফিরায়ে আনা, اَلرَّجُلُ বদলা চাওয়া।

مَزَارَةٌ ও مَزْرِيَّةٌ - زَرَايَةٌ - زُرِّيَا - زَرِيَا - م- থেকে বাবে ض থেকে এবং تَفَعَّلَ و اِفْعَالَ বাবে يُزْرِي ঘণা করা, অবজ্ঞা করা, নিন্দা করা, কোনো কাজের উপর ডাটা বা ধমক দেওয়া, আয়েব লাগানো, দোষারোপ করা, দোষ ধরা। বাবে مَفَاعَلَهُ থেকে একে অপরকে ডাটা। বাবে اِفْعَالَ و اِسْتِفْعَالَ থেকে নিকৃষ্ট মনে করা, নগণ্য মনে করা। زُرِّيُّ ও زَرِيَّةٌ ঘণ্য, তুচ্ছ, নিকৃষ্ট, নিষ্কর্মা, অপদস্থ। مَزَارٌ মানুষকে দোষীকারী।

[illegible]

- ১.২- إِنَّمَا الْجِلْدُ مَلْبَسٌ وَإِبْيَاضٌ \* النَّفْسُ خَيْرٌ مِنْ إِبْيَاضِ الْقَبَا  
 ১.৩- كَرَّمَ فِى شَجَاعَةٍ وَذَكَاءٍ \* فِى بَهَاءٍ وَقُدْرَةٍ فِى وَفَاءٍ  
 ১.৪- مَنْ لِيَبِيضَ الْمُلُوكِ أَنْ تُبَدِّلَ \* اللَّوْنُ يَلُونِ الْأُسْتَاذِ وَالسَّخْنَاءِ  
 ১.৫- فَتَرَاهَا بَنُو الْحُرُوبِ بِأَعْيَانٍ \* تَرَاهُ بِهَا غَدَاةَ اللَّيْقَاءِ  
 ১.৬- يَا رَجَاءَ الْعُيُونِ فِى كُلِّ أَرْضٍ \* لَمْ يَكُنْ غَيْرَ أَنْ أَرَاكَ رَجَائِى  
 ১.৭- وَلَقَدْ أَقْنَبَ الْمَقَاوِزُ خَيْلِى \* قَبْلَ أَنْ نَلْتَقَى وَزَادَنِى وَمَائِى  
 ১.৮- فَارِمِ بَنِى مَا أَرَدْتُ مِئْنَى فَيَأْتِى \* أَسَدُ الْقَلْبِ أَدْمَى الرُّوَاءِ  
 ১.৯- وَفُؤَادِى مِنَ الْمُلُوكِ وَإِنْ كَانَ \* لِسَانِى يُرَى مِنَ الشُّعْرَاءِ

১.২- إِنَّمَا الْجِلْدُ مَلْبَسٌ وَإِبْيَاضٌ \* النَّفْسُ خَيْرٌ مِنْ إِبْيَاضِ الْقَبَا

অর্থ : নিশ্চয় চামড়া একটি পোশাক এবং আত্মা পরিষ্কার (সাদা) হওয়া উত্তম, ক্বাবা (পোশাক) সাদা হওয়ার চেয়ে।

অর্থঃ মানুষের উপরের চামড়া প্রকৃতপক্ষে মানুষের আত্মার একটি পোশাক, পোশাক যেমনি হোক- একেবারে নিকৃষ্ট সাধারণ ও নিকৃষ্ট রং এরই হোক, কিন্তু যদি পরিধানকারীর মধ্যে নৈতিক ও চারিত্রিক সৌন্দর্যতা থাকে, তবে পোশাক সাধারণ হলে, তাতে কিছু আসে যায় না। এমনিভাবে মানুষের রং যদি কালো হয়, আর (আত্মা) নৈতিক চরিত্র ও মন যদি ভাল হয়, তবে এটাই বাস্তব প্রশংসার যোগ্য জিনিস। বাহ্যিক পোশাক যদি ধবধবে (সাদা) হয়, অন্তর ও নৈতিক চরিত্র যদি কালো হয়, তবে ধবধবে পোশাকের কোনো মূল্য নেই।

বিশ্লেষণ : جِلْدٌ চামড়া, ত্বক, ছাল, খাল, বহুবচন جِلْدٌ ও جُلُودٌ চামড়ার টুকরা বা চামড়ার প্রকার, বহুবচন جِلْدٌ-جِلْدٌ শক্তিশালি, ধৈর্যশীল, চালাক, বহুবচন جِلْدٌ-جِلْدٌ বড় বড় মজবুত খেজুর গাছ, অনেক দুধ ওয়ালী উটনী। جِلْدٌ কোড়া দ্বারা প্রহারকারী, কশাঘাতকারী, তলোয়ার দ্বারা প্রহারকারী, শাস্তিদাতা, চামড়া বিক্রেতা। جِلْدٌ কোড়া। جِلْدٌ ও جِلْدٌ কশাঘাত, বেত্রাঘাত, চাবুক। جِلْدٌ অবিচল, দৃঢ়, শক্তিমান, সহিষ্ণু, বহুবচন جِلْدٌ

বাবে عَلَى الْأَمْرِ থেকে جِلْدٌ - ম কশাঘাত করা, চাবুক মারা, কোড়া দ্বারা আঘাত করা, বাধা করা। বাবে ل থেকে جِلْدٌ - جِلْدٌ - جِلْدٌ অবিচল হওয়া, দৃঢ় হওয়া, সহিষ্ণু হওয়া, ধৈর্য, দৃঢ়তা ও শক্তি দেখানো। বাবে تَفْعِيل থেকে أَلِكِتَابَ (বই) বাঁধাই করা, চামড়া ছাড়ানো। বাবে مُفَاعَلَة থেকে بِالسَّيْفِ তলোয়ার দ্বারা মারা। বাবে افعال থেকে মুখাপেক্ষী বানানো, বাধ্য করা। বাবে تَفْعُل থেকে ধৈর্য ও দৃঢ়তা প্রকাশ করা, অবিচল হওয়া, সহিষ্ণুতা দেখানো। বাবে تَفَاعُل থেকে بِالسَّيْفِ তলোয়ার দ্বারা মারা।

لَهَا আস্তিন বিশিষ্ট ঢিলা জামাবিশেষ, ক্বাবা, আলখিল্লা, একটি কাপড়- যা অন্যান্য সকল কাপড়ের উপরে পরিধান করা হয়, বহুবচন أَقْبِيَّةٌ-قَبَاءٌ পরিমাণ, দূরত্ব, ব্যবধান।

বাবে ن থেকে جِلْدٌ - جِلْدٌ ইমারতকে উচু করা, গম্বুজের ন্যায় বানানো। বাবে تَفْعِيل থেকে الشَّىءِ গম্বুজের থেকে أَلِكِتَابَ সামান তৈরি করা, الثَّوْبُ কাপড়কে قَبَاءٌ বানানো। বাবে تَفْعُل থেকে الشَّىءِ গম্বুজের

ন্যায় বানানো, الْقَبَاءُ ক্বাবা পরিধান করা। বাবে اِنْفَعَلَ থেকে লুকিয়ে থাকা। বাবে اِفْتَعَلَ থেকে  
اِسْتَعَالَ সামান তৈরি করা, পরিপাটি করা।

[illegible]

١٠٣- كَرَّمَ فِي شَجَاعَةٍ وَذَكَاءُ \* فِي بَهَاءٍ وَقُدْرَةٍ فِي وِفَاءٍ

অর্থ : বীরত্বের মধ্য সম্মান রয়েছে এবং সৌন্দর্যতার মধ্যে বিচক্ষণতা রয়েছে আর অঙ্গীকার পূরা করার মধ্যে ক্ষমতা রয়েছে।

অর্থাৎ বীরত্ব যে পণ্ডিত তা নয়, বরং বীরত্বটুক সৎভাবে ব্যবহার করতে পারলে তার মধ্যে সম্মান রয়েছে, আর যদি চেহারা সুন্দর হয় এবং বিচক্ষণতা না থাকে, তবে এ সৌন্দর্যতার কোনো মূল্য নেই, আর যদি অঙ্গীকার করে এবং অঙ্গীকার পূরা করার ক্ষমতা না থাকে, তবে এ অঙ্গীকারের কোনো মূল্য নেই।

বিশ্লেষণ : شَجَاعَةٌ - বাবে ج থেকে সাহসী ও বীর হওয়া, বীরত্বপূর্ণ হওয়া, বিক্রমশালী হওয়া। বাবে ن থেকে شَجَعًا সাহসীকতা ও বীরত্বের মধ্যে জয়ী হওয়া। বাবে س থেকে شَجَعًا লম্বা হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে শক্ত অন্তর বানানো, উৎসাহ দেওয়া, অনুপ্রাণিত করা, উদ্দীপ্ত করা, عَلَى সাহস দেওয়া। বাবে مُفَاعَلَة থেকে সাহসীকতার মধ্যে প্রতিদ্বন্দ্বিতা করা। বাবে تَفْعُل থেকে অনুপ্রাণিত হওয়া, উৎসাহী হওয়া, সাহস করা, বীর হওয়া। شَجَاعٌ-شَجَاعٌ-شَجَاعٌ সাহসী, বীর, বিক্রমশালী, বীর্যশালী, হিম্মত ওয়ালা, বহুবচন شَجَعَانٌ-شَجَعَانٌ-شَجَعَانٌ সাহসী, বীর, বহুবচন شَجَعَانٌ সাহসীকতা, বীরত্ব, ভয়ের সময় অন্তরের দৃঢ়তা, বিক্রম, শৌর্য, বীর্য।

فَدَارًا وَ فَدَارًا-مَقْدَارًا-مَقْدَرَةً-مَقْدَرَةً-مَقْدَرَةً-فَدَرَةً- فَدَرًا-م থেকে স এং ض ও ن বাবে قُدْرَةٌ  
সক্ষম হওয়া, যোগ্য হওয়া, পারা, শক্তিশালী হওয়া। বাবে ض থেকে قَدْرًا- চেষ্টা করা,  
سَعَى الشَّيْءِ অনুমান করা। বাবে ض ও ن থেকে فَدْرًا- চিন্তা করা, সম্মান করা, عَلَى الشَّيْءِ  
হওয়া ও জমা করা। বাবে تَفْعِيلِ ও اِفْعَالِ থেকে নির্ধারণ করা, নির্দিষ্ট করা, ধার্য করা, মূল্যায়ন  
করা, যোগ্য করা, ক্ষমতাবান করা, অনুমান করা, সক্ষম বানানো। বাবে مُفَاعَلَةٍ থেকে সক্ষমতার  
মধ্যে মোকাবেলা করা, অনুমান করা, আন্দাজ করা। বাবে تَفَعُّلٍ থেকে নির্ধারিত হওয়া, নির্দিষ্ট  
হওয়া, স্থির হওয়া, পরিমাণ মতো হওয়া। বাবে تَفَاعُلٍ থেকে একে অপরের সমকক্ষ হওয়ার দাবি  
করা। বাবে اِنْفِعَالٍ থেকে আন্দাজ অনুযায়ী হওয়া। বাবে اِفْتِعَالٍ থেকে শক্তিশালী হওয়া, সক্ষম  
হওয়া, ক্ষমতা পাওয়া।

الشَّهَادَةُ শেখসীমা, মর্যাদা, মূল্য, কদর, ভাগ্য, নিয়তি, পরিমাণ, পরিমাপ, বরাবর, ক্ষমতা ও শক্তি, ইজ্জত ও সম্মান, প্রভাব, বহুবচন - قَدْرٌ - قَدَرٌ পাতিল, ডেক, হাড়ি, কেতলি, ডেগচি, বহুবচন - قَدَرٌ একটি দল - যারা তকদীরে এলাহীকে অস্বীকার করে। قَدْرٌ অদৃষ্টবাদী, বহুবচন - قَدَرٌ শক্তি, ক্ষমতা, সামর্থ্য, যোগ্যতা, (আল্লাহর) কুদরত।



١٠٤- مَنْ لَبِيضِ الْمُلُوكِ أَنْ تُبَدِّلَ \* اللَّوْنُ يَلَوْنُ الْأُسْتَاذِ وَالسَّحْنَاءِ

অর্থাৎ সুন্দর রং ওয়ালা বাদশাহদের আকাজক্ষা এটাই যে, কাফুরের চেহারার কালো রং তাদেরও হোক, কিন্তু তা তো হচ্ছে না, এখন এটার দায়িত্ব কে নিবে?

بَدَلُ বিকল্প, বিনিময়, মূল্য, ভাতা, বদলা, স্থলাভিষিক্ত, দানশীল, সম্মানিত, বহুবচন, اَبْدَالُ, بَدَلٌ, بَدَلٌ সুট, ইউনিফর্ম, বহুবচন بَدَلَاتُ ও بَدَلٌ। بَدَلٌ জোড়ায় বা হাতে পায়ে কিংবা হাড়িতে ব্যথা। بَدَلٌ খানা-পিনার জিনিস বিক্রেতা।

[illegible]

١٠٥- فَتَرَاهَا بَنُو الْحُرُوبِ بِأَعْيَانٍ \* تَرَاهُ بِهَا غَدَاةَ اللِّقَاءِ

অর্থ : অতঃপর যোদ্ধারা যুদ্ধের দিন সকালে বাদশাহদেরকে ঐ চোখে দেখবে যে চোখ দ্বারা কাফুরকে দেখে।

অর্থাৎ অন্যান্য বাদশাহ্গণ কালো রং হতে চায় এ জন্য যে, যুদ্ধের ময়দানে কাফুরের চেহারা থেকে এমন ভীতি ও আতঙ্ক ছড়িয়ে পড়ে যা দ্বারা শত্রুপক্ষ আতঙ্কিত হয়ে যায়। এ জন্য যদি অন্যান্য বাদশাহ্গণও কালো হয়ে যায়, তবে তাদের চেহারা থেকেও ভীতি ছড়িয়ে পড়বে এবং শত্রুরা ভীত হয়ে বসে পড়বে আর যুদ্ধ করবে না।

[illegible]

١٠٦- يَا رَجَاءَ الْعُيُونِ فِي كُلِّ أَرْضٍ \* لَمْ يَكُنْ غَيْرَ أَنْ أَرَاكَ رَجَائِي

অর্থ: হে নয়নের মনি! জমিনের সর্বত্র আমার আশা ও আকাঙ্ক্ষা আপনাকে দেখা ছাড়া আর কিছুই নেই।

অর্থাৎ এ জমিনে বেঁচে থাকার কারণ শুধু একটিই, তা হচ্ছে আপনাকে দেখা।

তারকীব : ہاءِ ہرফে নেদা، فاءِ ہرফে جاز، کُلُّ اَرْضٍ মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, جاز-মাজরুর মিলে رَجَاءٌ مصدر- শিবহে ফেলের সাথে متعلق, শিবহে فعل তার متعلق কে নিয়ে শিবহে جملہ হয়ে মুযাফ العَيُونِ মুযাফ ইলাই, মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে منادى, নেদা ও منادى فاعل - اَنَا - اَرَى فعل- اَرَأَيْتَ - اَنْ, اَنْ মুযাফ- ناقص فاعلِ নেদা। اَنْ فاعلِ তার فاعل - مفعول به- كَ - اَنَا - اَرَى فعل- اَرَأَيْتَ - اَنْ, اَنْ মুযাফ- ناقص فاعلِ নেদা। اَنْ ফেলের মুযাফ ইলাই, মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে خبر مقدم - رَجَائِي - মুযাফ ইলাই মিলে اسم مؤخر। ফেলের جملہ اسمية خبرية হয়ে جواب ندا। جواب তার خبر مقدم ও اسم مؤخر - কে নিয়ে جملہ اسمية خبرية

١٠٧- وَلَقَدْ أَفْنَتِ الْمَفَاوِزُ خَيْلِي \* قَبْلَ أَنْ نَلْتَقِيَ وَزَادَنِي وَمَائِي

অর্থ : আপনার দরবারে পৌঁছার পূর্বেই বড় বড় ময়দান ও জঙ্গলগুলো আমার ঘোড়া, সফরের সামানাদি ও আমার পানিকে শেষ করে দিয়েছে।

অর্থাৎ আমি এ সফরে নিঃস্ব হয়ে পড়েছি, আপনার দরবারে পৌঁছতেও পারিনি পথিমধ্যে আমার ঘোড়া, আমার সফরের সামানাদি শেষ হয়ে গেছে এবং আমি খালি হাতে আপনার দরবারে এসেছি।

বিশ্লেষণ : فَنَاء-م থেকে ফ ও স বাবে اِنْعَالَ থেকে শেষ করা, ধ্বংস করা। বাবে اِنْعَالَ থেকে শেষ করা, ধ্বংস করা। বাবে اِنْعَالَ থেকে শেষ করা, ধ্বংস করা। বাবে اِنْعَالَ থেকে শেষ করা, ধ্বংস করা।

فَنَاءُ ধ্বংস, ক্ষয়, লয়, বিনাশ, বিলোপ, নিঃশেষ, মৃত্যু, ধ্বংস, শেষ। فَنَاءُ আঙ্গিনা, প্রাঙ্গন, অঙ্গন, উঠান, বাড়ি বা ঘরের সামনের খালি জায়গা, বহুবচন اَفْنِيَةٌ।

**বিশ্লেষণ :** فَارَمَ-র মাদ্দা, واحد مذکر حاضر - বাবে ض থেকে  
رَمَانَهُ-র ফেলে দেওয়া, ঢিল মারা, নিষ্ক্ষেপ করা; هَوَّاهُ, অভিযোগ করা, السَّهْمَ-  
তীর মারা, رَمَانَهُ-র ফেলে দেওয়া, ঢিল মারা, নিষ্ক্ষেপ করা; هَوَّاهُ, অভিযোগ করা, السَّهْمَ-  
তীর মারা, পাথর মারা।

الرَّمْيُ নিষ্পেপ, নিষ্পেপণ, ক্ষেপণ, পাথর নিষ্পেপের আওয়াজ। الرَّمَا বেশতী, অতিরিক্ত, সুদ। الرَّمْيُ প্রবল বৃষ্টি। الرَّمْيُ শিকার করা প্রাণী, শিকার, যার উপর তীর নিষ্পেপ করা হয়। الرَّمْيُ তীর নিষ্পেপের যন্ত্র।

اَسَدُ सिंह, मृगेंद्र, केशरी, पञ्चराज, सिंह नर-मादि उभयैर जन्य व्यवहृत, बहुवचन  
 اَسَادُ बालिश । مَاسِدُ सिंह थाकार स्थान, बहुवचन - مَاسِدَة - اُسُود - اُسَاد - اُسَد

বাবে ض থেকে اَسَدًا-ম ও বাবে تَفْعِيل এবং اِفْعَال থেকে উদ্ভেজিত করা, ক্ষেপিয়ে তোলা, অশান্তি বিস্তার করা। বাবে س থেকে বাঘ দেখে ভীত হওয়া, চাল-চলনে বাঘের ন্যায় হওয়া, সাহস করা। বাবে تَفَعُّل ও اِسْتِفْعَال থেকে বাঘের মতন হওয়া, بَصَلَ عَلَى সাহস করা।

رُئِيَ - رُنِيَ - رِي - رَوَاءُ - الرُّوَاءُ दृश्या, सुन्दर दृश्या ।

তারকীব : قسم جওয়াবে, فاء, جاز-মাজরুর মিলে  
ফে'লের সাথে متعلق موصول-মা - ফে'ল, যমীর اَنْتَ ফায়েল, جاز-মাজরুর মিলে  
ফে'লের সাথে متعلق, ফে'ল তার فاعل ও متعلق -কে নিয়ে জুমলায়ে فعلیه হয়ে إِرْمَ مفعول به  
إِنَّ -تفسيرية - فاء ا مُفسِّر جملہ فعلیه হয়ে ا مُفسِّر متعلق ও فاعل فعل -  
(اضافة المُمَيِّز الى التَمْيِيزِ) -اَسَدُ الْقَلْبِ - اسم তার ياء متكلم - مشبه بالفعل  
مُضَاف-مُضَاف ইলাই মিলে اَدَمِيُّ الرِّوَاءِ - خبر اول  
ইলাই মিলে ا خبر ثانى। হরফে مشبه بالفعل তার اسم ও উভয় খবরকে নিয়ে جملہ اسمية خبرية  
হয়ে مفسِّر ও مفسِّر - مُفسِّر

١٠٩- وَفَوَّادِي مِنَ الْمُلُوكِ وَإِنْ كَانَ \* لِسَانِي يُرَى مِنَ الشُّعْرَاءِ

অর্থ : আমার অন্তর বাদশাহ্দের অন্তরের ন্যায়, যদিও আমার কথাবার্তা কবিদের কথাবার্তার মতন দেখা যায় বা মনে করা হয়।

অর্থাৎ যদিও আমি কবি হিসেবে পরিচিত, কিন্তু আমার অন্তর বাদশাহ্দের মতন।

বিশ্লেষণ : لِسَانُ الْعَرَبِ -السُّنُّ وَ أَلْسِنَةُ বহুবচন জিহ্বা, ভাষা, কথা, মুখপাত্র, বহুবচন لِسَانُ الْفُؤْمِ আরবের ভাষা, কওমের মুখপাত্র, لِسَانُ الْبَاطِلِ ভালাই-এর প্রসার। لِسَانُ বাকপটুত্ব, مَلْسُونٌ মিথ্যক, কামচোর।

বাবে **س** থেকে **سَنَا** - বাকপটু ও অনলবর্শি হওয়া। বাবে **ن** থেকে **نَسَا** - উত্তম বয়ানকারী হওয়া, সমালোচনা করা, কথায় জয়ী হওয়া। বাবে **ع** থেকে **عَاذَ** ও কথায় জয়ী হওয়া। বাবে **ف** থেকে **فَعَلَ** থেকে পৌছিয়ে দেওয়া। বাবে **فَعَلَ** থেকে মিথ্যা বলা, মিথ্যা কথা বানানো।

[illegible]

بَابُ এটা مرتجله থেকে, অর্থ- উপযুক্ত, ন্যায়সঙ্গত, বহুবচন بَابُ। বাবে ن থেকে  
 بَابُ দারোয়ান হওয়া, পাহারাদার হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে বিভিন্ন অধ্যায়ে বিভক্ত করা, বিভিন্ন  
 ভাগে বিভক্ত করা, اَلْكِتَابُ - কিতাবকে অধ্যায়ে বণ্টন করা। বাবে تَفْعُل থেকে الرَّجُلُ দারোয়ান  
 বানানো, পাহারাদার বানানো।

দারোয়ান। বহুবচন **بَوَابٌ** শেষ, শর্ত, প্রকার, অভ্যাস। **بَوَابٌ** দরওয়াজা, বহুবচন **بَوَابٌ**। **بَوَابٌ** - **بَوَابٌ** পাহারাদারী, পাহারাদারীর বিনিময়। **بَوَابٌ** একটি পাহাড়ী গাছের নাম।

عَنْتَا বাবে ن থেকে - عَيْتًا وَ عَيْتًا - م থেকে অহংকার করা, সীমালঙ্ঘন করা, উদ্ধত হওয়া, অবাধ্য হওয়া, অহমিকা প্রদর্শন করা। সীমা থেকে আগে বেড়ে যাওয়া। বাবে تَعْمَل থেকে অবাধ্যতা করা, আদেশ না মানা।

[illegible]

١١١- أَتَأْذُنُ لِي وَلَكَ السَّابِقَاتُ \* أَجْرِيهِ لَكَ فِي ذَا الْفَتْى

অর্থ : কি আপনি আমাকে অনুমতি দিচ্ছেন এ কাজের জন্য যে, আমি এ যুবকের উপর তলোয়ারটি পরখ করব আপনার সামনে! এমতাবস্থায় যে, ইতোপূর্বেও আপনার অনেক দয়া ও ইহসান আমার উপর রয়েছে।

অর্থাৎ যেভাবে অনবরত আপনার পক্ষ থেকে দয়াসমূহ আমার উপর চলে আসছে -ওগুলোর সাথে আরো একটি দয়া করুন যে, আমাকে অনুমতি দিন আমি আপনার সামনে এ যুবকের উপর তলোয়ারের ধারের পরখ করব।

বিশ্লেষণ : بِمَضَارِعٍ معروف - واحد مذکر حاضر - إِذْنٌ مাদ্দা، استفهامیة - هَمْزَةٌ - أَتَأْذَنُ : বিশেষণ ,  
বাবে থেকে স থেকে অনুমতি দেওয়া, হুকুম  
দেওয়া, আদেশ করা, মুবাহ করা, জায়েজ করা । أَذَانًا - أَذْنَا - إِذْنًا - م- কান লাগানো, শুনা ।  
হওয়া । বাবে ن থেকে م - أَذْنًا কানের উপর মারা, কান মলা দেওয়া । বাবে إِفْعَالٌ থেকে অামُرُ وَ  
الْأَمْرُ থেকে تَفْعِيلٌ স্বরণ করিয়ে দেওয়া, সাবধান করে দেওয়া, بِالرَّجُلِ কানের উপর মারা । বাবে  
ঘোষণা দেওয়া, অবহিত করা, بِالصَّلَاةِ আযান দেওয়া । বাবে تَفَعُّلٌ থেকে ঘোষণা করা, জানিয়ে  
দেওয়া, কসম খাওয়া, بِالْأَمْرِ সাবধান করা, بِالشَّرِّ ভয় দেখানো । বাবে اسْتِفْعَالَ থেকে অনুমতি  
চাওয়া, عَلَيْهِ ভিতরে প্রবেশের অনুমতি চাওয়া ।

اٰۤاٰنْ আদেশ, নির্দেশ, হুকুম, ইচ্ছা, অনুমতি, অবগতি । اٰۤاٰنْ - اٰۤاٰنْ কান, কর্ণ, বহুবচন । اٰۤاٰنْ ষোড় দৌড় ময়দানের প্রথম ঘোড়া । سَابِقُ একবচন, سابقَةُ বহুবচন, এর مَذْكُر সাক্ষী । سَبَّأُ অনেক অগ্রগামী । سَبَّأٌ অগ্রবর্তিতা, পূর্ববর্তিতা ।

বাবে ن و ض থেকে سَبَقًا - অগ্রবর্তী হওয়া, পূর্ববর্তী হওয়া, আগে যাওয়া, আগে হওয়া, আগে বাড়া, بَصَلَ عَلَى জয়ী হওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে অগ্রবর্তী করা, পূর্ববর্তী করা, আগে নেওয়া, এগিয়ে আনা, শর্ত নেওয়া বা দেওয়া। বাবে اِفْعَالَ থেকে আগে বাড়। বাবে مُفَاعَلَهُ থেকে আগে বাড়ার ব্যাপারে প্রতিদ্বন্দ্বিতা করা, দৌড়ানো, প্রতিযোগিতা করা। বাবে تَفَاعُلٌ থেকে একে অপর থেকে আগে বাড়ার মধ্যে মোকাবেলা করা, দৌড়ের পাল্লা দেওয়া, আগে যাবার চেষ্টা করা, প্রতিযোগিতা করা।

تَفْعِيل থেকে পরীক্ষা করা, অনুশীলন করা, পরখ করা। বাবে س থেকে জَرَّأ-পাঁচড়ায়ুক্ত হওয়া, মরিচা ধরা, খোস-পাঁচড়ায় আক্রান্ত হওয়া। বাবে اِفْعَال থেকে খোস-পাঁচড়ায় আক্রান্ত করা।

الْجُرْبُ : দোষ, পাঁচরা, খোস, খোস-পাঁচড়া, আয়েব, মন্দতা, তলোয়ারের মরিচা ।  
 الْجَوَارِبُ : খালি নৌকা । الْجَوْرَبُ : উত্তরা বাতাস বা উত্তরা ঠাণ্ডা । الْجَوْرَبُ : পা-মোজা, বহুবচন

فُتًى যুবক, তরুণ, বালক, ছেলে, চাকর, নওজোয়ান, বীর, দানশীল, গোলাম, বহুবচন  
 فُتًى দিবা-রাত্রি । فُتًى - فُتًى তারুণ্যপূর্ণ, তরুণ, অল্পবয়সী, নতুন ।  
 فُتًى ফতোয়া, রায়, মত, সিদ্ধান্ত, বহুবচন

الْفَتْرَةُ وَ الْفَتَا : ফেক্বাহশাস্ত্রে বিজ্ঞ- যে মাসআলাসমূহের উত্তর দিতে পারে ।  
যৌবন, দান ও বখশিশ, মানবিকতা ।

বাবে فَتَى - ম থেকে স বাবে دَانَ الرَّجُلُ - ফَتْوَا - ন থেকে  
 থেকে জোয়ান হওয়া। বাবে إِنْْعَالَ থেকে ফতোয়া দেওয়া। বাবে مُفَاعَلَهُ থেকে বীরত্বে জয়ী  
 হওয়া, ফতোয়া জিজ্ঞেস করা। বাবে تَفَاعُلٌ থেকে দানশীল হওয়া, বীরত্ব প্রকাশ করা। বাবে  
 إِسْتِفْعَالٌ থেকে ফতোয়া চাওয়া।

[illegible]

وَقَالَ عِنْدَ وَرُودِهِ إِلَى الْكُوفَةِ يَصِفُ مَنَازِلَ طَرِيقِهِ وَيَهْجُو كَافُرًا فِي شَهْرِ رَبِيعِ الْأَوَّلِ سَنَةِ إِحْدَى وَخَمْسِينَ وَثَلَاثِمِائَةٍ

অর্থ : এবং মুতানাক্কী কূফায় প্রবেশের সময় রাস্তার অবস্থাসমূহের বর্ণনায় বলেছে এবং কাফুরের মন্দতা বয়ান করছে ৩৫১ হি: রবীউল আউয়াল মাসে।

১১২- أَلَا كُلُّ مَا شِئَةِ الْخَيْرِ لِي \* فِدَا كُلِّ مَاشِيَةِ الْهَيْدَبِيِّ

১১৩- وَكُلِّ نَجَاةٍ بُجَاوِيَةٍ \* خُنُوفٍ وَمَائِي حُسْنُ الْمَشْيِ

১১৪- وَلَكِنَّهُنَّ حِبَالُ الْحَيَاةِ \* وَكَيْدُ الْعُدَاةِ وَمَيْطُ الْأَذَى

১১৫- ضَرَبْتُ بِهَا التِّيَّهَ ضَرْبَ الْقَمَا \* رَامًا لِهَذَا وَإِمَّا لَذَا

১১৬- إِذَا فَرَعَتْ قَدَمَتَهَا الْجِيَادُ \* وَيَبْضُ السُّيُوفِ وَسُمُرُ الْقَنَا

১১৭- فَمَرَّتْ بِنَخْلٍ وَفِي رَكْبِهَا \* عَنِ الْعَالَمِينَ وَعَنْهُ غَنَى

১১৮- وَأَمْسَتْ تُخَيِّرُنَا بِالنِّقَابِ \* وَادِي الْمِيَاهِ وَوَادِي الْقُرَى

১১২- أَلَا كُلُّ مَا شِئَةِ الْخَيْرِ لِي \* فِدَا كُلِّ مَاشِيَةِ الْهَيْدَبِيِّ

অর্থ : ওনো! সমস্ত ধীর গতিতে চলাচলকারিণী মহিলারা কুরবান (বিলীন) হোক সকল দ্রুতগামী উটনীর উপর।

অর্থঃ মহিলাদের লৌকিকতার ধীরগতি চলার দেওয়ানা আমি নই, আর এটা আমার নিকট পছন্দনীয় নয়, বরং ঐ মহিলারা আমার দ্রুতগামী উটনীর উপর বিলীন হয়ে যাক। আমার কাছে মহিলাদের ঢং-এর চলার চেয়ে উটনীর দ্রুতগতির চলা পছন্দনীয়। কেননা, ত্যাগ স্বীকার ও কঠোর পরিশ্রম বীরত্বের প্রমাণ এবং কোনো বীর পুরুষ ঢং-এর চলার দেওয়ানা হতে পারে না।

বিশেষণ : مَاشِيَةٍ মাদ্দা مَشَى - واحد مؤنث - থেকে ض থেকে مَاشِيَةٍ হাটা, পদব্রজে চলা, মার্চ করা, চলা, অনেক পালিত পশুর অধিকারী হওয়া, চোগলখোরী করা। বাবে إِنْغَالٍ থেকে হাটানো, হাটতে দেওয়া, খাপ খাওয়ানো, (পেট) নরম করা। বাবে تَفْعِيلٍ থেকে হাটানো, হাটতে দেওয়া, চালাচালানো। বাবে مُفَاعَلَةٍ থেকে একত্রে হাটা, সাথে চলা। বাবে تَفَعُّلٍ থেকে পদব্রজে গমন করা, পায়চারি করা, একত্রে চলা, খাপ খাওয়া, চলা। বাবে تَفَاعُلٍ থেকে একসাথে মিলে চলা, তাল মিলিয়ে চলা।

الْمَشَاءُ। চলার ঢং الْمَشِيَةُ ইচ্ছা, বাসনা, অভিলাষ, আকাঙ্ক্ষা, মনোবাঞ্ছা, অভিপ্রায়। অনেক চলাচলকারী, চোগলখোর, الْمَشْيُ চলার স্থান।

الْخَيْرِ لِي ও الْخَيْرِ لِي এক প্রকার চলন- যার মধ্যে ভান ও ঢং থাকে।

বাবে خَزْلًا - خَزْلًا - কাটা, বাবে ض থেকে مَ - পরাজিত হয়ে পিছপা হওয়া। বাবে عَنْ حَاجَتِهِ বাধা দেওয়া। বাবে تَفَعُّلٍ থেকে কেটে যাওয়া। বাবে إِنْغَالٍ থেকে ধীর গতিতে চলা, الْوَدِيعَةَ কোনো বস্তুকে কেটে নেওয়া, বাবে إِنْغَالٍ থেকে পৃথক হওয়া। বাবে تَفَعُّلٍ থেকে আমানতের বস্তুকে ফেরত দেওয়া থেকে বাধা দিয়ে খেয়ানত করা।



তারকীব : لَا تنبيه كُلى মুযাফ, مَاثِيَةِ الْخَيْزَلَى মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মুযাফ  
ইলাই, كُلى মুযাফ-উভয় মুযাফ ইলাইকে নিয়ে মুরাক্কাবে اضافী হয়ে مبتدأ মুযাফ, كُلى মুযাফ  
ইলাই-মুযাফ, مَاثِيَةِ الْهَيْدَى মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে -মুযাফ ইলাই, كُلى তার উভয় মুযাফ  
ইলাইকে নিয়ে معطوف আলাই।

جَبَاوَةُ جَبَاوَةٍ -এর দিকে সম্পর্কিত, نُؤْي নামক স্থানে একটি এলাকার নাম বা হাবশার একটি গোত্রের নাম, তাদের উট অত্যন্ত দ্রুতগামী ছিল।

ম বাবে ض থেকে خُفْتُ (উভয়ের জন্য) উভয় (مذكر ও مؤنث) সিফে صفت - خُنُوْكَ  
الرَّجُلُ بِأَنَفِهِ, উট দৌড় দেওয়ার সময় মাথা ঘোরিয়ে সওয়ারের দিকে দেখা, خِنَافًا  
অহংকার করা। النِّدَارُ নিদর্শনসমূহ, আলামতসমূহ।

[illegible]

١١٤- وَلَكِنَّهُنَّ حَبَالُ الْحَيَاةِ \* وَكَيْدُ الْعُدَاةِ وَمِطُّ الْأَذَى

অর্থ : এবং কিন্তু (ঐ উটনীগুলো ) জীবন বাঁচানোর রশি এবং শত্রুদের বিপরীত তদবির আর বিপদসমূহকে দূর করার অসিলা ।

অর্থাৎ কবি বলে যে, কিন্তু এ উটনীগুলো জীবনে বেঁচে থাকার রশি, এ রশিগুলোকে ধরে মসিবতসমূহের গর্ত থেকে বের হওয়া যায় এবং জরুরতের সময় শত্রুদের বিরুদ্ধে এগুলো থেকে সাহায্য পাওয়া যায় আর বাঁচার জন্য তদবির করা যায় এবং আগত বিপদসমূহ এগুলোর দ্বারা দূর করা যায়, এ সমস্ত কারণে উটনীগুলো আমার প্রিয়।

বিশ্লেষণ : حَبَالٌ - أَحْبَلٌ - حُبُولٌ ও أَحْبَالٌ বহুবচন, একবচন حَبْلٌ রশি, দড়ি, কাছি, রজ্জু, সুতা, তন্তু, বাঁধার বস্তু, সম্পর্ক, অঙ্গীকার, শরীরের রগ ।

حَبْلٌ। أَحْبَابٌ। পেটের বাচ্চা, জুগ, আগুরের লতা বা শাখ, চিন্তা ও রাগ, গর্ভ, বহুবচন حَبْلٌ।  
 বুদ্ধিমান, চালাক, জ্ঞানী, বহুবচন حَبْلٌ। ফন্দি দ্বারা শিকারকারী, যাদুগর, কাপড়ের তানা।  
 পিজীরা, বহুবচন حَبْلٌ। রশি প্রস্তুতকারক বা বিক্রেতা। حَبْلٌ। গর্ভের সময়কাল।

বাবে ن থেকে حَبَلًا-রশি দ্বারা বাঁধা, জালে ফেলা, الصَّيْد ফন্দি দ্বারা শিকার ধরা। বাবে س থেকে حَبَلًا-গর্ভিতা হওয়া, গর্ভধারণ করা। বাবে تَفْعِيل ও اِفْعَال থেকে গর্ভিতা করা। বাবে اِفْتِعَال থেকে اَلصَّيْد ফন্দি দ্বারা শিকার ধরা।

ض থেকে ক্রিয়া-করা, ফন্দি করা, প্রতারণা করা, ষড়যন্ত্র করা, ধোঁকা দেওয়া, ষড়যন্ত্র শিখানো, যুদ্ধ করা, মন্দতর ইচ্ছা করা, التَّشْوِی তৈরি করা, الرَّجُلُ বমি করা। বাবে مُفَاعَلَة থেকে ষড়যন্ত্র করা, ধোঁকাবাজী করা। বাবে تَفَاعُل থেকে একে অপরের সাথে ষড়যন্ত্র করা। বাবে اِنْعِمَال থেকে হীলা করা, ষড়যন্ত্র করা, ধোঁকাবাজী করা।

اَلْكَيدُ হীলা, কৌশল, ছলনা, ষড়যন্ত্র, দুর্ব্যবহার, ফন্দি, ধোঁকা, প্রতারণা, যুদ্ধ, বমি, বহুবচন  
اَلْكَيَادُ - اَلْكِيَادُ অনেক ষড়যন্ত্রকারী। مَكَايدُ اَلْمَكِيْدَةُ ধোঁকা, বহুবচন।

مَيْطُ বাবে ض থেকে مَيْطًا-ও مَيْطَانًا ও বাবে اِفْعَالُ থযক পৃথক হওয়া, দূর হওয়া, পৃথক করা, দূর করা, নিয়ে যাওয়া। বাবে تَفْعِيلُ থেকে ধাবিত করিয়ে দেওয়া। বাবে تَفَاعُلُ থেকে অশান্তি পতিত হওয়া, একে অপর থেকে দূর হওয়া। বাবে مَفَاعَلَهُ থেকে অগ্রাধিকার দেওয়া। مَيْطُ দমন, প্রতিরোধ।

তারকীব : فَهْلَ، যমীর اِنَّ ফায়েল, هَا جার-মাজরুর মিলে ফে'লের সাথে متعلق  
معطوف لِهَذَا -ترديد امرًا -(مصدر- شبه فعل) ضَرَبَ مفعول فيه -التَّيْبَةِ  
و معطوف عليه । معطوف جَارِ -ترديد امرًا -إِمَّا ، عطف و -عليه  
جمله নিয়ে শিবহে ফে'লের সাথে متعلق তার فعل শিবহে فاعل নিয়ে মুযাফ  
ও فاعل তার فعل - مفعول مطلق মুযাফ ইলাই, মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে  
جمله فعلية কে নিয়ে مفعول مطلق ও مفعول فيه এবং متعلق

## ১১৬- إِذَا فَرَعْتَ قَدَمَتَهَا الْجِيَادُ \* وَيَبِضُّ السَّيُوفُ وَسُمِرَ الْقَنَا

অর্থ : যখন উটনী ভীত হয়ে যেতো, তখন উত্তম ঘোড়াগুলো ও চাকচিক্যময় তলোয়ারগুলো এবং তাম্রবর্ণের তীরগুলো আগে বেড়ে যেতো।

অর্থাৎ যদি শত্রু সামনে এসে যেতো এবং উটনীগুলো অক্ষম হয়ে যেতো, তখন সাথে সাথে আমরা চাকচিক্যময় তলোয়ার ও পিসল বর্ণের মজবুত তীর নিয়ে আগে বেড়ে যেতাম। কবি বলেছে যে, আমরা এভাবে রাস্তা অতিক্রম করেছি।

বিশ্লেষণ : بِرَحْتُ فعل ماضى معروف, واحد مؤنث غائب, فَرَعْتُ বাবে ফ থেকে  
 فَرَعْتُ ভয় করা। বাবে س থেকে فَرَعْتُ হতবুদ্ধি হওয়া, ভয় পাওয়া, শঙ্কিত হওয়া, ঘাবড়ে  
 যাওয়া, ভীত হওয়া, بِرَحْتُ সাহায্য চাওয়া, আশ্রয় নেওয়া, مِنْ تَرَمِهِ জাঘত হওয়া। বাবে اِفْعَالُ ও  
 تَفْعِيلُ থেকে ভয় দেখানো, ভীত করা, ভয় দূর করা, অস্থিরতা দূর করা।

الْفَرَعَةُ ঐ ব্যক্তি যাকে মানুষ ভয় করে। فَرَعْتُ ভীত, বহুবচন الْفَرَعَةُ সাহসহীন, বাহাদুর।

بِرَحْتُ فعل ماضى معروف - واحد مؤنث غائب, قَدَمْتُ মাদ্দা قَدَمْتُ - قَدَمْتُهَا  
 থেকে আগে বাড়া, আগে বাড়ানো, আগে যাওয়া, অগ্রবর্তী হওয়া, অগ্রগামী হওয়া, بِرَحْتُ হুকুম দেওয়া। বাবে ن থেকে قَدَمْتُ - قَدَمْتُهَا  
 আসা, আগমন করা, পৌছা, সাহস করা। বাবে س থেকে قَدَمْتُ - قَدَمْتُهَا  
 সফর থেকে ফিরে আসা। বাবে اِفْعَالُ থেকে اِفْعَالُ  
 আয়েল্লর উপর রাজি হওয়া, قَدَمْتُ আগে বাড়িয়ে দেওয়া। বাবে ك থেকে قَدَمْتُ -  
 قَدَمْتُهَا প্রাচীন হওয়া, পুরানো হওয়া, قَدَمْتُ صِفَةُ قَدِيمٍ বাবে تَفَاعُلُ থেকে  
 পুরানো হওয়া। বাবে اِسْتِفْعَالُ থেকে অনেক অগ্রগামী হওয়া। বাবে اِفْتِعَالُ থেকে আগে  
 বাড়া। বাবে اِسْتِفْعَالُ থেকে অনেক অগ্রগামী হওয়া।

الْقَدَمُ বংশগত সম্মান, লাল কাপড়। الْقَدَمُ পুরানো জামানা। الْقَدَمُ প্রাচীনকাল, বিগত যুগ, পুরানো। الْقَدَمُ পা, পায়ের পাতা, পদক্ষেপ, ফুট, (দৈর্ঘ্য, পরিমাপক, একক বিশেষ), বহুবচন الْقَدَمُ  
 অনেক অগ্রগামী। الْقَدَمُ ও الْقَدَمُ সাহসী। الْقَدَمَةُ বাহাদুরী। الْقَدَمُ  
 সামনের হিস্যা। الْقَدَمُ ও الْقَدَمُ সামনে। الْقَدَمُ হাদিয়া। الْقَدَمُ সাহসী, অনেক অগ্রগামী।

الْقَنَا তীর, বহুবচন الْقَنَا। الْقَنَا - الْقَنَا - الْقَنَا খেজুরের গুচ্ছ, কাঁদি, থোকা, খেজুরের  
 ছড়া। الْقَنَا তীর বা তীরের কাঠ, বহুবচন الْقَنَا ও الْقَنَا এবং قَنَا। قَنَا শক্তদেহ বিশিষ্ট, ডাগু, জঙ্গলী গরু, বহুবচন الْقَنَا ও قَنَا। الْقَنَا মোটা। الْقَنَا তীরবিশিষ্ট।

বাবে ن থেকে قَنَا - قَنَا - قَنَا এবং قَنَا বাবে اِفْعَالُ থেকে اِسْمَالُ সম্পদ সংগ্রহ করা, মাল জমা করা, নিজের জন্য হাসেল করা, الْقَنَا গাঢ়ো লাল রং হওয়া। বাবে س ও ض থেকে  
 اِفْعَالُ - اِفْعَالُ - اِفْعَالُ থেকে اِسْتِفْعَالُ অত্যাবশ্যকভাবে ধরা।

তালকীব : إِذَا যরফ (متضمن معنى الشرط) فَرَعْتُ ফে'ল, যমীর فاعل هي, যমীর فعل ও فعل -  
 معطوف عليه - الْجِيَادُ, مفعول به যমীর هَا, ফে'ল, قَدَمْتُ شرط হয়ে جملة فعلية  
 মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে معطوف হরফে اِسْتِفْعَالُ (اضافة الصفة الى الموصوف) - بِيَضُّ السَّيُوفِ - عطف

۱۱۷- فَمَرَّتْ بِنَخْلٍ وَفِي رَكْبِهَا \* عَنِ الْعَالَمِينَ وَعَنْهُ غَنَى

তারকীব : فاء - جزائية - مَرَّتْ ফে'ল, যমীর هی যুলহাল, بَنَخِلْ জার-মাজরুর মিলে ফে'লের  
সাথে متعلق وَ هالিয়া, فِی হরফে জার رَكِبَهَا মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর  
মিলে جمله শিবহে فعل متعلق শিবহে فعل তার متعلق -কে নিয়ে শিবহে فعل  
হয়ে مقدم عَنَّا جَار -مَاجَرُّر مِلَے عَطْفٌ عَلَیْہِ جَار -مَاجَرُّر مِلَے عَنِ الْعَلَمِیْنَ ا خبر مقدم

মিলে معطوف, معطوف ও معطوف عليه মিলে غنى শিবহে ফে'লের সাথে متعلق, শিবহে فعل তার  
 ذو ও حال, হাল ও مبتدأ مؤخر ও خبرمقدم - مبتدأ مؤخر হয়ে جمله শিবহে কে নিয়ে - متعلق  
 হয়ে جواب شرط - متعلق ও فاعل তার فعل - فاعل মিলে الحال  
 معطوف عليه ।

### ১১৮- وَأَمْسَتْ تُخَيِّرُنَا بِالْغَيْبِ \* وَادَى الْغِيَاہِ وَوَادَى الْقُرَى

অর্থ : এবং উটনীগুলো সন্ধ্যায় নিকাব নামক স্থানে পৌঁছে আমাদেরকে সুযোগ দিচ্ছে -  
 ওয়াদিউল মিয়াহ্ এবং ওয়াদিউল কোরা দু'টো স্থান হতে যে কোনো একটি বেছে নেওয়ার জন্য ।

অর্থাৎ মদীনায়ে মুনাওয়ারার নিকটবর্তী হচ্ছে- “নিকাব” নামক স্থানটি, ওখান থেকে একটি  
 রাস্তা ওয়াদিউল মিয়াহ্'র দিকে, আর একটি রাস্তা ওয়াদিউল কোরা'র দিকে চলে গেছে । উভয়  
 পথই বিপদ সংকুল ছিল । কিন্তু এতদসত্ত্বেও উটনীগুলো আমাদেরকে সন্ধ্যায় নিকাব নামক  
 ভয়ানক স্থানে পৌঁছিয়ে দেওয়ার পর- আমরা এখানে অবস্থান করি নাই, বরং সামনের দিকে  
 চলেছি । কবি এ ঘটনা দ্বারা নিজেদের সাহস ও বীরত্বকে প্রমাণ করেছে ।

বিশ্লেষণ : اِفْعَالٌ বাবে بحث ماضى معروف - واحد مؤنث غائب - مَسُوْءٌ মাদ্দা اَمْسَتْ থেকে  
 সন্ধ্যায় পৌঁছা, اِنْفَعَالٌ ফে'লে নাকিসের মতোও ব্যবহৃত হয়- যেমন زَيْدٌ ضَاحِكًا অর্থাৎ যায়েদ  
 সন্ধ্যায় হাসতে ছিল বা জায়েদ হাসতে ছিল, কোন কিছুর দ্বারা সাহায্য করা, ওয়াদা করে ভঙ্গ  
 করা । বাবে اِفْتِعَالٌ থেকে সব নিয়ে নেওয়া । বাবে تَفْعِيلٌ থেকে (কারো) শুভ সন্ধ্যা কামনা করা,  
 কাউকে শুভ সন্ধ্যা বলা । বাবে ن থেকে مَسُوْءًا- بَصَلَهُ الرَّجُلُ- কোনো কিছুর ওয়াদা করে ভঙ্গ করা  
 বা টালবাহানা করা ।

مَسَاءٌ সন্ধ্যা, اَمْسِيَةٌ সন্ধ্যা, اَمْسِيَةٌ সন্ধ্যা, اَمْسِيَةٌ সন্ধ্যা, اَمْسِيَةٌ সন্ধ্যা, অনিষ্টকর, ক্ষতিকর, বিরক্তিকর । اَمْسِيَةٌ সন্ধ্যা, জোহরের পর  
 হতে মাগরিব পর্যন্ত সময় ।

তারকীব : هِىَ তারকীব - اسم هِىَ যমীর ناقص ফে'লে اَمْسَتْ - عطف هِىَ হরফে وَ  
 وَ - معطوف عليه মিলে هِىَ যমীর اول যমীর - مفعول به اول هِىَ যমীর - فاعل তার  
 মিলে معطوف عليه ও معطوف - معطوف عليه মিলে هِىَ যমীর - مفعول به اول هِىَ যমীর - فاعل তার  
 ও فاعل তার فعل - متعلق ফে'লের সাথে هِىَ যমীর - مفعول به ثانى  
 - خبر ও اسم তার ناقص ফে'লে هِىَ যমীর - مفعول به ثانى  
 নিয়ে جُمْلَةً خَبَرِيَّةً হয়ে اول معطوف নিয়ে جُمْلَةً خَبَرِيَّةً হয়ে

١٢٥- وَمَسَى الْجُمُعِيَّ دِنْدَاؤُهَا \* وَغَادَى الْأَضَارِعَ ثُمَّ الدَّنَا

বিশ্লেষণ : هَيْبًا বাবে ض থেকে هَيْبًا- هَيْبًا- هَيْبًا অত্যন্ত দ্রুতগামী হওয়া। বাবে ن থেকে هَيْبًا- هَيْبًا- هَيْبًا নড়া, চলা, জাগ্রত হওয়া, প্রবৃত্ত হওয়া, بَصْلُهُ الرِّيحُ বায়ু চলা, বয়ে যাওয়া, জোরালো হওয়া, বাতাস প্রবাহিত হওয়া। هَيْبُ الرَّجُلِ مِنَ الشُّومِ ঘুম থেকে জাগ্রত হওয়া,

قَبْلُ প্রথমে, আগে এবং এটা যরফে যামান, কখনো مُعَرَّبٌ হয়, কখনো মুযাফ ইলাই মাহযূফ হয়, যদি নিয়তে থাকে তবে মবনী عَلَى الصَّم হয়, আর যদি মুযাফ ইলাই لَفْظًا উল্লেখ না হয় এবং নিয়তেও না হয়, তবে مُعَرَّبٌ হয়। قَبْلُ পক্ষ, দিক, ক্ষমতা, যোগ্যতা, সামর্থ্য, দিকে, অভিমুখে, সম্মুখে। قُبْلٌ ও قُبُلٌ সম্মুখ, অগ্রভাগ, সম্মুখভাগ।



يَحْسُنِي - حال اول - مُسْتَقْبَلَاتٍ، یولہال، یَمِیْر ھی فہْل، ھَبْتُ -عطف و ہر فہ: تارکبی:

١٢١- رَوَامِي الْكِفَافِ وَكَيْدِ الْوَهَادِ \* وَجَارِ الْبُورَةِ وَادِي الْغَضَةِ

١٢٢- وَجَابَتْ بُسَيْطَةُ جَوْبَ الرِّدَا \* بَيْنَ النُّعَامِ وَبَيْنَ الْمَهْيِ

বিশ্লেষণ : جَابَتْ বাবে ن থেকে تَجَوَّأًا ও جَوَّأًا ভ্রমণ করা, সফর করা, ঘুরে বেড়ানো, কাটা, কর্তন করা, ছিদ্র করা, اَلْتَوَّبَ অতিক্রম করা, اَلْتَوَّبَ কাটা। বাবে تَعَيَّنَ থেকে মধ্যভাগ দিয়ে কাটা। বাবে مَفَاعَلَهُ থেকে আলাপ করা, জবাব দেওয়া, সাড়া দেওয়া, প্রতিধ্বনি করা, উত্তর দেওয়া। বাবে اِنْفَعَلَ থেকে জওয়াব দেওয়া, উত্তর দেওয়া। বাবে تَفَاعُلَ থেকে একে অপরকে উত্তর দেওয়া, পরস্পর আলাপ করা, প্রশ্নোত্তর করা। বাবে اِفْتِعَالَ থেকে অতিক্রম করা। বাবে اِسْتِفْعَالَ থেকে জবাব চাওয়া, কৈফিয়ত চাওয়া, জেরা করা, জিজ্ঞাসাবাদ করা, উত্তর দেওয়া, দোয়া

কবুল করা। الْجَوْبُ মহিলার জামা, বড় ডোল, আংটি, বহুবচন أَجْوَابُ। গর্ত, ঘরের  
মঝের খালি জায়গা, বহুবচন جُوبُ।

بُسَيْطَةٌ একটি জায়গার নাম।

الرِّدَاءُ চাদর, ঢিলা জামা, গাউন, আলখিলা, পোশাক, তলোয়ার, কামান, বুদ্ধি, অজ্ঞতা, সৌন্দর্যের উৎস, দোষের কারণ رَدَاءُ الشَّبَابِ যৌবনের বাহার, বহুবচন رَدَائِيَّةٌ বড় চাদর।

বাবে ض থেকে رَدِيًا ও رَدِيًا ভেসে ফেলা, আঘাত করা, ভাঙ্গা, ধাক্কা দেওয়া, يَحْجِرُ পাথর  
মারা। বাবে س থেকে م رَدَىٰ ধংস হওয়া, পতিত হওয়া, বিনষ্ট হওয়া, পড়ে যাওয়া। বাবে  
ثَفَعِيل থেকে ধংস করা, চাদর গায়ে দেওয়া, فِي الْبَيْتِ কূপে নিক্ষেপ করা। বাবে مُفَاعَلَهُ থেকে  
নম্র ব্যবহার করা, তোষামদ করা। বাবে فَعَّلَ থেকে চাদর গায়ে দেওয়া। বাবে اِفْتَعَلَ থেকে  
চাদর গায়ে দেওয়া। رَدِيَّةٌ নিকৃষ্ট, মন্দ, খারাপ, রদী, হীন, ইতর, দুষ্ট, বাজে।

**نِعْمَةٌ** খুশি, আনন্দ। **نَعَمٌ** উটপাখি। **بِالنَّعَامِ** ও **النِّعَامَاتِ** - النِّعَامُ  
নিয়ামত, আশীষ, দান, অনুগ্রহ, ইহুসান, করুণা, দয়া, খুশি, সম্পদ, প্রাচুর্য, আনন্দের অবস্থান,  
**بِالنَّعَامِ** **نَعِيمٌ** ও **نِعْمَاتٌ** সচ্ছল, অবস্থা সম্পন্ন, আরাম, সম্পদ, **نَعِيمُ اللَّهِ** আল্লাহর  
ফজল। **إِنْعَامٌ** পুরস্কার, দান, উপহার, বহুবচন **إِنْغَمَانٌ** শোণিত, রুধির, হীরার সকল  
বাদশাদের উপাধি, রক্ত। **نِعْمٌ** সচ্ছল জীবন। **نِعْمٌ** আফআলে মাদাহ থেকে একটি। **نِعْمَةٌ** সুখ,  
স্বাস্থ্য, আরাম, বিলাসিতা, সমৃদ্ধি, স্বচ্ছলতা।

বাবে نُعْمَةٌ-م থেকে ك থেকে স ও ن-ف থেকে م-نُعْمَةٌ الرَّجُلِ-مَنْعًا ও نِعْمَةٌ-م থেকে স ও ن-ف থেকে م-نُعْمَةٌ  
 নরম ও সূক্ষ্ম হওয়া, কোমল হওয়া, মোলায়েম হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে আরামদায়ক করা,  
 নিয়ামত দান করা, নরম ও সূক্ষ্ম বানানো, কোমল করা, সচ্ছল বানানো। বাবে مُفَاعَلَة থেকে পর্যাণ্ড  
 সম্পদের মালিক হওয়া, পর্যাণ্ড সম্পদের মালিক বানানো। বাবে تَفَعُّل থেকে স্বাচ্ছন্দ্যে থাকা, সুখী  
 জীবন যাপন করা, আরামদায়ক জীবন অতিবাহিত করা। বাবে إِنْفَعَال থেকে নিয়ামত দান করা,  
 ভাল করা, সুখকর করা, পুরস্কার দেওয়া, অনুগ্রহ করা। বাবে تَفَاعُل থেকে আনন্দ উপভোগ করা,  
 সুখী জীবন যাপন করা।

إِفْعَال থেকে । اَلرَّجُلُ-مَهْوًا-م থেকে ن বাবে । جَسْلَى اَلْمَهْيِ দুধে অনেক পানি মিশানো ।

তারকীব : - مفعول فيه اول - بُسِطَ ظَهْرُ هِيَ ফায়েল, যমীর جَابَتْ - عطف, হরফে وَ -

মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে مَبْنِي النَّعَامِ -مفعول مطلق মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে جَوَّبَ الرِّدَاءِ

ও معطوف - معطوف মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে مَبْنِي الْمَهْيِ - عطف, হরফে وَ , আলাই معطوف

আলাই মিলে ا مفعول فيه ثانى معطوف

١٢٣- إِلَى عُقْدَةِ الْجَوْفِ حَتَّى شَفَتْ \* بِمَاءِ الْجَرَاوِيِّ بَعْضَ الصُّدَى

অর্থ: উটনীগুলো বোছায়তা নামক স্থান অতিক্রম করে উকুদাতুল জাউফ নামক স্থানে পৌঁছে - এ পর্যন্ত যে, মা-উল জারাভী নামক বর্ণা থেকে তীব্র পিপাসার কিছুটা নিবারণ করেছে।

অর্থাৎ বোসায়তা নামক স্থান অতিক্রম করে উদ্ধাদাতুল জাউফ পর্যন্ত উটনীগুলো পৌঁছে গেছে, তারপর মা-উল জারাজী নামক প্রসিদ্ধ বর্ণার নিকট পৌঁছে সামান্য পিপাসা নিবারণ করেছে।

এ কবিতায় কবি -তার উটনীগুলো যে, অধিক ত্যাগী সাহসী ও ধৈর্যশীল ছিল - এটাই বর্ণনা করেছে।

**বিশ্লেষণ :** شَفَاءٌ - ম থেকে ض বাবে بحث ماضى معروف-واحد مؤنث غائب - شَفَتْ আরোগ্য করা, সুস্থ করা, সুস্থতা ফিরিয়ে দেওয়া, الشَّمْسُ সূর্য অস্ত যাওয়ার নিকটবর্তী হওয়া। বাবে مِنْ أَفْعَالٍ থেকে রোগ থেকে মুক্তি চাওয়া, يَصِلُهُ كِنَارَاً এসে লাগা। বাবে تَفَعَّلَ থেকে গোস্‌সা হতে ঠাণ্ডা হওয়া। বাবে اِفْتَعَالَ থেকে আরোগ্য লাভ করা। বাবে اِسْتَفْعَالَ থেকে আরোগ্য চাওয়া। شَفَاءٌ দাওয়া, ঔষধ।

صَدَّوْا-ম থেকে ن বাবে صَدَّى তীব্র পিপাসা, অধিক তৃষ্ণা, প্রতিধ্বনি, ধ্বনি, শব্দ, আওয়াজ। বাবে تَفَعَّلَ থেকে হাততালি দেওয়া, করতালি দেওয়া। বাবে س থেকে صَدَّى তৃষ্ণাকাতর হওয়া, অত্যন্ত পিপাসার্ত হওয়া। বাবে مَفَاعَلَهُ থেকে মোকাবেলা করা। বাবে اِفْعَالَ থেকে মরে যাওয়া, প্রতিধ্বনি করা, ধ্বনি ফিরিয়ে দেওয়া, পাল্টা আওয়াজ দেওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে পিছনে লাগা, প্রয়াসী হওয়া, উদ্যোগ নেওয়া, করতে চাওয়া।

**তারকীব :** هَرَفَ جَارِ عَقْدَةُ الْجَوْرِ مُيَاف-মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, جَار- মাজরুর মিলে شَفَتْ ফে'ল, مصدرية (أَنْ) حَتَّى هَرَفَ جَارِ متعلق اول সাথে ফে'লের সাথে جَابَتْ ফে'ল, যমীর, يَمِيرُ, فَايَلُ, بَاءُ هَرَفَ جَارِ الْجَرَاوِي مُيَاف-মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, جَار-মাজরুর মিলে شَفَتْ ফে'লের সাথে متعلق بعض الصَّدَى مُيَاف-মুযাফ ইলাই মিলে مفعول به متعلق ও فاعل তার فعل مفعول مطلق এবং فاعل তার فعل-جَابَتْ (১২২ নং শে'রে উল্লিখিত) متعلق ثانى মিলে مفعول فيه উভয় এবং متعلق مفعول فيه উভয় -কে নিয়ে جملة فعلية হয়ে

## ১২৬- وَلَاخَ لَهَا صَوْرٌ وَالصَّبَاحُ \* وَلَاخَ الشَّغُورُ لَهَا وَالضُّحَى

**অর্থ :** ভোর হওয়ার সাথে সাথে ছওর নামক স্থান প্রকাশ হয়েছে এবং চাশত্-এর সময়ের সাথে সাথে শাণ্ডর নামক স্থান প্রকাশ হয়েছে।

**অর্থঃ** ভোরের রৌশনী হতেই আমরা ছওর নামক স্থানে পৌঁছে গেছি এবং চাশত্-এর ওয়াক্ত হতেই শাণ্ডর নামক স্থানে প্রবেশ করেছি।

**বিশ্লেষণ :** لَاحَ বাবে ن থেকে لَوْحًا-ম উজ্জ্বল হওয়া, উদ্ভাসিত হওয়া, স্পষ্ট হওয়া, চক্‌চক করা, إِلَى চোরের দৃষ্টিতে দেখা। বাবে تَفَعَّلَ থেকে ইঙ্গিত করা, সঙ্কেত দেওয়া, দূর থেকে ইশারা করা, চম্‌কানো। বাবে اِفْعَالَ থেকে প্রকাশ হওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে স্পষ্ট হওয়া। বাবে اِسْتَفْعَالَ থেকে পিপাসিত হওয়া। বাবে اِسْتَفْعَالَ থেকে চিন্তা করা, পিপাসিত হওয়া।

اللَّيْحُ ভোর, জঙ্গলী গরু, সাদা। اللَّوْحُ তখতী, ফলক, বোর্ড, তক্তা, পাত, সাইন বোর্ড, স্লেট, টেবলেট, চেপ্টা খণ্ড, প্রশস্ত কাঠ, প্রশস্ত হাড়ি, প্রশস্ত লোহা, বহুবচন النَّوْحُ। النَّوْحُ পিপাসা, উপরের শূন্যস্থান। تَلَوْنَحَاتُ কিতাবের হাশিয়া, নোট।

صَوْرٌ একটি স্থানের নাম।

الْأَصْبُوحَةُ ও الصَّبِيحَةُ - الصَّبَاحُ সকাল, প্রভাত, ভোর, দিনের প্রাথমিক অংশ এবং এটা সন্ধ্যার বিপরীত। صَبْرُ যা সকালে খাওয়া যায় বা পান করা যায়। صَبِيحٌ সুন্দর, বহুবচন مَضْبُحٌ চেরাগ। مَضْبُحٌ বড় পেয়ালা, চেরাগ।

বাবে ن থেকে صَبَا - সকালে আসা, يَصِلُهُ عَنِ الْحَقِّ সত্য প্রকাশ করা। বাবে س থেকে لَوْحَةً - صَبَا - ম থেকে ك থেকে صَبَا - উজ্জ্বল আলোকিত হওয়া। বাবে م থেকে لَوْحَةً - صَبَا -

চেহারা উজ্জ্বল ও চমকদার হওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে ‘সুপ্রভাত’ বলা, সকালে আপতিত হওয়া, সকালে আসা, الرَّجُلُ সকালে সালাম করা। বাবে اِفْعَالَ থেকে সকালে প্রবেশ করা, আধা রাত্র জাগ্রত হওয়া, اَلْمِضْبَاحُ বাত্তি জ্বালানো। বাবে تَفَعَّلَ থেকে সকালে ঘুমানো, নাশ্তা করা, بِه, সকালে সাক্ষাৎ করা। বাবে تَفَاعُلَ থেকে লোক দেখানো সুন্দর হওয়া, কৃত্রিমভাবে সুন্দর সাজা। বাবে اِفْتِعَالَ থেকে বাত্তি জ্বালানো। বাবে اِسْتِفْعَالَ থেকে বাত্তি জ্বালানো, আলোকিত করা।

ضَحَاً সকাল বেলা, পূর্বাহ্নের প্রথম প্রহর, সকালের সূর্যকিরণ, চাশ্ত, সূর্য, ব্যাখ্যা, ضَحَاً চাশ্ত-এর সময়। ضَحْوَةٌ চাশ্ত-এর সময়। ضَحْيَانِ চাশ্ত-এর সময় ভক্ষণকারী। اُضْحِيَّةٌ কুরবানির বকরি, কুরবানির পশু, কুরবানি, উৎসর্গ, শিকার, শ্বলি, বহুবচন ضَحَايَا اُضْحِيَّةٌ কুরবানি, বহুবচন اُضْحِيَّةٌ।

বাবে থেকে ن ضَعُوا-م ضَعُوا-م ضَعُوا-ম রৌদ্রে পোড়া, গায়ে রোদ লাগানো। বাবে س থেকে م ضَعُوا-ম রোদ লাগা, রৌদ্রে পোড়া। বাবে تَفْعِيل থেকে চাশ্ত-এর সময় খানা খাওয়ানো, জবাই করা, কুরবানি করা, উৎসর্গ করা। বাবে مَفَاعِلَة থেকে চাশ্ত-এর সময় আসা। বাবে اِفْعَال থেকে চাশ্তের সময় প্রবেশ করা বা পৌছা। বাবে تَفْعُل থেকে চাশ্তের সময় খাওয়া।

তারকীব : وَ هِرْفَه لَاحْ-عَطِفْ لَهَا জার-মাজরুর মিলে ফে'লের সাথে متعلق-صَوْر ফায়েল, وَ বমা'না مَعَ الْصَّبَاحِ-مَفْعُولُ فِيهِ তার ফاعল ও متعلق এবং مَفْعُولُ فِيهِ কে নিয়ে جَمْلَةُ فَعْلِيَّةٍ اِمْعُطُوْن عَلَيْهِ হয়ে।

متعلق، متعلق جার মাজরুর মিলে ফে'লের সাথে  
 جملہ - مفعول فیہ এবং متعلق و فاعل تار فعل مفعول فیہ - الضحی - مع بنما و  
 معطوف و معطوف علیہ হয়ে فعلیة

١٢٥- وَمَسَى الْجُمُعِيُّ دُئْدَاؤُهَا \* وَغَادَى الْأَضَارِعَ ثُمَّ الدَّنَا

অর্থ : এবং উটনীগুলোর দ্রুত চলা সন্ধ্যায় জুমায়ইয়া নামক স্থানে পৌঁছায়েছে এবং প্রভাতে প্রথমে আজারিয়া নামক স্থানে, পরে দানা নামক স্থানে পৌঁছায়েছে

অর্থাৎ কবি বলে যে, আমরা অত্যন্ত দ্রুত গতির সাথে চলে সন্ধ্যা পর্যন্ত জুমায়ইয়া নামক স্থানে পৌঁছে গেছি, পরে রাতভর চলাবস্থায় থেকে প্রভাত হতে-হতে প্রথমে আজারিয়া নামক স্থান এবং তারপর দানা নামক স্থান অতিক্রম করেছি।

বিশ্লেষণ : وَدَّاءٌ -এর فَعَّلَ বাবে دَادَءٌ ও دَادَءٌ -এর فَعَّلَ বাবে وَدَّاءٌ -এর সন্ধানে নেওয়ার জন্য পিছনে পিছনে যাওয়া, الشَّىءَ তেকে রাখা, নড়াচড়া করা, থামানো, النَّفْسَ ভিন্ন করা। বাবে تَفَعَّلَ থেকে থেমে যাওয়া।

دُؤدُؤ ماسের শেষ, কেউ মন্তব্য করেছেন- ২৫-২৬ ও ২৭ তম রাত, কেউ বলেছেন : ২৮ ও ২৯ তম রাত, বহুবচন دُؤدُؤ।

এ গুলো জায়গার নাম । الدَّنا ও الأَضارُعُ-الجُمعی

তালফীয : মুযাফ - মুযাফ دِنْدَاوْهَا - مفعول فيه - الْجُمُعَةِ، لَفْ مَسَى، عطف هَرَفِ وَ :  
 ইলাই মিলে مفعول عليه হয়ে جمله فعلية - (راجع الى دنداوها) - هُوَ يَمِيزُ، لَفْ غَادَى، عطف هَرَفِ وَ ا معطوف  
 -الْأَصَارِعَ، فاعل - (راجع الى دنداوها) - هُوَ يَمِيزُ، لَفْ غَادَى، عطف هَرَفِ وَ ا معطوف  
 ا مفعول فيه মিলে معطوف ও معطوف عليه، مفعول - الدَّنَا - عطف هَرَفِ ثُمَّ، مفعول معطوف  
 ا معطوف হয়ে جمله فعلية - (راجع الى دنداوها) - هُوَ يَمِيزُ، لَفْ غَادَى، عطف هَرَفِ وَ ا معطوف

١٣٢- وَمَا كُلُّ مَنْ قَالَ قَوْلًا وَفِي \* وَلَا كُلُّ مَنْ سِيمَ خَسَفًا أَبِي

অর্থাৎ রুহাইমা নামক স্থানের যতটুকু এলাকা আমরা অতিক্রম করেছি তার চেয়ে বেশি এলাকা সামনে অবশিষ্ট ছিল, যা আমরা এখনো অতিক্রম করি নাই।

বিশ্লেষণ : وَرَوَدًا - ম থেকে ض বাবে بحث ماضى معروف-جمع متكلم-وَرَدًا আসা, পৌছা, বর্ণিত হওয়া, উপনীত হওয়া, অবতরণ করা, লক্ষ্য করা, নিকটে আসা, الرَّجُلُ উপস্থিত হওয়া, الشَّجَرُ বৃক্ষ ফুল বিশিষ্ট হওয়া। বাবে ع থেকে وَرَدًا - গোলাপী হওয়া। বাবে تَفَعَّلَ থেকে উপস্থাপিত করা, গোলাপী করা, (গাছ) মুকুলিত হওয়া, وَرَدَ الشَّجَرُ গাছে ফুল বের হওয়া, وَرَدَتِ الْمَرْأَةُ মহিলার চেহারা বা গাল লাল করা। বাবে مُفَاعَلَهُ থেকে কারো কাছে যাওয়া। বাবে إِفْعَالَ থেকে আনয়ন করা, নিয়ে আসা, পরিবেশন করা, আমদানি করা, উপস্থিত করা। বাবে تَفَعَّلَ থেকে ঘাটিতে আসার জন্য বলা, গোলাপী রং ধারণ করা, পানির কাছে যাওয়া। বাবে تَفَاعَلَ থেকে একের পর এক আসা বা ঘটা। বাবে اسْتِفْعَالَ থেকে পরিবেশন করা, আমদানি করা, আনয়ন করা, اَلْمَاءُ পানির কাছে পৌছা।

ও আঁরাঁদ-ওঁরাঁদ জাম্ফরান, গোলাপ, বাঘ, সিংহ, বাহাদুর, সাহসী, এক প্রকার ফুল, বহুবচন আঁরাঁদ। আঁরাঁদ ঘাট, ঘাটের পানি, জ্বর, অজিফা, পানির কাছে আগমন, পানির অংশ, বহুবচন আঁরাঁদ। আঁরাঁদ শিরা, গর্দানের রং, বহুবচন আঁরাঁদ ও আঁরাঁদ গোলাপী রং বিশিষ্ট বস্তু। আঁরাঁদ দ্রুতগামী উট।

তারকীব : وَرَدْنَا : ফে'ল, যমীর نَعْنُ - فاعل-الرَّحْمَةِ - مفعول فيه - جَوْزِهِ : মুযাফ  
 أَكْثَرُ - مبتدأ - মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে ۱. معطوف عليه - ۲. هَرَفَهُ : عَطَفَ - ۳. ۴. ۵. ۶. ۷. ۸. ۹. ۱۰. ۱۱. ۱۲. ۱۳. ۱۴. ۱۵. ۱۶. ۱۷. ۱۸. ۱۹. ۲۰. ۲۱. ۲۲. ۲۳. ۲۴. ۲۵. ۲۶. ۲۷. ۲۸. ۲۹. ۳۰. ۳۱. ۳۲. ۳۳. ۳۴. ۳۵. ۳۶. ۳۷. ۳۸. ۳۹. ۴۰. ۴۱. ۴۲. ۴۳. ۴۴. ۴۵. ۴۶. ۴۷. ۴۸. ۴۹. ۵۰. ۵১. ৫২. ৫৩. ৫৪. ৫৫. ৫৬. ৫৭. ৫৮. ৫৯. ৬০. ৬১. ৬২. ৬৩. ৬৪. ৬৫. ৬৬. ৬৭. ৬৮. ৬৯. ৭০. ৭১. ৭২. ৭৩. ৭৪. ৭৫. ৭৬. ৭৭. ৭৮. ৭৯. ৮০. ৮১. ৮২. ৮৩. ৮৪. ৮৫. ৮৬. ৮৭. ৮৮. ৮৯. ৯০. ৯১. ৯২. ৯৩. ৯৪. ৯৫. ৯৬. ৯৭. ৯৮. ৯৯. ১০০. ১০১. ১০২. ১০৩. ১০৪. ১০৫. ১০৬. ১০৭. ১০৮. ১০৯. ১১০. ১১১. ১১২. ১১৩. ১১৪. ১১৫. ১১৬. ১১৭. ১১৮. ১১৯. ১২০. ১২১. ১২২. ১২৩. ১২৪. ১২৫. ১২৬. ১২৭. ১২৮. ১২৯. ১৩০. ১৩১. ১৩২. ১৩৩. ১৩৪. ১৩৫. ১৩৬. ১৩৭. ১৩৮. ১৩৯. ১৪০. ১৪১. ১৪২. ১৪৩. ১৪৪. ১৪৫. ১৪৬. ১৪৭. ১৪৮. ১৪৯. ১৫০. ১৫১. ১৫২. ১৫৩. ১৫৪. ১৫৫. ১৫৬. ১৫৭. ১৫৮. ১৫৯. ১৬০. ১৬১. ১৬২. ১৬৩. ১৬৪. ১৬৫. ১৬৬. ১৬৭. ১৬৮. ১৬৯. ১৭০. ১৭১. ১৭২. ১৭৩. ১৭৪. ১৭৫. ১৭৬. ১৭৭. ১৭৮. ১৭৯. ১৮০. ১৮১. ১৮২. ১৮৩. ১৮৪. ১৮৫. ১৮৬. ১৮৭. ১৮৮. ১৮৯. ১৯০. ১৯১. ১৯২. ১৯৩. ১৯৪. ১৯৫. ১৯৬. ১৯৭. ১৯৮. ১৯৯. ২০০. ২০১. ২০২. ২০৩. ২০৪. ২০৫. ২০৬. ২০৭. ২০৮. ২০৯. ২১০. ২১১. ২১২. ২১৩. ২১৪. ২১৫. ২১৬. ২১৭. ২১৮. ২১৯. ২২০. ২২১. ২২২. ২২৩. ২২৪. ২২৫. ২২৬. ২২৭. ২২৮. ২২৯. ২৩০. ২৩১. ২৩২. ২৩৩. ২৩৪. ২৩৫. ২৩৬. ২৩৭. ২৩৮. ২৩৯. ২৪০. ২৪১. ২৪২. ২৪৩. ২৪৪. ২৪৫. ২৪৬. ২৪৭. ২৪৮. ২৪৯. ২৫০. ২৫১. ২৫২. ২৫৩. ২৫৪. ২৫৫. ২৫৬. ২৫৭. ২৫৮. ২৫৯. ২৬০. ২৬১. ২৬২. ২৬৩. ২৬৪. ২৬৫. ২৬৬. ২৬৭. ২৬৮. ২৬৯. ২৭০. ২৭১. ২৭২. ২৭৩. ২৭৪. ২৭৫. ২৭৬. ২৭৭. ২৭৮. ২৭৯. ২৮০. ২৮১. ২৮২. ২৮৩. ২৮৪. ২৮৫. ২৮৬. ২৮৭. ২৮৮. ২৮৯. ২৯০. ২৯১. ২৯২. ২৯৩. ২৯৪. ২৯৫. ২৯৬. ২৯৭. ২৯৮. ২৯৯. ৩০০. ৩০১. ৩০২. ৩০৩. ৩০৪. ৩০৫. ৩০৬. ৩০৭. ৩০৮. ৩০৯. ৩১০. ৩১১. ৩১২. ৩১৩. ৩১৪. ৩১৫. ৩১৬. ৩১৭. ৩১৮. ৩১৯. ৩২০. ৩২১. ৩২২. ৩২৩. ৩২৪. ৩২৫. ৩২৬. ৩২৭. ৩২৮. ৩২৯. ৩৩০. ৩৩১. ৩৩২. ৩৩৩. ৩৩৪. ৩৩৫. ৩৩৬. ৩৩৭. ৩৩৮. ৩৩৯. ৩৪০. ৩৪১. ৩৪২. ৩৪৩. ৩৪৪. ৩৪৫. ৩৪৬. ৩৪৭. ৩৪৮. ৩৪৯. ৩৫০. ৩৫১. ৩৫২. ৩৫৩. ৩৫৪. ৩৫৫. ৩৫৬. ৩৫৭. ৩৫৮. ৩৫৯. ৩৬০. ৩৬১. ৩৬২. ৩৬৩. ৩৬৪. ৩৬৫. ৩৬৬. ৩৬৭. ৩৬৮. ৩৬৯. ৩৭০. ৩৭১. ৩৭২. ৩৭৩. ৩৭৪. ৩৭৫. ৩৭৬. ৩৭৭. ৩৭৮. ৩৭৯. ৩৮০. ৩৮১. ৩৮২. ৩৮৩. ৩৮৪. ৩৮৫. ৩৮৬. ৩৮৭. ৩৮৮. ৩৮৯. ৩৯০. ৩৯১. ৩৯২. ৩৯৩. ৩৯৪. ৩৯৫. ৩৯৬. ৩৯৭. ৩৯৮. ৩৯৯. ৪০০. ৪০১. ৪০২. ৪০৩. ৪০৪. ৪০৫. ৪০৬. ৪০৭. ৪০৮. ৪০৯. ৪১০. ৪১১. ৪১২. ৪১৩. ৪১৪. ৪১৫. ৪১৬. ৪১৭. ৪১৮. ৪১৯. ৪২০. ৪২১. ৪২২. ৪২৩. ৪২৪. ৪২৫. ৪২৬. ৪২৭. ৪২৮. ৪২৯. ৪৩০. ৪৩১. ৪৩২. ৪৩৩. ৪৩৪. ৪৩৫. ৪৩৬. ৪৩৭. ৪৩৮. ৪৩৯. ৪৪০. ৪৪১. ৪৪২. ৪৪৩. ৪৪৪. ৪৪৫. ৪৪৬. ৪৪৭. ৪৪৮. ৪৪৯. ৪৫০. ৪৫১. ৪৫২. ৪৫৩. ৪৫৪. ৪৫৫. ৪৫৬. ৪৫৭. ৪৫৮. ৪৫৯. ৪৬০. ৪৬১. ৪৬২. ৪৬৩. ৪৬৪. ৪৬৫. ৪৬৬. ৪৬৭. ৪৬৮. ৪৬৯. ৪৭০. ৪৭১. ৪৭২. ৪৭৩. ৪৭৪. ৪৭৫. ৪৭৬. ৪৭৭. ৪৭৮. ৪৭৯. ৪৮০. ৪৮১. ৪৮২. ৪৮৩. ৪৮৪. ৪৮৫. ৪৮৬. ৪৮৭. ৪৮৮. ৪৮৯. ৪৯০. ৪৯১. ৪৯২. ৪৯৩. ৪৯৪. ৪৯৫. ৪৯৬. ৪৯৭. ৪৯৮. ৪৯৯. ৫০০. ৫০১. ৫০২. ৫০৩. ৫০৪. ৫০৫. ৫০৬. ৫০৭. ৫০৮. ৫০৯. ৫১০. ৫১১. ৫১২. ৫১৩. ৫১৪. ৫১৫. ৫১৬. ৫১৭. ৫১৮. ৫১৯. ৫২০. ৫২১. ৫২২. ৫২৩. ৫২৪. ৫২৫. ৫২৬. ৫২৭.

١٢٨- فَلَمَّا أَنْخَأَ رَكُوزَنَا الرِّمَآ \* حَ بَيْنَ مَكَارِمِنَا وَالْعُلَى

অর্থ : অতঃপর (কুফায় পৌঁছে) যখন আমরা আমাদের উটনীগুলোকে বসিয়েছি, তখন আমাদের বর্শাগুলো নিজেদের বড়ত্ব ও উচ্চমর্যাদার মাঝে গেড়ে দিয়েছি।

অর্থাৎ আমরা ঐ স্থানে সওয়ারি থেকে নেমে উটনীগুলোকে বসিয়ে দিয়েছি এবং আমাদের হাতের বর্শাগুলোকে নিজ নিজ অবস্থানের জায়গায় জমিনে গেড়ে দিয়েছি -যাতে বুঝা যায় যে, এখানে বীর ও বড় ব্যক্তিত্বসম্পন্ন ব্যক্তিগণ অবস্থান করেছেন।

উটকে إِنَاخَةٌ -ম থেকে إِفْعَالٌ বাবে, ماضى معرُوف -جمع متكلم -نَوْحٌ মাদ্দা : اَنَخْنَا থেকে বিশ্লেষণ বসানো। বাবে تَفْعِيلٌ থেকে সমতল করা, সহ্য করার ক্ষমতা দেওয়া। বাবে اِسْتِفْعَالٌ থেকে উট اَلْجَمْلُ উট বসে যাওয়া।

رَكَنًا সিংহ, বাঘ। اَلْمَنَاحُ উট বসার স্থান, অবস্থানের জায়গা। الدَّائِيَةُ দূরের জমীন।  
 تَفْعِيل বাবে ও ن ض থেকে رَكَّازًا-ম গাড়া, পোতা, রোপন করা, প্রবেশ করানো, দাফন করা। বাবে  
 تَفْعِيل থেকে ঘনীভূত করা, গাড়া, স্থাপন করা, কেন্দ্রীভূত করা। বাবে اِنْعَال থেকে খনি পাওয়া। বাবে  
 اِنْعَال থেকে নিজ স্থানে অটল থাকা, اِنْعَال عَلَى লাঠির উপর ভর করা। رَكَّاز ক্ষীণ  
 আওয়াজ, জ্ঞানী, উদার লোক।

وَالرَّمَا حُ وَ الرَّمَا حُ বহুবচন, একবচন, رُمِحَ বর্ষা, বল্লম, নেজা। বাবে ف থেকে م - رَمَحَا বর্ষা দ্বারা মারা, বর্ষা দ্বারা আঘাত করা। বাবে مَفَاعَلَهُ থেকে পরস্পর বর্ষাবাজী করা। বাবে تَفَاعَلُ থেকে একে অপরকে বর্ষা মারা।

তারকীব : فَاعِلٌ فاعِلٌ فِي الْمَعْنَى الشَّرْطِ-جَازِمٌ هَرَفٌ لَمَّا -تَفْرِيعِيَّةٌ-فَاءٌ  
مَكَارِمُنَا, جَرَفٌ-مُيَافٌ, مَفْعُولٌ بِهِ -الرَّمَاخُ - فاعِلٌ فاعِلٌ فِي الْمَعْنَى الشَّرْطِ-جَازِمٌ هَرَفٌ لَمَّا  
مُيَافٌ-মুযাফ ইলাই মিলে। মَعْفُوفٌ-مَعْفُوفٌ-الْعُلَى - عَطْفٌ هَرَفٌ وَ مَعْفُوفٌ عَلَيْهِ  
ও ফاعِلٌ তার فعل - مَفْعُولٌ فِيهِ নিয়ে মুযাফ তার মুযাফ ইলাইকে নিয়ে  
جمله شرطية جزء و شرط جزء নিয়ে مفعول فيه এবং مفعول به  
مَعْفُوفٌ عَلَيْهِ হয়ে।

## ১২৭- وَبِتَنَّا نَقِيلُ أَسْيَافَنَا \* وَنَمْسَحُهَا مِنْ دِمَائِ الْعِدَى

অর্থ : আর আমরা এমতাবস্থায় রাত্রি অতিবাহিত করেছি যে, আমরা আমাদের তলোয়ার  
গুলোকে চুমু দিতে ছিলাম এবং এগুলো থেকে শত্রুদের রক্তসমূহ পরিষ্কার করতে ছিলাম।

অর্থাৎ রাত্রি যখন আমরা অবস্থান করলাম, তখন আমাদের তলোয়ারগুলো যেহেতু শত্রুদের  
রক্তে রঞ্জিত ছিল, তাই আমরা এগুলোকে মুখে পরিষ্কার করতে ছিলাম এবং তলোয়ার গুলোর  
কার্যাবলি উত্তম ছিল, তাই আমরা এগুলোকে চুমু দিতে ছিলাম।

বিশ্লেষণ : فاعِلٌ مَضَارِعٌ مَعْرُوفٌ - جمع متكلم مَسَحَ مَادَّةٌ نَمَسَحَ -نَمَسَحُهَا থেকে  
তৈল بَصْلُهُ بِالذَّهْنِ, কর্তন করা, ঘষে উঠানো, কতন করা, مَسَحًا - م থেকে  
মালিশ করা, পরিমাপ করা, مِسَاحَةً وَ مَسَحًا - م থেকে ف বাবে  
জরিপ করা। বাবে تَفْعِيلٌ থেকে مَسَحًا-م য়াওয়া। বাবে مَسَحًا-م য়াওয়া।  
মোছা, ধোঁকা দেওয়ার জন্য ভাল কথা বলা। বাবে مَفَاعِلُهُ থেকে ধোঁকা দেওয়ার জন্য ভাল কথা  
বলা, মোসাফাহা করা। বাবে تَفَعَّلَ থেকে অথবা يَأْمَأُ গোসল করা, মুছে  
ফেলা। বাবে تَفَاعَلَ থেকে একতাবদ্ধ করা, সকলে মিলে যাওয়া এবং পরস্পর মোসাফাহা করা।

مُسَوِّجٌ ও اَمْسَاحٌ ছালা, চট, কষল, পশমি পোশাক, রাস্তার মধ্যস্থান, বহুবচন  
مُسَوِّجٌ হযরত ঈসা (আ.)-এর উপাধি। اَلْمَسَاحُ ভূমি জরীপকারী। مَسَحًا কোদাল, বেলচা।

তারকীব : فَاعِلٌ فاعِلٌ فِي الْمَعْنَى الشَّرْطِ-جَازِمٌ هَرَفٌ لَمَّا -تَفْرِيعِيَّةٌ-فَاءٌ  
مَفْعُولٌ بِهِ فاعِلٌ তার فعل - مَفْعُولٌ فِيهِ নিয়ে মুযাফ তার মুযাফ ইলাই মিলে  
هَآ فاعِلٌ-نَحْنُ যমীর ফاعِلٌ, যমীর فاعِلٌ, যমীর هَآ فاعِلٌ-نَحْنُ যমীর  
কে নিয়ে مفعول به হরফে عَطْفٌ, মفعول به ইলাই মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর  
মিলে فَاعِلٌ তার সাথে متعلق কে নিয়ে مفعول به হরফে جَارٌ, যমীর هَآ ফেলের সাথে  
جمله فعلية جزء ও شرط جزء নিয়ে مفعول به হরফে عَطْفٌ, মفعول به ইলাই মিলে  
جمله شرطية جزء ও شرط جزء নিয়ে مفعول به হরফে عَطْفٌ, মفعول به ইলাই মিলে  
মفعول به হরফে عَطْفٌ, মفعول به ইলাই মিলে مفعول به হরফে عَطْفٌ, মفعول به ইলাই মিলে  
মفعول به হরফে عَطْفٌ, মفعول به ইলাই মিলে مفعول به হরফে عَطْفٌ, মفعول به ইলাই মিলে

## ১৩- لَتَعْلَمَ مِصْرٌ وَمَنْ بِالْعِرَاقِ \* وَمَنْ بِالْعَوَاصِمِ أَيْ الْفَتْحِ

অর্থ : যাতে মিশরবাসী ও যারা ইরাকে বাস করে এবং যারা আওয়াসিমে বাস করে তারা  
জানতে পারে যে, আমি (মুতানাব্বী) একজন বীর পুরুষ।

অর্থাৎ কবি বলে যে, আমি পুরা সফরের মধ্যে নিজ সাহস ও বীরত্বকে এ জন্য প্রকাশ করেছি  
যাতে করে মিশর, ইরাক ও আওয়াসিমের লোকেরা অন্তর দ্বারা একিন করে নিতে পারে যে, আমি  
বর্তমানে একজন শক্তিশালী যুবক এবং সর্বপ্রকারের ভয়-ভীতির মোকাবেলা করার পূর্ণ ক্ষমতা  
রাখি, বিপদে ভীত নই।

বিশ্লেষণ : عَاصِمٌ-عَوَاصِمٌ -এর বহুবচন, রাজধানী। عَصْنَةٌ-عُصْنَةٌ হার, গলার হার, কণ্ঠহার। عَصَمَ-عَصَمَ রশি, রজ্জু, বন্ধন, সম্পর্ক, সংশ্রব, বহুবচন عَصَمَ। عَصَمَ পবিত্রতা, পাপমুক্তি, সতীত্ব, রক্ষা, হেফাজত, সংরক্ষণ। বাবে ض থেকে عَصَمَ-م রক্ষা করা, আশ্রয় দেওয়া, বিরত রাখা, সংক্রেমণ মুক্ত রাখা।

[illegible]

١٣١- وَأَنبِئْ وَفَيْتُ وَأَنبِئْ أَبِيتُ \* وَأَنبِئْ عَتَوْتُ عَلَى مَنْ عَتَا

অর্থ : এবং (যাতে তারা জানতে পারে যে,) আমি (সাইফুদ্দৌলার সাথে) অস্বীকার পূর্ণ করেছি এবং (কাফুরের অত্যাচার মেনে নিতে) আমি অস্বীকার করেছি, আর আমি ধৃষ্টতা প্রকাশ করেছি ঐ ব্যক্তির সাথে যে আমার সাথে ধৃষ্টতার আচরণ করেছিল অর্থাৎ কাফুরের সাথে।

অর্থাৎ আমার শক্তি ও বীরত্বের প্রমাণ এটাই যে, আমি যত কথাই বলেছি -সর্বাবস্থায় তা পূর্ণ করেছি এবং কোনো শক্তিই আমাকে তা পূর্ণ করা থেকে বিরত রাখতে পারেনি। আর ইজ্জত ও মর্যাদার পরিপন্থী যখনই কোনো আচরণ এসেছে -আমি কঠোরতার সাথে ওটাকে গ্রহণ করতে অস্বীকার করেছি এবং যে কেউ আমার সামনে অবাধ্যতার আচরণ করতে এসেছে -আমি তার মোকাবেলায় তার চেয়েও বড় অবাধ্য হয়ে গেছি।

বিশ্লেষণ : عَتَوْتُ বাবে ن থেকে عَتِيَ-عُتِيَ-عُتِيَ অহমিকা করা, অবাধ্যতা করা, ধৃষ্টতা প্রকাশ করা, নাফরমানি করা। أَلْعَانِي অবাধ্য, নাফরমান। اَلْعِنِي অবাধ্য, ধৃষ্টতাকারী, নাফরমান, বহুবচন اَعْتَاءُ।

[illegible]



তারকীব : হরফে عطف مَ , مشبه بليس كُـلُّ - মুযাফ , مَوْصُولَه مَنْ - ফে'ল , যমীর  
 , صله হয়ে جمله فعلیه কে- مفعول مطلق ও فاعل তার فعل مفعول مطلق- قَوْلًا - فاعل- هُوَ  
 فاعل ও فَعْلَى , مَا - مَوْصُولَه মলে মুযাফ ইলাই, মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে ইস্মে  
 معطوف হয়ে جمله اسمیه خبریه কে- خبر ও اسم তার مَ , مَا , عطف هَرَفِ لَ , مشبه بليس كُـلُّ - মুযাফ , مَوْصُولَه مَنْ - ফে'ল যমীর  
 جمله فعلیه কে- مفعول ও فاعل তার নায়েবে مفعول- خَسْفًا , فاعل নায়েবে هُوَ  
 أبى , لا - مَوْصُولَه মলে মুযাফ ইলাই, মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে ইস্মে  
 ফে'ল হয়ে جمله اسمیه خبریه কে- خبر ও اسم তার لَ , لَ . নায়েবে فاعل মিলে  
 جمله عاطفه মিলে معطوف ও معطوف

- ١٣٣- وَمَنْ يَكْ قَلْبٌ كَقَلْبِي لَهُ \* يَشُقُّ إِلَى الْعِزِّ قَلْبَ التَّوَى  
١٣٤- وَلَا بُدَّ لِلْقَلْبِ مِنْ آلَةٍ \* وَرَأْيِي بِصَدْعِ صُمِّ الصَّفَا  
١٣٥- وَكُلُّ طَرِيقٍ آتَاهُ الْفَتَى \* عَلَى قَدَرِ الرَّجُلِ فِيهِ الْخُطَى  
١٣٦- وَنَامَ الْخُونَيْدُ عَنْ لَيْلِنَا \* وَقَدْ نَامَ قَبْلُ عَمَى لَاكْرَى  
١٣٧- وَكَانَ عَلَى قُرْبِنَا بَيْنَنَا \* مَهَامُهُ مِنْ جَهْلِهِ وَالْعَمَى  
١٣٨- لَقَدْ كُنْتُ أَحْسِبُ قَبْلَ الْخُصِيِّ \* أَنَّ الرُّؤُوسَ مَقَرُّ النُّهَى  
١٣٩- فَلَمَّا انْتَهَيْنَا إِلَى عَقْلِهِ \* رَأَيْتُ النُّهَى كُلَّهَا فِي الْخُصِيِّ

١٣٣- وَمَنْ يَكُ قَلْبٌ كَقَلْبِي لَهُ \* يَشُقُّ إِلَى الْعِزِّ قَلْبَ التَّوَى

অর্থ : এবং এমন ব্যক্তি কে! যার অন্তর আমার অন্তরের ন্যায় হবে যে, সম্মানের জন্য ধ্বংস ও মহিবিভেদের সিনাকে ফেড়ে ফেলবে।

অর্থাৎ আমার মতো ইস্পাতের ও হিম্মতের অন্তর কার হতে পারে যে, আমার সম্মান ও ব্যক্তিত্বের পথে যদি ধ্বংস এবং চরম বিপদও এসে যায়, তবে আমি ঐ ধ্বংস ও মসিবতের সিনাকে চিরে ফেলে দেই।

বিশ্লেষণ : التَّوَى বাবে س থেকে -م- تَوَى সম্পদ ধ্বংস হওয়া, হালাক হওয়া, আসল অর্থ হচ্ছে সম্পদ বরবাদ হওয়া, কিন্তু এ স্থানে উদ্দেশ্য হচ্ছে- শুধু ধ্বংস হওয়া। বাবে اِنْفَعَلَ থেকে اَتَوَاهُ اللّٰهُ আল্লাহ তাকে ধ্বংস করেছে।

[illegible]

١٣٤- وَلَا بُدَّ لِلْقَلْبِ مِنْ آلَةٍ \* وَرَأَيْ يَصْدَعُ صَمَّ الصَّفَا

অর্থ: এবং প্রত্যেক (কুলব) অন্তরের জন্য এমন একটি অন্ত্র (বুদ্ধি বা জ্ঞান) থাকা এবং সুদৃঢ়  
 রায় থাকা অত্যাবশ্যক, যে জ্ঞান ও রায় শক্তিশালী ও শক্ত পাথরকে চিরে টুকরো করে দেবে।

অর্থাৎ এ কবিতা দ্বারা কবি বুঝাতে চাচ্ছে যে, তোমার যদি শুধু সাহসী অন্তর (কুলব) থাকে তার দ্বারা তুমি সফলতা অর্জন করতে পারবে না, বরং সাহসী ও শক্তিশালী কুলবের দ্বারা সফলতা অর্জন করতে হলে -তার সাথে জ্ঞান ও কৌশল এমন থাকতে হবে বা থাকা অত্যাাবশ্যক - যা দ্বারা তুমি গন্তব্য স্থানে পৌঁছতে পথের সকল কঠোর বাধাকে চূর্ণ-বিচূর্ণ করে দিতে পারো।

حَاصِلُ جَار-মাজরুর মিলে لَا إِسْمَ بِهِ -نَفَى جِنْس. لَا -عطف هَرَفِ وَ : তারকীব :  
عطف هَرَفِ وَ - معطوف عليه - الَّةِ جَار, هَرَفِ مِنْ -متعلق اول معطوف هَرَفِ وَ : তারকীব :  
عطف هَرَفِ وَ - معطوف عليه - معطوف و معطوف عليه معطوف رَأْيٍ جَار-মাজরুর মিলে শিবহে ফে'লের সাথে  
و اسم তার لَا لَا , متعلق فعل তার উভয় কে নিয়ে শিবহে جمله হয়ে খবরে لَا لَا , متعلق ثانى  
صَمَّ الصَّفَا , فاعل -هُوَ يَمِيْر , فَعْلٌ مُبْتَدَأٌ . خبر -কে নিয়ে اسمية خبرية (اضافة الصفة الى الموصوف)  
مفعول به و فاعل তার فعل ا مفعول به (مضاف الى الموصوف)  
ا جمله اسميه خبريه مিলে خبر و مبتدأ . خبر -কে নিয়ে جمله فعليه হয়ে

١٣٥- وَكُلُّ طَرِيقٍ آتَاهُ الْفَتَى \* عَلَى قَدْرِ الرَّجُلِ فِيهِ الْخُطَى

**অর্থ :** এবং যুবক যে পথে আসে, ঐ পথে তার পায়ের পরিমাপ অনুযায়ী কদম হয়।

অর্থাৎ যেমন দেহ বিশিষ্ট যুবক হবে ঐ পরিমাপ অনুযায়ী পথের মধ্যে তার পায়ের চিহ্নসমূহও হবে। যদি লম্বা দেহের অধিকারী যুবক হয়, তবে তার কদমের মাঝে (কাইকের মাঝে) দূরত্ব বেশি হবে, আর যদি বেটে বা খাটো দেহের অধিকারী হয়, তবে তার কদমের মাঝে দূরত্ব কম হবে।

অর্থাৎ মানুষের কার্যক্ষেত্র তার ব্যক্তিত্ব অনুযায়ী হয়, যদি উঁচু হিম্মতের অধিকারী হয়, তবে তার কার্যাবলিও বিরাট হয়, আর যদি দুর্বল হিম্মতের অধিকারী ও কাপুরুষ হয়, তবে তার কার্যাবলিও নিকৃষ্ট এবং তুচ্ছ হয়।

বিশ্লেষণ : قَدْرُ শেষ সীমা, পরিমাণ, পরিমাপ, নিয়তি, ভাগ্য, অদৃষ্ট, তাকদীর, ক্ষমতা, মর্যাদা, বহুবচন اَقْدَارُ قَدْرُ ডেক, হাড়ি, কেতলি, বহুবচন قُدُورُ শক্তি, ক্ষমতা, সামর্থ্য, যোগ্যতা, আল্লাহর কুদরত। قَدْرُهُ ছোট শিশি। قَدَارٌ ও قَدَارٌ ক্ষমতা, শক্তি। قَدْرِيَّةٌ অদৃষ্টবাদ, ঐ দল যারা তাকদীরে এলাহীকে অস্বীকার করে, আর দাবি করে যে, বান্দা নিজ কার্যাবলির স্রষ্টা এবং جَبْرِيَّةٌ ফেরকা এর বিপরীত। قَدْرُ মর্যাদা, মূল্য, কদর, ভাগ্য, পরিমাপ, বহুবচন اَقْدَارُ।

-مَقْدَرَةٌ - مَقْدَرَةٌ - مَقْدَرَةٌ - قَدَرًا - قَدَرًا - م - থেকে স বাবে এবং ض ও ن বাবে ক্ষমতাবান  
 -مَقْدَرًا عَلَى الشَّيْءِ - قَدَرًا وَ قَدَرًا - قَدَرَانَا - قَدَرًا - قَدَرًا - قَدَرَةٌ - قَدَرَةٌ - مَقْدَرًا  
 হওয়া, শক্তিশালী হওয়া। বাবে ض থেকে م - قَدَرًا - তদ্বীর করা, ব্যবস্থা করা, এন্তেজাম  
 করা, অনুমান করা, পরিমাণ অনুযায়ী করা। বাবে تَفَعُّل থেকে ফয়সালা করা, হুকুম  
 লাগানো। বাবে تَفَعُّل ও اِفْعَال থেকে ক্ষমতাশীল বানানো। বাবে مُفَاعَلَة থেকে ক্ষমতার  
 ব্যাপারে প্রতিদ্বন্দ্বিতা করা, অনুমান করা। বাবে تَفَاعُل থেকে একে অপরের সমকক্ষ হতে  
 চাওয়া। বাবে اِنْفِعَال থেকে পরিমাপ অনুযায়ী হওয়া। বাবে اِفْتِعَال থেকে শক্তিশালী হওয়া,  
 ক্ষমতা পাওয়া, হাড়িতে পাকানো, অনুমান করা। বাবে اِسْتِفْعَال থেকে اَللّٰهُ خَيْرًا আল্লাহর  
 কাছে নেকীর হিস্যা চাওয়া।

الرَّجُلُ পা, বহুবচন الرُّجُلُ। الرُّجُلُ পুরুষ, পায়ে হেঁটে গমনকারী, হেঁটে চলাচলকারী, বহুবচন الرُّجُلُ। الرُّجُلُ পদদ্বয়ে গমনকারী, বহুবচন الرُّجُلُ - رَجُلٌ - رَجُلَةٌ। أَرَجِلٌ ও أَرَجِيلٌ ডেক, চিরুণী, বহুবচন مَرَاِجِلُ।

বাবে س থেকে رَجَلَ-م-পায়ে হেঁটে চলা, পদব্রজে চলা, الشَّعْرُ চুল কিছু কোকড়ানো হওয়া।  
 বাবে تَفَعَّلَ থেকে শক্তিশালী করা, الشَّعْرُ চুলে চিরুনি করা। বাবে افْعَالَ থেকে সুযোগ দেওয়া,  
 পায়ে হেঁটে চালানো। বাবে تَفَعَّلَ থেকে সওয়ারি থেকে নেমে হেঁটে চলা। বাবে افْتِعَالَ থেকে  
 ডেকে পাকানো, পা দ্বারা ধরা।

الْخَطَا - الْخَطَا - الْخَطَا বহুবচন, একবচন خَطْوَةٌ পদক্ষেপ, পা, পর্যায়, হেঁটে চলার সময় দু'পায়ের মাঝের দূরত্ব।

বাবে ن থেকে م - حَطُوا দু' পায়ের মাঝে দূরত্ব রেখে চলা। বাবে إفعال و تفعیل থেকে পা - কে প্রশস্ত করে চলা। বাবে إفعال و تفعیل থেকে লাফ দিয়ে চলা, অতিক্রম করা, আগে বেড়ে যাওয়া।

۱۳۶- وَنَامَ الْخُوَيْدِمُ عَنْ لَيْلِنَا \* وَقَدْ نَامَ قَبْلُ عَمَى لَاكْرِى

তাৎপর্য : হরফে জার, عَنْ ذُو الْحَالِ-الْحَوِيدِمْ, فَ'ল, نَامَ عطف وَ - মুযাফ  
 فعل-فَعْلٌ نَامَ, حَالِهِ - وَ, متعلق مع 'লের সাথে  
 যমীর যমীর ذُو الْحَالِ ও حَال, حَالِ جملہ فعلیة মিলে فَ'ল, فاعل - هُوَ  
 মূল ছিল لَکَرُی مُبَيِّنٌ মিলে ইলাই, মুযাফ ও মুযাফ ইলাই, মুযাফ عَمَى  
 যরফ মুযাফ, قَوْلُ فاعل - هُوَ  
 হরফে জার, نَوْمَ الْکَرِی, لَا, إِسْمِ نَوْمٍ, نَيْسَ نَامَا لَا- لَا نَوْمَ کُنُومَ الْکَرِی

অর্থাৎ কাফুর, যে পূর্বে ক্রিতদাস ছিল এবং ঐ সময় তার অণুকোষ কেটে ফেলে দেওয়া হয়েছিল। কবি বলে যে, তার সাথে আমার সাক্ষাৎ হওয়ার পূর্বে আমি এটাই জানতাম যে, মানুষের বুদ্ধি মাথায় ও মগজে থাকে, কিন্তু কাফুরের সাথে সাক্ষাতের পর আমার ঐ ধারণা ভুল প্রমাণিত হলো।

**বিশ্লেষণ:** الْخَصِي خাসী, খোজা, নপুংসক, যার অণুকোষের বীচি ফেলে দেওয়া হয়, বহুবচন خَصَاءٌ - ম থেকে ض বাবে خَصَى অণুকোষের বীচি, অণু, বহুবচন خَصِي বাবে ض থেকে خَسَى খাসী করা, খোজা করা, অণুকোষের বীচি কেটে ফেলা।

رَأْسٌ বহুবচন, একবচন رَأْسٌ মাথা, শির, চূড়া, শৃঙ্গ, নেতা, কওমের সরদার, رَأْسُ الشَّهْرِ মাসের প্রথম দিন, رَأْسُ الْعَامِ বছরের প্রথম দিন, নববর্ষ, فَعَلَهُ رَأْسًا, رُؤَسَاءُ কওমের সরদার, চৌধুরী, বহুবচন رُؤَسَاءُ।

بَابُ رِئَاسَةٍ - ম থেকে ع বাবে رِئَاسَةٌ প্রধান হওয়া, নেতা হওয়া, সভাপতি হওয়া। বাবে ض থেকে رِئَاسَةٌ নেতা হওয়া। বাবে ف থেকে رَأْسًا মাথায় জখম পৌছানো। বাবে تَفْعِيل থেকে সরদার বানানো, সভাপতি বানানো। বাবে تَفْعُلُ ও إِفْتِعَالُ থেকে নেতা হওয়া, সভাপতি হওয়া।

فَرٌّ মাদ্দা مَفَرٌّ, বাবে س ও ض থেকে مَفَرٌّ - قَرَارًا - قُرُورًا - قَرًا স্থায়ী হওয়া, স্থির হওয়া, স্থিতিশীল হওয়া, অবস্থান করা। বাবে س ও ض থেকে مَفَرٌّ - قُرَّةٌ - قَرَّةٌ শীতল হওয়া, ঠাণ্ডা হওয়া, ঠাণ্ডা করা, শান্ত হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে স্বীকার করানো, অবস্থান করানো। বাবে إِفْعَال থেকে একমত পোষণ করা, এক অবস্থায় থাকা। বাবে إِفْعَال থেকে অবস্থান করানো, স্বীকার করা। বাবে تَفْعِيل থেকে স্থায়ী হওয়া। বাবে إِسْتِفْعَال থেকে অবস্থান করা, অটল থাকা, স্থির থাকা। قَرٌّ শীতল, ঠাণ্ডা, শান্তি, قَرٌّ ঠাণ্ডা দিন। الْقَرَارُ ও الْقَرَارَةُ অবস্থানের স্থান, শান্তি লাভের স্থান। الْقَرَّةُ - الْقَرَّةُ - الْقَرَّةُ ঠাণ্ডা পানি। الْقَرَّةُ - الْقَرَّةُ - الْقَرَّةُ বেঙ।

نَهَى এটা نَهَى -এর বহুবচন, বিচক্ষণতা, বুদ্ধিমত্তা, আকল, বুদ্ধি এবং বুদ্ধিকে نَهَى এ জন্য বলা হয় যে, সে সকল মন্দ ও বিবেকের খেলাপ কার্যাবলি থেকে বাধা দেয়। نَهَى ও النَّهْيُ পরিপূর্ণ বুদ্ধি, পরিপূর্ণ জ্ঞান, পরিপূর্ণ আকল, বহুবচন نَهَوْنَ ও نَهَوْنَ। نَهَى শিশা। نَهَى শেষ, শেষসীমা, বুদ্ধি, এমন অবস্থা যা গুনাহ থেকে দূরে রাখে। نَهَى শেষ, শেষসীমা। نَهَى শেষবার।

بَابُ نَهْيٍ - ম থেকে ف বাবে نَهَى মানা করা, বারণ করা, বিরত করা, নিষিদ্ধ করা, ধমক দেওয়া, নিষেধ করা। বাবে س থেকে مَفَرٌّ ছেড়ে দেওয়া। বাবে ع থেকে مَفَرٌّ পরিপূর্ণ বুদ্ধিমান হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে نَهَى কঠোরভাবে নিষেধ করা, نَهَى শেষ সীমায় পৌছা, إِلَيْهِ, نَهَى সংবাদ পৌছা। বাবে إِفْعَال থেকে نَهَى পৌছিয়ে দেওয়া, অবগত করা। বাবে تَفَاعُل থেকে বিরত থাকা, একে অপরকে নিষেধ করা, সমাপ্ত হওয়া, পরিণতি লাভ করা, শেষ সীমায় পৌছা। বাবে إِفْتِعَال থেকে শেষসীমায় পৌছা, গত হওয়া, সামাপ্ত হওয়া, সম্পন্ন হওয়া, بَصْلَهُ عَنْ বিরত থাকা। বাবে إِسْتِفْعَال থেকে কাউকে বলা যে, তুমি থেমে যাও।

- أَنَا فَهْلٌ أَحْسِبُ - اسم তার أَنَا - ناقص فَهْلٌ - قَدْ كُنْتُ - قِسْمِيَّة - لَمْ : তারকীব  
- মুযাফ - مُؤَيِّدُ الْخِصْيِ مُؤَيِّدُ الْخِصْيِ مُؤَيِّدُ الْخِصْيِ - قَبْلُ - قَبْلُ رُؤْيَا الْخِصْيِ - قَبْلُ الْخِصْيِ - فاعل  
মশ্বে হরফে أَنُ - مفعول فيه নিয়ে মুযাফ ইলাইকে তার মুযাফ ইলাই, مُؤَيِّدُ الْخِصْيِ - فاعل  
- خبر ও اسم তার أَنُ - خبر মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে مَقَرُّ النَّهْيِ - اسم তার الرُّؤُوسَ - بالفعل  
- مفعول به এবং مفعول فيه ও فاعل তার فعل - أَحْسِبُ - مفعول به নিয়ে جمله اسمیه خبریه  
- قسم নিয়ে جمله اسمیه خبریه নিয়ে - خبر ও اسم তার ناقص فَهْلٌ, خبر, جمله فعلیه নিয়ে

### ১৩৯- فَلَمَّا إِنْتَهَيْنَا إِلَى عَقْلِهِ \* رَأَيْتُ النَّهْيَ كُلَّهَا فِي الْخُصْيِ

অর্থ : অতঃপর যখন আমরা কাফুরের বুদ্ধির দিকে লক্ষ্য করেছি, তখন দেখতে পেলাম যে, সমস্ত বুদ্ধি অণুকোষে।

অর্থাৎ খাসী কাফুরের সাথে সাক্ষাতের পর জানতে পারলাম যে, আক্ল অণুকোষে থাকে। কেননা, কাফুরের অণুকোষ যখন কেটে ফেলে দেয়া হয়েছে, তখন তার আক্লও বের হয়ে চলে গেছে, এর দ্বারা বুঝতে পেরেছি যে, আক্ল বা বুদ্ধি অণুকোষেই থাকে।

বিশ্লেষণ : عَقْلِهِ - বুদ্ধি, জ্ঞান, আক্ল, আক্কেল, বোধশক্তি, বহুবচন বাবে ض থেকে عَقُولُ। عَقْلٌ - বুদ্ধি, জ্ঞান, আক্ল, আক্কেল, বোধশক্তি, বহুবচন বাবে ض থেকে عَقُولُ। عَقْلٌ - বুদ্ধি, জ্ঞান, আক্ল, আক্কেল, বোধশক্তি, বহুবচন বাবে ض থেকে عَقُولُ। عَقْلٌ - বুদ্ধি, জ্ঞান, আক্ল, আক্কেল, বোধশক্তি, বহুবচন বাবে ض থেকে عَقُولُ। عَقْلٌ - বুদ্ধি, জ্ঞান, আক্ল, আক্কেল, বোধশক্তি, বহুবচন বাবে ض থেকে عَقُولُ।

তারকীব : فَهْلٌ - متضمن معنى الشرط - جازم هরফে لَمَّا - جواب قسم - فاء, যমীর فَهْلٌ - نحن - فاعل - إِلَى هরফে জার, مُؤَيِّدُ الْخِصْيِ - فاعل - رَأَيْتُ شرط - متعلق و فاعل তার فعل - متعلق - مفعول به - أَلْتَهَى - فاعل - أَنَا - فاعل - فِي الْخُصْيِ - متعلق و فاعل তার فعل - متعلق - مفعول به এবং مفعول فيه ও فاعল তার فعل - أَحْسِبُ - مفعول به নিয়ে جمله اسمیه خبریه নিয়ে - خبر ও اسم তার ناقص فَهْلٌ, خبر, جمله فعلیه নিয়ে



١٤٧- وَمَنْ جَهِلَتْ نَفْسُهُ قَدْرَهُ \* رَأَى غَيْرَهُ مِنْهُ مَا لَا يَرَى

[illegible]

# ১৬১- بِهَا نَبِطِي مِنْ أَهْلِ السَّوَادِ \* يَدْرُسُ أَنْسَابَ أَهْلِ الْفَلَاحِ

অর্থ : মিশরে গ্রাম্য লোকদের (আজমী লোকদের) মধ্যে হতে একজন মূর্খ লোক রয়েছে, যে আরবের সম্মানিত লোকদেরকে বংশের ছবক পড়ায়।

অর্থাৎ কাফুরের উজিরও একজন আজমী (আরবী নয়), গণ্ডমূর্খ, সে নিজেও আরব বংশধর নয় এবং কাফুরও আরব বংশধর নয়, অথচ এরা বংশ সম্পর্কে বর্ণনা করার সময় জমিন থেকে আকাশ পর্যন্ত পৌছে যায়।

বিশ্লেষণ : نَبِطٌ একটি আজমী গোত্র, ইরাকীদের মাঝে বসবাস করত, ی দ্বারা ঐ আজমী গোত্রের দিকেই ইঙ্গিত করা হয়েছে। نَبِطٌ ও نَبَاطٌ এ সবই একবচন, বহুবচন হচ্ছে- نَبِطٌ দ্বারা এ স্থানে কাফুরের উজির আবুল ফজল উদ্দেশ্য।

বাবে ن و ض থেকে م- نَبِطٌ ও نَبُوطٌ জমিন বা বর্ণা থেকে পানি উৎরায়ে পড়া। বাবে تَفْعِيل থেকে تَفْعِلُ-إِفْعَالٌ ও تَفْعِلُ-إِسْتِفْعَالٌ থেকে বের করা, প্রকাশ করা, গোপনকে প্রকাশ করা। বাবে إِفْعَالٌ থেকে ইজতিহাদের মাধ্যমে বের করা। বাবে إِسْتِفْعَالٌ থেকে আবিষ্কার করা, الْفَنَاءُ ফক্বীহ নিজ জ্ঞানের দ্বারা কুরআন ও হাদীসের গোপন অর্থ বের করা।

دَرَسٌ মাদ্দা يَدْرُسُ থেকে تَفْعِيل থেকে পড়ানো, শিক্ষা দেওয়া। বাবে ن থেকে م- دُرُسًا ও دَرَسًا পড়া, শিক্ষা করা, পাঠ করা, الشُّيُ মুছে যাওয়া, নিশ্চিহ্ন হওয়া। বাবে إِفْعَالٌ থেকে পড়ানো। বাবে مُفَاعَلَةٌ থেকে একসাথে পড়া। বাবে إِنْفِعَالٌ থেকে মুছে যাওয়া, নিশ্চিহ্ন হওয়া।

دَرَسٌ-دُرُسٌ-دُرُوسٌ পাঠ, শিক্ষা, আলোচনা, পর্যালোচনা, অধ্যয়, গোপন রাস্তা, বহুবচন دُرُوسٌ পুরাতন কাপড়, উটের লেজ, বহুবচন دُرُوسٌ ও دَرَسٌ সাধনা, ব্যায়াম। دَارِسٌ হায়েযবিশিষ্ট মহিলা। دَرَّاسٌ অধিক শিক্ষাদানকারী।

بِهَا বহুবচন, একবচন نَسَبٌ পিতার দিক থেকে বংশ, কুল, নসব, গোত্র, সন্তান-সন্ততি। (মায়ের দিক থেকে বংশকে حَسَبٌ বলা হয়)।

বাবে ن ও ض থেকে م- نَسَبًا ও نَسْبَةً বংশ উল্লেখ করা, সম্বন্ধযুক্ত করা, বংশের পরিচয় জিজ্ঞেস করা। বাবে مُفَاعَلَةٌ থেকে অনুকূল হওয়া, যথার্থ হওয়া, খাপ খাওয়া, সাদৃশ্য হওয়া, ন্যায় সংগত হওয়া, বংশে অংশীদার হওয়া, শরিক হওয়া। বাবে تَفْعِلُ থেকে এক বংশের হওয়ার দাবি করা। বাবে تَفَاعُلٌ থেকে পরস্পর সম্পৃক্ত হওয়া, একটি অন্যটির অনুকূল হওয়া, পরস্পর সাদৃশ্য হওয়া। বাবে إِفْعَالٌ থেকে বংশ প্রকাশ করা, বংশ উল্লেখ করা। বাবে إِسْتِفْعَالٌ থেকে বংশ বর্ণনা করা, বংশ বর্ণনা করার জন্য বলা।

النَّسَبُ সম্পর্ক, সম্বন্ধ, যোগসূত্র, আত্মীয়তা, মিল, সাদৃশ্য, তুলনা। النَّسِيبُ সাদৃশ্য, আত্মীয়, বহুবচন نُسَبَاءٌ ও أَنْسَبَاءٌ।

بِهَا অাম্রَ فَلْيَا-م থেকে ض বাবে نَسَبًا প্রশস্ত ময়দান। বাবে ض থেকে نَسَبًا কোনো সমস্যার সূত্রসমূহের ব্যাপারে চিন্তা করা, بِالنَّسِيبِ তলোয়ার দ্বারা মারা, فِي عَقْلِهِ পরীক্ষা করা। বাবে س থেকে কেটে যাওয়া। বাবে إِفْعَالٌ ও إِنْفِعَالٌ থেকে মাঝে আসা। বাবে تَفْعِلُ থেকে মাথা বা কাপড় থেকে উকুন বের করা। বাবে تَفَاعُلٌ থেকে একে অপরের উকুন বের করা। বাবে إِسْتِفْعَالٌ থেকে কারো থেকে উকুন বের করার আকাঙ্ক্ষা করা।

তারকীব : مِنْ-متعلق اول نَابِثَ জার-মাজরুর মিলে শিবহে ফে'লের সাথে اول-متعلق ثانى هِرْفَه জার, اَهْلُ السَّوَادِ মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে فعل-يُدْرِسُ-موصوف-نَبْطِيّ خبر مقدم শিবহে فعل তার উভয় متعلق-কে নিয়ে শিবহে جمله হয়ে مَعْقُود মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মুযাফ ইলাই مُنْساب - فاعل - هُوَ যমীর তার মুযাফ ইলাইকে নিয়ে مفعول به فعل তার فاعل ও مفعول به-কে নিয়ে جمله فعلیه হয়ে مِعْطُوف عَلَيْهِ মিলে موصوف ও صفت | صفت

১৬২- وَأَسْوَدُ مِشْفَرُهُ نِصْفُهُ \* يُقَالُ لَهُ أَنْتَ بَدْرُ الدُّجَى

অর্থ : এবং (ঐ কাফূর) এমন এক কালো হাব্শী যে, তার মোটা ঠোঁট-তার পুরা দেহের অর্ধেকের সমান, তাকে বলা হয় যে, তুমি অন্ধকারসমূহের জন্য পূর্ণিমার চাঁদ।

অর্থঃ মিশরে এমন একজন কৃষ্ণবর্ণের লোক আছে (কাফূর), যার ঠোঁট এত মোটা যে, তার পুরা দেহের ওজনের অর্ধেকের সমান, এ বিশী লোকটিকেই সৌন্দর্যতার ক্ষেত্রে পূর্ণিমার চন্দ্র বলা হয়।

বিশ্লেষণ : مِشْفَر-ঠোঁট, কঠোরতা, বাধা, বিশেষভাবে উটের ঠোঁটের জন্য ব্যবহৃত, বহুবচন مَشَافِرُ বড় প্রশস্ত ছুরী, ফলা, কিনারা, ব্লেড, তলোয়ার ইত্যাদির ধারালো অংশ, বহুবচন شَفَرَاتُ ও شَفَرَاتُ ফল ইত্যাদি রাখার থলি বা বেগ। شَفْرُ ও شَفْرُ পার্শ্ব, প্রান্ত, কিনারা, চোখের পাতার প্রান্তদেশ, বহুবচন أَشْفَارُ বাবে س থেকে م-কমে যাওয়া, কম হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে أَلْمَالُ মাল কম হওয়া, السُّنْسُ সূর্য অস্তের নিকটবর্তী হওয়া, عَلَى الْأَمْرِ লক্ষ্য করা, মনোযোগী হওয়া, الشَّى মূল থেকে উৎপাটন করা। نِصْف-نِصْف-نِصْف-نِصْف অর্ধ, অর্ধেক, অর্ধাংশ, বহুবচন أَنْصَافُ-نِصْفُ মধ্যম বয়সী, বহুবচন نَصْفُونَ ও أَنْصَافُ অর্ধাংশ, ঐ বস্তু যা মাথাকে ঢেকে ফেলে- যেমন উড়না, পাগড়ী ইত্যাদি। نَاصِفٌ খাদেম, বহুবচন نَصَفٌ ও نَصَفٌ বাবে ن থেকে م-কমে মাঝামাঝি পৌছা, অর্ধেকে উপনীত হওয়া। বাবে ن থেকে نِصْف-نِصْف-نِصْف-نِصْف অর্ধেক নেওয়া, অর্ধেক উসূল করা। বাবে تَفْعِيل থেকে দ্বিধাবিভক্ত করা, দু'ভাগে ভাগ করা। বাবে إِفْعَال থেকে অর্ধেক পর্যন্ত পৌছা, আধা অংশ নেওয়া, الرَّجُلُ ইনসাফকারী হওয়া, ইনসাফের সাথে ফয়সালা করা। বাবে مُفَاعَلَة থেকে আধা-আধা করে বন্টন করা, অর্ধেক মাল দিয়ে দেওয়া। বাবে تَفْعُل থেকে ইনসাফ করার জন্য দরখাস্ত করা। বাবে إِفْعَال থেকে অর্ধেক নেওয়া। বাবে تَفَاعُل থেকে একে অপরের সাথে ইনসাফ করা। বাবে إِسْتِفْعَال থেকে ইনসাফ করা, ন্যায় বিচার চাওয়া, ইনসাফ চাওয়া।

পূর্ণমাস, পূর্ণচন্দ্র, পূর্ণিমার চাঁদ, বহুবচন بُدُورُ শীত মৌসুমের কিছু পূর্বের বৃষ্টি। إِبْدَرَى প্রতিযোগিতা। إِبْدَارُ ইস্মে فِعْل অর্থ- ত্বরান্বিত কর।

বাবে ن থেকে م-بُدُورُ আকস্মিকভাবে ঘটা, দ্রুত এগিয়ে আসা, ত্বরান্বিত হওয়া। বাবে مُفَاعَلَة থেকে ত্বরান্বিত করা, আগে বেড়ে যাওয়া। বাবে تَفَاعُل ও إِفْعَال থেকে একে অপর থেকে অগ্রগামী হওয়া। বাবে إِفْعَال থেকে পূর্ণিমার চন্দ্র উদয় হওয়া, পূর্ণিমার রাতে চলা।

م-الدُّجَى এটা الدُّجَى-এর বহুবচন, অন্ধকার, আঁধার, তিমির, তমসা। বাবে ن থেকে مُفَاعَلَة থেকে অন্ধকারাচ্ছন্ন হওয়া, অন্ধকার হওয়া। বাবে تَفَاعُل থেকে একে অপর থেকে লোক দেখানো আচরণ করা। বাবে إِفْعَال ও تَفْعُل থেকে اللَّيْلُ রাত অন্ধকার হওয়া। اللَّيْلُ অন্ধকার রাত।

**তারকীব :** وَ بَمَا'نَا رَبِّ هরফে জার, شِعْرَ মাজরুর, জার ও মাজরুর মিলে مَدَحْتُ ফেলের  
সাথে بِمِ متعلق ঐ। جَار-মাজরুর মিলে ফেলের সাথে تَانِي متعلق ثانী। مُيَاظ-মুযাফ ইলাই মি-  
লে مَعْطُوف عَلَيْهِ মেপূত এলিহ্‌, عَطْف হরফে, مُيَاظ-মুযাফ ইলাই মি-লে مَعْطُوف فِيهِ  
মেপূত ফিহ্‌। مَدَحْتُ ফেল, তার যমীর اَنَا فاعل ও উভয় جمله فعلیه নিয়ে مَفْسَّرٌ হয়

৩ ও ৪ বাবে بحث فعل ماضى قريب معروف - واحد مذكر غائب - قَدْ ضَلَّ : বিশ্লেষণ :  
 থেকে ৩ ও ৪ বাবে بحث فعل ماضى قريب معروف - واحد مذكر غائب - قَدْ ضَلَّ : বিশ্লেষণ :  
 থেকে ৩ ও ৪ বাবে بحث فعل ماضى قريب معروف - واحد مذكر غائب - قَدْ ضَلَّ : বিশ্লেষণ :



ض বাবে ن থেকে -م- هَذَا নিরর্থক কথা বলা, বকবক করা, যুক্তিহীন কথা বলা। বাবে  
থেকে هَذَا ও هَذِيَا রাগ ইত্যাদি কারণে আজে বাজে কথা বলা, নিরর্থক কথা বলা। বাবে  
انْعَال থেকে اللّٰحْم গোশত্ উত্তমভাবে গলায়ে পাকানো। বাবে مُفَاعَل থেকে পরস্পর বকবক  
করা। বাবে تَفَاعُل থেকে আলোচনার মধ্যে আজে বাজে কথা বলা।

জمله اسمیه خبر و مبتدأ، خبر - صَمَوْتُ، مبتدأ - تِلْكَ، عطف هـرفه و : تارکীব  
 خبر و مبتدأ، خبر- نَاطِقٌ، مبتدأ - اشاره هـسمه ذَا نَاطِقٌ، عطف هـرفه و ا معطوف علیه  
 حَرَكُوهُ، متضمن معنی الشرط إِذَا ا مُفسَّر معطوف و آلائی و ا معطوف  
 فعلیه جمله فاعل و فعل - فَسَا شرط হয়ে جمله فعلیه مفعول به و فاعل - فعل -  
 معطوف হয়ে جمله فعلیه مفعول فاعل و فعل - هَذِي، عطف هـرفه و ، معطوف علیه  
 و مُفسَّر ا مُفسَّر جمله شرطیه مفعول جزاء و شرط ا جزاء مفعول و معطوف علیه  
 ا معطوف مفعول

١٤٧- وَمَنْ جَهِلَتْ نَفْسُهُ قَدْرَهُ \* رَأَى غَيْرَهُ مِنْهُ مَا لَا يَرَى

অর্থ : আর যে ব্যক্তি নিজ মর্যাদা ও যোগ্যতা সম্পর্কে অজ্ঞ, অন্যান্য লোক তার ঐ আয়েবগুলো দেখে যেগুলো সে নিজে দেখতে পারে না।

অর্থাৎ যে ব্যক্তি নিজ মর্যাদাকে উপলব্ধি করতে পারে না -তার সিদ্ধান্তে এমন অনেক ভুল থাকে এবং এগুলো যে তার মারাত্মক ভুল সে এটাও অনুভব করতে পারে না। হ্যাঁ, অন্যান্য লোকের চোখে তার ভুলগুলো ধরা পড়ে এবং তারা অনুতপ্ত হয়ে বলে যে, এত বড় ব্যক্তি দ্বারা এমন ধরনের ভুল হতে পারে?

তারকীব : وَ : হরফে عطف , موصوله ইস্মে مِنْ , جَهَلْتُ - فعل - مۇياف-مۇياف نَفْسُهُ - فعل - مۇياف-مۇياف إلهای मिले  
 جمله নিয়ে কে - مفعول به ও فاعل তার فعل ا مفعول به مۇياف-مۇياف قَدَرَهُ - فاعل  
 , فاعل مۇياف-مۇياف غَيْرُهُ - فعل - رَأَى ا شرط موصوله ও صلّه صلّه فعلیه  
 جمله فاعل ও فعل - لَا يَسْرِي , موصوفه - مَا , متعلق ফেলের সাথে জার-মাজরর मिले  
 مفعول به এবং متعلق ও فاعل তার فعل - رَأَى ا مفعول به موصوف و صفت , صفت فعلیه  
 . جمله شرطیه मिले جزء ও شرط , جزء جمله فعلیه নিয়ে কে

وَعَابَ قَوْمٌ عَلَيْهِ عَلَوُ الْخِيَامِ فَقَالَ

অর্থাৎ মানুষ মৃত্যনাবীর উপর দোষ চাপিয়েছে -এ কারণে যে, সে সাইফুদ্দৌলার প্রশংসায় বলেছে : তাঁবু সাইফুদ্দৌলার মাথার উপর এবং সাইফুদ্দৌলা তাঁবুর নিচে। এর দ্বারা সাইফুদ্দৌলাকে ছোট ও তুচ্ছ করেছে মৃত্যনাবী।

মুতানাব্বী উক্ত সমালোচনার উত্তরে বলেছে :

١٤٨- لَقَدْ نَسَبُوا الْخَيَْامَ إِلَىٰ عَلَاءٍ \* أَبَيْتُ قَبُولَهُ كُلِّ الْإِبَاءِ

١٤٩- وَمَا سَلَّمْتُ فَوْقَكَ لِثَرِيًّا \* وَلَا سَلَّمْتُ فَوْقَكَ لِلسَّمَاءِ

١٥٠- وَقَدْ أَوْحَشَتْ أَرْضَ الشَّامِ حَتَّى \* سَلَبَتْ رِوْعَهَا ثَوْبَ الْبَهَاءِ

١٥١- تَنْفَسُ وَالْعَوَاصِمُ مِنْكَ عَشْرُ \* فَيَعْرِفُ طِيبَ ذَلِكَ فِي الْهَوَاءِ

١٤٨- لَقَدْ نَسَبُوا الْخَيَْامَ إِلَى عَلَاءٍ \* أَبَيْتُ قَبُولَهُ كُلِّ الْإِبَاءِ

অর্থ : অবশ্যই লোকেরা তাঁবুগুলোর উচ্চতা সম্পর্কে বলেছে , আমি সে কথাকে মেনে নেওয়ার ক্ষেত্রে সম্পূর্ণভাবে অস্বীকার করেছি।

অর্থাৎ কবি বলেছে যে, আমি শুনেছি যে, মানুষ আমাকে দোষী করেছে এ বলে যে, আমি নিজ কবিতায় “তাঁবুকে উপরে উল্লেখ করেছি আর সাইফুদ্দৌলাকে তাঁবুর নিচে” বলে উল্লেখ করেছি, মানুষের উক্ত কথা ও মন্তব্য একেবারে মিথ্যা, আমি তাদের কথাকে কখনো মেনে নেইনি, বরং অস্বীকার করেছি।

বিশ্লেষণ: الْخِيَامُ ও الْخَيْمَةُ বহুবচন, একবচন, - خِيَمَةٌ তাঁবু, শিবির, ক্যাম্প, শামিয়ানা, ঐ ঘর যা ইট, পাথর, মাটি ইত্যাদি দ্বারা তৈরি করা হয় না। خِيَامٌ তাঁবু নির্মাণকারী, তাঁবুর বাসিন্দা, শিবিরবাসী, তাঁবু ওয়ালা, বহুবচন خِيَامُونَ। خَامَةٌ তরতাজা ঘাস, বহুবচন خَامٌ ও خَامَاتٌ।

বাবে **ض** থেকে **م**- **خِيَمًا**-**خِيَمَاتًا**-**خِيَمَاتٌ** অবস্থান করা, **بِصْلَةٍ عَنْ**,  
 সাহসহীন হওয়া, অবাধ্যতা করা। বাবে **ن** থেকে **م** **خَوْمَاتًا** (স্থান) অস্বাস্থ্যকর হওয়া, স্বাস্থ্যের জন্য  
 প্রতিকূল হওয়া। বাবে **تَفْعِيل** থেকে তাঁবু লাগানো, তাঁবুতে অবস্থান করা। বাবে **إِفْعَال** থেকে তাঁবু  
 গাড়া। বাবে **تَفَعُّل** থেকে তাঁবু দাঁড় করানো।

- تَارَكُوا مَآجِرَهُمْ إِلَى الْمَخِيَمِ، فعل-فَدَّ نَسَبُو، قسمية - لَام : التاركين  
-কে- متعلق এবং مفعول به ও فاعل-هم তার যমীর فعل। متعلق ফেলের সাথে জার-মাজরুর  
مفعول ইলাই মুযাফ-মুযাফ قبوله، فاعل-أَنَا يَمِيرُ، فعل-أَبَيْتُ ا قِسْم নিয়ে جمله فعليه  
مفعول এবং مفعول به ও فاعل তার فعل। مفعول مطلق ইলাই মুযাফ-মুযাফ كَلِّ الْإِبَاءِ، به  
ا معطوف عليه मिले جواب قسم ও قسم , جواب قسم নিয়ে جمله فعليه -के मطلق



١٤٩- وَمَا سَلَّمْتُ فَوْقَكَ لِلثَّرِيبِ \* وَلَا سَلَّمْتُ فَوْقَكَ لِلسَّمَاءِ

অর্থ : এবং আমি এ স্বীকৃতিও দেই নাই যে, ছুরাইয়া নক্ষত্রের স্থান আপনার চেয়ে উপরে, আর আমি এ স্বীকৃতিও দেই নাই যে, আকাশ আপনার চেয়ে উপরে।

অর্থাৎ তাঁবু আপনার উপরে এটা স্বীকার করা তো দূরের কথা, সপ্তম আকাশের নক্ষত্র ছুরাইয়ার বেলায়ও তো আমি স্বীকার করিনা যে, ছুরাইয়া আপনার চেয়ে উপরে, আর যে আকাশ গোটা দুনিয়ার উপরে সে আকাশের বেলায়ও তো আমি স্বীকার করিনা যে, আকাশ আপনার উপরে। অতএব তাঁবুর ন্যায় অতি সাধারণ বস্তু আপনার উপরে এটা আমি কিভাবে বলতে পারি?

[illegible]

١٥- وَقَدْ أَوْحَشَتْ أَرْضَ الشَّامِ حَتَّى \* سَلَبَتْ رِبُوعَهَا ثَوْبَ الْبَهَاءِ

অর্থ : আর আপনি সিরিয়ার আবাসভূমিকে জনশূন্য করে দিয়েছেন - এ পর্যন্ত যে, সিরিয়ার আবাসিক অঞ্চলের উজ্জলতা ও সৌন্দর্যের পোশাক কে ছিনে নিয়েছেন।

অর্থাৎ আপনার সাহসিকতা ও বীরত্বের নিদর্শন এটাই যে, সিরিয়ার মতো এতবড় শক্তিশালী একটি দেশকে পরাজিত করে ওটাকে বন্যভূমি করে দিয়েছেন, আর ঐ দেশের সৌন্দর্যতার পোশাককে ছিনে ফেলে দিয়েছেন, এখন ওখানের জমিনগুলো নির্জন জনশূন্য ও বন্য হিসেবে পড়ে রয়েছে।

বিশ্লেষণ : وَحُشْتُ : মাদ্দা وَحَشٌ, বাবে اِفْعَالٌ থেকে اَلْمَكَانُ জনশূন্য হওয়া, اَلْمَكَانُ জনশূন্য পাওয়া, বন্যতা অনুভব করা। বাবে ض থেকে পলায়নের সময় ভয়ে সামান ইত্যাদি ফেলে দেওয়া। বাবে تَفْعِيلٌ থেকে বন্য করা, নির্জন করা, জনশূন্য করা। বাবে تَفَعُّلٌ থেকে জঙ্গলীর মতো হওয়া, ক্ষুদার কারণে পেট খালি হওয়া, কাপড় ফেলে দেওয়া, বন্য হওয়া, জঙ্গলী হওয়া, নির্জন হওয়া, জনশূন্য হওয়া, اَلْمَكَانُ বন্য হওয়া। বাবে اِسْتِفْعَالٌ থেকে বন্যতা অনুভব করা, নির্জন হওয়া, অভাব অনুভব করা, অপছন্দ করা, ভীত হওয়া।

الْوَحْشُ বন্যজন্তু, বন্যপশু, দানব, বহুবচন الْوَحْشَةُ একাকীত্ব, জনমানবশূন্যতা, বন্যতা, নিঃসঙ্গতা, অভিনবত্ব, শীতলতা, বিষাদ। الْوَحْشَانُ চিক্তিত, বহুবচন وَحْشِيٌّ - বন্য, জঙ্গলী, বর্বর, নৃশংস, পাশবিক, হিংস্র।

صِفَه, لُٹ করা, অপহরণ করা, লুট করা, ছিনতাই করা, سَلَبَتْ বাবে ن থেকে  
 سَالِبُونَ ও سَالِبٌ বাবে س থেকে سَالِبٌ হুবহন حَفْت  
 করা। বাবে س থেকে سَالِبٌ শোকেৰ বস্ত্র পরিধান করা। বাবে  
 اَنْفَعَال থেকে অনেক দ্রুত চলা।

سَلْبُ লুটন, লুট, অপহরণ, ছিনতাই। سَلْبُ লুটের মাল, লুণ্ঠিত দ্রব্য, জবাইকৃত পশুর পা, চামড়া, ভুড়ি ইত্যাদি। سَلْبُ বুদ্ধিহারা, বিবেকহারা, কিংবা সম্পদ হারা, বহুবচন سَلْبِي سَلْبِي পদ্ধতি, রাস্তা, অভ্যাস, নীতি, বহুবচন سَلْبِي سَلْبِي।

আবাস, বাসস্থান, অঞ্চল, এলাকা, হেমন্তকাল অতিবাহিতের স্থান, মানুষের জামাআত, লাশ। **رَبْعٌ** ও **رَبْعٌ** এক-চতুর্থাংশ, চার ভাগের একভাগ, বহুবচন **أَرْبَاعٌ**।

বাবে **ف** থেকে **م** - **رَبَّعًا** অপেক্ষা করা, থেমে যাওয়া, **بِصْلَةٍ بِالْمَكَانِ** অবস্থান করা, **بِصْلَةٍ عَنْ** বিরত থাকা, **بِصْلَةٍ عَلَيْهِ** মেহেরবানী করা, দয়া করা। বাবে **تَفْعِيلٍ** থেকে চার কোনো বিশিষ্ট করা। বাবে **اِفْعَالٍ** থেকে চতুর্থ বৎসরে প্রবেশ করা। বাবে **تَفَعُّلٍ** থেকে আসন করে বসা।

[illegible]

١٥١- تَنْفَسُ وَالْعَوَاصِمُ مِنْكَ عَشْرٌ \* فَيَعْرِفُ طِيبُ ذَلِكَ فِي الْهَوَاءِ

অর্থ : আপনি শ্বাসপ্রশ্বাস নিচ্ছেন অথচ আওয়াসিম এলাকা আপনা থেকে দশদিনের দূরত্বে রয়েছে -এতদসত্ত্বেও আপনার শ্বাস-নিশ্বাসের সুগন্ধ বাতাসে অনুভব করা যাচ্ছে।

অর্থাৎ কবি তার প্রশংসিত ব্যক্তি সাইফুদ্দৌলার প্রশংসায় এ কবিতায় বলেছে যে, আপনি তো রাজধানীতে অবস্থান করছেন ও শ্বাসপ্রশ্বাস নিচ্ছেন, আপনার শ্বাস-নিশ্বাস থেকে যে সুগন্ধ ছড়াচ্ছে -তা হলব-ইন্তাকিয়া ইত্যাদির বাসিন্দারাও অনুভব করতে পারছে। অথচ হলব ইন্তাকিয়া আপনার অবস্থান থেকে দশ দিনের দূরত্বে অবস্থিত।

বিশ্লেষণ: أَطْيَابٌ সন্তোষ, সন্তুষ্টি, আনন্দ, খুশি, হালাল, সুবাস, সুগন্ধ, সুরভি, বহুবচন  
ও أَطْيُوبٌ শরাব, মদীনা মুনাওয়ারার উপাধি। أَطْيَبُ হালাল, খুশি। أَطْيَابٌ অনেক বেশি  
পবিত্র। أَطْيَبُ সুসংবাদ, শুভ সংবাদ, সুখ, আশীর্বাদ। أَطْبُ সুস্বাদু, মজাদার। أَطْبُ - أَطْبُ -  
উত্তম, সেরা, সুন্দর, বেশ, পবিত্র, পরিচ্ছন্ন, সুস্বাদু। বাবে ض থেকে أَطْبُ - أَطْبُ -  
ও أَطْيَبُ - أَطْبُ - أَطْبُ - أَطْبُ - أَطْبُ - أَطْبُ - أَطْبُ - أَطْبُ -  
ভাল হওয়া, সুখী হওয়া, সুস্বাদু হওয়া, মিষ্টি হওয়া, আনন্দিত হওয়া, উত্তম হওয়া। বাবে  
تَغْيِيلُ থেকে ভাল করা, সুন্দর করা, সুবাসিত করা, সুরভিত করা, সুগন্ধ ব্যবহার করা, সান্ত্বনা  
দেওয়া। বাবে أَفْعَالُ থেকে ভাল করা, ভাল পাওয়া, মিষ্টি কথা বলা। বাবে مُفَاعَلَةٌ থেকে হাসি  
ঠাট্টা করা, খেলাধুলা করা। বাবে تَفْعُلُ থেকে সুগন্ধী ব্যবহার করা। বাবে اسْتِفْعَالُ থেকে মিষ্টি  
পানি চাওয়া, উত্তম পাওয়া।

তারকীব : تَنْقَسُ - وَذُو الْحَالِ - أَنْتَ يَمِيرُ فَعْلٌ - تَنْقَسُ  
-মাজরুর মিলে -কে নিয়ে শিবহে -মতعلق তার فعل শিবহে ফে'লের সাথে متعلق -مَسِيرَةٌ  
-فاء اُمُقَسَّرٌ مِلهে خبر ও مبتدأ خبر مِلهে موصوف و صفت اَصْفَتْ -عَشْرٌ موصوف  
জার فِي الْهَوَاءِ فاعل نایেবে مِلهে اِيْلَای مِلهে موصوف و صفت اَصْفَتْ -عَشْرٌ موصوف  
-মাজরুর মিলে ফে'লের সাথে متعلق তার فعل নایেবে فاعل ও متعلق  
-কে নিয়ে مِلهে مَقْسَرٌ و مَقْسَرٌ مِلهে مَقْسَرٌ و مَقْسَرٌ  
-ফاعل তার فعل -تَنْقَسُ فاعل ذُو الْحَالِ ও حَالِ مِلهে مَقْسَرٌ و مَقْسَرٌ  
নিয়ে مِلهে فاعله

وَقَالَ يَهْجُو السَّامِرِيَّ

এবং মৃতানাদ্বী সামিরী'র কুৎসা বর্ণনা করে বলেছে :

١٥٢- أَسَامِرُنِي ضُحْكَه كُلِّ رَاءٍ \* فِطْنَتَ وَأَنْتَ أَغْبَى الْأَغْبِيَاءِ

١٥٣- صَغُرَتْ عَنِ الْمَدِيحِ فَقُلْتَ أَهْجَى \* كَأَنَّكَ مَا صَغُرْتَ عَنِ الْهَجَاءِ

١٥٤- وَمَا فَكَّرْتُ قَبْلَكَ فِي مُحَالٍ \* وَلَا جَرَّيْتُ سَيْفِي فِي هَبَاءٍ

١٥٢- أَسَامِرِيَّ ضُحَكَةً كُلِّ رَأٍ \* فِطْنَتَ وَأَنْتَ أَغْبَى الْأَغْبِيَاءِ

অর্থ : হে সামিরী! তুমি তো প্রত্যেক দর্শকের দৃষ্টিতে হাসির পাত্র, তুমি কি আমার কবিতাগুলোর মর্মার্থ বুঝতে পেরেছ? অথচ তুমি নির্বোধ লোকদের চেয়ে বড় নির্বোধ।

অর্থাৎ আমার কবিতাগুলোর মর্মার্থ বুঝা জ্ঞানী লোকের কাজ, আর তুমি সামিরী একেবারে অজ্ঞ, নির্বোধ ও হাবা, তুমি যদি মনে করে থাকো যে, আমার কবিতাসমূহের মর্মার্থ তুমি বুঝে গেছ, তবে এটা তোমার বোকামি বৈ কিছু নয়, কেননা তুমি অন্যান্য হাবাদের চেয়েও বড় হাবা, তুমি কি করে কবিতা বুঝবে?

বিশ্লেষণ : **سَامِرِيّ** -কে নিসবত করা হয়েছে **سَامِرِيّ** -এর দিকে, **سَامِرِيّ** বাগদাদের নিকটবর্তী একটি শহরের নাম, এ শহরটি তৈরি করেছেন খলীফা মু'তাসিম বিল্লাহ, যখন এ শহর নির্মাণের কাজ আরম্ভ করেছেন, তখন তার সৈন্যরা এ কাজকে অত্যন্ত কঠিন মনে করে বলেছিল **سَاءَ مَن رَأَى** (মন্দ হোক যে এ শহরকে দেখবে), পরে যখন স্বয়ং মু'তাসিম বিল্লাহ এ শহরে চলে আসেন, তখন শহরবাসী সকলে আনন্দে উল্লাসে বলতে লাগল **سُرَّ مَن رَأَى** (শুভ ও আনন্দ হোক যে এ শহরকে দেখবে), পরে এ বছরই **سَاءَ مَن رَأَى** এবং **سُرَّ مَن رَأَى** উভয় বাক্যকে পরিবর্তন করে **سَامِرِيّ** বলা হয়েছে। কুরআন পাকে যে **سَامِرِيّ** -এর কথা বলা হয়েছে ঐ **سَامِرِيّ** এখানে উদ্দেশ্য নয়।

তারকীব : أ : হরফে নেদা, سَامِرِيٌّ মুনাদা হয়ে متَّبِعٌ -এর পূর্বে يا হরফে নেদা-মাহযুফ, ضَحْكَةٌ মুনাদা মুযাফ, كَلٌّ মুযাফ ইলাই মুযাফ, رَاءٍ মুযাফ ইলাই, ضَحْكَةٌ তার উভয় মুযাফ ইলাহকে নিয়ে মুরাক্বাবে اضافِيٌّ হয়ে মুনাদা, এ নেদা ও মুনাদা মিলে متَّبِعٌ ا تَابِعٌ ও اغْبَى الاغْبَى ا انتَ হালিয়া, و هَالِيَا انتَ হাল, যমীর اَنْتَ যুলহাল, فَطَنْتَ ফে'ল, যমীর اَنْتَ যুলহাল, মুবতাদা-খবর মিলে জুমলায়ে খবরিয়া হয়ে হাল। যুলহাল ও হাল মিলে জুমলায়ে হালিয়া হয়ে يَتَوَلَّى মুফরাদ ফায়েল, فَهَلْ ফায়েল মিলে জুমলায়ে فَهَلْ لِيَا হয়ে খবর, মুবতাদা ও খবর মিলে জুমলায়ে খবরিয়া।

١٥٣- صَغُرَتْ عَنِ الْمَدِينِجِ فَقُلْتُ أَهْجِي \* كَأَنَّكَ مَا صَغُرْتَ عَنِ الْهَجَاءِ

অর্থ : তুমি প্রশংসারযোগ্য থেকে ক্ষুদ্র হয়ে গেছ, আর মনে মনে বল যে, আমার দুর্নাম করা হোক, এখন বলা যেতে পারে যে, তুমি নিজকে দুর্নামের পাত্র থেকে নগণ্য মনে কর না।

অর্থাৎ তোমার এ বিশ্বাস ছিল যে, তোমার মধ্যে এমন কোনো গুণ নেই যার উপর ভিত্তি করে মানুষ তোমার প্রশংসা করবে, এ জন্য তুমি মনে মনে চিন্তা করেছ যে, কমপক্ষে মানুষ যদি তোমার দুর্নাম রটায়, এর দ্বারাও তোমার কিছুটা প্রচার-প্রসার হবে, কিন্তু তোমার এ চিন্তাও ভুল। কেননা, তুমি বদনামের যোগ্যও না, বরং তুমি এর চেয়েও নগণ্য এবং নিকৃষ্ট।

তারকীব : عطف هـ رَفَعَتْ مَافَكَّرْتُ, যমীর أَتَى ফায়েল, مُرَاكَّبَةً اِضَافِي হয়ে  
مَفْعُول فِيهِ جَارِ মাজরুর মিলে ফে'লের সাথে متعلق, ফে'ল তার ফায়েল ও مَفْعُول  
لَا جَرَّتْ هـ رَفَعَتْ آتَى, معطوف عليه কে নিয়ে জুমলায়ে ফে'লিয়া হয়ে  
مَفْعُول فِيهِ جَارِ-মাজরুর মিলে عطف هـ رَفَعَتْ مَافَكَّرْتُ, যমীর أَتَى ফায়েল, مُرَاكَّبَةً  
اِضَافِي হয়ে مَفْعُول فِيهِ কে নিয়ে جَارِ-মাজরুর মিলে معطوف به ও فاعل তার ফেয়েল  
لَا جَرَّتْ هـ رَفَعَتْ آتَى, متعلق ফে'লের সাথে عطف هـ رَفَعَتْ مَافَكَّرْتُ, যমীর  
أَتَى ফায়েল, مُرَاكَّبَةً اِضَافِي হয়ে جَارِ-মাজরুর মিলে معطوف به ও مَفْعُول  
فِيهِ কে নিয়ে جَارِ-মাজরুর মিলে عطف هـ رَفَعَتْ مَافَكَّرْتُ, যমীর أَتَى ফায়েল, مُرَاكَّبَةً  
اِضَافِي হয়ে

## حَرْفُ الْبَاءِ

وَقَالَ وَهُوَ يُسَايِرُهُ إِلَى الرِّقَّةِ وَقَدْ إِشْتَدَّ الْمَطَرُ بِمَوَضِعٍ يُعْرَفُ بِالثَّدْيَيْنِ

অর্থ : এবং মুতানাব্বী সাইফুদ্দৌলার প্রশংসায় বলেছে- এমতাবস্থায় যে, সে সাইফুদ্দৌলার সাথে সফর করতে ছিল- রিক্কাহ্ নামক স্থানের দিকে, আর মুসলধারে বৃষ্টি হচ্ছিল ঐ স্থানে, যে স্থানটি সুদসাইন নামে প্রসিদ্ধ ।

١٥٥- لِعَيْنِي كُلَّ يَوْمٍ مِنْكَ حُظٌّ \* تَحَيَّرُ مِنْهُ فِي أَمْرِ عُجَابٍ

١٥٦- حِمَالَةُ ذَا الْحُسَامِ عَلَى حُسَامٍ \* وَمَوْقِعُ ذَا السَّحَابِ عَلَى سَحَابٍ

١٥٥- لَعَيْنِي كُلَّ يَوْمٍ مِنْكَ حَظًّا \* تَحَيَّرُ مِنْهُ فِي أَمْرِ عَجَابٍ

অর্থ : আপনার পক্ষ থেকে প্রত্যহ আমার চোখের জন্য একটি বিশেষ অংশ থাকে - ঐ আশ্চর্যময় ব্যাপারগুলো দেখার কারণে চোখ অস্থির হয়ে যায়।

অর্থাৎ কবি বলে যে, আমার দৃষ্টি যখনই আপনার উপর পড়ে- তো প্রতিবারই-দৈনিকই নিত্য-নতুন স্বাদ ও আনন্দের কিছু পায় এবং আপনার ব্যক্তিত্ব থেকে যা কিছু বিস্ময়কর বস্তু দৃষ্টিতে আসে ওগুলো দেখে চোখ অধির হয়ে পড়ে।

বিশ্লেষণ : حَظُّ ভাগ, অংশ, ভাগ্য, অদৃষ্ট, সৌভাগ্য, সুখ, প্রাচুর্য, আনুকূল্য, বহুবচন حُظُوظٌ  
 ও حِطَّاطٌ। حَظِيظَةٌ ভাগ্যবান, সৌভাগ্যবান, সুখী, مؤنث - حَظِيظَةٌ - বাবে س থেকে م - حَظٌّ  
 ভাগ্যবান হওয়া, ভাগী হওয়া, প্রাচুর্যের অধিকারী হওয়া।

৮ হযফ একটি **تَحْتَحِيرُ** মূলে ছিল। **مُضَارِع** معروف - واحد مؤنث غائب , **خَيْرٌ** মাদ্দা **تَحْيَرُ** করা হয়েছে, বাবে **تَفْعِل** ও **اِسْتِفْعَال** থেকে হতবুদ্ধি হওয়া, দিশেহারা হওয়া। বাবে **م** থেকে **تَحْيَرُ** করা হয়েছে, বাবে **تَفْعِل** ও **اِسْتِفْعَال** থেকে হতবুদ্ধি হওয়া, দিশেহারা হওয়া। বাবে **م** থেকে **تَحْيَرُ** করা হয়েছে, বাবে **تَفْعِل** ও **اِسْتِفْعَال** থেকে হতবুদ্ধি হওয়া, দিশেহারা হওয়া। বাবে **م** থেকে **تَحْيَرُ** করা হয়েছে, বাবে **তফেইল** থেকে-দিশেহারা করা, হতবুদ্ধি করা।

১. حَبَارُ হতবুদ্ধি, হতভম্ব, দিশেহারা, কিংকর্তব্যবিমূঢ়, বহুবচন - حَبْرُ مؤنث -এর

তারকীব : لَعْنَتِي : لام- হরফে জার, عَنِّي মুরাক্বাবে اضافی হয়ে মাজরুর, জার-মাজরুর  
মিলে حاصل শিবহে ফে'লের সাথে متعلق হয়ে خبر মুকাদ্দাম। مِنْكَ জার মাজরুর মিলে  
مِنْ -কে নিয়ে শিবহে জুমলা  
حظ - مصدر শিবহে ফে'লের সাথে متعلق, শিবহে ফে'ল তার متعلق  
ہے ہرফে جَار، عَنِّي -এর দিকে) رَاجِعُ ফায়েল  
فِي، متعلق اول (عَنْ -এর দিকে) جَار-মাজরুর মিলে تَحْيِيرُ ফে'লের সাথে  
ہرْفِ جَار، تَحْيِيرُ موصوفی হয়ে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে  
سَاوَةً ثَانِي متعلق ثانى -কে নিয়ে জুমলায় ফে'লিয়া হয়ে  
خَبَرٍ مؤخر তাবাদায় مَوْصُوفٌ ও سِفَتْ - بتاویل مفرد  
مؤخر মিলে জুমলায় খবরিয়া হয়ে মাজরুর। كُلُّ يَوْمٍ -এ

হয়ে متعلق শিবহে ফেলের সাথে متعلق, শিবহে ফেল তার متعلق -কে নিয়ে শিবহে জুমলা হয়ে ظرف। যরফ-মাজরুফ মিলে জুমলায়ে ظرفیه।

১৫৬- حِمَالَةٌ ذَا الْحُسَامِ عَلَى حُسَامٍ \* وَمَوْقِعُ ذَا السَّحَابِ عَلَى سَحَابٍ

অর্থ : ঐ তলোয়ারের বোঝা তলোয়ারের উপর এবং ঐ মেঘের বর্ষণের স্থান মেঘের উপর।

অর্থাৎ প্রথম حُسَام অর্থ- তলোয়ার, দ্বিতীয় حُسَام অর্থ- সাইফুদ্দৌলা, প্রথম سَحَاب

অর্থ : আকাশের মেঘ, দ্বিতীয় سَحَاب অর্থ- সাইফুদ্দৌলা।

কবি বলে যে, আশ্চর্যময় ব্যাপার হচ্ছে- সাইফুদ্দৌলা স্বয়ং তলোয়ার, আর তাঁর কাঁধে ঝুলছে অন্য এক তলোয়ার, তো এর দ্বারা এক তলোয়ারের বোঝা আর এক তলোয়ারের উপর হচ্ছে, এটা অবশ্যই বিস্ময়কর ব্যাপার। আর এমনভাবে সাইফুদ্দৌলা স্বয়ং দান ও বখশিশের মেঘ, আর তাঁর উপর আকাশের উড়ন্ত মেঘ বর্ষিত হচ্ছে, তো এর দ্বারা এক মেঘের বর্ষণ আর এক মেঘের উপর হচ্ছে, এটাও আর একটি বিস্ময়কর ব্যাপার।

বিশ্লেষণ : حِمَالَةٌ ও حَمِيلَةٌ বলা হয় তলোয়ারের খাপে চামড়ার দ্বারা ফিতার ন্যায় লাগানো হয়, যা দ্বারা তলোয়ার কাঁধে ঝুলানো যায়, বোঝা বহন, কুলিগিরি, মুটের কাজ, বহুবচন حَمَالَةٌ অর্থ- হামাল মুন্ঠ এর- حَمَالٌ حَمَالَاتٌ বহুবচন, বন্ধনী, বহুবচন حَمَالَةٌ ঝুঁটি, স্তম্ভ, ঠেকনা, বন্ধনী, বহুবচন حَمَالَةٌ বোঝা বহনকারী, ভারবাহী, কুলি, মুটে, বাহক। حَمَالَةٌ বন্ধবন্ধনী, ব্রেসিয়ার। حَمَالٌ ভর্তুকী, জরিমানা, বহুবচন حَمَالٌ حَمَالَةٌ বোঝা, বহুবচন حَمَالٌ ও حَمَالَةٌ পেটের বাচ্চা, ফল, বহুবচন حَمَالٌ حَمَالَةٌ ও حَمَالَةٌ।

বাবে ض থেকে م - حَمَالٌ উঠানো, বহন করা, পোষণ করা, ধারণ করা, সহ্য করা, উত্তেজিত করা। حَمَالَةٌ হামেলা হওয়া, গর্ভিতা হওয়া, م - حَمَلَةٌ আক্রমণ করা। বাবে تفعیل থেকে বোঝা চাপিয়ে দেওয়া, দায়িত্ব অর্পণ করা। বাবে تفعیل থেকে উঠানো, সহ্য করা। বাবে تفاعل থেকে م - حَمَالٌ কষ্টকর হওয়া সত্ত্বেও নিজ জিন্মায় নেওয়া, بصله জুলুম করা, ক্ষমতার অধিক কাজের কথা বলা। বাবে انفعال থেকে উত্তেজিত হওয়া। বাবে استفعال থেকে উঠানো, বহন করা। বাবে استفعال থেকে বহনের ক্ষমতা রাখা।

حَمَالٌ কর্তনকারী তরবারি, حُسَامُ السَّيْفِ তলোয়ারের ধার। حُسَامٌ অশুভ, বরকতহীন। বাবে ض থেকে م - حَمَالٌ মূল থেকে কর্তন করা, সমাণ্ড করা, সিদ্ধান্ত করা, নিষেধ করা। বাবে انفعال থেকে মূল থেকে কেটে যাওয়া।

مَوَاقِعُ পতিত হওয়ার স্থান, বহুবচন مَوَاقِعُ বাবে ف থেকে م - مَوَاقِعُ পড়া, ঘটা, সংঘটিত হওয়া, প্রতিপন্ন হওয়া, পতিত হওয়া, অবস্থিত হওয়া, বসা। বাবে م থেকে م - مَوَاقِعُ নাস্তা পা হওয়া, খালি পা হওয়া, শক্তজমিন বা পাথরের উপর হাঁটার কারণে পায়ে ব্যথা হওয়া। বাবে تفعیل থেকে ঘটানো, সংঘটিত করা, নামিয়ে আনা, পতিত করা পড়তে

দেওয়া, সম্পন্ন করা, কার্যকর করা, **بَصَلَ** عَلَى স্বাক্ষর করা, আরোপ করা, প্রয়োগ করা, নথিভুক্ত করা। বাবে **مُفَاعَلَه** থেকে যুদ্ধ করা। বাবে **افْعَال** থেকে পতিত করা, বাস্তবায়িত করা। বাবে **تَفَعَّل** থেকে লাভের আশা রাখা। বাবে **تَفَاعَلَ** থেকে একে অপরের উপর আক্রমণ করা। বাবে **اسْتَفْعَلَ** থেকে হাসেল হওয়ার আশা রাখা।

**وَفَعَّ** পতন, সংঘটন, আঘাত, ছাপ। **وَقَعَّ** পতন, সংঘটন পতনের শব্দ, আঘাত, আক্রমণ। **وَقُوعٌ** সংঘটন, অবস্থান, উপবেশন। **وَقِيعَةٌ** ঘটনা, যুদ্ধ, আঘাত, আক্রমণ, কুৎসা, গর্ত। **وَقَائِعٌ** ও **مَوَاقِعُ** মানুষের গিবতকারী। **مِيقَعَةٌ** হাতুড়া, বহুবচন **مَوَاقِعُ**।

তারকীব : **حَمَالَةٌ** মুযাফ, **ذَا الْحُسَامِ** ইসমে **اشاره** ও মুশারফন ইলাই মিলে মুযাফ ইলাই, মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মুরাক্কাবে **اضافى** হয়ে মুবতাদা। **عَلَى** হরফে জার, **حُسَامٍ** মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে **ماهْيُف** **ثَابِتٌ** শিবহে ফে'লের সাথে **متعلق**, শিবহে ফে'ল তার **متعلق** কে নিয়ে শিবহে জুমলা হয়ে খবর। মুবতাদা ও খবর মিলে জুমলায়ে ইসমিয়ায়ে খবরিয়া হয়ে **معطوف** আলাই। **و** হরফে **عطف** মুযাফ, **مَوَاقِعُ** **السَّحَابِ** ইসমে ইশারা ও মুশারফন ইলাই মিলে মুযাফ ইলাই। মুযাফ ও মুযাফ ইলাহ মিলে মুবতাদা। **عَلَى** হরফে জার, **سَحَابٍ** মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে **ماهْيُف** **ثَابِتٌ** শিবহে ফে'লের সাথে **متعلق**, শিবহে ফে'ল তার **متعلق** কে নিয়ে শিবহে জুমলা হয়ে খবর। মুবতাদা-খবর মিলে জুমলায়ে ইসমিয়ায়ে খবরিয়া হয়ে **معطوف**। মা'তূফ আলাই ও **معطوف** মিলে জুমলায়ে **عاطفه**।

## وَزَادَ الْمَطَرُ فَقَالَ

এবং বৃষ্টি আরো বেড়েছে, অতঃপর মুতানাব্বী বলেছে:

১৫৭- تَجِفُّ الْأَرْضُ مِنْ هَذَا الرِّبَابِ \* وَيَخْلُقُ مَا كَسَاهَا مِنْ ثِيَابٍ

১৫৮- وَمَا يَنْفَكُ مِنْكَ الدَّهْرُ رَطْبًا \* وَلَا يَنْفَكُ غَيْثُكَ فِي أَنْسِكَابٍ

১৫৯- تُسَايِرُكَ السَّوَارِي وَالْفَوَادِي \* مُسَايِرَةَ الْأَحْبَاءِ الطَّرَافِ

১৬০- تُفِيدُ الْجُودَ مِنْكَ فَتَحْتَذِيهِ \* وَتَعْجِزُ عَنْ خَلَائِقِكَ الْعِذَابِ

১৫৭- تَجِفُّ الْأَرْضُ مِنْ هَذَا الرِّبَابِ \* وَيَخْلُقُ مَا كَسَاهَا مِنْ ثِيَابٍ

অর্থ : এ সাদা মেঘ থেকে জমিন-শুষ্ক হয়ে যায় এবং এ সাদা মেঘ জমিনকে যে পোশাক পরিধান করায়- সে পোশাক পুরাতন হয়ে যায়।

অর্থাৎ বর্ষা মৌসুমে বৃষ্টি হয় এবং এ বৃষ্টির কারণে জমিন-ঘাস এবং বিভিন্ন তরুলতা ও বৃক্ষে সবুজ হয়ে ওঠে, স্থানে-স্থানে পানি জমাও হয়ে থাকে, কিন্তু বর্ষাকাল চলে যাওয়ার সাথে সাথে জমিন শুষ্ক হয়ে তার সবুজ পোশাক বিলীন হয়ে যায়।

বিশ্লেষণ : تَجِفُّ - থেকে শুষ্ক হওয়া, শুকিয়ে যাওয়া। বাবে ن থেকে م জমা করে নিয়ে চলে যাওয়া। বাবে তفعیل থেকে শুষ্ক করা। বাবে তفعیل থেকে শুকিয়ে যাওয়া। جَفَّ - جَفَّةً - جَفًّا ও جَفَّ - جَفَّةً - جَفًّا শুষ্ক হওয়া, লোকের সমাবেশ। جَفَّ - শুষ্ক হওয়া।

الرِّبَابُ এক প্রকার বাদ্যযন্ত্র, সাদা মেঘ, সাদা আবর। الرِّبَابُ অঙ্গীকার, দশ দশজন মানুষের দল। رَيْبٌ ও رَيْبٌ সতালো বাপ, رَيْبٌ সতালো মা। رَيْبٌ মাঝিদের সরদার। رَيْبٌ পালক ছেলে, সৎপুত্র, পালক পিতা, মিত্র, বহুবচন رَيْبٌ। رَيْبٌ সুদ, কুদীস, বৃদ্ধি। رَيْبٌ আল্লাহ ওয়ালা, খোদাভক্ত, ধার্মিক, বড় সংখ্যা, বহুবচন رَيْبٌ। رَيْبٌ দাই মা, পালক মেয়ে, সৎমা, পালক মাতা, বান্ধবী, মিত্রা, বহুবচন رَيْبٌ। رَيْبٌ দেবী, বড় ঘর, সম্রাজ্ঞী। رَيْبٌ মালিক, সরদার, সংশোধনকারী, লালন-পালনকারী, আল্লাহ তা'আলার নাম।

বাবে ن থেকে م - প্রভু হওয়া, মালিক হওয়া, কর্তৃত্ব করা, নিয়ন্ত্রণ করা, লালন-পালন করা, প্রতিপালন করা, পরিপূর্ণ ইহসান করা। বাবে তفعیل থেকে লালন-পালন করা, প্রতিপালন করা, পোষা, বড় করা, শিক্ষা দেওয়া। বাবে افعال থেকে নিকটস্থ হওয়া, অবস্থান করা। বাবে তفعیل থেকে সমবেত হওয়া, একত্রিত হওয়া; الصَّبِيءُ শিশুকে বালগ হওয়া পর্যন্ত প্রতিপালন করা।

و خُلُوفَةٌ - م থেকে ك ও س- ن বাবে بحث مضارع معروف, واحد مذكر غائب - يَخْلُقُ خُلُوفَةٌ - م থেকে ك - م - خُلُوفَةٌ যোগ্য হওয়া, পুরানো হওয়া, জীর্ণ হওয়া। বাবে ك থেকে م - م - خُلُوفَةٌ উপযুক্ত হওয়া, উপযোগী হওয়া, যথাযথ হওয়া। বাবে ن থেকে م - م - خُلُوفَةٌ সৃষ্টি করা, তৈরি করা, গঠন করা, গড়া। বাবে তفعیل থেকে সুসজ্জিত করা, সমতল করা। বাবে مفاعله থেকে সংব্যবহারের সাথে জীবন যাপন করা। বাবে افعال থেকে পুরানো করা, পুরাতন করা।



خُلِقَ সৃষ্টি, সৃষ্টিজীব, মানুষ, গঠন, আকৃতি। خُلِقَ ও خَلَقَ চরিত্র, স্বভাব, প্রকৃতি, নৈতিকতা, নীতি, আচরণ, বহুবচন خُلِقُوا। اخْلَاقٌ চারিত্রিক, নৈতিক, নীতিশাস্ত্রীয়। خَلَقَ প্রকৃতি, জন্মগত স্বভাব, চরিত্র, বাহ্যিক আকৃতি, গঠন, বহুবচন خُلِقُوا। خَلَقَ জন্মগত স্বভাবে, স্বভাবগতভাবে। خَلَقَ পুরাতন, বহুবচন اخْلَاقٌ ও خُلِقُوا। خُلِقُوا একপ্রকার সুগন্ধী। خُلِقَ যোগ্য, উপযুক্ত, বহুবচন خُلِقُوا ও خُلِقُوا।

كَسَا বাবে ن থেকে م এবং বাবে افعال থেকে الثَّوْبَ পোশাক পরানো কাপড় পরিধান করানো। বাবে س থেকে م - م - পরা, পোশাক পরা, কাপড় পরিধান করা। বাবে س থেকে م - م - বুজুর্গ হওয়া, সম্মানিত, হওয়া। বাবে تفعل থেকে পরিধান করা, গায়ে দেওয়া। বাবে مفاعله থেকে ফখর করা, অহঙ্কার করা। বাবে افتعال থেকে পোশাক পরিধান করা। বাবে استفعال থেকে কারো কাছে পোশাক চাওয়া। كَسَا পোশাক, পরিচ্ছদ, পরিধেয়, কাপড়, কসল, বহুবচন كَسُوا। اَكْسَى পরিচ্ছদ, পরিধেয়, বস্ত্র, উর্দি, আচ্ছাদন পোশাক, বহুবচن كَسُوا। اَكْسَى।

তরকীব : تَجِفُّ ফে'ল الْاَرْضُ ফায়েল مِنْ হরফে জার হَذَا ইস্মে ইশারা, الرِّبَابِ মুশারুন ইলাই, ইস্মে ইশারা ও مشار اليه মিলে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে متعلق ফে'লের সাথে, ফে'ল তার ফায়েল ও متعلق -কে নিয়ে জুমলায়ে ফে'লিয়া হয়ে معطوف আলাই। هَذَا ইস্মে আত্ফ, تَجِفُّ ফে'ল, مَا ইস্মে موصول -কে ফে'ল যমীর هُوَ ফায়েল (راجع - راجع) জার-মাজরুর মিলে متعلق مِنْ رِيَابٍ (এর দিকে) -এর مفعول به যমীর هَا (এর দিকে) -এর موصول -কে متعلق ও متعلق هَا যমীর ফায়েল هَا যমীর মাফু'উলে বিহী ও متعلق -কে নিয়ে জুমলায়ে ফে'লিয়া হয়ে معطوف। معطوف ও معطوف আলাই মিলে জুমলায়ে عاطفه।

১৫৪ - وَمَا يَنْفَكُ مِنْكَ الدَّهْرُ رَطْبًا \* وَلَا يَنْفَكُ غَيْثُكَ فِي انْسِكَابِ

অর্থ : এবং তোমার দ্বারা জমানা সর্বদা সজীব থাকে, আর তোমার মেঘ সর্বদা বর্ষিত হতে থাকে।

অর্থাৎ আকাশের মেঘ সর্বদা বর্ষিত হয় না, কিন্তু আপনার দান-খয়রাত ও বখশিশের বৃষ্টি সর্বদা বর্ষিত হতে থাকে, যে কারণে আপনার বৃষ্টি দ্বারা জমানা সর্বদাই তাজা ও সজীব থাকে। আকাশের বৃষ্টি দ্বারা জমানা শুধু বর্ষার মৌসুমে তাজা ও সজীব থাকে-বর্ষাকাল চলে গেলে জমানা শুষ্ক হয়ে যায়। তাই আকাশের মেঘে জমিন সর্বদা সজীব থাকে না, কিন্তু আপনার মেঘে জমিন সর্বদা সজীব থাকে। অতএব আপনার মেঘ-আকাশের মেঘের চেয়ে উত্তম।

বিশ্লেষণ : فَكَأَنَّ মাদ্দা فَكَأَنَّ, বাবে انفعال থেকে বিচ্ছিন্ন হওয়া, আলাগা হওয়া, খুলে যাওয়া, মুক্ত হওয়া, فَكَأَنَّ مَا বিচ্ছিন্ন না হওয়া, সর্বদা থাকা। বাবে ن থেকে م - م - فَكَأَنَّ বিচ্ছিন্ন করা, পৃথক করা, জুদা করা, আলাগা করা, খোলা, মুক্ত করা, মুক্তি দেওয়া। বাবে س থেকে م فَكَأَنَّ ও فَكَأَنَّ থেকে افتعال বাবে وَفَكَأَنَّ এবং فَكَأَنَّ থেকে فَكَأَنَّ ও فَكَأَنَّ থেকে فَكَأَنَّ বন্ধক ছাড়ানো। বাবে س ও ن থেকে فَكَأَنَّ ও فَكَأَنَّ দুর্বল হওয়া, বুদ্ধিহীন হওয়া, বেকুব হওয়া। বাবে تفعیل থেকে পৃথক পৃথক করা, ছাড়িয়ে দেওয়া। বাবে تفعل থেকে পৃথক হওয়া, বিচ্ছিন্ন হওয়া। বাবে استفعال থেকে মুক্তি চাওয়া।

فَكَأَنَّ চোয়াল, হনু, বহুবচন فَكَأَنَّ। فَكَأَنَّ (টাকার) ভাংতি।

رَطَبًا (খেজুর) - م رَطَابَةٌ - থেকে ন বাবে, তাজা। সতেজ, সর্স, ভিজা, অর্দ্র, সিজ, অর্দ্র। বাবে س ও ك থেকে م رَطَابَةٌ - সিজ হওয়া, অর্দ্র হওয়া, সজীব হওয়া। বাবে تفعیل ও افعال থেকে সিজ করা, ভিজানো, সতেজ করা। বাবে تفعیل থেকে ভিজা হওয়া।

رَطَبًا তাজা খেজুর, পাকা খেজুর, বহুবচন رَطَابٌ ও اَرطَابٌ - رَطَابَةٌ সিজতা, অর্দ্রতা, সজীবতা।

غَيْثًا - م غَيْثٌ থেকে ض বাবে, বর্ষণ, মেঘ, বহুবচন غُيُوثٌ। বাবে غَيْثًا - م থেকে, বর্ষাসিজ করা, সাহায্য করা। বাবে تفعیل থেকে اَلْبَغِيْرُ উট মোটা তাজা হওয়া।

انْسَكَبَ - انفعال - এর مصدر ও বাবে ن থেকে سَكَبًا প্রবাহিত হওয়া, ঝরা। বাবে ن থেকে سَكَبًا ও تَسَكَّبًا ঢালা, ঝরানো, ঢালাই করা। বাবে تفاعل থেকে প্রবাহিত হওয়া।

الْأَسْكَبَةُ। التَّامَا বা সীসা। التَّسْكَبُ। বিরতিহীন বৃষ্টি, অনবরত বৃষ্টি, লাগাতার বৃষ্টি।

তারকীয : عطف هـ رَفَعُ : ফে'ল, مَا يَنْفَكُ, عطف هـ رَفَعُ : ফে'লের সাথে ও متعلق ফায়েল, ফে'ল তার متعلق ও مميز, তমঈয, তমঈয ও مميز, মিমিয - الدَّهْرُ, متعلق ফায়েলকে নিয়ে জুমলায়ে ফে'লিয়া হয়ে معطوف আলাই। হরফে عطف هـ رَفَعُ : ফে'ল, لَا يَنْفَكُ, عطف هـ رَفَعُ : ফে'লের সাথে শিবহে ফে'ল, فِي انْسِكَابٍ, مصدر, শিবহে ফে'ল তার متعلق কে নিয়ে শিবা জুমলা হয়ে مضاف ও مضاف ইলাই, مضاف, مضاف ইলাই মিলে মুরাক্বাবে اضافی হয়ে لَا يَنْفَكُ ফে'লের فاعل, ফে'ল-ফায়েল মিলে জুমলায়ে ফে'লিয়া হয়ে معطوف ও معطوف আলাই মিলে জুমলায়ে عاطفه।

### ১৫৭ - تُسَابِرُكَ السَّوَارِي وَالْغَوَادِي \* مُسَايَرَةُ الْأَحْبَاءِ الطَّرَابِ

অর্থ : সকাল ও সন্ধ্যার মেঘসমূহ আপনার সাথে সাথে চলে, আনন্দিত বন্ধুদের চলার ন্যায়।  
অর্থঃ যেমনিভাবে বিনা সংকুচে বন্ধুগণ একে অপরের সাথে মিলে চলে, তেমনিভাবে সকাল ও সন্ধ্যার মেঘ আপনার সাথে মিলে একসাথে চলে।

বিশ্লেষণ : سَرَى - سَرِيَانًا - سَرَايَةً - م থেকে ض বাবে, বহুবচন السَّوَارِي, বাবে سَرَى - سَرِيَانًا - سَرَايَةً - م থেকে, স্রবণ করা, চলা, ভ্রমণ করা, সংক্রমিত হওয়া। বাবে تفعیل থেকে কারো দুশ্চিন্তাকে দূর করা। বাবে تفاعل থেকে একসাথে রাখে চলা। এখানে السَّوَارِي দ্বারা উদ্দেশ্য রাতে চলা-চলকারী মেঘ বা আবর।

غَادِيَةً বহুবচন একবচন الْغَوَادِي, এখানে উদ্দেশ্য প্রত্যুষে চলা-চলকারী মেঘ বা বৃষ্টি।  
طَرَبٌ - طَرِبَ - صِفَت, একবচন الطَّرَابِ, বহুবচন, طَرِبَ - صِفَت, এর مؤنث, উল্লসিত হওয়া, প্রফুল্ল হওয়া, আনন্দে মাতোয়ারা হওয়া। বাবে س থেকে م طَرِبَ - উল্লসিত হওয়া, প্রফুল্ল হওয়া, আনন্দে মাতোয়ারা হওয়া। বাবে تفعیل থেকে গান গাওয়া। বাবে تفعیل ও افعال এবং تفعیل থেকে আনন্দের উপর উৎসাহিত করা। বাবে استفعال থেকে অনেক আনন্দিত হওয়া।

أَطْرَابٌ আনন্দ, উল্লাস, বিনোদন, বহুবচন طَرَبٌ।

তারকীব : فَهْلَ, যমীর هِیَ ফায়েল, اَلْجُودُ মাফউলে বিহী, جَارٌ وَ مَا جَرُّرُ  
 मिले फे'लेर साथे متعلق, फे'ल तार फायेल एवं مفعول به के निये  
 जुमलाये फे'लिया हये معطوف عليه ۛ ہر فہ آتف, فَهْلَ, यमीर هِیَ फायेल ۛ  
 यमीर به مفعول به के निये जुमलाये فعلیه हये معطوف اول ۛ  
 ہر فہ جार, فَهْلَ, यमीर هِیَ फायेल, عَنْ ہر فہ جार, خَلَاتِكَ मुराक्कावे  
 اضافी हये ۛ सिफत, सिफत ओ موصوف मिले मुराक्कावे توصيفी हये ज़  
 जार-माजर्रर मिले فَهْلَ के साथे متعلق, फे'ल तार फायेल ओ متعلق के निये जुमलाये  
 फे'लिया हये ज़ معطوف ثان, معطوف ओ मوصوف आलाइ मिले जुमलाये عاطفه ज़

## وَأَمْرَهُ سَيْفُ الدَّوْلَةِ بِإِجَازَةِ هَذَا الْبَيْتِ

অর্থ : নিম্নের কবিতার সাথে শ্লোকের অত্যন্ত মিল রেখে কবিতা বলার জন্য মুতানাব্বীকে সাইফুদ্দৌলা আদেশ করেছেন-

১৬১- خَرَجْتُ غَدَاةَ النَّفْرِ اعْتَرَضُ الدِّمَى \* فَلَمْ أَرِ أَحَدًا مِنْكَ فِي الْعَيْنِ وَالْقَلْبِ

অর্থ : প্রিয়ার বিদায়ের দিন প্রত্যুষে আমি বের হয়েছি- এমতাবস্থায় যে, আমি সুন্দরীদের সামনে দিয়ে যাচ্ছিলাম, অতঃপর আমার চোখে ও অন্তরে তোমার চেয়ে অধিক মিষ্টি ও সুশ্রী কাউকে দেখি নাই।

অর্থ্যাৎ যখন আমি সফরের প্রস্তুতি নিয়ে ঘর থেকে বের হয়েছি, তখন আমি সুন্দরীদের ভিড়ে পড়ে গেছি, তা সত্ত্বেও হে প্রিয়া! তোমার কোনো জুড়ি পাওয়া যায়নি, তাদের রূপ ও সৌন্দর্যতা থাকা সত্ত্বেও তুমি অপ্রতিদ্বন্দ্বি, আমার চেখে ও অন্তরে তোমার চেয়ে অধিক রূপসী ও মিষ্টি দ্বিতীয় কাউকে পাইনি।

বিশ্লেষণ : النَّفْرُ বাবে ض থেকে م - نَفَرًا চলে যাওয়া, প্রস্থান করা, বেরিয়ে পড়া, ছড়িয়ে পড়া, দূরে যাওয়া, ঘৃণা করা। বাবে تَفَعُّل থেকে ভয় দেখিয়ে তাড়িয়ে দেওয়া, আতঙ্কিত করা, ঘৃণ্য মনে করা, অপছন্দ করা। বাবে مَفَاعَلَة থেকে ফয়সালার জন্য যাওয়া, বংশ নিয়ে ফখর করা। বাবে تَفَعُّل থেকে অতিক্রম করা, রওয়ানা হওয়া। বাবে اِفْعَال থেকে তাড়িয়ে দেওয়া, বিতাড়িত করা। বাবে تَفَاعُل থেকে একসাথে ফয়সালার জন্য যাওয়া, পরস্পর ফখর করা। বাবে اسْتِفْعَال থেকে তাড়িয়ে দেওয়া, যুদ্ধের জন্য রওয়ানা হওয়ার অনুরোধ করা, সাহায্য চাওয়া।

أَنْفَارٌ থেকে ১০ জন পুরুষের জামাআত বা দল, ছোট দল, ব্যক্তি, লোক, দল, বহুবচন نَفَرٌ। نَفَرٌ ঘৃণা, অপছন্দ, অবজ্ঞা, পরিহার। يَوْمُ النَّفْرِ - يَوْمُ النَّفْرِ হাজীদের মিনা থেকে মক্কায় ফিরে আসার দিন এবং ঐ দিনটি ১২ই জিলহজ্জ-এর দিন। نَفُورٌ - مُسْتَنْفِرٌ ও يَنْفُورٌ পলায়নকারী, অনেক দ্রুত পলায়নকারী।

عَرَضٌ মাদ্দা اعْتَرَضُ থেকে পেশ হওয়া, উপস্থিত হওয়া, সামনে হওয়া। বাবে ض থেকে م - عَرَضًا উপস্থাপিত করা, পেশ করা, প্রদর্শন করা, প্রস্তাব করা, কুচকাওয়াজ করা। বাবে س থেকে م - عَرَضًا প্রকাশ হওয়া এবং সর্বদা না থাকা। বাবে ك থেকে م - عَرَضًا ও عَرَاضَةً প্রশস্ত হওয়া, বিস্তৃত হওয়া, সুপরিসর হওয়া। বাবে تَفَعُّل থেকে প্রশস্ত করা, বিস্তৃত করা, পেশ করা, প্রদর্শন করা, আকারে ইঙ্গিতে বলা। বাবে اِفْعَال থেকে প্রশস্ত করা, উপেক্ষা করা, ফিরে আসা, পরিহার করা, পরিত্যাগ করা, বিরত থাকা, মুখ ফিরানো, প্রতিবাদ করা, প্রতিদ্বন্দ্বিতা করা। বাবে مَفَاعَلَة থেকে বিরোধিতা করা, বিরোধী হওয়া, পেছনে লাগা। বাবে تَفَعُّل থেকে সামনে পড়া, বাধা হওয়া, বাধা দেওয়া, হস্তক্ষেপ করা, পর্যালোচনা করা, গ্রহণ করা। বাবে تَفَاعُل থেকে পরস্পর বিরোধিতা করা, পরস্পর বিরোধী হওয়া। বাবে اسْتِفْعَال থেকে উপস্থাপন করতে বলা, পর্যালোচনা করা, সমীক্ষা করা, পরীক্ষা করা, স্মরণে আনা।

عَرْضُ সম্মান, ইজ্জত, মর্যাদা, সুনাম, বহুবচন, উপস্থাপন, প্রশস্ততা, বিস্তৃতি, ব্যাপকতা। عَرْضُ মধ্য, মাঝ, গভীর, মধ্যভাগ, মূল অংশ, পার্শ্ব, (পর্বতের) ঢাল, বহুবচন। عَرْضَاتُ উদ্দেশ্য, লক্ষ্য, অভিলাষ, লক্ষ্যবস্তু, বহু। عَرْضِيَّةٌ আকস্মিক, আপতিত, অপ্রধান, লাক্ষণিক, লক্ষণাত্মক।

دُمِّيٰ बहुवचन, एकवचन دُمِّيَّةٌ पुतूल, मूर्ति, प्रतिमूर्ति ।

বাবে **س** থেকে **م** - **دَمِيَ** ও **دُمِّيَّ** রক্ত বের হওয়া, রক্তাক্ত হওয়া। বাবে **افعال** ও **تفعيل** থেকে রক্ত বের করা, রক্তাক্ত করা। বাবে **استفعال** থেকে রক্ত নেওয়া। **دَمَمْتُ** রক্তের টুকরা। **دَامِي** যার রক্ত প্রবাহিত হয়। **دَمِيَّ** ভালাই, মঙ্গল ও বরকত।

ও **حَلَاوَةٌ** - م থেকে স ও ك - ن বাবে بحث اسم تفضيل - واحد مذكر - حُلُوٌّ মাদ্দা أَحْلَى  
 মিষ্ট হওয়া, মিঠা হওয়া, মধুর হওয়া, সুস্বাদু হওয়া, সুন্দর হওয়া। বাবে افعال থেকে মিষ্ট  
 পাওয়া, মিঠা বানানো, মিষ্টি তৈরি করা। বাবে تفاعل থেকে সজ্জিত হওয়া, অলঙ্কৃত হওয়া, ভূষিত  
 হওয়া, بصله الْمَرْأَةُ অলঙ্কার পরিধান করা। বাবে استفعال থেকে মিষ্ট পাওয়া, পছন্দ করা, ভাল  
 লাগা, সুখকর মনে করা। বাবে تفاعل থেকে মিষ্টতা প্রকাশ করা।

حُلُوْ حُلُوْۃُ ও চুলু মিষ্ট, মিঠা, মধুর, সুস্বাদু, সুন্দর, মনোহর। حُلُوۃُ মিষ্টান্ন, মিঠাই, হালুয়া।  
حُلُوۃُ মিষ্টিওয়ালা, মিষ্টান্ন বিক্রেতা, ময়রা, বহুবচন حُلُوۃُ মিষ্টান্ন, মিঠাই, হালুয়া,  
বহুবচন حُلُوۃُ ও حُلُوۃُ।

তালকীব : فَهْلَ، يَمِيرُ أَنَا يُولُوهَا، غَدَاةُ النَّفِيرِ مُرَاكِبُهُ إِضَافِي হয়ে  
 فَعْلُ، يَمِيرُ أَنَا فَاعِلُ، مَافِئَةً بِهِيَ، أَعْتَرَضُ فَهْلَ تَارِ فَاعِلُ وَ  
 مَفْعُولُ بِهِ كَيْفَ جُمْلَةً فِيهِ لِيَا يَمِيرُ تَابِوِلْ مُفْرَدٌ هَالٌ هَال-يُولُوهَا مِلَّةٌ خَرَجَتْ فَهْلَ  
 فَاعِلُ، فَهْلَ تَارِ فَاعِلُ وَ مَافِئَةً فِيهِ -كَيْفَ جُمْلَةً فِيهِ لِيَا يَمِيرُ مَعْطُوفٌ  
 أَلَا هِي - مَعْطُوفٌ - الْعَيْنِ وَالْقَلْبِ، هَرَفٌ فَيَ، يَمِيرُ أَنَا فَاعِلُ، هَرَفٌ جَارٌ، كَمْ أَرَّ فَهْلَ، يَمِيرُ  
 أَلَا هِي وَ مَا تَوْفٍ مِلَّةٌ مَاجِرُّرٌ، جَارٌ مَاجِرُّرٌ مِلَّةٌ فَهْلَ تَارِ مِلَّةٌ مَعْطُوفٌ  
 جَارٌ - مَاجِرُّرٌ مِلَّةٌ شِيبَهُ فَهْلَ تَارِ مِلَّةٌ مَعْطُوفٌ، شِيبَهُ فَهْلَ تَارِ مِلَّةٌ  
 شِيبَهُ جُمْلَةً فِيهِ لِيَا يَمِيرُ تَابِوِلْ مُفْرَدٌ هَالٌ هَال-يُولُوهَا مِلَّةٌ خَرَجَتْ فَهْلَ  
 فَاعِلُ، فَهْلَ تَارِ فَاعِلُ وَ مَافِئَةً فِيهِ -كَيْفَ جُمْلَةً فِيهِ لِيَا يَمِيرُ مَعْطُوفٌ  
 أَلَا هِي - مَعْطُوفٌ - الْعَيْنِ وَالْقَلْبِ، هَرَفٌ فَيَ، يَمِيرُ أَنَا فَاعِلُ، هَرَفٌ جَارٌ، كَمْ أَرَّ فَهْلَ، يَمِيرُ  
 أَلَا هِي وَ مَا تَوْفٍ مِلَّةٌ مَاجِرُّرٌ، جَارٌ مَاجِرُّرٌ مِلَّةٌ فَهْلَ تَارِ مِلَّةٌ مَعْطُوفٌ  
 جَارٌ - مَاجِرُّرٌ مِلَّةٌ شِيبَهُ فَهْلَ تَارِ مِلَّةٌ مَعْطُوفٌ، شِيبَهُ فَهْلَ تَارِ مِلَّةٌ  
 شِيبَهُ جُمْلَةً فِيهِ لِيَا يَمِيرُ تَابِوِلْ مُفْرَدٌ هَالٌ هَال-يُولُوهَا مِلَّةٌ خَرَجَتْ فَهْلَ

فَقَالَ أَبُو الطَّيِّبِ

অতঃপর আবুভাইয়িব (মুতানাব্বী) বলেছে:

١٦٢- فَدَيْنَاكَ أَهْدَى النَّاسِ سَهْمًا إِلَىٰ قَلْبِي \* وَأَقْتَلَهُمْ لِدَارِ عَيْنٍ بِلَا حَرْبٍ

١٦٣- تَفَرَّدَ بِالْأَحْكَامِ فِي أَهْلِهِ الْهَوَى \* فَانْتَ جَمِيلُ الْخُلْفِ مُسْتَخْسَنُ الْكِذِبِ

١٦٤-وَإِنِّي لَمَمْنُوعُ الْمَقَاتِلِ فِي الْوَعْيِ \* وَإِنْ كُنْتُ مَبْذُولَ الْمَقَاتِلِ فِي الْحَبِّ

١٦٥- وَمَنْ خُلِقَتْ عَيْنَاكَ بَيْنَ جُفُونِهِ \* أَصَابَ الْحُدُورَ السَّهْلَ فِي الْمُرْتَقَى الصَّعْبِ

١٦٢- فَدِينَاكَ أَهْدَى النَّاسِ سَهْمًا إِلَى قَلْبِي \* وَأَقْتَلَهُمْ لِلدَّارِعَيْنِ بِلَا حَرْبٍ

অর্থ : আমি নিজ প্রাণ আপনার উপর উৎসর্গ করেছি- হে ঐ ব্যক্তি! যে সবচেয়ে বেশি আমার অন্তরের দিকে সোজা তীর নিক্ষেপকারী এবং লোহার পোশাক পরিধানকারী সৈন্যদেরকে যুদ্ধ ব্যতীত সবচেয়ে বেশি হত্যাকারী।

অর্থাৎ কবি এ কবিতায় সাইফুদ্দৌলার বীরত্ব বর্ণনা করার উদ্দেশ্যে বলেছে : অন্যান্য লোকদের নিশানা সময় সময় ভুলও করে ফেলে, কিন্তু আপনার নিশানা কখনো ভুল করে না, আপনার তীরসোজাসুজি অন্তরে এসে লেগে যায়, আর লেহার পোশাক পরিধানকারী ফৌজদেরকে হত্যা করা সহজ ব্যাপার নয়, কিন্তু আপনি খুবই সহজে যুদ্ধ ব্যতীতই তাদেরকে হত্যা করে ফেলেন।

বিশ্লেষণ : سَهْمًا তীর, শর, বর্শা, তীর-চিহ্ন, বহুবচন سَهْمٍ অংশ, ভাগ, শেয়ার, বহুবচন أَسْهُمٍ।

বাবে ف ও ك থেকে م - سُهُومًا ও سُهُومَةً দুর্বলতার কারণে রং পরিবর্তন হওয়া। বাবে مفاعله থেকে অংশগ্রহণ করা, অংশীদার হওয়া, অবদান রাখা, লটারি ধরা। বাবে افعال থেকে অংশ নির্ধারণ করা, في الكلام বিস্তারিত আলোচনা করা। বাবে تفاعل ও افتعال থেকে পরস্পর লটারি ধরা, পরস্পর বণ্টন করা। سَهُمُ একটি নক্ষত্রের নাম। سُهُومُ সূর্যের কিরণ। سَهُيمُ অংশীদার।

বর্ম পরিধানকারী, লোহার পোশাক পরিধানকারী। বাবে **تَفَعَّلَ** থেকে বর্ম পরানো। বাবে **اِفْتَعَلَ** থেকে বর্ম পরিধান করা।  
**مَدَارِعُ** বর্ম, অনুব্রাণ, সাঁজোয়া, বহুবচন **دُرُوعٌ** ও **أَدْرَعُ** জুবা, কোট, বহুবচন **دَرَائِعُ**  
 জুবা, কোট, বহুবচন **مَدَارِعُ**।

তারকীব : أَهْدَى النَّاسِ -এর পূর্বে হরফে ফে'ল, যমীর نَحْنُ ফায়েল, যুলহাল, أَهْدَى النَّاسِ -এর পূর্বে হরফে নেদা মাহযূফ থাকার কারণে أَهْدَى মুনাদা মুযাফ منصوب (ও শিবহে ফে'ল), النَّاسِ মুযাফ ইলাই, মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মুরাক্কাবে اضافী হয়ে মুমাইয়ায, تَمَيِّز سَهْمًا, إِلَى قَلْبِي, তার-মাজরুর মিলে أَهْدَى শিবহে ফে'লের সাথে متعلق ও তমঈয-মুমাইয়ায সবকে নিয়ে শিবহে জুমলা হয়ে معطوف আলাই। ও হরফে عطف, أَهْدَى النَّاسِ ও اَقْتَلَهُمْ -এর ন্যায় মুনাদা মুযাফ منصوب هُمْ, যুলহাল, لِلدَّارِعَيْنِ জার-মাজরুর মিলে اَقْتَلَ শিবহে ফে'লের

সাথে متعلق জার-মাজরুর মিলে حَاصِلًا শিবহে ফে'লের সাথে متعلق হয়ে শিবহে জুমলা হয়ে হাল। হাল-যুলহাল মিলে أَقْتَلَ মুযাফের مضاف ইলাই। أَقْتَلَ শিবহে ফে'ল তার متعلق ও হাল-যুলহাল সবকে নিয়ে শিবহে جمله হয়ে معطوف। معطوف আলাই ও معطوف মিলে জুমলায়ে مفعول به হয়ে যুলহালের হাল, হাল-যুলহাল মিলে مفعول به ফে'ল তার ফায়েল ও مفعول به -কে নিয়ে جمله ফে'লিয়া হয়ে دعائیه।

### ১৬৩- تَفَرَّدَ بِالْأَحْكَامِ فِي أَهْلِ الْهَوَى \* فَانْتَ جَمِيلُ الْخُلَفِ مُسْتَحْسَنَ الْكِذِبِ

অর্থ : প্রেমিকদের ব্যাপারে প্রেম ও মহব্বতের হুকুমাবলি ভিন্ন, তোমার অঙ্গীকার বিরোধী কার্যাবলি অত্যন্ত চমৎকার, আর তোমার মিথ্যা কথা খুবই পছন্দনীয় মনে করা হয়।

অর্থাৎ অন্যান্য হুকুমাবলি থেকে প্রেমের হুকুমাবলি যে একেবারে পৃথক- কবি এ কবিতায় তা-ই বলেছে : দুনিয়াতে প্রেমের বিধানসমূহ একেবারেই ভিন্ন, যেমন-ওয়াদা খেলাপী একটি দৃশ্যীয় কাজ, কিন্তু যারা প্রেমে লিপ্ত-প্রেমের ক্ষেত্রে তাদের অঙ্গীকার ভঙ্গ করা কোনো দৃশ্যীয় কাজ নয়। যেমন- মিথ্যা বলা একটি দৃশ্যীয় কাজ এবং মিথ্যাকে সকলেই ঘৃণা করে, কিন্তু প্রেমিক ও মহব্বতের লোকদের মিথ্যা প্রেমের ক্ষেত্রে কোনো প্রকার দৃশ্যীয় নয়, বরং প্রশংসার যোগ্য ও পছন্দনীয় কাজ।

বিশেষণ : فَزَدَ মাদ্দা فَزَدَ থেকে একা হওয়া, একাকী হওয়া, তুলনাহীন হওয়া, অদ্বিতীয় হওয়া, একা পাওয়া। বাবে ن - س ও ك থেকে م - فُرُوْدًا এবং বাবে انفعال থেকে একা হওয়া, একাকী হওয়া, একক হওয়া, بِصْلَه عَنْ বিচ্ছিন্ন হওয়া, পৃথক হওয়া, আলাদা হওয়া।

فُرَادَى ব্যক্তি, জন, একজন, একটি, বেজোড় (সংখ্যা), বহুবচন أَفْرَادٌ ও أَفْرَادَى এক এক করে, একজন একজন করে, একা একা।

বাবে تَفَعُّل থেকে লোকদের থেকে পৃথক হওয়া, (দীনের মাসায়েলের ব্যাপারে) পণ্ডিত হওয়া, মন্তব্যের ক্ষেত্রে বা রায়ের ক্ষেত্রে একা হওয়া। বাবে افعال থেকে পৃথক করা, ছিন্ন করা, জুদা করা।

الْفَرْدُ একা, একক, মূর্তি। مُفْرَد এক এবং এর মোকাবেলায় হচ্ছে جمع, জঙ্গলী গরু।

بِالْأَحْكَامِ - بِأَحْكَامٍ বহুবচন, একবচন حُكْمٌ ফয়সালা, সিদ্ধান্ত, আদেশ, নির্দেশ, আজ্ঞা, বিধান, আইন, নীতি, রায়। حَكْمٌ আদেশ বা হুকুম প্রয়োগকারী, বিচারক, সালিস, (খেলার) রেফারী, বহুবচন حُكَمَاءُ। حَكِيمٌ ফয়সালাকারী, শাসনকর্তা, শাসক, প্রশাসক, গভর্ণর, বিচারক, হাকিম, নির্দেশদানকারী, আদেশকারী, হুকুমদাতা, কাজি, বহুবচন حَاكِمُونَ ও حُكَّامٌ। حَكْمٌ শাসন, পরিচালনা, শাসনকাল, কর্তৃত্ব, বিচার, রায়। حَكْمَةٌ প্রজ্ঞা, বিজ্ঞতা, বিচক্ষণতা, সারগর্ভ উক্তি, তাৎপর্য, বহুবচন حُكْمٌ। حَكْمٌ শাসন, প্রশাসন, সরকারি, রাষ্ট্র, বহুবচন حُكُومَاتٌ ও حُكُومِيٌّ। حُكُومِيٌّ সরকারি রাষ্ট্রীয়।

বাবে ن থেকে م - حَكْمًا শাসন করা, পরিচালনা করা, মীমাংসা করা, বিচার করা, রায় দেওয়া। বাবে ك থেকে م - حَكْمَةً জ্ঞানী হওয়া, বিজ্ঞ হওয়া, বিচক্ষণ হওয়া। বাবে تَفَعُّل থেকে শাসক বানানো, বিচারক বানানো, সালিস মানা, বিচারের ভার দেওয়া। বাবে مفاعله থেকে ঝগড়া করা, ঝগড়াকে বিচারকের সামনে নিয়ে যাওয়া। বাবে افعال থেকে পাকা-পোক্তভাবে করা, দৃঢ়তার সাথে করা। বার تَفَعُّل থেকে হুকুম প্রয়োগ করা, নিজ ইচ্ছানুযায়ী কর্তৃত্ব করা। বাবে

افعال থেকে মোকদ্দামা বিচারকের কাছে নিয়ে যাওয়া। বাবে استفعال থেকে মজবুত হওয়া, শক্তিশালী হওয়া।

উট, جَمَلٌ। جَمِيلَةٌ - মুন্ঠ, ভাল কাজ, অনুগ্রহ, সুন্দর, সুদর্শন, মনোরম, চমৎকার, সম্পূর্ণরূপে, পুরাপুরিভাবে, একত্রে, সকল, সমষ্টি, মোট, গোটা, সমুদয়, উষ্ট্র, ক্রমেল, ক্রমেলক, বহুবচন جَمَالٌ ও جَمَالَ বাক্য, সার্বিকভাবে, সম্পূর্ণরূপে, পুরাপুরিভাবে, একত্রে, সকল, সমষ্টি, মোট, গোটা, সমুদয়, সকল, বহুবচন جَمَلٌ। جَمَلٌ সার্বিকভাবে, সম্পূর্ণরূপে, পুরাপুরিভাবে, একত্রে, সকল, সমষ্টি, মোট, গোটা, সমুদয়, সম্পূর্ণরূপে, পুরাপুরিভাবে, পাইকারী। جَمَلٌ مُعْتَرِضٌ (ব্যাকরণগতভাবে পূর্বাপর সম্পর্কহীন), মধ্যবর্তী বাক্য। جَمَلٌ أَسْمِيٌّ বিশেষ্য বা সর্বনাম দ্বারা শুরু হওয়া বাক্য, উদ্দেশ্য ও বিধেয় দ্বারা গঠিত বাক্য। جَمَلٌ فَعْلِيٌّ ক্রিয়া দ্বারা শুরু হওয়া বাক্য, ক্রিয়া-সূচিত বাক্য।

বাবে جَمَالٌ - م থেকে সুন্দর হওয়া, সুদর্শন হওয়া, চমৎকার হওয়া। বাবে تفعیل থেকে সুন্দর করা, সুসজ্জিত করা, সাজানো। বাবে مفاعله থেকে উত্তম ব্যবহার করা। বাবে افعال থেকে একত্রিত করা, সংক্ষিপ্তভাবে উল্লেখ করা। বাবে تفعیل থেকে সুসজ্জিত হওয়া, সুন্দর হওয়া। বাবে استفعال থেকে সুন্দর মনে করা।

উটের মালিক বা উটের রাখাল جَمَالٌ। বুলবুল পাখি, বহুবচন جَمَالٌ।

অস্বীকার বা ওয়াদা পূর্ণ না করা, ক্রিয়াকার বিপরীত, বহুবচন خَلَفٌ। বিভিন্ন, خَلْفٌ। خَلَفٌ উত্তরাধিকারী, বংশধর, বহুবচন خَلَفٌ। خَلَفٌ পিছনে, পশ্চাৎ, পশ্চাদ্ভাগ, উত্তরাধিকারী, বংশধর। خَلَفٌ পিছনে, পশ্চাতে, পরে। خَلَفَةٌ - অমিল, গরমিল, পার্থক্য, পিছনে, পশ্চাৎ, পরিবর্তন, পিছনে পিছনে, একটির পর আরেকটি। خَلَفِيَّةٌ পটভূমি, পটভূমিকা, প্রেক্ষাপট, বহুবচন خَلَفِيَّاتٌ। خَلَفٌ রোগের কারণে ক্ষুধা দূর হয়ে যাওয়া, বহুবচন خَلَفٌ। خَلَفٌ বুদ্ধিহীন, ঐ ব্যক্তি যে তোমরা চলে যাওয়ার পর বসে থাকে।

বাবে خَلَفَةٌ - م থেকে পরবর্তী হওয়া, প্রতিনিধিত্ব করা, উত্তরাধিকারী হওয়া, খলিফা হওয়া। বাবে تفعیل থেকে উত্তরাধিকারী করা, বংশধর রেখে যাওয়া, খলিফা বানানো, পিছনে ফেলা, পশ্চাদ্বর্তী করা। বাবে مفاعله থেকে বিরোধিতা করা, খেলাফ করা, লঙ্ঘন করা, অমান্য করা। বাবে افعال থেকে গন্ধ পরিবর্তন হওয়া অথবা বিনষ্ট হওয়া, অস্বীকার পূরা না করা, অস্বীকারের বিপরীত পাওয়া, খেলাফ করা, ভঙ্গ করা, রেখে যাওয়া, ফেলে যাওয়া। বাবে تفعیل থেকে পিছনে পড়া, থেকে যাওয়া, পিছনে থাকা। বাবে تفاعل ও افعال থেকে ভিন্ন হওয়া, ভিন্নমত হওয়া, ভিন্নরূপ হওয়া, বিভিন্ন হওয়া, বারবার আসা-যাওয়া। মতানৈক্য হওয়া। বাবে استفعال থেকে নিজ স্থলাভিষিক্ত বানানো, উত্তরাধিকারী করা, প্রতিনিধি বানানো, খলিফা নিয়োগ করা।

কিছ, মিথ্যা, অসত্য, كَذَبٌ। كَذَبٌ মিথ্যাক, মিথ্যাবাদী। كَذَابٌ। كَذَابٌ মিথ্যা প্রতিপন্নকরণ, অবিশ্বাস।

বাবে كَذِبٌ - م থেকে মিথ্যা বলা, মিথ্যা মনে করা, মিথ্যা হওয়া, জেনে-বুঝে ভুল সংবাদ দেওয়া, ধোঁকা দেওয়া। বাবে تفعیل থেকে মিথ্যা অভিহিত করা, মিথ্যাবাদী বলা, অবিশ্বাস করা। বাবে افعال থেকে মিথ্যুক পাওয়া, মিথ্যা প্রকাশ করা। বাবে تفعیل থেকে ভান করে মিথ্যা বলা। বাবে مفاعله থেকে কাউকে বলা যে, তুমি মিথ্যা বলেছ। বাবে تفاعل থেকে একে অপরকে মিথ্যাবাদী বলা।



তারকীব : فَهْلَ الْهَوَىٰ فَهْلَ : تَفَرَّدَ : শিবহে ফে'ল মাহযুফ। হরফে জার, مُرَاكَّبَةٌ مُরাক্কাবে ʼاضَافীʼ হয়ে মাজরুর। জার মাজরুর মিলে শিবহে ফে'লের সাথে مُتَعَلِّقٌ, শিবহে ফে'ল তার مُتَعَلِّقٌ -কে নিয়ে শিবহে جَمْلَةٌ হয়ে স্ফট, স্ফট ও مُوصَفٌ মিলে مُرَاكَّبَةٌ ʼتَوْصِيفِيʼ হয়ে হরফে জারের-মাজরুর। জার-মাজরুর মিলে فَهْلَ تَفَرَّدَ ফে'লের সাথে مُتَعَلِّقٌ, ফে'ল-তার ফায়েল ও مُتَعَلِّقٌ -কে নিয়ে জুমলায়هُ مُسْتَحْسَنُ الْكُذِّبِ, খবর اول ʼاضَافীʼ হয়ে مُرَاكَّبَةٌ جَمِيلُ الْخُلْفِ, مُرَاكَّبَةٌ ʼتَفْرِيعِيهِʼ - فَأَ ʼتَفْرِيعِيهِʼ মুরাক্কাবে ʼاضَافীʼ হয়ে مُرَاكَّبَةٌ ʼخَبَرِ ثَانِيʼ, খবর ثَانِي তার উভয় খবরকে নিয়ে জুমলায়هُ ʼخَبَرِيَا۟ʼ

১৬৬- وَإِنِّي لَمَمْنُوعُ الْمَقَاتِلِ فِي الْوَعْيِ \* وَإِنْ كُنْتُ مَبْذُولُ الْمَقَاتِلِ فِي الْحَبِّ

অর্থ : এবং নিশ্চয়ই আমি এমন ব্যক্তি যে, যুদ্ধের ময়দানে আমার মাজলসমূহ (যে অঙ্গগুলো কেটে গেলে মানুষ বাঁচে না- আমিও বাঁচব না) অবশ্যই হেফাজতে থাকে, যদিও আমার ঐ অঙ্গগুলো মহব্বতের ময়দানে কেটে দেওয়া সহজ।

অর্থঃ যে সমস্ত অঙ্গগুলোর উপর যুদ্ধের মধ্যে হত্যা করার উদ্দেশ্যে শত্রু পক্ষ আঘাত করে থাকে, আমার ঐ অঙ্গসমূহের উপর যুদ্ধের ময়দানে আঘাত করা অসম্ভব। কেননা, ঐ অঙ্গগুলো অত্যন্ত কঠোর হেফাজতে থাকে। কিন্তু প্রেমের ময়দানে আমার ঐ অঙ্গগুলোর উপর আঘাত করা প্রিয় ব্যক্তির জন্য একেবারে সহজ, কেননা প্রেমের ক্ষেত্রে আমি ঐ অঙ্গগুলোর হেফাজত করি না।

বিশ্লেষণ : مَنَعًا م. থেকে ف, বাবে بحث اسم مفعول - واحد مذكر - مَنَعَ مাদ্দা لَمْنُوعٌ : বিশেষণ ও বাবে تَفْعِيلٌ থেকে নিষেধ করা, বাধা দেওয়া, নিষিদ্ধ করা, রক্ষা করা, প্রতিরোধ করা। বাবে ن থেকে مَنَاعَةٌ সুরক্ষিত হওয়া, সুদৃঢ় হওয়া। বাবে مَفَاعِلُهُ থেকে বিরোধিতা করা, প্রতিরোধ করা, নিষেধ করা। বাবে تَفْعُلٌ ও اِفْتِعَالٌ থেকে বিরত থাকা, নিবৃত্ত হওয়া, ক্ষান্ত হওয়া। বাবে تَفَاعُلٌ থেকে বিরত থাকা, সহায়তা করা।

مَنَعٌ নিষেধ, বাধা, প্রতিরোধ, মানা, বারণ, নিবারণ, নিষেধাজ্ঞা, শক্তি, ক্ষমতা, দাপট, প্রভাব, প্রতিরক্ষা। مَنَعَةٌ ইজ্জত, শক্তি, সম্মান, মজবুত ও শক্তিশালী দুর্গ, বহুবচন مَنَاعَاتٌ। مَنَاعُونَ কৃপণ, ব্যয়কুষ্ঠ, বখিল, বহুবচন مَنَاعُونَ।

مَنْعٌ যুদ্ধ, সমর, গণগোল, হৈ চৈ, শোরগোল।

مَنْعٌ মাদ্দা مَبْذُولٌ - واحد مذكر - مَنَعَ বাবে بحث اسم مفعول - واحد مذكر, مَبْذُولٌ দান করা, ত্যাগ করা, নিয়োজিত করা। বাবে تَفْعُلٌ ও اِفْتِعَالٌ থেকে সম্মানহীন হওয়া, সম্মানের পরিপন্থী কাজ করা। বাবে اِفْتِعَالٌ থেকে পুরানো বস্ত্র পরিধান করা, দৈনন্দিন পরিধানের কাপড় ব্যবহার করা।

مَنْعٌ ব্যয়, দান, ত্যাগ, নিয়োগ। مَبْذُولٌ ও مَبْذُولٌ সূট, পোশাক, ইউনিফর্ম।

مَبْذُولٌ অনেক দানকারী। مَبْذُولٌ ও مَبْذُولٌ দৈনন্দিন ব্যবহারিত কাপড়, পুরাতন কাপড়, বহুবচন مَبْذُولٌ।

তারকীব : ʼوʼ হরফে عَطَفَ ʼإِنَّʼ, শব্দে ʼفِيʼ ইয়ায়ে متكلم ইস্মে ʼإِنَّʼ তাকীদ, مُرَاكَّبَةٌ (শিবহে ফে'ল) মুযাফ, الْمَقَاتِلِ মুযাফ ইলাই, الْوَعْيِ জার মাজরুর মিলে শিবহে ফে'লের সাথে مُتَعَلِّقٌ। শিবহে ফে'ল তার মুযাফ ইলাই ও مُتَعَلِّقٌ নিয়ে শিবহে জুমলা হয়ে খবরে مُعْطَرَفٌ তার ইস্ম ও খবরকে নিয়ে জুমলায়هُ ইস্মিয়ায়ে খবরিয়া হয়ে ʼإِنَّʼ।

ʼوʼ ইনে وَصْلِيهِ -এর সাথে ʼوʼ অতিরিক্ত ব্যবহৃত হয়, فَهْلَ ʼكُنْتُʼ, যমীর ʼأَنَاʼ তার ইস্ম, مُرَاكَّبَةٌ (শিবহে ফে'ল) মুযাফ, الْمَقَاتِلِ মুযাফ ইলাই, الْحَبِّ জার ও মাজরুর মিলে

শিবহে ফে'লের সাথে متعلق। শিবহে ফে'ল-তার মুযাফ ইলাই ও متعلق -কে নিয়ে শিবহে জুমলা হয়ে ফে'লে ناقص -এর খবর। ফে'লে ناقص তার اسم ও خبر কে নিয়ে জুমলায়ে ইস্মিয়ায়ে خبریه হয়ে جمله معترضه।

১৬৫ - وَمَنْ خُلِقَتْ عَيْنَاكَ بَيْنَ جُفُونِهِ \* أَصَابَ الْحَدُورَ السَّهْلَ فِي الْمُرْتَقَى الصَّعْبِ

অর্থ : আর যার চোখের পাতার মাঝে আপনার দু'টি নয়নের ন্যায়-নয়ন সৃষ্টি করা হবে-সে অত্যন্ত কঠিন “চড়ার স্থানকে” অতি উত্তম ও সহজে নামার স্থানের ন্যায় পাবে।

অর্থ্যাৎ এ কবিতা দ্বারা মুতানাব্বী সাইফুদ্দৌলার সাহসের প্রশংসা করেছে : যে চোখের দ্বারা আপনি সমস্ত কঠিন কাজ ও সমস্যাগুলোকে সহজ দেখেন এবং আপনার দৃষ্টিতে কঠিন বলতে কিছু নেই, যদি এ চোখ অন্যরাও পেয়ে যায়, তবে তারাও সকল কঠিনকে সহজ মনে করবে এবং উপরে চড়ার ন্যায় কঠিন কার্যাবলিকে নিচে নামার ন্যায় সহজ অনুভব করবে।

বিশ্লেষণ : বাবে افعال থেকে اصَابَ সঠিক মনে করা, ঠিক করা, লক্ষ্যে আঘাত করা, দূরস্ত করা। বাবে ن থেকে صَوَّبَ সঠিক হওয়া, সত্য হওয়া, ঠিকমত লাগা, লক্ষ্যে আঘাত করা। বাবে تفعیل থেকে ঠিক করা, (লক্ষ্য) স্থির করা, তাক করা, সঠিক বলে মনে করা, শুদ্ধ করা, সত্য মনে করা, সমর্থন করা, সোজা করা। বাবে تفعیل থেকে নিচে নামা, ঠিক হওয়া, শুদ্ধ হওয়া। বাবে استفعال থেকে সঠিক মনে করা, অনুমোদন করা, সম্মতি দেওয়া।

صَوَّبَ কিনারা, দিক, দিকে, প্রান্ত, সঠিক, শুদ্ধ, যথাযথ। صَوَّبَ সত্য, ন্যায়, সঠিক, সঠিকতা, সঠিক পথ। صَابَ বিপদ, বুদ্ধির ত্রুটি, বুদ্ধির দুর্বলতা। صَوَّبَ শস্যের স্তূপ। صَوَّبَ সংশোধনকারী, বৃষ্টি। كঠিন বিপদগ্রস্ত।

وَالْحَدُورَةُ - الْحَدُورَةُ ঐ স্থান-যে স্থান দ্বারা নিচে নামা যায়। الْحَدُورَةُ - الْحَدُورَةُ অশ্রু প্রবাহিত হওয়া। الْحَدُورَةُ ঢালু জায়গা, ঐ স্থান-যে স্থান দ্বারা নিচে নামা যায়। حَدَّرَ দ্রুত পঠন। حَدَّرَ বাঘ, নাটা, সিংহ।

বাবে ن ও ض থেকে حُدِّرَ ও حَدَّرَ নামা, নামানো, নোয়ানো, ঝরানো, দ্রুত (পাঠ) করা। বাবে تفعیل ও تفاعل থেকে নামা, নিচে নামা।

صَعِبَ কঠিন, জটিল, কষ্টকর, কষ্টসাধ্য। صَعُوبٌ কঠিন, জটিল, বহুবচন।

বাবে ك থেকে صُعُوبَةٌ কঠিন হওয়া, জটিল হওয়া, কষ্টকর হওয়া। বাবে افعال থেকে কঠিন পাওয়া, মুশকিল হওয়া, জটিল হওয়া, কঠিন মনে করা। বাবে مفاعله থেকে কঠোরতা করা, কঠিন করা। বাবে تفعیل থেকে কঠিন করা, জটিল করা। বাবে استفعال থেকে কঠিন হওয়া, কষ্টসাধ্য হওয়া, কষ্টকর হওয়া, মুশকিল হওয়া। বাবে تفاعل থেকে পরস্পর কঠোরতা করা।

তারকীয : وَلَ هরফে عطف - مَنْ (متضمن بمعنى الشرط) موصوله - مَنْ - عطف هরফে وَلَ মুরাক্বাবে جُفُونِهِ, مضاف যরফ بَيْنَ, فاعل হয়ে নায়েবে اضافی مুরাক্বাবে عَيْنَاكَ, مجهول। ফে'ল متعلق সাথে -ع- خُلِقَتْ -এর সাথে مضاف ইলাই, যরফ ও মায়রুফ মিলে خُلِقَتْ -এর সাথে مضاف ইলাই, যরফ ও মায়রুফ মিলে موصوله ও صلّه -এর সাথে موصوله মিলে مুরাক্বাবে السَّهْلَ (এর দিকে - مَنْ - راجع) هُوَ ফায়েল ফে'ল, যমীর فَاعِل ও فاعل নায়েবে তার সাথে مضاف ইলাই, যরফ ও মায়রুফ মিলে توصیفی হয়ে توصیفی مুরাক্বাবে الْمُرْتَقَى الصَّعْبِ, جاز, هরফে جاز, مفعول به হয়ে توصیفی, جاز-মাজরুর মিলে ফে'লের সাথে متعلق, ফে'ল তার ফায়েল ও مفعول به -কে নিয়ে جمله متعلق এবং مفعول به -কে নিয়ে جمله شর্তিয়াহ।

অর্থ : সাইফুদ্দৌলার গোলাম য়ামাক ৩৪০ হিজরিতে মাহে রমজানে মরে গেছে, সাইফুদ্দৌলা ঐ গোলামের জন্য শোক করছিলেন, তাঁকে সান্ত্বনা দেওয়ার জন্য মুতানাব্বী বলেছে:

١٧٣- وَأَوْفَى حَيَوةِ الْغَابِرِينَ لِصَاحِبِ \* حَيَوةِ أَمْرِئٍ خَانَتْهُ بَعْدَ مَشْيِبِ

فاعل তার فعل ۱ مفعول به - الْأَمِيرَ، فاعل، اللَّهُ، فاعل، لَا يُخْزِنُ، عطف و : তারকীব :  
 و فعل، بیل، مشبه، هَرَفَ، اِنَّ، تعلیلیہ - فاء ۱ معلل হয়ে فعلیہ جুমلاয়ে নিয়ে - مفعول به ۱  
 بেকارایہ ایماয়ে متکلم تارِ اسم، لام، تাকید، اُخْذُ، فاعل، اَنَا، فاعل، یَمِیْرُ، فاعل، نَصِیْبُ  
 جَارِ اِضافی موراکیاہے، (بیانیہ) جَارِ هَرَفَ، مِنْ، مبین فاعل، نَصِیْبُ شিবہہ

মাজরুর, জার ও মাজরুর মিলে শিবহে ফে'লের সাথে متعلق, শিবহে ফে'ল তার متعلق কে-  
নিয়ে শিবহে جمله হয়ে باء হরফে জারের মাজরুর, জার মাজরুর মিলে اخذُ ফে'লের সাথে  
ان-بتاويل مفرد কে-নিয়ে জুমলায়ে ফে'লিয়া হয়ে متعلق ও فاعل তার ফে'ল, متعلق  
-এর খবর, ان তার ইস্ম ও খবরকে নিয়ে জুমলায়ে ইস্মিয়ায়ে খবরিয়া হয়ে مُعَلِّل ও مُعَلَّل  
। دعائه جمله হয়ে تعليليه মিলে مُعَلِّل

١٦٧- وَمَنْ سَرَّ أَهْلَ الْأَرْضِ ثُمَّ بَكَى أَسَى \* بَكَى يَعْيُونِ سَرَّهَا وَقُلُوبِ

**অর্থ :** আর যে ব্যক্তি সমস্ত জগতবাসীকে আনন্দিত করেছে - পরে কোনো দুঃখের কারণে কেঁদেছে, (তবে বলা যায় যে,) সে ঐ সমস্ত অন্তর ও চোখের দ্বারা কেঁদেছে -যেগুলোকে সে (অতীতে) আনন্দ দিয়েছে।

অর্থাৎ কবি বলে যে, আমার প্রশংসিত ব্যক্তির দুঃখ-গুণু তাঁর একা দুঃখ নয়, বরং তাঁর এ দুঃখে ও শোকে সমস্ত দুনিয়াবাসী শরিক- যারা অতীতে তাঁর দ্বারা আনন্দ পেয়েছিল, আনন্দের মধ্যে যখন তাঁর অংশীদার ছিল, এখন তাঁর দুঃখেও অংশীদার থাকবে।

[illegible]

١٦٨- وَاتَىٰ وَأَنَّ كَانَ الدِّفِينَ حَبِيبَهُ \* حَبِيبٌ إِلَىٰ قَلْبِي حَبِيبٌ حَبِيبِي

**অর্থ :** আর যদিও দাফনকৃত ব্যক্তি সাইফুদ্দৌলার বন্ধু, কিন্তু অবশ্যই আমার অবস্থা এমন যে, আমার বন্ধুর বন্ধু-আমার অন্তরের বন্ধু।

অর্থাৎ কবি বলে যে, দাফনকৃত য়ামাক যদিও সাইফুদৌলার বন্ধু, কিন্তু আমার অন্তরও তার মহব্বতে বন্দি, কেননা য়ামাক আমার বন্ধু-সাইফুদৌলার বন্ধু। আর বন্ধুর বন্ধু-বন্ধুই হয়, এটাই কানুন।

**বিশ্লেষণ :** دَفِنَ দাফনকৃত, কবরস্থ, সমাহিত, গুপ্ত, বহুবচন دُفِنَ মাটির নিচে সংরক্ষিত সম্পদ, গুপ্তধন, বহুবচন دُفِنُوا দাফন, সমাহিত করণ, কবরস্থকরণ।

বাবে **ض** থেকে **دَفَنًا** - দাফন করা, কবর দেওয়া, সমাহিত করা, পুঁতে রাখা। বাবে **تَفَعَّلَ** ও **اِنْفَعَلَ** থেকে লুকিয়ে যাওয়া, ছুপে যাওয়া, আড়াল হওয়া, গোপন হওয়া। বাবে **اِفْتَعَلَ** থেকে পলায়ন করা, পলানো, ভাগা। বাবে **تَفَاعَلَ** থেকে পরস্পর একে অপর থেকে গোপন করা, লুকিয়ে রাখা।



طِبُّ ইচ্ছা, খাহেশ, মনের চাহিদা, অবস্থা, মর্যাদা, অভ্যাস। طِبُّ চিকিৎসা, চিকিৎসা-বিজ্ঞান। طِبَابَةُ চিকিৎসা, চিকিৎসকের পেশা, ডাক্তারী।

قِيلَنا، مفعول به - الْأَحَبَّةَ النَّاسُ، ফে'ল, قَدْ فَارَقَ، عطف হরফে  
 মুরাক্বাবে মفعول ফিহে যরফ মفعول বে ফার ফেল তার ফায়েল মفعول ফিহে  
 জুমলায়ে ফে'লিয়া হয়ে মفعول আলাই হরফে عطف মفعول ফিহে  
 دَوَاءُ النَّصْرَةِ، ফে'ল, أَعْيَى، عطف হরফে মুরাক্বাবে মفعول ফিহে  
 كَلَّ طَيْبٍ، ফে'ল মুরাক্বাবে মفعول ফিহে যরফ মفعول বে কল ফেল তার  
 ফায়েল মفعول ফিহে ও فاعل তার ফেল মفعول ফিহে  
 جُومَلَايَ، ফে'লিয়া হয়ে মفعول আলাই মিলে জুমলায়ে عاطف

١٧٠- سُبِقْنَا إِلَى الدُّنْيَا فَلَوْعَاشَ أَهْلُهَا \* مُنِعْنَا بِهَا مِنْ جَنَّةٍ وَ ذُحُوبٍ

অর্থ : (সাইফুদ্দৌলেকে সান্ত্বনা দেওয়ার লক্ষ্যে কবি এ কবিতায় বলেছে:) আমরা দুনিয়াতে পরে এসেছি, যদি দুনিয়াবাসী সকলেই জীবিত থাকত, তবে আমাদেরকে দুনিয়াতে আসা-যাওয়াতে বাধা দেওয়া হতো।

অর্থাৎ আমাদের পূর্বে দুনিয়াতে কোটি কোটি মানুষ সৃষ্টি হয়েছে এবং চলে গেছে, প্রথম সৃষ্টি থেকে নিয়ে এ পর্যন্ত সমস্ত সৃষ্টি যদি জীবিত থাকত, তবে জমিন সংকীর্ণ হয়ে যেত এবং দুনিয়াতে চলাফেরা কত পূর্বেই বন্ধ হয়ে যেত।

سَبَقًا থেকে ض و ن বাবে, بحث ماضى مجهول, جمع متكلم - سُبِقْنَا : বিশ্লেষণ : অগ্রবর্তী হওয়া, পূর্ববর্তী হওয়া, আগে যাওয়া, আগে হওয়া। বাবে تفعیل থেকে অগ্রবর্তী করা, পূর্ববর্তী করা, আগে নেওয়া, এগিয়ে আনা। বাবে مفاعله থেকে আগে যাবার চেষ্টা করা, প্রতিযোগিতা করা, দৌড়ানো। বাবে تفاعل ও افتعال থেকে আগে বাড়ার মধ্যে প্রতিযোগিতা করা।

سَبْقُ অগ্রবর্তিতা, পূর্ববর্তিতা। سَائِقُ সাবেক, পূর্ববর্তী, অগ্রবর্তী, অগ্রগামী, বিজয়ী, বহুবচন سَائِقُونَ ও سَبَاقُ। سَائِقًا পূর্বে, আগে, ইতঃপূর্বে। سَائِقَةً - অগ্রাধিকার, পূর্বদৃষ্টান্ত, নজির, পূর্বের রেকর্ড, অতীত ইতিহাস, বহুবচন سَوَابِقُ।

الدُّنْيَا এটা অর্থাৎ এই সময়ে তাফযীলের مؤث, নিকটতর, ন্যূনতম, নগণ্যতর, নিকৃষ্টতর, নিম্নতর।

[illegible]

বাবে **ع** থেকে **م** - **نِكَتَبْتُ** নিকটবর্তী হওয়া, কাছে আসা, ঘনিয়ে আসা, ঘনিষ্ঠ হওয়া। বাবে **ع** থেকে **نَايَ. دَنَا** হীন হওয়া, নীচ হওয়া, নিকৃষ্ট হওয়া, ইতর হওয়া। বাবে **س** থেকে **م** - **نَزَّاهُ** নিম্নমানের হওয়া, নিকৃষ্ট হওয়া। বাবে **تَفْعِيل** থেকে **م** - **تَذَيَّعَ** কাছে করা, নিকটে করা। বাবে **اَفْعَال** থেকে সংকীর্ণ জীবন যাপন করা, নিকটবর্তী হওয়া, নিকটস্থ করা, কারো নিকটে করা। বাবে **تَفْعَل** থেকে অল্প অল্প নিকট হওয়া। বাবে **تَفَاعَل** থেকে একে অপরের নিকট হওয়া। বাবে **اِسْتَفْعَال** থেকে নিকটস্থ হওয়ার জন্য বলা, সান্নিধ্যে আসার জন্য বলা।

বৈচৈ عَيْشُوتَة ও مَعِيْشَة - مَعِيْشًا - عَيْشَة - عَيْشًا - م থেকে ض বাবে عَاشَ থাকা, জীবন যাপন করা, জীবিকা নির্বাহ করা। বাবে تَفْعِيل ও اَفْعَال থেকে বাঁচানো, বাঁচতে দেওয়া, জীবিকার ব্যবস্থা করা। বাবে تَفْعَل থেকে জীবন যাপনের সামান্যাদির জন্য চেষ্টা করা। বাবে تَفَاعَل থেকে একসাথে জীবন যাপন করা।

عَيشُ জীবন, জীবনপদ্ধতি, জীবনযাত্রা, জীবিকা, খাদ্য, রুটি। عَيْشَةٌ জীবনপদ্ধতি, জীবনযাত্রা, জীবিকা, জীবন। عَيَاشُ রুটি বিক্রেতা, খাদ্যদ্রব্য বিক্রেতা।

جَنَّةٌ وَ جَاً - مَجْنَةً - مَجْنًا - م থেকে ন ও ض বাবে আগমন, উপস্থিতি। আসা, আগমন করা, পৌছা, সম্পন্ন করা, بصله নিয়ে আসা, আনা, আনয়ন করা।

ذُھُوبُ বাবে ف থেকে م - ذَھَابٌ - ذُھُوبٌ যাওয়া, গমন করা, চলে যাওয়া, উধাও  
 হওয়া, মরে যাওয়া, يصله باء সঙ্গে নেওয়া, নিয়ে যাওয়া, উধাও করা, ধ্বংস করা, অবসান করা ।  
 বাবে س থেকে م - ذَھَبٌ স্বর্ণের খনিতে অনেক স্বর্ণ পেয়ে হতভম্ব হওয়া । বাবে افعال ও تفعیل  
 থেকে স্বর্ণের কালাই করা, স্বর্ণের রঙ্গে রঙ্গীন করা । ذَھَبٌ স্বর্ণ, সোনা, কণক, সুবর্ণ, সর্ণপিণ্ড,  
 স্বর্ণমূদ্রা, বহুবচন ذُھُوبٌ - ذَھَابٌ ও ذُھَبَانٌ ذَھَابٌ ও ذَھَبٌ যেতে আসতে, আসতে যেতে, যাওয়া  
 আসার, আসা-যাওয়ার । ذهاب গমন, যাওন, প্রস্থান, সমাপ্তি, মৃত্যু । ذَھَابٌ ও ذَھَبٌ যাওয়া-আসা,  
 আসা-যাওয়া ।

[illegible]

١٧١- تَمَلَّكَهَا الْاِتْنَى تَمَلَّكَ سَالِبٌ \* وَفَارَقَهَا الْمَاضِي فِرَاقَ سَلِيبٍ

অর্থ : আগমনকারী অপহরণকারীর ন্যায় দুনিয়ার মালিক হয়ে যায়, আর অতিক্রমকারী লুটের সম্পদ ফেলে দেওয়ার ন্যায় দুনিয়াকে ফেলে চলে যায়।

অর্থাৎ দুনিয়াতে যে আসে সে তার পৈত্রিক সম্পদগুলোকে এমনভাবে কজা করে নেয়- মনে হয় যে, তার নিজস্ব কামাই। অথচ এ সম্পদগুলোতে তার কোনো শ্রমই নেই। আর যে এ সম্পদগুলো ফেলে চলে যায়- সে এমন নির্দয়ভাবে ফেলে শূন্য হাতে চলে যায়, মনে হয় যে, এগুলো লুটের সম্পদ ছিল। অসুবিধায় পড়েছে- নিয়ে যেতে পারছে না, তাই যেখানে সেখানে ফেলে রিক্ত হস্তে চলে যায়।

سَلَبًا وَ سَلَبًا - م থেকে ন বাবে, بحث اسم فاعل - واحد مذکر - سَالِبٌ : বিশেষণ :  
 লুণ্ঠন করা, অপহরণ করা, ছিনিয়ে নেওয়া। বাবে س থেকে م - سَلَبًا : শোকেব বস্ত্র পরিধান করা।  
 বাবে انفعال থেকে অনেক দ্রুত চলা।

سَلْبٌ লুণ্ঠন, লুট, অপহরণ, ছিনতাই। سَلْبٌ লুটের মাল, লুণ্ঠিত দ্রব্য, জবাইকৃত পশুর পা, চামড়া, ভুঁড়ি ইত্যাদি, বহুবচন اسْلَابٌ - سَلْبِيٌّ না-সূচক, না-বোধক, নেতিবাচক।

سَلْبُ بُدْধিহারা কিংবা সম্পদহারা বা যার সম্পদ লুট করা হয়েছে। اُسْلُوْبُ রাস্তা, পদ্ধতি, অভ্যাস, নিয়ম, বহুবচন اَسَالِيْبُ।

[illegible]

١٧٢- وَلَا فَضْلَ فِيهَا لِلشُّجَاعَةِ وَالتَّدْيِ \* وَصَبْرَ الْفَتَى لَوْلَا لِقَاءُ شُعُوبِ

অর্থ : আর যদি মৃত্যুর সাথে সাক্ষাৎ না হতো, তবে বিক্রমের ও দানশীলতার এবং যুবকদের ধৈর্যের কোনো মর্যাদা হতো না । .

অর্থাৎ বীরের বীরত্বের প্রশংসা এ জন্য হয় যে, মৃত্যুকে অকাট্য জানা সত্ত্বেও ভয়াতুর থেকে ভয়াতুর কাজ করে সফলতা অর্জন করে, তবেই তো পৃথিবী তার প্রশংসা করে। কেননা, মৃত্যুর চোখে আস্তুল রেখে কোনো কঠিন কাজের জন্য আগে বাড়া সর্বজনের কাজ নয়। যদি মৃত্যু না-ই আসত, তবে সকল মানুষই বীর পুরুষ হয়ে যেত, কেননা, প্রাণনাশের আশঙ্কাই যদি না থাকে, তবে বীরত্ব প্রশংসার যোগ্য কোনো গুণই থাকবে না।

এমনিভাবে মৃত্যু না থাকলে উদারতার কোনো মূল্যই হতো না। কেননা, কেউ যদি দান-খয়রাত করে নিজ সম্পদ শেষ করে দেয়, আর এমতাবস্থায় যদি তার মৃত্যু না আসত, তবে সে বেঁচে থেকে ভবিষ্যতে আবারও সম্পদ উপার্জন করে সম্বল হতে পারত, কিন্তু এখন মৃত্যু অকাটা হওয়ার কারণে এ উপার্জনের সুযোগ হয়তো সে আর নাও পেতে পারে, তাই তার উদারতার মূল্য রয়েছে-মৃত্যু থাকার কারণে।

তেমনিভাবে মৃত্যু না থাকলে ধৈর্যের কোনো মূল্যই হতো না। কেননা, কোনো সক্ষম যুবক যদি বিপদে ধৈর্যধারণ করে—এমতাবস্থায় যদি তার মৃত্যু না আসত, তবে সে বেঁচে থেকে ভবিষ্যতে পুনরায় শান্তি লাভ করতে পারত, কিন্তু এখন মৃত্যু অকাটা হওয়ার কারণে এ শান্তি লাভের সুযোগ হয়তো আর নাও পেতে পারে, তাই তার ধৈর্যের মূল্য রয়েছে মৃত্যু থাকার কারণে।

বিশ্লেষণ : اَنْدَى শিশির, সিক্ততা, দানশীলতা, বদান্যতা, উদারতা, বহুবচন اَنْدَاءُ ও اَنْدِيَّةٌ ।  
 نَدِيٌّ সিক্ত, আর্দ্র, সৈতসৈতে, উদার, মুক্তহস্ত, দানশীল ।

বাবে ن থেকে نَدَّرَا একত্রে মিলিত হওয়া, সমবেত হওয়া, সমবেত করা। বাবে س থেকে سَمَّ ভিজা হওয়া, আর্দ্রতা হওয়া। বাবে تَنْدِيَةٌ থেকে تَنْدِيَةٌ ভিজানো। বাবে مَمَّ থেকে ডাকা, আহ্বান করা, তলব করা, ঘোষণা করা। বাবে اَفْعَال থেকে অনেক উদার হওয়া, অনেক দানশীল হওয়া। বাবে فَعْل থেকে দানশীল হওয়া, দয়ালু হওয়া, তৃপ্ত হওয়া। বাবে تَفَاعُل থেকে একে অপরকে ডাকা, একে অপরকে আহ্বান করা। বাবে اِنْفَعَال থেকে সমাবেশে উপস্থিত হওয়া।

صبرُ সবুর, ধৈর্য, সহ্য, সহিষ্ণুতা, সহনশীলতা । صَبْرٌ তীব্র ঠাণ্ডা, প্রচণ্ড শীত । صَبْرَةٌ সূপ, রাশি, টিপি, গাদা । صَبِيرٌ ধৈর্যশীল, সহনশীল, সহিষ্ণু, কষ্টসহিষ্ণু । صَبُورٌ - صَبُورَةٌ ধৈর্যশীল, সহনশীল, সহিষ্ণু, কষ্টসহিষ্ণু ।





মাফউলে ফে'ল, যমীর হ়ী ফায়েল, ফে'ল, খান্ট। موصوف হয়ে اضافی মুরাক্বাবে حیوة اَمِرُّوْ বিহী, جَزَفَ মুযাফ, مَشِيْبِ মুযাফ ইলাই, মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিঙ্গে ফে'লের সাথে, صفت مفعول به ও فاعل তার ফে'ল متعلق -কে নিয়ে জুমলায়ে ফে'লিয়া হয়ে صفت خبریه میله خبر و مبتداً۔ موصوف میله موراڪّابه توصیفی হয়ে खबर। معطوف হয়ে

- ১৭৬- لَا بَقَى يَمَاكَ فِي حَشَاى صَبَابَةً \* إِلَى كُلِّ تُرْكِي النَّجَارِ جَلِيبٌ  
 ১৭৭- وَمَا كُلُّ وَجْهِ أَبْيَضٍ بِمُبَارَكٍ \* وَلَا كُلُّ جَفْنٍ ضَيِّقٍ بِنَجِيبٍ  
 ১৭৮- لَيْتَن ظَهَرْتَ فِينَا عَلَيْهِ كَابَةً \* لَقَدْ ظَهَرْتَ فِي حَدِّ كُلِّ قَضِيبٍ  
 ১৭৯- وَفِي كُلِّ قَوْسٍ كُلُّ يَوْمٍ تَنَاضُلٍ \* وَفِي كُلِّ طَرْفٍ كُلُّ يَوْمٍ رُكُوبٍ  
 ১৮০- يَعْزُّ عَلَيْهِ أَنْ يَخْلَ بِعَادَةٍ \* وَتَدْعُو لَامِرٍ وَهُوَ غَيْرُ مُجِيبٍ  
 ১৮১- وَكُنْتُ إِذَا أَبْصَرْتُهُ لَكَ قَائِمًا \* نَظَرْتُ إِلَى ذِي لِبْدَتَيْنِ أَدِيبٍ  
 ১৮২- فَإِنْ يَكُنِ الْعِلْقُ النَّفِيسَ فَقَدْتَهُ \* فَمِنْ كَيْفٍ مُتَلَانٍ أَغَرَّ وَهُوبٍ  
 ১৮৩- كَانَ الرَّدَى عَادٍ عَلَى كُلِّ مَا جِدٍ \* إِذَا لَمْ يُعَوِّذْ مَجْدَهُ بِعُيُوبٍ

১৭৬- لَا بَقَى يَمَاكَ فِي حَشَاى صَبَابَةً \* إِلَى كُلِّ تُرْكِي النَّجَارِ جَلِيبٌ

অর্থ : আল্লাহর কসম যামাক আমার অন্তরে প্রত্যেক আসল তুর্কী আমদানিকৃত ক্রীতদাসের জন্য মহব্বত স্থায়ী করে রেখে গেছে।

অর্থাৎ যামাকের সাথে যে আন্তরিকতা ও মহব্বত ছিল, সে আন্তরিকতা ও মহব্বতের কারণে এখন যে ব্যক্তিই যামাকের ন্যায় খাঁটি তুর্কী হবে, তার জন্যই আমার অন্তরে মহব্বত আছে। কেননা, সে যামাকের বংশধর।

বিশ্লেষণ : جَلِيبٌ শব্দটি مَجْلُوبٌ অর্থে আমদানিকৃত, এক শহর থেকে অন্য শহরে আনা হয়েছে। جَلَابٌ ক্রীতদাসদেরকে ব্যবসার উদ্দেশ্যে এক শহর থেকে অন্য শহরে আমদানীকারী। আমদানীকারক, বহুবচন جَلَابُونَ - جَلَابٌ আকর্ষক, আকর্ষণীয়। جَلَبٌ আকর্ষণ, আনয়ন, উপস্থাপন, অর্জন, আমদানি। جَلِبَابٌ শেমিজ, ব্লাউজ, বড় চাদর, বহুবচন جَلَابِيْبٌ (জামার) আস্তিন, আস্তীন, হাতা। جُلْبَةٌ (ক্ষেতের) মামড়ি, মামড়ী। جَلَبٌ গুনাহ, অন্যায়।

বাবে ن و ض থেকে م - جَلَبًا - আকর্ষণ করা, উপস্থিত করা, আনা; টেনে আনা, লাভ করা, আমদানি করা। বাবে تفعيل থেকে চিৎকার করা, চিল্লা-ফাল্লা করা। বাবে افعال থেকে আনা, নিয়ে আসা, টেনে আনা, জড়ো করা, শোরগোল করা, গুগোল করা। বাবে انفعال থেকে আকৃষ্ট হওয়া, আমদানি হওয়া। বাবে افتعال থেকে আনা। বাবে استفعال থেকে আমদানি করা, আনতে চাওয়া, পেতে চাওয়া, তলব করা, লাভ করা, আকর্ষণ করা, কোনো কিছু হাসেল করা, কোনো কিছু পাওয়া, অর্জন করা।

و النَّجَارِ। ও النَّجَارِ। নিসবতী, তুরস্কের দিকে নিসবত করা হয়েছে।

نَجَّارٌ অর্থ- আসল, খাঁটি, বংশ, রঙ। النَّجَّارَةُ সূত্রধরের কাজ, ছুতারগিরি। النَّجَّارُونَ কাঠমিস্ত্রি, সূত্রধর, ছুতার, বহুবচন نَجَّارُونَ। نَجَّارَانِ নাজরান, হেজাজ ও ইয়ামনের মধ্যবর্তী একটি স্থান।

বাবে ن থেকে م - نَجْرًا - দিন গরম হওয়া, الرَّجُلُ প্রহার করে সরিয়ে দেওয়া, কাঠ কাটা, রোঁদা মেয়ে সমান করা। বাবে س থেকে م - نَجْرًا - অধিক পিপাসিত হওয়া।

তারকীব : لام কসম মাহযূফের জওয়াব, اَبْقَى ফে'ল, يَمَّاكَ ফায়েল, فَنِي হরফে জার, حَسَائِي مصدر - صَبَابَةٌ, متعلق য়ে মাজরুর। জার-মাজরুর মিলে ফে'লের সাথে لفظی শিবহে ফে'ল, اَبْقَى হরফে জার, كَلَّ মুযাফ, عَبْدٌ (মাহযূফ) موصوف এযাফতে توصیفی হয়ে মুযাফ ইলাই, كَلَّ মুযাফ তার মুযাফ ইলাইকে নিয়ে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে শিবহে اَبْقَى, مفعول به - কে নিয়ে শিবহে জুমলা হয়ে متعلق و فاعل - কে নিয়ে জুমলায়ে ফে'লিয়া হয়ে لَقَدْ اَبْقَى কসমে মাহযূফের জওয়াবে قسم।

## ১৭৫- وَمَا كُلُّ وَجْهِ اَبْيَضٍ بِمَبَارَكٍ \* وَلَا كُلُّ جَفْنٍ صَيِّقٍ يَنْجِبٍ

অর্থ : আর প্রত্যেক সাদা চেহারা ওয়ালা মানুষ শুভ নয় এবং প্রত্যেক ছোট চোখওয়ালা মানুষ মহৎ নয়।

অর্থাৎ যামাকের শরীরের রঙ সাদা ছিল, চক্ষু ছোট ছিল এবং সম্ভ্রান্ত ছিল, কিন্তু তাই বলে সকল সাদা রং ওয়ালা এবং ছোট চোখওয়ালা যামাক হয়ে যাবে! তা নয়।

বিশ্লেষণ : وَجْهٌ মুখমণ্ডল, চেহারা, উপরিভাগ, বহির্ভাগ, পৃষ্ঠদেশ, দিক, কারণ, মর্যাদা, বহুবচন وَجْهٌ - وَجْهٌ الشَّيْبَةِ পৃথিবীর উপরিভাগ। أَجْوَةٌ وَجْهٌ الْأَرْضِ পৃষ্ঠ, পৃথিবীর উপরিভাগ। وَجْهٌ উপমার ক্ষেত্র, তুলনার দিক। وَجْهٌ السَّبَابَةِ সম্ভ্রান্ত ব্যক্তিবর্গ, বিশিষ্ট লোকজন। وَجْهٌ দিক, বোঁক, লক্ষ্য, গতিপথ, মুখ ফিরানোর দিক, কেবলা, বহুবচন وَجْهَاتٍ দিক, বোঁক, লক্ষ্য, গতিপথ, বহুবচন وَجْهَاتٍ وَجْهَةُ النَّظَرِ দৃষ্টিকোণ, দৃষ্টিভঙ্গি।

বাবে وَجْهَةٌ - م থেকে وَجْهَةٌ মুখে মারা এবং ফিরিয়ে দেওয়া। বাবে وَجْهَةٌ - م থেকে وَجْهَةٌ সম্মানিত হওয়া, মর্যাদাবান হওয়া, খ্যাতিমান হওয়া। বাবে وَجْهَةٌ - م থেকে وَجْهَةٌ প্রেরণ করা, ফিরানো, মুখ ফিরানো, মনোযোগ দেওয়া। বাবে وَجْهَةٌ - م থেকে وَجْهَةٌ সম্মানিত বানানো, সম্মানিত পাওয়া, ফিরিয়ে দেওয়া। বাবে وَجْهَةٌ - م থেকে وَجْهَةٌ মোকাবেলা করা। বাবে وَجْهَةٌ - م থেকে وَجْهَةٌ লক্ষ্য করা, ইচ্ছা করা, নিয়ত করা। বাবে وَجْهَةٌ - م থেকে وَجْهَةٌ লক্ষ্য করা, মনে মনে চিন্তা করা।

বাবে وَجْهَةٌ - م থেকে وَجْهَةٌ বরকতময়, কল্যাণময়, শুভ। বাবে وَجْহَةٌ - م থেকে وَجْهَةٌ বরকতের জন্য দোয়া করা, রাজি হওয়া, সন্তুষ্ট হওয়া, বরকত দেওয়া, কল্যাণ করা, মঙ্গল করা, অভিনন্দন জানানো। বাবে وَجْهَةٌ - م থেকে وَجْهَةٌ বসে পড়া, হাঁটু গেড়ে বসা। বাবে وَجْহَةٌ - م থেকে وَجْহَةٌ বসানো, হাঁটু গেড়ে বসানো, وَجْهَةٌ - م থেকে وَجْহَةٌ মঙ্গল কামনা করা, আশীর্বাদ করা। বাবে وَجْহَةٌ - م থেকে وَجْহَةٌ বসানো, বসানো।

বাবে وَجْহَةٌ - م থেকে وَجْহَةٌ বরকত লাভ করা। বাবে وَجْহَةٌ - م থেকে وَجْহَةٌ মহিমাম্বিত হওয়া, বরকতময় হওয়া।

بَرَكَاتٍ আগ্নেয়গিরি, বহুবচন بَرَكَاتٍ বরকত, কল্যাণ, মঙ্গল প্রাচুর্য, বহুবচন بَرَكَاتٍ পুকুর, পুষ্করিণী, ডোবা, জলাশয় বহুবচন بَرَكَاتٍ ও بَرَكَاتٍ সুইমিং পুল। بَرَكَاتٍ সীনা, উটের পাল।

صَيِّقٌ সঙ্কীর্ণতা, কষ্ট, সঙ্কট, صَيِّقٌ সংকীর্ণ, সঙ্কটময়, কঠিন, কষ্টসাধ্য। صَيِّقٌ - صَيِّقٌ সঙ্কট, কষ্ট, যাতনা, দারিদ্র্য। বাবে وَجْহَةٌ - م থেকে وَجْহَةٌ সঙ্কোচন।

تفعّل ও تفعّل থেকে সন্ধীর্ণ হওয়া, কষ্টসাধ্য হওয়া, সঙ্কুচিত হওয়া, কষ্টে পড়া, সঙ্কটাপন্ন হওয়া, সঙ্কটে পড়া। বাবে তفعیل ও افعال থেকে সন্ধীর্ণ করা, চাপ দেয়া, পীড়াপীড়ি করা, সঙ্কটে ফেলা।

نَجَبٌ - نُجَبٌ - نَجَبًا : সন্তান, অভিজাত, সদংশীয়, উচ্চবংশীয়, মহৎ, শ্রেষ্ঠ, বহুবচন।  
مَنَاجِبُ : দানশীল, সন্তান, বড় বর্তন।

বারে ع থেকে م - نَجَابَةٌ সম্ভ্রান্ত হওয়া, অভিজাত হওয়া, উচ্চ বংশীয় হওয়া, মহৎ হওয়া।  
 বারে افعال থেকে উচ্চবংশীয় হওয়া, অভিজাত হওয়া, মহৎ হওয়া, উদার হওয়া, (সন্তান) জন্ম  
 দেয়া।

[illegible]

١٧٦- لَئِنْ ظَهَرْتَ فِينَا عَلَيْهِ كَابَةٌ \* لَقَدْ ظَهَرْتَ فِي حَدِّ كُلِّ قَضِيبٍ

অর্থ : যদি যামাকের মৃত্যুর কারণে আমাদের **ذو العقول** -এর মধ্যে শোক ও দুঃখ বেদনা প্রকাশ হয়ে থাকে, তবে অবশ্যই এ শোক ও বেদনা প্রতিটি তলোয়ারের ধারের মধ্যে (যদিও এগুলো **ذو العقول** নয়) প্রকাশ হয়েছে।

অর্থাৎ যামাকের মৃত্যুতে শুধু আমরা ذوی العقول সম্প্রদায়ই শোকাতুর না, বরং ذوی غیر العقول প্রতিটি তলোয়ারের ধারও শোকাকূল, যে তলোয়ার যামাকের মতো লোকেরা ব্যবহার করে না। (কবি এ কবিতা দ্বারা যামাক যে কত মহৎ লোক ছিল তা বুঝতে চাচ্ছে: প্রাণী-অপ্রাণী সকলেই যামাকের মৃত্যুতে শোকাতুর)

**বিশ্লেষণ :** ظَهَرَ - م থেকে ف বাবে بحث ماضى معروف, واحد مؤنث غائب - طَهَّرْتُ : প্রকাশিত হওয়া, স্পষ্ট হওয়া, জাহির হওয়া, আবির্ভূত হওয়া, আত্মপ্রকাশ করা, দেখা দেওয়া, بَصَلَ : ظَهَارَةً - م থেকে ن বাবে প্রাধান্য বিস্তার করা, পরাস্ত করা, পরাভূত করা, প্রাধান্য বিস্তার করা। বাবে افعال থেকে مজবুত পিঠ বিশিষ্ট হওয়া। বাবে س থেকে م - طَهَّرَا : পিঠে রোগাক্রান্ত হওয়া। বাবে تفاعل থেকে প্রকাশ করা, পিছনে ফেলে দেওয়া, ঞ্ক্ষেপ না করা। বাবে تنغيع থেকে মনোযোগী না হওয়া, লক্ষ্য না করা। বাবে مفاعله থেকে সাহায্য করা, মায়ের সাথে স্ত্রীর উপমা দেওয়া। বাবে تفاعل থেকে একে অপরকে সাহায্য করা, প্রকাশ হওয়া, প্রকাশ করা, একে অপর থেকে দূর হওয়া। বাবে استفعال থেকে প্রদর্শন করা, মুখস্থ করা, মনে রাখা, بَصَلَ بِأَء সমর্থন চাওয়া, সাহায্যের জন্য আবেদন করা, সতর্কতা অবলম্বন করা, সাহায্য চাওয়া।

ظَهَرَ পিঠের ব্যথা, পিঠ ব্যথা। ظَهَارَةٌ (কাপড়ের) বাহিরের দিক, সঠিক পাশ। ظَهْرٌ পিঠ,  
পৃষ্ঠদেশ, বহির্ভাগ, উপরিভাগ, বহুবচন ظُهُورٌ, أَظْهَرُ, ظُهْرَانٌ, ظَهْرٌ মধ্যাহ্ন, দ্বিত্রহর, দুপুর, জোহর  
(নামাজ), বহুবচন أَظْهَارٌ, بَعْدَ الظُّنْهِ অপরাহ্ন, বিকেল, قَبْلَ الظُّنْهِ প্রবাহ্ন, সকাল, ظَهْرًا

অবহেলায়, অবহেলা ভরে, ভুলে গিয়ে। **طُور** প্রকাশ, আত্মপ্রকাশ, আবির্ভাব। **ظهير** সাহায্যকারী, পৃষ্ঠপোষক, (ফুটবলে) ব্যাক, বহুবচন **ظَهْرَاءُ**। **ظهير** মধ্যাহ্ন, দ্বিপ্রহর, দুপুর, দুপুরের তাপ।

كَائِبَةٌ কঠিন বিষণ্ণতা, অতি দুঃখ। বাবে س থেকে كَائِبَةٌ ভারাক্রান্ত হওয়া, শোকাহত হওয়া, শোকগ্রস্ত হওয়া।

قُضِبَ ধারালো তলোয়ার, কাটা ডালা, সোজা ডাল দ্বারা বানানো কামান, দণ্ড, বহুবচন قُضِبَ  
ও قُضِبَانِ। قَوَاضٍ سَيْفٌ قَاضٍ অনেক ধারালো তলোয়ার, বহুবচন قَوَاضٍ পুষ্টিকর শাক-  
সবজি, ডালপালা বিশিষ্ট গাছ। قُضَاةٌ কাটা টুকরা।

বাবে **ض** থেকে **م** - **قَضَبًا** কাটা। বাবে **تفعیل** থেকে টুকরো-টুকরো করা। বাবে **افعال** থেকে শাক-সবজি উদ্ভিদ করা। বাবে **انفعال** থেকে কেটে যাওয়া। বাবে **افتعال** থেকে কাটা।

[illegible]

١٧٧- وَفِي كُلِّ قَوْمٍ كُلَّ يَوْمٍ تَنَاضُلٍ \* وَفِي كُلِّ طَرَفٍ كُلَّ يَوْمٍ رُكُوبٌ

অর্থ : এবং (যামাকের মৃত্যুর কারণে শোক প্রকাশ হতে থাকবে) প্রতিটি ধনুকে (কামানে) তীর নিক্ষেপের প্রত্যেক দিন এবং প্রতিটি উত্তম ঘোড়ার মধ্যে আরোহণের প্রত্যেক দিন।

অর্থাৎ কবি বলে যে, যামাককে ভুলা যাবে না, বরং তার কথা মনে করে তার জন্য শোক প্রকাশ করতে হবে-যখন বর্ষা নিষ্ক্ষেপের জন্য ধনুক হাতে নিবে এবং যখন আস্তাবল থেকে আরোহণের জন্য ঘোড়া বের করে আনবে- তখন ধনুক দ্বারা তীর নিষ্ক্ষেপকারী এবং উত্তম ঘোড়ায় আরোহণকারী যামাকের জন্য শোক প্রকাশ করবে।

ও قَيْسَى - أَقْوَأَسْ বহুবচন হাড়, পাঁজরের হাড়, খিলান, ধনুক قَوْسٌ : বিশ্লেষণ  
قَوْسَيْنِ - قَوْسَانِ রামধনু, রংধনু, রঙধনু قَوْسٌ قَوْسٌ : রাশিচক্রের রাশি রাশি  
বন্ধনী, ব্র্যাকেট।

বাবে **تفعیل** থেকে বাঁক করা, নোয়ানো, ধনুকাকৃতি করা, বাঁকা হওয়া। বাবে **ن** থেকে **استفعال** **تفعّل** এবং **قَوَّسًا - م** থেকে **س** বাবে **قَوَّسًا - م** অগ্রগামী হওয়া, আগে বাড়ি। বাবে **افتعال** থেকে অনুমান করা।

ধনুক ঠিককারী। الْقَوَّاسُ ধনুকের অধিকারী।

বাবে تَنَاضَّل -এর تفاعل বাবে م, থেকে তীর নিষ্ক্ষেপে প্রতিদ্বন্দ্বিতা করা।  
বাবে ن থেকে م - تَضَلَّ তীর নিষ্ক্ষেপে আগে বাড়া, তীর নিষ্ক্ষেপে জয়ী হওয়া। বাবে س থেকে م - تَضَلَّ দুর্বল হওয়া, ক্লান্ত হওয়া, কাহিল হওয়া। বাবে مفاعله থেকে তীর নিষ্ক্ষেপে মোকাবেলা করা। বাবে افعال থেকে দুর্বল করা, কাহিল করা, ক্লান্ত করা। বাবে تفعل ও افتعال থেকে বের করা।

١٧٨- يَعْزُّ عَلَيْهِ أَنْ يَخْلَلَ بَعَادَةَ \* وَتَدْعُو لِأَمْرٍ وَهُوَ غَيْرُ مُجِيبٍ

তারকীব : يَخْلُ - مصدره . أَنْ . متعلق সাথে ফে'লের মিলে جَار-مাজরুর عَلِيْهِ ফে'ল, يَعْرِضُ :  
صِفَت - حَسَنَةٌ - مَوْصُوفٌ - عَادَةً . هُوَ ফায়েলে (يَمَّاكَ) উদ্দেশ্য হুঁ যমীর ফে'ল,  
মাহূযফ, মাউসূফ ও সифত মিলে মাজরুর । جَار-মাজরুর মিলে يَخْلُ ফে'লের সাথে متعلق

[illegible]

١٧٩- وَكُنْتُ إِذَا ابْصَرْتُهُ لَكَ قَائِمًا \* نَظَرْتُ إِلَى ذِي لِبْدَتَيْنِ أَدِيبُ

অর্থ : আর যখন আমি তাকে আপনার সামনে দাঁড়ানো দেখতাম, তখন আমি এক সভ্য সিংহ যার গর্দানের দু'দিকে জঠবদ্ধ কেশর ছিল-দেখতাম।

অর্থাৎ যখন যামাক আপনার সামনে আপনার আদেশ শনার জন্য দাঁড়ায়ে থাকত, তখন আমি অনুভব করতাম যে, একটি বীর সিংহ যার গর্দানের উপর দু'দিকে জটবন্ধ কেশর ছড়ানো-অত্যন্ত সভ্যতার সাথে দাঁড়ায়ে রয়েছে।

বিশ্লেষণ : أَبْصَرْتُ أَبْصَرْتَهُ : বাবে بحث فعل ماضى معروف, واحد متكلم - أَبْصَرْتُ أَبْصَرْتَهُ : দেখা, দর্শনকারী বানানো। বাবে س ও ك থেকে مَصْرًا - أَبْصَرْتُ أَبْصَرْتَهُ : দেখা, প্রত্যক্ষ করা, দৃষ্টি দেওয়া, তাকানো। বাবে تَفْعِيل থেকে দেখানো, প্রদর্শন করা, বুঝানো। বাবে تَفْعِيل থেকে দেখা, পর্যবেক্ষণ করা, ভেবে দেখা, বিবেচনা করা, লক্ষ্য করে দেখা। বাবে اسْتِفْعَال থেকে পর্যবেক্ষণ করা, অনুসন্ধান করা, বিবেচনা করা। প্রকাশ হওয়া, প্রকাশ করা, ভালভাবে দেখা।

दृष्टि, अन्तर्दृष्टि, चक्षुः, चोख, बह्वचन । अवस्यार दृष्टि-सम्बन्धीय, दृष्टिसम्पन्न ।  
दृष्टि, दृष्टिसम्पन्न, दूरदृष्टिसम्पन्न, दूरदर्शी, बह्वचन । अवस्यार दृष्टि, दूरदृष्टि, अन्तर्दृष्टि,  
दूरदर्शिता, बुद्धिमत्ता, पर्यावेक्षण । अवस्यार चक्षुः, बह्वचन ।

لَبْدَةٌ (যোড়া বা সিংহের) কেশর, ভিড়, চাপ, দল, বহুবচন  
 لَبْدَتَيْنِ - তثنیه - একবচনে  
 لَبْدٌ (যোড়া বা সিংহের) কেশর, বিপুল সম্পদ,  
 জটবদ্ধ চুল বা পশম, لَبْدٌ ও اَلْبَادُ -  
 লব্দ - اَلْبَادُ ও لَبْدٌ গাদানো পশম, জটবদ্ধ চুল, জিনের গদি, বহুবচন  
 لَبْدٌ و لَبْدٌ - اَلْبَادُ (চুল বা পশম) বিজড়িত। لَبْدٌ পশম, লোম।

বাবে ن থেকে م - بُودًا লেগে থাকা, এঁটে থাকা, অবস্থান করা, বাস করা। বাবে س থেকে م - بُدাস বাস করা, অবস্থান করা। বাবে تفعیل থেকে লাগানো, লাগিয়ে রাখা, জমাট করা, গাদানো।

তারকীব : ہر فہ اِذَا، عطف یزف (متضمن معنی الشرط) فہ'ل، یمیر  
 متعلق شیبہ فہ'لےر سآهے قَائِمًا جآر-مآزرر ميلة لک، یمیر یولھال۔ فاعل - أَنَا  
 فعل تآر متعلق بہ تآر فعل، مفعول بہ ہال۔ ہال-یولھال ميلة تآر فعل، متعلق بہ تآر فعل،  
 شرط ہال۔ متعلق بہ تآر فعل، مفعول بہ تآر فعل



فَكَفَّ لَهْ نَاقِصٌ, যমীর ٱنَّ তার ইস্ম। نَظَرْتُ ফে'ল, যমীর ٱنَّ ফায়েল, ٱلْهُرُفَةُ জার, صَفْت - اَدِيْبٌ, اَوَّلَىٰ اضافى হয়ে সিন্ধতে ٱولى مَوْصُف - اَسِيْدٌ, مَوْصُف তার উভয় صَفْت নিয়ে মুরাক্বাবে توصِفى হয়ে মাজরুর, জার ও মাজরুর মিলে نَظَرْتُ ফে'লের সাথে متعلق و فاعل তার فعل, متعلق নিয়ে জুমলায়ে فعلیه হয়ে বতাবীলে মুফরাদ খবরে كُنْتُ ٱنَّ তার ইস্ম ও খবরকে নিয়ে জুমলায়ে اسمیه خبریه হয়ে جمله شرطیه جزء و شرط, جزء - بمنزله

١٨- فَإِنْ يَكُنِ الْعِلْقُ النَّفِيسَ فَقَدْتَهُ \* فَمِنْ كَفِّ مُتَلَاٍ اَغْرَوْهُوْبُ

অর্থ : অতঃপর যদি আপনি প্রিয়-উত্তম বস্তুকে (য়ামাককে) হারিয়ে থাকেন, তবে আপনি তাকে এমন হাত দ্বারা হারিয়েছেন-যে হাত অধিক বিলোপকারী, অনেক দানশীল-অতি শুভ্র।

অর্থাৎ এটা বাস্তব যে, যামাক অত্যন্ত ভাল মানুষ ছিল, যে আপনাদের হাতেই হারিয়ে গেল। অতএব এখন এটাই মনে করুন যে, যেমনভাবে আপনি বহুমূল্যবান সামগ্রী মানুষকে অকাতরে দান করেছেন এবং দেয়ার পর কখনো মনে ব্যথা লাগেনি তেমনভাবে এটাও বুঝে নিন যে, যামাকের মতো মূল্যবান বস্তু আপনি কাউকে দান করে দিয়েছেন, তাহলে আপনার অন্তরে আফসোস ও ব্যথা আসবে না।

বিশ্লেষণ : الْعِلْقُ প্রত্যেক বস্তুর উত্তম, খলি, বহুবচন اَعْلَقَ ও اَعْلَقَ ঝুলানোর নমুনা, হাতা বা আস্তিন ব্যতীত জামা, উত্তম কাপড়। عُلُقَةٌ গাছের ঐ পরিমাণ অংশ যতটুকু জানোয়ার লাগল পায়, অল্প বস্তু, বহুবচন اَعْلَقَ ٱনَّ মৃত্যু, অনেক দল, অনেক কাজ, অনেক ব্যস্ততা, اَعْلَقَ ٱনَّ জোঁক, জমাটবদ্ধ রক্ত, সংলগ্ন, রক্ত পিণ্ড, ঝুলন্ত পদার্থ। اَعْلَقَ ٱনَّ পবিত্র কুরআনের ৯৬ তম সূরার নাম। عُلُقَةٌ জোঁক, জমাটবদ্ধ রক্ত, সংলগ্ন রক্তপিণ্ড, ঝুলন্ত পদার্থ, বহুবচন اَعْلَقَاتُ ٱনَّ, দুশমনী, মৃত্যু, সূত্র, বহুবচন اَعْلَقُ ٱনَّ।

বাবে س থেকে م - اَعْلَقًا - اَعْلَقًا ও اَعْلَقًا লেগে থাকা, ঝুলে থাকা, সংলগ্ন হওয়া, সম্পৃক্ত হওয়া। বাবে تفعیل থেকে ঝুলানো, লটকানো, ঝুলিয়ে রাখা, লটকিয়ে রাখা। বাবে افعال থেকে জোঁক লাগানো, লটকানো। বাবে تفعیل থেকে লেগে যাওয়া, লটকিয়ে রাখা।

ٱنْفِيسٌ উৎকৃষ্ট, শ্রেষ্ঠ, সেরা, মূল্যবান, দামী, বহুমূল্য, অমূল্য। ٱنْفِيسٌ বস্তু, মূল্যবান বস্তু, বহুবচন ٱنْفِيسٌ আত্মা, মন, চিত্ত, প্রবৃত্তি, প্রাণী, মানুষ, ব্যক্তি, স্বয়ং, নিজ, খোদ, বহুবচন ٱنْفِيسٌ ও ٱنْفِيسٌ একই জিনিস। ٱنْفِيسٌ নিজে, স্বয়ং, খোদ। ٱنْفِيسٌ ٱনْفِيسَانِ - ٱنْفِيسَانِ মানসিক, আত্মিক। ٱنْفِيسٌ শ্বাস, নিশ্বাস, দম, শ্বাসপ্রশ্বাস, বহু ٱنْفِيسٌ ٱনْفِيسٌ মানসিকতা, প্রবৃত্তি। ٱনْفِيسٌ ٱনْفِيسٌ মানসিক, আত্মিক, বুদ্ধিগত। ٱনْفِيسٌ মানসিকভাবে। ٱনْفِيسٌ ٱনْفِيسٌ উৎকৃষ্টতা, শ্রেষ্ঠত্ব, বহুমূল্যতা, অমূল্যতা।

বাবে ا থেকে م - ٱنْفِيسَةً মূল্যবান হওয়া, বহুমূল্য হওয়া, অমূল্য হওয়া, উৎকৃষ্ট হওয়া। বাবে س থেকে م - ٱنْفِيسَةً ٱনْفِيسَةً কার্পণ্য করা, হিংসা করা। বাবে تفعیل থেকে চিন্তা দূর করা, চিন্তা থেকে মুক্তি দেওয়া, সুযোগ দেওয়া, উৎসাহিত করা। বাবে مفاعله থেকে পরস্পর ফখর করা, মোকাবেলা করা, মূল্য বৃদ্ধি করা। বাবে افعال থেকে উত্তম হওয়া, পছন্দনীয় হওয়া। বাবে تفعیل থেকে শ্বাস নেওয়া, বড় বড় কথা বলা।

এ কবিতা দ্বারা কবি বুঝাতে চাচ্ছে যে, যামাক খাঁটি ও ভদ্র ছিল- বিধায় মৃত্যু তার সাথে  
দুশমনী করেছে। যদি যামাকের চরিত্রে কিছু দোষ-ত্রুটি মিশ্রিত থাকত, তাহলে মৃত্যু তার কাছে  
আরো বিলম্বে আসত। কেননা, অভদ্র লোকের মৃত্যু বিলম্বে হয়।



- ১৮২- وَلَوْلَا أَيْدِي الدَّهْرِ فِي الْجَمْعِ بَيْنَنَا \* غَفَلْنَا فَلَمْ نَشْعُرْ لَهُ بِذُنُوبِ  
 ১৮৩- وَلِلتَّوَكُّلِ لِلْإِحْسَانِ خَيْرٌ لِّمُحْسِنٍ \* إِذَا جَعَلَ الْإِحْسَانَ غَيْرَ رَيْبٍ  
 ১৮৪- وَإِنَّ الَّذِي أَمَسْتَ نِزَارَ عَيْبِدَه \* غَنِيٌّ عَنِ اسْتِعْبَادِهِ لَغَرِيبٍ  
 ১৮৫- كَفَى بِصَفَاءِ الْوَدِّ رِقًّا لِمِثْلِهِ \* وَيَالْقُرْبَ مِنْهُ مَفْخَرًا لِلْيَيْبِ  
 ১৮৬- فَعَرَّضَ سَيْفَ الدَّوْلَةِ الْأَجْرَاءَهُ \* أَجَلٌ مُثَابٍ مِنْ أَجَلِ مُثِيبٍ  
 ১৮৭- فَتَى الْخَيْلِ قَدْ بَلَ التَّجِيعُ نُحُورَهَا \* يُطَا عَنْ فِى ضَنْكَ الْمَقَامِ عَصِيبٍ  
 ১৮৮- يِعَافُ خِيَامَ الرِّيطِ فِي غَزَوَاتِهِ \* فَمَا خَنِمَهُ إِلَّا عُبَارُ حُرُوبٍ  
 ১৮৯- عَلَيْنَا لَكَ الْإِسْعَادُ إِنْ كَانَ نَافِعًا \* يَشِقُّ قُلُوبٌ لَا يَشِقُّ جُيُوبُ

১৮২- وَلَوْلَا أَيْدِي الدَّهْرِ فِي الْجَمْعِ بَيْنَنَا \* غَفَلْنَا فَلَمْ نَشْعُرْ لَهُ بِذُنُوبِ

অর্থ : আর যদি আমাদেরকে একত্রিত করার ব্যাপারে জামানার করুণাসমূহ না হতো, তবে আমরা অন্যমনস্ক থেকে যেতাম এবং জামানার অপরাধসমূহ বুঝতে পারতাম না।

অর্থঃ জামানার এ দয়া তো অবশ্যই আছে যে, সে মহব্বতকারীদেরকে একত্রিত করে দিয়েছে, কিন্তু তার এ দয়ার দ্বারাই আমরা তার অন্যায় ও অপরাধগুলোকে বুঝতে পেরেছি। আমরা মহব্বতকারীদেরকে যদি সে একের কাছ থেকে অপরকে ছিন্ন না করত, (মৃত্যু না দিত) তবে আমরা কি করে জানতাম যে, জামানা অত্যাচারও করে? তার এ ধরনের আচরণগুলো দ্বারাই তো বুঝেছি যে, সে অন্যায়কারী।

বিশ্লেষণ : اَيْدَى - হাত, হাতল, আস্তিন, ক্ষমতা, নিয়ন্ত্রণ, সাহায্য, (ঘড়ির) কাঁটা, বহুবচন اَيْدَى -এর বহুবচন اَيْدَى -এর اَيْدَى হাতে হাতে, হাতে-নাতে। اَيْدَى ও اَيْدَى শক্তি, ক্ষমতা, বল, জোর। اَيْدَى - শক্তিশালী, শক্ত, মজবুত, জোরদার।

বাবে থেকে مَغْفُولًا ও اَوْادًا মজবুত ও শক্ত হওয়া। বাবে تَغْيِيل থেকে সাহায্য করা, সমর্থন করা, সুদৃঢ় করা, পৃষ্ঠপোষকতা করা। বাবে مَفَاعِل থেকে শক্তিশালী করা, প্রমাণিত করা।

بَصْلُهُ عَنْ - غَفَلًا ও غَفْلَةً - مَغْفُولًا - থেকে نَ বাবে بحث ماضى معروف - جمع متكلم غَفَلْنَا অসতর্ক থাকা, ভুলে থাকা, অন্যমনস্ক হওয়া, উপেক্ষা করা। বাবে تَغْيِيل থেকে অন্যমনস্ক করা, অমনোযোগী করা, ভুলিয়ে রাখা। বাবে اِفْعَال থেকে ছেড়ে দেওয়া, গাফেল মনে করা, অন্যমনস্ক মনে করা। বাবে مَفَاعِل - تَفْعَل - اِفْتَعَال থেকে গাফলতির সময়ের অপেক্ষা করা। বাবে اِفْتَعَال থেকে গাফেল মনে করা। বাবে تَفَاعُل থেকে ভুলে থাকার ভান করা, ভান করে অন্যমনস্ক থাকা, ভুলে যাওয়া।

غَفْلَةً অন্যমনস্কতা, অমনোযোগ, গাফলতি, অসতর্কতা, অবহেলা, উপেক্ষা, বিস্মৃতি। غَفْلٌ সচ্ছল জীবন।

لَذَنْبٍ اِدْتِرَابَاتٍ - جَج - ذَنْبٍ পাপ, গুনাহ, অপরাধ, অন্যায়, দোষ, জজ, اِدْتِرَابَاتٍ - اِدْتِرَابَاتٍ ভাগ, অংশ, পাওনা, প্রাপ্য।

বাবে وَ عَنْ থেকে م - ذَنْبٍ পেছনে লেগে থাকা। বাবে اِفْعَال থেকে গুনাহ্‌গার হওয়া, পাপ করা, অপরাধ করা, অন্যায় করা, পাপী হওয়া। বাবে تَفْعَل থেকে بَصْلُهُ سীমালঙ্ঘন করা,

[illegible][illegible]

**অর্থ :** এবং দয়াকারীর জন্য দয়া ত্যাগ করাই উত্তম - যদি দয়া অসম্পূর্ণ করে।

[illegible]

**অর্থ :** এবং নিশ্চয় ঐ ব্যক্তি নিয়ার গোত্র যার দাস হয়ে গেছে - সে ব্যক্তি কোনো প্রবাসীকে দাস বানানো থেকে অমুখাপেক্ষী।

য়ামাক তুর্কী বংশধর ও প্রবাসী ছিল এবং আমীর সাইফুদ্দৌলার প্রিয় ছিল, ক্রীতদাস ছিল না। কেননা আমীরের প্রয়োজন ছিল না, তাঁর গোলামী করার জন্য তো অত বড় গোত্র “নিয়ারই” মজুদ ছিল।

عَبْدٌ - مَعَايِدُ - أَعَايِدُ - جج، بھبھان، مَعْبِدَةٌ وَاَعْبَادٌ - عَبَدُونَ - عَبَدَ - عَبَادٌ - عَبِيدٌ  
 दास, क्रीतदास, गोलाम, उपासक, सेवक, बान्दा ।

বাবে ن থেকে عِبَادَةٌ - مُعْبُودَةٌ ইবাদত করা, উপাসনা করা, পূজা করা, দাসত্ব করা, সেবা করা। বাবে ك থেকে م - مُعْبُودَةٌ ও عِبَادَةٌ পূর্ব পুরুষ থেকে গোলাম থাকা। বাবে س থেকে م - مُعْبُودَةٌ বাগানিত হওয়া, ক্রোধ হওয়া অসন্তুষ্ট হওয়া। বাবে تفعيل থেকে দাস বানানো, দাসে পরিণত করা, (রাস্তা) সগম করা, বাধ্যগত বানানো, পদদলিত করা। বাবে افعال

থেকে দাস বানানো, দাসের মালিক বানানো। বাবে **تفعل** থেকে ইবাদত করা, বন্দেগি করা, ধার্মিক হওয়া, (রাস্তা) সুগম হওয়া, ইবাদতের জন্য পৃথক হওয়া, অনুকরণের জন্য ডাকা, দাসের ন্যায় আচরণ করা। বাবে **استفعال** থেকে-দাস বানানো, দাসে পরিণত করা, দাস গ্রহণ করা।

عَرَبٌ বিদেশী, প্রবাসী, আগন্তুক, বহিরাগত, বহুবচন। غُرْبَاءُ বিষ্ময়, বিষ্ময়কর বস্তু,  
অদ্ভুত বিষয়, বহুবচন۔ غَرَائِبُ অন্ত, অন্তঃগমন। غَرْبٌ পশ্চিম, পাশ্চাত্য, পশ্চাত্য, অশ্রু, বড়  
বালতি, বহুবচন۔ عُرُوبٌ غَرَابَةٌ বিষ্ময়, (ভাষার) দুর্বোধতা, অস্পষ্টতা, (অল)। غُرَابٌ কাক, বায়স,  
কাউয়া, বহুবচন۔ غَزَائِنُ - أَعْرَبٌ রৌপ্যের পেয়ালা, স্বর্ণ, মদ। غَرْبًا পশ্চিমে, পশ্চিম দিকে।  
غُرْبَةً প্রবাস, প্রবাস জীবন, নির্বাসন, নির্জনতা, একাকীত্ব। غَرْبِيَّةٌ - عَرَبِيَّةٌ পশ্চিমা, পশ্চিমের, পশ্চিম  
দিকের, পাশ্চাত্য। غَرْبِيَّ كَالُو (পাহাড়), কালো চুলবিশিষ্ট (বৃদ্ধলোক), ভাল আসুর, বহুবচন  
غَرَائِبٍ।

বাবে ن থেকে - م غُرِّيَا অন্ত যাওয়া, অন্তমিত হওয়া, ডুবে যাওয়া, غَرَّيَا পৃথক হওয়া, غَرَّبِيَا গোপন হওয়া, غَرَّبِيَا গোপন হওয়া, غَرَّبِيَا ও غَرَّبِيَا প্রবাসী হওয়া, দেশান্তর হওয়া। বাবে ك থেকে - م غَرَّبِيَا গোপন হওয়া, অস্পষ্ট হওয়া, (শব্দ) দুর্বোধ্য হওয়া। বাবে تفعيل থেকে-বিতাড়িত করা, নির্বাসিত করা, দূর করে দেওয়া, চলে যাওয়া, প্রস্থান করা, পশ্চিমে যাওয়া। বাবে افعال থেকে পশ্চিমে যাওয়া, শহরে অনেক দূর পর্যন্ত যাওয়া, অবস্থা ভাল হওয়া, বিরল জিনিস আনা। বাবে تفعيل থেকে-দেশ ছেড়ে চলে যাওয়া, প্রবাসী হওয়া, পাশ্চাত্যের জীবনযাত্রায় অভ্যস্ত হওয়া। বাবে افتعال থেকে-দেশ ত্যাগ করা, অপরিচিত স্থানে বিয়ে করা, বিদেশে যাওয়া, প্রবাসী হওয়া। বাবে استفعال থেকে বিরল পাওয়া বা বিরল মনে করা, অদ্ভুত দেখতে পাওয়া, অদ্ভুত মনে করা।

[illegible]

١٨٥- كَفَىٰ بِصَفَاءِ الْوُدِّ رِقًّا لِّمِثْلِهِ \* وَبِالْقُرْبِ مِنْهُ مَفْخَرًا لِلْبَيْبِ

অর্থ : অবিশিষ্ট বস্তু এ ধরনের লোকদেরকে দাস বানানোর জন্য যথেষ্ট এবং তার সান্নিধ্য লাভ জ্ঞানী ব্যক্তির গৌরবের জন্য যথেষ্ট।

অর্থাৎ যামাকের মতো লোকদেরকে দাস বানানোর জন্য আমীরের খাঁটি মহব্বতই যথেষ্ট এবং তাঁর নৈকট্যতা লাভই জ্ঞানী লোকদের দৃষ্টিতে তাঁর দাসত্বে থাকার জন্য যথেষ্ট। অতএব যে ব্যক্তিই তাঁর দাসত্বে আসে—সেই গৌরবের সাথে উঁচু আসনে পৌঁছে যায়। কবি এ কবিতায় আমীর সাইফদৌলার উত্তম চরিত্রের প্রশংসা করেছে।

**বিশ্লেষণ :** رَافٍ - رَافٍ দাসত্ব, দাস-ব্যবসা, দাসপ্রথা, দাস, ক্রীতদাস, খঞ্জনী (বাদ্যযন্ত্র)। رَافٍ কাগজ, কাগজের তা, পাতা, পত্র, কুমীর, বহুবচন رَافٍ رَافٍ সূক্ষ্মতা, নম্রতা, কোমলতা, দয়া, সহানুভূতি, কমণীয়তা, সৌকুমার্য। رَافٍ পাতলা, সূক্ষ্ম, মসৃণ, কোমল, সদয়, বহুবচন رَافٍ رَافٍ দাস, ক্রীতদাস, বহুবচন رَافٍ رَافٍ ছোট ও পাতলা টুকরা ধাতু, প্লাস্টিক ইত্যাদির), পাত, পরত, তবক, বহুবচন رَافٍ رَافٍ যে জমিন পানিতে ভরে যাওয়ার পর শুষ্ক হয়ে যায়, বহুবচন رَافٍ رَافٍ।

বাবে ض থেকে م - رِقَّةٌ পাতলা হওয়া, সূক্ষ্ম হওয়া, কোমল হওয়া, সদয় হওয়া, م - رِقًا দাস বানানো, দাস থাকা। বাবে افعال ও تفعیل থেকে পাতলা করা, নরম করা, কোমল করা। বাবে تفعیل থেকে পাতলা হওয়া, সদয় হওয়া। বাবে استفعال থেকে পাতলা হওয়া, দাসের মালিক হওয়া।

بُدْبُদ্‌ বুদ্‌ধিমান, জ্ঞানী, প্রজ্ঞাবান, বহুবচন। اَلْبَابُ বুদ্‌ধি, জ্ঞান, প্রজ্ঞা, মন, অন্তর, বহুবচন।  
 اَلْبَابُ بُدْبُদ্‌ শাস, মজ্জা, সারাংশ, শ্রেষ্ঠাংশ, বহুবচন। اَلْبَابُ بُدْبُদ্‌

স বাবে ن থেকে م - ابْصَلَ الرَّجُلَ, বাস করা, সীনার উপর মারা। বাবে س থেকে بُبِّأَ - بُدِّئَ, বুদ্ধিমান হওয়া, জ্ঞানী হওয়া। বাবে تَفْعِيل থেকে اَلْأَمْرُ فِي, সন্দেহ করা, ইতস্ত করা। বাবে اسْتِفْعَال থেকে বুদ্ধির পরীক্ষা করা।

তারকীব : كَفَى (অতিরিক্ত) صَفَاءُ الْوُدِّ (الموصوف) -এর প্রকার থেকে, মূলে ছিল (الْوُدُّ الصَّافِي) মুরাক্বাবে اضافى হয়ে مَمَيِّزٌ رَقًا, فعل শিবহে জার, متعلق মুযাফ-মযাযফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার ও মাজরুর মিলে শিবহে ফে'লের সাথে متعلق শিবহে ফে'ল তার متعلق -কে নিয়ে শিবহে জুমলা হয়ে তমস্বয় ও মমیز মিলে معطوف আলাই। عطف হরফে وَ متعلق শিবহে ফে'ল (অতিরিক্ত) الْفَرْبِ শিবহে ফে'ল, জার-মাজরুর মিলে শিবহে مَفْخَرًا مَمَيِّزٌ হয়ে جمله শিবহে ফে'ল -কে নিয়ে متعلق শিবহে ফে'ল তার متعلق শিবহে ফে'ল, জার-মাজরুর মিলে শিবহে ফে'লের সাথে متعلق শিবহে ফে'ল, তার متعلق -কে নিয়ে জুমলা হয়ে তমস্বয়। مَمَيِّزٌ ও معطوف মিলে معطوف আলাই ও جمله فعليه শিবহে ফে'ল তার ফায়েলকে নিয়ে جمله عاظمه মিলে معطوف

١٨٦- فَعَوَّضَ سَيْفُ الدَّوْلَةِ الْأَجْرَانَهُ \* أَجَلُ مَثَابٍ مِنْ أَجَلِ مُثِيبٍ

অর্থ : অতএব সাইফুদ্দৌলাকে বিনিময় ও পুরস্কার দেওয়া হোক, কেননা তিনি মহান প্রতিফলদাতার পক্ষ থেকে একটি সম্মানিত পুরস্কারের অধিকারী।

অর্থাৎ এ বিরাট শোকে (য়ামাকের মৃত্যুতে) ধৈর্য ধরে সাইফুদ্দৌলা যে নেক কাজ করেছেন-মহান আল্লাহর পক্ষ থেকে তাঁকে পুরস্কৃত করা হোক। দাতা যেমন বড় ও মহাসম্মানের অধিকারী- পুরস্কার লাভকারীও দুনিয়াতে বিরাট সম্মানের অধিকারী।

বিশ্লেষণ : بحث ماضى مجهول - واحد مذكر غائب, عَوْضٌ مَادِدًا عَوْضٌ : বিশেষণ-বদল করা, প্রতিদান দেওয়া, ক্ষতিপূরণ দেয়া। বাবে ن থেকে م - عَوْضًا - عَوْضًا - عِبَاضًا ও বাবে مفاعله এবং افعال থেকে অর্থ: ঐ। বাবে تفعل ও افتعال থেকে বদল নেওয়া, প্রতিদান নেওয়া। বাবে استفعال থেকে প্রতিদান চাওয়া, ক্ষতিপূরণ চাওয়া, বদলা চাওয়া। عَوْضٌ বদল, বিনিময়, প্রতিদান, ক্ষতিপূরণ, عَوْضًا عَنْ পরিবর্তে, বদলে, বিনিময়ে।

أَجَلٌ -এর বহুবচন جُلُلٌ এবং مَزْنٌ - جُلِيٌّ মহত্তর, অধিকতর সম্মানিত, সুমহান, মহিমান্বিত, গুরুত্বপূর্ণ। أَجَلٌ নির্ধারিত সময়, মেয়াদ, শেষ সময়, মৃত্যু, বহুবচন أَجَالٌ। أَجَلٌ হ্যাঁ, নিশ্চয়ই, অবশ্যই। أَجَلٌ কারণ, হেতু, নিমিত্ত

বাবে س থেকে م - اجلاً দেরি করা, বিলম্বিত হওয়া, মূলতবি হওয়া, স্থগিত হওয়া। বাবে تفعيل থেকে বিলম্বিত করা, মূলতবি করা, স্থগিত করা, সময় নির্ধারণ করা। বাবে افعال থেকে সম্মান করা, বড় করা, মহান করা, বড় মনে করা। বাবে تفعّل থেকে বিলম্বিত হওয়া, মূলতবি হওয়া, স্থগিত হওয়া, পিছনে থাকা, সময় নির্ধারণ করানো। বাবে استفعال থেকে সময় নির্ধারণ করানো, বিলম্বিত চাওয়া, মূলতবি চাওয়া।

اَجَلًا : আখেরাত, পরকাল, পরলোক । اَجَلًا : বিলম্বিত, স্থগিত, পরে আগত । اَجَلًا : বিতাড়ন, অপসারণ, দূরীভূতকরণ, উচ্ছেদ । اَجَلًا : সম্মানদান, মর্যাদা প্রদান, সম্মান, মর্যাদা ।

[illegible]

١٨٧- فَتَى الْخَيْلِ قَدْ بَلََّ النَّجِيعُ نَحْوَهَا \* يُطَاعِنُ فِي ضَنْكِ الْمَقَامِ عَصِيبُ

অর্থ : (সাইফুদ্দৌলা) ঐ সকল ঘোড়ায় সওয়ার হন-যেগুলোর সীনাসমূহকে রক্ত ভিজিয়ে দেয়, আর তিনি কঠিন ও সংকীর্ণ স্থানে অবস্থান করে তীর নিক্ষেপ করেন।

অর্থাৎ সাইফুদ্দৌলা এমন ঘোড়ায় সওয়ার হন—যে ঘোড়া শত্রুর সামনে থেকে শত্রুর উপর আক্রমণ করে, যে কারণে শত্রুদের রক্তে ঘোড়ার সীনাশমুহ ভিজ়ে যায়, আর এমন তুমুল যুদ্ধের সময়—যখন শত্রু একে অপরের উপর ঝাঁপিয়ে পড়ে, ঠিক এ মুহূর্তেও তিনি কঠিন এবং সংকীর্ণ স্থানে অবস্থান নিয়ে শত্রুদের প্রতি তীর নিক্ষেপ করতে থাকেন এবং নিজ বীরত্বকে প্রকাশ করেন।

বিশ্লেষণ : **بَالَ** এবং **بَالَ** ও **بَلَّ** - **م** থেকে **ن** বাবে **بَلَ** : বিশেষণ করা, আর্দ্র করা। বাবে **تَفَعَّلَ** ও **اِفْتَعَلَ** থেকে **بِجَا**, **سِجْتُ** হওয়া, আর্দ্র হওয়া। বাবে **اِسْتَفْعَلَ** থেকে **رَوَّغَ** রোগ থেকে সুস্থ হওয়া।

‘بَلْ’ তবে, বরং, পরন্তু । ‘يُسْ’ সুস্থতা, মুক্তি, আরোগ্য । ‘بَلْ’ বীজ । ‘الْبَلْ’ পাপী বড়ই ঝগড়াকারী, বেশি কপণ ।

যে রক্ত কিছু কালো হয়ে যায়, কিংবা যে রক্ত পেট থেকে বের হয়। نَجِعٌ ছোট গ্রাম, ক্ষুদ্র পল্লী, বহুবচন نَجَعَةٌ। نَجْوَةٌ খাদ্যাশেষণ।

বাবে ف থেকে م - نَجَعًا ও نُجُوًا এবং বাবে تفعیل ও افعال থেকে উপকারী হওয়া, কার্যকর হওয়া, স্বাস্থ্যকর হওয়া। বাবে تفاعل - افعال থেকে বখশিশ চাওয়ার জন্য কারো কাছে যাওয়া, بِاللِّم রক্তে রঞ্জিত হওয়া।

نَحْرُ বহুবচন, একবচন نَحْرُ গলা, বুকের উপরিভাগ। نَحْرُ নহর: বিশেষ নিয়মে উট জবাই, জবাই, হত্যা, দক্ষ, সুদক্ষ, অভিজ্ঞ, বহুবচন نَحَارُ دক্ষ, সুপ্রসিদ্ধ, জ্ঞানী, বুদ্ধিমান।

বাবে ف থেকে م - نَحْرًا নহর করা, জবাই করা, গলা কাটা, হত্যা করা, কুরবানি করা। বাবে مفاعله ও تفاعل থেকে খুনাখুনি করা, হানাহানি করা, ঝগড়া করা। বাবে افعال থেকে আত্মহত্যা করা, আত্মহনন করা, আত্মাহুতি দেওয়া।

মারা, বর্ষা মারা, তীর বিদ্ধ করা। বাবে ف ও ن থেকে م. طَعْنَا খোঁচা দেওয়া, বিদ্ধ করা, নিন্দা করা, অপবাদ দেওয়া।

طَعْنٌ আঘাত, খোঁচা, আক্রমণ, নিন্দা, অপবাদ, দোষারোপ। طَعْنَةٌ (তীক্ষ্ণাশ্র অস্ত্রের) আঘাত,  
 খোঁচা, আক্রমণ, অপবাদ, নিন্দা, বহুবচন طَعْنَاتٌ। طَاعِنٌ فِي السِّنِّ বয়স্ক, অধিক বয়সবিশিষ্ট,  
 প্রবীণ। طَاعُونَ প্লেগ, বহুবচন طَوَاعِينُ।



কঠিন, জটিল, গুরুতর, সঙ্কটপূর্ণ (সময় ইত্যাদি), প্রচণ্ড গরম (দিন) ।  
 - عَصَابٌ বন্ধন, বন্ধনী, পট্টি, ব্যান্ডেজ, ড্রেসিং । عَصَابٌ نَفْسِي - মায়ুবৈকল্য, মনোবৈকল্য ।  
 عَصَابَةٌ বন্ধন, বন্ধনী, পট্টি, ব্যান্ডেজ, ড্রেসিং, মস্তক বন্ধনী, ললাটবন্ধনী, বহুবচন عَصَائِبُ ।

عَصَبٌ দল, সংঘ, জোট, সংস্থা, সম্প্রদায়, ইউনিয়ন, লীগ, কনফেডারেশন, কোয়ালিশন, বহু-  
বচন عَصَبَاتٌ ও عَصَبَاتٌ। عَصَبٌ দল, সংঘ, সগোত্র ব্যক্তি, জাতি, শ্রায়ু, শ্রায়ুকোষ, বহুবচন  
عَصَبَاتٌ। عَصَبِيٌّ স্বজনপ্রীতি, স্বদলপ্রীতি, স্বপক্ষপ্রীতি, পক্ষপাতিত্ব, শ্রায়ুবিকতা। نَعَصَبٌ  
পক্ষপাতিত্ব, পক্ষাবলম্বন, স্বজনপ্রীতি, স্বপক্ষপ্রীতি, স্বদলপ্রীতি, গৌড়ামি।

[illegible]

অর্থ : তিনি নিজে যুদ্ধসমূহে রেশমী তাঁবু পছন্দ করেন না, অতঃপর যুদ্ধের ধূলি ব্যতীত তাঁর কোনো তাঁবু নেই।

অর্থাৎ তিনি যুদ্ধের ময়দানে রেশমী তাঁবুতে অবস্থান করা পছন্দ করেন না, তিনি বীর, যুদ্ধের ময়দানে যুদ্ধই করেন, রেশমী তাঁবুতে থাকেন না।

**বিশ্লেষণ :** عَيْفًا বাবে ض ও س থেকে م - عَيْفًا - عَيْفَانَا - عَيْفَانَا বিরাগ পোষণ করা, অপছন্দ করা, বিরক্তি অনভব করা, অপছন্দ হওয়ার কারণে ছেড়ে দেওয়া, বিরক্তি বোধ করে ছেড়ে দেওয়া। বাবে اِفْعَال থেকে ভ্রমণের সম্বল লওয়া। বাবে اَفْعَال থেকে পানি অপছন্দকারী প্রাণীর মালিক হওয়া। عَيْفٌ ও عَيْفَانٌ বিরাগ, অপছন্দ, বিরক্তি।

الرَّيْبُ - الرِّبَا বহুবচন, একবচন الرَّيْبَةُ একপল্লা চাদর, ঐ সমস্ত কাপড় যে গুলো চাদরের মতো হয়, কাফন, মিহিন উত্তম কাপড়।

غَزَوٌ দখল, আগ্রাসন, অভিযান, যুদ্ধ। غَزَوَةٌ একবচন, বহুবচন - غَزَوَاتِهِ অভিযান, যুদ্ধ।

বাবে ن থেকে م - غَزَا দখল করা, আগ্রাসন চালানো, অভিযান চালানো, আক্রমণ করা।  
বাবে تَفْعِيل ও اِفْعَال থেকে যুদ্ধের জন্য প্রেরণ করা, যুদ্ধের সামান দেওয়া, যুদ্ধের জন্য উত্তেজিত  
করা। বাবে اِفْتَعَال থেকে ইচ্ছা করা, নির্দিষ্ট করা।

তারকীব : يَعَانُ ফে'ল, যমীর (راجع) সাইফুদ্দৌলা-এর দিকে) যুলহাল, خِيَامَ الرِّيطِ  
মুরাক্বাবে اضافى হয়ে مفعول به فى, হরফে জার غُرَوَاتِهِ মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর।  
জার-মাজরুর মিলে مُسْتَظْلًا মাহযূফ শিবহে ফে'লের সাথে متعلق فاعل, متعلق তার  
নিয়ে শিবহে جمله হয়ে হাল। হাল-যুলহাল মিলে فاعل তার فاعل ও مفعول به  
নিয়ে مفسّر হয়ে جمله فعليه

ماہیوف مَوْجُودًا، مَا إِسْمِیْ بِمَآءٍ، لَیْسَ بِنَارٍ تَفْسِیرِہٖ فَا  
خبرہ مَسْتَنَنِ مِنْہٗ ہئے خبریہ اِسْمِیَّ جملہ کہ - خبر و اِسْمِ تار ما، مَا  
اِمْفِیْرٌ مِلَے مَسْتَنَنِ و مَسْتَنَنِ مِنْہٗ اِمْسْنٰی مِلَے مَوْبِقُورُ حُرُوْبِ، اسثناء

١٨٩- عَلَيْنَا لَكَ الْإِسْعَادُ إِنْ كَانَ نَا فِعَا \* بِشَقِّ قُلُوبٍ لَا بِشَقِّ جُيُوبٍ

অর্থ : যদি উপকারি হয়, তবে আমাদের উপর ফরজ আপনাকে সাহায্য করা অন্তর চিরে, পকেট চিরে নয়।

অর্থাৎ যদি এ বিপদে আপনার কিছু উপকার হয়, তবে আমরা অন্তর চিরে দুঃখ প্রকাশ করব, সাহায্য করব। কেননা, এটা তো আমাদের উপর ফরজ। হ্যাঁ গলাবন্ধ চিরে দুঃখ প্রকাশ করা তো মহিলাদের কাজ, সহজ কাজ।

বিশ্লেষণ : اِسْعَادُ - م বাবে افعال থেকে সাহায্য করা, সুখী করা, সৌভাগ্যবান করা, সৌভাগ্যবান বানানো। বাবে ف থেকে م - سَعْدًا - سَعُودًا শুভ হওয়া, সৎ হওয়া, ন্যায়পরায়ণ হওয়া। বাবে س থেকে م - سَعَادَةٌ - সুখী হওয়া, সৌভাগ্যবান হওয়া। বাবে تفاعل থেকে শুভ হওয়া। বাবে استفعال থেকে শুভ মনে করা। سَعَادَةٌ সুখ, সৌভাগ্য, উন্নতি, সমৃদ্ধি, কল্যাণ, মাননীয়, মহামান্য। سَعَادَةُ السَّافِرِ মাননীয় রাষ্ট্রদূত, মহামান্য রাষ্ট্রদূত। سَعْدٌ সৌভাগ্য, সুখ, বহুবচন سَعُودٌ শুভ লক্ষণ, সততা, ন্যায়পরায়ণতা।

جُوبُ বহুবচন, একবচন جِبِّ পকেট, জেব, জিব, গলাবন্ধ।

তালকীব : عَلَيْنَا জার মাজরুর মিলে وَاجِبٌ শিবহে ফে'লের সাথে متعلق হয়ে শিবহে جمله হয়ে مقدم خبرم لك. জার-মাজরুর মিলে, مصدر. শিবহে ফে'লের সাথে متعلق হয়ে جمله مؤخر میبتادایه, خبره مقدم و مؤخر میبتادایه मिले جزء. মুকাদ্দাম।

কَانَ خَبَرَ، تَارِ نَافِعًا، كَانَ إِسْمُهُ (مَاهُيُفْ إِسْعَادًا) - ناقص فَعْلٍ كَانَ، شَرْطُ إِهْرَافَةٍ  
 -مُيَاثِفٍ شَقٌّ قُلُوبٍ جَارٍ، هَرَفَةٍ بَاءٍ ۱ مَبْتَدَأٌ جُمْلَةُ اسْمِيهِ خَبَرُهُ نِيَّةٌ - خَبَرٌ وَاسْمٌ تَارِ  
 -لَا أَسْعَدُنَاكَ يَشَقُّ جُيُوبٌ - هَرَفَةٍ بَاءٍ ۲ مَفْعُولٌ بِهِ - كَ، يَمِيرُ نَحْنُ فَايِلٌ، فَعْلٍ لَا أَسْعَدُنَا  
 متعلق এবং مفعول به ও فاعل تار فعل ۱ متعلق সাথে ফেলের মাজরর, জার-মাজরর মিলে  
 -كَةَ نِيَّةٌ جُمْلَةُ فَعْلِيهِ نِيَّةٌ ۲ مَبْتَدَأٌ جُمْلَةُ مِيرٍ وَاسْمٌ تَارِ  
 ফেল-মাহুফের সাথে ১. ফেল-মাহুফ তার ২. ফেল-মাহুফ তার ৩. ফেল-মাহুফ তার ৪. ফেল-মাহুফ তার  
 مؤخر و جزء مقدم، شرط مؤخر جُمْلَةُ خَبَرِهِ خَبَرٌ وَ مَبْتَدَأٌ ۵ خَبَرٌ جُمْلَةُ فَعْلِيهِ  
 ۶ مَبْتَدَأٌ جُمْلَةُ مِيرٍ وَاسْمٌ تَارِ ۷ مَفْعُولٌ بِهِ - كَ، يَمِيرُ نَحْنُ فَايِلٌ، فَعْلٍ لَا أَسْعَدُنَا

١٩٦- وَفِي تَعَبٍ مَّنْ يَخْسُدُ الشَّمْسُ نُورَهَا \* وَيَجْهَدُ أَنْ يَأْتِيَ لَهَا بِضَرْبٍ

অর্থাৎ যামাকের ব্যাপারে আমীর সাইফুদ্দৌলাকে সান্ত্বনা দেয়ার লক্ষ্যে কবি বলেছে যে, পিতামাতার মৃত্যুর শোক কত বড় শোক ছিল, আপনার চোখ হতে কত অশ্রু প্রবাহিত হয়েছিল, কিন্তু এ শোকের অশ্রু শুষ্ক হওয়ার পূর্বেই অল্প সময়ের মধ্যে কুদরতে খোদাওন্দী আপনাকে রাজত্বের সিংহাসনে বসিয়ে রাজ মুকুট পরিধান করিয়ে আনন্দের সুযোগ প্রদান করেছেন, আর আপনি আনন্দে আত্মহারা হয়ে গেলেন। আপনি উক্ত ঘটনার ব্যাপারে একটু চিন্তা করলে ও সান্ত্বনা পেয়ে যাবেন- হতে পারে ইয়ামাকের মৃত্যুর শোকের বিনিময়ে আপনাকে আনন্দের কোনো সুযোগ বা পুরস্কার আল্লাহ দিতে পারেন, তাই আপনি ধৈর্য্য অবলম্বন করুন।

**বিশ্লেষণ :** بِحَثْ امر حاضر معروف - واحد مذکر حاضر، سَلَّى سَلَى ماضی مکمل  
 সান্ত্বনা পাওয়া, নিশ্চিন্ত হওয়া, ভুলে যাওয়া। বাবে ن থেকে م - سُلِّوُا - سُلُّوا ও বাবে س থেকে م - سَلَّيْنَا - سَلَّوْا  
 সান্ত্বনা দেওয়া, প্রবোধ দেওয়া, ভুলিয়ে রাখা।

سَلَوَةٌ - سَلَوَةٌ। سَلَوَةٌ سান্ত্বনা, প্রবোধ, প্রশান্তি, আরাম, তিতির জাতীয় এক প্রকার পাখি, মধু।  
সান্ত্বনা, প্রবোধ, আরাম, বিনোদন।

তারকীব : فَكَّرَ ফে'ল, যমীর اَنْتَ ফায়েল, (উদ্দেশ্য সাইফুদৌলা) بَاء হরফে জার, فِكْرٍ শিবহে فعل, هَرَفِ হরফে জার, اَيْسِكَ মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মাজরুর, জার ও মাজরুর মিলে শিবহে ফে'লের সাথে متعلق, শিবহে فعل তার متعلق فعل -কে নিয়ে শিবহে جمله হয়ে بَاء হরফে জারের মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে تَسْلُ ফে'লের সাথে متعلق فعل তার فاعل ও فاعل তাকে নিয়ে جمله فعلیه হয়ে اَمْسِر هরফে اِنْمَا, تفسیر هَرَفِ فاء ا مفسر جمله فعلیه নিয়ে كَان عطف هَرَفِ فاء ا معطوف আলাই। اَعَدَّ زَمَانَ قَرِيْبٍ -এর আসল ইবারত হচ্ছে ফে'লে ناقص তার الضحك۔ اسم قَرِيْبٍ -এর আসল ইবারত হচ্ছে জরফ مضاف قَرِيْبٍ -এর আসল ইবারত হচ্ছে মুযাফ ইলাই, মুযাফ ও মুযাফ ইলাই মিলে اسمیه خبریه নিয়ে جُمْلَاয়ে خبریه -কে নিয়ে خبر অসম্পূর্ণ তার ناقص ফে'লে مفعول فيه মিলে مفسّر ও مفسّر جمله عاطفه আলাই মিলে معطوف ও معطوف جمله تفسیری

١٩٢- إِذَا اسْتَقْبَلَتْ نَفْسُ الْكَرِيمِ مُصَابَهَا \* بِخُبْتٍ ثَنَتْ فَاِسْتَدَّ بَرَّتُهُ بِطِيبِ

অর্থ : যখন কোনো ভ্রান্ত লোকের ধৈর্য কোনো বিপদের সম্মুখীন হয়, তখন বিপদকে ফিরিয়ে দেয় এবং বিপদের পিছনে আনন্দ নিয়ে আসে।

অর্থাৎ যখন কোনো সম্ভ্রান্ত লোকের উপর কোনো বিপদ আসে, তখন স্বাভাবিকভাবে প্রথমত: অস্থিরতা ও পেরেশানী অনুভব করে, কিন্তু পরবর্তী সময়ে নিজকে সামলিয়ে নিয়ে ধৈর্যের দ্বারা কাজ উদ্ধার করে নেয়। ফলাফল এ হয় যে, সামুনা পায় এবং অল্প কিছু দিন পরই সে বিপদের কথা ভুলে যায়-আর স্বাভাবিকভাবে জীবন অতিবাহিত হতে থাকে।

বিশ্লেষণ : **يُخْبِتُ** বাবে **ك** থেকে **م** - **خَبِئًا** ও **خَبَاتًا** দুই হওয়া, মন্দ হওয়া, দুষ্কর্মা হওয়া, অনিষ্টকর হওয়া। বাবে **ن** থেকে **م** - **خَبِئًا** অপবিত্র হওয়া, না-পাক হওয়া। বাবে **تَفْعِيل** থেকে মন্দ বানানো, মন্দ করা, খবীছ বানানো। বাবে **تَفَاعُل** থেকে মন্দতা প্রকাশ করা এবং এর উপর আমল করা। বাবে **تَفَعَّل** থেকে ভান করে দুষ্টাামী করা। বাবে **اِسْتِفْعَال** থেকে মন্দকাজ করা, দুষ্কর্ম করা, মন্দ পাওয়া।

দুষ্টিয়া, দুষ্কর্ম, অনিষ্ট। খাৰাপ কাজ, কুকৰ্ম, দুষ্কৰ্ম অপবিত্ৰ জিনিস, বহুবচন  
খাৰাপ, দুষ্কৰ্মা, মন্দ, খাৰাপ, দুষিত, অনিষ্টকৰ, বহুবচন

তারকীব : إِذَا হরফে শর্ত, اسْتَقْبَلَتْ ফে'ল, نَفْسُ الْكَرِيمِ মুয়াফ-মুয়াফ ইলাই মিলে ফায়েল, مُصَابٍ مصدر (শিবহে ফে'ল) মুয়াফ, هَا মুয়াফ ইলাই, بَاء হরফে জর, حُبْتُ মাজরুর। জার-মাজরুর মিলে مَصَابٍ শিবহে ফে'লের সাথে, متعلق শিবহে ফে'ল-তাঁর متعلق ও মুয়াফ ইলাইকে নিয়ে জুমলায়ে এযাফিয়া হয়ে مَفْعُول فِيهِ ফে'ল তার ফায়েল ও مَفْعُول فِيهِ - কে নিয়ে জুমলায়ে ফে'লিয়া হয়ে শর্ত। ثَنَنْتُ ফে'ল, يَمِيرُ ফায়েল (رَاجِعٌ - نَفْسُ এর দিকে)

[illegible]

١٩٣- وَلِلْوَاحِدِ الْمَكْرُوبِ مِنْ زَفَرَاتِهِ \* سَكُونُ عَزَاءٍ وَسَكُونُ لُغُوبٍ

অর্থ : দুঃখিত ও বিপদগ্রস্ত ব্যক্তির জন্য দীর্ঘশ্বাসে ধৈর্যের শান্তি রয়েছে অথবা ক্লান্তির নিস্তরতা রয়েছে।

অর্থাৎ প্রতিটি দুঃখ-বেদনা অবশেষে ভুলতেই হয়, হয়তো বিপদে ধৈর্য ধারণের মাধ্যমে শান্তি লাভ হয় অথবা দুঃখ-বেদনায় ছটফট করে যখন ক্লান্ত হয়ে যায়, তখনো এক প্রকার নিস্তর্রতা ও শান্তি লাভ হয়। সর্বাবস্থায়ই একদিন এমন আসে যে, মানুষ দুঃখ-বেদনাকে ভুলে যায়। যখন বাস্তব ফলাফল এটাই, তখন মানুষের কর্তব্য হচ্ছে প্রথম ভাগেই চিন্তা-ভাবনা করে ধৈর্যধারণের মাধ্যমে শান্তি লাভ করে নেওয়া।

**وَجَدًا** - বাবে **ض** থেকে **يُجِدُّ** - **أَلْوَجْدُ** - **لِلْوَاجِدِ** : বিশ্লেষণ  
পাওয়া, লাভ করা, খুঁজে পাওয়া, দেখতে পাওয়া, জানতে পারা। বাবে  
**تَفَعَّلَ** থেকে মজুদ করা, অমুখাপেক্ষী করা, শক্তিশালী করা, আবিষ্কার করা। বাবে  
**بَصَلَ** থেকে চিন্তিত হওয়া, দুঃখিত হওয়া। বাবে **تَفَاعَلَ** থেকে মহব্বত প্রকাশ  
করা বা খুশি প্রকাশ করা কিংবা দুঃখ প্রকাশ করা।

وَجَدَانِ ۝ آবেগ, অনুরাগ, উত্তেজনা, ক্রোধ, প্রেম, প্রফুল্লতা ۝ وَجْدٌ সাধ্য, সামর্থ্য, ক্ষমতা ۝  
 آবেগ, উত্তেজনা, ক্রোধ, উপলক্ষি, অনুভূতি, ভাব ۝ وَجْدَانِيَّةٌ - وَجْدَانِي আবেগপূর্ণ, উপলক্ষিমূলক,  
 আনুভূতিক, ভাবোদ্দীপক, মানসিক ۝

কষ্ট দেওয়া, দুঃখ - مَ كَرَبًا থেকে ন বাবে, بحث اسم مفعول - واحد مذکر, كُرِبَ مَادِدَا الْمَكْرُوبِ  
দেওয়া, অতিরিক্ত বোঝা চাপানো। বাবে افعال و مفاعله - افعال থেকে নিকট হওয়া, কাছে  
হওয়া, সামনে হওয়া।

। كَرْوَبٌ দুঃখ, কষ্ট, বিপদ, বালাই, ভয়, বহুবচন

ॐ बह्वचन, एकचन ۞ दीर्घश्वास, निःश्वास, (गांधार) डाक, दुर्भाग्य । ۞ बौद्ध, पानिर  
 मशक, दल, बह्वचन ۞ ۞ सिंह, साहसी, उदार, नदी, समुद्र । ۞ दीर्घश्वास, निःश्वास ।

বাবে **ض** থেকে **م** - **زَفِرًا** - **زَفِيرًا** দীর্ঘশ্বাস ছাড়া, নিঃশ্বাস ত্যাগ করা। বাবে **افتعال** থেকে উঠানো।

لُغُوْبًا থেকে ن و ف বাবে। الْلُغُوْبَةُ - الْلُغَاةُ। ক্লাস্তি, কষ্ট, ক্রেশ। لُغُوْبًا এবং افعال ও تفعیل বাবে। لُغُوْبًا ক্লাস্ত হওয়া, পরিশ্রান্ত হওয়া। لُغُوْبًا - لُغُوْبًا - এবং س থেকে م। م থেকে অনেক ক্লাস্ত করে দেওয়া।

তারকীব : হরফে আত্ফ, لا হরফে জার, الِوَّاجِدِ মউসূফ। শিবহে ফে'ল, مِنْ হরফে জার, زَفَرَاتِهِ মুযাফ-মুযাফ ইলাই মিলে মুরাক্কাবে اضافী হয়ে মাজরুর, জার-মাজরুর মিলে متعلق শিবহে ফে'লের সাথে, শিবহে ফে'ল তার متعلق -কে নিয়ে শিবহে জুমলা হয়ে مউসূফ-সিফত মিলে মুরাক্কাবে توصیفی হয়ে لا হরফে জারের মাজরুর। জার-মাজরুর মিলে سَكُونُ। مقدم খবরে ফে'লের সাথে মিলে শিবহে জুমলা হয়ে খবরে مقدم। মুযাফ, عَزَاءِ মুযাফ ইলাই, মুযাফ মুযাফ ইলাই মিলে মুরাক্কাবে اضافী হয়ে معطوف আলাই। হরফে আত্ফ, سَكُونُ لغُوبٍ মুরাক্কাবে اضافী হয়ে মা'তূফ। معطوف আলাই ও معطوف মিলে জুমলায়ে عاطفه হয়ে মুব'তাদায়ে مؤخر। মুব'তাদায়ে مؤخر ও খবরে مقدم মিলে জুমলায়ে ইসমিয়ায়ে খবরিয়া।

١٩٤- وَكَمْ لَكَ جَدًّا لَمْ تَرَ الْعَيْنَ وَجَهَهُ \* فَلَمْ تَجْرِ فِي أَثَرِهِ بِغُرُوبِ

অর্থ : আপনার পূর্বপুরুষ অনেক ছিলেন- যাদের চেহারা ও আপনার চক্ষু দেখে নাই, অতঃপর তাদের মৃত্যুর পর আপনি অশ্রু প্রবাহিত করেননি।

অর্থাৎ আপনার যে সমস্ত পূর্বপুরুষদের আকৃতিও আপনি দেখেননি তাদের মহব্বত এবং সম্পর্কের চাহিদাও তো ছিল যে, তাদের জন্য শোক প্রকাশ করা ও অশ্রু প্রবাহিত করা, কিন্তু তাদের জন্য তো আপনি অশ্রু ফেলেননি, আর যামাক তো আপনার শুধু গোলামই ছিল, সে চোখের আড়ালে চলে গেছে, তার জন্য এত শোক এত দুঃখ প্রকাশ করা আপনার জন্য উচিত নয়, তার মর্যাদা তো আপনার পূর্বপুরুষদের সমতুল্য নয়।

বিশ্লেষণ : جَدُّ দাদা, নানা, পিতামহ, মাতামহ, পূর্বপুরুষ, বহুবচন جَدُّ ভাগ্য, অদৃষ্ট, সম্পদ, মহত্ত্ব, সম্মান, মর্যাদা, বহুবচন جَدُّ ঐকান্তিক প্রচেষ্টা, ঐকান্তিকতা, একাগ্রতা, আগ্রহ। جَدُّ অত্যন্ত, অনেক, অতি, অতিশয়। جَدَّة দাদী, নানী, পিতামহী, মাতামহী, বহুবচন جَدَّات প্রাচুর্য, সম্পদ, যোগ্যতা, ক্ষমতা, শক্তি। جَدَّة নতুনত্ব, আধুনিকতা, জেদ্দা (নগরী)। جَدَّة চিহ্ন, পথ, উন্মুক্ত পথ, পদ্ধতি, জেদ্দা (নগরী), বহুবচন جَدَّات।

বাবে ض থেকে جَدَّ - جَدَّ চেষ্টা করা, প্রয়াস চালানো, আত্মনিয়োগ করা, গুরুত্বপূর্ণ হওয়া, جَدَّ নতুন হওয়া, নতুনভাবে হওয়া। বাবে افعال ও تفعیل থেকে নতুন করা। বাবে استفعال থেকে নতুন হওয়া, নতুন করা, নতুন পাওয়া। বাবে تفعّل থেকে নতুন হওয়া, নবায়নকৃত হওয়া।

جَرَيَاتًا - থেকে বাবে, بحث نفی جحد یلم معروف - واحد مذکر حاضر, جرى ماددا فَلَمْ تَجِرْ  
 افعال و تفعیل و جریة و جریة - م  
 থেকে চালানো, চালু করা, ছুঁড়ে দেওয়া, প্রবাহিত করা। বাবে مفاعل থেকে কারো সাথে চলা।  
 বাবে تفاعل থেকে সাথে চলা, সাথে দৌড় দেওয়া। বাবে استفعال থেকে কারো সাথে দৌড়  
 দেওয়া বা চলার জন্য বলা, উকিল বানানো।

جَرِيّی چلن، پرباه، گتی، دوڈ، ڊابن । جَرِيّانُ پرباه، گتی، دوڈ، ڊابن । جَرِيّی ساھسی،  
 دُھساھسی، باھادُور، بیکُرمی، بھُبحانُ اَجَرِيّاءُ ।

١٩٥- فَدَّتْكَ نَفُوسُ الْحَاسِدِينَ فَإِنَّهَا \* مُعَذِّبَةٌ فِي حُضْرَةٍ وَمَغِيبٍ

١٩٦- وَفِي تَعَبٍ مِّنْ يَّحْسُدُ الشَّمْسُ نُوْرَهَا \* وَيَجْهَدُ أَنْ يَأْتِيَ لَهَا بِضَرْبٍ

বিশ্লেষণ : تَعَبٌ ক্লান্তি, কষ্ট, ক্লেশ, শান্তি, পরিশ্রম বহুবচন اَتَعَابٌ ক্লান্ত, শান্ত, পরিশ্রান্ত । تَعَبًا ক্লান্ত, শান্ত, পরিশ্রান্ত ।

বাবে  $س$  থেকে  $م$  - تَعَبًا ক্লান্ত হওয়া, শ্রান্ত হওয়া, পরিশ্রান্ত হওয়া। বাবে  $افعال$  থেকে ক্লান্ত করা, শ্রান্ত করা, পরিশ্রান্ত করা।

ضَرَبَ - ضَرْبٌ প্রহত, অনুরূপ, সমকক্ষ, প্রতিপক্ষ। ضَرْبِي কর, টাঙ্গ, ঝুঙ্ক, রাজহু, বহুবচন  
ضَرْبٌ ضَرْبٌ প্রহার, আঘাত, মার, বর্ণনা। ضَرْبٌ প্রকার, রকম, শ্রেণী, বহুবচন ضُرُوبٌ  
সদৃশ, অনুরূপ, ন্যায়, মতো, বহুবচন اَضْرَابٌ ضَرْبِي আঘাত, প্রহার, মার (ফুটবলে) কিক, বহু-  
বচন ضَرْبَاتٌ।

বাবে ض থেকে م ضَرْبًا - প্রহার করা, আঘাত করা, মারা, বাজানো, বর্ণনা করা, بَصْلَه عَلَى (বাদ্যযন্ত্র) বাজানো, (টাইপরাইটারে) টাইপ করা, بَصْلَه فَنِي ভ্রমণ করা, সফর করা, ঘুরে বেড়ানো। বাবে تَفْعِيل থেকে অনেক প্রহার করা। বাবে مَفَاعِلَه থেকে একে অপরের উপর তলোয়ার মারা। বাবে تَفْعَل ও اِفْتِعَال থেকে নড়াচড়া করা, অস্থির হওয়া, হতভম্ব হওয়া, দিশেহারা হওয়া।

তারকীব : وَ هَرَفَ عَطْفٌ، فَيُ، هَرَفَ جَارٍ، تَعِبَ مَاجِرُّرِ (تَنْوِين) "জিমের জন্য, অর্থাৎ  
 জার-মাজরুর মিলে حَاصِلٌ শিবহে ফে'ল মাহযূফের সাথে متعلق শিবহে ফে'ল  
 তার متعلق -কে নিয়ে শিবহে জুমলা হয়ে খবরে مقدم من। ইস্মে মুউসূল, فَعْلٌ যমীর  
 بدل হয়ে اضافی مُرَاكَّبًا نُوْرَهَا، مَبْدَلٌ مِنْهُ - الشَّمْسُ (এর দিকে - مِنْ - رَاجِع) ফায়েল, هُوَ  
 বদল ও মুবদাল مِنْهُ মিলে مفعول বিহী। ফে'ল তার যমীর هُوَ فاعل এবং مفعول বিহীকে নিয়ে  
 জুমলায় ফে'লিয়া হয়ে معطوف আলাই وَ هَرَفَ عَطْفٌ، فَيُ، যমীর هُوَ ফায়েল, مصدریه - أَنْ  
 يَأْتِيْ - متعلق ثانى জার-মাজরুর মিলে بِضَرْبٍ যমীর هُوَ ফায়েল, مصدریه - أَنْ  
 يَأْتِيْ - متعلق اول ফে'লের সাথে، فَهَذَا هُوَ يَمِيْرُ - متعلق ثانى ফে'লের সাথে। ফে'ল তার যমীর هُوَ ফায়েল ও উভয় متعلق -কে নিয়ে জুমলায় ফে'লিয়া হয়ে  
 فِي هَذِهِ الْمَقَامَةِ هُوَ يَمِيْرُ يَجْعَلُهُ مَفْعُولٌ بِمَوْجِدِّهِ هُوَ يَمِيْرُ يَجْعَلُهُ مَفْعُولٌ بِمَوْجِدِّهِ هُوَ  
 فِي هَذِهِ الْمَقَامَةِ هُوَ يَمِيْرُ يَجْعَلُهُ مَفْعُولٌ بِمَوْجِدِّهِ هُوَ يَمِيْرُ يَجْعَلُهُ مَفْعُولٌ بِمَوْجِدِّهِ هُوَ  
 فِي هَذِهِ الْمَقَامَةِ هُوَ يَمِيْرُ يَجْعَلُهُ مَفْعُولٌ بِمَوْجِدِّهِ هُوَ يَمِيْرُ يَجْعَلُهُ مَفْعُولٌ بِمَوْجِدِّهِ هُوَ

تمت بالخير